PROYECTO ARDARATHORN

PRÓLOGO

Dedicatoria

A la Sociedad Tolkien Española y, especialmente, al Smial de Cuernavilla.

Introducción

Basado en el Sistema de Notación Arda y promovido y elaborado en su mayor parte por José Carlos “Arathorn II” Torrero –de ahí el nombre-, el Proyecto Ardarathorn consiste básicamente en un archivo de concordancias inglés-castellano que relaciona en ambos idiomas los inicios y finales de cada párrafo, incardinados en su capítulo correspondiente, de las principales obras de J.R.R. Tolkien sobre la Tierra Media (El Hobbit, El Señor de los Anillos y El Silmarillion) con el objetivo de localizar exactamente cualquier texto de dichos escritos dada una cita basada en el Proyecto. En este prólogo se ha utilizado el verbo parrafear con el significado de “numerar párrafos”, aunque el Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española no recoge dicha acepción.

Memoria

En el otoño del 2001, la Sociedad Tolkien Española difundió, en el número 34 de la “Estel”, su revista oficial, parte de la traducción de Juan Manuel “Aulendil” Grijalvo de un artículo redactado en 1998 por Anders “Beregond” Stenström, de la Sociedad Tolkien de Estocolmo, en el que se proponía un sistema de referencias estructurales para identificar las citas a textos que asiduamente realizamos los aficionados a Tolkien en todo el mundo. Hasta ese momento, cualquier llamada a una de sus obras estaba limitada en su recepción pues lo lógico y normal era nombrar la página en la que el texto se encontraba... la página de la edición que disponía quien hacía la llamada. Considerando que ediciones diferentes tienen una numeración de páginas diferente y que las ediciones publicadas de cada uno de los tres libros de referencia son numerosas, conseguir que las citas fuesen comprobables con ciertas garantías por todos los lectores era imposible.

El Sistema Arda (o Notación Arda) de referencias estructurales parecía haber solucionado definitivamente la cuestión y muchos miembros de la STE nos lanzamos de lleno a numerar los párrafos de nuestros libros. Sin embargo, surgió un nuevo problema: trabajando sobre el tema de Rohan (únicos capítulos que parrafeé en mis ediciones española e inglesa), advertí que la numeración de párrafos no coincidía en inglés y castellano. La panacea no podía remediar esta nueva enfermedad.

Por último, en la Estelcón del 2003 en Granada, Ricard “Adanost” Valdivielso, Bibliotecario de la STE, dirigió un taller sobre la Notación Arda del que todos los asistentes (algunos con sus ediciones completamente parrafeadas) sacamos la conclusión de que la única solución posible era partir del original en inglés, trasladando al castellano los párrafos tal cual eran allí.

Durante el regreso al hogar, seguimos conversando acerca del asunto y José Carlos “Arathorn”, trabajador animoso y tenaz, se comprometió a emprender la tarea sobre El Señor de los Anillos. Según avanzaba el proyecto -en la numeración de los párrafos y en el diseño de presentación de datos-, decidimos abarcar también El Hobbit y El Silmarillion.

El proceso ha consistido en numerar todos los párrafos de The Hobbit, The Lord of the Rings y The Silmarillion, trasladar esa numeración a El Hobbit, El Señor de los Anillos y El Silmarillion, en base al texto traducido y no a la estructura de párrafos de la edición, y relacionar con sus citas correspondientes las tres primeras y tres últimas palabras de cada párrafo.

Por ser la base de este trabajo y por su interés intrínseco, copiamos a continuación el artículo de Anders Stenström según aparece en la página de Juan Manuel "Aulendil" Grijalvo http://www.grijalvo.com/articulos/jl_jrrt_mellon_arda.htm:

«¿Qué es una referencia estructural? Una referencia estructural identifica un elemento por su situación en la estructura del texto, en vez de su lugar en la disposición del libro, que sirve de poco cuando hay varias ediciones. El formato de referencia estructural usado en Arda especifica de qué obra se trata, de qué parte, y así sucesivamente hasta el párrafo, ilustración, u otro elemento citado. El número y el tipo de los niveles jerárquicos difieren de una obra a otra.

Por ejemplo, una referencia estructural podría ser:

The Treason of Isengard (volumen 7 de "La Historia de la Tierra-Media), el capítulo "Las minas de Moria (1): El Señor de Moria", la ilustración "La puerta Oeste de Moria: el primer dibujo de la inscripción y de los signos".

Pero usando abreviaturas y algunas convenciones desarrolladas en los volúmenes de Arda escribiremos la misma referencia más concisamente:

TI IX, ill. "La puerta Oeste de Moria".

Empezando por el final, un número precedido por dos puntos identifica un párrafo: por ejemplo, 'II:72' designa el párrafo 72 del segundo capítulo. El número del párrafo se puede identificar también con el símbolo #; lo utilizamos en casos como 'Ak. #53' (para el párrafo 53 del "Akallabêth") o 'H #3' (para el tercer párrafo en la Nota del autor sin título que aparece como prefacio en las ediciones tardías del 'Hobbit'), donde no hay un nivel intermedio que corresponda a capítulos u otras unidades inferiores. Qué correspondería a un capítulo es una cuestión opinable, por supuesto, y en teoría 'Ak.:53' y 'H:3' también sirven. El símbolo # es útil también en expresiones como 'ill. (to ## 93-98)', y significa "ilustración (a los párrafos 93-98)".

Un elemento del nivel de base, aparte de los párrafos -como una ilustración, el título de un capítulo, una nota a pie de página o una entrada de una lista- es precedido generalmente por una coma (y un espacio): por ejemplo, ' IX, ill.' designa la ilustración del noveno capítulo (suponiendo que hay sólo una; si hay más, hará falta otra especificación). La coma se omite a veces, como en 'LR App.B TA 2 ' (que significa la crónica de la Tercera Edad 2 en "El Señor de los Anillos" Apéndice B), mejor que 'LR App.B TA, 2' (puesto que uno escribe normalmente 'TA 2' para designar el año), o como cuando un elemento del nivel básico no cae bajo ninguna subdivisión de la obra, como 'P 14' o 'LR Mapa de la Tierra Media'.

Raramente hay problemas para deslindar los párrafos: el texto limitado por puntos y aparte. Para el texto alineado a la izquierda, son las sangrías, ya sean normales o invertidas, como en el canto "The Ent and the Entwife". Los encabezamientos no se cuentan. En los pocos casos dudosos, seguimos estas reglas: los límites mencionados son siempre válidos cuando son también límites entre el texto de Tolkien y el comentario editorial, pero dentro del texto de Tolkien son inválidos cuando vienen precedidos por una coma o seguidos por una letra minúscula; los preliminares (fecha, saludo) de una carta se incluyen en su primer párrafo, mientras que la despedida y la firma se incluyen en el párrafo que los precede.

Cuando el texto se estructura como una lista de entradas, las entradas se usan naturalmente como referencia (si es necesario, dividiremos las entradas largas en párrafos). Lo mismo reza para las notas al pie y las finales. Los poemas se pueden citar por los números de línea o verso; cuando se dan en el propio libro deben ser utilizados.

Las obras de Tolkien también contienen ilustraciones. Cuando una ilustración tiene un lugar fijo en el texto (como la inscripción del Anillo), nos referimos al párrafo anterior o contiguo ('LR 1 II:72, ill.'). Cuando una ilustración no tiene un lugar fijo (por ejemplo, una ilustración a toda página que en diversas ediciones estará frente a diversos párrafos) la referencia indicará la unidad mayor a la que pertenece. Por ejemplo 'RS XXV, ill.' para la que figura en el capítulo XXV de "El Retorno de la Sombra".

El siguiente nivel superior puede ser un capítulo, pero hay otras muchas divisiones: por ejemplo, en "El Señor de los Anillos" hallamos los Apéndices A a F, de los cuales se subdividen algunos, y algunas de las subdivisiones se subdividen aún más. La referencia 'LR App.A I:114' define el mismo párrafo que 'LR App.A I (iv) Stewards:4'; es una cuestión de juicio práctico cuántos niveles jerárquicos de texto hemos de considerar hasta ponernos a contar párrafos. Cuando las divisiones tienen números o letras, las usamos regularmente en vez de los títulos; cuando usamos los títulos se pueden abreviar, generalmente a una o dos palabras características (como 'Fëanorian' para "El alfabeto fëanoriano"), más raramente a siglas (como 'LL' para "The Lay of Leithian").

Puede haber también un nivel entre la obra completa y el capítulo, como los seis libros en "El Señor de los Anillos"; en las referencias a esta obra usamos cifras árabes para los libros y números romanos para los capítulos; al contrario que Christopher Tolkien: deseamos evitar la confusión con 'I', 'II' y 'III', usados a menudo para citar los tres volúmenes de la obra cuando las referencias se hacen a elementos de paginación en vez de elementos del texto.

En algunos casos los niveles se pueden omitir en la referencia. Podemos hacer elipsis de la S cuando hablamos directamente del "Akallabêth" ('Ak.'), en vez de 'S Ak.' (Silmarillion, Akallabêth) o usar directamente 'LL' para citar "The Lay of Leithian" en vez de "La Endecha de Leithian", como la tercera parte de las endechas de Beleriand ('LB 3 LL'). En algunos casos podemos incluir información redundante por gusto: por ejemplo, en referencias a LL damos el número del Canto y el número o números de línea según aparecen en el libro, aunque los versos se cuenten en el poema entero.

La gran ventaja de citar elementos del texto en vez de elementos de edición (como las páginas) es que el texto (ilustraciones incluidas) es el verdadero objeto de nuestro estudio, y también que el texto es básicamente el mismo en todas las ediciones. A excepción de un puñado de casos, su estructura no ha sido cambiada por las revisiones. Al citar algo que no aparece en todas las ediciones (como H #3), se debe indicar esta particularidad en la referencia. Cuando sólo hay una edición, la identificamos por sus designaciones en "A Tolkien Bibliography" de Åke Bertenstam ('TBibl.') y en "J.R.R. Tolkien: A Descriptive Bibliography" de Wayne Hammond y Douglas Anderson ('Hammond').

Abreviaturas

Éstas son las abreviaturas para hacer referencias estructurales en el formato de Arda. Los enlaces llevan a la bibliografía de Tolkien de Åke Bertenstam.

H: El Hobbit
LR: El Señor de los Anillos
ATB: Las aventuras de Tom Bombadil
R: El Camino sigue para siempre
BLS: El último canto de Bilbo
GN: Guía de los nombres en El Señor de los Anillos
FCL: Cartas de Navidad de Papá Noel
S: El Silmarillion
- *Ain.: "Ainulindalë"*
- *Val.: "Valaquenta"*
- *QS: "Quenta Silmarillion"*
- *Ak.: "Akallabêth"*
- *RP: "De los Anillos de Poder y de la Tercera Edad"*

P: Pinturas de J.R.R. Tolkien
UT: Cuentos Inconclusos
L: Cartas de J.R.R. Tolkien
MCE: Los monstruos y los críticos y otros ensayos
- *SV: "Un vicio secreto"*

BLT: El libro de las historias perdidas
- *LB: Las endechas de Beleriand*
- *LCH1: "La endecha de los hijos de Húrin", versión 1*
- *LCH2: "La endecha de los hijos de Húrin", versión 2*
- *LL: "La endecha de Leithian"*
- *LLR: "La endecha de Leithian recomenzada"*

SM: La formación de la Tierra Media
LRW: El camino perdido y otros escritos
RS: El retorno de la Sombra
TI: La traición de Isengard
WR: La guerra del Anillo
SD: Sauron Derrotado
SR.: El Anillo de Morgoth
WJ: La guerra de las Joyas
P.M.: Los Pueblos de la Tierra Media
LN: "Hoja por Niggle"
OFS: "Sobre los cuentos de hadas"
- *REC: "Recuperación, Huida, Consolación"*

FGH: El granjero Giles de Ham
SWM: El herrero de Wootton's Major
Ai: Artista e ilustrador
Prol.: Prólogo
App.: Apéndice
ill.: ilustración
l.: línea
ll.: líneas

Casos prácticos

Siguen algunos ejemplos de cómo se usan las convenciones de Arda, para que pueda practicar la búsqueda de textos identificados por referencias estructurales.

H X:5
LR Prol. Note:6, nota al pie
LR 3 IV:45
LR App.B TA:2 [el segundo párrafo bajo el título "La Tercera Edad"]
LR App.B TA 2 [la crónica de la Tercera Edad 2]
LR App.E I Consonantes, TH
OFS REC:3
UT 2 IV #9 ['2' es la abreviatura de "Parte Dos"]
UT 2 IV El Elessar:2
L 190, nota inicial
L 190:9
L 190:9, nota al pie
L 190, nota 2
P 14
FCL 1927:2
LL VIII, l.2423, nota
LL VIII Comentario:8, nota al pie
MR. 3 I 5, título [el título "De Eldanor y los Príncipes de los Eldalië"]

Como ejemplo de la utilidad del Proyecto Ardarathorn, vemos que en este artículo los versos del Anillo se corresponden con SA,1,II:72,il, mientras que nuestra cita es SA,1,II:73,il. Esa discrepancia nos lleva a pensar que, en cuanto a sus párrafos, quizá tampoco sean iguales todas las ediciones inglesas. Así pues, con humildad, solicitamos a toda la comunidad tolkiendil que convencionalmente tome y utilice nuestras referencias sin tener en cuenta este tipo de fallos que podemos haber cometido: es mejor que todos consigamos compartir nuestras citas, a pesar de los intrascendentes errores materiales que contengan. Por otro lado, somos conscientes de lo ambiciosa que es la Notación Arda al intentar abarcar toda la producción literaria de y sobre Tolkien, Ardarathorn se limita a los tres libros principales: ¡ojalá que algún día se puedan consensuar el resto de obras!

Ediciones utilizadas

Según informó el Bibliotecario de la STE, en 1992 se revisó "The Lord of the Rings" y la edición castellana del 2002 era bastante buena. Así pues, se han utilizado para el Proyecto Ardarathorn las siguientes ediciones:

- The Hobbit, HarperCollins Publishers, paperback edition 1999 (new reset edition in hardback 1995), ISBN 0 261 10221 4.
- The Lord of the Rings, HarperCollins Publishers, film tie-in edition 2002, ISBN 0 00 714924 7.
- The Silmarillion, HarperCollins Publishers, paperback edition 1999, ISBN 0 261 10273 7.
- El Hobbit, Ediciones Minotauro SA, enero 2003 (primera edición en la colección julio 2002), ISBN 84 450 7380-X.
- El Señor de los Anillos. I. La Comunidad del Anillo, Ediciones Minotauro SA, abril 2002, ISBN 84-450-7372-9.
- El Señor de los Anillos. II. Las Dos Torres, Ediciones Minotauro SA, junio 2002 (primera edición abril 2002), ISBN 84-450-7373-7.
- El Señor de los Anillos. III. El Retorno del Rey, Ediciones Minotauro SA, mayo 2002, ISBN 84-450-7374-5.
- El Silmarillion, Ediciones Minotauro SA, julio 2002, ISBN 84-450-7381-8.

Formato

El Proyecto Ardarathorn se presenta en un libro de Microsoft Excel llamado Concordancias Notación Arda. Este libro está compuesto por doce hojas de cálculo, la primera de las cuales contiene este prólogo. El resto de hojas se corresponde con los libros objetos del trabajo, si bien El Señor de los Anillos se ha dividido para un mejor manejo del mismo en "SA antes del libro 1", libros del 1 al 6 y "SA Apéndices". Por último, se ha incluido otra hoja con toda la obra junta, lo que facilita la impresión de la misma y la búsqueda genérica de citas o textos.

Cada una de estas hojas contiene, aparte de su título, cuatro columnas en las que se especifican la Quotation y la Cita -que en realidad son iguales-, las tres primeras y tres últimas palabras de cada párrafo en el original inglés y las tres primeras y tres últimas palabras de la traducción castellana correspondiente a cada párrafo del original inglés (en algunos anales y similares, el inicio y final no se ha limitado a tres palabras).

Por medio de comentarios, señalados con una marca roja en la esquina superior derecha de la celda correspondiente, se han indicado en las citas de párrafos los que son o contienen poemas, canciones, acertijos, gritos de guerra... señalando asimismo su número de versos (H,I:64; H,I:70; H,III:14... SA,1,I:122; SA,1,II:78; SA,1,III:73...). Aquéllos en los que se han advertido diferencias reseñables entre el original y la traducción, añaden notas explicativas de las mismas (H,V:30; H,V:38; H,VI:77; SA,1,VII:27; SA,1,VII:29; SA,1,VIII:44... S,QS,XIX:45 y S,QS,XIX:74). Anales (SA,AP,B:8; SA,AP,B:14; SA,AP,B:15; SA,AP,B:20; SA,AP,B:21; S,ÍNDICE:5; S,APÉNDICE:2) y otros tipos de párrafo especiales (SA,1,I:26; SA,1,II:76; SA,1,X:73...), así como textos que no se han traducido al castellano (H,NOTE:1; H,1; LR,NOTE:1; LR,FOREWORD,10; S,PREFACE:1), también contienen dichas notas aclaratorias.

A pesar de todo, se han descubierto algunos errores de traducción que no se mencionan en los comentarios (en SA,2,I:142 "sándalo" por "mithril"; en S,AK:8 "cuatrocientos cuatro años" por "four hundred years and ten"; en S,ÍNDICE:5 "Piedras vivientes" por "Seeing Stones"...), quedando abierta la posibilidad de una futura investigación más exhaustiva.

Por las características propias de las genealogías, alfabetos, mapas... estos elementos obviamente no se han parrafeado. Tampoco se hace mención a la ilustración de las Puertas de Moria, ya que no está incluida en los párrafos como sí ocurre con las runas de los versos del Anillo (SA,1,II:73,il) y la inscripción de la tumba de Balin (SA,2,IV:202,il), que sí se citan.

En la abreviatura de la cita hemos utilizado una coma en todos los niveles, manteniendo la separación del número de párrafo mediante dos puntos, pero animamos a utilizar otra coma pues creemos que la práctica se extenderá en este sentido por comodidad. En cuanto a los elementos de cada cita, todos van separados por coma en lugar de espacio.

Tras la reflexión oportuna, y consultas previas, acerca de la numeración de casos especiales, hemos considerado que la mejor opción era tomar los poemas, canciones, anales… como un único párrafo; son más fácilmente identificables y, si se quiere, se puede completar más la cita mencionando el número de verso o año.

Aparte de los capítulos de cada libro citados en números romanos (y los libros de El Señor de los Anillos en números arábigos), se hace referencia a otras secciones que se especifican a continuación (y cuyas siglas son susceptibles de abreviar FORE, PROL... –por uniformidad, todas las abreviaturas van en mayúsculas-):

- H,NOTE es la "Note on the text" de Douglas A. Anderson fechada el 7 de diciembre de 1994, en The Hobbit.
- H:1, H:2 y H:3 corresponden a El Hobbit antes del primer capítulo.
- LR,NOTE es la "Note on the text" de Douglas A. Anderson fechada en abril de 1993, en The Lord of the Rings.
- LR,FOREWORD (SA,PREFACIO) es el "Foreword to the second edition" (Prefacio).
- LR,PROLOGUE (SA,PRÓLOGO) corresponde a El Señor de los Anillos antes del primer capítulo.
- LR,APP... (SA,AP...) son los apéndices.
- S,FOREWORD (S,PRÓLOGO) es el prólogo de Christopher Tolkien de 1977, en El Silmarillion.
- S,PREFACE es el "Preface to the second edition" de Christopher Tolkien de 1999.
- S,AIN; S,VAL; S,QS; S,AK y S,RP (S,AP) hacen referencia a las cinco obras de El Silmarillion: Ainulindalë, Valaquenta, Quenta Silmarillion, Akallabêth y
- S,NOTE (S,NOTA) es la Nota sobre la pronunciación.
- S,INDEX (S,ÍNDICE) es el Índice de nombres.
- S,APPENDIX (S,APÉNDICE) es el Apéndice de los Elementos de los nombres Quenya y Sindarin. Aunque habría sido lógico utilizar S,APP (S,AP), no

Trabajando con Ardarathorn

Nuestro consejo es simple: armarse de paciencia y, comprobando cada párrafo, trasladar la numeración de los mismos a nuestras propias ediciones. Es un trabajo ingente pero definitivo. En ocasiones encontraremos que varios párrafos en castellano son uno solo en inglés y, al contrario, en un único párrafo en castellano tendremos varios ingleses; en este último caso nosotros hemos optado por señalar con un asterisco en medio del párrafo el inicio de la cita, indicando ésta en el margen (como todas las demás).

Sin embargo, Ardarathorn está diseñado para funcionar según se va necesitando, con lo que nos podemos enfrentar a varias situaciones:

- En una investigación personal, obtener las citas.
- De unas citas dadas, encontrar los textos en la edición propia.
- De un trabajo con referencias a páginas, hallar los textos (este caso es el más difícil si la edición no coincide y no se indican, al menos, las palabras de inicio o fin del párrafo).

En todos los casos descubriremos lo práctica que resulta la utilidad Buscar (Ctrl+B) para alcanzar nuestro objetivo. La tarea se reduce a comparar nuestros textos con las líneas del Proyecto.

Como ejemplo -más bien como ejercicio- de uso de Ardarathorn, elíjase cualquier entrada de la Guía Completa de la Tierra Media de Robert Foster y trasládense sus citas por páginas al nuevo sistema (¡quizá algún día podamos contar con la Guía totalmente convertida!). Hay que tener en cuenta que The Adventures of Tom Bombadil no se incluyen en este trabajo (pero es fácil de citar) y que estaremos limitados a las ediciones en las que se basa la obra.

Conclusión

El Proyecto Ardarathorn es de libre y universal difusión, aunque, tras su presentación en la Estelcón del 2004 en Mithlond, se remitirá una copia del mismo a Ediciones Minotauro S.A. para el estudio de viabilidad de su publicación o integración en los textos de Tolkien, si procede y en contacto con HarperCollins Publishers y la familia Tolkien.

Así pues, el objetivo principal de Ardarathorn es que todos los tolkiendili lo utilicemos para la optimización de nuestros trabajos sobre la obra de Tolkien. Para que su alcance crezca potencialmente animamos también a que se trasladen las citas del original inglés a otros idiomas con el fin de completar el proyecto (simplemente habrá que añadir una columna para la cita apropiada, según las siglas que se utilicen en el idioma de destino, y otra con la correspondencia en dicho idioma, basada en el original inglés que se incluye).

Asimismo, animamos, es más, rogamos a cualquiera que descubra algún error u omisión que nos lo comunique para poder proceder a su revisión y corrección en aras del perfeccionamiento de esta útil herramienta de trabajo.

Agradecimientos

A nuestras familias, sufridoras pacientes.

A Anders Stenström y Juan Manuel Grijalvo, a los que tanto debemos.

A Ricard Valdivielso, por sus respuestas a nuestras preguntas.

A Emilio “Narwendil” La Parra, que mecanografió la cuarta parte de este trabajo, y a J. Luis “Naulë” García, que tradujo este prólogo al inglés.

A la comunidad de tolkiendili, por sus frutos, sin los cuales este trabajo no tendría sentido.

Y, por supuesto, a Tolkien, por su subcreación, y al Creador, por Tolkien.

Jorge “Erkenbrand Lalaith” López, en Cuenca, a 4 de marzo del 2004, casi cinco meses después de iniciados los trabajos.

THE HOBBIT
EL HOBBIT

QUOTATION	ENGLISH	CITA	CASTELLANO
H,NOTE:1	The Hobbit was…that same year.		
H,NOTE:2	This newly reset…7th December 1994.		
H:1	This is a…sea-animals of dolphin-kind.	H:1	Ésta es una…los de hoy.
H:2	Runes were old…[runes].	H:2	Las runas eran…[runas].
H:3	On the Map…S(outh), W(est), N(orth).	H:3	En el Mapa…Sur, Oeste, Norte.
H,I:1	In a hole…that means comfort.	H,I:1	En un agujero…eso significa comodidad.
H,I:2	It had a…to the river.	H,I:2	Tenía una puerta…camino del río.
H,I:3	This hobbit was…in the end.	H,I:3	Este hobbit era…final ganó algo.
H,I:4	The mother of…were undoubtedly richer.	H,I:4	La madre de…indudablemente más ricos.
H,I:5	Not that Belladonna…settled down immovably.	H,I:5	Al menos Belladonna…allí para siempre.
H,I:6	By some curious…hobbit-boys and hobbit-girls.	H,I:6	Por alguna curiosa…y niñas hobbits.
H,I:7	All that the…immense black boots.	H,I:7	Todo lo que…y botas negras.
H,I:8	"Good morning!" said…his shady hat.	H,I:8	¡Buenos días! -dijo…ensombrecía la cara.
H,I:9	"What do you…be good on?"	H,I:9	¿Qué quieres decir?…conviene ser bueno?
H,I:10	"All of them…over The Hill.	H,I:10	Todo eso a…sobre La Colina.
H,I:11	"Very pretty!" said…to find anyone."	H,I:11	¡Muy bonito! -dijo…dar con él.
H,I:12	"I should think…a little cross.	H,I:12	Pienso lo mismo…un poco enfadado.
H,I:13	"Good morning!" he…at an end.	H,I:13	¡Buenos días! -dijo…conversación había terminado.
H,I:14	"What a lot…I move off."	H,I:14	¡Para cuántas cosas…que me vaya.
H,I:15	"Not at all,…know your name?"	H,I:15	¡De ningún modo…conocer vuestro nombre…
H,I:16	"Yes, yes, my…at the door!"	H,I:16	¡Sí, sí, mi…puerta en puerta!
H,I:17	"Gandalf, Gandalf! Good…still in business."	H,I:17	¡Gandalf, Gandalf! ¡Válgame…estuvieseis en actividad.
H,I:18	"Where else should…you asked for."	H,I:18	¿Dónde si no…que has pedido.
H,I:19	"I beg your…asked for anything!"	H,I:19	Perdón, ¡yo no he pedido nada!
H,I:20	"Yes, you have!…get over it."	H,I:20	¡Sí, sí, lo… sano y salvo.
H,I:21	"Sorry! I don't…all are wizards.	H,I:21	¡Disculpad! No quiero…es un mago.
H,I:22	"What on earth…after his fright.	H,I:22	«¡Para qué diablos…después del sobresalto.
H,I:23	Gandalf in the…adventures very well.	H,I:23	Gandalf, mientras tanto,…cualquier posible aventura.
H,I:24	The next day…of the kind.	H,I:24	Al día siguiente…ponerse a anotar.
H,I:25	Just before tea-time…to the door.	H,I:25	Un momento antes…a la puerta.
H,I:26	"I am so…had been expected.	H,I:26	«¡Siento de veras…le estuviesen esperando.
H,I:27	He hung his…a low bow.	H,I:27	Colgó la capa…con una reverencia.
H,I:28	"Bilbo Baggins at…word of explanation?	H,I:28	¡Bilbo Bolsón, al…sin dar explicaciones?
H,I:29	They had not…at the bell.	H,I:29	Llevaban apenas un…todavía más estridente.
H,I:30	"Excuse me!" said…to the door.	H,I:30	¡Disculpad! -dijo el…hacia la puerta.
H,I:31	"So you have…had been invited.	H,I:31	«¡Así que al…fuera un invitado.
H,I:32	"I see they…on his breast.	H,I:32	Veo que han…en el pecho.
H,I:33	"Thank you!" said…to go without.	H,I:33	¡Gracias! -dijo Bilbo…quedara sin ninguno.
H,I:34	"Come along in,…a deep breath.	H,I:34	¡Entre, y sírvase…de tomar aliento.
H,I:35	"A little beer…you have any."	H,I:35	Un poco de…si tenéis alguno.
H,I:36	"Lots!" Bilbo found…his after-supper morsel.	H,I:36	¡Muchos! -se encontró…de la cena.
H,I:37	When he got…then another ring.	H,I:37	Cuando regresó, Balin…y después otro.
H,I:38	"Gandalf for certain…surprised at all.	H,I:38	«¡Gandalf de seguro…apenas se sorprendió.
H,I:39	"What can I…dwarves?" he said.	H,I:39	¿En qué puedo…queridos enanos? -dijo.
H,I:40	"Kili at your…hoods and bowed.	H,I:40	¡Kili, a vuestro…hicieron una reverencia.
H,I:41	"At yours and…manners this time.	H,I:41	¡Al vuestro y…sus buenos modales.
H,I:42	"Dwalin and Balin…join the throng!"	H,I:42	Veo que Dwalin…¡Unámonos al tropel!
H,I:43	"Throng!" thought Mr…the handle off.	H,I:43	«¡Tropel!», pensó el…arrancar el llamador.
H,I:44	"Someone at the…he said, blinking.	H,I:44	¡Alguien más a…puerta! -dijo parpadeando.
H,I:45	"Some four, I…in the distance."	H,I:45	Por el sonido…a lo lejos.
H,I:46	The poor little…for a while.	H,I:46	El pobrecito hobbit…durante un rato.
H,I:47	A big jug…with a stick!	H,I:47	Una gran cafetera…llamando a bastonazos!
H,I:48	Bilbo rushed along…the morning before.	H,I:48	Bilbo corrió por…la mañana anterior.
H,I:49	"Carefully! Carefully!" he…and especially Thorin!"	H,I:49	¡Tranquilidad, tranquilidad! -dijo-…todo a Thorin!
H,I:50	"At your service!"…and stopped frowning.	H,I:50	¡A vuestro servicio!…fruncir el entrecejo.
H,I:51	"Now we are…think for me."	H,I:51	¡Vaya, ya estamos…de vino tinto.
H,I:52	"And for me," said Thorin.	H,I:52	Y también yo -dijo Thorin.
H,I:53	"And raspberry jam…apple-tart," said Bifur.	H,I:53	Y mermelada de…manzana -dijo Bifur.
H,I:54	"And mince-pies and cheese," said Bofur.	H,I:54	Y pastelillos de…queso -dijo Bofur.
H,I:55	"And pork-pie and salad," said Bombur.	H,I:55	Y pastel de…ensalada -dijo Bombur.
H,I:56	"And more cakes…through the door.	H,I:56	Y más pasteles,…de la puerta.
H,I:57	"Put on a…chicken and pickles!"	H,I:57	Prepara unos pocos…y unos encurtidos!
H,I:58	"Seems to know…face, and annoyed.	H,I:58	«¡Parece conocer el…y muy fastidiado.
H,I:59	"Confusticate and bebother…out everything afresh.	H,I:59	¡Fustigados y condenados…todo otra vez.
H,I:60	Gandalf sat at…plates and glasses.	H,I:60	Gandalf se puso…platos y vasos.
H,I:61	"I suppose you…politest unpressing tones.	H,I:61	Supongo que os…y reposados tonos.
H,I:62	"Of course!" said…to clear up!"	H,I:62	¡Claro que sí!…levantar las mesas!
H,I:63	Thereupon the twelve…started to sing:	H,I:63	En seguida los…pusieron a cantar:
H,I:64	Chip the glasses…with the plates!	H,I:64	¡Desportillad los vasos…con los platos!
H,I:65	And of course…over The Hill.	H,I:65	Y desde luego…sobre La Colina.
H,I:66	"Now for some…out the instruments!"	H,I:66	¡Ahora un poco…¡Sacad los instrumentos!
H,I:67	Kili and Fili…under The Hill.	H,I:67	Kili y Fili…bajo La Colina.
H,I:68	The dark came…against the wall.	H,I:68	La oscuridad penetró…contra la pared.
H,I:69	The dark filled…without their music.	H,I:69	La oscuridad invadió…sin la música.

H,I:72	He got up…in the dark.	H,I:72	Se incorporó temblando…en la oscuridad.
H,I:73	"Where are you…the hobbit's mind.	H,I:73	¿Adónde vas? -le…contradictorios del hobbit.
H,I:74	"What about a…said Bilbo apologetically.	H,I:74	¿Qué os parece…-dijo Bilbo disculpándose.
H,I:75	"We like the…hours before dawn."	H,I:75	Nos gusta la…hasta el alba.
H,I:76	"Of course!" said…with a crash.	H,I:76	¡Por supuesto! -dijo…y la pala.
H,I:77	"Hush!" said Gandalf…how Thorin began.	H,I:77	¡Silencio! -dijo Gandalf-…como Thorin empezó.
H,I:78	"Gandalf, dwarves and…Thorin went on:	H,I:78	¡Gandalf, enanos y…que Thorin continuó:
H,I:79	"We are met…little brief explanation-"	H,I:79	Nos hemos reunido…una breve explicación…
H,I:80	This was Thorin's…their dark business.	H,I:80	Éste era el…sus oscuros asuntos.
H,I:81	"Excitable little fellow,…in a pinch."	H,I:81	Excitable el compañerito…dragón en apuros.
H,I:82	If you have…the same moment.	H,I:82	Si habéis visto…juego del golf.
H,I:83	In the meanwhile,…than a burglar!"	H,I:83	Mientras tanto, sin…que un saqueador!
H,I:84	Then Mr Baggins…foot in it."	H,I:84	En ese momento…metiste la pata».
H,I:85	"Pardon me," he…Bullroarer Took, and-"	H,I:85	Perdonadme -dijo-, si…Bramador Tuk, y…
H,I:86	"Yes, yes, but…this Wednesday tea-time."	H,I:86	Sí, sí, pero…hora del té.
H,I:87	"Of course there…to digging coal."	H,I:87	Claro que hay…a picar carbón.
H,I:88	He scowled so…light on this!"	H,I:88	Clavó la mirada…a todo esto!
H,I:89	On the table…like a map.	H,I:89	Sobre la mesa,…a un mapa.
H,I:90	"This was made…of the Mountain."	H,I:90	Esto lo hizo…de la Montaña.
H,I:91	"I don't see…great dragons bred."	H,I:91	No creo que…los grandes dragones.
H,I:92	"There is a…we arrive there."	H,I:92	Hay un dragón…vez llegamos allí.
H,I:93	"There is one…runes in red.)	H,I:93	Hay también un…veréis las runas.
H,I:94	"It may have…about those caves."	H,I:94	Puede que en…bien esas cuevas.
H,I:95	"He may - but…years and years"	H,I:95	Tal vez… pero…años y años.
H,I:96	"Why?"	H,I:96	¿Por qué?
H,I:97	"Because it is…men of Dale."	H,I:97	Porque es demasiado…hombres de Valle.
H,I:98	"It seems a…you must remember.	H,I:98	Pues a mí…un pequeño hobbit.
H,I:99	"In lots of…right, isn't it?"	H,I:99	De muchos modos…¿no es cierto?
H,I:100	"Quite right," said Thorin.	H,I:100	Muy cierto -dijo Thorin.
H,I:101	"Also," went on…"Keep it safe!"	H,I:101	Además -prosiguió Gandalf-,…intrincados-. ¡Guárdala bien!
H,I:102	"Indeed I will,"…trouble would begin -."	H,I:102	Así lo haré…dificultades empezarían después…
H,I:103	"A long time…East," interrupted Gandalf.	H,I:103	Mucho antes, si…Este -interrumpió Gandalf.
H,I:104	"We might go…changed his habits."	H,I:104	Podríamos subir desde…cambiado de costumbres.
H,I:105	"That would be…make some plans."	H,I:105	Eso no sería…y hagamos planes.
H,I:106	"Very well then,"…mock-politeness to Bilbo.	H,I:106	Muy bien -dijo…burlona hacia Bilbo.
H,I:107	"First I should…on and further."	H,I:107	En primer lugar,…pertenece, etcétera, etcétera.
H,I:108	"Bless me!" said…this for hours?"	H,I:108	¡Bendita sea! -dijo…esto durante horas?
H,I:109	"All the same,…come back alive?"	H,I:109	Aun así, me…regresaré con vida?».
H,I:110	"O very well,"…of the North.	H,I:110	Oh, muy bien…todo el Norte.
H,I:111	"Undoubtedly that was…Long Lake now-a-days.	H,I:111	»Sin duda eso…del Lago Largo.
H,I:112	"The few of…if we can.	H,I:112	»Los pocos de…Smaug… si podemos.
H,I:113	"I have often…the rightful heir."	H,I:113	»Con frecuencia me…el legítimo heredero.
H,I:114	"I did not…Azog the Goblin."	H,I:114	Yo no me…Azog el Trasgo.
H,I:115	"Curse his name, yes," said Thorin.	H,I:115	Maldito sea su…sí -dijo Thorin.
H,I:116	"And Thrain your…by you since -"	H,I:116	Y Thrain, tu…vuelto a ver…
H,I:117	"True, true," said Thorin.	H,I:117	Cierto, cierto -dijo Thorin.
H,I:118	"Well, your father…map to Thorin.	H,I:118	Bien, tu padre…mapa a Thorin.
H,I:119	"I don't understand,"…seem to explain.	H,I:119	No lo entiendo…parecía explicar nada.
H,I:120	"Your grandfather," said…of the Necromancer."	H,I:120	Tu abuelo -dijo…mazmorras del Nigromante.
H,I:121	"Whatever were you…the dwarves shivered.	H,I:121	¿Qué demonios estabas…enanos se estremecieron.
H,I:122	"Never you mind…and the key."	H,I:122	No te importa…y la llave.
H,I:123	We have long…to the Necromancer."	H,I:123	Hace tiempo que…ocuparnos del Nigromante.
H,I:124	"Don't be absurd!…tasks for you!"	H,I:124	¡No seas absurdo!…grandes para ti!
H,I:125	"Hear, hear!" said…said it aloud.	H,I:125	¡Oíd, oíd! -dijo…en voz alta.
H,I:126	"Hear what?" they…got to say!"	H,I:126	¡Oíd, oíd! -dijeron…he de decir!
H,I:127	"What's that?" they asked.	H,I:127	¿Qué es? -preguntaron.
H,I:128	"Well, I should…before you go."	H,I:128	Bien, os diré…que os vayáis.
H,I:129	"Before we go,…you don't break'em."	H,I:129	Antes de que…de no romperlos.
H,I:130	After all the…in the morning.	H,I:130	Luego de que…por la mañana.
H,I:131	As he lay…next to him:	H,I:131	Mientras yacía en…tarareando entre dientes:
H,I:132	Far over the…our long-forgotten gold.	H,I:132	Más allá de…el día nazca.
H,I:133	Bilbo went to…he woke up.	H,I:133	Bilbo se durmió…naciera el día.
H,II:1	Up jumped Bilbo...feeling surprised him.	H,II:1	Bilbo se levantó...sentimiento lo sorprendió.
H,II:2	"Don´t be a...in walked Gandalf.	H,II:2	«No seas tonto...pronto entró Gandalf.
H,II:3	"My dear fellow,"...could not wait."	H,II:3	Mi querido amigo...no podían esperar.
H,II:4	"What message?" said...in a fluster.	H,II:4	¿Qué mensaje? -dijo...pobre Bilbo sonrojado.
H,II:5	"Great elephants!" said...dusted the mantelpiece!"	H,II:5	¡Por los Grandes...de la chimenea!
H,II:6	"What´s that got...up for fourteen!"	H,II:6	¿Y eso qué...de catorce desayunos!
H,II:7	"If you had...his own note-paper).	H,II:7	Si hubieses limpiado...del pobre Bilbo).
H,II:8	This is what he read:	H,II:8	Esto fue lo...el hobbit leyó:
H,II:9	"Thorin and Company...otherwise arranged for.	H,II:9	"Thorin y Compañía...de otra manera.
H,II:10	"Thinking it unnecessary..."Thorin & Co."	H,II:10	"Creemos que es...Thorin y Cía.»
H,II:11	"That leaves you...run," said Gandalf.	H,II:11	Esto te da...correr -dijo Gandalf.
H,II:12	"But -," said Bilbo.	H,II:12	Pero… -dijo Bilbo.
H,II:13	"No time for...said the wizard.	H,II:13	No hay tiempo...dijo el mago.
H,II:14	"But -," said Bilbo again.	H,II:14	Pero… -dijo otra vez Bilbo.
H,II:15	"No time for...Off you go!"	H,II:15	Y tampoco para...otro. ¡Vamos, adelante!
H,II:16	To the end...mile or more.	H,II:16	Hasta el final...milla o más.
H,II:17	Very puffed he...without a pocket-handkerchief!	H,II:17	Resoplando llegó a...venido sin pañuelo!
H,II:18	"Bravo!" said Balin...out for him.	H,II:18	¡Bravo! -dijo Balin...la posada, esperándolo.

H,II:21	"I´m awfully sorry,"...to be precise."	Lo siento terriblemente...para ser precisos.
H,II:22	"Don´t be precise,"...in my luggage."	No seas preciso...en mi equipaje.
H,II:23	That´s how they...had no beard.	Y así fue...no tenía barba.
H,II:24	They had not...bad after all.	Aún no habían...verdad tan malas.
H,II:25	At first they...had been dry.	Cruzaron primero las...al menos, seco.
H,II:26	"To think it...he wished that!	Pensar que pronto...tuvo este deseo!
H,II:27	Still the dwarves...in the north.	Sin embargo, los...montañas del norte.
H,II:28	It was nearly...to sleep on?"	Era casi de...seco para dormir?
H,II:29	Not until then...there at all!	En ese momento...¡no estaba allí!
H,II:30	"Just when a...plenty and often).	¡Vaya, justo en...de las comidas).
H,II:31	They decided in...good at it.	Por fin decidieron...eran especialmente mañosos.
H,II:32	Then one of...less for breakfast.	Entonces uno de...para el desayuno.
H,II:33	There they all...or torches twinkling.	Todos se sentaron...o antorchas parpadeantes.
H,II:34	When they had...all the night.	Luego de observarla...toda la noche.
H,II:35	Others said: "These...began to fight.	Otros dijeron: -Ninguno...iniciaron una pelea.
H,II:36	That settled it...the pitch dark.	Esto puso las...cerrada del bosque.
H,II:37	Suddenly the red...not far ahead.	De súbito la...mucho más allá.
H,II:38	"Now it is...what we can."	Ahora le toca...lo que podamos.
H,II:39	Off Bilbo had...what he saw.	Y allá tuvo...lo que vio.
H,II:40	Three very large...all, at all.	Había tres criaturas...salón de invitados.
H,II:41	"Mutton yesterday, mutton...of the trolls.	Carnerro ayer, carnerro...de los trolls.
H,II:42	"Never a blinking...at his jug.	Ni una mala...bebía un sorbo.
H,II:43	William choked. "Shut...on his sleeve.	Guille se atragantó...con la manga.
H,II:44	Yes, I am...been spent cheerily.	En efecto, me...una noche feliz.
H,II:45	Bilbo knew it...just behind William.	Bilbo lo sabía...detrás de Guille.
H,II:46	Bert and Tom...is a beginning!"	Berto y Tom...sólo un principio!"
H,II:47	It was! Trolls´...behind the tree.	¡Fue un principio!...detrás del árbol.
H,II:48	"Blimey, Bert, look...copped!" said William.	¡Maldizón, Berto, mira...que he cazado!
H,II:49	"What is it?"...others coming up.	¿Qué es? -dijeron los otros acercándose.
H,II:50	"Lume, if I...What are yer?"	¡Que un rayo...Tú ¿qué eres?
H,II:51	"Bilbo Baggins, a...they throttled him.	Bilbo Bolsón, un...que lo degollasen.
H,II:52	"A burrahobbit?" said...new to them.	¿Un saquehobbit? -dijeron...parezca una novedad.
H,II:53	"What´s a burrahobbit...anyways?" said William.	De todos modos...bolsillos? -dijo Guille.
H,II:54	"And can yer cook´em?" said Tom.	Y ¿podremos cocinarlo? -dijo Tom.
H,II:55	"Yer can try,"...up a skewer.	Se puede intentar...blandiendo un asador.
H,II:56	"He wouldn´t make...skinned and boned."	No alcanzaría más...y los huesos.
H,II:57	"P´raps there are...and shook him.	Quizá haya otros...levantó y sacudió.
H,II:58	"Yes, lots," said...said immediately afterwards.	Sí, muchos -contestó...dijo inmediatamente después.
H,II:59	"What d´yer mean?"...hair this time.	¿Qué quieres decir?...por el pelo.
H,II:60	"What I say,"...me for supper."	Lo que digo...en la cena.
H,II:61	"Poor little blighter,"...Let him go!"	Pobrecito bribón -dijo...bribón. ¡Dejadlo ir!
H,II:62	"Not till he...till he talks!"	No hasta que...hasta que hable!
H,II:63	"I won´t have...caught him anyway."	No lo haré...lo he atrapado.
H,II:64	"You´re a fat...afore this evening."	Eres un gordo...por la tarde.
H,II:65	"And you´re a lout!"	Y tú, un patán.
H,II:66	"And I won´t...in William´s eye.	Y yo no...ojo de Guille.
H,II:67	Then there was...madder than ever.	La pelea que...enfureciéndolos todavía más.
H,II:68	That would have...circle of firelight.	Bilbo habría podido...círculo de luz.
H,II:69	Right in the...he was down.	De pronto, en...lo habían derribado.
H,II:70	"There´s more to...shape of it!"	Aún vendrán más...que quería decir!
H,II:71	"I reckon you´re...of the light."	Pienso que tienes...de la luz.
H,II:72	And so they...near the fire.	Y así hicieron...cerca del fuego.
H,II:73	"That´ll teach´em," said...will when cornered.	Eso les enseñará...se ven acorralados.
H,II:74	Thorin came last...my people about?"	Thorin llegó último...a mi gente?
H,II:75	"It´s trolls!" said...sacks," said he.	Son trolls -respondió...arbustos, con sacos.
H,II:76	"O! are they?"...in Thorin´s face.	Oh, ¿son trolls?...cara de Thorin.
H,II:77	Tom got the...should hear him.	La rama golpeó...que lo oyeran.
H,II:78	It was just...agreed to it.	Fue entonces cuando...estuvieron de acuerdo.
H,II:79	"No good roasting´em...it was William´s.	No es buena...voz de Guille.
H,II:80	"Don´t start the...take all night."	No empecemos de...toda la noche.
H,II:81	"Who´s a-arguing?" said...that had spoken.	¿Quién está discutiendo?...que había hablado.
H,II:82	"You are," said Bert.	¡Tú! -dijo Berto.
H,II:83	"You´re a liar,"...out their knives.	Eres un mentiroso...sacaron los cuchillos.
H,II:84	"No good boiling´em...it was Tom´s.	¡No está bien...la de Tom.
H,II:85	"Shut up!" said...say any more."	¡Calla o nunca...una palabra más.
H,II:86	"Shut up yerself!"...like to know."	¡Cállate tú! -dijo...si no tú?
H,II:87	"You´re a booby," said William.	Eres bobito -dijo Guille.
H,II:88	"Booby yerself!" said Tom.	¡Bobito tú! -respondió Tom.
H,II:89	And so the...them next time.	Y así comenzó...cocerlos más tarde.
H,II:90	"Who shall we...said the voice.	¿Sobre cual nos...dijo la voz.
H,II:91	"Better sit on...Tom was talking.	Mejor sentarnos primero...el que hablaba.
H,II:92	"Don´t talk to...Which is he?"	No hables solo...hazlo. ¿Cuál es?
H,II:93	"The one with...stockings," said Bert.	El de las...amarillas -dijo Berto.
H,II:94	"Nonsense, the on...voice like William´s.	Tonterías, el de...la de Guille.
H,II:95	"I made sure...yellow," said Bert.	Me aseguré de...amarillas -dijo Berto.
H,II:96	"Yellow it was," said William.	Amarillas eran -corroboró Guille.
H,II:97	"Then what did...for?" said Bert.	Entonces, ¿por qué...grises? -preguntó Berto.
H,II:98	"I never did. Tom said it."	Nunca dije eso. Fue Tom.
H,II:99	"That I never..."It was you."	Yo no lo...tú -dijo Tom.
H,II:100	"Two to one...mouth!" said Bert.	Apuesto dos contra...boca! -dijo Berto.
H,II:101	"Who are you...to?" said William.	¿A quién le...hablando? -preguntó Guille.
H,II:102	"Now stop it!"...on with it!"	¡Basta ya! -dijeron...amanece temprano. ¡Sigamos!

H,II:105	The next thing...they were satisfied.	Lo siguiente fue...de quedar satisfechos.
H,II:106	"Silly time to...fire and food!"	¡Tiempo tonto para...comida y lumbre.
H,II:107	"And that´s just...look into it!"	Y eso es...Tenemos que investigarlo.
H,II:108	They searched about...tried various incantations.	Buscaron alrededor y...probaba varios encantamientos.
H,II:109	"Would this be...turned to stone.	¿Será esto de...convertido en piedra.
H,II:110	"Why on earth...and jewelled hilts.	Pero ¿por qué...y empuñaduras enjoyadas.
H,II:111	Gandalf and Thorin...for the hobbit.	Gandalf y Thorin...como espada corta.
H,II:112	"These look like...more about them."	Las hojas parecen...ellas, sabremos más.
H,II:113	"Let´s get out...of the fire.	Salgamos de este...a las brasas.
H,II:114	After that they...towards the East.	Luego se durmieron...hacia el Este.
H,II:115	"Where did you...they rode along.	¿Dónde has ido...Gandalf mientras cabalgaban.
H,II:116	"To look ahead," said he.	A mirar adelante -respondió Gandalf.
H,II:117	"And what brought...nick of time?"	¿Y que te...el momento preciso?
H,II:118	"Looking behind," said he.	Mirar hacia atrás.
H,II:119	"Exactly!" said Thorin...be more plain?"	De acuerdo, pero...ser más explícito?
H,II:120	"I went on...mine from Rivendell."	Me adelanté a...amigos de Rivendel.
H,II:121	"Where´s that?" asked Bilbo.	¿Dónde queda eso? -preguntó Bilbo.
H,II:122	"Don´t interrupt!" said...they waylaid strangers.	No interrumpas -dijo...a los extraños.
H,II:123	"I immediately had...never get anywhere!"	En seguida tuve...a ninguna parte!
H,II:124	"Thank you!" said Thorin.	¡Gracias! -dijo Thorin.

H,III:1	They did not...of snowpeaks gleamed.	No cantaron ni...las cumbres nevadas.
H,III:2	"Is that The...so big before.	¿Es aquélla la...pareciese tan enorme.
H,III:3	"Of course not!"...on our treasure."	¡Desde luego que...sobre el tesoro.
H,III:4	"O!" said Bilbo...the last time.	¡Oh! -dijo Bilbo...por última vez!
H,III:5	Now Gandalf led...back at all)."	Gandalf encabezaba ahora...llegáis a volver).
H,III:6	They asked him...we are expected."	Le preguntaron hacia...nos está esperando.
H,III:7	That sounded nice...water might be.	Aquello sonaba agradable...podía haber agua.
H,III:8	Morning passed, afternoon...come out again.	Pasó la mañana...volvería a salir.
H,III:9	It was indeed...about pretty well.	Por cierto, era...bien el camino.
H,III:10	His head and...down the slope.	La cabeza y...resbaló pendiente abajo.
H,III:11	"Here it is...across the water.	¡Aquí está, por...brillaba una luz.
H,III:12	Bilbo never forgot...of the stream.	Bilbo nunca olvidó...riberas del arroyo.
H,III:13	"Hmmm! it smells...in the trees:	"Hummm! ¡Huele a...entre los árboles:
H,III:14	O! What are...tune ha! ha!	¡Oh! ¿Qué hacéis...canto. ¡Ja! ¡Ja!
H,III:15	So they laughed...at their beards.	De esta manera...de sus barbas.
H,III:16	"Well, well!" said...Isn´t it delicious!"	¡Bueno, bueno! -dijo...¡Maravilla de maravillas!
H,III:17	Then off they...and to Thorin.	En seguida se...Gandalf y Thorin.
H,III:18	"Welcome to the valley!" he said.	¡Bienvenidos al valle! -dijo.
H,III:19	"Thank you!" said...merrily with them.	¡Gracias! -dijo Thorin...entre los elfos.
H,III:20	"You are a...for the cooking."	Te has desviado...de la cocina.
H,III:21	Tired as he...flows, or quicker.	Cansado como estaba...tal vez más.
H,III:22	But the dwarves...party went across.	Los enanos estaban...grupo iba pasando.
H,III:23	"Don´t dip your...without watering it."	¡No mojes tu...que la mojes.
H,III:24	"Mind Bilbo doesn´t...through key-holes yet!"	¡Cuidado con Bilbo...de la cerradura!
H,III:25	"Hush, hush! Good...tongues. Good night!"	¡Silencio, silencio, Buena...sueltas. ¡Buenas noches!
H,III:26	And so at...doors flung wide.	Y así llegaron...par en par.
H,III:27	Now it is...about their stay.	Ahora bien, parece...sobre esta estancia.
H,III:28	The master of...was their chief.	El dueño de...de todos ellos.
H,III:29	He was as...into that valley.	Era tan noble...en aquel valle.
H,III:30	I wish I...on midsummer morning.	Desearía tener tiempo...del sol estival.
H,III:31	Elrond knew all...Keep them well!"	Elrond lo sabía...Gondolin. ¡Guardadlas bien!
H,III:32	"Whence did the...with new interest.	¿De dónde las...con renovado interés.
H,III:33	"I could not...and goblin war."	No sabría decirlo...y los trasgos.
H,III:34	Thorin pondered these...goblins once again!"	Thorin meditó estas...trasgos otra vez!
H,III:35	"A wish that...now your map!"	¡Un deseo que...ahora vuestro mapa!
H,III:36	He took it...may walk abreast."	Lo tomó y...pasan con holgura».
H,III:37	"What are moon-letters?"...thin and spidery.	¿Qué son las...patas de araña.
H,III:38	"Moon-letters are rune-letters...long while ago."	Las letras lunares...ya largo tiempo.
H,III:39	"What do they...goodness knows when.	¿Qué es lo...por cuanto tiempo.
H,III:40	"Stand by the...upon the key-hole."	Estad cerca de...Día de Durin.
H,III:41	"Durin, Durin!" said...am his heir."	¡Durin, Durin! -exclamó...heredero de Durin.
H,III:42	"Then what is...Day?" asked Elrond.	Pero ¿cuándo es...Durin? -preguntó Elrond.
H,III:43	"The first day...will come again."	El primer día...presentará otra vez.
H,III:44	"That remains to...any more writting?"	Eso está por...algo más escrito?
H,III:45	"None to be...the midsummer´s eve.	Nada que se...noche del solsticio.
H,III:46	The next morning...the land beyond.	La mañana siguiente...de más allá.

H,IV:1	There were many...the right pass.	Había muchas sendas...al desfiladero apropiado.
H,IV:2	Long days after...crack of stone.	Muchos días después...de la piedra.
H,IV:3	"The summer is...to know it.	«El verano está...tenerlo en cuenta.
H,IV:4	He knew that...and sudden light.	Sabía que algo...invaden la oscuridad.
H,IV:5	Bilbo had never...over the mountainsides.	Bilbo nunca había...todas las laderas.
H,IV:6	"This won´t do...for a football."	¡Esto no irá...pelota de fútbol.
H,IV:7	"Well, if you...the giants himself.	Bien, si sabes...con los gigantes.
H,IV:8	The end of...on this occasion.	El final de...en esta ocasión.
H,IV:9	Soon Fili and...could get inside."	Fili y Kili...poneys y todo.
H,IV:10	"Have you thoroughly...were seldom unoccupied.	¿La habéis explorado...están sin ocupar.
H,IV:11	"Yes, yes!" they...go far back."	¡Sí, sí! -dijeron...tampoco muy profunda.
H,IV:12	That, of course...end to end.	Naturalmente, esto es...extremo a extremo.

H,IV:15	At that he...for their size.	H,IV:15	En ese momento...de estas criaturas.
H,IV:16	Out jumped the...them fell dead.	H,IV:16	Afuera saltaron los...varios cayeron muertos.
H,IV:17	The crack closed...the last time.	H,IV:17	La grieta se...la última ocasión.
H,IV:18	Now there came...prisoners as well.	H,IV:18	De pronto apareció...a los prisioneros.
H,IV:19	Clap! Snap! the...Below, my lad!	H,IV:19	¡Azota! ¡Volea! ¡La...subterráneo! ¡Abajo, muchacho!
H,IV:20	It sounded truly...a big cavern.	H,IV:20	El canto era...una enorme caverna.
H,IV:21	It was lit...over by goblins.	H,IV:21	Estaba iluminada por...disputados por trasgos.
H,IV:22	I am afraid...of the row.	H,IV:22	Me temo que...de la hilera.
H,IV:23	There in the...to defend themselves.	H,IV:23	Allá, entre las...capaces de defenderse.
H,IV:24	"Who are these...the Great Goblin.	H,IV:24	¿Quiénes son esas...el Gran Trasgo.
H,IV:25	"Dwarves, and this!"...our Front Porch."	H,IV:25	¡Enanos, y esto!...nuestro Porche Principal.
H,IV:26	"What do you...got to say?"	H,IV:26	¿Qué pretendíais? -dijo...tienes que decir?
H,IV:27	"Thorin the dwarf...was true enough!	H,IV:27	¡Thorin el enano...era bastante cierto!
H,IV:28	"Um!" said The...uncomfortable for you!"	H,IV:28	¡Hum! -gruñó el...algo particularmente incómodo!
H,IV:29	"We were on...do at all.	H,IV:29	Íbamos de viaje...vendría a cuento.
H,IV:30	"He is a...the Trolls´ lair.	H,IV:30	¡Es un mentiroso...de los trolls.
H,IV:31	The Great Goblin...that carried it.	H,IV:31	El Gran Trasgo...que la llevase.
H,IV:32	"Murderers and elf-friends!"...his mouth open.	H,IV:32	¡Asesinos y amigos...abierta hacia Thorin.
H,IV:33	Just at that...among the goblins.	H,IV:33	Justo en ese...todos los trasgos.
H,IV:34	The yells and...all gone mad.	H,IV:34	Los gritos y...hubieran vuelto locos.
H,IV:35	Suddenly a sword...into the darkness.	H,IV:35	De repente una...en la oscuridad.
H,IV:36	The sword went...leading them on.	H,IV:36	La espada volvió...pálida los guiaba.
H,IV:37	"Quicker, quicker!" said...soon be relit."	H,IV:37	¡Más rápido, más...encender las antorchas.
H,IV:38	"Half a minute!"...very mountain´s heart.	H,IV:38	¡Espera un momento!...de la montaña.
H,IV:39	Then Gandalf lit...a tight corner.	H,IV:39	Entonces Gandalf encendió...estaban en aprietos.
H,IV:40	"Are we all...On we go!"	H,IV:40	¿Estamos todos aquí?...detrás! ¡Sigamos adelante!
H,IV:41	On they went...on their backs.	H,IV:41	Siguieron adelante. Gandalf...llevándolo a hombros.
H,IV:42	Still goblins go...getting deadly tired.	H,IV:42	Sin embargo, los...muertos de cansancio.
H,IV:43	"Why, O why...on Bombur´s back.	H,IV:43	¡Por qué, oh...espalda de Bombur.
H,IV:44	"Why, O why...heat and terror.	H,IV:44	¡Por qué, oh...y el terror.
H,IV:45	At this point...your sword Thorin!"	H,IV:45	En aquel momento...tu espada, Thorin!
H,IV:46	There was nothing...they had come.	H,IV:46	No quedaba nada...donde había venido.
H,IV:47	It was quite...noise than bats.	H,IV:47	Pasó bastante tiempo...silenciosos como murciélagos.
H,IV:48	That is why...they went along.	H,IV:48	Así ocurrió que...encontrar el camino.
H,IV:49	Quite suddenly Dori...remembered nothing more.	H,IV:49	De repente, Dori...recordó nada más.

H,V:1	When Bilbo opened...of the floor.	H,V:1	Cuando Bilbo abrió...piedra del suelo.
H,V:2	Very slowly he...made him miserabler.	H,V:2	Se incorporó muy...hacía más miserable.
H,V:3	He could not...a long while.	H,V:3	No sabía adónde...rincón muy oscuro.
H,V:4	After some time...inside his breeches.	H,V:4	Al cabo de...de los calzones.
H,V:5	Now he drew...not far enough."	H,V:5	Entonces la desenvainó...tampoco bastante lejos.»
H,V:6	But somehow he...upon them suddenly.	H,V:6	Pero de alguna...ellas de improviso.
H,V:7	"Go back?" he...and a pitter.	H,V:7	¿Volver? -pensó. No...el corazón palpitando.
H,V:8	Now certainly Bilbo...forgotten long ago.	H,V:8	Era evidente que...olvidado hace tiempo.
H,V:9	I should not...the days beyond.	H,V:9	De cualquier modo...que vendrían después.
H,V:10	Suddenly without any...sort of sound.	H,V:10	De pronto, sin...tipo de ruido.
H,V:11	"So it is...and nosing about.	H,V:11	«De modo que...olfateando todo alrededor.
H,V:12	Deep down here...fish came back.	H,V:12	Aquí abajo junto...el pescado volvían.
H,V:13	Actually Gollum lived...goblin at all.	H,V:13	Gollum vivía en...era un trasgo.
H,V:14	Gollum got into...whispered and hissed:	H,V:14	Gollum se metió...cuchicheó y siseó:
H,V:15	"Bless us and...himself "my precious".	H,V:15	¡Bendícenos y salpícanos...mismo «preciosso mío».
H,V:16	The hobbit jumped...out at him.	H,V:16	El hobbit dio...clavados en él.
H,V:17	"Who are you?"...front of him.	H,V:17	¿Quién eres? -preguntó, adelantando la espada.
H,V:18	"What iss he...and whispered afterwards.	H,V:18	¿Qué ess él...y susurrado después.
H,V:19	"I am Mr...can get away."	H,V:19	Soy el señor...si pudiera salir.
H,V:20	"What´s he got...no quite like.	H,V:20	¿Qué tiene él...le gustaba mucho.
H,V:21	"A sword, a...out of Gondolin!"	H,V:21	¡Una espada, una...nacida en Gondolin!
H,V:22	"Sssss" said Gollum...under the mountains.	H,V:22	Sss -dijo Gollum...bajo las montañas.
H,V:23	"Very well," said...of the goblins.	H,V:23	Muy bien -dijo...de los trasgos.
H,V:24	"You ask first,"...of a riddle.	H,V:24	Tú preguntas primero...en un acertijo.
H,V:25	So Gollum hissed:	H,V:25	Así que Gollum siseó:
H,V:26	What has roots...yet never grows?	H,V:26	Las raíces no...embargo no crece.
H,V:27	"Easy!" said Bilbo. "Mountain, I suppose."	H,V:27	¡Fácil! -dijo Bilbo-. Una montaña, supongo.
H,V:28	"Does it guess...way out, yes!"	H,V:28	¿Lo adivinó fácilmente?...la salida, sí!
H,V:29	"All right!" said...from being eaten.	H,V:29	De acuerdo -dijo...de la olla.
H,V:30	Thirty white horses...they stand still.	H,V:30	Treinta caballos blancos...y luego descansan.
H,V:31	That was all...as you do.	H,V:31	Eso era todo...bien como vosotros.
H,V:32	"Chestnuts, chestnuts," he...asked his second:	H,V:32	Chiste viejo, chiste...una segunda adivinanza.
H,V:33	Voiceless it cries...bites, Mouthless mutters.	H,V:33	Canta sin voz...sin boca habla.
H,V:34	"Half a moment!"...creature," he thought:	H,V:34	¡Un momento! -gritó...criaturita subterránea», pensó.
H,V:35	An eye in...in high place."	H,V:35	Un ojo en...en lugares altos».
H,V:36	"Ss, ss, ss,"...means, it does."	H,V:36	Ss, ss, ss...eso quiere decir.
H,V:37	But these ordinary...and more unpleasant:	H,V:37	Pero estos acertijos...desagradable y difícil.
H,V:38	It cannot be...life, kills laughter.	H,V:38	No puedes verla...y acaba vidas.
H,V:39	Unfortunately for Gollum...his thinking cap.	H,V:39	Para desgracia de...gorra de pensar.
H,V:40	A box without...whispered and spluttered.	H,V:40	Caja sin llave...murmurando y farfullando.
H,V:41	After some while...you are making."	H,V:41	Al cabo de...ruido que haces.
H,V:42	"Give us a...preciouss - ss - ss."	H,V:42	Una oportunidad, que...mío… ss… ss...
H,V:43	"Well," said Bilbo...about your guess?"	H,V:43	¡Bien! -dijo Bilbo...de tu respuesta?
H,V:44	But suddenly Gollum...Then he asked:	H,V:44	Pero de súbito...en seguida preguntó:
H,V:45	Alive without breath...mail never clinking.	H,V:45	Todos viven sin...siempre en silencio.

H,V:48	"Half a moment,"...chance just now."	H,V:48	Un momento -dijo...oportunidad hace poco.
H,V:49	"It must make...on Bilbo´s toes.	H,V:49	¡Tiene que darse...pies de Bilbo.
H,V:50	"Ugh!" he said..."It is fish!"	H,V:50	¡Uf! -dijo-, ¡qué...¡Es un pez!
H,V:51	Gollum was dreadfully...boat and think.	H,V:51	Gollum quedó horriblemente...bote y pensar.
H,V:52	No-legs lay on...four-legs got some.	H,V:52	Sin-piernas se apoya...cuatro-piernas consiguió algo.
H,V:53	It was not...what he said:	H,V:53	No era realmente...lo que dijo:
H,V:54	This thing all...high mountain down.	H,V:54	Devora todas las...las altas montañas.
H,V:55	Poor Bilbo sat...sudden squeal was:	H,V:55	El pobre Bilbo...súbito chillido fue:
H,V:56	"Time! Time!"	H,V:56	¡Tiempo! ¡Tiempo!
H,V:57	Bilbo was saved...was the answer.	H,V:57	Bilbo se salvó...era la respuesta.
H,V:58	Gollum was disappointed...scattered his wits.	H,V:58	Gollum quedó otra...nubló el ingenio.
H,V:59	"It´s got to...yess," said Gollum.	H,V:59	Ahora él tiene...ssí -dijo Gollum.
H,V:60	But Bilbo simply...think of anything.	H,V:60	Pero Bilbo no...sin poder pensar.
H,V:61	"Ask us! ask us!" said Gollum.	H,V:61	¡Pregúntenos! ¡Pregúntenos! -decía Gollum.
H,V:62	Bilbo pinched himself...and forgotten about.	H,V:62	Bilbo se pellizcaba...que había olvidado.
H,V:63	"What have I...was frightfully upset.	H,V:63	¿Qué tengo en...sintió terriblemente desconcertado.
H,V:64	"Not fair! not...nasty little poketses?"	H,V:64	¡No vale! ¡No...los asquerosos bolsillitos?
H,V:65	Bilbo seeing what...he said louder.	H,V:65	Bilbo, viendo lo...en mis bolsillos?
H,V:66	"S-s-s-s-s," hissed Gollum...preciouss, three guesseses."	H,V:66	Sss -siseó Gollum...mío, tress oportunidadess.
H,V:67	"Very well! Guess away!" said Bilbo.	H,V:67	¡De acuerdo! ¡Adivina! -dijo Bilbo.
H,V:68	"Handses!" said Gollum.	H,V:68	¡Las manos! -dijo Gollum.
H,V:69	"Wrong," said Bilbo...again. "Guess again!"	H,V:69	Falso -dijo Bilbo...¡Prueba de nuevo!
H,V:70	"S-s-s-s-s," said Gollum...in their pockets.	H,V:70	Sss -dijo Gollum...en los bolsillos.
H,V:71	"Knife!" he said at last.	H,V:71	¡Un cuchillo! -dijo al fin.
H,V:72	"Wrong!" said Bilbo...ago. "Last guess!"	H,V:72	¡Falso! -dijo Bilbo...tiempo-. ¡Última oportunidad!
H,V:73	Now Gollum was...his last guess.	H,V:73	Ahora Gollum se...esa última oportunidad.
H,V:74	"Come on!" said...right or not.	H,V:74	¡Vamos! -dijo Bilbo...acertase o no.
H,V:75	"Time´s up!" he said.	H,V:75	¡Se acabó el tiempo! -dijo.
H,V:76	"String, or nothing!"...guesses at once.	H,V:76	¡Una cuerda o...a la vez.
H,V:77	"Both wrong," cried...the ancient laws.	H,V:77	¡Las dos mal!...las leyes ancestrales.
H,V:78	But at any...wait no longer.	H,V:78	Pero sin embargo...pudo esperar más.
H,V:79	"Well?" he said...me the way."	H,V:79	Y bien -dijo...enseñarme el camino.
H,V:80	"Did we say...Oh no! gollum!"	H,V:80	¿Dijimos eso, preciosso?...¡Oh, no! ¡Gollum!
H,V:81	"Never you mind,"...is a promise."	H,V:81	No te importa...es una promesa.
H,V:82	"Cross it is...to help us."	H,V:82	Vaya, ¡qué prisa!...que nos ayuden.
H,V:83	"Well, hurry up!"...had a plan.	H,V:83	¡Bien, apresúrate! -dijo...tenía un plan.
H,V:84	Not far away...a precious ring.	H,V:84	No muy lejos...un anillo precioso.
H,V:85	"My birthday-present!" he...we wants it!"	H,V:85	¡Mi regalo de...sí, ¡lo queremoss!
H,V:86	He wanted it...shaky and faint.	H,V:86	Lo quería porque...temblorosa y tenue.
H,V:87	"My birthday-present! It...wanted something softer.	H,V:87	¡Mi regalo de...algo más tierno.
H,V:88	"Quite safe, yes,"...useless, yes quite."	H,V:88	Muy seguro, sí...¡sí, bastante inútil!
H,V:89	That is what...way out alone.	H,V:89	Eso es lo...camino de salida.
H,V:90	Suddenly he heard...seeking in vain.	H,V:90	De pronto, oyó...rebuscando en vano.
H,V:91	"Where iss it?...precious is lost!"	H,V:91	¿Dónde está? ¿Dónde...se ha perdido!
H,V:92	"What´s the matter?"...have you lost?"	H,V:92	¿Qué pasa? -preguntó...¿Qué has perdido?
H,V:93	"It mustn´t ask...gollum, gollum, gollum."	H,V:93	No tiene que...gollum, gollum, gollum.
H,V:94	"Well, so am...along!" he shouted.	H,V:94	Bueno, yo también...bueno-. ¡Vamos! -gritó.
H,V:95	"No, not yet...it´s lost, gollum."	H,V:95	¡No, aún no...ha perdido, ¡gollum!
H,V:96	"But you never...promised," said Bilbo.	H,V:96	Pero no acertaste...promesa -dijo Bilbo.
H,V:97	"Never guessed!" said...must tell first."	H,V:97	¡Nunca lo imaginé!...tiene que decirlo.
H,V:98	As far as...given," he said.	H,V:98	Hasta donde Bilbo...para decirlas -dijo.
H,V:99	"But it wasn´t...riddle, precious, no."	H,V:99	Pero no fue...acertijo, preciosso, no.
H,V:100	"Oh well, if...Tell me that!"	H,V:100	¡Oh, bien!, si...perdido, quieres decirme?
H,V:101	"What has it...a pale flame.	H,V:101	¿Qué tiene en...una llama descolorida.
H,V:102	"What have you lost?" Bilbo persisted.	H,V:102	¿Qué has perdido? -insistió Bilbo.
H,V:103	But now the...terror for him.	H,V:103	Pero la luz...atemorizaba ninguna espada.
H,V:104	Bilbo could not...his left hand.	H,V:104	Bilbo no podía...la mano izquierda.
H,V:105	"What has it...his groping forefinger.	H,V:105	¿Qué tiene en...que tanteaba buscando.
H,V:106	The hiss was...sword under him.	H,V:106	El siseo estaba...debajo del cuerpo.
H,V:107	In a moment...as he ran.	H,V:107	Gollum estuvo enseguida...murmurando, mientras corría.
H,V:108	What could it...without meaning to.	H,V:108	¿Qué podía significar...vía de escape.
H,V:109	"Curse it! curse...have. My birthday-present."	H,V:109	¡Maldito ssea! ¡Maldito...regalo de cumpleaños.
H,V:110	Bilbo pricked up...on the walls.	H,V:110	Bilbo aguzó el...en las paredes.
H,V:111	"My birthday-present! Curse...It´s gone, gollum."	H,V:111	¡Mi regalo de...No está, ¡gollum!
H,V:112	Suddenly Gollum sat...argument with himself.	H,V:112	De pronto Gollum...discusión consigo mismo.
H,V:113	"It´s no good...it, we says."	H,V:113	No vale la...lo decimos nosotros.
H,V:114	"We guesses, precious...It said so."	H,V:114	»Lo suponemos, preciosso...lo que dijo.
H,V:115	"It said so...back-door, that´s it."	H,V:115	»Así dijo, sí...trasera, eso es.
H,V:116	"The goblinses will...that way, precious."	H,V:116	»Los trasgos lo...por ahí, preciosso.
H,V:117	"Ssss, sss, gollum!...us, gollum, gollum!"	H,V:117	»Sss, sss, ¡gollum!...capturará, ¡gollum! ¡gollum!
H,V:118	"Then let´s stop...now. Make haste!"	H,V:118	»¡Dejemos la charla...lejos. ¡De prisa!
H,V:119	With a spring...to one side.	H,V:119	Gollum se levantó...a una yarda.
H,V:120	On they went...to count them.	H,V:120	Siguieron adelante, Gollum...seguida a contarlos.
H,V:121	"One left, yes...on and on.	H,V:121	Uno a la...vez y otra.
H,V:122	As the count...they went up.	H,V:122	A medida que...a la izquerda.
H,V:123	"Seven right, yes...Here´s the passage!"	H,V:123	Siete a la...está el pasadizo!
H,V:124	He peered in...smells them. Ssss!"	H,V:124	Miró hacia adentro...Los olemos. ¡Sss!
H,V:125	"What shall we...bit and see."	H,V:125	»¿Qué podemos hacer?...momento y observar.
H,V:126	So they came...between his knees.	H,V:126	Y así se...entre las rodillas.
H,V:127	Bilbo crept away...for a spring.	H,V:127	Bilbo se arrastró...dispuesto a saltar.
H,V:128	Bilbo almost stopped...resolve, he leaped.	H,V:128	Bilbo casi dejó...saltó hacia delante.
H,V:129	No great leap...of the passage.	H,V:129	No un gran...arco del túnel.

H,V:132	Then there was...to worse things."	H,V:132	No se oyó...a cosas peores».
H,V:133	The passage was...on the ground.	H,V:133	El pasadizo era...en el suelo.
H,V:134	Soon the passage...began to run.	H,V:134	Pronto el pasadizo...echó a correr.
H,V:135	Scuttling as fast...left standing open.	H,V:135	Corriendo tanto como...habían dejado entornada.
H,V:136	Bilbo blinked, and...ready for anything.	H,V:136	Bilbo parpadeó, y...a cualquier cosa.
H,V:137	They saw him...rushed upon him.	H,V:137	Lo vieron antes...abalanzaron sobre él.
H,V:138	A pang of...not so delightedly.	H,V:138	Una punzada de...con tanto entusiasmo.
H,V:139	"Where is it?" they cried.	H,V:139	¿Dónde está? -gritaron.
H,V:140	"Go back up...passage!" some shouted.	H,V:140	¡Se volvió pasadizo arriba! -dijeron algunos.
H,V:141	"This way!" some...way!" others yelled.	H,V:141	¡Fue por aquí!...allá! -aullaron otros.
H,V:142	"Look out for...bellowed the captain.	H,V:142	¡Cuidad la puerta! -ordenó el capitán.
H,V:143	Whistles blew, armour...to-do, and disturbance.	H,V:143	Sonaron silbatos, las...y un alboroto.
H,V:144	Bilbo was dreadfully...caught by feel.	H,V:144	Bilbo estaba de...por el tacto.
H,V:145	"I must get...for the door.	H,V:145	¡He de alcanzar...hacia la puerta.
H,V:146	It was still...not get through.	H,V:146	La puerta estaba...no podía cruzarla.
H,V:147	Suddenly one of...Something is outside!"	H,V:147	De pronto uno...está ahí fuera!
H,V:148	Bilbo´s heart jumped...on the doorstep.	H,V:148	A Bilbo el...en el umbral.
H,V:149	Of course they...Bilbo had escaped.	H,V:149	Por supuesto, en...Bilbo había escapado.
H,VI:1	Bilbo had escaped...between the trees.	H,VI:1	Bilbo había escapado...entre los árboles.
H,VI:2	"Good heavens!" he...of the goblins!"	H,VI:2	¡Cielos! -exclamó-. ¡Parece...de los trasgos!
H,VI:3	He still wandered...he heard voices.	H,VI:3	Continuó caminando, por...cuando oyó voces.
H,VI:4	He stopped and...people were talking.	H,VI:4	Se detuvo y...había gente hablando.
H,VI:5	He crept still...without noticing him.	H,VI:5	Se arrastró todavía...él sin verlo.
H,VI:6	"I will give...to rescue him.	H,VI:6	«Les daré a...tratar de rescatarlo.
H,VI:7	"After all he...not lost him."	H,VI:7	Al fin y...lo hubieseis perdido.
H,VI:8	The dwarves wanted...him, I say."	H,VI:8	Los enanos querían...sea, digo yo.
H,VI:9	Gandalf answered angrily...him for, Dori?"	H,VI:9	Gandalf contestó enfadado...dejarlo caer, Dori?
H,VI:10	"You would have...in the back!"	H,VI:10	¡Tú mismo lo...patease la espalda!
H,VI:11	"Then why didn´t...him up again?"	H,VI:11	En ese caso...recogiste de nuevo?
H,VI:12	"Good heavens! Can...burglar, confusticate him!"	H,VI:12	¡Cielos! ¡Y aún...cielo lo confunda!
H,VI:13	"And here´s the...off the ring.	H,VI:13	¡Y aquí está...quitándose el anillo.
H,VI:14	Bless me, how...bit of work.	H,VI:14	¡Señor, cómo saltaron!...muy bien hecho.
H,VI:15	Indeed Bilbo was...carefully and quietly."	H,VI:15	Bilbo estaba en...y en silencio.
H,VI:16	"Well, it is...Which he did.	H,VI:16	Bien, ni siquiera...y luego agregó:
H,VI:17	"Balin at your service," said he.	H,VI:17	Balin, a vuestro servicio.
H,VI:18	"Your servant, Mr Baggins," said Bilbo.	H,VI:18	Vuestro servidor, el...Bolsón -dijo Bilbo.
H,VI:19	Then they wanted...description of Gollum.	H,VI:19	Después quisieron conocer...aspecto de Gollum.
H,VI:20	"And then I...to the gate."	H,VI:20	Y luego no...hacia la puerta.
H,VI:21	"What about the..."Weren´t there any?"	H,VI:21	¿Qué pasó con...¿No había ninguno?
H,VI:22	"O yes! lots...here I am."	H,VI:22	¡Oh, sí! Muchísimos...y aquí estoy.
H,VI:23	The dwarves looked...or very alarming.	H,VI:23	Los enanos lo...o muy inquietante.
H,VI:24	"What did I...had left out.	H,VI:24	¿Qué os dije?...él había omitido.
H,VI:25	Then he had...got to now.	H,VI:25	Tenía sus propias...hasta ese momento.
H,VI:26	The wizard, to...up to now.	H,VI:26	El mago, a...un paso seguro.
H,VI:27	"I must see...mountains at all."	H,VI:27	Tendría que salir...cruzar las montañas.
H,VI:28	As soon as...in the shadows.	H,VI:28	Tan pronto como...entre las sombras.
H,VI:29	"A very ticklish..."Touch and go!"	H,VI:29	Fue un asunto...dijo-. Fráncamente difícil.
H,VI:30	But, of course...the right direction.	H,VI:30	Pero Gandalf, por...la dirección correcta.
H,VI:31	"They made that...this," he laughed.	H,VI:31	Construyeron esa entrada...Gandalf se rió.
H,VI:32	All the others...it so far.	H,VI:32	Los demás rieron...la mejor parte.
H,VI:33	But the wizard...to steer by."	H,VI:33	Pero el mago...no nos extraviemos.
H,VI:34	"O yes!" he...Let´s get on!"	H,VI:34	»¡Oh, sí! -dijo...que en marcha!
H,VI:35	"I am dreadfully...excitement was over.	H,VI:35	Estoy terriblemente hambriento...excitación había concluido.
H,VI:36	"Can´t help it,"...and your luggage."	H,VI:36	No puedo remediarlo...y los bultos.
H,VI:37	"No thank you!" said Bilbo.	H,VI:37	¡No, gracias! -respondió Bilbo.
H,VI:38	"Very well then...having none ourselves."	H,VI:38	Muy bien entonces...no tenerla nosotros.
H,VI:39	As they went...no much good.	H,VI:39	Mientras marchaban, Bilbo...sirvió de mucho.
H,VI:40	They still went...slabs and stones.	H,VI:40	Caminaron y caminaron...golpeando y rompiéndose.
H,VI:41	It was the...pine-roots far below.	H,VI:41	Fueron los árboles...pino allá abajo.
H,VI:42	"Well! that has...down here quietly."	H,VI:42	¡Bueno! Nos ha...aquí en silencio.
H,VI:43	"I daresay," grumbled...legs and feet.	H,VI:43	Quizá -gruñó Bombur...lastimados y magullados.
H,VI:44	"Nonsense! We are...at the light!"	H,VI:44	¡Tonterías! Aquí dejaremos...¡Mirad la luz!
H,VI:45	The sun had...of the trees.	H,VI:45	Hacía largo rato...de los árboles.
H,VI:46	"Must we go...an empty sack."	H,VI:46	¿Tenemos que seguir...una bolsa vacía.
H,VI:47	"A bit further," said Gandalf.	H,VI:47	Un poco más -dijo Gandalf.
H,VI:48	After what seemed...wrong to see.	H,VI:48	Luego de lo...veía nada sospechoso.
H,VI:49	All of a...wolves gathering together!	H,VI:49	De súbito oyeron...a la manada!
H,VI:50	There were no...to catch you!	H,VI:50	No había lobos...verte para atraparte!
H,VI:51	"What shall we...of uncomfortable situations.	H,VI:51	¡Qué haremos, qué...de este tipo.
H,VI:52	"Up the trees...he peeped out.	H,VI:52	¡A los árboles...de los ojos.
H,VI:53	And Bilbo? He...dog after it.	H,VI:53	¿Y Bilbo? No...mordiéndole los talones.
H,VI:54	"You´ve left the...Dori looking down.	H,VI:54	¡Otra vez has...Dori mirando abajo.
H,VI:55	"I can´t be...am? A porter?"	H,VI:55	No me puedo...mozo de cuerda?
H,VI:56	"He´ll be eaten...a hand up!"	H,VI:56	Se lo comerán...al señor Bolsón!
H,VI:57	Dori was really...on his back.	H,VI:57	Dori era en...a la espalda.
H,VI:58	Just at that...tongues hanging out.	H,VI:58	En ese preciso...las lenguas fuera.
H,VI:59	But even the...perfectly miserable places.	H,VI:59	Pero ni siquiera...sitios harto desagradables.
H,VI:60	This glade in...of his pine-tree.	H,VI:60	Este claro en...caía del pino.
H,VI:61	I will tell...probably still hunting.	H,VI:61	Os diré lo...quizá todavía buscaban.
H,VI:62	In spite of...to their caves.	H,VI:62	A pesar de...cavernas, como prisioneros.

H,VI:65	The dwarves and...looking for water.	Los enanos y...y buscando agua.
H,VI:66	"What is all...in the woods?"	¿Qué es todo...en los bosques?
H,VI:67	He swept up...into the wood.	Se elevó en...en el bosque.
H,VI:68	Eagles are not...from the mountains.	Las águilas no...de las montañas.
H,VI:69	Tonight the Lord...of the goblins.	Esa noche el...reunían los trasgos.
H,VI:70	A very good...as the flames.	¡Algo muy bueno...como las llamas.
H,VI:71	Then suddenly goblins...them most amusing.	Entonces, de súbito...lo más divertido.
H,VI:72	Some got all...watching and waiting.	Algunos reunieron a...observando y aguardando.
H,VI:73	He could hear...a horrible song:	Bilbo pudo oír...una horrible canción:
H,VI:74	Fifteen birds in...eat them hot?	¡Quince pájaros en...y comerlas calientes?
H,VI:75	Then they stopped...don´t you sing?"	Luego se detuvieron...qué no cantáis?
H,VI:76	"Go away! little...went on singing.	¡Alejaos, chiquillos! -gritó...y siguieron cantando.
H,VI:77	Burn, burn tree...Ya-harri-hey! Ya hoy!	¡Que ardan, que...¡Ea que va!
H,VI:78	And with that...lower branches cracked.	Y con ese...más bajas crujieron.
H,VI:79	Then Gandalf climbed...he never leaped.	Entonces Gandalf trepó...llegó a saltar.
H,VI:80	Just at that...and was gone.	En aquel preciso...Gandalf, y desapareció.
H,VI:81	There was a...dared to go.	Hubo un clamor...atrevido a llegar.
H,VI:82	Poor little Bilbo...arms nearly breaking.	¡El pobre pequeño...en cualquier momento.
H,VI:83	Now far below...just in time!	Mientras, allá abajo...justo a tiempo!
H,VI:84	Soon the light...my poor legs!"	Pronto las luces...mis pobres piernas!
H,VI:85	At the best...in the plains.	En el mejor...de los llanos.
H,VI:86	The pale peaks...He felt sick.	Los picos de...Se sintió enfermo.
H,VI:87	The flight ended...on the shelf!"	El vuelo terminó...en la alacena!
H,VI:88	"No you don´t...eagles aren´t forks!"	¡No, no lo...no son tenedores!
H,VI:89	"O no! Not...eyrie at night!	¡Oh, no! No...vive el águila!
H,VI:90	The eagle only...took no notice.	El enorme pajarraco...sin prestarle atención.
H,VI:91	Soon another eagle...own turn came.	Pronto llegó volando...para la cena.
H,VI:92	The eagle came...speaking to Gandalf.	El águila regresó...hablaba con Gandalf.
H,VI:93	It seemed that...the plains below.	Quizás a Bilbo...llanos de abajo.
H,VI:94	The Lord of...the southward plains."	El Señor de...llanos del sur.
H,VI:95	"Very well," said...famished with hunger."	Muy bien -dijo...tanto, estamos famélicos.
H,VI:96	"I am nearly...that nobody heard.	Yo casi estoy...que nadie oyó.
H,VI:97	"That can perhaps...of the Eagles.	Eso tal vez...de las Águilas.
H,VI:98	Later on you...matches even yet.)	Más tarde podríais...ni siquiera entonces.)
H,VI:99	So ended the...it looked like.	Así concluyeron las...sabía qué era.

H,VII:1	The next morning...a fresh start.	A la mañana siguiente...la inminente partida.
H,VII:2	This time he...held on tighter.	Esta vez se...con más fuerza.
H,VII:3	"Don´t pinch!" said...finer than flying?"	¡No pellizques! -le...agradable que volar?
H,VII:4	Bilbo would have...a tiny bit.	A Bilbo le...poquito las manos.
H,VII:5	After a good...giant among giants.	Al cabo de...gigantes entre gigantes.
H,VII:6	Quickly now to...down their passengers.	Las águilas descendían...a los pasajeros.
H,VII:7	"Farewell!" they cried...say among eagles.	¡Buen viaje! -gritaron...entre estas aves.
H,VII:8	"May the wind...the correct reply.	Que el viento...la respuesta correcta.
H,VII:9	And so they...it just now.	Y de este...no diremos más.
H,VII:10	There was a...to be done.	Había un espacio...iba a hacer.
H,VII:11	"I always meant...to attend to."	Siempre quise veros...otro asunto urgente.
H,VII:12	The dwarves groaned...wherever you fare!"	Los enanos gemían...dondequiera que vayáis».
H,VII:13	They begged him...have got it."	Le pidieron que...echéis una mano.
H,VII:14	After that they...the tall elms.	Los enanos dejaron...los olmos altos.
H,VII:15	"And why is...the wizard´s side.	¿Y por qué...junto al mago.
H,VII:16	"He called it...knows it well."	La llamo la...la conoce bien.
H,VII:17	"Who calls it? Who knows it?"	¿Quién la llama? ¿Quién la conoce?
H,VII:18	"The Somebody I...gets angry easily."	Ese Alguien de...con bastante facilidad.
H,VII:19	The dwarves all...and so on.	Todos los enanos...pregunta tras otra.
H,VII:20	"Yes it certainly...is a skin-changer."	¡Sí, sí, por...cambia pieles además.
H,VII:21	"What! a furrier...squirrels?" asked Bilbo.	¡Qué! ¿Un peletero?...ardilla? -preguntó Bilbo.
H,VII:22	"Good gracious heavens...ask questions of.	¡Cielos, no, no...gustan los interrogatorios.
H,VII:23	"At any rate...the mountains himself."	»De todos modos...de las montañas.
H,VII:24	Bilbo and the...to the ground.	Bilbo y los...caído al suelo.
H,VII:25	It was the...anything like them.	Ya mediaba la...visto nada parecido.
H,VII:26	"If one was...as I am!"	«Si una llegase...de mi tamaño.»
H,VII:27	They were bigger...like fiery gold.	Eran más corpulentas...de los cuerpos.
H,VII:28	"We are getting...of his bee-pastures."	Nos acercamos -dijo...campos de abejas.
H,VII:29	After a while...see nor scramble.	Al cabo de...era posible atravesar.
H,VII:30	"You had better...hobbit with him.	Es mejor que...al hobbit aterrorizado.
H,VII:31	They soon came...all the air.	Pronto llegaron a...colmaba el aire.
H,VII:32	The wizard and...to the buildings.	El mago y...hacia los edificios.
H,VII:33	"They have gone...strangers," said Gandalf.	Han ido a...forasteros -dijo Gandalf.
H,VII:34	Soon they reached...at his shoulder.	Pronto entraron en...hombro del gigante.
H,VII:35	"Ugh! here they...and came forward.	¡Uf! ¡Aquí están!...y se adelantó.
H,VII:36	"Who are you...man´s brown tunic.	¿Quiénes sois y...la túnica marrón.
H,VII:37	"I am Gandalf," said the wizard.	Soy Gandalf -dijo el mago.
H,VII:38	"Never heard of...bushy black eyebrows.	Nunca he oído...negras y espesas.
H,VII:39	"That is Mr...borders of Mirkwood?"	Éste es el...del Bosque Negro.
H,VII:40	"Yes; not a...do you want?"	Sí; no es...eres. ¿Qué deseas?
H,VII:41	"To tell you...in the mountains."	Para serte sincero...en las montañas.
H,VII:42	"Goblins?" said the...near them for?"	¿Trasgos? -dijo el...a esos trasgos?
H,VII:43	"We did not...a long tale."	No pretendíamos hacerlo...una larga historia.
H,VII:44	"Then you had...into the house.	Entonces será mejor...de la casa.
H,VII:45	Following him they...to the steps.	Siguiéndolo, se encontraron...de los escalones.

H,VII:48	"Or two? I...that," said Beorn.	¿O dos? Sólo...pequeño -dijo Beorn.
H,VII:49	"Well to tell...if I may."	Bien, para serte...si me permites.
H,VII:50	"Go on, call away!"	¡Vamos, llama!
H,VII:51	So Gandalf gave...low before them.	De modo que...con una reverencia.
H,VII:52	"One or three...they are dwarves!"	¡Uno o tres...hobbits, ¡son enanos!
H,VII:53	"Thorin Oakenshield, at...dwarves bowing again.	¡Thorin Escudo de...hacer grandes reverencias.
H,VII:54	"I don´t need...by the way?"	No necesito vuestro...qué habéis venido?
H,VII:55	"They are on...to tell you."	Están en camino...punto de decirte.
H,VII:56	"Go on telling...never very polite.	¡Sigue contando, entonces!...era muy cortés.
H,VII:57	"There was a...of our companions..."	Hubo una terrible...de nuestros compañeros...
H,VII:58	"Do you call two several?"	¿Llamas varios a dos?
H,VII:59	"Well, no. As...more than two."	Bien, no. En...más de dos.
H,VII:60	"Where are they?...eaten, gone home?"	¿Dónde están? ¿Muertos?...vuelta en casa?
H,VII:61	"Well, no. They...you to entertain."	Bien, no. Parece...perder el tiempo.
H,VII:62	"Go on, whistle...difference," growled Beorn.	Vamos, ¡silba otra...diferencia -refunfuñó Beorn.
H,VII:63	Gandalf whistled again...every five minutes.	Gandalf silbó de...en cinco minutos.
H,VII:64	"Hullo!" said Beorn...on my jack-in-the-boxes!"	Hola -dijo Beorn...muñecos de resorte.
H,VII:65	"Nori at your...Beorn interrupted them.	Nori, a vuestro...Beorn los interrumpió.
H,VII:66	"Thank you! When...it is ended."	¡Gracias! Cuando necesite...antes que acabe.
H,VII:67	"As soon as...troop of ponies--"	Tan pronto como...recua de poneys...
H,VII:68	"Troop of ponies?...six a troop?"	¿Recua de poneys?...recua a seis?
H,VII:69	"O no! As...looked so comical.	¡Oh, no! En...parecían tan cómicos!
H,VII:70	"Troop, was right,"...and stop wagging!"	Recua, era lo...dejad de menearos!
H,VII:71	"Balin and Dwalin,"...looking rather surprised.	Balin y Dwalin...un tanto estupefactos.
H,VII:72	"Now go on...to the wizard.	¡Ahora continuemos! -dijo Beorn a Gandalf.
H,VII:73	"Where was I?...with a flash--"	¿Dónde estaba? Ah...con un relámpago…
H,VII:74	"Good!" growled Beorn...a wizard then."	¡Bien! -gruñó Beorn...ser mago entonces.
H,VII:75	"--and slipped inside...against so many?"	...y me deslicé...toda una multitud?
H,VII:76	"A dozen! That´s...of their boxes?"	¡Una docena! Nunca...de sus cajas?
H,VII:77	"Well, yes, there...smiling and bowing.	Bien, sí, me...y haciendo reverencias.
H,VII:78	"That´s enough!" said...go on, Gandalf!"	¡Es suficiente! -interrumpió...quietos! ¡Prosigue, Gandalf!
H,VII:79	So Gandalf went...of us left!"	Gandalf siguió con...¡Sólo quedábamos catorce!
H,VII:80	"Fourteen! That´s the...of your party."	¡Catorce! Ésta es...de tu grupo.
H,VII:81	"Well, of course...for bothering you."	Bien, desde luego...perdones por molestarte.
H,VII:82	"O let´em all...in the woods.	¡Oh, deja que...entre los árboles.
H,VII:83	When Gandalf came...more than fireworks!"	Cuando Gandalf contó...que fuegos artificiales!
H,VII:84	"Well," said Gandalf...in five fir-trees..."	Bien -dijo Gandalf...en cinco abetos...
H,VII:85	"Good heavens!" growled...they know it."	¡Cielos! -gruñó Beorn...ellos lo saben.
H,VII:86	"And so do...here they are."	Y yo también...aquí los tienes.
H,VII:87	In came Bifur...the other two.	Adentro pasaron Bifur...los otros dos.
H,VII:88	"Well, now there...in his porch!	Bien, ahora aquí...en el porche!
H,VII:89	By the time...in Beorn´s garden.	Cuando el mago...jardín de Beorn.
H,VII:90	"A very good...something to eat!"	Un relato muy...a comer algo!
H,VII:91	"Yes please!" they...you very much!"	¡Sí, por favor!...juntos-. ¡Muchas gracias!
H,VII:92	Inside the hall...near the fire.	La sala era...cerca del fuego.
H,VII:93	Then baa - baa - baa! was...many a year.	Luego se oyó...hacía muchos años.
H,VII:94	There they had...forest of Mirkwood.	Allí merendaron, o...el Bosque Negro.
H,VII:95	The dwarves listened...metal at all.	Los enanos escuchaban...eran de metal.
H,VII:96	They sat long...with a start.	Estuvieron largo rato...con un sobresalto.
H,VII:97	The great door...a long while:	La gran puerta...durante largo rato:
H,VII:98	The wind was...to leaping light.	El viento soplaba...sobre las olas.
H,VII:99	Bilbo began to...up stood Gandalf.	Bilbo cabeceó de...puso de pie.
H,VII:100	"It is time...on your peril."	Es hora de...pues sería peligroso.
H,VII:101	Bilbo found that...in the roof.	Bilbo descubrió que...agujero del tejado.
H,VII:102	There was a...of his fears.	Se oyó un...todos sus miedos.
H,VII:103	It was full...opened his eyes.	Era ya avanzada...abrió los ojos.
H,VII:104	"Get up lazybones,"...left for you."	Levántate, gandul -le...desayuno para ti.
H,VII:105	Up jumped Bilbo..."Where is breakfast?"	Bilbo se puso...está el desayuno?
H,VII:106	"Mostly inside us,"...we went out."	La mayor parte...pronto como salimos.
H,VII:107	"Where is Gandalf?"...as he could.	¿Dónde está Gandalf?...algo que comer.
H,VII:108	"O! out and...were getting puzzled.	Bien -le dijeron...empezaban a inquietarse.
H,VII:109	"Where is our...they all cried.	¿Dónde está nuestro...día? -gritaron todos.
H,VII:110	"One question at...bite since breakfast."	¡Una pregunta por...desde el desayuno.
H,VII:111	At last Gandalf...into the distance.	Al fin Gandalf...bandadas de pájaros.
H,VII:112	"I have been...long while silent.	Estuve siguiendo huellas...rato en silencio.
H,VII:113	Bilbo thought he...friend of theirs."	Bilbo pensó que...amigo de ellos.
H,VII:114	"So I did...wits are sleepy."	Sí, lo dije...embotado el juicio.
H,VII:115	The hobbit felt...growling as before.	El hobbit se...gruñidos de antes.
H,VII:116	Next morning they...have some more!"	A la mañana...toma algo más!
H,VII:117	So they all...be sheltering them.	Así que todos...quizá estaban encubriéndolos.
H,VII:118	"It was a...fiercely to himself.	Era una buena...ferozmente entre dientes.
H,VII:119	"What did you...asked Bilbo suddenly.	¿Qué habéis hecho...Bilbo de repente.
H,VII:120	"Come and see!"...he could offer.	¡Venid y lo...la ayuda posible.
H,VII:121	This is what...for any reason.	Esto fue lo...en cualquier circunstancia.
H,VII:122	"That is all...this way again."	»No tengo otro...por este camino.
H,VII:123	They thanked him...at the end.	Le dieron las...esperando al final.
H,VII:124	All that morning...a good pace.	Toda la mañana...atrás la cancela.
H,VII:125	As soon as...the Lonely Mountain.	Tan pronto como...la Montaña Solitaria.
H,VII:126	"The goblins," Beorn...as you may!"	«Los trasgos -había...rápido como podáis!»
H,VII:127	That is why...cries of goblins.	Eso era por...alaridos de trasgos.
H,VII:128	Still the next...Take no notice!"	Con todo, la...no lo vieses».
H,VII:129	Next day they...along the ground.	Al día siguiente...por el suelo.

H,VII:132	"What about the...sending that back."	¿Y qué hay...nada sobre devolverlo.
H,VII:133	"I don´t, because...not sending it."	No digo nada...voy a devolverlo.
H,VII:134	"What about your promise then?"	¿Y qué pasa con tu promesa?
H,VII:135	"I will look...am riding it!"	Déjala de mi...cabalgaré en él.
H,VII:136	Then they knew...chance his mind.	Entonces supieron que...cambiar de idea.
H,VII:137	"Now we had...until tomorrow morning!"	Todo esto lo...por la mañana!
H,VII:138	When tomorrow morning...on his back.	Cuando el mañana...a sus espaldas.
H,VII:139	"Don´t you worry!"...to run short."	¡No te preocupes!...empiece a escasear.
H,VII:140	Then at last...quickly after them.	Entonces por fin...arrastrando los pies.
H,VII:141	Now Gandalf too...said to himself.	Gandalf se despidió...esperara y vigilara».
H,VII:142	"Good-bye!" said Gandalf...see you again."	Adiós -dijo Gandalf...a veros jamás.
H,VII:143	"Do we really...groaned the hobbit.	¿Pero es realmente...gimoteó el hobbit.
H,VII:144	"Yes, you do!"...me," he laughed.	¡Sí, así es!...lugar. -Gandalf rió.
H,VII:145	"No! no!" said...no way round?"	¡No! ¡No! -dijo...otro camino bordeándolo.
H,VII:146	"There is, if...not expecting you."	Hay, si lo...os esté esperando.
H,VII:147	"Very comforting you...any more talk!"	Muy consolador de...una palabra más!
H,VII:148	"Good-bye then, and...LEAVE THE PATH!"	¡Adiós entonces, esta...abandonéis el sendero!
H,VII:149	Then he galloped...into the forest.	Luego se alejó...en la floresta.

H,VIII:1	They walked in...them and listened.	Caminaban en fila...ellos y escuchaban.
H,VIII:2	As their eyes...soon ceased altogether.	Cuando se acostumbraron...y cesó pronto.
H,VIII:3	There were black...could not guess.	Había ardillas negras...alguna otra razón.
H,VIII:4	It was not...being slowly suffocated.	No transcurrió mucho...poco a poco.
H,VIII:5	The nights were...much too big."	Las noches eran...pero demasiado grandes».
H,VIII:6	Although it was...enormous uncanny darkness.	Aunque no hacía...y extraña oscuridad.
H,VIII:7	All this went...no more squirrels.	Todo esto duró...no cazaron más.
H,VIII:8	They were thirsty...near the bank.	Estaban sedientos también...de la orilla.
H,VIII:9	Bilbo kneeling on...been this side!"	Bilbo, arrodillándose en…haber estado aquí?
H,VIII:10	"How far away...eyes among them.	¿A qué distancia...vista más penetrante.
H,VIII:11	"Not at all...above twelve yards."	No muy lejos...de doce yardas.
H,VIII:12	"Twelve yards! I...wade or swim."	¡Doce yardas! Yo...vadearlo o nadar.
H,VIII:13	"Can any of...throw a rope?"	¿Alguno de vosotros...lanzar una cuerda?
H,VIII:14	"What´s the good...which I doubt."	¿Y de qué...cosa que dudo.
H,VIII:15	"I don´t believe...into the water."	No creo que...en el río.
H,VIII:16	"Dori is the...is talking about."	Dori es el...el señor Bolsón.
H,VIII:17	Fili thought he...across the stream.	Fili creyó verlo...de la corriente.
H,VIII:18	Splash it fell...of wet rope."	Cayó salpicando en...de cuerda mojada.
H,VIII:19	Fili picked up...with great strength.	Recogieron el gancho...con más fuerza.
H,VIII:20	"Steady!" said Bilbo...hook will catch."	¡Calma! -dijo Bilbo...hierro se enganche.
H,VIII:21	It did. The...down the current.	Y se enganchó...deslizase aguas abajo.
H,VIII:22	"It was tied...was the stronger."	Estaba atado, después...la más resistente.
H,VIII:23	"Who´ll cross first?" asked Bilbo.	¿Quién cruzará primero? -preguntó Bilbo.
H,VIII:24	"I shall," said...Dwalin and Bombur."	Yo -dijo Thorin...último Dwalin y Bombur.
H,VIII:25	"I´m always last...else´s turn today."	Soy siempre el...toca a otro.
H,VIII:26	"You should not...happen to you."	No tendrías que...lo pasarás mal.
H,VIII:27	"There aren´t any...asked the hobbit.	No hay remos...orilla? -preguntó Bilbo.
H,VIII:28	"Give me another...the boat back."	Dadme otro trozo...bote de vuelta.
H,VIII:29	In this way...then go still.	De este modo...fin se extinguió.
H,VIII:30	Before they could...off and disappeared.	Antes que pudieran...desaparecía girando lentamente.
H,VIII:31	They could still...they could do.	Aún alcanzaron a...que le hicieron.
H,VIII:32	They were still...sign of it.	Aún estaban de...no vieron nada.
H,VIII:33	There they sat...arrows after them.	Estuvieron allí sentados...vano otras flechas.
H,VIII:34	"Stop! stop!" shouted...them were useless.	¡Deteneos! ¡Deteneos! -gritó...dado eran inútiles.
H,VIII:35	They were a...sunlight came again.	Esa noche fue...eran más ralos.
H,VIII:36	But they did...and unpleasant smell.	Pero no lo...y olor desagradable.
H,VIII:37	About four days...of the forest.	Cuatro días después...granate del bosque.
H,VIII:38	Still Bombur slept...they had left.	Bombur dormía aún...que les restaban.
H,VIII:39	Two days later...growth of oaks.	Dos días más...unos grandes robles.
H,VIII:40	"Is there no...overhangs the path."	¿Es que nunca...sobre el sendero.
H,VIII:41	Of course "somebody"...(except by falling).	Por supuesto, «alguien»...bajar (excepto cayendo).
H,VIII:42	In the end...to be seen.	Al fin sacó...ver ninguna marca.
H,VIII:43	He looked at...to down below.	Observó a la...llevar allá abajo.
H,VIII:44	Actually, as I...as he was.	Realmente, como os...tristes como él.
H,VIII:45	"The forest goes...up and feel.	¡El bosque sigue...trepar y sentirla.
H,VIII:46	That night they...unexpectedly from Bombur.	Aquella noche tomaron...inesperadamente, de Bombur.
H,VIII:47	He woke up...had had since.	Bombur despertó de...tenido desde entonces.
H,VIII:48	When he heard...eat and drink."	Cuando oyó que...comer y beber.
H,VIII:49	"You need not...of short commons."	Y no tienes...semanas de escasez.
H,VIII:50	There was nothing...down and sleep.	No podían hacer...echarse y dormir.
H,VIII:51	"No you don´t!"...you far enough."	No, no lo...cargado bastante tiempo.
H,VIII:52	All the same...wake up again."	A pesar de...despertar nunca más.
H,VIII:53	At that very...in the forest."	En ese momento...entre los árboles.
H,VIII:54	They all looked...off their track.	Todos miraron, y...distancia del sendero.
H,VIII:55	"It looks as...and of Beorn.	Parece como si...y el mago.
H,VIII:56	"A feast would...it," said Thorin.	Un banquete no...vivos -dijo Thorin.
H,VIII:57	"But without a...the forest together.	Pero de cualquier...precipitaron bosque adentro.
H,VIII:58	After a good...and laughing merrily.	Luego de mucho...y reía alborozada.
H,VIII:59	The smell of...least till morning.	El olor de...hasta la mañana.
H,VIII:60	There was nothing...a loud whisper:	No podían hacer...un fuerte susurro:
H,VIII:61	"The lights are...ever of them."	Las luces aparecen...son más numerosas.
H,VIII:62	Up they all...nasty to him."	Todos se incorporaron...hagan nada malo.

H,VIII:65	They were just...pleased at all.	H,VIII:65	Iban a abandonar...pareció muy contento.
H,VIII:66	"I was having...most gorgeous dinner."	H,VIII:66	Tenía un sueño...más espléndida cena.
H,VIII:67	"Good heavens! he...can´t share them.	H,VIII:67	¡Cielos!, está como...no podemos compartirlas.
H,VIII:68	"They are the...his dream again.	H,VIII:68	No hay nada...nuevo aquel sueño.
H,VIII:69	But that was...all, again saying:	H,VIII:69	Pero no fue...despertó a todos.
H,VIII:70	"There´s a regular...and the harps!"	H,VIII:70	Ha aparecido un...y las arpas!
H,VIII:71	After lying and...to their midst.	H,VIII:71	Luego de quedarse...apareciendo entre ellos.
H,VIII:72	Dead silence fell...and their cries.	H,VIII:72	Un silencio mortal...clamores y gritos.
H,VIII:73	Bilbo found himself...silence and darkness.	H,VIII:73	Bilbo se encontró...un silencio completos.
H,VIII:74	That was one...he fell over.	H,VIII:74	Aquél fue uno...cayó al suelo.
H,VIII:75	Then the great...a long while.	H,VIII:75	Entonces la gran...recordó nada más.
H,VIII:76	There was the...into its sheath.	H,VIII:76	Cuando volvió en...a la vaina.
H,VIII:77	"I will give...call you Sting."	H,VIII:77	Te daré un...¡Te llamaré Aguijón!
H,VIII:78	After that he...for the dwarves.	H,VIII:78	Luego se dispuso...a los enanos.
H,VIII:79	"O! why did...being all alone."	H,VIII:79	¡Oh!, ¿por qué...estar completamente solo.
H,VIII:80	In the end...heard him coming.	H,VIII:80	Por último trató...como se acercaba.
H,VIII:81	He had picked...about the dwarves!	H,VIII:81	Se abrió paso...de los enanos!
H,VIII:82	"It was a...good juice inside."	H,VIII:82	Fue una lucha...hay buenos jugos.
H,VIII:83	"Aye, they´ll make...bit," said another.	H,VIII:83	Sí, serán un...tela -dijo otra.
H,VIII:84	"Don´t hagn´em too...I should guess."	H,VIII:84	No los colguéis...muy bien últimamente.
H,VIII:85	"Kill´em, I say,"...for a while."	H,VIII:85	Matadlos, os digo...durante un rato.
H,VIII:86	"They´re dead now...said the first.	H,VIII:86	Apostaría que ya...dijo la primera.
H,VIII:87	"That they are...I´ll show you."	H,VIII:87	No, no lo...Os lo mostraré.
H,VIII:88	With that one...of a hood.	H,VIII:88	Una de las...o de capuchón.
H,VIII:89	To the fattest...just in time.	H,VIII:89	La araña se...el último instante.
H,VIII:90	The others laughed...alive and kicking!"	H,VIII:90	Las otras rieron...viva y coleando!
H,VIII:91	"I´ll soon put...onto the brach.	H,VIII:91	¡Pronto acabaré con...a la rama.
H,VIII:92	Bilbo saw that...legs curled up.	H,VIII:92	Bilbo vio que...las patas encogidas.
H,VIII:93	The next stone...of waving snares.	H,VIII:93	La siguiente piedra...por trampas flotantes.
H,VIII:94	Bilbo, however, soon...hear his voice.	H,VIII:94	Bilbo, de cualquier...oyeran los enanos.
H,VIII:95	This is what he sang:	H,VIII:95	Esto fue lo que cantó:
H,VIII:96	Old fat spider...up your tree!	H,VIII:96	¡Araña gorda y...en los árboles!
H,VIII:97	Not very good...insulting to anybody.	H,VIII:97	No muy buena...un insulto inadmisible.
H,VIII:98	Off Bilbo scuttled...a new song:	H,VIII:98	Bilbo se escabulló...cantó otra vez:
H,VIII:99	Lazy Lob and...your cobwebs crazy.	H,VIII:99	La Lob perezosa...vuestras locas telarañas.
H,VIII:100	With that he...went off singing.	H,VIII:100	Con eso se...se fue cantando.
H,VIII:101	The spiders saw...he stole back.	H,VIII:101	Las arañas vieron...que un ratón.
H,VIII:102	He had precious...the branch dead.	H,VIII:102	Tenía un tiempo...de la rama.
H,VIII:103	Bilbo´s next job...the first bundle.	H,VIII:103	El siguiente trabajo...al primer bulto.
H,VIII:104	"Fili or Kili,"...on a wire.	H,VIII:104	«Fili o Kili»...en un alambre.
H,VIII:105	Somehow or other...been more poisoned.	H,VIII:105	De algún modo...parecían más envenenados.
H,VIII:106	In this way...rage than ever.	H,VIII:106	De este modo...rabiosas que nunca.
H,VIII:107	Bilbo immediately went...splutter and hiss:	H,VIII:107	Bilbo fue inmediatamente...farfullaban y siseaban:
H,VIII:108	"Now we see...day or two."	H,VIII:108	¡Ya te vemos...día o dos.
H,VIII:109	While this was...a horrible battle.	H,VIII:109	Mientras, los enanos...una terrible batalla.
H,VIII:110	Suddenly Bilbo noticed...Bombur to Bilbo.	H,VIII:110	De repente Bilbo...manos de Bilbo.
H,VIII:111	"Come down! Come...of the dwarves.	H,VIII:111	¡Bajad! ¡Bajad! -gritó...de los enanos.
H,VIII:112	Down the dwarves...looked pretty hopeless.	H,VIII:112	Los enanos bajaron...parecía bastante desesperada.
H,VIII:113	Then the battle...tree to tree.	H,VIII:113	Entonces comenzó la...árbol en árbol.
H,VIII:114	In the end...not be helped.	H,VIII:114	Bilbo al fin...había otro remedio.
H,VIII:115	"I am going...saw the elf-fires."	H,VIII:115	Voy a desaparecer...de los elfos.
H,VIII:116	It was difficult...dwarves he vanished.	H,VIII:116	Tardaron en entender...a los enanos.
H,VIII:117	Soon there came...singing suddenly stopped.	H,VIII:117	Pronto se oyeron...cesaron de pronto.
H,VIII:118	Hoping desperately that...long clinging threads.	H,VIII:118	Esperando contra toda...largos hilos pegajosos.
H,VIII:119	Things were looking...from the side.	H,VIII:119	Las cosas parecían...las asombradas arañas.
H,VIII:120	"Go on! Go...do the stinging!"	H,VIII:120	¡Seguid! ¡Seguid! -gritó...clave el aguijón!
H,VIII:121	And he did...their dark colony.	H,VIII:121	Y así ocurrió...la tenebrosa colonia.
H,VIII:122	The dwarves then...and draw breath.	H,VIII:122	Entonces los enanos...recobrar el aliento.
H,VIII:123	There they lay...anything to eat.	H,VIII:123	Allí se quedaron...algo que comer.
H,VIII:124	But there was...chuckling to himself.	H,VIII:124	Pero no había...riendo entre dientes.
H,VIII:125	"Gollum! Well I´m...a long while.	H,VIII:125	¡Gollum! ¡Caramba! Así...se oyó nada.
H,VIII:126	All of a...Thorin?" he asked.	H,VIII:126	De pronto, Dwalin...está Thorin? -preguntó.
H,VIII:127	It was a...turns at watching.	H,VIII:127	Fue un golpe...turnarse como centinelas.
H,VIII:128	Thorin had been...carried him away.	H,VIII:128	Thorin había sido...se lo llevaron.
H,VIII:129	The feasting people...is Good People.	H,VIII:129	Por supuesto, las...significa Buena Gente.
H,VIII:130	In a great...against their enemies.	H,VIII:130	En una gran...contra el enemigo.
H,VIII:131	It was also...out of him.	H,VIII:131	Era también la...oro o joyas.
H,VIII:132	The king looked...he was starving.	H,VIII:132	El rey miró...muriendo de hambre.
H,VIII:133	"Why did you...asked the king.	H,VIII:133	¿Por qué tú...preguntó el rey.
H,VIII:134	"We did not...we were starving."	H,VIII:134	Nosotros no los...moríamos de hambre.
H,VIII:135	"Where are your...are they doing?"	H,VIII:135	¿Dónde están tus...qué hacen ahora?
H,VIII:136	"I don´t know...in the forest."	H,VIII:136	No lo sé...en el bosque.
H,VIII:137	"What are you...in the forest?"	H,VIII:137	¿Qué hacíais en el bosque?
H,VIII:138	"Looking for food...we were starving."	H,VIII:138	Buscábamos comida y...moríamos de hambre.
H,VIII:139	"But what brought...the king angrily.	H,VIII:139	Pero, en definitiva...el rey, enojado.
H,VIII:140	At that Thorin...say another word.	H,VIII:140	Thorin cerró entonces...dijo nada más.
H,VIII:141	"Very well!" said...a hundred years."	H,VIII:141	¡Muy bien! -exclamó...tarde cien años.
H,VIII:142	Then the elves...no mercy upon.	H,VIII:142	Entonces los elfos...no tenían misericordia.
H,VIII:143	There in the...showed his usefulness.	H,VIII:143	Allí, en la...vez su utilidad.
H,IX:1	The day after...dwarves to halt.	H,IX:1	El día que...a los enanos.

H,IX:4	Across the bridge...with a clang.	H,IX:4	Los elfos empujaron...un golpe sordo.
H,IX:5	Inside the passages...staff of oak.	H,IX:5	Dentro, los pasadizos...de roble tallado.
H,IX:6	The prisoners were...once brought inside."	H,IX:6	Los prisioneros fueron...son traídos aquí.
H,IX:7	Long and searchingly...to be polite.	H,IX:7	Larga e inquisitivamente...intentaron parecer corteses.
H,IX:8	"What have we...makes you angry?"	H,IX:8	¿Qué hemos hecho...si las matamos?
H,IX:9	Such a question...sense and manners!"	H,IX:9	Esta pregunta, desde...tener buenas maneras!
H,IX:10	Then he ordered...found that out.	H,IX:10	Luego ordenó que...mismo lo descubrió.
H,IX:11	Poor Mr Baggins...was at hand.	H,IX:11	¡Pobre señor Bolson!...a la vista.
H,IX:12	"I am like...alone and unaided.	H,IX:12	«Soy como un...y sin ayuda.
H,IX:13	Eventually, after a...of the dwarves.	H,IX:13	Por fin, luego...de los enanos.
H,IX:14	Thorin was too...the other side.	H,IX:14	Thorin se sentía...al otro lado.
H,IX:15	So it was...of something clever.	H,IX:15	Así fue como...solución más ingeniosa.
H,IX:16	The other dwarves...and leaving them.	H,IX:16	Los otros enanos...y los dejó.
H,IX:17	Bilbo, however, did...how it happened.	H,IX:17	Bilbo, sin embargo...es como sucedió:
H,IX:18	One day, nosing...in distant lands.	H,IX:18	Un día, mientras...en tierras distantes.
H,IX:19	Hiding behind one...to flat boats.	H,IX:19	Escondido detrás de...en botes planos.
H,IX:20	When the barrels...the Long Lake.	H,IX:20	Cuando los barriles...el Lago Largo.
H,IX:21	For some time...of a plan.	H,IX:21	Bilbo estuvo sentado...de un plan.
H,IX:22	The evening meal...the guards good-night.	H,IX:22	Habían servido la...de los guardias.
H,IX:23	"Now come with...help the labour."	H,IX:23	Ahora ven conmigo...ayude a trabajar.
H,IX:24	"Very good," laughed...up poor stuff!"	H,IX:24	Muy bien -rió...mandar nada malo!
H,IX:25	When he heard...butler´s great flagons.	H,IX:25	Cuando Bilbo oyó...jarros del mayordomo.
H,IX:26	Very soon the...in a tremble.	H,IX:26	Muy pronto el...pies a cabeza.
H,IX:27	First he unlocked...all about it.	H,IX:27	Primero abrió la...todo lo demás.
H,IX:28	"No time now!"...a good fellow!"	H,IX:28	¡No hay tiempo...un buen muchacho!
H,IX:29	Then off he...folk were merrymaking.	H,IX:29	Luego fueron de...estaba de fiesta.
H,IX:30	At last after...from the cellars.	H,IX:30	Al fin, luego...de las bodegas.
H,IX:31	"Upon my word!"...what comes next?"	H,IX:31	¡Qué te parece!...¿qué viene ahora?
H,IX:32	Bilbo saw that...of their danger.	H,IX:32	Bilbo entendió que...pesar del peligro.
H,IX:33	"We shall be...a mad idea!"	H,IX:33	¡Nos magullaremos y...es una locura!
H,IX:34	"Very well!" said...inclined to try."	H,IX:34	¡Muy bien! -dijo...ganas de intentarlo.
H,IX:35	That was too...on his belt.	H,IX:35	Aquello fue demasiado...en el cinturón.
H,IX:36	"That will save...is to happen!"	H,IX:36	Eso le ahorrará...que así sea!
H,IX:37	Balin was told...the king´s palace.	H,IX:37	Se encargó a...palacio del rey.
H,IX:38	They soon found...would come off.	H,IX:38	Pronto encontraron trece...plan no fracasara.
H,IX:39	It had not...as they could.	H,IX:39	Había concluido con...les fuese posible.
H,IX:40	"Where´s old Galion...to be done."	H,IX:40	¿Dónde está el...hay que hacer.
H,IX:41	"I shall be...song is up!"	H,IX:41	Me enfadaré si...canta allá arriba!
H,IX:42	"Ha, ha!" came...friend the captain."	H,IX:42	¡Ja, ja! -llegó...amigo el capitan.
H,IX:43	"Shake him! Wake...the others impatiently.	H,IX:43	¡Sacúdelo! ¡Despiértalo! -gritaron los otros impacientes.
H,IX:44	Galion was not...asleep from weariness!"	H,IX:44	A Galion no...dormido de aburrimiento!
H,IX:45	"Small wonder," said...looks of it."	H,IX:45	No nos maravilla...tenido su ración.
H,IX:46	Then they drank...anything in weight."	H,IX:46	Bebieron entonces una...lo que pesan.
H,IX:47	"Get on with...as I say!"	H,IX:47	¡Continuad con el...lo que digo!
H,IX:48	"Very well, very...on for nothing!"	H,IX:48	¡Está bien, está...se regalen gratis!
H,IX:49	Roll - roll - roll...down they bump!	H,IX:49	¡Rueda-rueda-rueda-rueda, rueda-rueda-rueda bajando...en el fondo.
H,IX:50	So they sang...down the current.	H,IX:50	Así cantaban, mientras...lejos corriente abajo.
H,IX:51	It was just...of the wood.	H,IX:51	Fue entonces precisamente...fuera del bosque.
H,IX:52	While all these...all afloat below.	H,IX:52	Mientras todos estos...todos flotaran abajo.
H,IX:53	Down the swift...once did know!	H,IX:53	¡Bajas la rápida...que antaño conociste!
H,IX:54	Now the very...top of him.	H,IX:54	¡Ya el último...el barril encima.
H,IX:55	He came up...up in barrels.	H,IX:55	y subió otra...encerrados en barriles.
H,IX:56	Very soon a...the gate was.	H,IX:56	Muy pronto una...de la compuerta.
H,IX:57	Out they went...had dwarves inside.	H,IX:57	Fuera salieron, bajo...llevarían enanos dentro.
H,IX:58	"I do hope...to the bank.	H,IX:58	«¡Espero haber ajustado...hasta la orilla.
H,IX:59	The luck turned...off once more.	H,IX:59	La suerte cambió...rodando de repente.
H,IX:60	Before long the...on the grass.	H,IX:60	Los barriles pronto...sobre la hierba.
H,IX:61	In this way...the stony pier.	H,IX:61	De este modo...dique de roca.
H,IX:62	There were people...cold and clammy.	H,IX:62	Había gente vigilando...húmedas al cuerpo.
H,IX:63	There is no...air was chilly.	H,IX:63	No es necesario...aire era cortante.
H,IX:64	He woke again...a good while.	H,IX:64	Despertó de nuevo...un buen rato.
H,IX:65	There was a...creaked and fretted.	H,IX:65	Hubo un poderoso...rozaban y crujían.
H,IX:66	"This is a...inside," they said.	H,IX:66	¡Es una carga...una ojeada -dijeron.
H,IX:67	"No time now!"...raftman. "Shove off!"	H,IX:67	¡Ya no hay...la almadía-. ¡Empujad!
H,IX:68	And off they...towards the Lake.	H,IX:68	Y allá fueron...hacia el Lago.
H,IX:69	They had escaped...to be seen.	H,IX:69	Habían escapado de...estaba por verse.
H,X:1	The day grew...saw a sight:	H,X:1	El día crecía...desaparecieron. Bilbo miró.
H,X:2	The lands opened...in the least.	H,X:2	Las tierras se...le gustaba nada.
H,X:3	As he listened...the Wood-elves´ king.	H,X:3	Mientras escuchaba la...Elfos del Bosque.
H,X:4	So you see...not know it.	H,X:4	Así que, como...no lo sabía.
H,X:5	All he knew...at great speed.	H,X:5	Todo cuanto sabía...y descendió precipitadamente.
H,X:6	The sun had...a distant roar.	H,X:6	El sol ya...un bramido distante.
H,X:7	Not far from...in a drought.	H,X:7	No lejos de...durante las sequías.
H,X:8	But men remembered...their daily business.	H,X:8	Pero los hombres...de los hombres.
H,X:9	As soon as...feast in Lake-town.	H,X:9	Tan pronto como...Ciudad del Lago.
H,X:10	They would have...to the hobbit.	H,X:10	Se habrían sorprendido...con el hobbit.
H,X:11	"Well, are you...is a chance!"	H,X:11	Bien, ¿estás vivo...mientras sea posible.
H,X:12	Thorin of course...thankful for it.	H,X:12	Por supuesto, Thorin...se mostraron agradecidos.
H,X:13	Dwalin and Balin...soon wore off.	H,X:13	Dwalin y Balin...pronto les desapareció.
H,X:14	"I hope I...not an apple!"	H,X:14	¡Espero no oler...nunca una manzana!

H,X:17	"I suggest Lake-town,"...else is there?"	Yo propondría la...se puede hacer?
H,X:18	Nothing else could...through the door.	Nadie, desde luego...cruzó la puerta.
H,X:19	"Who are you...groping for weapons.	¿Quién eres y...tientas las armas.
H,X:20	"Thorin son of...of your town!"	¡Thorin hijo de...de la ciudad!
H,X:21	Then there was...guard came forward.	Hubo entonces un...guardia se adelantó.
H,X:22	"And who are...Kili and Bilbo.	¿Y quiénes son...Fili, Kili y Bilbo.
H,X:23	"The sons of...of the West."	Los hijos de...desde el Oeste.
H,X:24	"If you come...said the captain.	¡Si venís en...dijo el capitán.
H,X:25	"We have none,"...to your master!"	No tenemos armas...¡Llévanos al gobernador!
H,X:26	"He is at...said the captain.	Está en una...dijo el capitán.
H,X:27	"Then all the...say to you."	Más motivo entonces...algo que decirte.
H,X:28	"Follow me then,"...filled with folk.	Seguidme entonces -dijo...apretaba la gente.
H,X:29	"I am Thorin...could say anything.	¡Soy Thorin hijo...capitán pudiese hablar.
H,X:30	All leaped to...table they cried:	Todos se pusieron...gobernador gritaron juntos:
H,X:31	"These are prisoners...molesting our people!"	¡Éstos son prisioneros...a nuestra gente!
H,X:32	"Is this true?"...had ever existed.	¿Es eso cierto?...existido alguna vez.
H,X:33	"It is true...of the king."	Es cierto que...almadieros del rey.
H,X:34	Then the Master...over the lake.	El gobernador titubeó...sobre el lago.
H,X:35	The king beneath...the Mountain-king´s return!	¡El Rey bajo...de la Montaña!
H,X:36	So they sang...the general bustle.	Así cantaban, o...el bullicio general.
H,X:37	Soon afterwards the...as his nose.	Poco después trajeron...de la nariz.
H,X:38	Some of the...into little pieces.	Algunas de las...en trozos pequeños.
H,X:39	Then, as he...you very buch."	Por entonces, como...decir: -Buchísimas bracias.
H,X:40	In the meanwhile...said to himself:	Mientras tanto los...a sí mismo:
H,X:41	"Very well! We´ll...go, and waited.	«¡Muy bien! ¡Ya...y después aguardó.
H,X:42	At the end...towards the Mountain.	A los quince...a la Montaña.
H,X:43	Then for the...of his own.	Entonces, por vez...que le pertenece.
H,X:44	But the Master...kingdom is regained."	Pero el gobernador...reconquistéis el reino.
H,X:45	So one day...unhappy was Bilbo.	De modo que...desdichada era Bilbo.

H,XI:1	In two days...of the Mountain.	Durante dos días...por esa noche.
H,XI:2	"Not at any...already drawing on.	No al menos...de la orilla.
H,XI:3	They spent a...southwards towards them.	Pasaron una noche...desde el sur.
H,XI:4	It was a...of the year.	Fue una jornada...días del año.
H,XI:5	They reached the...was too exposed.	A pesar de...estaba demasiado expuesta.
H,XI:6	Before setting out...towers, and walls.	Antes de partir...y muros antiguos.
H,XI:7	"There lies all...the Dragon came.	Ahí yace todo...llegó el Dragón.
H,XI:8	They did not...bird. Balin shuddered.	No se atrevieron...Balin se estremeció.
H,XI:9	"Let us return!"...spies of evil."	¡Volvamos! -dijo-. ¡Aquí...espías del mal.
H,XI:10	"The dragon is...said the hobbit.	El dragón vive...dijo el hobbit.
H,XI:11	"That does not...his foul reek."	No es una...las salas interiores.
H,XI:12	With such gloomy...much spirit left.	Con estos pensamientos...quedaba mucho ánimo.
H,XI:13	Now strange to...camp without success.	Quizá os sorprenda...éxito al campamento.
H,XI:14	But at last...door at last.	Pero por fin...encontrado la puerta.
H,XI:15	They beat on...long climb down.	La golpearon, la...el largo descenso.
H,XI:16	There was excitement...little grassy bay.	Esa noche hubo...nave de hierbas.
H,XI:17	There they made...or the path.	Allí acamparon por...por el sendero.
H,XI:18	"I am too...you will see.	Soy demasiado gordo...cierto, como veréis.
H,XI:19	In the meanwhile...the echoing noise.	Mientras tanto, algunos...resonante los aterrorizó.
H,XI:20	Bilbo found sitting...glummer they became.	Bilbo se encontró...vez más huraños.
H,XI:21	Their spirits had...doing he answered:	Los ánimos se...estaba haciendo, contestaba:
H,XI:22	"You said sitting...hobbit-hole under it.	Dijisteis que sentarme...bajo la colina.
H,XI:23	A large grey...along its sides.	Una piedra gris...por los costados.
H,XI:24	"Tomorrow begins the...Thorin one day.	Mañana comienza la...un día Thorin.
H,XI:25	"And winter comes...autumn," said Bifur.	Y el invierno...detrás -dijo Bifur.
H,XI:26	"And next year...out a bit!"	Y luego otro...poco el terreno.
H,XI:27	Bilbo heard this...that steaming gate! ! !"	Bilbo oyó esto...que echa vapor.»
H,XI:28	That night he...today," he thought.	Esa noche se...de repente», pensaba.
H,XI:29	If he lifted...rim of Earth.	Si levantaba la...pálida y tenue.
H,XI:30	At that very...stone. Crack! Crack!	En ese mismo...piedra. ¡Crac! ¡Crac!
H,XI:31	Suddenly Bilbo understood...he was asleep).	De repente Bilbo...supuesto estaba dormido).
H,XI:32	Quickly Bilbo explained...from the ground.	Bilbo se explicó...pies del suelo.
H,XI:33	Quickly, trembling lest...pushed - in vain.	En seguida, temiendo...empujaron, en vano.
H,XI:34	"The key! The..."Where is Thorin?"	¡La llave! ¡La...¿Dónde está Thorin?
H,XI:35	Thorin hurried up.	Thorin se acercó deprisa.
H,XI:36	"The key!" shouted...is still time!"	¡La llave! -gritó...todavía hay tiempo!
H,XI:37	Then Thorin stepped...in and down.	Entonces Thorin se...adentro y abajo.

H,XII:1	For a long...last Thorin spoke:	Durante un largo...final Thorin habló:
H,XII:2	"Now is the...earn his Reward."	Ha llegado el...gane su recompensa.
H,XII:3	You are familiar...was driving at.	Estáis familiarizados con...iba a parar.
H,XII:4	"If you mean...coming with me?"	Si quieres decir...¿quién viene conmigo?
H,XII:5	He did not...help if necessary.	No esperaba un...si era necesario.
H,XII:6	The most that...expect too much.	Lo mejor que...les pide demasiado.
H,XII:7	The stars were...the blackness below.	Las estrellas aparecían...oscuridad de abajo.
H,XII:8	After a while...and went on.	Al cabo de...cinturón y prosiguió.
H,XII:9	"Now you are...front-hall at home!"	«Ahora ya estás...mi propia casa!»
H,XII:10	He did not...there?" he thought.	Desde luego no...abajo?», se dijo.
H,XII:11	It was. As...front of him.	Lo era. A...frente a él.
H,XII:12	It was at...glow of Smaug!	En ese mismo...resplandor de Smaug!

H,XII:15	To say that...price and count.	Decir que Bilbo...cuenta y medida.
H,XII:16	He gazed for...changed its note.	Contempló el oro...cambió de tono.
H,XII:17	Then Bilbo fled...more of that."	Entonces Bilbo escapó...volverán a mencionarlo».
H,XII:18	Nor did he...at his service.	Y tampoco lo...las generaciones venideras.
H,XII:19	The dwarves were...beneath them tremble.	Los enanos aún...estremecía el suelo.
H,XII:20	Then the dwarves...missed the cup!	Ante eso los...faltaba el copón!
H,XII:21	Thieves! Fire! Murder!...the Front Gate.	¡Ladrones! ¡Fuego! ¡Muerte!...la Puerta Principal.
H,XII:22	To hunt the...the hunting dragon.	Buscar por toda...aquellos ojos terroríficos.
H,XII:23	There they would...no good here."	Habrían muerto de...no estamos seguros.
H,XII:24	Roused by these...in the valley!"	Los enanos reaccionaron...en el valle!
H,XII:25	"They will be...cand do nothing."	Los matará, y...Nada podemos hacer.
H,XII:26	"Nonsense!" said Thorin...ropes? Be quick!".	¡Tonterías! -dijo Thorin...cuerdas? ¡De prisa!
H,XII:27	Those were perhaps...was upon them.	Éstos fueron tal...cernió sobre ellos.
H,XII:28	A whirring noise...The dragon came.	Se oyó un...dragón se acercaba.
H,XII:29	They had barely...and was gone.	Apenas tuvieron tiempo...ellos, y desapareció.
H,XII:30	"That´ll be the...on the watch!"	¡Éste será el...Smaug al acecho!
H,XII:31	It was not...round the mountain-sides.	¡No era un...en las laderas.
H,XII:32	He guessed from...closed his eyes.	Los poneys y...medias los ojos.
H,XII:33	When morning came...for some time.	Cuando llegó la...durarles un tiempo.
H,XII:34	They debated long...wrath so soon.	Discutieron largamente sobre...cólera de Smaug.
H,XII:35	"What else do...as a rabbit."	¿Qué otra cosa...como un conejo.
H,XII:36	After that of...asked Thorin politely.	Por supuesto los...preguntó Thorin cortésmente.
H,XII:37	"I have no...back at home."	Por el momento...y a salvo.
H,XII:38	"Never mind that...do now, to-day?"	¡Deja eso por...¿Qué haremos ahora?
H,XII:39	"Well, if you...tunnel by night.	Bien, si realmente...en el túnel.
H,XII:40	"Now I will...from personal experience."	"Bien, os haré...comprobarlo él mismo.
H,XII:41	Naturally the dwarves...this one napping.	Por supuesto, los...sorprenderlo mientras dormía.
H,XII:42	The sun was...to be seen.	El sol brillaba...resplandor muy tenue.
H,XII:43	"Old Smaug is...they are suspicious.	«El viejo Smaug...tiene algún recelo.
H,XII:44	Smaug certainly looked...Then Smaug spoke.	En realidad, Smaug...Entonces Smaug habló.
H,XII:45	"Well, thief! I...and to spare!"	¡Bien, ladrón! Te...y de sobra!
H,XII:46	But Bilbo was...not believe them."	Pero Bilbo no...no lo creía.
H,XII:47	"Do you now?"...word of it.	¿Lo crees ahora?...halagado pero escéptico.
H,XII:48	"Truly songs and...Calamities," replied Bilbo.	En verdad canciones...Calamidades! -replicó Bilbo.
H,XII:49	"You have nice...may I ask?"	Tienes buenos modales...si puedo preguntar?
H,XII:50	"You may indeed!...that walks unseen."	¡Puedes, ya lo...sin ser visto.
H,XII:51	"So I can...your usual name."	Eso puedo creerlo...llamen así comúnmente.
H,XII:52	"I am the...the lucky number."	Yo soy el...de la suerte.
H,XII:53	"Lovely titles!" sneered...always come off."	¡Hermosos títulos! -se...siempre la traen.
H,XII:54	"I am he...went over me."	Yo soy el...de ninguna bolsa.
H,XII:55	"These don´t sound...creditable," scoffed Smaug.	Estos últimos ya...se burló Smaug.
H,XII:56	"I am the...with his riddling.	Yo soy el...con sus acertijos.
H,XII:57	"That´s better!" said...away with you!"	¡Eso está mejor!...desboque junto contigo!
H,XII:58	This of course...his wicked inside.	Ésta es, por...su malévolo interior.
H,XII:59	"I thought so...soon alter that!"	«Así pensé anoche...remediaré ese error!»
H,XII:60	"Very well, O...you can help!"	¡Muy bien, oh...mientras puedas evitarlo!
H,XII:61	"Dwarves!" said Bilbo in pretended surprise.	¡Enanos! -dijo Bilbo fingiendo sorpresa.
H,XII:62	"Don´t talk to...puzzled him mightily.	¡No me hables!...olor de hobbit.
H,XII:63	"I suppose you...will be lucky."	Supongo que conseguiste...sales con vida.
H,XII:64	Bilbo was now...he spoke again.	Bilbo empezaba ahora...habló otra vez.
H,XII:65	"You don´t know...brought us hither."	No lo sabes...nos trajo aquí.
H,XII:66	"Ha! Ha! You...waste your time.	¡Ja, ja! Admites...todo el tiempo.
H,XII:67	"I don´t know...been called Esgaroth.	»No sé si...había llamado Esgaroth.
H,XII:68	You will hardly...to Bag-End Under-Hill.	Apenas me creeréis...bajo la Colina.
H,XII:69	Now a nasty...an overwhelming personality.	Una fea sospecha...en verdad irresistible.
H,XII:70	"I tell you,"...some bitter enemies?"	Puedo asegurarte -le...ganado encarnizados enemigos.
H,XII:71	Then Smaug really...a nasty end.	Entonces sí que...y desagradable fin.
H,XII:72	"Revenge!" he snorted...my breath death!"	¡Venganza! -bufó, y...mi aliento muerte!
H,XII:73	"I have always...thought of that."	Siempre entendí -dijo...tenido en cuenta.
H,XII:74	The dragon stopped...can pierce me."	El dragón interrumpió...hoja pueda penetrarme.
H,XII:75	"I might have...of fine diamonds!"	Tendría que haberlo...chaleco de diamantes!
H,XII:76	"Yes, it is...say to that?"	Sí, es realmente...¿Qué te parece?
H,XII:77	"Dazzlingly marvellous! Perfect!...of its shell!"	¡Deslumbrante y maravilloso!...fuera de casa!»
H,XII:78	After he had...up the tunnel.	Habiendo visto lo...por el túnel.
H,XII:79	It was an...into better sense.	Fue un desafortunado...bruscamente la sensatez.
H,XII:80	"Never laugh at...true as well.	«¡Nunca te rías...bastante cierto también.
H,XII:81	The afternoon was...Bilbo had escaped.	La tarde se...Bilbo había escapado.
H,XII:82	But the hobbit...and came back.	Pero el hobbit...volvió a posarse.
H,XII:83	"Drat the bird!"...look of him."	¡Maldito pájaro! -dijo...aspecto que tiene.
H,XII:84	"Leave him alone!"...Lake and elsewhere."	¡Déjalo en paz!...a otras partes.
H,XII:85	"Well, he´ll have...trouble with trush-language."	Bien, tendrá nuevas...de los zorzales.
H,XII:86	"Why what has...with your tale!"	Pero ¿qué ha...interrumpas la historia!
H,XII:87	So Bilbo told...of the Lake-men."	De modo que...hombres del Lago.
H,XII:88	"Well, well! It...Worm´s diamond waistcoat."	¡Bueno, bueno! Ya...chaleco de diamantes.
H,XII:89	That turned the...his foreboding grew.	Aquello cambió la...que podía ocurrir.
H,XII:90	At last he...will like it."	Por fin los...más le gustará.
H,XII:91	"You are very...have heard him."	¡Estás muy siniestro...lo habríamos oído.
H,XII:92	"I don´t know...shut the door."	No sé, no...bien la puerta.
H,XII:93	He seemed so...went on talking.	Parecía tan serio...y continuaron hablando.
H,XII:94	The talk turned...as you like!"	La conversación pasó...no, como quieras!
H,XII:95	From that the...Arkenstone of Thrain.	De esto la...Arca de Thrain.
H,XII:96	"The Arkenstone! The...upon the Moon!"	¡La piedra del...sobre la Luna!

H,XII:99	Something in his...in the Mountain!	H,XII:99	Algo en la...en la Montaña!
H,XII:100	And not a...the valley below.	H,XII:100	¡Y ni un...acantilado al valle.
H,XII:101	Smaug had left...must actually be.	H,XII:101	Smaug había dejado...estar la salida.
H,XII:102	After he had...under the Mountain!"	H,XII:102	Después de haberse...bajo la Montaña!
H,XII:103	He rose in...the Running River.	H,XII:103	Se elevó en...el Río Rápido.
H,XIII:1	In the meanwhile...there for ever.	H,XIII:1	Mientras tanto, los...sentados para siempre.
H,XIII:2	Thorin spoke: "Let...that door again.	H,XIII:2	Thorin habló: -¡Probemos...abrir aquella puerta.
H,XIII:3	"We are trapped!"...shall die here."	H,XIII:3	¡Estamos atrapados! -gimieron...fin, moriremos aquí.
H,XIII:4	But somehow, just...under his waistcoat.	H,XIII:4	Pero de algún...bajo el chaleco.
H,XIII:5	"Come, come!" he...come with me."	H,XIII:5	¡Venid, venid! -dijo...vengáis todos conmigo.
H,XIII:6	In desperation they...by Bilbo´s side.	H,XIII:6	Desesperados, los enanos...junto a Bilbo.
H,XIII:7	"Now do be...any unnecessary risks!"	H,XIII:7	¡Ahora tened cuidado!...corramos riesgos innecesarios!
H,XIII:8	Down, down they...into the hall!	H,XIII:8	Bajaron, y siguieron...de la sala!
H,XIII:9	There he lay...on his tongue.	H,XIII:9	Allí quedó tumbado...de los vapores.
H,XIII:10	At length Mr...can catch me!"	H,XIII:10	Al cabo de...capaz de atraparme!
H,XIII:11	Faint echoes ran...was no answer.	H,XIII:11	Unos ecos débiles...no hubo respuesta.
H,XIII:12	Bilbo got up...direction to turn.	H,XIII:12	Bilbo se incorporó...por dónde ir.
H,XIII:13	"Now I wonder...the luck turns."	H,XIII:13	Me pregunto a...cambie la suerte.
H,XIII:14	"Light!" he cried...make a light?"	H,XIII:14	»¡Luz! -gritó-. ¿Puede...encender una luz?
H,XIII:15	The dwarves, of...of the tunnel.	H,XIII:15	Los enanos claro...los había dejado.
H,XIII:16	"Sh! sh!" they...of the tunnel.	H,XIII:16	¡Chist! -sisearon como...estaban los fardos.
H,XIII:17	After a while...door and watched.	H,XIII:17	Al poco rato...puerta y observaron.
H,XIII:18	They saw the...know the reason.	H,XIII:18	Vieron la pequeña...supieron por qué.
H,XIII:19	It was the...of the rainbow.	H,XIII:19	Era la Piedra...radiante blancura irisada.
H,XIII:20	Suddenly Bilbo´s arm...his deepest pocket.	H,XIII:20	De repente el...bolsillo más profundo.
H,XIII:21	"Now I am...come of it.	H,XIII:21	«¡Ahora soy realmente...le traería dificultades.
H,XIII:22	Now he went...of the hall.	H,XIII:22	Siguió adelante y...cruzando el salón.
H,XIII:23	He went on...and went out!	H,XIII:23	Avanzó así hasta...y se apagó!
H,XIII:24	"Only a bat...North, or West?"	H,XIII:24	¡Sólo un murciélago...o el oeste?
H,XIII:25	"Thorin! Balin! Oin!...had failed altogether.	H,XIII:25	»¡Thorin! ¡Balin! ¡Oin!...sentía bastante acobardado.
H,XIII:26	Faintly the dwarves...catch was "help!"	H,XIII:26	Débilmente los enanos...entender fue «¡socorro!»
H,XIII:27	"Now what on...go on squeaking."	H,XIII:27	¿Pero qué demonios...no seguiría chillando.
H,XIII:28	They waited a...heop our burglar."	H,XIII:28	Esperaron un rato...a nuestro saqueador.
H,XIII:29	"It is about...for the moment."	H,XIII:29	Ahora nos toca...no haya peligro.
H,XIII:30	Gloin lit several...of their lights.	H,XIII:30	Gloin encendió varias...parpadeo de luces.
H,XIII:31	"Only a bat...may become fierce.	H,XIII:31	¡Sólo un murciélago...a ser violenta.
H,XIII:32	The dwarves indeed...and fingering them.	H,XIII:32	Los enanos no...tocándolos y acariciándolos.
H,XIII:33	Fili and Kili...to no one.	H,XIII:33	Fili y Kili...dicho a nadie.
H,XIII:34	Now the dwarves...with scarlet stones.	H,XIII:34	En ese momento...empuñadura de plata.
H,XIII:35	"Mr Baggins!" he...put on this!"	H,XIII:35	¡Señor Bolsón! -dijo...y toma éste!
H,XIII:36	With that he...the hobbit´s head.	H,XIII:36	En seguida le...cabeza del hobbit.
H,XIII:37	"I feel magnificent,"...a looking-glass handy!"	H,XIII:37	«Me siento magnífico»...espejo a mano!»
H,XIII:38	All the same...Beorn´s wooden bowls!"	H,XIII:38	Pero aun así...madera de Beorn».
H,XIII:39	"Thorin!" he cried...luck too long!"	H,XIII:39	¡Thorin! -gritó-. ¿Y...demasiado la suerte!
H,XIII:40	"You speak the...glance of longing.	H,XIII:40	¡Estás en lo...atrás miradas ansiosas.
H,XIII:41	Their glittering mail...the dragon´s coming.	H,XIII:41	Habían vuelto a...llegada del dragón.
H,XIII:42	Though all the...in the draughts.	H,XIII:42	Aunque el tiempo...corrientes de aire.
H,XIII:43	The steps were...and half burnt.	H,XIII:43	De cualquier manera...de los goznes.
H,XIII:44	"This is the...the Front Gate."	H,XIII:44	Ésta es la...queda muy lejos.
H,XIII:45	They passed through...suddenly more full.	H,XIII:45	Cruzaron la cámara...repente se aclaró.
H,XIII:46	"There is the...us follow it!"	H,XIII:46	Ahí está el...la Puerta. ¡Sigámoslo!
H,XIII:47	Out of a...at the threshold.	H,XIII:47	De una abertura...pavimento del umbral.
H,XIII:48	A whirl of...out upon Dale.	H,XIII:48	Un torbellino de...estaba ahí fuera.
H,XIII:49	"Well!" said Bilbo...wind is cold!"	H,XIII:49	¡Bien! -dijo Bilbo...viento es frío.
H,XIII:50	It was. A...in the sun.	H,XIII:50	Lo era. Una...tiritaban al sol.
H,XIII:51	Suddenly Bilbo realized...for a bit!"	H,XIII:51	De pronto Bilbo...un rato tranquilos!
H,XIII:52	"Quite right!" said...of the Mountain."	H,XIII:52	De acuerdo -dijo...de la Montaña.
H,XIII:53	"How far is...asked the hobbit.	H,XIII:53	¿Está muy lejos? -preguntó el hobbit.
H,XIII:54	"Five hours march...are still there."	H,XIII:54	A unas cinco...están todavía allí.
H,XIII:55	"Dear me!" grumbled...clockless, timeless hole?"	H,XIII:55	¡Señor! -gruñó el...relojes ni tiempo.
H,XIII:56	As a matter...he could tell.	H,XIII:56	En realidad habían...semana de noches.
H,XIII:57	"Come, come!" said...cleaned and redecorated!"	H,XIII:57	¡Vamos, vamos! -dijo...limpio y decorado!
H,XIII:58	"That won´t be...down at us!"	H,XIII:58	Eso no ocurrirá...la Montaña, observándonos!
H,XIII:59	That idea disturbed...Balin were right.	H,XIII:59	Esa idea inquietó...Balin tenían razón.
H,XIII:60	"We must move...of my head."	H,XIII:60	Tenemos que alejarnos...en la nuca.
H,XIII:61	"It´s a cold...in such parts."	H,XIII:61	Es un lugar...está siempre hambriento.
H,XIII:62	"Come on! Come...follow Balin´s path!"	H,XIII:62	¡Adelante, adelante! -gritaron...senda de Balin.
H,XIII:63	Under the rocky...for long journeys.)	H,XIII:63	A la derecha...los largos viajes.)
H,XIII:64	After that they...to the West.	H,XIII:64	Luego siguieron caminando...en el Oeste.
H,XIII:65	Here they found...South and West.	H,XIII:65	El sitio en...y al oeste.
H,XIII:66	"Here," said Balin...without being seen."	H,XIII:66	Aquí -dijo Balin...que nos vean.
H,XIII:67	"Not much use...on a steeple.	H,XIII:67	De poco servirá...sobre un campanario.
H,XIII:68	"We must take...no further to-day."	H,XIII:68	Tenemos que arriesgarnos...ir más lejos.
H,XIII:69	"Hear, hear!" cried...on the ground.	H,XIII:69	¡Bien, bien! -gritó...echó al suelo.
H,XIII:70	In the rock-chamber...stars came out.	H,XIII:70	En la cámara...primeras estrellas frías.
H,XIV:1	Now if you...two days before.	H,XIV:1	Si ahora deseáis...dos días antes.
H,XIV:2	The men of...in the dark.	H,XIV:2	Los hombres de...por la oscuridad.
H,XIV:3	Suddenly it flickered...it and faded.	H,XIV:3	De súbito, la...y se desvaneció.

H,XIV:6	"Which king?" said...have ever known."	H,XIV:6	¿Qué rey? -dijo...que hemos conocido.
H,XIV:7	"You are always...of something cheerfull!"	H,XIV:7	¡Siempre estás anunciando...en algo alegre.
H,XIV:8	Then suddenly a...feet were hurrying.	H,XIV:8	Entonces, de pronto...pies se apresuraban.
H,XIV:9	There was once...arms! To arms!"	H,XIV:9	Una vez más...¡A las armas!
H,XIV:10	Then warning trumpets...them quite unprepared.	H,XIV:10	Tocaron en seguida...por completo desprevenidos.
H,XIV:11	Before long, so...of his wings.	H,XIV:11	Muy pronto, tan...de las alas.
H,XIV:12	Amid shrieks and...could pass through.	H,XIV:12	Entre los chillidos...que consiguiese atravesarlo.
H,XIV:13	Roaring he swept...the last arrow.	H,XIV:13	Rugiendo, voló de...la última flecha.
H,XIV:14	Fire leaped from...their town ablaze.	H,XIV:14	Las fauces del...incendiar la ciudad.
H,XIV:15	Fire leaped from...from the marshes.	H,XIV:15	El fuego se...de los pantanos.
H,XIV:16	Already men were...of the lake.	H,XIV:16	Ya los hombres...superficie del lago.
H,XIV:17	That was the...anything for years.	H,XIV:17	Eso era lo...en muchos años.
H,XIV:18	But there was...the last time.	H,XIV:18	Pero una compañía...por última vez.
H,XIV:19	Suddenly out of...race of Dale.	H,XIV:19	De repente, de...raza de Valle.
H,XIV:20	"Wait! Wait!" it...it had heard.	H,XIV:20	¡Espera! ¡Espera! -le...que había oído.
H,XIV:21	Then Bard drew...his great wings.	H,XIV:21	Entonces Bardo llevó...las grandes alas.
H,XIV:22	"Arrow!" said the...and speed well!"	H,XIV:22	¡Flecha! -dijo el...vuela bien ahora!
H,XIV:23	The dragon swooped...high in ruin.	H,XIV:23	El dragón descendía...desde las alturas.
H,XIV:24	Full on the...not of Bard.	H,XIV:24	Cayó estrellándose en...no de Bardo.
H,XIV:25	The waxing moon...not yet realized.	H,XIV:25	La luna creciente...dado mucha cuenta.
H,XIV:26	They gathered in...to defend it.	H,XIV:26	Se reunieron muy...algunos querían defenderla.
H,XIV:27	"He may have...he is lost!"	H,XIV:27	¡Puede tener una...se haya perdido!
H,XIV:28	And in the...in his eyes.	H,XIV:28	Y en medio...en los ojos.
H,XIV:29	"Bard is not...of the dragon!"	H,XIV:29	¡Bardo no se...matador del dragón!
H,XIV:30	"King Bard! King...his chattering teeth.	H,XIV:30	¡Rey Bardo! ¡Rey...los dientes castañeteantes.
H,XIV:31	"Girion was the...peace and riches."	H,XIV:31	Girion fue el...paz y riquezas.
H,XIV:32	"We will have...along the shore.	H,XIV:32	¡Tendremos un Rey...en la orilla.
H,XIV:33	"I am the...widows and orphans?"	H,XIV:33	Soy el último...viudas y huérfanos?
H,XIV:34	As you see...against them deliberately!	H,XIV:34	Como podéis ver...dragón contra ellos.
H,XIV:35	"Fools!" said Bard...find the men.	H,XIV:35	¡Tontos! -dijo Bardo...los hombres necesarios.
H,XIV:36	At length he...will follow me."	H,XIV:36	Por fin habló...que quieran seguirme.
H,XIV:37	Then he strode...fire and food.	H,XIV:37	Bardo se alejó...lumbre y comida.
H,XIV:38	Now everywhere Bard...and great hunger.	H,XIV:38	Así, dondequiera que...y gran hambre.
H,XIV:39	Meanwhile Bard took...fall of Smaug.	H,XIV:39	Mientras, Bardo tomó...caída de Smaug.
H,XIV:40	The Elvenking had...in their caves.	H,XIV:40	El Rey Elfo...de las cuevas.
H,XIV:41	"That will be...a long age.	H,XIV:41	Eso será lo...hacía mucho tiempo.
H,XIV:42	But the king...the Elvenking´s aid.	H,XIV:42	Pero el rey...del Rey Elfo.
H,XIV:43	Their plans were...his rotting carcase.	H,XIV:43	Pronto se ultimaron...la carcasa putrefacta.
H,XIV:44	But all the...the desolate lands.	H,XIV:44	Pero todos los...las tierras desoladas.
H,XV:1	Now we will...crying unceasingly above.	H,XV:1	Volvamos ahora con...incesantemente allá arriba.
H,XV:2	"Something strange is...battle were afoot!"	H,XV:2	Algo extraño está...librando una batalla.
H,XV:3	Suddenly Bilbo pointed...the snails have!"	H,XV:3	De repente Bilbo...también los caracoles!
H,XV:4	Sure enough the...again he listened.	H,XV:4	Era en verdad...otra vez escuchó.
H,XV:5	"I believe he...it out Baggins?"	H,XV:5	Creo que trata...¿Puedes entenderla, Bolsón?
H,XV:6	"Not very well,"...seems very excited."	H,XV:6	No muy bien...parece muy excitado.
H,XV:7	"I only wish...raven!" said Balin.	H,XV:7	¡Si al menos...cuervo! -dijo Balin.
H,XV:8	"I thought you...this way before."	H,XV:8	¡Pensé que no...la última vez.
H,XV:9	"Those were crows!...in their dwellings.	H,XV:9	¡Aquéllos eran grajos!...en sus moradas.
H,XV:10	"They live many...linger here now."	H,XV:10	»Vivían muchos años...en estos sitios.
H,XV:11	No sooner had...immediately flew away.	H,XV:11	Aún no había...se fue volando.
H,XV:12	"We may not...see what happens!"	H,XV:12	Quizá nosotros no...qué pasa ahora.
H,XV:13	Before long there...bobbed towards Thorin.	H,XV:13	Pronto hubo un...bamboleando la cabeza.
H,XV:14	"O Thorin son...think so good.	H,XV:14	Oh Thorin hijo...parecerán tan buenas.
H,XV:15	"Behold! the birds...Smaug is dead!"	H,XV:15	»¡Mirad! Los pájaros...Smaug ha muerto!
H,XV:16	"Dead! Dead?" shouted...about for joy.	H,XV:16	¡Muerto! ¡Muerto! -exclamaron...en la mano.
H,XV:17	"Yes, dead," said...of the moon."	H,XV:17	Sí, muerto -dijo...de la luna.
H,XV:18	It was some...he went on:	H,XV:18	Pasó algún tiempo...batalla, y prosiguió:
H,XV:19	"So much for...alive or dead.	H,XV:19	Hay mucho de...vivos o muertos.
H,XV:20	"Your own wisdom...I have spoken."	H,XV:20	»Vuestra sabiduría decidirá...oro. He dicho.
H,XV:21	Then Thorin burst...Bid him hasten!"	H,XV:21	Entonces Thorin estalló...se dé prisa!
H,XV:22	"I will not...he slowly flew.	H,XV:22	No diré si...alejó volando lentamente.
H,XV:23	"Back no to...time to lose."	H,XV:23	¡De vuelta ahora...tiempo que perder.
H,XV:24	"And little food...of these affairs.	H,XV:24	¡Y también poco...de estos asuntos.
H,XV:25	"Back to the...go with them.	H,XV:25	¡De vuelta a...vuelta con ellos.
H,XV:26	As you have...still very skilled.	H,XV:26	Como ya estáis...eran aún habilidosos.
H,XV:27	As they worked...all they could.	H,XV:27	Entretanto, los cuervos...lo que pudieran.
H,XV:28	They were four...to the South.	H,XV:28	Estuvieron cuatro días...jinetes al Sur.
H,XV:29	There came a...Dale before them.	H,XV:29	Llegó una noche...sur en Valle.
H,XV:30	"They have come!"...of the river."	H,XV:30	¡Han llegado! -anunció...en el crepúsculo.
H,XV:31	That night the...of new-hewn stone.	H,XV:31	Poco durmieron esa...piedra recién tallada.
H,XV:32	As they stood...do you desire?"	H,XV:32	Mientras estaban allí...y qué deseáis?
H,XV:33	But they answered nothing...blossoming in spring.	H,XV:33	Pero no le...débilmente hasta ellos.
H,XV:34	Then Bilbo longed...but Thorin scowled.	H,XV:34	Entonces Bilbo deseó...fruncía el entrecejo.
H,XV:35	Then the dwarves...Bilbo´s little hobbit-hole.	H,XV:35	Entonces también los...agujero-hobbit de Bilbo:
H,XV:36	Under the Mountain...foes shall fall!	H,XV:36	¡Bajo la Montaña...caerá el adversario!
H,XV:37	This song appeared...much too warlike.	H,XV:37	Esta canción pareció...sonaban demasiado belicosas.
H,XV:38	The next morning...at the Gate.	H,XV:38	A la mañana...de la Puerta.
H,XV:39	Again Thorin hailed...he was answered.	H,XV:39	De nuevo Thorin...vez le respondieron.
H,XV:40	A tall man...and a council."	H,XV:40	Un hombre alto...hablar y parlamentar.
H,XV:41	"Who are you...would you parley?"	H,XV:41	¿Quién eres tú...qué quieres hablar?

H,XV:44	"You put your...foes and thieves.	H,XV:44 Has puesto la...enemigos y ladrones.
H,XV:45	"It is in...and us slain."	H,XV:45 »Y te preguntaría...a nosotros muertos.
H,XV:46	"A just question,"...claims remain unanswered."	H,XV:46 Una pregunta justa...mis otras demandas.
H,XV:47	"I will not...approach the threshold."	H,XV:47 No parlamentaré, como...acercarte al umbral.
H,XV:48	"The Elvenking is...to the camp.	H,XV:48 El Rey Elfo...regresó al campamento.
H,XV:49	Ere many hours...blew a blast:	H,XV:49 Antes de que...adelantaron y soplaron.
H,XV:50	"In the name...of the Lake."	H,XV:50 En nombre de...Hombres del Lago.
H,XV:51	Then Thorin seized...stuck there quivering.	H,XV:51 Entonces Thorin tomó...quedó clavada, temblando.
H,XV:52	"Since such is...if you will!"	H,XV:52 Ya que ésta...oro, si queréis!
H,XV:53	With that the...to his taste.	H,XV:53 Los mensajeros partieron...dentro de ella.
H,XV:54	"The whole place...in my throat."	H,XV:54 Todo este lugar...a la garganta.
H,XVI:1	Now the days...in every corner.	H,XVI:1 Ahora los días...todos los rincones.
H,XVI:2	"For the Arkenstone...and withholds it."	H,XVI:2 Pues la Piedra...y la retenga.
H,XVI:3	Bilbo heard these...his little head.	H,XVI:3 Bilbo oyó estas...en la cabecita.
H,XVI:4	Things had gone...from the North-East.	H,XVI:4 Las cosas siguieron...Valle, al nordeste.
H,XVI:5	"But they cannot...is no more!"	H,XVI:5 Mas no alcanzarán...ya no esté!
H,XVI:6	But Thorin was...to parley with."	H,XVI:6 Pero Thorin ni...flexible para parlamentar.
H,XVI:7	That night Bilbo...at a time.	H,XVI:7 Esa noche Bilbo...uno en uno.
H,XVI:8	"It is mighty...in the camp!"	H,XVI:8 ¡Qué frío horroroso!...en el campamento.
H,XVI:9	"It is warm...inside," said Bilbo.	H,XVI:9 Dentro hace bastante calor -dijo Bilbo.
H,XVI:10	"I daresay; but...a stiff neck."	H,XVI:10 Lo creo; pero...enano bastante tieso.
H,XVI:11	"Not as stiff...at my toes."	H,XVI:11 No tan tieso...en el pasto.
H,XVI:12	"I would give...a good supper!"	H,XVI:12 Yo daría cualquier...una buena cena!
H,XVI:13	"I can´t give...in me tonight."	H,XVI:13 No puedo darte...sueño esta noche.
H,XVI:14	"You are a...not far away."	H,XVI:14 Eres una buena...no muy lejos.
H,XVI:15	"Off you go!"...the next watchman."	H,XVI:15 ¡Lárgate! -dijo Bilbo...al siguiente vigía.
H,XVI:16	As soon as...was their turn.	H,XVI:16 Tan pronto como...llegase el turno.
H,XVI:17	It was very...of the noise.	H,XVI:17 Estaba muy oscuro...causa del ruido.
H,XVI:18	"That was not...be their servant."	H,XVI:18 ¡Eso no fue...de los enanos.
H,XVI:19	"Servant indeed!" snorted...towards the sound.	H,XVI:19 ¡Criado, de veras!...hacia el sonido.
H,XVI:20	"Let´s have a...behind a rock.	H,XVI:20 ¡Encended una luz!...de una roca.
H,XVI:21	They seized him...one after another.	H,XVI:21 Pronto se le...uno tras otro.
H,XVI:22	"I am Mr...want to see."	H,XVI:22 Soy el señor...quien quisiera ver.
H,XVI:23	"Indeed!" said they...be you business?"	H,XVI:23 ¡No digas! -exclamaron...trae por aquí?
H,XVI:24	"Whatever it is...two to spare."	H,XVI:24 Lo que sea...o dos horas.
H,XVI:25	That is how...new to them.	H,XVI:25 Fue así como...nuevo para ellos.
H,XVI:26	"Really you know,"...mantelpiece in May!	H,XVI:26 Sabéis realmente -decía...de la chimenea!
H,XVI:27	"A share in...you sit here."	H,XVI:27 Una parte de...vosotros estéis aquí.
H,XVI:28	"Well, let him!"...deserves to starve."	H,XVI:28 ¡Bien, que se...morirse de hambre.
H,XVI:29	"Quite so," said...the Iron Hills?"	H,XVI:29 Tienes algo de...Colinas de Hierro?
H,XVI:30	"We have, a...asked the king.	H,XVI:30 Si hace mucho...preguntó el rey.
H,XVI:31	"I thought as...be serious trouble."	H,XVI:31 En mucho, me...haya dificultades serias.
H,XVI:32	"Why do you...asked Bard grimly.	H,XVI:32 ¿Por qué nos...preguntó Bardo seriamente.
H,XVI:33	"My dear Bard!"...you an offer!!"	H,XVI:33 ¡Mi querido Bardo!...haré una oferta!
H,XVI:34	"Let us hear it!" they said.	H,XVI:34 ¡Oigámosla! -exclamaron los otros.
H,XVI:35	"You may see...away the wrapping.	H,XVI:35 ¡Podéis verla! -dijo...retiró la envoltura.
H,XVI:36	The Elvenking himself...of frosty stars.	H,XVI:36 El propio Rey...de estrellas escarchadas.
H,XVI:37	"This is the...as though dazed.	H,XVI:37 Ésta es la...mano, como deslumbrado.
H,XVI:38	"But now is...with an effort.	H,XVI:38 Pero ¿es tuya...con un esfuerzo.
H,XVI:39	"O well!" said...find it useful."	H,XVI:39 ¡Oh, bueno! -dijo...que os sirva.
H,XVI:40	Then Elvenking looked...and thrice welcome."	H,XVI:40 El Rey Elfo...agasajado tres veces.
H,XVI:41	"Thank you very...going, and quickly."	H,XVI:41 Muchísimas gracias, no...marcharme, y rápido!
H,XVI:42	Nothing they could...came towards them.	H,XVI:42 Nada de lo...se les acercó.
H,XVI:43	"Well done! Mr...It was Gandalf.	H,XVI:43 ¡Bien hecho, señor...espera! -Era Gandalf.
H,XVI:44	For the first...wished to ask.	H,XVI:44 Por primera vez...hacer en seguida.
H,XVI:45	"All in good...heard. Good night!"	H,XVI:45 ¡Todo a su...oído. ¡Buenas noches!
H,XVI:46	Puzzled but cheered...would happen next.	H,XVI:46 Asombrado pero contento...qué ocurriría ahora.
H,XVI:47	At midnight he...eggs and bacon.	H,XVI:47 A medianoche despertó...huevos y tocino.
H,XVII:1	Next day the...matters were changed.	H,XVII:1 Al día siguiente...cosas habían cambiado.
H,XVII:2	"That will be...to the messenger.	H,XVII:2 ¡Eso será por...gritó al mensajero.
H,XVII:3	About midday the...of iron-bound wood.	H,XVII:3 Alrededor de mediodía...remachado de hierro.
H,XVII:4	"Hail Thorin!" said...the same mind?"	H,XVII:4 ¡Salud, Thorin! -dijo...cambiado de idea?
H,XVII:5	"My mind does...bargain with me."	H,XVII:5 No cambian mis...a negociar conmigo.
H,XVII:6	"Is there then...of your gold?"	H,XVII:6 ¿No hay nada...de tu oro?
H,XVII:7	"Nothing that you...have to offer."	H,XVII:7 Nada que tú...amigos podáis ofrecerme.
H,XVII:8	"What of the...in the morning.	H,XVII:8 ¿Qué hay de...en la mañana.
H,XVII:9	Then Thorin was...a long while.	H,XVII:9 Thorin se quedó...por largo rato.
H,XVII:10	Thorin at length...question of thieves?"	H,XVII:10 Luego Thorin habló...a unos ladrones?
H,XVII:11	"We are not...for our own."	H,XVII:11 No somos ladrones...de lo nuestro.
H,XVII:12	"How came you...in gathering rage.	H,XVII:12 ¿Cómo la conseguisteis?...vez más furioso.
H,XVII:13	"I gave it...a dreadful fright.	H,XVII:13 ¡Yo se la...un horrible pavor.
H,XVII:14	"You! You!" cried...like a rabbit.	H,XVII:14 ¡Tú! ¡Tú! -gritó...fuese un conejo.
H,XVII:15	"By the beard...in his arms.	H,XVII:15 ¡Por la barba...levantó a Bilbo.
H,XVII:16	"Stay! Your wish...has to say!"	H,XVII:16 ¡Quieto! ¡Tu deseo...tiene que decir.
H,XVII:17	"You all seem...ant of rats?"	H,XVII:17 ¡Parecéis todos confabulados!...descendiente de ratas?
H,XVII:18	"Dear me! Dear...go at that!"	H,XVII:18 ¡Vaya! ¡Vaya! -dijo...y olvídalo ya!
H,XVII:19	"I will," said...goes with him.	H,XVII:19 Lo haré -dijo...irá con él.
H,XVII:20	"Get down now...throw you down."	H,XVII:20 »¡Ahora, baja con...arrojaré al abismo!

H,XVII:23	"Until then we...stone," cried Bard.	¡Guardaremos la piedra...le gritó Bardo.
H,XVII:24	"You are not...may change yet."	No estás haciendo...aún pueden cambiar.
H,XVII:25	"They may indeed,"...of the reward.	Cierto que pueden...de la recompensa.
H,XVII:26	And so Bilbo...at his going.	Y así fue...partir a Bilbo.
H,XVII:27	"Farewell!" he cried...again as friends."	¡Adiós! -les gritó...vez como amigos!
H,XVII:28	"Be off!" called...So be swift!"	¡Fuera! -gritó Thorin...modo que apresúrate!
H,XVII:29	"Not so hasty!"...the meanwhile farewell!"	No tan rápido...Mientras tanto ¡adiós!
H,XVII:30	With that they...with wary speed.	Con eso, volvieron...una rapidez cautelosa.
H,XVII:31	That day passed...faces were grim.	Pasó aquel día...eran todas sombrías.
H,XVII:32	Trumpets called men...him went Bilbo.	Las trompetas llamaron...Bilbo con él.
H,XVII:33	"We are sent...be strongly guarded.	Nos envía Dain...parecía muy protegido.
H,XVII:34	Bard, of course...not sufficient numbers.	Por supuesto, Bardo...tantos en verdad.
H,XVII:35	These were, in...the eastern bank.	Éstos eran precisamente...orilla del este.
H,XVII:36	"Fools!" laughed Bard...are fully rested!"	¡Tontos! -rió Bardo...de que descansen!
H,XVII:37	But the Elvenking...to unhappy blows."	Pero el Rey...un desgraciado combate.
H,XVII:38	But he reckoned...while they debated.	Pero estas circunstancias...atacar cuanto antes.
H,XVII:39	Suddenly without a...to be joined.	De pronto, sin...iba a comenzar.
H,XVII:40	Still more suddenly...between their wings.	¡Pero todavía más...entre las alas.
H,XVII:41	"Halt!" cried Gandalf...in their train!"	¡Deteneos! -gritó Gandalf...wargos vienen detrás!
H,XVII:42	Amazement and confusion...with many voices.	El asombro y...con muchas voces.
H,XVII:43	"Come!" called Gandalf...swiftly to us!"	¡Venid! -llamó Gandalf...seguida con nosotros!
H,XVII:44	So began a...this sudden assault.	Así comenzó una...ese asalto repentino.
H,XVII:45	This is the...summon any help.	Éste fue el...pedir alguna ayuda.
H,XVII:46	Soon the thunder...them with dread.	Pronto pasó el...luz y asustándolos.
H,XVII:47	"To the Mountain!"...is yet time!"	¡A la Montaña!...todavía hay tiempo!
H,XVII:48	On the Southern...fury and disorder.	En la estribación...y en desorden.
H,XVII:49	It was a...a goblin swordsman.	Fue una batalla...de un tajo.
H,XVII:50	The elves were...with goblin blood.	Los elfos fueron...de los trasgos.
H,XVII:51	Just as the...with long swords.	Y cuando los...con largas espadas.
H,XVII:52	Panic came upon...the heights above.	El pánico dominó...en las alturas.
H,XVII:53	Goblins had scaled...the black tide.	Unos trasgos habían...la marea negra.
H,XVII:54	Day drew on...watch-post on Ravenhill.	El día avanzó...Colina del Cuervo.
H,XVII:55	Suddenly there was...a dying fire.	De súbito se...un fuego mortecino.
H,XVII:56	Rocks were hurled...to harm him.	Los trasgos arrojaron...nada parecía lastimarlo.
H,XVII:57	"To me! To...in the valley.	¡A mí! ¡A...en el valle.
H,XVII:58	Down, heedless of...pierce their ranks.	Hacia abajo, en...las primeras filas.
H,XVII:59	Already behind him...slowly beaten down.	Ya tras él...a ambos lados.
H,XVII:60	On all this...before the end.	A todo esto...antes del fin.
H,XVII:61	That did not...out of it."	Éste no parecía...de todo esto.»
H,XVII:62	The clouds were...the distant glow.	Con el viento...el resplandor distante.
H,XVII:63	"The Eagles! The...Eagles are coming!"	¡Las Águilas! ¡Las...¡Vienen las Águilas!
H,XVII:64	Bilbo´s eyes were...of the North.	Los ojos de...haberse reunido allí.
H,XVII:65	"The Eagles! the...of the Mountain.	¡Las Águilas! ¡Las...de la Montaña.
H,XVII:66	"The Eagles!" cried...knew no more.	¡Las Águilas! -gritó...vio nada más.

H,XVIII:1	When Bilbo came...burned with fire.	Cuando Bilbo se...ardía un fuego.
H,XVIII:2	"Now I wonder...enough for that!"	«Me pregunto qué...tiempo para eso!»
H,XVIII:3	He sat up...in the air.	Se sentó, agarrotado...en el aire.
H,XVIII:4	"Victory after all...very gloomy business."	¡Victoria después de...parece bastante sombría.
H,XVIII:5	Suddenly he was...coming towards him.	De súbito, descubrió...venía hacia él.
H,XVIII:6	"Hullo there!" he...there! What news?"	¡Hola, ahí! -llamó...ahí! ¿Qué ocurre?
H,XVIII:7	"What voice is...where Bilbo sat.	¿Qué voz es...Bilbo estaba sentado.
H,XVIII:8	Then Bilbo remembered...night in bed!"	¡Entonces Bilbo recordó...cómoda, en cama.»
H,XVIII:9	"It´s me, Bilbo...off the ring.	¡Soy yo, Bilbo...prisa el anillo.
H,XVIII:10	"It is well...you much hurt?"	¡Es una suerte...¿Estás muy herido?
H,XVIII:11	"A nasty knock...are like straws."	Un golpe feo...doblan como paja.
H,XVIII:12	"I will carry...him lightly up.	Te llevaré abajo...alzó con facilidad.
H,XVIII:13	The man was...all the host.	El hombre era...tuvieran alguna herida.
H,XVIII:14	When Gandalf saw...within the tent.	Cuando Gandalf vio...de la tienda.
H,XVIII:15	"Hail! Thorin," he...have brought him."	¡Salud, Thorin! -dijo...Lo he traído.
H,XVIII:16	There indeed lay...came beside him.	Allí efectivamente yacía...se le acercó.
H,XVIII:17	"Farewell, good thief,"...at the Gate."	Adiós, buen ladrón...ante la Puerta.
H,XVIII:18	Bilbo knelt on...any Baggins deserves."	Bilbo hincó una...hubiera podido merecer.
H,XVIII:19	"No!" said Thorin...it now. Farewell!"	¡No! -dijo Thorin...de abandonarlo. ¡Adiós!
H,XVIII:20	Then Bilbo turned...blamed for that."	Entonces Bilbo se...acusarte por eso.»
H,XVIII:21	All that day...the battle below.	Todo lo que...en el combate.
H,XVIII:22	But even with...in his wrath.	Pero aun incluyendo...casi un gigante.
H,XVIII:23	The roar of...of the fray.	El rugir de...fuera del combate.
H,XVIII:24	Swiftly he returned...many a year.	Retornó en seguida...durante muchos años.
H,XVIII:25	Victory had been...more grievously wounded.	La victoria era...heridos más graves.
H,XVIII:26	"Where are the...many warm blankets.	¿Dónde están las...con muchas mantas.
H,XVIII:27	"Some are in...them for ever."	Algunas están de...amistad para siempre.
H,XVIII:28	"I am sorry...going home soon?"	Lo lamento. Quiero...que iré pronto?
H,XVIII:29	"As soon as...said the wizard.	Tan pronto como...dijo el mago.
H,XVIII:30	Actually it was...upon his breast.	En verdad pasaron...sobre el pecho.
H,XVIII:31	"There let it...dwell here after!"	¡Que yazga aquí...adelante vivan aquí!
H,XVIII:32	Upon his tomb...his treasure well.	Sobre la tumba...tesoro con justicia.
H,XVIII:33	There was, of...in his keeping."	No hubo, desde...Piedra del Arca.
H,XVIII:34	Even a fourteenth...restored to him.	Aun una catorceava...le había devuelto.
H,XVIII:35	To Bilbo he...richly of all."	A Bilbo le...que a nadie.
H,XVIII:36	"Very kind of...in your hands."	Muy bondadoso de...manos estará mejor.

H,XVIII:39	Then the dwarves...indeed be splendid!"	Entonces los enanos...será realmente espléndido!
H,XVIII:40	"If ever you...at any time!"	¡Si alguna vez...a cualquier hora!
H,XVIII:41	Then he turned away.	Luego dio media...y se alejó.
H,XVIII:42	The elf-host was...spring of joy.	La hueste élfica...primavera de alegría.
H,XVIII:43	Gandalf and Bilbo...that way too.	Gandalf y Bilbo...iría con ellos.
H,XVIII:44	"Farewell! O Elvenking!"...all your folk!"	¡Adiós, oh Rey...todo tu pueblo!
H,XVIII:45	"Farewell! O Gandalf!"...I be pleased!"	¡Adiós, oh Gandalf!...me sentiré complacido!
H,XVIII:46	"I beg of...at their parting.	¡Te ruego -dijo...dado al partir.
H,XVIII:47	"In what way...said the king.	¿Cómo me he...dijo el rey.
H,XVIII:48	"Well, er, I...of your bread."	Bueno... pensé -dijo...de tu pan.
H,XVIII:49	"I will take...too easy)! Farewell!"	¡Aceptaré tu presente...demasiado fácil)! ¡Adiós!
H,XVIII:50	Then the elves...long road home.	Luego los elfos...hacia el hogar.
H,XVIII:51	He had many...of the Wild.	Pasó muchos infortunios...límites del Yermo.
H,XVIII:52	It was spring...in high summer.	Era primavera, y...en pleno verano.
H,XVIII:53	At last they...was gleaming pale.	Al fín ascendieron...pálida la nieve.
H,XVIII:54	"So comes snow...arm-chair!" he said.	¡Así llega la...propio sillón! -dijo.

H,XIX:1	It was on...something like it:	Era el primer...Era algo así:
H,XIX:2	The dragon is...Tra-la-la-lally Fa-la-la-lally Fa-la!	¡El dragón se...¡Tra-la-la-lalle! ¡Fa-la-la-lalle! ¡Fa-la!
H,XIX:3	Then the elves...know came in.	Luego los elfos...no estaba enterado.
H,XIX:4	It was in...south of Mirkwood.	Fue así como...del Bosque Negro.
H,XIX:5	"Ere long now,"...from the world!"	Dentro de no...en este mundo!
H,XIX:6	"It would be...for many after."	Sería bueno, en...que vendrán después.
H,XIX:7	When the tale...in a corner.	Cuando el relato...en un rincón.
H,XIX:8	He woke to...of the stream.	Despertó en un...orillas del arroyo.
H,XIX:9	Sing all ye...is at hand!	¡Cantad gozosos, cantad...apunte la mañana!
H,XIX:10	"Well, Merry People!"...I thank you."	¡Bien, Pueblo Festivo!...doy las gracias.
H,XIX:11	"And your snores...cured of weariness."	Y tus ronquidos...remediado tu cansancio.
H,XIX:12	"A little sleep...till late morning.	Un sueño breve...entrada la mañana.
H,XIX:13	Weariness fell from...away with Gandalf.	Pronto perdió toda...cabalgando con Gandalf.
H,XIX:14	Even as they...to meet them.	Dejaban el valle...empezó a llover.
H,XIX:15	"Merry is May-time!"...taste of it."	¡Alegres días de...sabor del hogar.
H,XIX:16	"There is a...yet," said Gandalf.	Hay un largo camino -dijo Gandalf.
H,XIX:17	"But it is...road," said Bilbo.	Pero es el...camino -dijo Bilbo.
H,XIX:18	They came to...of their journey.	Llegaron al río...la última jornada.
H,XIX:19	This was much...Bert and Bill.	Ésta fue parecida...Tom, Berto y Guille.
H,XIX:20	Not far from...use for it."	No lejos del...encontrarle alguna utilidad.
H,XIX:21	"Indeed I can!"...than you expect."	¡Desde luego que...con necesidades inesperadas.
H,XIX:22	So they put...and hot again.	De modo que...cálido y luminoso.
H,XIX:23	As all things...suddenly and said:	Como todas las...detuvo y dijo:
H,XIX:24	Roads go ever...long have known.	Los caminos siguen...y árboles conocidos.
H,XIX:25	Gandalf looked at...that you were."	Gandalf lo miró...que eras antes.
H,XIX:26	And so they...Bilbo´s own door.	Y así cruzaron...puerta de Bilbo.
H,XIX:27	"Bless me! What´s...noticed with annoyance.	¡Bendita sea! ¿Qué...Bilbo observó disgustado.
H,XIX:28	If he was...the presumption wrong.	Si él estaba...presunción fuera falsa.
H,XIX:29	The return of...so very much.	La vuelta del...aquel agradable agujero-hobbit.
H,XIX:30	Indeed Bilbo found...by their elders.	Sin embargo, Bilbo...amistad de Bilbo.
H,XIX:31	I am sorry...unpleasant callers came.	Lamento decir que...llegaban visitas desagradables.
H,XIX:32	He took to...were extraordinarily long.	Se dedicó a...fueron extraordinariamente largos.
H,XIX:33	One autumn evening...was actually Balin.	Una tarde otoñal...otro que Balin.
H,XIX:34	"Come in! Come...of great magnificence.	¡Entrad! ¡Entrad! -dijo...magnífico cinturón enjoyado.
H,XIX:35	They fell to...dwarves and men.	Se pusieron a...enanos y hombres.
H,XIX:36	The old Master...by his companions.	El viejo gobernador...por sus compañeros.
H,XIX:37	"The new Master...run with gold."	El nuevo gobernador...corren con oro.
H,XIX:38	"Then the prophecies...fashion!" said Bilbo.	¡Entonces las profecías...manera! -dijo Bilbo.
H,XIX:39	"Of course!" said...world after all!"	¡Claro! -dijo Gandalf...un mundo enorme!
H,XIX:40	"Thank goodness!" said...him the tobacco-jar.	¡Gracias al cielo!...pote de tabaco.

THE LORD OF THE RINGS: TEXTS BEFORE BOOK 1
EL SEÑOR DE LOS ANILLOS: TEXTOS ANTES DEL LIBRO 1

QUOTATION	ENGLISH	CITA	CASTELLANO
LR,NOTE:1	The Lord of...in three volumes.		
LR,NOTE:2	The first volume...of their usage.		
LR,NOTE:3	The second volume...to be ruinous.		
LR,NOTE:4	Volume three, The...author or publisher.)		
LR,NOTE:5	In 1965, stemming...consistent with it.		
LR,NOTE:6	Tolkien set to...were greatly revised.		
LR,NOTE:7	Tolkien received his...of that disorder.		
LR,NOTE:8	The revised text...authorial or erroneous.		
LR,NOTE:9	In America, the...of these editions.		
LR,NOTE:10	Meanwhile, Tolkien spent...the three volumes.		
LR,NOTE:11	J.R.R. Tolkien died...own check copies.		
LR,NOTE:12	Since 1974, Christopher...highest textual integrity.		
LR,NOTE:13	In the United...the earlier version.		
LR,NOTE:14	This nex edition...achieve typographical perfection."		
LR,NOTE:15	It may indeed...it is published.		
LR,NOTE:16	The textual history...A. Anderson (1993).		
LR,NOTE:17	For those interested...unparalleled in literature.		
LR,NOTE:18	Last, I must...York April 1993.		
LR,FOREWORD:1	This tale grew...for Elvish tongues.	SA,PREFACIO:1	Esta narración nació…las lenguas élficas.
LR,FOREWORD:2	When those whose...of the Ring.	SA,PREFACIO:2	Cuando aquellos a…Guerra del Anillo.
LR,FOREWORD:3	Those who had...time for thought.	SA,PREFACIO:3	Aquellos que requirieron…ponerse a pensar.
LR,FOREWORD:4	It was during...beyond my means.	SA,PREFACIO:4	Fue en 1944…de mi alcance.
LR,FOREWORD:5	The Lord of...is too short.	SA,PREFACIO:5	El Señor de…es demasiado corta.
LR,FOREWORD:6	As for any...or its sequels.	SA,PREFACIO:6	En cuanto a…por sus secuelas.
LR,FOREWORD:7	The real war...even as slaves.	SA,PREFACIO:7	La guerra real…siquiera como esclavos.
LR,FOREWORD:8	Other arrangements could...ot the author.	SA,PREFACIO:8	Podrían haberse ideado…dominio del autor.
LR,FOREWORD:9	An author cannot...not named Sandyman.	SA,PREFACIO:9	Un autor no…se llamaba Arenas.
LR,FOREWORD:10	The Lord of...the accessory volume.		
LR,PROLOGUE:1	This book is...are here related.	SA,PRÓLOGO:1	Este libro trata…aquí se relatan.
LR,PROLOGUE:2	Many, however, may...is briefly recalled.	SA,PRÓLOGO:2	No obstante, muchos…la primera aventura.
LR,PROLOGUE:3	Hobbits are an...and clumsier races.	SA,PRÓLOGO:3	Los Hobbits son…grandes y desmañadas.
LR,PROLOGUE:4	For they are...in this book.	SA,PRÓLOGO:4	Los Hobbits son…el presente libro.
LR,PROLOGUE:5	As for the...and eagerly accepted.	SA,PRÓLOGO:5	En cuanto a…aceptaban con entusiasmo.
LR,PROLOGUE:6	It is plain...and the Great.	SA,PRÓLOGO:6	Es en verdad…de los Sabios.
LR,PROLOGUE:7	Those days, the...name was Mirkwood.	SA,PRÓLOGO:7	Aquellos días -la…el Bosque Negro.
LR,PROLOGUE:8	Before the crossing...and of woodlands.	SA,PRÓLOGO:8	Antes de cruzar…y los bosques.
LR,PROLOGUE:9	The Harfoots had...tunnels and holes.	SA,PRÓLOGO:9	Los Pelosos tuvieron...túneles y cuevas.
LR,PROLOGUE:10	The Stoors lingered...moved noth again.	SA,PRÓLOGO:10	Los Fuertes vivieron...volver al norte.
LR,PROLOGUE:11	The Fallohides, the...Masters of Buckland.	SA,PRÓLOGO:11	Los Albos, los...de Los Gamos.
LR,PROLOGUE:12	In the westlands...of the Shire.	SA,PRÓLOGO:12	En las tierras...de la Comarca.
LR,PROLOGUE:13	It was in...of the past.	SA,PRÓLOGO:13	Fue en aquellos...personales del pasado.
LR,PROLOGUE:14	About this time...edge his lordship.	SA,PRÓLOGO:14	Alrededor de esta...majestad del rey.
LR,PROLOGUE:15	Thus began the...wineyards, and woods.	SA,PRÓLOGO:15	Así comenzó el...viñedos y bosques.
LR,PROLOGUE:16	Forty leagues it...to remember it.	SA,PRÓLOGO:16	Desde las Quebradas...no lo recordaban.
LR,PROLOGUE:17	At no time...of that sort.	SA,PRÓLOGO:17	En ningún momento...de esa índole.
LR,PROLOGUE:18	Nonetheless, ease and...knew very well.	SA,PRÓLOGO:18	No obstante, el...las bestias merodeadoras.
LR,PROLOGUE:19	All Hobbits had...sheds and workshops.	SA,PRÓLOGO:19	Los Hobbits habían...cobertizos y talleres
LR,PROLOGUE:20	The habit of...in the Shire.	SA,PRÓLOGO:20	El hábito de...de la Comarca.
LR,PROLOGUE:21	It is probable...in the west.	SA,PRÓLOGO:21	Es posible que...colinas del oeste.
LR,PROLOGUE:22	The craft of...peculiarity of hobbit-architecture.	SA,PRÓLOGO:22	El arte de...las puertas redondas.
LR,PROLOGUE:23	The houses and...with no contradictions.	SA,PRÓLOGO:23	Las casas y...contradicciones y honradamente.
LR,PROLOGUE:24	There is another...may be quoted.	SA,PRÓLOGO:24	Hay otra cosa...ser citados aquí.
LR,PROLOGUE:25	"This," he says...and Southern Star.	SA,PRÓLOGO:25	«Este arte -dice-...y Estrella Sureña.
LR,PROLOGUE:26	"How Old Toby...time beyond record.	SA,PRÓLOGO:26	»No está registrado...desde épocas remotas.
LR,PROLOGUE:27	"All the same...his mind to."	SA,PRÓLOGO:27	»Al mismo tiempo...llegó a dedicarse».
LR,PROLOGUE:28	The Shire was...in S.R. 1462.	SA,PRÓLOGO:28	La Comarca se...año 1462 (CC).
LR,PROLOGUE:29	The Shire at...unchanged for generations.	SA,PRÓLOGO:29	La Comarca en...invariables durante generaciones.
LR,PROLOGUE:30	There remained, of...ancient and just.	SA,PRÓLOGO:30	La antigua tradición...antiguos y justos.
LR,PROLOGUE:31	It is true...Second, for instance.	SA,PRÓLOGO:31	Es verdad que...ejemplo Isengrim II.
LR,PROLOGUE:32	The only real...an afternoon´s walk.	SA,PRÓLOGO:32	El único oficial...tarde de marcha.
LR,PROLOGUE:33	The Shirriffs was...themselves a nuisance.	SA,PRÓLOGO:33	Oficiales era el...pequeños, molestaran demasiado.
LR,PROLOGUE:34	At the time...he had found.	SA,PRÓLOGO:34	En la época...que había encontrado.
LR,PROLOGUE:35	As is told...like mere luck.	SA,PRÓLOGO:35	Como se cuenta...hallazgo pareció casual.
LR,PROLOGUE:36	Trying to find...of the mines.	SA,PRÓLOGO:36	Tratando de encontrar...de las minas.
LR,PROLOGUE:37	Maybe he would...of the tunnels.	SA,PRÓLOGO:37	Quizá habría atacado...de los túneles.
LR,PROLOGUE:38	Since he was...demanded three guesses.	SA,PRÓLOGO:38	Perdido sin esperanza...aceptara tres respuestas.
LR,PROLOGUE:39	The Authorities, it...weapon at all.	SA,PRÓLOGO:39	Las autoridades, es...temería ningún ataque.
LR,PROLOGUE:40	But the ring...and from Gollum.	SA,PRÓLOGO:40	Pero el anillo...y de Golum.
LR,PROLOGUE:41	At length they...it for ever!	SA,PRÓLOGO:41	Por fin se...¡Te odiaré siempre!
LR,PROLOGUE:42	Now it is...old hobbit himself.	SA,PRÓLOGO:42	Cosa curiosa, pero...hobbit había escrito.
LR,PROLOGUE:43	Gandalf, however, disbelieved...in this book.	SA,PRÓLOGO:43	Gandalf, sin embargo,...en este libro.
LR,PROLOGUE:44	Of Bilbo´s later...he was writing.	SA,PRÓLOGO:44	De las posteriores...que estaba escribiendo.
LR,PROLOGUE:45	His sword, Sting...in his pocket.	SA,PRÓLOGO:45	Colgó la espada,...una hermosa cadena.
LR,PROLOGUE:46	He returned to...this History begins.	SA,PRÓLOGO:46	Volvió a su...comienza esta historia.

LR,PROLOGUE:49	The original Red...in IV 64.
LR,PROLOGUE:50	The Thain´s Book...of them here.
LR,PROLOGUE:51	Since Meriadoc and...in place names.
LR,PROLOGUE:52	At Great Smials...Days in Middle-earth.

SA,PRÓLOGO:49	El Libro Rojo...en IV 64».
SA,PRÓLOGO:50	El libro del...diremos más aquí.
SA,PRÓLOGO:51	Como Meriadoc y...los nombres topográficos.
SA,PRÓLOGO:52	Los libros de...La Tierra Media.

THE LORD OF THE RINGS: THE FELLOWSHIP OF THE RING: BOOK 1
EL SEÑOR DE LOS ANILLOS: LA COMUNIDAD DEL ANILLO: LIBRO 1

QUOTATION	ENGLISH	CITA	CASTELLANO
LR,1,I:1	When Mr. Bilbo...excitement in Hobbiton.	SA,1,I:1	Cuando el señor…excitación en Hobbiton.
LR,1,I:2	Bilbo was very...(reputedly) inexhaustive wealth.	SA,1,I:2	Bilbo era muy…suponía) bienes inagotables.
LR,1,I:3	"It will have...come of it!	SA,1,I:3	Tendrá que pagar...y traerá problemas!
LR,1,I:4	But so far...to grow up.	SA,1,I:4	Pero tales problemas...fueron haciéndose adultos.
LR,1,I:5	The eldest of...age at thirty-three.	SA,1,I:5	El primo mayor...treinta y tres.
LR,1,I:6	Twelve more years…"comming of age".	SA,1,I:6	Pasaron doce años...mayoría de edad).
LR,1,I:7	Tongues began to...in welcome demand.	SA,1,I:7	Las lenguas empezaron...recibidos por todos.
LR,1,I:8	No one had...below Bag End.	SA,1,I:8	Nadie tuvo auditorio...de Bolsón Cerrado.
LR,1,I:9	"A very nice...neighbourhood (including himself).	SA,1,I:9	El señor Bilbo...(incluyéndose él mismo).
LR,1,I:10	"But what about...are so queer."	SA,1,I:10	¿Quién es ese...es tan extraña.
LR,1,I:11	"And no wonder...tales be true."	SA,1,I:11	Claro que son...que se cuenta.
LR,1,I:12	"You´re right Dad...he was drownded."	SA,1,I:12	¡Tienes razón, Pa!...que se ahogó.
LR,1,I:13	"Drownded? Said several...hear it again.	SA,1,I:13	¿Se ahogó? -dijeron…todo de nuevo.
LR,1,I:14	"Well, so they...child and all."	SA,1,I:14	Bien,así dicen...era niño aún".
LR,1,I:15	"I´ve heard they...sunk the boat."	SA,1,I:15	He oído que...zozobrar la embarcación.
LR,1,I:16	"And I heard...the Hobbiton miller.	SA,1,I:16	Y yo he...molinero de Hobbiton.
LR,1,I:17	"Your shouldn´t listen...among decent folk.	SA,1,I:17	No prestes atención...entre gente decente.
LR,1,I:18	"But I reckon...be hoped not".	SA,1,I:18	"Pero reconozco que...así lo esperamos.
LR,1,I:19	"There´s a tidy...what I´ve heard."	SA,1,I:19	He oído decir...oro y joyas.
LR,1,I:20	"Then you´ve heard...come of it.	SA,1,I:20	Entonces ha oído...traiga ningún daño.
LR,1,I:21	"Elves and Dragons!...and the miller.	SA,1,I:21	"¡Elfos y dragones!...y al molinero.
LR,1,I:22	But the Gaffer...generation of hobbits.	SA,1,I:22	Pero el Tío...generaciones de hobbits.
LR,1,I:23	"Ah, but he...folk are queerer."	SA,1,I:23	Ah,pero es...más extraña aún.
LR,1,I:24	"And you can...month as is."	SA,1,I:24	Y usted también...esta mismo mes.
LR,1,I:25	That very month...Old Took died.	SA,1,I:25	El mes era…del Viejo Tuk.
LR,1,I:26	Days passed and…and the elf-rune,	SA,1,I:26	Los días se...la runa élfica,
LR,1,I:27	That was Gandalf´s...the legendary past.	SA,1,I:27	Era la marca...un pasado legendario.
LR,1,I:28	When the old...of the onlookers.	SA,1,I:28	Cuando el viejo...de los espectadores.
LR,1,I:29	"Run away now!...would never come.	SA,1,I:29	¡Y ahora, fuera!...no llegaría nunca.
LR,1,I:30	Inside Bag End...the round windows.	SA,1,I:30	Bilbo y Gandalf...las ventanas redondas.
LR,1,I:31	"How bright your…looks!" said Gandalf.	SA,1,I:31	¡Qué hermoso luce...jardín! -dijo Gandalf.
LR,1,I:32	"Yes", said Bilbo...I need a holiday."	SA,1,I:32	Sí -respondió Bilbo-...necesito un descanso.
LR,1,I:33	"You mean to...your plan then?"	SA,1,I:33	¿Quieres decir que...con tu plan?
LR,1,I:34	"I do. I...haven´t changed it."	SA,1,I:34	Así es. Me...cambiado de parecer.
LR,1,I:35	"Very well. It...all of us."	SA,1,I:35	Muy bien. No...para todos nosotros.
LR,1,I:36	"I hope so...my little joke."	SA,1,I:36	Así lo espero...mi pequeña broma.
LR,1,I:37	"Who will laugh...shaking his head.	SA,1,I:37	Yo me pregunto...sacudiendo la cabeza.
LR,1,I:38	"We shall see", said Bilbo.	SA,1,I:38	Veremos -respondió Bilbo.
LR,1,I:39	The next day...hoping for invitations.	SA,1,I:39	Al día siguiente...llevaría las invitaciones.
LR,1,I:40	Before long the...shall certainly come.	SA,1,I:40	Muy pronto las...con mucho gusto.
LR,1,I:41	A notice appeared...hidden from view.	SA,1,I:41	En la entrada...llegada de Gandalf.
LR,1,I:42	One morning the...in his garden.	SA,1,I:42	Una mañana, los...en el jardín.
LR,1,I:43	The tents began...to its height.	SA,1,I:43	Los pabellones comenzaron...su punto culminante.
LR,1,I:44	Then the weather...the fun began.	SA,1,I:44	De pronto el...la diversión comenzó.
LR,1,I:45	Bilbo Baggins called...tired of them.	SA,1,I:45	Bilbo Bolsón la...de los regalos.
LR,1,I:46	On this occasion…of real dwarf-make.	SA,1,I:46	En esta ocasión...fabricadas por enanos.
LR,1,I:47	When every guest...the fireworks started.	SA,1,I:47	Cuando todos estuvieron...los fuegos artificiales.
LR,1,I:48	The fireworks were...improved with age.	SA,1,I:48	Los fuegos artificiales...con los años.
LR,1,I:49	There were rockets...a deafening explosion.	SA,1,I:49	Hubo cohetes como...un estruendo ensordecedor.
LR,1,I:50	"That is the...lot of provender.	SA,1,I:50	¡La señal para...cantidad de cereales.
LR,1,I:51	There were many...a high reputation.	SA,1,I:51	Había muchos de...era muy apreciada.
LR,1,I:52	All the one...not matter much.	SA,1,I:52	Los ciento cuarenta...a la redonda.
LR,1,I:53	After the feast...every full stop.	SA,1,I:53	El festín concluía...todas las pausas.
LR,1,I:54	My dear People...his trouser-pocket.	SA,1,I:54	Mi querido pueblo,...bolsillo del pantalón.
LR,1,I:55	My dear Bagginses...on the table.	SA,1,I:55	Mis queridos Bolsón...y excepcionalmente belludos.
LR,1,I:56	Proudfoots, repeated Bilbo...short and obvious.	SA,1,I:56	Ganapié, repitió Bilbo...corto y obvio.
LR,1,I:57	I hope your...but rather vigorous.	SA,1,I:57	Deseo que lo...aunque algo vigorosa.
LR,1,I:58	But Bilbo had...up their ears.	SA,1,I:58	Pero Bilbo no...alzaron las orejas.
LR,1,I:59	Indeed, for Three...outburst of approval.	SA,1,I:59	En realidad, con...estallido de aprobación.
LR,1,I:60	I don´t know...to a compliment.	SA,1,I:60	No conozco a...como un cumplido.
LR,1,I:61	Secondly, to celebrate...into his inheritance".	SA,1,I:61	En segundo lugar,...de la herencia».
LR,1,I:62	Together we score...Indeed! Vulgar expression".	SA,1,I:62	Juntos sumamos ciento...expresión tan vulgar!
LR,1,I:63	It is also...for a moment.	SA,1,I:63	También es, si...una breve pausa.
LR,1,I:64	Thirdly and finally…leaving NOW. GOOD-BYE!	SA,1,I:64	En tercer lugar...dejo ahora. ¡Adiós!
LR,1,I:65	He stepped down...talk at once.	SA,1,I:65	Bilbo bajó de...al mismo tiempo.
LR,1,I:66	It was generally...a ridiculous prank.	SA,1,I:66	La mayoría estuvo...una farsa ridícula.
LR,1,I:67	But old Rory...wine round again.	SA,1,I:67	Pero el viejo...servir más vino.
LR,1,I:68	Frodo was the...of the pavilion.	SA,1,I:68	Frodo era el...afuera del pabellón.
LR,1,I:69	As for Bilbo...in Hobbiton again.	SA,1,I:69	En cuanto a...verlo en Hobbiton.
LR,1,I:70	He walked briskly...came quickly in.	SA,1,I:70	Regresó a su...Gandalf entró apresuradamente.
LR,1,I:71	"Hullo!" said Bilbo...would turn up."	SA,1,I:71	Hola -dijo Bilbo-...preguntando si vendrías.
LR,1,I:72	"I am glad...according to plan?"	SA,1,I:72	Me alegra encontrarte...con lo planeado.
LR,1,I:73	"Yes, I do,"...own, I suppose?"	SA,1,I:73	Sí, lo creo...pequeño agregado tuyo?
LR,1,I:74	"It was. You...your sudden vanishment."	SA,1,I:74	Sí, tuviste la...te desaparición repentina.
LR,1,I:75	"And would spoil...best, as usual."	SA,1,I:75	Y me arruinaste...como de costumbre.
LR,1,I:76	"I do-when...going any further?"	SA,1,I:76	Así es, cuando...ir más lejos?
LR,1,I:77	"Yes, I am...made all arrangements.	SA,1,I:77	Sí, lo haré...los arreglos necesarios.
LR,1,I:78	"I am old...change, or something."	SA,1,I:78	"Estoy viejo, Gandalf...cambio, o algo.
LR,1,I:79	Gandalf looked curiously...probably the best."	SA,1,I:79	Gandalf lo miró...quizá lo mejor.
LR,1,I:80	"Well, I´ve ...of his days."	SA,1,I:80	De cualquier manera...de sus días.
LR,1,I:81	Gandalf laughed. "I...however it ends."	SA,1,I:81	Gandalf rió. -Que...sea el final.
LR,1,I:82	"Oh, they may...Frodo, won´t you?"	SA,1,I:82	Oh, lo leerán...Frodo. ¿Lo harás?
LR,1,I:83	"Yes, I will...can spare them."	SA,1,I:83	Sí lo haré;...presente la ocasión.
LR,1,I:84	"He would come...own master now."	SA,1,I:84	Frodo habría venido...su propio dueño.
LR,1,I:85	"Everything?" said Gandalf...that, you remember."	SA,1,I:85	¿Todo? -dijo Gandalf-...se lo dejarías.

LR,1,I:88	"In an envelope...it stay there?"	SA,1,I:88	Ya que quieres...no dejarlo aquí?
LR,1,I:89	Gandalf looked again...you want to?"	SA,1,I:89	Gandalf volvió a...lo que deseas?
LR,1,I:90	"Well yes - and...on my journey."	SA,1,I:90	Sí y no...traje del viaje.
LR,1,I:91	"No, but I...am quite mistaken."	SA,1,I:91	Tuve que fastidiarte...yo me equivoqué.
LR,1,I:92	Bilbo flushed, and...came to me."	SA,1,I:92	Bilbo enrojeció y...vino a mí.
LR,1,I:93	"Yes, yes," said...to get angry."	SA,1,I:93	Sí, sí -dijo...por qué enojarse.
LR,1,I:94	"If I am...Yes my precious."	SA,1,I:94	Si me enojo,...Sí, mi tesoro.
LR,1,I:95	The wizard´s face...not by you."	SA,1,I:95	La cara del...no fuiste tú.
LR,1,I:96	"But I say...it, I say."	SA,1,I:96	Pero yo lo...que lo conservaré.
LR,1,I:97	Gandalf stood up...and be free."	SA,1,I:97	Gandalf se puso...y serás libre.
LR,1,I:98	"I´ll do as...said Bilbo obstinately.	SA,1,I:98	Iré adonde quiera...Bilbo con obstinación.
LR,1,I:99	"Now, now, my...give it up!"	SA,1,I:99	¡Ya, ya mi...que prometiste, déjalo.
LR,1,I:100	"Well, if you...his small sword.	SA,1,I:100	¡Bueno, si tú...la pequeña espada.
LR,1,I:101	Gandalf´s eyes flashed...the little room.	SA,1,I:101	Los ojos de...la pequeña habitación.
LR,1,I:102	Bilbo backed away...began to tremble.	SA,1,I:102	Bilbo retrocedió hacia...echó a temblar.
LR,1,I:103	"I don´t know...whatever he said."	SA,1,I:103	No me lo...lo que diga.
LR,1,I:104	"I have never...bent and troubled.	SA,1,I:104	Nunca te llamé...encorvado e inquieto.
LR,1,I:105	Bilbo drew his...up my mind."	SA,1,I:105	Bilbo se restregó...capaz de decidirme.
LR,1,I:106	"Then trust mine"...look after him."	SA,1,I:106	Entonces confía en...quien yo cuidaré.
LR,1,I:107	Bilbo stood for...spoil the joke."	SA,1,I:107	Bilbo se quedó…Arruinar la broma.
LR,1,I:108	"Indeed it would...affair," said Gandalf.	SA,1,I:108	En efecto -respondió...vi al asunto.
LR,1,I:109	"Very well," said...to the door.	SA,1,I:109	Muy bien -dijo...hacia la puerta.
LR,1,I:110	"You have still...said the wizard.	SA,1,I:110	Todavía tienes el...dijo el mago.
LR,1,I:111	"Well, so I...will be safest."	SA,1,I:111	¡Sí, lo tengo!...lo más seguro.
LR,1,I:112	"No, don´t give...wait for him."	SA,1,I:112	No, no me...yo lo esperaré.
LR,1,I:113	Bilbo took out...and a laugh.	SA,1,I:113	Bilbo sacó el...en una risa.
LR,1,I:114	"Well, that´s that..."Now I´m off!"	SA,1,I:114	Bien, ya está...sí, ¡me voy!
LR,1,I:115	They went out...had been busy.	SA,1,I:115	Pasaron al vestíbulo...tres distintas habitaciones.
LR,1,I:116	"Is everything ready?"...packed and labelled?"	SA,1,I:116	¿Está todo listo?...embalado y rotulado?
LR,1,I:117	"Everything," they answered.	SA,1,I:117	Todo -contestaron.
LR,1,I:118	"Well, let´s start...of the front-door.	SA,1,I:118	¡Entonces en marcha!...puerta del frente.
LR,1,I:119	It was a…door "Good-bye, Gandalf!"	SA,1,I:119	Era una noche...puerta-. ¡Adiós, Gandalf!
LR,1,I:120	"Good-bye, for the...perhaps wise enough."	SA,1,I:120	Adiós por ahora...quizá bastante sabio.
LR,1,I:121	"Take care! I...in the dark:	SA,1,I:121	¡Tener cuidado! No...en la oscuridad:
LR,1,I:122	The Road goes...I cannot say.	SA,1,I:122	El camino sigue...No podría decirlo.
LR,1,I:123	He paused, silent...in the grass.	SA,1,I:123	Bilbo se detuvo...entre las briznas.
LR,1,I:124	Gandalf remained for...went back indoors.	SA,1,I:124	Gandalf se quedó...en la casa.
LR,1,I:125	Frodo came in...gone?" he asked.	SA,1,I:125	Frodo llegó poco…fue? -le preguntó.
LR,1,I:126	"Yes, "answered Gandalf...gone at last."	SA,1,I:126	Sí -respondió Gandalf...fin se fue.
LR,1,I:127	"I wish - I...see him off."	SA,1,I:127	Deseaba, es decir...para verlo partir.
LR,1,I:128	"I think really...There it is!"	SA,1,I:128	Bueno, creo que...ti. ¡Ahí está!
LR,1,I:129	Frodo took the...not open it.	SA,1,I:129	Frodo tomó el...no lo abrió.
LR,1,I:130	"You´ll find his...a golden ring."	SA,1,I:130	Creo que adentro...anillo de oro.
LR,1,I:131	"The ring!" exclaimed...may be useful."	SA,1,I:131	¡El anillo! -exclamó...sirva de algo.
LR,1,I:132	"It may, and...going to bed."	SA,1,I:132	Sí y no...a la cama.
LR,1,I:133	As master of...inadvertently remained behind.	SA,1,I:133	Como amo de...habían quedado rezagados.
LR,1,I:134	Night slowly passed...but not unexpected.	SA,1,I:134	La noche pasó...pero no inesperada.
LR,1,I:135	Frodo was waiting..."messages" for them.	SA,1,I:135	Frodo los esperaba...«mensajes» para ellos.
LR,1,I:136	Inside in the...of this sort:	SA,1,I:136	Dentro del vestíbulo...de este tipo:
LR,1,I:137	For ADELARD TOOK...many unlabelled ones.	SA,1,I:137	Para Adelardo Tuk...paquetes sin etiqueta.
LR,1,I:138	For DORA BAGGINS...half a century.	SA,1,I:138	Para Dora Bolsón...de medio siglo.
LR,1,I:139	For MILO BURROWS...never answered letters.	SA,1,I:139	Para Milo Madriguera...contestaba las cartas.
LR,1,I:140	For ANGELICA´S use...her face shapely.	SA,1,I:140	Para uso de...se creía bonita.
LR,1,I:141	For the collection...at returning them.	SA,1,I:141	Para la colección...no los devolvía.
LR,1,I:142	For LOBELIA SACKVILLE-BAGGINS...took the spoons.	SA,1,I:142	Para Lobelia Sacovilla-Bolsón...aceptó las cucharas.
LR,1,I:143	This is only...cleared a little.	SA,1,I:143	Esto es sólo...desocupándose un poco.
LR,1,I:144	Every one of...the first bottle.	SA,1,I:144	Los regalos de...un gran hobbit.
LR,1,I:145	There was plenty...was given away.	SA,1,I:145	A Frodo le...ni una moneda.
LR,1,I:146	Frodo had a...barrows and handcarts.	SA,1,I:146	Frodo tuvo una...mano y carretillas.
LR,1,I:147	In the middle...Merry bowed politely.	SA,1,I:147	Los Sacovilla-Bolsón llegaron...se inclinó cortésmente.
LR,1,I:148	"He is indisposed,"..."He is resting."	SA,1,I:148	Está indispuesto -dijo-. Está descansando.
LR,1,I:149	"Hiding, you mean,"...tell him so!"	SA,1,I:149	Escondiéndose, querrás decir...¡Ve y díselo!
LR,1,I:150	Merry left them...spoke quite politely.	SA,1,I:150	Merry los dejó...con mucha cortesía.
LR,1,I:151	The Sackville-Bagginses were...was very fishy.	SA,1,I:151	Los Sacovilla-Bolsón estuvieron...era muy sospechoso.
LR,1,I:152	"Only one thing...seeing the will."	SA,1,I:152	Sólo una cosa...ver el testamento.
LR,1,I:153	Otho would have...in red ink).	SA,1,I:153	Otho habría sido...con tinta roja).
LR,1,I:154	"Foiled again!" he...the step, was:	SA,1,I:154	¡Burlado otra vez!...dijo, volviéndose airadamente:
LR,1,I:155	"You´ll live to...you´re a Brandybuck!"	SA,1,I:155	¡Vivirás para lamentarlo...eres un Brandigamo!
LR,1,I:156	"Did you hear...door on her.	SA,1,I:156	¿Has oído eso...narices de Lobelia.
LR,1,I:157	"It was a...course, not true."	SA,1,I:157	Fue un cumplido...eso mismo falso.
LR,1,I:158	Then they went...search is interrupted.	SA,1,I:158	Luego recorrieron el...interrumpa la búsqueda.
LR,1,I:159	·When he had...cup of tea.	SA,1,I:159	Frodo echó a...taza de té.
LR,1,I:160	He had hardly...It can wait."	SA,1,I:160	Apenas se había...decírmelo. Puede esperar».
LR,1,I:161	He went on...at the window.	SA,1,I:161	Siguió tomando té...en la ventana.
LR,1,I:162	"If you don´t...hill," he said.	SA,1,I:162	Si no me...puerta colina abajo.
LR,1,I:163	"My dear Gandalf!...it was Lobelia."	SA,1,I:163	¡Mi querido Gandalf!...que era Lobelia.
LR,1,I:164	"Then I forgive...curdled new milk."	SA,1,I:164	Entonces te perdono...la leche fresca.
LR,1,I:165	"She had already...longed to disappear."	SA,1,I:165	Casi me ha...ganas de desaparecer.
LR,1,I:166	"Don´t do that!"...a last word."	SA,1,I:166	¡No lo hagas!...palabra al respecto.
LR,1,I:167	"Well, what about it?"	SA,1,I:167	Bueno, ¿de qué se trata?
LR,1,I:168	"What do you know already?"	SA,1,I:168	¿Qué sabes tú del anillo?
LR,1,I:169	"Only what Bilbo...journey, I mean."	SA,1,I:169	Sólo lo que...viaje, quiero decir.
LR,1,I:170	"Which story, I wonder," said Gandalf.	SA,1,I:170	Estoy pensando qué historia -dijo Gandalf.
LR,1,I:171	"Oh, not what...It´s mine anyway."	SA,1,I:171	Oh, no la...anillo me pertenece».
LR,1,I:172	"That´s interesting," said...of it all?"	SA,1,I:172	Interesante -dijo Gandalf-. ¿Qué pensaste?
LR,1,I:173	"If you mean...it rather odd."	SA,1,I:173	Si te refieres...me pareció raro.
LR,1,I:174	"So did I...you wish to."	SA,1,I:174	Lo mismo a...desaparecer a voluntad
LR,1,I:175	"I don´t understand," said Frodo.	SA,1,I:175	No entiendo -dijo Frodo.
LR,1,I:176	"Neither do I...keep it secret!"	SA,1,I:176	Yo tampoco -respondió...un sitio seguro.

LR,1,I:179	"At once!" cried...to your help."	SA,1,I:179	¡Así de pronto!...esperaba tu ayuda.
LR,1,I:180	"I did mean...of his wealth."	SA,1,I:180	Así lo deseaba,...riquezas de Bilbo.
LR,1,I:181	"Some people!" exclaimed...see him again."	SA,1,I:181	¡Algunos! -exclamó Frodo-...veré otra vez.
LR,1,I:182	"So do I,"...unlikely times! Good-bye!"	SA,1,I:182	Lo mismo digo...momentos difíciles. ¡Adiós!
LR,1,I:183	Frodo saw him...a long time.	SA,1,I:183	Frodo lo acompañó...por largo tiempo.
LR,1,II:1	The talk did...events were forgotten.	SA,1,II:1	La charla no...olvidado del todo.
LR,1,II:2	But in the...laid on Gandalf.	SA,1,II:2	Pero entre tanto...toda sobre Gandalf.
LR,1,II:3	"If only that...as hobbits say.	SA,1,II:3	«Si por lo...dicen los hobbits.
LR,1,II:4	Some people were...shrugged his shoulders.	SA,1,II:4	Algunos se escandalizaron...encogía de hombros.
LR,1,II:5	He lived alone...Bilbo had done.	SA,1,II:5	Vivía solo, como...costumbre de Bilbo.
LR,1,II:6	As time went...think it queer.	SA,1,II:6	A medida que...a parecerles rara.
LR,1,II:7	Frodo himself, after...replied: "Not yet."	SA,1,II:7	El mismo Frodo...siempre: «Todavía no».
LR,1,II:8	So it went...in the Shire.	SA,1,II:8	Así continuó hasta...en la Comarca.
LR,1,II:9	There were rumours...Land of Mordor.	SA,1,II:9	Había rumores de...Tierra de Mordor.
LR,1,II:10	That name the...had no name.	SA,1,II:10	Los hobbits sólo...no tenían nombre.
LR,1,II:11	Little of all...laughed at them.	SA,1,II:11	Pero de eso...tomaron a risa.
LR,1,II:12	Sam Gamgee was...to their talk.	SA,1,II:12	Sam Gamyi estaba...escuchaban la conversación.
LR,1,II:13	"Queer things you...sure," said Sam.	SA,1,II:13	Se oyen cosas...días -dijo Sam.
LR,1,II:14	"Ah,"said Ted...I want to."	SA,1,II:14	Ah -dijo Ted-,...en mi casa.
LR,1,II:15	"No doubt you...Take dragons now."	SA,1,II:15	SSin duda -replicó...de los dragones.
LR,1,II:16	"No thank´ee,"...a general laugh.	SA,1,II:16	No, gracias -dijo...todos se rieron.
LR,1,II:17	"All right," said...not long back."	SA,1,II:17	Bien -dijo Sam...hace mucho tiempo.
LR,1,II:18	"Who´s they?"	SA,1,II:18	¿Quiénes lo vieron?
LR,1,II:19	"My cousin Hal...He saw one."	SA,1,II:19	Mi primo Hal,…Él vio uno.
LR,1,II:20	"Says he did...that ain´t there."	SA,1,II:20	Dice que lo...que no hay.
LR,1,II:21	"But this one...was an inch."	SA,1,II:21	Pero éste era..apenas un palmo.
LR,1,II:22	"Then I bet...like as not."	SA,1,II:22	Entonces te apuesto...lo más probable.
LR,1,II:23	"But this one...the North Moors."	SA,1,II:23	Pero éste caminaba...Páramos del Norte.
LR,1,II:24	"Then Hal can´t...scored a point.	SA,1,II:24	Entonces no vio...apuntado un tanto.
LR,1,II:25	"All the same,"...so busy before."	SA,1,II:25	De cualquier modo...nunca tan activos.
LR,1,II:26	"And I´ve heard...never to return.	SA,1,II:26	He oído decir...para no volver.
LR,1,II:27	"They are sailing,...But Ted laughed.	SA,1,II:27	Navegan, navegan, navegan...pero Ted rió.
LR,1,II:28	"Well, that isn´t...in the Shire."	SA,1,II:28	Bueno, eso no...de la Comarca.
LR,1,II:29	"Well I don´t...a little lad."	SA,1,II:29	Bueno, no sé...cuando era niño.
LR,1,II:30	"Oh, they´re both...went out noisily.	SA,1,II:30	Oh, los dos...se fue ruidosamente.
LR,1,II:31	Sam sat silent...and went out.	SA,1,II:31	Sam se quedó...y se fue.
LR,1,II:32	It was early...softly and thoughtfully.	SA,1,II:32	Era a comienzos...suave y pensativamente.
LR,1,II:33	It was just...health and doings.	SA,1,II:33	Gandalf reapareció justamente...actividades de Frodo.
LR,1,II:34	Then suddenly his...the study window.	SA,1,II:34	De pronto las...un golpe familiar.
LR,1,II:35	Frodo welcomed his...at one another.	SA,1,II:35	Sorprendido y encantado...observaron un instante.
LR,1,II:36	"Ah well eh?"...as ever, Frodo!"	SA,1,II:36	Todo bien, ¿no?...siempre igual, Frodo!
LR,1,II:37	"So do you,"...into the night.	SA,1,II:37	Lo mismo que...de la noche
LR,1,II:38	Next morning after...the trees´ fingers.	SA,1,II:38	A la mañana...de los árboles.
LR,1,II:39	Gandalf was thinking...vigour and delight.	SA,1,II:39	Gandalf recordaba otra...placer de antaño.
LR,1,II:40	He was smoking...broke the silence.	SA,1,II:40	Fumaba ahora en...quebró el silencio.
LR,1,II:41	"Last night you...In what way?"	SA,1,II:41	Gandalf, anoche empezaste...¿En qué sentido?
LR,1,II:42	"In many ways,"...would possess him."	SA,1,II:42	En muchos sentidos...poseería a él.
LR,1,II:43	"In Eregion long...they were perilous.	SA,1,II:43	"En tiempos remotos...Anillos de Poder
LR,1,II:44	"A mortal, Frodo...will devour him."	SA,1,II:44	"Un mortal que...Oscuro lo devorará.
LR,1,II:45	"How terrifying!" said...from the garden.	SA,1,II:45	¡Qué aterrador! -dijo…hasta el estudio.
LR,1,II:46	"How long have...did Bilbo know?"	SA,1,II:46	¿Cuánto tiempo hace...¿Cuánto sabía Bilbo?
LR,1,II:47	"Bilbo knew no...had been tight."	SA,1,II:47	Bilbo no sabía...fuera del dedo.
LR,1,II:48	"Yes, he warned...on its chain."	SA,1,II:48	Sí, me lo...de la cadena.
LR,1,II:49	"Very wise," said...was getting control."	SA,1,II:49	Muy prudente -dijo...lo estaba dominando.
LR,1,II:50	"How long have...asked Frodo again.	SA,1,II:50	¿Cuánto tiempo hace...Frodo de nuevo.
LR,1,II:51	"Known?" said Gandalf...doubt my guess.	SA,1,II:51	¿Saber? He sabido...duda mis sospechas.
LR,1,II:52	"When did I...held me back."	SA,1,II:52	¿Cuándo empecé a...siempre me detenía.
LR,1,II:53	"Who is he?"...of him before."	SA,1,II:53	¿Quién es ese?...lo oí nombrar.
LR,1,II:54	"Maybe not," answered...and I waited.	SA,1,II:54	Quizá no -respondió...observando y esperando.
LR,1,II:55	"And all seemed...time yet. Wait!"	SA,1,II:55	"Todo parecía desarrollarse...tiempo aún. ¡Espera!»
LR,1,II:56	"And I waited...truth of it."	SA,1,II:56	"Y esperé hasta...descubrir la verdad.
LR,1,II:57	"There wasn´t any...peace, I mean?"	SA,1,II:57	No hubo ningún...descansar en paz?
LR,1,II:58	"He felt better...worry about Bilbo."	SA,1,II:58	Se sintió mejor...preocupes por Bilbo.
LR,1,II:59	"Of course, he...I feel responsible."	SA,1,II:59	"Por supuesto, tuvo...hace sentir responsable.
LR,1,II:60	"Ever since Bilbo...Bagginses, became enslaved."	SA,1,II:60	Desde la partida...Bolsón, fuesen esclavizados...
LR,1,II:61	Frodo shuddered. "But...want such slaves?"	SA,1,II:61	Pero ¿por qué...querría esos esclavos?
LR,1,II:62	"To tell you...malice and revenge."	SA,1,II:62	Te diré la...maldad y venganza!
LR,1,II:63	"Revenge?" said Frodo...and our ring."	SA,1,II:63	¡Venganza! ¡Venganza de...con nuestro anillo.
LR,1,II:64	"It has everything...for a moment."	SA,1,II:64	Todo tiene que...anillo un momento.
LR,1,II:65	Frodo took it...to touch it.	SA,1,II:65	Frodo lo sacó...Gandalf lo tocara.
LR,1,II:66	Gandalf held it...it?" he asked.	SA,1,II:66	Gandalf lo sostuvo...preguntó a Frodo.
LR,1,II:67	"No," said Frodo...sign of wear."	SA,1,II:67	No -dijo Frodo-,...señales de uso.
LR,1,II:68	"Well then, look!...held him back.	SA,1,II:68	Bien, ¡Entonces mira!...Gandalf lo retuvo.
LR,1,II:69	"Wait!" he said...his bristling brows.	SA,1,II:69	¡Espera! -le ordenó...unas erizadas cejas.
LR,1,II:70	No apparent change...up. Frodo gasped.	SA,1,II:70	No hubo en...ahogó un grito.
LR,1,II:71	"It is quite...heavier than ever.	SA,1,II:71	Está frío -dijo...macizo que nunca.
LR,1,II:72	"Hold it up!"..."And look closely!"	SA,1,II:72	¡Álzalo! -le ordenó...muy de cerca.
LR,1,II:73	As Frodo did...a great depth.	SA,1,II:73	Frodo lo alzó...unas profundidades abismales.
LR,1,II:73,il	Ilustration Elvish Ring Verses.	SA,1,II:73,il	Ilustración Versos Anillo en élfico.
LR,1,II:74	"I cannot read...a quavering voice.	SA,1,II:74	No puedo leer...con voz trémula.
LR,1,II:75	"No," said Gandalf...said, close enough:	SA,1,II:75	No -dijo Gandalf-,...traducción bastante fiel.
LR,1,II:76	One Ring to...darkness bind them.	SA,1,II:76	Un anillo para...en las tinieblas.
LR,1,II:77	"It is only...known in Elven-lore:"	SA,1,II:77	"Sólo dos versos...la tradición élfica:
LR,1,II:78	"Three Rings for...the Shadows lie."	SA,1,II:78	Tres anillos para...extienden las sombras.
LR,1,II:79	He paused, and...not get it."	SA,1,II:79	Gandalf hizo una...no lo consiga.
LR,1,II:80	Frodo sat silent...come to me?"	SA,1,II:80	Frodo se sentó...venido a mí?.
LR,1,II:81	"Ah!" said Gandalf...passed into Winter".	SA,1,II:81	¡Ah! -dijo Gandalf-...empiece la primavera

LR,1,II:84	"So do I,"...this dreadful chance.
LR,1,II:85	"The Enemy still...the One Ring."
LR,1,II:86	"The Three, fairest...of the Shire."
LR,1,II:87	"So it is...stronger than ever.
LR,1,II:88	"And this is...our great fear."
LR,1,II:89	"Why, why wasn´t...to seize it.
LR,1,II:90	"It was taken...knows it best.
LR,1,II:91	"But for the...again in Mirkwood.
LR,1,II:92	"But the Ring...him with arrows."
LR,1,II:93	Gandalf paused. "And...story, I think.
LR,1,II:94	"Long after, but...eyes were downward.
LR,1,II:95	"He had a...grabbed at it.
LR,1,II:96	"Then up he...softly up behind.
LR,1,II:97	"Give us that...his friend´s shoulder.
LR,1,II:98	"Why?" said Déagol.
LR,1,II:99	"Because it´s my...it," said Sméagol.
LR,1,II:100	"I don´t care,"...to keep it."
LR,1,II:101	"Oh, are you...on his finger.
LR,1,II:102	"No one ever...of her hole.
LR,1,II:103	"He wandered in...fist at her.
LR,1,II:104	"But as he...since the beginning."
LR,1,II:105	"So he journeyed...nothing of it.
LR,1,II:106	"Gollum!" cried Frodo...met? How loathsome!"
LR,1,II:107	"I think it...I have known."
LR,1,II:108	"I can´t believe...an abominable notion!"
LR,1,II:109	"It is true...for one thing."
LR,1,II:110	"Yes," said Frodo...not hurt him."
LR,1,II:111	"Only too true...such forgotten things.
LR,1,II:112	"But that, of...become almost unbearable.
LR,1,II:113	"All the ´great...most of all."
LR,1,II:114	"What do you...and leave it?"
LR,1,II:115	"You ought to...in the matter.
LR,1,II:116	"A Ring of...Ring left him."
LR,1,II:117	"What, just in...suited it better?"
LR,1,II:118	"It is no...in the dark.
LR,1,II:119	"There was more...from the Shire!"
LR,1,II:120	"Behind that there...an encouraging thought."
LR,1,II:121	"It is not,"...just guessing still?"
LR,1,II:122	Gandalf looked at...any other evidence."
LR,1,II:123	"And when did...asked Frodo, interrupting.
LR,1,II:124	"Just now in...have seen him."
LR,1,II:125	"You have seen...Frodo in amazement.
LR,1,II:126	"Yes. The obvious...it at last."
LR,1,II:127	"Then what happened...you know that?"
LR,1,II:128	"Not so clearly...grain of truth.
LR,1,II:129	"The murder of...on, and on.
LR,1,II:130	"I endured him...he came from."
LR,1,II:131	"But how did...out?" asked Frodo.
LR,1,II:132	"Well, as for...was mortally hungry.
LR,1,II:133	"Light, light of...one would expect."
LR,1,II:134	"Is that where...him?" asked Frodo.
LR,1,II:135	"I saw him...we will, precious!"
LR,1,II:136	"That is a...what he wanted."
LR,1,II:137	"Then why didn´t...to the Shire?"
LR,1,II:138	"Ah," said Gandalf...him for me.
LR,1,II:139	"The Wood-elves tracked...to find cradles.
LR,1,II:140	"But at the...lore of Saruman.
LR,1,II:141	"Well, that was...creature with him.
LR,1,II:142	"What he had...Land of Mordor."
LR,1,II:143	A heavy silence...now be heard.
LR,1,II:144	"Yes, to Mordor,"...in his revenge!
LR,1,II:145	"Wretched fool! In...mischief was done.
LR,1,II:146	"Yes, alas! trough...and the Shire.
LR,1,II:147	"The Shire - he...has become important."
LR,1,II:148	"But this is...had a chance!"
LR,1,II:149	"Pity? It was...so. With Pity."
LR,1,II:150	"I am sorry,"...pity for Gollum."
LR,1,II:151	"You have not...Gandalf broke in.
LR,1,II:152	"No, and I...He deserves death."
LR,1,II:153	"Deserves it! I...their wise hearts."
LR,1,II:154	"All the same,"...or destroy it?"
LR,1,II:155	"Let you? Make...it to himself.
LR,1,II:156	"Of course, my…little for certain."
LR,1,II:157	"But why not...away with it."
LR,1,II:158	"Would you? How...you ever tried?"
LR,1,II:159	"No. But I...or melt it."
LR,1,II:160	"Try!" said Gandalf. "Try now!"
LR,1,II:161	Frodo drew the...in his pocket.
LR,1,II:162	Gandalf laughed grimly...or by mine.
LR,1,II:163	"Your small fire...by Sauron himself.
LR,1,II:164	"There is only...Enemy for ever."
LR,1,II:165	"I do really...was I chosen?"
LR,1,II:166	"Such questions cannot...as you have."
LR,1,II:167	"But I have...take the Ring?"
LR,1,II:168	"No!" cried Gandalf...lie before me."
LR,1,II:169	He went to...Enemy is moving."
LR,1,II:170	There was a...the Fiery Mountain
LR,1,II:171	"Well!" said Gandalf...what to do?"
LR,1,II:172	"No!" answered Frodo...do to me."

SA,1,II:84	También yo lo...ese riesgo espantoso.
SA,1,II:85	"Al Enemigo todavía...del anillo único.
SA,1,II:86	"Los Señores Elfos...de la Comarca.
SA,1,II:87	"En resumen: ha...fuerte que nunca.
SA,1,II:88	"Éste es el...es nuestro temor.
SA,1,II:89	¿Por qué, por ...alargaban para robárselo.
SA,1,II:90	Se lo quitaron...la conozca mejor.
SA,1,II:91	"Por el momento...el Bosque Negro.
SA,1,II:92	"Pero el anillo...mataron a flechazos.
SA,1,II:93	Gandalf hizo una...sé cómo continúa.
SA,1,II:94	"Mucho después, pero...siempre hacia abajo.
SA,1,II:95	"Sméagol tenía un...y lo alcanzó.
SA,1,II:96	Luego salió a...acercó en silencio.
SA,1,II:97	"«Dámelo, Déagol, mi...de su amigo.
SA,1,II:98	"«¿Por qué?»
SA,1,II:99	"«Porque es mi...mí», respondió Sméagol.
SA,1,II:100	"«No me importa...me lo guardaré».
SA,1,II:101	"«¿De veras, querido?»...en el dedo.
SA,1,II:102	"Nadie pudo descubrir...de la cueva.
SA,1,II:103	"Gollum anduvo, vagabundo...con el puño.
SA,1,II:104	"Cuando bajó los...ha descubierto todavía».
SA,1,II:105	"Gollum viajó pues...qué había ocurrido.
SA,1,II:106	¡Gollum! -exclamó Frodo-...encontró? ¡Qué espanto!"
SA,1,II:107	Me parece que...que es conocido.
SA,1,II:108	No puedo creer...¡Qué abominable idea!
SA,1,II:109	De todos modos...los dos conocían.
SA,1,II:110	Sí -dijo Frodo-...haría ningún daño.
SA,1,II:111	Me temo que...otras cosas olvidadas.
SA,1,II:112	"Claro está, todo...vuelto casi insoportable.
SA,1,II:113	"Todos los «grandes...era el Anillo.
SA,1,II:114	¿Qué quieres decir?...iba, dejándolo allí?
SA,1,II:115	Tendrás que empezar...cuestión de voluntad.
SA,1,II:116	"Un anillo de...abandonó a Gollum.
SA,1,II:117	Justo para encontrarse...hubiera convenido más?
SA,1,II:118	No es asunto...en la oscuridad".
SA,1,II:119	"Había más de...de la Comarca.
SA,1,II:120	"Detrás de todo...ayude un poco.
SA,1,II:121	No -dijo Frodo-...te lo imaginas?
SA,1,II:122	Gandalf miró a...toda otra evidencia.
SA,1,II:123	¿Cuándo lo descubriste? -interrumpió Frodo.
SA,1,II:124	Justo ahora, en...lo he visto.
SA,1,II:125	¿Has visto a...exclamó Frodo, asombrado.
SA,1,II:126	Sí. No había...fin lo encontré."
SA,1,II:127	Entonces ¿qué ocurrió...Bilbo? ¿Lo sabes?
SA,1,II:128	No tan claramente...grano de verdad.
SA,1,II:129	"El asesinato de...de cumpleaños, etcétera.
SA,1,II:130	"Lo soporté tanto...dónde era Bilbo.
SA,1,II:131	¿Cómo lo descubrió? -preguntó Frodo.
SA,1,II:132	En cuanto al...con mucha hambre.
SA,1,II:133	"Seguía y seguirá...como podía esperarse
SA,1,II:134	¿Es allí donde...encontraste? -preguntó Frodo.
SA,1,II:135	Sí, lo vi...haremos, mi tesoro!»
SA,1,II:136	"Ésta es una...que querían oír.
SA,1,II:137	Entonces, ¿por qué...a la Comarca?
SA,1,II:138	Ah -respondió Gandalf -,...que lo siguieran.
SA,1,II:139	"Los Elfos de...busca de cunas.
SA,1,II:140	"En el límite...sabiduría de Saruman.
SA,1,II:141	"Bueno, esto sucedió...la miserable criatura.
SA,1,II:142	"Gollum no me...Tierra de Mordor.
SA,1,II:143	Hubo un pesado...Sam había callado.
SA,1,II:144	Sí, a Mordor -...ayudarían a vengarse.
SA,1,II:145	"¡Tonto infeliz! En...ya estaba hecho.
SA,1,II:146	"Ay, sí! Por...de la Comarca.
SA,1,II:147	"La Comarca, que...haya vuelto importante.
SA,1,II:148	¡Es terrible! -exclamó...tuvo la oportunidad!
SA,1,II:149	¿Lástima? Sí, fue...Anillo, con lástima."
SA,1,II:150	Lo lamento -dijo...lástima por Gollum.
SA,1,II:151	No lo has visto -interrumpió Gandalf.
SA,1,II:152	No, y no...Merece la muerte.
SA,1,II:153	La merece, sin...esos prudentes corazones.
SA,1,II:154	De todos modos...que lo destruya?
SA,1,II:155	¿Permitirte? ¿Obligarte? -respondió...encontrarlo o atraerlo.
SA,1,II:156	"Por supuesto, mi...no sabía mucho.
SA,1,II:157	Pero... ¿por qué...lo habría destruido.
SA,1,II:158	¿De veras? ¿Cómo?...intentaste alguna vez?
SA,1,II:159	No. Pero supongo...martillazos o fundirlo.
SA,1,II:160	¡Prueba! -dijo Gandalf -. ¡Prueba ahora!
SA,1,II:161	Frodo sacó de...en el bolsillo.
SA,1,II:162	Gandalf rió torvamente...mías podrían destruirlo.
SA,1,II:163	"Tu pequeño fuego...el mismo Sauron.
SA,1,II:164	"Hay un solo...en manos enemigas.
SA,1,II:165	¡Quiero destruirlo de...qué fui elegido?
SA,1,II:166	Preguntas a las...fuerza, ánimo, inteligencia.
SA,1,II:167	¡Tengo tan poco...quieres el anillo?
SA,1,II:168	¡No, no! -exclamó...acechan grandes peligros.
SA,1,II:169	Gandalf fue hacia...se está quieto.
SA,1,II:170	Hubo un largo...Montaña de Fuego.
SA,1,II:171	Bien -dijo Gandalf...tomado una decisión?
SA,1,II:172	No -respondió Frodo...que me haga.

LR,1,II:175	"I sould like...stand there again.	SA,1,II:175	Me gustaría salvar...vuelva a pisarlo.
LR,1,II:176	"Of course, I...strong and terrible."	SA,1,II:176	"Por supuesto, muchas...fuerte y terrible...
LR,1,II:177	He did not...morning long ago.	SA,1,II:177	No se lo...mañana muy similar.
LR,1,II:178	"My dear Frodo!"...as Mr. Underhill.	SA,1,II:178	Mi querido Frodo...el señor Sotomonte.
LR,1,II:179	"But I don´t...ways of hearing."	SA,1,II:179	"No creo que...maneras de enterarse.
LR,1,II:180	Suddenly he stopped...by one ear.	SA,1,II:180	De pronto Gandalf…de Sam Gamyi.
LR,1,II:181	"Well, well, bless...you be doing?"	SA,1,II:181	Bien, bien, ¡bendita...hacías por aquí?
LR,1,II:182	"Lor bless you...them as evidence.	SA,1,II:182	El cielo bendiga...como una prueba.
LR,1,II:183	"I don´t," said...you benn eavesdropping?"	SA,1,II:183	No, no veo...tiempo estuviste fisgoneando?
LR,1,II:184	"Eavesdropping, sir? I...that´s a fact."	SA,1,II:184	¿Fisgoneando señor? Perdón...en Bolsón Cerrado.
LR,1,II:185	"Don´t be a...out like bristles.	SA,1,II:185	Los ojos de...qué has escuchado?
LR,1,II:186	"Mr. Frodo, sir!"...my honour, sir!"	SA,1,II:186	¡Señor Frodo! -gritó...¡Lo juro, señor!
LR,1,II:187	"He won´t hurt...questions straight away!"	SA,1,II:187	No te hará...contesta en seguida.
LR,1,II:188	"Well, sir," said...when you go?"	SA,1,II:188	Bien, señor -dijo...cuando usted vaya?
LR,1,II:189	Suddenly Gandalf laughed...is going away?"	SA,1,II:189	De repente Gandalf...Frodo se va?
LR,1,II:190	"I did, sir...was so upset."	SA,1,II:190	Lo oí, señor,...¡Estaba tan trastornado!
LR,1,II:191	"It can´t be...full of grass-snakes."	SA,1,II:191	No hay nada...culebras el jardín.
LR,1,II:192	Sam fell on...with Mr. Frodo!"	SA,1,II:192	Sam se arrodilló...el señor Frodo.
LR,1,II:193	"Me, sir!" cried...burst into tears.	SA,1,II:193	¿Yo señor? -gritó...echó a llorar.

LR,1,III:1	"You ought to...ready to go.	SA,1,III:1	Tienes que irte...de estar listo.
LR,1,III:2	"I know. But...in no time."	SA,1,III:2	Lo sé, pero...toda la Comarca.
LR,1,III:3	"Of course you...delay too long."	SA,1,III:3	No conviene que...lo postergues demasiado.
LR,1,III:4	"What about the...arrangements by then."	SA,1,III:4	¿Qué tal en,...algo para entonces.
LR,1,III:5	To tell the...difficult to tell.	SA,1,III:5	A decir verdad,...difícil de saber.
LR,1,III:6	He looked at...into a toad."	SA,1,III:6	Gandalf miró a...en un sapo.
LR,1,III:7	"As for where...idea myself, yet."	SA,1,III:7	En cuanto adónde...lo sé todavía.
LR,1,III:8	"Don´t be absurd!"...not be known."	SA,1,III:8	¡No seas absurdo! -...conocer el rumbo.
LR,1,III:9	"I have been...I can see."	SA,1,III:9	He estado tan...volveré, según veo.
LR,1,III:10	"But you cannot...long road yet."	SA,1,III:10	Pero no ves...camino tan largo.
LR,1,III:11	"No indeed!" said...I to take?"	SA,1,III:11	En efecto, no...tengo que tomar?
LR,1,III:12	"Towards danger; but...the year fails."	SA,1,III:12	Hacia el peligro...a su fin.
LR,1,III:13	"Rivendell!" said Frodo...dwelt in peace.	SA,1,III:13	¡Rivendel! -dijo Frodo-...todavía en paz.
LR,1,III:14	One summer´s evening...to the Sackville-Bagginses!	SA,1,III:14	Una tarde de...a los Sacovilla-Bolsón!
LR,1,III:15	"For a nice...age of 102.)	SA,1,III:15	«"Por una bagatela"...ciento dos años.)
LR,1,III:16	Just why Mr...back to Buckland.	SA,1,III:16	La razón por...a Los Gamos.
LR,1,III:17	"Yes, I shall...a small house."	SA,1,III:17	Sí, me mudaré...quizá una casita.
LR,1,III:18	As a matter...least seem credible.	SA,1,III:18	En realidad, Frodo...podía parecer verosímil.
LR,1,III:19	Gandalf stayed in...than I should."	SA,1,III:19	Gandalf permaneció en...nada demasiado tiempo.
LR,1,III:20	He spoke lightly...happened?" he asked.	SA,1,III:20	Hablaba en un...novedad? -le preguntó.
LR,1,III:21	"Well no; but...don´t use it!"	SA,1,III:21	No. Pero he...¡No lo uses!
LR,1,III:22	He went off...on the Road."	SA,1,III:22	Gandalf partió al...que te acompañe.
LR,1,III:23	At first Frodo...tall and full.	SA,1,III:23	Al principio, Frodo...alto y henchido.
LR,1,III:24	Autumn was well...whole place upside-down.	SA,1,III:24	Muy entrado el...vuelta la casa.
LR,1,III:25	On September 20th...it to them.	SA,1,III:25	El veinte de...cómo lo diría.
LR,1,III:26	The four younger...to the Sackville-Bagginses.	SA,1,III:26	Los cuatro jóvenes...a los Sacovilla-Bolsón.
LR,1,III:27	"Whatever happens to...of Old Winyards.	SA,1,III:27	Suceda lo que...los viejos viñedos.
LR,1,III:28	When they had...had not come.	SA,1,III:28	Después de haber...no había llegado.
LR,1,III:29	The next morning...on the way!"	SA,1,III:29	A la mañana...en el camino.
LR,1,III:30	Folco went home...it fairly easy.	SA,1,III:30	Folco volvió a...a la Comarca.
LR,1,III:31	"I shall get...flabby, he thought.	SA,1,III:31	Tengo que entrenarme..impresión de vigor.
LR,1,III:32	After lunch, the...her any tea.	SA,1,III:32	Después del almuerzo...taza de té.
LR,1,III:33	He took his...as a neighbour.	SA,1,III:33	Tomó su propio...Lobelia como vecina.
LR,1,III:34	"Our last meal...garden. Sam disappeared.	SA,1,III:34	¡Nuestra última comida...jardín. Sam desapareció.
LR,1,III:35	The sun went...through the dusk.	SA,1,III:35	El sol se...en el crepúsculo.
LR,1,III:36	The sky was...seemed put out.	SA,1,III:36	El cielo estaba...parecía muy irritado.
LR,1,III:37	"No, Mr. Baggins...night to you!"	SA,1,III:37	No, el señor...mensaje. ¡Buenas noches!
LR,1,III:38	Footsteps went away...to Bag End.	SA,1,III:38	Los pasos descendieron...hacia Bolsón Cerrado.
LR,1,III:39	Pippin was sitting...called. "Sam! Time!"	SA,1,III:39	Pippin esperaba sentado... ¡Ya es hora!
LR,1,III:40	"Coming, sir!" came...in the cellar.	SA,1,III:40	¡Voy, señor! -se…en la bodega.
LR,1,III:41	"All aboard, Sam?" said Frodo.	SA,1,III:41	¿Todo listo, Sam? -preguntó Frodo.
LR,1,III:42	"Yes, sir. I´ll...bit now, sir."	SA,1,III:42	Sí, señor, tardaré poco ya.
LR,1,III:43	Frodo shut and...at full speed.	SA,1,III:43	Frodo cerró la...a toda prisa
LR,1,III:44	"Well, now we´re...in the grasses.	SA,1,III:44	Bueno, al fin...en la hierba.
LR,1,III:45	At the bottom...like a dwarf.	SA,1,III:45	Al pie de...a un enano.
LR,1,III:46	"I am sure...on their backs."	SA,1,III:46	Estoy seguro de...casa a cuestas.
LR,1,III:47	"I could take...stoutly and untruthfully.	SA,1,III:47	Yo podría cargar...-mintió Sam resueltamente.
LR,1,III:48	"No, you don´t...of his own."	SA,1,III:48	No, Sam -dijo...su propio peso.
LR,1,III:49	"Be kind to...us before bed."	SA,1,III:49	¡Sean amables con...antes de dormir.
LR,1,III:50	For a short...noticed their passing.	SA,1,III:50	Durante un rato...de que pasaban.
LR,1,III:51	After some time...hand in farewell.	SA,1,III:51	Momentos más tarde...señal de despedida.
LR,1,III:52	"I wonder if...he said quietly.	SA,1,III:52	Me pregunto si...-dijo con calma.
LR,1,III:53	When they had...of the Eastfarthing.	SA,1,III:53	Después de tres...Cuaderna del Este.
LR,1,III:54	After a while...stopped an yawned.	SA,1,III:54	Momentos después se...puso a bostezar.
LR,1,III:55	"I am so... Is nearly midnight."	SA,1,III:55	Tengo tanto sueño...Es casi medianoche.
LR,1,III:56	"I thought you...first likely spot."	SA,1,III:56	Creí que te...primer lugar agradable.
LR,1,III:57	"The wind´s in...of his geography.	SA,1,III:57	El viento sopla...traspasado esos límites.
LR,1,III:58	Just over the...minutes and sniffed.	SA,1,III:58	En la cima...unos instantes, husmeando.
LR,1,III:59	"Hobbits!" he thought...more about it.	SA,1,III:59	"¡Hobbits! -pensó-. Bien,...sobre el asunto.
LR,1,III:60	The morning came...a beautiful morning."	SA,1,III:60	Llegó la mañana,...-gritó-. Hermosa mañana.
LR,1,III:61	"What´s beautiful about...the bath-water hot?"	SA,1,III:61	¿Qué tiene de...el baño caliente?
LR,1,III:62	Sam jumped up...sir!" he said.	SA,1,III:62	Sam dio un...¡no todavía! -exclamó.
LR,1,III:63	Frodo stripped the...hollow and disappeared.	SA,1,III:63	Frodo arrancó las...hondonada y desaparecía.
LR,1,III:64	When he returned..."Where´s the water?"	SA,1,III:64	Cuando Frodo regresó...está el agua?
LR,1,III:65	"I don´t keep...pockets," said Frodo.	SA,1,III:65	No llevo agua...bolsillos -dijo Frodo.
LR,1,III:66	"We thought you...better go now."	SA,1,III:66	Pensamos que habrías...que vayas ahora.
LR,1,III:67	"You can come...faces and hands.	SA,1,III:67	Tu también puedes...sacudiénsose y resoplando.
LR,1,III:68	When their breakfast...a heavy burden.	SA,1,III:68	Cuando terminaron de...una carga pesada.

LR,1,III:71	"Do Elves live...woods?" he asked.
LR,1,III:72	"Not that I...himself, saying slowly:
LR,1,III:73	The Road goes...I cannot say.
LR,1,III:74	"That sounds like...sound altogether encouraging.
LR,1,III:75	"I don´t know,"...a long walk."
LR,1,III:76	"Well, the Road...then more rest.
LR,1,III:77	The sun was...the approaching woods.
LR,1,III:78	"I can hear...behind," said Sam.
LR,1,III:79	They looked back...came over him.
LR,1,III:80	"It may not...out of sight!"
LR,1,III:81	The other two...the great roots.
LR,1,III:82	Round the corner...shadowed and invisible.
LR,1,III:83	When it reached...of the road.
LR,1,III:84	A sudden unreasoning...a quick trot.
LR,1,III:85	Frodo crawled to...on the right.
LR,1,III:86	"Well, I call...his strange behaviour.
LR,1,III:87	"I can´t say...the Shire before."
LR,1,III:88	"But what has...of the world?"
LR,1,III:89	"There are some...he comes from."
LR,1,III:90	"Begging your pardon,"...he´s going to."
LR,1,III:91	"What do you...speak up before?"
LR,1,III:92	"I have only...He spoke funny.
LR,1,III:93	"I couldn´t stay...sir, nor me."
LR,1,III:94	"The Gaffer can´t...on the road."
LR,1,III:95	"Still, there may...have followed us."
LR,1,III:96	"What about the...a black chap."
LR,1,III:97	"I wish I...made matters worse."
LR,1,III:98	"Then you know...the muttered words.
LR,1,III:99	"I don´t know...guess," said Frodo.
LR,1,III:100	"All right, cousin...has unsettled me."
LR,1,III:101	"Yes, I think...still miles away."
LR,1,III:102	The shadows of...together into thickets.
LR,1,III:103	The sun had...us," said Frodo.
LR,1,III:104	Not far from...time to time.
LR,1,III:105	Twilight was about...talked about Adventure.
LR,1,III:106	Upon the hearth...then to bed!"
LR,1,III:107	The song ended...a high voice.
LR,1,III:108	"Hush!" said Frodo...hear hoofs again."
LR,1,III:109	They stopped suddenly...under the oak-trees.
LR,1,III:110	"Don´t let us...another Black Rider."
LR,1,III:111	"Very well!" said...forget the sniffing!"
LR,1,III:112	The hoofs drew...was no moon.
LR,1,III:113	The sound of...crawl towards him.
LR,1,III:114	Once more the...Frodo breathed again.
LR,1,III:115	"Elves!" exclaimed Sam...pulled him back.
LR,1,III:116	"Yes, it is...he slipped away."
LR,1,III:117	"What about the...and see them?"
LR,1,III:118	"Listen!" They are...only to wait."
LR,1,III:119	The singing drew...Frodo heard it.
LR,1,III:120	Snow-white! Snow-white! O...the Western Seas.
LR,1,III:121	The song enden...a strange chance!"
LR,1,III:122	The hobbits sat...hobbits and laughed.
LR,1,III:123	"Hail, Frodo!" he...and gathered round.
LR,1,III:124	"This is indeed...meaning of it?"
LR,1,III:125	"The meaning of...welcome your company."
LR,1,III:126	"But we have...we are going?"
LR,1,III:127	"And how do...Frodo in return.
LR,1,III:128	"We know many...have seen us."
LR,1,III:129	"Who are you...lord?" asked Frodo.
LR,1,III:130	"I am Gildor,"...fear upon you."
LR,1,III:131	"O wise People!"...the Black Riders!"
LR,1,III:132	"Black Riders?" they...about Black Riders?"
LR,1,III:133	"Because two Black...you drew near."
LR,1,III:134	The Elves did...if you will."
LR,1,III:135	"O fair Folk!...the high-elven speech.
LR,1,III:136	"Be careful, friends!"...before we halt."
LR,1,III:137	"Why? Where are...going?" asked Frodo.
LR,1,III:138	"For tonight we...your journey tomorrow."
LR,1,III:139	They now marched...of astonisched joy.
LR,1,III:140	The woods on...village of Woodhall.
LR,1,III:141	The Elves sat...a green hillock.
LR,1,III:142	Away high in...a red light.
LR,1,III:143	"Come!" the Elves...speech and merriment!"
LR,1,III:144	Pippin sat up...standing before him.
LR,1,III:145	At the south...plates an dishes.
LR,1,III:146	"This is poor...treat you better."
LR,1,III:147	"It seems to...birthday-party," said Frodo.
LR,1,III:148	Pippin afterwards recalled...a summer afternoon.
LR,1,III:149	Sam could never...what I mean."
LR,1,III:150	Frodo sat, eating...jewel among hobbits!"
LR,1,III:151	After a while...talking with Gildor.
LR,1,III:152	They spoke of...to his heart:
LR,1,III:153	"Tell me, Gildor...he left us?"
LR,1,III:154	Gildor smiled. "Yes,"...Frodo fell silent.
LR,1,III:155	"You do not...not that so?
LR,1,III:156	"It is," said...was snoring gently.
LR,1,III:157	"The secret will...us," said Gildor.
LR,1,III:158	"The Enemy?" said...leaving the Shire?"
LR,1,III:159	"I do not...upon either side."

SA,1,III:71	¿Hay Elfos en esos bosques? -preguntó.
SA,1,III:72	Que yo sepa,...a sí mismo:
SA,1,III:73	El Camino sigue...No podría decirlo.
SA,1,III:74	Me recuerda un...parece muy alentadora.
SA,1,III:75	No lo sé...una larga caminata.
SA,1,III:76	Bien. El camino...descansaron de nuevo.
SA,1,III:77	El sol declinaba;...los próximos bosques.
SA,1,III:78	Oigo un poney...nosotros -dijo Sam.
SA,1,III:79	Miraron hacia atrás,...no lo viera -.
SA,1,III:80	No es que..su demora. ¡Escondámonos!
SA,1,III:81	Los otros dos...las grandes raíces.
SA,1,III:82	En el codo...en la sombra.
SA,1,III:83	Cuando llegó al...lado del camino.
SA,1,III:84	Un repentino miedo...un rápido trote.
SA,1,III:85	Frodo se arrastró...de la derecha.
SA,1,III:86	Creo que se...su extraña conducta.
SA,1,III:87	No puedo decir...sentí algo parecido.
SA,1,III:88	¿Pero qué tiene...parte del mundo?
SA,1,III:89	Hay Hombres en...de dónde viene.
SA,1,III:90	Perdón, señor -interrumpió...sé adónde va.
SA,1,III:91	¿Qué quieres decir?...no hablaste antes?
SA,1,III:92	Acabo de acordarme,...de modo raro.
SA,1,III:93	"No pude quedarme...señor, ni yo.
SA,1,III:94	No se puede...en el camino.
SA,1,III:95	Quizá no haya...hubiera podido seguirnos.
SA,1,III:96	¿Qué me dice...un tipo negro.
SA,1,III:97	Ojalá hubiese esperado...empeorado las cosas.
SA,1,III:98	¿Entonces sabes o...captado el murmullo.
SA,1,III:99	No lo sé,...sospecharlo -dijo Frodo.
SA,1,III:100	¡Bien, primo Frodo!...ha turbado bastante.
SA,1,III:101	Sí, creo que...millas de aquí.
SA,1,III:102	Cuando partieron, las...apretarse en montecillos.
SA,1,III:103	El sol enrojecido...ir -dijo Frodo.
SA,1,III:104	No muy lejos...vez en cuando.
SA,1,III:105	El crepúsculo los...de la Aventura.
SA,1,III:106	En el hogar…luego a cama!
SA,1,III:107	La canción terminó...en voz alta.
SA,1,III:108	¡Calla! -interrumpió Frodo-...cascos otra vez.
SA,1,III:109	Se detuvieron, y...bajo los robles.
SA,1,III:110	No nos alejemos...otro Jinete Negro.
SA,1,III:111	Bien -dijo Pippin-...olvides el olfateo!
SA,1,III:112	El ruido se...no había luna.
SA,1,III:113	El sonido de...arrastrarse hacia Frodo.
SA,1,III:114	Una vez más...recobró el aliento.
SA,1,III:115	¡Elfos! -exclamó Sam...a las voces.
SA,1,III:116	Sí, son Elfos...las voces, escapó.
SA,1,III:117	¿Y los Elfos?...ir a verlos?
SA,1,III:118	Escucha, vienen hacia...junto al camino.
SA,1,III:119	La canción se...la oyó Frodo:
SA,1,III:120	¡Blancanieves! ¡Blancanieves! ¡Oh,...Mares del Oeste.
SA,1,III:121	La canción terminó...muy rara ocasión.
SA,1,III:122	Los hobbits se...y se rió.
SA,1,III:123	¡Salud, Frodo! -exclamó -...reunieron en círculo.
SA,1,III:124	Es realmente maravilloso...fue. ¿Qué significa?
SA,1,III:125	Esto sólo significa,...y quisiera acompañaros.
SA,1,III:126	Pero no necesitamos...sabes adónde vamos?
SA,1,III:127	¿Y cómo sabes...nombre? -preguntó Frodo.
SA,1,III:128	Sabemos muchas cosas -...no nos vieras.
SA,1,III:129	¿Quiénes sois? ¿Quién…señor? -preguntó Frodo.
SA,1,III:130	Me llamo Gildor...sombra de miedo.
SA,1,III:131	¡Oh, Gente Sabia -...los Jinetes Negros!
SA,1,III:132	¿Jinetes Negros? -murmuraron...qué esa pregunta?
SA,1,III:133	Porque dos Jinetes...que vosotros llegarais.
SA,1,III:134	Los Elfos no...así lo deseáis.
SA,1,III:135	¡Oh, Hermosa Gente!...de los Elfos.
SA,1,III:136	¡Cuidado, amigos! -rió...hagamos un alto.
SA,1,III:137	¿Por qué? ¿Hacia...vais? -preguntó Frodo.
SA,1,III:138	Esta noche vamos...camino de mañana.
SA,1,III:139	Marcharon todos juntos...de maravillada alegría.
SA,1,III:140	Los bosques de...Casa del Bosque.
SA,1,III:141	Los Elfos se...un montículo verde.
SA,1,III:142	A lo lejos,...una luz roja.
SA,1,III:143	¡Venid! -llamaron los...y la alegría!
SA,1,III:144	Pippin se sentó...pie ante él.
SA,1,III:145	En el extremo...platos y fuentes.
SA,1,III:146	Es una comida...hubiésemos tratado mejor.
SA,1,III:147	A mí me...cumpleaños -dijo Frodo.
SA,1,III:148	Pippin apenas recordó...tarde de verano.
SA,1,III:149	Sam nunca pudo...usted me entiende.
SA,1,III:150	Frodo comió, bebió...entre los hobbits!
SA,1,III:151	Al poco tiempo...hablando con Gildor.
SA,1,III:152	Hablaron de muchas...tocaba el corazón:
SA,1,III:153	Dime, Gildor, ¿has...que se fue?
SA,1,III:154	Gildor sonrió. -Sí...y Frodo calló.
SA,1,III:155	No preguntas ni...¿No es así?
SA,1,III:156	Así es -dijo...que roncaba apaciblemente.
SA,1,III:157	En lo que...Enemigo -dijo Gildor.
SA,1,III:158	¿El Enemigo? -dijo...dejo la Comarca?
SA,1,III:159	No sé por...a cada lado.

LR,1,III:162	"Nothing about such creatures."
LR,1,III:163	"Then I think...protection to you."
LR,1,III:164	"I cannot imagine...River in peace?"
LR,1,III:165	"But it is...fence it out."
LR,1,III:166	"I know - and...get to Buckland."
LR,1,III:167	"I think you...leave the Shire?"
LR,1,III:168	"I hope so...wait for him?"
LR,1,III:169	Gildor was silent...go or wait."
LR,1,III:170	"And it is...no and yes."
LR,1,III:171	"Is it indeed?"...say too much."
LR,1,III:172	"I am deeply...that pursues me."
LR,1,III:173	"Is it not...Elbereth protect you!"
LR,1,III:174	"But where shall...I chiefly need."
LR,1,III:175	"Courage is found...in the world."
LR,1,III:176	Frodo felt sleep...a dreamless slumber.

SA,1,III:162	Nada sobre tales criaturas.
SA,1,III:163	Entonces creo que...en la Comarca.
SA,1,III:164	No puedo imaginar...Agua al Río?
SA,1,III:165	No es tu...mantendréis siempre afuera.
SA,1,III:166	Lo sé, y...a Los Gamos.
SA,1,III:167	Creo que tendrías...dejar la Comarca.
SA,1,III:168	Así lo espero,...que lo espere?
SA,1,III:169	Gildor guardó silencio...sigue o espéralo.
SA,1,III:170	Y también se... y que no».
SA,1,III:171	¿De veras? -rió...temo decir demasiado.
SA,1,III:172	Te estoy profundamente...que me persigue.
SA,1,III:173	¿No es bastante...Elbereth te proteja!
SA,1,III:174	¿Dónde encontraré coraje?...que más necesito.
SA,1,III:175	El coraje se...peregrinos del mundo.
SA,1,III:176	Frodo sintió que...toda la noche.

LR,1,IV:1	In the morning...and went out.
LR,1,IV:2	Sam was sitting...of the Elves.
LR,1,IV:3	"They have left...but Sam insisted."
LR,1,IV:4	Frodo sat down...today?" asked Pippin.
LR,1,IV:5	"To walk to...to the food.
LR,1,IV:6	"Do you think...alarming to him.
LR,1,IV:7	"Yes, probably," said...their seeing us."
LR,1,IV:8	"Did you find...them from Gildor?"
LR,1,IV:9	"Not much - only...said Frodo evasively.
LR,1,IV:10	"Did you ask about the sniffing?"
LR,1,IV:11	"We didn´t discuss...his mouth full.
LR,1,IV:12	"You should have...is very important."
LR,1,IV:13	"In that case...want to think!"
LR,1,IV:14	"Good heavens!" said...of the green.
LR,1,IV:15	From Frodo´s mind...turf and singing.
LR,1,IV:16	"No! I could...was watching him.
LR,1,IV:17	"Well, Sam!" he...can be helped."
LR,1,IV:18	"Very good, sir!"
LR,1,IV:19	"You still mean...come with me?"
LR,1,IV:20	"I do."
LR,1,IV:21	"It is going...will come back."
LR,1,IV:22	"If you don´t...said. They laughed."
LR,1,IV:23	"Who are they...you talking about?"
LR,1,IV:24	"The Elves, sir...Elves, sir! Wonderful!"
LR,1,IV:25	"They are," said...a closer view?"
LR,1,IV:26	"They seem a...as it vere."
LR,1,IV:27	Frodo looked at...was unusually thoughtful.
LR,1,IV:28	"Do you feel...already?" he asked.
LR,1,IV:29	"Yes, sir. I...you understand me."
LR,1,IV:30	"I don´t altogether...will go together."
LR,1,IV:31	Frodo finished his...called to Pippin.
LR,1,IV:32	"All ready to...miles to go."
LR,1,IV:33	"You slept late...eating and thinking."
LR,1,IV:34	"I have finished...country from here."
LR,1,IV:35	"Then you are...in this country."
LR,1,IV:36	"We can cut...where we stand."
LR,1,IV:37	"Short cuts make...or a field."
LR,1,IV:38	"It is less...not off it."
LR,1,IV:39	"All right!" said...I tasted it."
LR,1,IV:40	"That settles it!"...you say, Sam?"
LR,1,IV:41	"I will go...in the Eastfarthing).
LR,1,IV:42	"Then if we...now!" said Pippin.
LR,1,IV:43	It was already...a stright line.
LR,1,IV:44	He soon found...Pippin, smiling grimly.
LR,1,IV:45	Sam Gamgee looked...had climbed down.
LR,1,IV:46	"Look!" he said...a black figure.
LR,1,IV:47	They at once...hear anything coming?"
LR,1,IV:48	They stood still...be going on."
LR,1,IV:49	Going on was...and the River.
LR,1,IV:50	"Why, this is...and bear right."
LR,1,IV:51	They waded the...side to side.
LR,1,IV:52	After half an...it by now."
LR,1,IV:53	"It is no...the open yet."
LR,1,IV:54	They went on...be behind them.
LR,1,IV:55	Frodo propped...to sing softly:
LR,1,IV:56	Ho! Ho! Ho!...go sailing by.
LR,1,IV:57	Ho! Ho! Ho!...in the leaves.
LR,1,IV:58	"And what do...the Shire before."
LR,1,IV:59	"It was not...such a voice."
LR,1,IV:60	No more was...and were off.
LR,1,IV:61	Before long the...as they could.
LR,1,IV:62	At first they...left far behind.
LR,1,IV:63	They passed along...trees. Pippin stopped.
LR,1,IV:64	"I know these...in the trees."
LR,1,IV:65	"One trouble after...him in surprise.
LR,1,IV:66	"What´s wrong with...on thir guard."
LR,1,IV:67	"I know," said...have touched me."
LR,1,IV:68	Pipping laughed. "Well...at one time."
LR,1,IV:69	They went along...into the lane.
LR,1,IV:70	Suddenly as they...Come on, lads!"
LR,1,IV:71	Frodo and Sam...bristling and growling.
LR,1,IV:72	Through the gate...wanting?" he asked.

SA,1,IV:1	A la mañana...salto y salió.
SA,1,IV:2	Sam estaba sentado...de los Elfos.
SA,1,IV:3	Nos han dejado...pero Sam insistió.
SA,1,IV:4	Frodo se sentó…hoy? -preguntó Pippin.
SA,1,IV:5	Caminar hacia Los...a la comida.
SA,1,IV:6	¿Crees que volveremos...-parecía muy alarmante.
SA,1,IV:7	Sí, quizá -respondió...que nos vean.
SA,1,IV:8	¿Descubriste algo sobre...te dijo Gildor?
SA,1,IV:9	No mucho, sólo...dijo Frodo evasivamente.
SA,1,IV:10	¿Le preguntaste sobre el olfato?
SA,1,IV:11	No lo discutimos...la boca llena.
SA,1,IV:12	Tendrías que haberlo...es muy importante.
SA,1,IV:13	Y yo estoy...comiendo. Quiero pensar.
SA,1,IV:14	¡Cielos! -dijo Pippin -…borde del prado.
SA,1,IV:15	La mañana brillante…la hierba, cantando.
SA,1,IV:16	«No, no podría...él estaba observándolo.
SA,1,IV:17	Bien Sam -le...si puedo evitarlo.
SA,1,IV:18	¡Bien, señor!
SA,1,IV:19	¿Todavía piensas venir conmigo?
SA,1,IV:20	Sí.
SA,1,IV:21	Será muy peligroso,...ninguno de nosotros.
SA,1,IV:22	Si usted no...echaron a reír.
SA,1,IV:23	¿Quiénes son ellos?...de qué hablas?
SA,1,IV:24	Los Elfos, señor...Elfos, señor! ¡Maravilloso!
SA,1,IV:25	Así es -dijo...más de cerca?
SA,1,IV:26	A decir verdad,...puede decirse así.
SA,1,IV:27	Frodo lo miró...él era insólito.
SA,1,IV:28	¿Sientes aún la...Elfos? -le preguntó.
SA,1,IV:29	Sí, señor; no...usted me entiende.
SA,1,IV:30	No del todo,...contento. Iremos juntos.
SA,1,IV:31	Frodo terminó de...llamó a Pippin.
SA,1,IV:32	¿Todo listo? Hay...un buen trecho.
SA,1,IV:33	Tú dormiste hasta...y de pensar.
SA,1,IV:34	Ya he terminado...través del campo.
SA,1,IV:35	Entonces volarás -dijo...por estos campos.
SA,1,IV:36	De cualquier modo...aquí a Balsadera.
SA,1,IV:37	Los atajos cortos...en el camino.
SA,1,IV:38	Es más difícil...y no fuera.
SA,1,IV:39	Muy bien -dijo...no la pruebo.
SA,1,IV:40	¡He aquí la...te parece, Sam?
SA,1,IV:41	Iré con usted,...Cuaderna del Este.
SA,1,IV:42	Bueno, si tenemos...seguida -dijo Pippin.
SA,1,IV:43	Hacia casi tanto...en línea recta.
SA,1,IV:44	No tardó en...una sonrisa torva.
SA,1,IV:45	Sam Gamyi miró...donde habían bajado.
SA,1,IV:46	¡Mire! -dijo, tomando...una figura negra.
SA,1,IV:47	Abandonaron en seguida...si viene algo?
SA,1,IV:48	Se quedaron muy...ruido de persecución.
SA,1,IV:49	No creo que...y el río.
SA,1,IV:50	¡Pero éste es...a la derecha.
SA,1,IV:51	Vadearon el arroyo...a los costados.
SA,1,IV:52	Media hora más...al otro lado.
SA,1,IV:53	No serviría de...campo abierto todavía.
SA,1,IV:54	Recorrieron otro par...las últimas millas.
SA,1,IV:55	Frodo se recostó...a cantar suavemente:
SA,1,IV:56	¡Ho! ¡Ho! ¡Ho!...en el cielo.
SA,1,IV:57	¡Ho! ¡Ho! ¡Ho!...en las hojas.
SA,1,IV:58	¿Qué crees que...en la Comarca.
SA,1,IV:59	No era pájaro...una voz semejante.
SA,1,IV:60	No dijeron nada...echaban a andar.
SA,1,IV:61	Poco después el...más rápido posible.
SA,1,IV:62	Al principio estaban...muy lejanos ahora.
SA,1,IV:63	Bordearon un enorme...Pippin se detuvo.
SA,1,IV:64	¡Conozco estos campos...entre los árboles.
SA,1,IV:65	¡Dificultad tras dificultad!...miraron con sorpresa.
SA,1,IV:66	¿Qué ocurre con...de estar prevenida.
SA,1,IV:67	Lo sé -dijo...siquiera me tocaron.
SA,1,IV:68	Pippin rió diciendo:...muy a menudo.
SA,1,IV:69	Siguieron la senda...sobre el camino.
SA,1,IV:70	Se acercaron y...¡A callar, muchachos!
SA,1,IV:71	Frodo y Sam...erizado y gruñendo.
SA,1,IV:72	En la puerta...qué pueden desear?

LR,1,IV:75	"What fellow do...mean?" asked Pippin.	SA,1,IV:75	¿A qué sujeto...refiere? -preguntó Pippin.
LR,1,IV:76	"Then you haven´t...willing, Mr. Took."	SA,1,IV:76	¿Entonces no lo...acuerdo, señor Tuk.
LR,1,IV:77	It seemed plain...asked Frodo anxiously.	SA,1,IV:77	Era evidente que...preguntó ansiosamente Frodo.
LR,1,IV:78	The famer laughed...them go free.	SA,1,IV:78	El granjero rió...Frodo y Sam.
LR,1,IV:79	Pippin introduced the...by the arm.	SA,1,IV:79	Pippin presentó sus...por un brazo.
LR,1,IV:80	"Well, if that...have a talk."	SA,1,IV:80	Bien, ¿no es...Tenemos que hablar.
LR,1,IV:81	They went into...however long ago.	SA,1,IV:81	Entraron en la...largo tiempo atrás.
LR,1,IV:82	After a few...all in turn.	SA,1,IV:82	Luego de breves...uno por uno.
LR,1,IV:83	"Now, Mr. Peregrin,"...my seeing you."	SA,1,IV:83	Ahora, señor Peregrin...yo los viera.
LR,1,IV:84	"Well, no," answered...to the Ferry."	SA,1,IV:84	Bueno, no -respondió...atajo hacia Balsadera.
LR,1,IV:85	"If you were...customer asked me?"	SA,1,IV:85	Si tienen prisa...el extraño cliente?
LR,1,IV:86	They waited anxiously...this black fellow.	SA,1,IV:86	Los hobbits esperaron...este individuo negro.
LR,1,IV:87	"Good-day to you!"...sat quite still.	SA,1,IV:87	«Buen día -le...No se inmutó.
LR,1,IV:88	"I come from...land so bold.	SA,1,IV:88	"«Vengo de más...audacia, a caballo.
LR,1,IV:89	"Be off!" I...road this time."	SA,1,IV:89	"«Váyase! -le ordené -...por la calzada.»
LR,1,IV:90	"Baggins has left,"...back whith gold."	SA,1,IV:90	"«Bolsón ha partido...Volveré con oro.»
LR,1,IV:91	"No you won´t,"...all my dogs."	SA,1,IV:91	"«No, no volverá...todos mis perros.»
LR,1,IV:92	"He gave a...think of that?"	SA,1,IV:92	"El hombre lanzó...concluyó el granjero.
LR,1,IV:93	Frodo sat for...said at last.	SA,1,IV:93	Frodo se quedó...dijo al fin
LR,1,IV:94	"Then I´ll tell...as I hear?"	SA,1,IV:94	Entonces yo mismo...según he oído.
LR,1,IV:95	Frodo said nothing...were rather disconcerting.	SA,1,IV:95	Frodo no respondió;...granjero era desconcertante.
LR,1,IV:96	"Well, Mr. Frodo...want news of."	SA,1,IV:96	Bien, señor Frodo,...no de usted.
LR,1,IV:97	"Maybe you´re right,"...at the fire.	SA,1,IV:97	Quizá esté en...mirando las llamas.
LR,1,IV:98	Maggot looked at...without being caught?"	SA,1,IV:98	Maggot lo observó...las manos encima.
LR,1,IV:99	"I was thinking...get a chance."	SA,1,IV:99	Así es -dijo...acompaña la suerte.
LR,1,IV:100	"You´ll be welcome...would be pleased!"	SA,1,IV:100	Será bien recibido...sentiríamos muy complacidos.
LR,1,IV:101	"And so should...reach the Ferry."	SA,1,IV:101	¡Nosotros también! -dijo...lleguemos a Balsadera.
LR,1,IV:102	"Ah! but wait...of another sort."	SA,1,IV:102	¡Ah!, pero un...también otras dificultades.
LR,1,IV:103	Frodo now accepted...and cracked bones.	SA,1,IV:103	Frodo aceptó agradecido...y triturando huesos.
LR,1,IV:104	When they had...the open door.	SA,1,IV:104	Terminada la cena,...la puerta iluminada.
LR,1,IV:105	"You be careful...come straight back!"	SA,1,IV:105	¡Ten cuidado, Maggot!...vuelve aquí directamente!
LR,1,IV:106	"I will!" said...the high-banked causeway.	SA,1,IV:106	Eso haré -dijo...hasta la calzada.
LR,1,IV:107	Maggot got down...over the fields.	SA,1,IV:107	Maggot descendió y...por los campos.
LR,1,IV:108	"It´s going to...meet it tonight."	SA,1,IV:108	La niebla será...ella esta noche.
LR,1,IV:109	It was five...the rising fog.	SA,1,IV:109	Balsadera distaba unas...se alzaba delante.
LR,1,IV:110	They reached the...coming towards them.	SA,1,IV:110	Por fin llegaron...venía hacia ellos.
LR,1,IV:111	Maggot jumped down...still, foggy air.	SA,1,IV:111	Maggot bajó de...callado y neblinoso.
LR,1,IV:112	"You´d better be...near the waggon.	SA,1,IV:112	Es mejor que...a la carreta.
LR,1,IV:113	Clop-clop, clop-clop. The...nearly on them.	SA,1,IV:113	Clip-clop, clip-clop, El...casi sobre ellos.
LR,1,IV:114	"Hallo there!" called...or two ahead.	SA,1,IV:114	¡Eh, ahí! -llamó...metros más adelante.
LR,1,IV:115	"Now then!" said...are you going?"	SA,1,IV:115	¡Cuidado! -dijo el...y adónde va?
LR,1,IV:116	"I want Mr...of the farmer.	SA,1,IV:116	Busco al señor...asombrada del granjero.
LR,1,IV:117	"Mr. Merry!" he cried.	SA,1,IV:117	¡Señor Merry! -gritó.
LR,1,IV:118	"Yes, of course!...out the fog.	SA,1,IV:118	¡Sí, por supuesto!...de la niebla.
LR,1,IV:119	Frodo sprang out...In your duck-pond?"	SA,1,IV:119	Frodo saltó de...de los patos?
LR,1,IV:120	"No, I caught´em...night getting thick."	SA,1,IV:120	No. Los descubrí...con esta cerrazón.
LR,1,IV:121	He backed the...thanks and good-nights.	SA,1,IV:121	Hizo retroceder la...y buenas noches.
LR,1,IV:122	They watched the...mushrooms was rising.	SA,1,IV:122	Los hobbits se...olor a hongos.

LR,1,V:1	"Now we had...we get in."	SA,1,V:1	Lo mejor que...a que lleguemos.
LR,1,V:2	They turned down...the further side.	SA,1,V:2	Doblaron por el...del otro lado.
LR,1,V:3	Merry led the...of the Brandybucks.	SA,1,V:3	Merry llevó al...de los Brandigamo.
LR,1,V:4	Long ago Gohendad...behind Brandy Hall.	SA,1,V:4	Mucho tiempo atrás,...de Casa Brandi.
LR,1,V:5	The people in...them could swim.	SA,1,V:5	La gente de...hasta sabían nadar.
LR,1,V:6	Their land was...in the Shire.	SA,1,V:6	El lado este...en la Comarca.
LR,1,V:7	The ferry-boat moved...at Bag End.	SA,1,V:7	La balsa se...en Bolsón Cerrado.
LR,1,V:8	The four hobbits...a hoarse whisper:	SA,1,V:8	Los cuatro hobbits...un ronco murmullo:
LR,1,V:9	"Look back, Mr...you see anything?"	SA,1,V:9	¡Mire atrás, señor...¿No ve algo?
LR,1,V:10	On the far...beyond the lamps.	SA,1,V:10	En el otro...de las lámparas.
LR,1,V:11	"What in the...that?" exclaimed Merry.	SA,1,V:11	Pero ¿qué es eso? -exclamó Merry.
LR,1,V:12	"Something that is...could be seen.	SA,1,V:12	Algo que nos...se veía nada.
LR,1,V:13	"Thank goodness you...cross the river?"	SA,1,V:13	¡Por suerte no...río los caballos?
LR,1,V:14	"They can go...do with it?"	SA,1,V:14	Pueden ir veinte...ahora los caballos?
LR,1,V:15	"I´ll tell you...we can talk."	SA,1,V:15	Te lo diré...allí podremos hablar.
LR,1,V:16	"All right! You...supper and things."	SA,1,V:16	Bien. Conocéis el...y otras cosas.
LR,1,V:17	"We had our...do with another."	SA,1,V:17	Ya tuvimos una...podríamos tener otra.
LR,1,V:18	"You shall have...into the darkness.	SA,1,V:18	¡Así será! Dame...en la oscuridad.
LR,1,V:19	It was some...into the country.	SA,1,V:19	Entre la nueva...por los campos.
LR,1,V:20	At last they...large round door.	SA,1,V:20	Al fin llegaron...gran puerta redonda.
LR,1,V:21	As they walked...of the house.	SA,1,V:21	Mientras, subían por...de la casa.
LR,1,V:22	"Well, what do...last cart-load yesterday?"	SA,1,V:22	¿Qué te parece?...el último cargamento.
LR,1,V:23	Frodo looked round...went to bed.	SA,1,V:23	Frodo miró alrededor...todos se acostaran
LR,1,V:24	"It´s delightful!" he...moved at all."	SA,1,V:24	Maravilloso -dijo con...me he mudado.
LR,1,V:25	The travellers hung...puff of steam.	SA,1,V:25	Los viajeros colgaron...bocanada de vapor.
LR,1,V:26	"A bath!" cried..."O blessed Meriadoc!"	SA,1,V:26	¡Un baño! -exclamó...¡Oh, bendito Meriadoc!
LR,1,V:27	"Which order shall...way, Master Peregrin."	SA,1,V:27	¿En que orden...último, señor Peregrin.
LR,1,V:28	"Trust me to...and be quick."	SA,1,V:28	Confiad en mí...y de prisa!
LR,1,V:29	Merry and Fatty...Bilbo´s favourite bath-songs.	SA,1,V:29	Merry y Gordo...favoritas de Bilbo:
LR,1,V:30	Sing hey! for...with my feet!	SA,1,V:30	¡Oh, el baño...el agua caliente!
LR,1,V:31	There was a...leaped on high.	SA,1,V:31	Se oyó un...saltando hacia arriba.
LR,1,V:32	Merry went to...drying his hair.	SA,1,V:32	Merry se acercó...enjugándose los cabellos.
LR,1,V:33	"There´s so much...finish," he said.	SA,1,V:33	Hay tanta agua...la cocina -dijo.
LR,1,V:34	"Lawks!" said Merry...wait for you."	SA,1,V:34	¡Cielos! -exclamó Merry,...no te esperaremos.
LR,1,V:35	They had supper...without much hope.	SA,1,V:35	Cenaron en la...sin mucha esperanza.
LR,1,V:36	"Yes we shall!" cried Pippin.	SA,1,V:36	¡Sí, comeremos! -gritó Pippin.
LR,1,V:37	"They´re mine!" said...I´ll serve them."	SA,1,V:37	¡Son míos! -dijo...yo los serviré.
LR,1,V:38	Hobbits have a...round the fire.	SA,1,V:38	Los hobbits tienen...alrededor del fuego.
LR,1,V:39	"We´ll clear up...that is possible."	SA,1,V:39	Limpiaremos todo más...eso es posible.

LR,1,V:42	"Black figures riding...Frodo remained silent.	SA,1,V:42	Figuras negras que...Frodo permaneció silencioso.
LR,1,V:43	"I should think...it all, Frodo?"	SA,1,V:43	Podría pensar que...en conclusión, Frodo?
LR,1,V:44	"Cousin Frodo has...old Bilbo´s treasure."	SA,1,V:44	El primo Frodo...del viejo Bilbo.
LR,1,V:45	"That was only...not know anything."	SA,1,V:45	Es sólo una...no sabe nada.
LR,1,V:46	"Old Maggot is...good or bad."	SA,1,V:46	El viejo Maggot...una mala suposición.
LR,1,V:47	"I think," answered...glances among themselves.	SA,1,V:47	Me parece -respondió...ellos miradas significativas.
LR,1,V:48	"It´s coming out...Merry. Merry nodded.	SA,1,V:48	Ahora saldrá la...y Merry asintió.
LR,1,V:49	"Well!" said Frodo...how to begin."	SA,1,V:49	¡Bien! -dijo Frodo...sé cómo empezar.
LR,1,V:50	"I think I...of it myself."	SA,1,V:50	Creo que yo...Merry con calma.
LR,1,V:51	"What do you...at him anxiously.	SA,1,V:51	¿Qué quieres decir?...una mirada inquieta.
LR,1,V:52	"Just this, my...sorry for you."	SA,1,V:52	Sólo esto, mi...mucho por ti.
LR,1,V:53	Frodo opened his...talks with Gandalf."	SA,1,V:53	Frodo abrió la...conciliábulos con Gandalf.
LR,1,V:54	"Good heavens!" said...my departure then?"	SA,1,V:54	¡Cielos! -dijo Frodo -...discute mi partida?
LR,1,V:55	"Oh no!" said...escape so easily!"	SA,1,V:55	¡Oh, no! -dijo...con tanta facilidad!
LR,1,V:56	"But I must...not hinder me!"	SA,1,V:56	Pero es necesario...me pongáis obstáculos!
LR,1,V:57	"You do not...your dangerous adventure."	SA,1,V:57	¡No entiendes! -dijo...tu peligrosa aventura.
LR,1,V:58	"My dear and...into deadly peril."	SA,1,V:58	¡Mis queridos y...en peligro mortal.
LR,1,V:59	"Of course we...against the Enemy."	SA,1,V:59	Por supuesto que...contra el Enemigo.
LR,1,V:60	"The Ring!" said...now completely amazed.	SA,1,V:60	¡El Anillo! -exclamó...completamente atónito ahora.
LR,1,V:61	"Yes the Ring,"...will tell you."	SA,1,V:61	Sí, el Anillo...a decírtelo ahora.
LR,1,V:62	"Go on!" said Frodo faintly.	SA,1,V:62	¡Continúa! -dijo Frodo débilmente.
LR,1,V:63	"It was the...in his trouser-pocket.	SA,1,V:63	Los culpables fueron...reapareció de pronto.
LR,1,V:64	"After that I...fellow´s secret book."	SA,1,V:64	"Luego de ese...del viejo Bilbo.
LR,1,V:65	"You have read...Is nothing safe?"	SA,1,V:65	¡Has leído el...hay nada seguro?
LR,1,V:66	"Not too safe...got it, Frodo?"	SA,1,V:66	Yo diría que...tienes tú, Frodo?
LR,1,V:67	"No. It was...taken it away."	SA,1,V:67	No, no estaba...lo llevó, seguramente.
LR,1,V:68	"Well, as I...can produce him."	SA,1,V:68	Bueno, como iba...presentártelo ahora mismo.
LR,1,V:69	"Where is he?"...of a cupboard.	SA,1,V:69	¿Dónde está? -preguntó...de un armario.
LR,1,V:70	"Step forward, Sam!"...and dried up."	SA,1,V:70	Adelántate, Sam -ordenó...fuente se agotó.
LR,1,V:71	"Sam!" cried Frodo...or merely foolish.	SA,1,V:71	¡Sam! -exclamó Frodo,...o simplemente aturdido.
LR,1,V:72	"Yes, sir!" said...you can trust."	SA,1,V:72	¡Sí, señor! -dijo...quien puedas confiar.
LR,1,V:73	"But it does...anyone," said Frodo.	SA,1,V:73	Pero parece que...nadie -dijo Frodo.
LR,1,V:74	Sam looked at...you like hounds."	SA,1,V:74	Sam lo miró...seguiremos como sabuesos.
LR,1,V:75	"And after all...can´t deny it."	SA,1,V:75	Y después de...lo puede negar.
LR,1,V:76	"I don´t deny...to make sure.	SA,1,V:76	No lo niego...patearé con fuerza.
LR,1,V:77	"You are a...dreaded this evening."	SA,1,V:77	¡Sois un par...noche me aterraba.
LR,1,V:78	"Good! That´s settled...for the occasion.	SA,1,V:78	¡Bien! Decidido. ¡Tres...para esta oportunidad.
LR,1,V:79	It was made...the same tune:	SA,1,V:79	La habían compuesto...era la misma:
LR,1,V:80	Farewell we call...break of day!	SA,1,V:80	Adiós les decimos...antes que amanezca!
LR,1,V:81	"Very good!" said...at any rate."	SA,1,V:81	¡Muy bien! -dijo...sea esta noche.
LR,1,V:82	"Oh! That was...break of day?"	SA,1,V:82	¡Oh! ¡Eso era...antes que amanezca?
LR,1,V:83	"I don´t know,"...deal of preparation."	SA,1,V:83	No lo sé...hacer muchos preparativos.
LR,1,V:84	"The answer to...the perishable food."	SA,1,V:84	Como respuesta a...los alimentos perecederos.
LR,1,V:85	"It seems to...day for Gandalf?"	SA,1,V:85	Parece haber sido...un día más?
LR,1,V:86	"That all depends...live at Crickhollow."	SA,1,V:86	Todo depende de...establecerte en Cricava.
LR,1,V:87	Frodo sat for...quite unexpected direction."	SA,1,V:87	Frodo se quedó...del todo inesperada.
LR,1,V:88	"But that con...as Black Riders."	SA,1,V:88	¡Pero eso significa...los Jinetes Negros.
LR,1,V:89	"Not quite," said...a considerable start."	SA,1,V:89	No tanto -dijo...una considerable ventaja.
LR,1,V:90	"But you won´t...go in there."	SA,1,V:90	Pero no tendrás...en el bosque.
LR,1,V:91	"Oh yes they...and fairly quiet."	SA,1,V:91	¡Oh, sí! Dijo...quietos y adormecidos.
LR,1,V:92	"Well, do as...will before long."	SA,1,V:92	¡Bueno, haced como...que no tardará.
LR,1,V:93	Fond as he...part might prove.	SA,1,V:93	El Gordo Bolger,...de veras peligroso.
LR,1,V:94	"Excellent!" said Frodo...first thing tomorrow.	SA,1,V:94	¡Excelente! -exclamó Frodo...el Bosque Viejo.
LR,1,V:95	"Well, that´s that,"...Black Riders come."	SA,1,V:95	Está bien -dijo...los Jinetes Negros.
LR,1,V:96	"You wait till...this time tomorrow.	SA,1,V:96	Espera a encontrarte...estar aquí conmigo.
LR,1,V:97	"It´s no good...break of day."	SA,1,V:97	Basta de discusiones...antes que amanezca.
LR,1,V:98	When at last...sooner or later.	SA,1,V:98	Cuando por fin...por el olfato.
LR,1,V:99	Then he heard...noise of thunder.	SA,1,V:99	Luego oyó un...el trueno retumbó.

LR,1,VI:1	Frodo woke suddenly...shaken and bewildered.	SA,1,VI:1	Frodo despertó bruscamente...tembloroso y aturdido.
LR,1,VI:2	"What is it!"...see us off."	SA,1,VI:2	¿Qué ocurre? -exclamó...por lo menos.
LR,1,VI:3	Soon after six...a distant house.	SA,1,VI:3	Poco después de...una casa distante.
LR,1,VI:4	In their shed...with silver cobwebs.	SA,1,VI:4	Encontraron los poneys...de plateadas telarañas.
LR,1,VI:5	"How are you...this?" asked Fredegar.	SA,1,VI:5	¿Cómo vas a atravesarla? -preguntó Fredegar.
LR,1,VI:6	"Follow me!" said...the other side.	SA,1,VI:6	¡Sígueme! -dijo Merry -,...del otro lado.
LR,1,VI:7	Here Fatty Bolger...and every day!"	SA,1,VI:7	Aquí Gordo Bolger...todos los días!
LR,1,VI:8	"If there are...into the tunnel.	SA,1,VI:8	¡Tendré suerte, si...vista de Fredegar.
LR,1,VI:9	It was dark...sound was ominous.	SA,1,VI:9	El túnel era...sonido fue siniestro.
LR,1,VI:10	"There!" said Merry...the Old Forest."	SA,1,VI:10	¡Ya está! -exclamó...del Bosque Viejo.
LR,1,VI:11	"Are the stories...true?" asked Pippin.	SA,1,VI:11	¿Son ciertas las...cuentan? -preguntó Pippin.
LR,1,VI:12	"I don´t know...bonfire was made."	SA,1,VI:12	No sé a ...hicieron la hoguera.
LR,1,VI:13	"Is it only...dangerous?" asked Pippin.	SA,1,VI:13	¿Sólo los árboles...peligrosos? -dijo Pippin.
LR,1,VI:14	"There are various...try and find."	SA,1,VI:14	Hay criaturas extrañas...trataré de encontrar.
LR,1,VI:15	The hobbits now...slimy, shaggy growths.	SA,1,VI:15	Los hobbits dejaron...e hirsutas excrecencias.
LR,1,VI:16	Merry alone seemed...the Hedge lies!"	SA,1,VI:16	Sólo Merry parecía...queda la cerca!
LR,1,VI:17	They picked a...a sudden blow.	SA,1,VI:17	Tomaron un camino...un golpe repentino.
LR,1,VI:18	There was not...through, will you!"	SA,1,VI:18	No había aún...déjenme pasar, ¿quieren?
LR,1,VI:19	The others halted...watchful than before.	SA,1,VI:19	Los otros se...atento que antes.
LR,1,VI:20	"I should not...harm than good."	SA,1,VI:20	Si yo fuese...mal que bien.
LR,1,VI:21	Frodo began to...and pointed ahead.	SA,1,VI:21	Frodo comenzaba a...y señaló adelante.
LR,1,VI:22	"Well, well!" he...have moved away!"	SA,1,VI:22	Bueno, bueno. Estos...cambiado de sitio!
LR,1,VI:23	The light grew...the close Forest.	SA,1,VI:23	La luz se ...encantador y alegre.
LR,1,VI:24	The hobbits felt...unhindered after all.	SA,1,VI:24	Los hobbits recobraron...a que pasaran.
LR,1,VI:25	But after a...to a murmur.	SA,1,VI:25	Pero al cabo...sólo un murmullo:
LR,1,VI:26	O! Wanderers in...woods must fail...	SA,1,VI:26	Oh, vagabundos de...los bosques acabarán.
LR,1,VI:27	Fail - even as...in before them.	SA,1,VI:27	Acabarán... En el...unos contra otros.
LR,1,VI:28	"They do not...a rousing chorus!"	SA,1,VI:28	No les gusta...cantaremos a coro!
LR,1,VI:29	He spoke cheerfully...directly for it.	SA,1,VI:29	Habló alegremente, y...a la colina.

LR,1,VI:32	"That," said Merry...as it were."	SA,1,VI:32	Aquélla -dijo Merry,...por así decir.
LR,1,VI:33	The others looked...faded from view.	SA,1,VI:33	Los otros miraron...en la distancia.
LR,1,VI:34	The sun on...horizon was veiled.	SA,1,VI:34	El sol calentaba...de horizontes velados.
LR,1,VI:35	On the south-eastern...the Forest itself.	SA,1,VI:35	Al sudeste el...el Bosque mismo.
LR,1,VI:36	At length they...the denser wood.	SA,1,VI:36	Al fin decidieron...bosque más espeso.
LR,1,VI:37	At first their...right and downwards.	SA,1,VI:37	Al comienzo la...la derecha, bajando.
LR,1,VI:38	After an hour...out of it.	SA,1,VI:38	Al cabo de...hacia una salida.
LR,1,VI:39	The afternoon was...high above them.	SA,1,VI:39	La tarde declinaba...bóveda de árboles.
LR,1,VI:40	After stumbling along...willow-boughs were creaking.	SA,1,VI:40	Marcharon un rato...los sauces crujían.
LR,1,VI:41	"Well, now I...on and explore."	SA,1,VI:41	¡Bueno, por lo...Iré a explorarlo.
LR,1,VI:42	He passed out...the Forest eventually."	SA,1,VI:42	Salió a la...el lado este.
LR,1,VI:43	"I dare say!"...have to go?"	SA,1,VI:43	Lo mismo digo...hacia el este?
LR,1,VI:44	"No," said Merry...or think of."	SA,1,VI:44	No -dijo Merry -,...imagino otra salida.
LR,1,VI:45	There being nothing...laid carefully across.	SA,1,VI:45	No habiendo alternativa,...ayudaban a cruzar.
LR,1,VI:46	The hobbits began...heads and eyes.	SA,1,VI:46	Los hobbits comenzaron...y los ojos.
LR,1,VI:47	Frodo felt his...willows. Less flies!"	SA,1,VI:47	Frodo sintió que...¡Hay menos moscas!
LR,1,VI:48	Frodo did not...and blinking stupidly.	SA,1,VI:48	El tono de...con aire estúpido.
LR,1,VI:49	Suddenly Frodo himself...upon the grass.	SA,1,VI:49	De pronto Frodo...sobre las hierbas.
LR,1,VI:50	Merry and Pippin...great grey willow.	SA,1,VI:50	Merry y Pippin...enorme sauce gris.
LR,1,VI:51	Frodo lay for...feet a minute."	SA,1,VI:51	Frodo luchó un...pies un instante.
LR,1,VI:52	Half in a...against the tree.	SA,1,VI:52	Medio dormido fue...contra el árbol.
LR,1,VI:53	Sam sat down...do at all."	SA,1,VI:53	Sam se sentó...¡No me convencerá!»
LR,1,VI:54	He pulled himself...quietly closes fast.	SA,1,VI:54	Se puso penosamente...se cierra despacio.
LR,1,VI:55	He rushed back...coughed and spluttered.	SA,1,VI:55	Sam se precipitó...tosiendo y farfullando.
LR,1,VI:56	"Do you know...tipped me in!"	SA,1,VI:56	¿Sabes, tú, Sam...perder el equilibrio!
LR,1,VI:57	"You were dreaming...you fell sleepy."	SA,1,VI:57	Estaba usted soñando...ganas de dormir.
LR,1,VI:58	"What about the...they are having."	SA,1,VI:58	¿Y los demás?...de sueños tendrán...
LR,1,VI:59	They went round...pair of pincers.	SA,1,VI:59	Fueron al otro...apretaban como tenazas.
LR,1,VI:60	Frodo and Sam...was quite useless.	SA,1,VI:60	Frodo y Sam...Todo fue inútil.
LR,1,VI:61	"What a foul...and far-off laughter.	SA,1,VI:61	¡Qué cosa espantosa!...lejana y débil.
LR,1,VI:62	"I suppose we...Frodo?" asked Sam.	SA,1,VI:62	¿No hemos traído...Frodo? -preguntó Sam.
LR,1,VI:63	"I brought a...be much use."	SA,1,VI:63	Traje un hacha...serviría de mucho.
LR,1,VI:64	"Wait a minute!" something with fire!"	SA,1,VI:64	¡Un momento! -gritó...recurrir al fuego!
LR,1,VI:65	"We might," said...Pippin alive inside."	SA,1,VI:65	Podríamos -dijo Frodo, ...dentro del tronco.
LR,1,VI:66	"We might try...and a hatchet.	SA,1,VI:66	Podríamos, también para...y un hacha.
LR,1,VI:67	Quickly they gathered...a muffled yell.	SA,1,VI:67	Juntaron rápidamente hierbas...apagado de Pippin.
LR,1,VI:68	"Put it out!...He says so!"	SA,1,VI:68	¡Apáguenlo! ¡Apáguenlo! -gritó...¡Él lo dice!
LR,1,VI:69	"Who? What?" shouted...of the tree.	SA,1,VI:69	¿Quién? ¿Qué? -exclamó...lado del árbol
LR,1,VI:70	"Put it out!...lost and witless.	SA,1,VI:70	¡Apáguenlo! ¡Apáguenlo! -suplicó...de la locura.
LR,1,VI:71	Suddenly he stopped...was singing nonsense:	SA,1,VI:71	De pronto se...tenían ningún sentido.
LR,1,VI:72	Hey dol! merry...Tom, Tom Bombadillo!	SA,1,VI:72	¡Hola dol! ¡Feliz...Tom, Tom Bombadilló!
LR,1,VI:73	Half hopeful and...into this song:	SA,1,VI:73	Mitad esperanzados, mitad...fuerte y clara.
LR,1,VI:74	Hey! Come merry...hear me singing?	SA,1,VI:74	¡Hola, ven alegre...oyes cómo canto?
LR,1,VI:75	Frodo and Sam...of white water-lilies.	SA,1,VI:75	Frodo y Sam...de agua blancos.
LR,1,VI:76	"Help!" cried Frodo...hand stretched out.	SA,1,VI:76	¡Socorro! -gritó Frodo,...adelantando las manos.
LR,1,VI:77	"Whoa! "Whoa! Steady...crush my lilies!"	SA,1,VI:77	¡Ho, oh! ¡Quietos!...aplastéis los lirios!
LR,1,VI:78	"My friends are...cried Frodo breathlessly.	SA,1,VI:78	Mis amigos están...Frodo sin aliento.
LR,1,VI:79	"Master Merry´s being...crack!" cried Sam.	SA,1,VI:79	¡Una hendidura está...Merry! -gritó Sam.
LR,1,VI:80	"What?" shouted Tom...Old Man Willow!"	SA,1,VI:80	¿Cómo? -gritó entonces...ramas. ¡Viejo Hombre-Sauce!
LR,1,VI:81	Setting down his...suddenly widening crack.	SA,1,VI:81	Depositando con cuidado...ensanchado de pronto.
LR,1,VI:82	There was a...complete silence fell.	SA,1,VI:82	Se oyó el...un completo silencio.
LR,1,VI:83	"Thank you!" said...after the other.	SA,1,VI:83	¡Gracias! -dijeron los...uno tras otro.
LR,1,VI:84	Tom Bombadil burst...loudly and nonsensically.	SA,1,VI:84	Tom Bombadil se...no tenía sentido.
LR,1,VI:85	Too surprised and...a loud halloo!	SA,1,VI:85	Demasiado sorprendidos y...una poderosa llamada.
LR,1,VI:86	Hop along, my...waiting for you!	SA,1,VI:86	¡Saltad, amiguitos, a...¡Bienvenidos a casa!
LR,1,VI:87	After that the...swiftly falling dusk.	SA,1,VI:87	Luego los hobbits...que caía rápidamente.
LR,1,VI:88	It became difficult...to no awakening.	SA,1,VI:88	Se hizo difícil...a ninguna vigilia.
LR,1,VI:89	Just as they...in the sky.	SA,1,VI:89	En el momento...en el cielo.
LR,1,VI:90	The grass under...the eastern night.	SA,1,VI:90	La hierba era...noche del este.
LR,1,VI:91	They all hurried...to greet them.	SA,1,VI:91	Hobbits y poneys...como una bienvenida.
LR,1,VI:92	Hey! Come merry...us sing together.	SA,1,VI:92	¡Hola, venid, alegre...¡Cantemos todos juntos!
LR,1,VI:93	Then another clear...to meet them:	SA,1,VI:93	Luego, otra voz,...plata hasta ellos:
LR,1,VI:94	Now let the...and ther River-daughter!	SA,1,VI:94	¡Que los cantos...Hija del Río!
LR,1,VI:95	And with that...all about them.	SA,1,VI:95	Y con esta...una luz dorada.

LR,1,VII:1	The four hobbits...yellow, burning brightly.	SA,1,VII:1	Los cuatro hobbits...de llama brillante.
LR,1,VII:2	In a chair...of a pool.	SA,1,VII:2	En el extremo...de un estanque.
LR,1,VII:3	"Enter, good guests!"...of a river.	SA,1,VII:3	¡Adelante, mis buenos...de un río!
LR,1,VII:4	"Come dear folk!"...of Tom Bombadil."	SA,1,VII:4	¡Venid, queridos amigos!...de Tom Bombadil.
LR,1,VII:5	The hobbits looked...plain to me.	SA,1,VII:5	Los hobbits la...canciones que oímos.
LR,1,VII:6	O slender as...the leaves´ laughter!"	SA,1,VII:6	¡Oh delgada como...entre las hojas!
LR,1,VII:7	Suddenly he stopped...But Goldberry laughed.	SA,1,VII:7	Frodo calló de...de Oro rió.
LR,1,VII:8	"Welcome!" she said...your tired beasts."	SA,1,VII:8	¡Bienvenidos! -les dijo -...vuestros animales cansados.
LR,1,VII:9	The hobbits sat...the repeated words:	SA,1,VII:9	Los hobbits se...que se repetían:
LR,1,VII:10	Old Tom Bombadil...boots are yellow.	SA,1,VII:10	El viejo Tom...y zapatos amarillos.
LR,1,VII:11	"Fair lady!" said...is Tom Bombadil?"	SA,1,VII:11	¡Hermosa dama! -dijo...es Tom Bombadil?
LR,1,VII:12	"He is," said...movements and smiling.	SA,1,VII:12	Es él -dijo...moverse y sonriendo.
LR,1,VII:13	Frodo looked at...water, and hill."	SA,1,VII:13	Frodo la miró...y las colinas.
LR,1,VII:14	"Then all this...belongs to him?"	SA,1,VII:14	¿Entonces estas tierras extrañas le pertenecen?
LR,1,VII:15	"No indeed!" she...Bombadil is master."	SA,1,VII:15	De ningún modo...Es el Señor.
LR,1,VII:16	A door opened...took her hand.	SA,1,VII:16	Se abrió una...tomó la mano.
LR,1,VII:17	"Here´s my pretty...the supper ready?"	SA,1,VII:17	¡He aquí a...la cena lista?
LR,1,VII:18	"It is," said...perhaps are not?"	SA,1,VII:18	Está -respondió Baya...no lo estén.
LR,1,VII:19	Tom clapped his...out your tangles!"	SA,1,VII:19	Tom golpeó las...esas melenas enmarañadas.
LR,1,VII:20	He opened the...beside each bed.	SA,1,VII:20	Abrió la puerta...a cada cama.
LR,1,VII:21	Before long, washed...natural than talking.	SA,1,VII:21	Al cabo de...natural que hablar.
LR,1,VII:22	At last Tom...and deep sleep.	SA,1,VII:22	Luego, Tom y...un sueño profundo.
LR,1,VII:23	"Have peace now,"...quiet of night.	SA,1,VII:23	Tened paz ahora...de la noche.

LR,1,VII:26	Tom stirred like...soft singing voice:	SA,1,VII:26	Tom se movió...una dulce voz:
LR,1,VII:27	I had an...heart was beating!	SA,1,VII:27	Yo tenía allí...corazón le golpeaba.
LR,1,VII:28	He opened his...glint of blue:	SA,1,VII:28	Tom abrió los...repentino centelleo azul.
LR,1,VII:29	And that proved...in the water.	SA,1,VII:29	Y esto fue...en el agua.
LR,1,VII:30	He fell silent...of him before."	SA,1,VII:30	Tom calló de...nada de él.
LR,1,VII:31	"No, don´t!" said...until the morning!"	SA,1,VII:31	¡No, no! -dijeron...hasta la mañana!
LR,1,VII:32	"That is right!"...of the room.	SA,1,VII:32	¡Tenéis razón! -dijo...de la habitación.
LR,1,VII:33	Their mattresses and...they were asleep.	SA,1,VII:33	Los colchones y...se quedaron dormidos.
LR,1,VII:34	In the dead...other unremembered dream.	SA,1,VII:34	En la noche...dejó ningún recuerdo.
LR,1,VII:35	At his side...to sleep again.	SA,1,VII:35	Al lado, Pippin...Volvió a dormirse.
LR,1,VII:36	It was the...fell asleep again.	SA,1,VII:36	Era el murmullo...durmió otra vez.
LR,1,VII:37	As far as...logs are contented.	SA,1,VII:37	Al día siguiente...troncos duermen satisfechos.
LR,1,VII:38	They woke up...other looking west.	SA,1,VII:38	Despertaron los cuatro...otra al oeste.
LR,1,VII:39	They leapt up...wet green leaves.	SA,1,VII:39	Los hobbits se...verdes y húmedas.
LR,1,VII:40	Pippin looked out...to be seen.	SA,1,VII:40	Pippin miró por...veía ningún sauce.
LR,1,VII:41	"Good morning, merry...grass and rain-water!"	SA,1,VII:41	¡Buenos días, mis...agua de lluvia!
LR,1,VII:42	Needless to say-...was completely veiled.	SA,1,VII:42	Inútil decir que...ver el bosque.
LR,1,VII:43	As they looked...further that day.	SA,1,VII:43	Mientras miraban por...irían más lejos.
LR,1,VII:44	The upper wind...gather round him.	SA,1,VII:44	El viento alto...se le acercaran.
LR,1,VII:45	"This is Goldberry´s...start the talking."	SA,1,VII:45	Es el día...iniciará la charla.
LR,1,VII:46	He then told...hidden under brambles.	SA,1,VII:46	Les contó entonces...bajo las zarzas.
LR,1,VII:47	As they listened...to the Downs.	SA,1,VII:47	A medida que...a las Quebradas.
LR,1,VII:48	Suddenly Tom´s talk...in the moonlight.	SA,1,VII:48	De pronto la...de la luna.
LR,1,VII:49	The hobbits shuddered...at one another.	SA,1,VII:49	Los hobbits se...mirándose a hurtadillas.
LR,1,VII:50	When they caught...of white stars.	SA,1,VII:50	Cuando volvieron a...de estrellas blancas.
LR,1,VII:51	Whether the morning...of that silence:	SA,1,VII:51	Frodo no hubiese...llevaron a preguntar:
LR,1,VII:52	"Who are you, Master?" he asked.	SA,1,VII:52	¿Quién sois, Señor?
LR,1,VII:53	"Eh, what?" said...came from Outside."	SA,1,VII:53	¿Eh? ¿Qué? -dijo...viniera de Afuera.
LR,1,VII:54	A shadow seemed...a white shell.	SA,1,VII:54	Pareció que una...una concha blanca.
LR,1,VII:55	"The rain has...and be glad!"	SA,1,VII:55	La lluvia ha...¡Riamos y alegrémonos!
LR,1,VII:56	"And let us...door and disappeared.	SA,1,VII:56	¡Y comamos y...puerta y desapareció.
LR,1,VII:57	Quickly he returned...had green stockings.	SA,1,VII:57	Regresó pronto, trayendo...y medias verdes.
LR,1,VII:58	It was a...mirth and laughter.	SA,1,VII:58	La comida fue...alegría y risas.
LR,1,VII:59	After they had...them with questions.	SA,1,VII:59	Después de la...acosó a preguntas.
LR,1,VII:60	He appeared already...flight of Frodo.	SA,1,VII:60	Descubrieron entonces que...huida de Frodo.
LR,1,VII:61	Indeed so much...of the Riders.	SA,1,VII:61	En verdad tanto...a los Jinetes.
LR,1,VII:62	"Show me the...once to Tom.	SA,1,VII:62	¡Muéstrame ese precioso...seguida a Tom.
LR,1,VII:63	It seemed to...of Tom disappearing!	SA,1,VII:63	Pareció que el...no había desaparecido!
LR,1,VII:64	Tom laughed again...with a smile.	SA,1,VII:64	Tom rió otra...con una sonrisa.
LR,1,VII:65	Frodo looked at...the Ring on.	SA,1,VII:65	Frodo miró el...en el dedo.
LR,1,VII:66	Merry turned towards...the outer door.	SA,1,VII:66	Merry se volvió...de la chimenea.
LR,1,VII:67	"Hey there!" cried...feet from wandering."	SA,1,VII:67	¡Eh, tú! -gritó...justo, ahorrándote extravíos.
LR,1,VII:68	Frodo laughed (trying...on two legs."	SA,1,VII:68	Frodo se rió...en dos patas.
LR,1,VII:69	By his advice...their own business.	SA,1,VII:69	De acuerdo con...sus propios asuntos.
LR,1,VII:70	"Keep to the...the next day.	SA,1,VII:70	No dejéis la...en alguna dificultad.
LR,1,VII:71	Ho! Tom Bombadil...is near us!	SA,1,VII:71	¡Oh, Tom Bombadil,...está muy cerca!
LR,1,VII:72	When they had...to their bedroom.	SA,1,VII:72	Los hobbits cantaron...vuelta al dormitorio.

LR,1,VIII:1	That night they...a swift sunrise.	SA,1,VIII:1	Aquella noche no...un rápido amanecer.
LR,1,VIII:2	The vision melted...and pale gold.	SA,1,VIII:2	La visión se...y oro pálido.
LR,1,VIII:3	After breakfast, which...with good speed.	SA,1,VIII:3	Luego del desayuno...a buen paso.
LR,1,VIII:4	They rode off...suddenly Frodo stopped.	SA,1,VIII:4	Cabalgaron a lo...Frodo se detuvo.
LR,1,VIII:5	"Goldberry!" he cried...as she danced.	SA,1,VIII:5	¡Baya de Oro!...pies, que bailaban.
LR,1,VIII:6	They hastened up...and distant mountains.	SA,1,VIII:6	Subieron de prisa...altas y distantes.
LR,1,VIII:7	They took a...towards the Mountains.	SA,1,VIII:7	Aspiraron una profunda...a las montañas.
LR,1,VIII:8	Goldberry spoke to...a merry meeting!"	SA,1,VIII:8	Baya de Oro...un encuentro feliz!
LR,1,VIII:9	But Frodo found...behind the hill.	SA,1,VIII:9	Pero Frodo no...de la colina.
LR,1,VIII:10	Their way wound...hot and heavy.	SA,1,VIII:10	El camino serpenteaba...caliente y pesado.
LR,1,VIII:11	About mid-day they...the old days."	SA,1,VIII:11	Alrededor del mediodía...los viejos días.
LR,1,VIII:12	"Splendid!" said Frodo...of green gums.	SA,1,VIII:12	Espléndido -dijo Frodo -...en encías verdes.
LR,1,VIII:13	That view was...upon the grass.	SA,1,VIII:13	De algún modo...en el pasto.
LR,1,VIII:14	Riding over the...their heads down.	SA,1,VIII:14	La cabalgata por...las cabezas bajas.
LR,1,VIII:15	The hobbits sprang...the standing stone.	SA,1,VIII:15	Los hobbits se...la piedra elevada.
LR,1,VIII:16	They felt as...fingers would work.	SA,1,VIII:16	Tuvieron la impresión...por el frío.
LR,1,VIII:17	Soon they were...be no fog.	SA,1,VIII:17	Pronto estuvieron conduciendo...no habría niebla.
LR,1,VIII:18	Their going was...would be free.	SA,1,VIII:18	La marcha era...lado estarían libres.
LR,1,VIII:19	"Come on! Follow...not followed him.	SA,1,VIII:19	¡Adelante! ¡Seguidme! -llamó...lo habían seguido.
LR,1,VIII:20	"Sam!" he called...you keep up?"	SA,1,VIII:20	¡Sam! -llamó -. ¡Pippin!...os quedáis atrás?
LR,1,VIII:21	There was no...going steeply uphill.	SA,1,VIII:21	No hubo respuesta...una cuesta empinada.
LR,1,VIII:22	As he struggled...up and up.	SA,1,VIII:22	Mientras se adelantaba...más y más.
LR,1,VIII:23	Only the change...was wholly dark.	SA,1,VIII:23	Sólo el cambio...oscuridad era completa.
LR,1,VIII:24	"Where are you?"...cried out miserably.	SA,1,VIII:24	¿Dónde estáis? -gritó...en un lamento.
LR,1,VIII:25	There was no...over the grass.	SA,1,VIII:25	Nadie respondió. Frodo...sobre la hierba.
LR,1,VIII:26	He imagined suddenly...barrow stood there.	SA,1,VIII:26	Creyó oír entonces...las estrellas orientales.
LR,1,VIII:27	"Where are you?"...angry and afraid.	SA,1,VIII:27	¿Dónde estáis? -gritó...irritado y temeroso.
LR,1,VIII:28	"Here!" said a...waiting for you!"	SA,1,VIII:28	¡Aquí! -dijo una...suelo -. ¡Estoy esperándote!
LR,1,VIII:29	"No!" said Frodo...remembered no more.	SA,1,VIII:29	¡No! -dijo Frodo,...no supo más.
LR,1,VIII:30	When he came...on his breast.	SA,1,VIII:30	Cuando recobró el...sobre el pecho.
LR,1,VIII:31	But though his...a helpless prey.	SA,1,VIII:31	Aunque su miedo...flácida y desvalida.
LR,1,VIII:32	As he lay...long naked sword.	SA,1,VIII:32	Tendido allí, pensando...larga espada desnuda.
LR,1,VIII:33	Suddenly a song...into an incantation:	SA,1,VIII:33	De pronto comenzó...ahora un encantamiento.
LR,1,VIII:34	Cold be hand...and withered land.	SA,1,VIII:34	Que se te...la tierra reseca.
LR,1,VIII:35	He heard behind...lay upon him.	SA,1,VIII:35	Frodo oyó detrás...puesta sobre él.
LR,1,VIII:36	At first Frodo...he could do.	SA,1,VIII:36	Al principio Frodo...cosa que hacer.
LR,1,VIII:37	But the courage...a snarling noise.	SA,1,VIII:37	Pero el coraje...en la oscuridad.
LR,1,VIII:38	Frodo fell forward...drum and trumpet.	SA,1,VIII:38	Frodo cayó hacia...trompetas y tambores.
LR,1,VIII:39	Ho! Tom Bombadil...is near us!	SA,1,VIII:39	¡Oh, Tom Bombadil,...está muy cerca!
LR,1,VIII:40	There was a...answering voice singing:	SA,1,VIII:40	Hubo un repentino...que respondía cantando:

LR,1,VIII:43	Tom stooped, removed...dark chamber, singing:
LR,1,VIII:44	Get out, you...world is mended.
LR,1,VIII:45	At these words...after that silence.
LR,1,VIII:46	"Come, friend Frodo...me bear them."
LR,1,VIII:47	Together they carried...in the sunshine.
LR,1,VIII:48	There he stood...and commanding voice:
LR,1,VIII:49	Wake now my...Gate is open!
LR,1,VIII:50	To Frodo´s great...jingling with trinkets.
LR,1,VIII:51	"What in the...get to, Frodo?"
LR,1,VIII:52	"I thought that...us go on!"
LR,1,VIII:53	"Dressed up like...somewhere to hand.
LR,1,VIII:54	"You won´t find...in his eyes.
LR,1,VIII:55	"What do you...amused. "Why not?"
LR,1,VIII:56	But Tom shook...Tom goes a-hunting!"
LR,1,VIII:57	He sprang away...whistling and crying:
LR,1,VIII:58	Hey! now! Come...old Fatty Lumpkin!
LR,1,VIII:59	So he sang...towards the south.
LR,1,VIII:60	The air was...full of promise.
LR,1,VIII:61	By the time...to the hobbits.
LR,1,VIII:62	"Here are your...all their burdens!"
LR,1,VIII:63	Merry, Sam, and...oncoming of winter.
LR,1,VIII:64	"Where does that...from?" asked Frodo.
LR,1,VIII:65	"He´s mine," said...trot beside them."
LR,1,VIII:66	The hobbits were...Goldberry is waiting."
LR,1,VIII:67	It was still...saying at last:
LR,1,VIII:68	"Here is a...not forget her!"
LR,1,VIII:69	For each of...in the sun.
LR,1,VIII:70	"Old knives are...Land of Angmar.
LR,1,VIII:71	"Few now remember...that are heedless."
LR,1,VIII:72	The hobbits did...would land them.
LR,1,VIII:73	At last they...hidden from view.
LR,1,VIII:74	Though Frodo looked...wonder and delight.
LR,1,VIII:75	They went forward...not say much.
LR,1,VIII:76	They climbed down...full of water.
LR,1,VIII:77	They rode down...off our trail."
LR,1,VIII:78	The others looked...brown and empty.
LR,1,VIII:79	"Do you think,"...be pursued, tonight?"
LR,1,VIII:80	"No, I hope...beyond his country."
LR,1,VIII:81	All the same...dark without halting.
LR,1,VIII:82	"Tom will give...meet your fortune!"
LR,1,VIII:83	They begged him...and refused, saying:
LR,1,VIII:84	Tom´s country ends...Goldberry is waiting!
LR,1,VIII:85	Then he turned...into the dusk.
LR,1,VIII:86	The hobbits climbed...out of sight.
LR,1,VIII:87	"I am sorry...they in Bree?"
LR,1,VIII:88	"There are hobbits...now and again."
LR,1,VIII:89	"It may be...must be given."
LR,1,VIII:90	They now mounted...some distance ahead.
LR,1,VIII:91	Before them rose...and the night.

SA,1,VIII:43	Tom se agachó,...recinto oscuro cantando:
SA,1,VIII:44	¡Fuera, viejo Tumulario!...un mundo mejor.
SA,1,VIII:45	A estas palabras...en seguida silencio.
SA,1,VIII:46	¡Ven, amigo Frodo!...Ayúdame a transportarlos.
SA,1,VIII:47	Juntos llevaron fuera...luz del sol.
SA,1,VIII:48	Allí se quedó...clara y perentoria:
SA,1,VIII:49	¡Despertad ahora, mis...Portal está abierto!
SA,1,VIII:50	Para gran alegría...y adornos tintineantes.
SA,1,VIII:51	¿Qué es esto,...dónde vienes, Frodo?
SA,1,VIII:52	Me creí perdido...marcha otra vez!
SA,1,VIII:53	¿Vestido así, señor?...de la mano.
SA,1,VIII:54	No encontraréis vuestras...que centelleaban, felices.
SA,1,VIII:55	¿Qué queréis decir?...¿Por qué no?
SA,1,VIII:56	Pero Tom meneó...va de caza!
SA,1,VIII:57	Bajo a saltos...siempre y gritando:
SA,1,VIII:58	¡Eh, ahora! ¡Ven,...mi Gordo Terronillo!
SA,1,VIII:59	Así cantaba, corriendo,...soplaba del sur.
SA,1,VIII:60	El aire era...colmado de promesas.
SA,1,VIII:61	Cuando Tom regresó...ante los hobbits.
SA,1,VIII:62	¡Aquí están vuestros...la carga completa!
SA,1,VIII:63	Merry, Sam y...del invierno próximo.
SA,1,VIII:64	¿De dónde viene...Terronillo? -preguntó Frodo.
SA,1,VIII:65	Es mío -dijo...junto a ellos.
SA,1,VIII:66	Los hobbits se...de Oro espera.
SA,1,VIII:67	Era todavía bastante...por último dijo:
SA,1,VIII:68	¡He aquí un...a la otra!
SA,1,VIII:69	Para cada uno...brillantes al sol.
SA,1,VIII:70	Los viejos puñales...Tierra de Angmar.
SA,1,VIII:71	Muy pocos lo...a los incautos.
SA,1,VIII:72	Los hobbits no...en esta huida.
SA,1,VIII:73	Partieron al fin...más la loma.
SA,1,VIII:74	Aunque Frodo miraba...alegría y maravilla.
SA,1,VIII:75	Avanzaban a paso...no dijo mucho.
SA,1,VIII:76	Bajaron a la...hoyos de agua.
SA,1,VIII:77	Descendieron por la...perdieron el rastro.
SA,1,VIII:78	Los otros lo...y estaba desierto.
SA,1,VIII:79	¿Creéis -preguntó Pippin...esta misma noche?
SA,1,VIII:80	No, no esta...de este país.
SA,1,VIII:81	Los hobbits, de...entrada la noche.
SA,1,VIII:82	Los consejos de...la buena fortuna!
SA,1,VIII:83	Los hobbits le...y rehusó diciendo:
SA,1,VIII:84	Las tierras de...Oro está esperando!
SA,1,VIII:85	Luego se volvió,...en el crepúsculo.
SA,1,VIII:86	Los hobbits treparon...perdió de vista.
SA,1,VIII:87	Lamento tener que...vive en Bree?
SA,1,VIII:88	Hay hobbits en...cuando en cuando.
SA,1,VIII:89	Puede ser todo...el señor Sotomonte.
SA,1,VIII:90	Montaron los poneys...a lo lejos.
SA,1,VIII:91	Delante, cerrándoles el...de la noche.

LR,1,IX:1	Bree was the...few miles broad.
LR,1,IX:2	The Men of...into the grass.
LR,1,IX:3	In those days...friends of them.
LR,1,IX:4	There were also...to be found.
LR,1,IX:5	The Bree-folk, Big...by all accounts.
LR,1,IX:6	The village of...for the gatekeepers.
LR,1,IX:7	Down on the...in the Greenway.
LR,1,IX:8	The Inn of...from the Mountains.
LR,1,IX:9	It was dark...them in surprise.
LR,1,IX:10	"What do you...he asked gruffly.
LR,1,IX:11	"We are making...go further tonight."
LR,1,IX:12	"Hobbits! Fout hobbits!...them ride through.
LR,1,IX:13	"We don´t often...might I ask?"
LR,1,IX:14	"Our names and...of his voice.
LR,1,IX:15	"Your business is...questions after nightfall."
LR,1,IX:16	"We are hobbits...I had heard."
LR,1,IX:17	"All right, all...the only guests."
LR,1,IX:18	He wished them...made him uneasy.
LR,1,IX:19	The man stared...the village street.
LR,1,IX:20	The hobbits rode...dark upper windows.
LR,1,IX:21	"We surely aren´t...be more homelike."
LR,1,IX:22	"What´s wrong with...homelike enough inside."
LR,1,IX:23	Even from the...behind thick curtains.
LR,1,IX:24	As they hesitated...laughter and clapping.
LR,1,IX:25	They led their...with full mugs.
LR,1,IX:26	"Can we -" began Frodo.
LR,1,IX:27	"Half a minute...on his apron.
LR,1,IX:28	"Good evening, little...you be wanting?"
LR,1,IX:29	"Beds for four...you Mr. Butterbur?"
LR,1,IX:30	"That´s right! Barliman...your names, sir?"
LR,1,IX:31	"Mr. Took and...name is Underhill."
LR,1,IX:32	"There now!" said...say in Bree.
LR,1,IX:33	"Hi! Nob!" he...woolly-footed slowcoach? Nob!"
LR,1,IX:34	"Coming, sir! Coming!"...with great interest.
LR,1,IX:35	"Where´s Bob?" asked...and a wink.
LR,1,IX:36	"Well, now, what...This way now!"
LR,1,IX:37	He led them...ring and shout!"
LR,1,IX:38	Off he went...full of plates.

SA,1,IX:1	Bree era la...millas de extensión.
SA,1,IX:2	Los Hombres de...en la hierba.
SA,1,IX:3	En aquellos días...migas con ellos.
SA,1,IX:4	Había también numerosas...peculiar (aunque excelente).
SA,1,IX:5	La gente de Bree,...en los Brandigamo.
SA,1,IX:6	La aldea de Bree...para los guardianes.
SA,1,IX:7	Junto al Camino,...el Camino Verde.
SA,1,IX:8	La posada de...de las Montañas.
SA,1,IX:9	La noche había...de trancas, sorprendido.
SA,1,IX:10	¿Qué quieren, y...con tono áspero.
SA,1,IX:11	Buscamos la posada...lejos esta noche.
SA,1,IX:12	¡Hobbits! ¡Cuatro hobbits!...los dejó entrar.
SA,1,IX:13	No vemos a...si me permiten?
SA,1,IX:14	Nuestros hombres y...de su voz.
SA,1,IX:15	De acuerdo -dijo...de la noche.
SA,1,IX:16	Somos hobbits de...así he oído.
SA,1,IX:17	¡Muy bien! ¡Muy...los únicos huéspedes.
SA,1,IX:18	Les deseó buenas...lo había inquietado.
SA,1,IX:19	El hombre se...de la calle.
SA,1,IX:20	Los hobbits subieron...ventanas de arriba.
SA,1,IX:21	No pasaremos aquí...algo más hogareño.
SA,1,IX:22	¿Qué tiene de...sea bastante hogareño.
SA,1,IX:23	Aun desde fuera...de espesas cortinas.
SA,1,IX:24	Mientras titubeaban allí...aplausos y risas.
SA,1,IX:25	Llevaron los poneys...hasta el borde.
SA,1,IX:26	Podríamos... -comenzó Frodo.
SA,1,IX:27	¡Medio minuto, por...en el delantal.
SA,1,IX:28	¡Buenos días, pequeño...qué podría servirlo?
SA,1,IX:29	Necesitamos cama para...el señor Mantecona?
SA,1,IX:30	¡Sí, señor! Cebadilla...llaman ustedes, señor?
SA,1,IX:31	El señor Tuk...nombre es Sotomonte.
SA,1,IX:32	¡Ya recuerdo! -dijo...decimos en Bree.
SA,1,IX:33	¡Eh! ¡Nob! -gritó -...pies lanudos? ¡Nob!
SA,1,IX:34	¡Voy, señor! ¡Voy!...con mucho interés.
SA,1,IX:35	¿Dónde está Bob?...guiñando los ojos.
SA,1,IX:36	Bien, ¿qué iba...¡Por aquí ahora!
SA,1,IX:37	Los llevó un...¡toquen y griten!
SA,1,IX:38	El hombre se...colmada de platos.

LR,1,IX:41	The landlord hovered...you lack anything!"
LR,1,IX:42	So refreshed and...from the Shire!"
LR,1,IX:43	"All right!" said...is safer indoors!"
LR,1,IX:44	The compay was...shadows and corners.
LR,1,IX:45	As soon as...a long-lost cousin.
LR,1,IX:46	The Bree-hobbits were...the eastern lands.
LR,1,IX:47	At this a...and looking around.
LR,1,IX:48	The Men and Dwarves...at the prospect.
LR,1,IX:49	The hobbits did...were related to.
LR,1,IX:50	Suddenly Frodo noticed...watched the hobbits.
LR,1,IX:51	"Who is that?"...you introduced him?"
LR,1,IX:52	"Him?" said the...remark remained unexplained.
LR,1,IX:53	Frodo found that...keen grey eyes.
LR,1,IX:54	"I am called...your name right."
LR,1,IX:55	"He did," said...those keen eyes.
LR,1,IX:56	"Well, Master Underhill,"...watching Frodo´s face.
LR,1,IX:57	Frodo returned his...the astonishing Disappearance.
LR,1,IX:58	Frodo was annoyed...after that name.
LR,1,IX:59	Frodo fidgeted, wondering...well be disastrous.
LR,1,IX:60	"You had better...in his ear.
LR,1,IX:61	Frodo jumped up...good for him.
LR,1,IX:62	Frodo suddenly felt...hesitated and coughed.
LR,1,IX:63	Everyone in the...haven´t heard before!"
LR,1,IX:64	For a moment...a rule, remembered.
LR,1,IX:65	There is an...back to bed!
LR,1,IX:66	There was loud...now! Once more!"
LR,1,IX:67	They made Frodo...leaving a hole!
LR,1,IX:68	The local hobbits...just behind them.
LR,1,IX:69	Frodo felt a...had gone out.
LR,1,IX:70	"Well?" said Strider...say your finger?"
LR,1,IX:71	"I don´t know...annoyed and alarmed.
LR,1,IX:72	"Oh yes, you...word with you."
LR,1,IX:73	"What about?" asked...his proper name.
LR,1,IX:74	"A matter of...to your advantage."
LR,1,IX:75	"Very well," said...to you later."
LR,1,IX:76	Meanwhile an argument...the same time.
LR,1,IX:77	"I saw him...manner of speaking."
LR,1,IX:78	"You don´t say...landlord, looking puzzled.
LR,1,IX:79	"Yes I do!"...say, what´s more."
LR,1,IX:80	"There´s some mistake...in this room."
LR,1,IX:81	"Well, where is...cried several voices.
LR,1,IX:82	"How should I...he´s not vanished."
LR,1,IX:83	"Well, I saw...said Mugwort obstinately.
LR,1,IX:84	"And I say...the broken crockery.
LR,1,IX:85	"Of course there´s...in the corner."
LR,1,IX:86	He came forward...by the wall.
LR,1,IX:87	Mr. Butterbur did...with your acrobatics!"
LR,1,IX:88	"I am very...most unfortunate accident."
LR,1,IX:89	"All right, Mr...of a sudden."
LR,1,IX:90	"I shan´t be...by eight o´clock?"
LR,1,IX:91	"Very good! But...if you´re willing."
LR,1,IX:92	"Certainly!" said Frodo...concealing dark designs.

SA,1,IX:41	El posadero se...¡toquen la campanilla!
SA,1,IX:42	Luego de la...de la Comarca!
SA,1,IX:43	¡Bueno, bueno! -dijo...estarás más seguro!
SA,1,IX:44	Los huéspedes estaban...sombras y rincones.
SA,1,IX:45	Tan pronto como...perdido hacía tiempo.
SA,1,IX:46	Los hobbitss de...tierras del oeste.
SA,1,IX:47	Junto con este...y mirando alrededor.
SA,1,IX:48	Los Hombres y...con esta perspectiva.
SA,1,IX:49	Los hobbits no...quién estaban emparentados.
SA,1,IX:50	De pronto Frodo...a los hobbits.
SA,1,IX:51	¿Quién es? -susurró...nos haya presentado.
SA,1,IX:52	¿Él? -respondió el...su última frase.
SA,1,IX:53	Frodo notó que...pálida y severa.
SA,1,IX:54	Me llaman Trancos...nombre de usted.
SA,1,IX:55	Ha oído bien...aquellos ojos penetrantes.
SA,1,IX:56	Bien, señor Sotomonte...cara del hobbit.
SA,1,IX:57	Frodo le devolvió...la asombrosa Desaparición.
SA,1,IX:58	Frodo se sintió...nombre en Bree.
SA,1,IX:59	Frodo se movió...podía ser desastroso.
SA,1,IX:60	¡Será mejor que...Trancos al oído.
SA,1,IX:61	Frodo se subió...tomado demasiada cerveza.
SA,1,IX:62	Frodo se sintió...titubeo y tosió.
SA,1,IX:63	Todos en la...hayamos oído antes!
SA,1,IX:64	Durante un rato...unas pocas palabras.
SA,1,IX:65	Hay una posada,...a la cama.
SA,1,IX:66	El aplauso fue...¡Vamos! ¡Otra vez!
SA,1,IX:67	Hicieron tomar una...de un agujero!
SA,1,IX:68	Los hobbits locales...detrás de ellos.
SA,1,IX:69	Frodo se daba...dejado el salón.
SA,1,IX:70	¿Bien? -dijo Trancos...decir el dedo?
SA,1,IX:71	No sé a...molesto y alarmado.
SA,1,IX:72	¡Oh, sí que...una charla tranquila.
SA,1,IX:73	¿A propósito de...su verdadero nombre.
SA,1,IX:74	A propósito de...que le conviene.
SA,1,IX:75	Muy bien -dijo...usted más tarde.
SA,1,IX:76	Mientras, la gente...que había ocurrido.
SA,1,IX:77	Yo lo vi,...como quien dice.
SA,1,IX:78	¡No es posible,...el posadero, perplejo.
SA,1,IX:79	Sí -replicó Artemisa-...lo que digo.
SA,1,IX:80	Hay algún error...en esta habitación.
SA,1,IX:81	Bien, ¿dónde está...-gritaron varias voces.
SA,1,IX:82	¿Cómo podría saberlo?...no ha desaparecido.
SA,1,IX:83	Bueno, vi lo...-dijo Artemisa, obstinado.
SA,1,IX:84	Y yo digo...de las jarras.
SA,1,IX:85	¡Claro que hay...en el rincón.
SA,1,IX:86	Frodo se adelantó...a la pared.
SA,1,IX:87	El señor Mantecona...con esas acrobacias?
SA,1,IX:88	Lamento mucho haber...un desgraciado accidente.
SA,1,IX:89	Muy bien, señor...tardamos en acostumbrarnos.
SA,1,IX:90	No haré nada...para las ocho?
SA,1,IX:91	¡Muy bien! Pero...le parece mal.
SA,1,IX:92	¡Claro que no!...unos negros designios.

LR,1,X:1	Frodo, Pippin, and...by the door!
LR,1,X:2	"Hallo!" said Pippin...do you want?"
LR,1,X:3	"I am called...talk with me."
LR,1,X:4	"You said I...you to say?"
LR,1,X:5	"Several things," answered...have my price."
LR,1,X:6	"What do you...asked Frodo sharply.
LR,1,X:7	"Don´t be alarmed!...want a reward."
LR,1,X:8	"And what will...any of it.
LR,1,X:9	"No more than...to leave you."
LR,1,X:10	"Oh, indeed!" replied...and your business."
LR,1,X:11	"Excellent!" exclaimed Strider...have heard me."
LR,1,X:12	"Go on then!"...do you know?"
LR,1,X:13	"Too much; too...be more careful."
LR,1,X:14	"I don´t see...to explain it."
LR,1,X:15	"Well answered!" said...and my friends.
LR,1,X:16	"Now, don´t mistake...from the south."
LR,1,X:17	There was a...quiet in here."
LR,1,X:18	"It would have...take a message."
LR,1,X:19	"Do you think he -" began Frodo.
LR,1,X:20	"No, I don´t...that little prank -"
LR,1,X:21	"It was sheer accident!" interrupted Frodo.
LR,1,X:22	"I wonder," said...your position dangerous."
LR,1,X:23	"Hardly more than...have gone away."
LR,1,X:24	"You must not...mischief for amusement."
LR,1,X:25	"What will Ferny...understand Strider´s hints.
LR,1,X:26	"News of you...They are terrible!"
LR,1,X:27	The hobbits looked...Night far away.
LR,1,X:28	"There!" he cried...you have him?"
LR,1,X:29	There was a...he broke out:
LR,1,X:30	"With your leave...he puts it."
LR,1,X:31	Pippin fidgeted and...you know it?"
LR,1,X:32	"The lesson in...here it is -"
LR,1,X:33	At that moment...a dark corner.
LR,1,X:34	"I´ve come to...shut the door.
LR,1,X:35	"It´s like this,"...Baggins in particular."

SA,1,X:1	Frodo, Pippin y...a la puerta!
SA,1,X:2	¡Hola! -dijo Pippin...y qué desea?
SA,1,X:3	Me llaman Trancos...una charla tranquila.
SA,1,X:4	Usted dijo que...tiene que decir?
SA,1,X:5	Varias cosas -dijo...tengo mi precio.
SA,1,X:6	¿Qué quiere decir? -preguntó Frodo ásperamente.
SA,1,X:7	¡No se alarme!...quiero una recompensa.
SA,1,X:8	¿Qué recompensa? -dijo...siquiera una parte.
SA,1,X:9	Nada que usted...yo decida dejarlo.
SA,1,X:10	Oh, ¿de veras?...de sus asuntos.
SA,1,X:11	¡Excelente! -exclamó Trancos...de haberme oído.
SA,1,X:12	¡Adelante entonces! -dijo...¿Qué sabe usted?
SA,1,X:13	Demasiado; demasiadas cosas...sean más cuidadosos.
SA,1,X:14	No veo por...que se explique.
SA,1,X:15	¡Bien respondido! -dijo...a mis amigos
SA,1,X:16	"¡Un momento, no...desde el sur.
SA,1,X:17	Se hizo un...quedado aquí tranquilamente.
SA,1,X:18	Hubiese sido mejor...traído un mensaje.
SA,1,X:19	Cree usted que... -comenzó Frodo.
SA,1,X:20	No, no pienso...Porque esa pirueta...
SA,1,X:21	¡Fue sólo un accidente! -interrumpió Frodo.
SA,1,X:22	Bueno -dijo Trancos -,...situación de usted.
SA,1,X:23	No demasiado -dijo...se han ido.
SA,1,X:24	¡No cuente con...placer de hacerlo.
SA,1,X:25	¿Qué vendería Helechal,...insinuaciones de Trancos.
SA,1,X:26	Noticias de usted,...alcance? ¡Son terribles!
SA,1,X:27	Los hobbits lo...en la noche.
SA,1,X:28	¡Sí! -exclamó al...llevará con usted?
SA,1,X:29	Hubo un pesado...Al fin estalló:
SA,1,X:30	¡Con el permiso...él mismo dice.
SA,1,X:31	Pippin se movió,...cómo lo sabe?
SA,1,X:32	La lección de...está, sin embargo...
SA,1,X:33	En ese momento...un rincón oscuro.
SA,1,X:34	He venido a...cerró la puerta.
SA,1,X:35	El asunto es...Bolsón sobre todo.

LR,1,X:38	"Indeed! Let´s have...Frodo, unwisely interrupting.
LR,1,X:39	"A stout little...it, not me."
LR,1,X:40	"He said it?...asked Frodo eagerly.
LR,1,X:41	"Ah! That was...can´t be undone."
LR,1,X:42	"Well, what have...of Butterbur´s thoughts.
LR,1,X:43	"Where was I?"...me a letter.
LR,1,X:44	"It´s addressed plain...a lettered man):
LR,1,X:45	Mr. FRODO BAGGINS...in the SHIRE.
LR,1,X:46	"A letter for...Gandalf!" cried Frodo.
LR,1,X:47	"Ah!" said Mr...name is Baggins?"
LR,1,X:48	"It is," said...to the point."
LR,1,X:49	Poor Mr. Butterbur...to name it.
LR,1,X:50	"Leaving the letter...farr off, seemingly."
LR,1,X:51	"What do you mean?" asked Frodo.
LR,1,X:52	"These black men,"...sup, he did."
LR,1,X:53	"He did!" said...him in, Barliman."
LR,1,X:54	The landlord jumped...you want now?"
LR,1,X:55	"He´s here with...me his help."
LR,1,X:56	"Well, you know...with a Ranger."
LR,1,X:57	"Then who would...black men off?"
LR,1,X:58	"Me? Leave Bree!...like to know?"
LR,1,X:59	"I´m sorry I...they come from -"
LR,1,X:60	"They come from...anything to you."
LR,1,X:61	"Save us!" cried...in my time."
LR,1,X:62	"It is," said...to help me?"
LR,1,X:63	"I am," said...against -" he faltered.
LR,1,X:64	"Against the Shadow...is far away."
LR,1,X:65	"I´ll do that,"...than he is."
LR,1,X:66	"Well, we can...yet," said Frodo.
LR,1,X:67	"I hope not...if you can."
LR,1,X:68	"In any case...at six-thirty, please."
LR,1,X:69	"Right! I´ll see...your Mr. Brandybuck?"
LR,1,X:70	"I don´t know,"...breath of air."
LR,1,X:71	"Well, you do...down the passage.
LR,1,X:72	"Well?" said Strider...the following message:
LR,1,X:73	THE PRANCING PONY...in haste. GANDALF.
LR,1,X:74	PS. Do NOT...travel by night!
LR,1,X:75	PPS. Make sure...name is Aragorn.
LR,1,X:76	All that is...shall be king.
LR,1,X:77	PPPS. I hope…him. Fare Well!
LR,1,X:78	Frodo read the...into great danger."
LR,1,X:79	"He has been...years," said Strider.
LR,1,X:80	Frodo turned and...have saved time."
LR,1,X:81	"Would it? Would...are against me."
LR,1,X:82	"They are - at...hedges and ditches."
LR,1,X:83	"It would take...look to be."
LR,1,X:84	Pippin subsided; but...say to that?"
LR,1,X:85	"That you are...have it - NOW!"
LR,1,X:86	He stood up...at him dumbly.
LR,1,X:87	"But I am...you, I will."
LR,1,X:88	There was a...if you understand."
LR,1,X:89	"I see," laughed...wander are lost."
LR,1,X:90	"Did the verses...never seen it?"
LR,1,X:91	"I did not...be forged anew."
LR,1,X:92	Sam said nothing.
LR,1,X:93	"Well," said Strider...make for Weathertop."
LR,1,X:94	"Weathertop?" said Sam. "What´s that?"
LR,1,X:95	"It is a...between various dangers."
LR,1,X:96	"When did you...he is doing?"
LR,1,X:97	Strider looked grave...hand to help.
LR,1,X:98	"I am troubled...East Road anxiously."
LR,1,X:99	"Do you think...mean?" asked Frodo.
LR,1,X:100	"I do not...his greatest task."
LR,1,X:101	Pippin yawned. "I...look for him."
LR,1,X:102	At that moment...them! Black Riders!"
LR,1,X:103	"Black Riders!" cried Frodo. "Where?"
LR,1,X:104	"Here. In the...was no horse."
LR,1,X:105	"Which way did...suddenly and sharply.
LR,1,X:106	Merry started, noticing...will explain later."
LR,1,X:107	"It seemed to...on the Road."
LR,1,X:108	Strider looked at...it was foolish."
LR,1,X:109	"I don´t know,"...I fell over."
LR,1,X:110	"I found him...like a hare."
LR,1,X:111	"I am afraid...came over me."
LR,1,X:112	"I do," said...we leave Bree."
LR,1,X:113	"What will happen?"...attack the inn?"
LR,1,X:114	"No, I think...they left him."
LR,1,X:115	"We seem to...we to do?"
LR,1,X:116	"Stay here, and...fetch your luggage."
LR,1,X:117	While Strider was...and Nob returned.
LR,1,X:118	"Well Masters," said...with a grin.
LR,1,X:119	Pippin laughed. "Very...penetrated the disguise?"
LR,1,X:120	"We shall see,"...for till morning."
LR,1,X:121	"Good night to...on the doors.
LR,1,X:122	Their bags and...all the candles.
LR,1,X:123	The hobbits lay...guestions to ask.
LR,1,X:124	"Jumped over the...hundred years hence."
LR,1,X:125	"I hope so,"...off to sleep.

SA,1,X:38	¿De veras? Bien,...Frodo interrumpiéndolo imprudentemente.
SA,1,X:39	Un hombrecito rollizo...dijo, no yo.
SA,1,X:40	¿Él lo dijo?...Frodo muy interesado.
SA,1,X:41	¡Ah! Era Gandalf,...no puede deshacerse.
SA,1,X:42	Bueno, ¿qué ha...pensamientos de Mantecona.
SA,1,X:43	¿Dónde estaba? -preguntó...dio una carta.
SA,1,X:44	"La dirección es...hombre de letras):
SA,1,X:45	Señor Frodo Bolsón,...en la Comarca.
SA,1,X:46	¡Una carta para...Gandalf! -gritó Frodo.
SA,1,X:47	¡Ah! -dijo el...usted es Bolsón?
SA,1,X:48	Sí -dijo Frodo -,...llevó mucho tiempo.
SA,1,X:49	El pobre señor...dígamelo por favor.
SA,1,X:50	"Aparte de la...están lejos, parece.
SA,1,X:51	¿Qué quiere decir? -preguntó Frodo.
SA,1,X:52	Esos hombres negros...bocado, eso hizo.
SA,1,X:53	¡Eso hizo! -dijo...dejado entrar, Cebadilla.
SA,1,X:54	El posadero dio...¿Qué quieres ahora?
SA,1,X:55	Está aquí con...a ofrecerme ayuda.
SA,1,X:56	Bien, usted sabe...no frecuentaría Montaraces.
SA,1,X:57	¿Y a quién...negros a distancia?
SA,1,X:58	¿Yo? ¿Dejar Bree?...vienen, quisiera saber.
SA,1,X:59	Lamento no poder...que vengan de...
SA,1,X:60	Vienen de Mordor...algo para ti.
SA,1,X:61	¡Misericordia! -gritó el...todos mis años.
SA,1,X:62	Lo es -dijo...¿Quiere ayudarme aún?
SA,1,X:63	Sí, señor -dijo...quebró la voz.
SA,1,X:64	Contra la Sombra...se haya alejado.
SA,1,X:65	Así lo haré...entendimiento más rápido.
SA,1,X:66	Bueno, sólo resta...aún -dijo Frodo.
SA,1,X:67	Ojalá -dijo Mantecona -...poco, si puede.
SA,1,X:68	En todo caso,...media, por favor.
SA,1,X:69	De acuerdo. Iré...el señor Brandigamo?
SA,1,X:70	No lo sé...poco el aire.
SA,1,X:71	Bueno, de veras...por el pasillo.
SA,1,X:72	¿Bien? -dijo Trancos -...el siguiente mensaje:
SA,1,X:73	El Poney Pisador,...Tuyo, deprisa Gandalf.
SA,1,X:74	PS. ¡No vuelvas...viajes de noche!
SA,1,X:75	PPs. Asegúrate de...Trancos es Aragorn.
SA,1,X:76	No es oro...la espada rota.
SA,1,X:77	PPPS. Espero que...fuego lento. ¡Adiós!
SA,1,X:78	Frodo leyó la...un gran peligro.
SA,1,X:79	Eso ha estado...años -dijo Trancos.
SA,1,X:80	Frodo se volvió...ahorrado mucho tiempo.
SA,1,X:81	¿Te parece? ¿Quién...están contra mí.
SA,1,X:82	Lo están... a...setos y fosos.
SA,1,X:83	Necesitarás más que...lo que parece.
SA,1,X:84	Pippin cerró la...¿Qué me responde?
SA,1,X:85	Que eres un...podría tenerlo... ¡ahora!
SA,1,X:86	Trancos se incorporó,...quedó mirándolo, boquiabierto.
SA,1,X:87	Pero soy por...así lo haré.
SA,1,X:88	Hubo un largo...tú me entiendes.
SA,1,X:89	Ya veo -rió...errante anda perdida.
SA,1,X:90	Entonces, ¿los versos...nunca la leíste?
SA,1,X:91	No lo sabía...forjada de nuevo.
SA,1,X:92	Sam no dijo nada.
SA,1,X:93	Bueno -dijo Trancos -,...de los Vientos.
SA,1,X:94	¿La Cima de...¿Qué es eso?
SA,1,X:95	Es una colina,...entre varios peligros.
SA,1,X:96	¿Cuándo viste a...qué hace ahora?
SA,1,X:97	Trancos mostró un...allí para ayudar.
SA,1,X:98	"Estoy preocupado por...Este con impaciencia.
SA,1,X:99	¿Piensas que los...Gandalf? -preguntó Frodo.
SA,1,X:100	No conozco ninguna...de sus empresas.
SA,1,X:101	Pippin bostezó. - Lo...a la oscuridad.
SA,1,X:102	En ese momento...visto! ¡Jinetes Negros!
SA,1,X:103	¡Jinetes Negros! -gritó Frodo -. ¿Dónde?
SA,1,X:104	Aquí. En la...vi ningún caballo.
SA,1,X:105	¿Hacia dónde fue? -preguntó Trancos bruscamente.
SA,1,X:106	Merry se sobresaltó,...explicaré más tarde.
SA,1,X:107	Me pareció que...borde del Camino.
SA,1,X:108	Trancos miró asombrado...fue una tontería.
SA,1,X:109	No lo sé...caí al suelo.
SA,1,X:110	Yo lo encontré,...como una liebre.
SA,1,X:111	Temo que así...qué me pasó.
SA,1,X:112	Yo sí -dijo...que dejemos Bree.
SA,1,X:113	¿Qué puede ocurrir?...¿Atacarán la posada?
SA,1,X:114	No, creo que...Oeste, el lunes.
SA,1,X:115	Parece que estamos...vamos a hacer?
SA,1,X:116	¡Os quedaréis aquí...traeremos vuestro equipaje.
SA,1,X:117	Durante la ausencia...llegaron de vuelta.
SA,1,X:118	Bueno, señores -dijo...mostraba los dientes.
SA,1,X:119	Pippin se rió...descubran el engaño?
SA,1,X:120	Ya se verá...hasta la mañana.
SA,1,X:121	Buenas noches a...de las puertas.
SA,1,X:122	Amontonaron los sacos...todas las velas.
SA,1,X:123	Los hobbits se...pendientes algunas preguntas.
SA,1,X:124	¡Un salto por...a cien años.
SA,1,X:125	Así lo espero...hobbits cayeron dormidos.

LR,1,XI:2	The night deepened...be waiting breathlessly.
LR,1,XI:3	There was a...the door shuddered.
LR,1,XI:4	"Open, in the...thin and menacing.
LR,1,XI:5	At a second...passed swiftly in.
LR,1,XI:6	At that moment...on a hill-top.
LR,1,XI:7	AWAKE! FEAR! FIRE! FOES! AWAKE!
LR,1,XI:8	Fatty Bolger had...no more time.
LR,1,XI:9	FEAR! FIRE! FOES!
LR,1,XI:10	The Brandybucks were...was frozen over.
LR,1,XI:11	AWAKE! AWAKE!
LR,1,XI:12	Far-away answering horns...from the Shire.
LR,1,XI:13	In the early...sign or movement.
LR,1,XI:14	Frodo soon went...the open window.
LR,1,XI:15	As soon as...torn to pieces.
LR,1,XI:16	Strider immediately went...heard a sound.
LR,1,XI:17	"Never has such...we coming to?"
LR,1,XI:18	"Dark times," said...a few minutes."
LR,1,XI:19	Mr. Butterbur hurried...in the place.
LR,1,XI:20	Frodo was crushed...strength and courage.
LR,1,XI:21	"Ponies would not...on your backs?"
LR,1,XI:22	"As much as...looked (or felt).
LR,1,XI:23	"I can carry...said Sam defiantly.
LR,1,XI:24	"Can´t anything be...could afford it.
LR,1,XI:25	"I doubt it,"...as may be."
LR,1,XI:26	"Yes," said Strider...plan, no doubt."
LR,1,XI:27	"There is one...hold of Nob!"
LR,1,XI:28	In the end...knows Bill Ferny."
LR,1,XI:29	"Bill Ferny?" said...us, or something?"
LR,1,XI:30	"I wonder," said...want for it?"
LR,1,XI:31	Bill Ferny´s price...harder to bear.
LR,1,XI:32	As a matter...came to Rivendell.
LR,1,XI:33	However, in the...him at once.
LR,1,XI:34	"If you pick...joined their party.
LR,1,XI:35	After their breakfast...of the windows.
LR,1,XI:36	Strider had changed...them from trespassing.
LR,1,XI:37	They said farewell...for a while."
LR,1,XI:38	They tramped off...both before long."
LR,1,XI:39	The hobbits took...vanished at once.
LR,1,XI:40	"So that´s where...like a goblin."
LR,1,XI:41	Over the hedge...mouth and spat.
LR,1,XI:42	"Morning, Longshanks!" he...did not answer.
LR,1,XI:43	"Morning, my little...He spat again.
LR,1,XI:44	Sam turned quickly...and strode on.
LR,1,XI:45	At last they...the trees beyond.
LR,1,XI:46	After the Road...cover," said Strider.
LR,1,XI:47	"Not a "short...ended in disaster."
LR,1,XI:48	"Ah, but you...the wooded valley.
LR,1,XI:49	His plan, as...was not encouraging.
LR,1,XI:50	However, in the...off any pursuit.
LR,1,XI:51	"Bill Ferny will...much the better."
LR,1,XI:52	Whether because of...the Midgewater Marshes.
LR,1,XI:53	The ground now...into their hair.
LR,1,XI:54	"I am being...midges than water!"
LR,1,XI:55	"What do they...scratching his neck.
LR,1,XI:56	They spent a...were nearly frantic.
LR,1,XI:57	The next day...still pursued them.
LR,1,XI:58	As Frodo lay...some hours off.
LR,1,XI:59	"What is the...into the night.
LR,1,XI:60	"I do not...from the hill-tops."
LR,1,XI:61	Frodo lay down...into uneasy sleep.
LR,1,XI:62	They had not...at the summit.
LR,1,XI:63	"That is Weathertop,"...better do so."
LR,1,XI:64	"What do you mean?" asked Frodo.
LR,1,XI:65	"I mean: when...to the Road."
LR,1,XI:66	"But surely we...find Gandalf there?"
LR,1,XI:67	"Yes; but the...than they are."
LR,1,XI:68	The hobbits looked...Strider!" he said.
LR,1,XI:69	"What do you...do?" asked Frodo.
LR,1,XI:70	"I think," answered...we shall see."
LR,1,XI:71	All that day...End far away.
LR,1,XI:72	At the day´s...on the land.
LR,1,XI:73	Next morning they...he had been.
LR,1,XI:74	"Very odd," said...become a wraith."
LR,1,XI:75	"Do not speak...with surprising earnestness.
LR,1,XI:76	The hills drew...out from Bree.
LR,1,XI:77	In the morning...like a hedge.
LR,1,XI:78	"I wonder who...barrow on Weathertop?"
LR,1,XI:79	"No. There is...the Last Alliance."
LR,1,XI:80	The hobbits gazed...low voice murmured:
LR,1,XI:81	Gil-galad was an...the shadows are.
LR,1,XI:82	The others turned...voice was Sam´s.
LR,1,XI:83	"Don´t stop!" said Merry.
LR,1,XI:84	"That´s all I...have just said."
LR,1,XI:85	"He did not...never knew that."
LR,1,XI:86	"There was a...that way myself."
LR,1,XI:87	"Going to Mordor!"...come to that!"
LR,1,XI:88	"Do not speak...loudly!" said Strider.
LR,1,XI:89	It was already...sign of him.
LR,1,XI:90	On the western...steep and rocky.

SA,1,XI:2	La noche se...conteniendo el aliento.
SA,1,XI:3	Hubo una leve...puerta se estremeció.
SA,1,XI:4	¡Abre, en nombre...atiplada y amenazadora.
SA,1,XI:5	Otro golpe, y...negras entraron precipitadamente.
SA,1,XI:6	En ese momento,...de una loma.
SA,1,XI:7	¡DESPERTAD! ¡FUEGO! ¡PELIGRO! ¡ENEMIGOS! ¡DESPERTAD!
SA,1,XI:8	Gordo Bolger no...perdieron más tiempo.
SA,1,XI:9	¡PELIGRO! ¡FUEGO! ¡ENEMIGOS!
SA,1,XI:10	Los Brandigamo estaban...Brandivino estaban heladas.
SA,1,XI:11	¡DESPERTAD! ¡DESPERTAD!
SA,1,XI:12	Otros cuernos respondieron...de la Comarca.
SA,1,XI:13	En las primeras...hizo ninguna seña.
SA,1,XI:14	Frodo no tardó...la ventana abierta.
SA,1,XI:15	Luego de haberlos...pedazos el felpudo.
SA,1,XI:16	Trancos fue a...había oído nada.
SA,1,XI:17	¡Nunca me ocurrió...tiempos son estos?
SA,1,XI:18	Tiempos oscuros -dijo...en unos minutos.
SA,1,XI:19	El señor Mantecona...se encontraban allí.
SA,1,XI:20	Frodo se sintió...de los hobbits.
SA,1,XI:21	Los poneys no...cargar vosotros mismos?
SA,1,XI:22	Tanto como sea...parecía (o sentía).
SA,1,XI:23	Yo soportaría la...con aire desafiante.
SA,1,XI:24	¿No hay nada...permitirse ese gasto.
SA,1,XI:25	Lo dudo -dijo...vaya a averiguar.
SA,1,XI:26	Sí -dijo Trancos...ellos, sin duda.
SA,1,XI:27	Queda una miga...Llamemos a Nob.
SA,1,XI:28	Al fin fueron...en Bill Helechal.
SA,1,XI:29	¿Bill Helechal? -dijo...persigan, o algo?
SA,1,XI:30	Quizá -dijo Trancos -...¿Qué nos pide?
SA,1,XI:31	El precio de Bill...más el dolor.
SA,1,XI:32	En verdad no...nunca a Rivendel.
SA,1,XI:33	Mientras, sin embargo,...él en seguida.
SA,1,XI:34	Si andan en...unido a ellos.
SA,1,XI:35	Después del desayuno...a las ventanas.
SA,1,XI:36	Trancos había cambiado...por terrenos privados.
SA,1,XI:37	Los hobbits se...casa de usted.
SA,1,XI:38	Partieron a pie,...dentro de poco.»
SA,1,XI:39	Los hobbits no...en seguida desapareció.
SA,1,XI:40	¡De modo que...a un trasgo.
SA,1,XI:41	Por encima del...boca y escupió.
SA,1,XI:42	¡Buen día, Patas...no dijo nada.
SA,1,XI:43	¡Buen día, mis...escupió de nuevo.
SA,1,XI:44	Sam se volvió...a grandes pasos.
SA,1,XI:45	Por último dejaron...árboles, más lejos.
SA,1,XI:46	Camino abajo, luego...encubierto -dijo Trancos.
SA,1,XI:47	Que no sea...en un desastre.
SA,1,XI:48	Ah, pero todavía...el valle boscoso.
SA,1,XI:49	El plan de...no era alentadora.
SA,1,XI:50	Mientras, sin embargo,...evitar cualquier persecución.
SA,1,XI:51	Bill Helechal estaba...encaminamos a Archet.
SA,1,XI:52	Ya fuese por...Pantanos de Moscagua.
SA,1,XI:53	El suelo era...en el cabello.
SA,1,XI:54	¡Me comen vivo!...moscas que agua!
SA,1,XI:55	¿De qué viven...rascándose el cuello.
SA,1,XI:56	Pasaron un día...a los hobbits.
SA,1,XI:57	El día siguiente,...todavía los perseguían.
SA,1,XI:58	Frodo estaba tendido,...todavía algunas horas.
SA,1,XI:59	¿Qué es esa...escrutaba la noche.
SA,1,XI:60	No sé -respondió...de las colinas.
SA,1,XI:61	Frodo se acostó...un sueño intranquilo.
SA,1,XI:62	No habían andado...un poco aplastada.
SA,1,XI:63	Aquélla es la...que podemos hacer.
SA,1,XI:64	¿Qué quieres decir? -preguntó Frodo.
SA,1,XI:65	Quiero decir que...cerca del Camino.
SA,1,XI:66	Pero ¿al menos...encontrar a Gandalf?
SA,1,XI:67	Sí, pero la...todavía más malévolos.
SA,1,XI:68	Los hobbits miraron...señor Trancos! -dijo.
SA,1,XI:69	¿Qué nos aconsejas? -preguntó Frodo.
SA,1,XI:70	Pienso -respondió Trancos...que podamos ver.
SA,1,XI:71	Marcharon toda la...Cerrado allá lejos.
SA,1,XI:72	Terminaba el día...sobre el campo.
SA,1,XI:73	A la mañana...grande que antes.
SA,1,XI:74	Muy raro -dijo...en un espectro.
SA,1,XI:75	¡No hables de...sorprendió a todos.
SA,1,XI:76	Las colinas estaban...días de Bree.
SA,1,XI:77	A la mañana...como una cerca.
SA,1,XI:78	Me pregunto quién...de los Vientos?
SA,1,XI:79	No. No hay...la Última Alianza.
SA,1,XI:80	Los hobbits observaron...voz baja murmuró:
SA,1,XI:81	Gil-Galad era un...de las sombras.
SA,1,XI:82	Los otros se...la de Sam.
SA,1,XI:83	¡No te detengas! -dijo Merry.
SA,1,XI:84	Es todo lo...acabo de decir.
SA,1,XI:85	No fue él...no estaba enterado.
SA,1,XI:86	Hay algo más...tomaría ese camino!
SA,1,XI:87	¡Ir a Mordor!...lleguemos a eso!
SA,1,XI:88	¡No pronuncies ese..alta! -dijo Trancos.
SA,1,XI:89	Era ya mediodía...veía ninguna señal.
SA,1,XI:90	En el flanco...escarpada y rocosa.

LR,1,XI:93	"Well, here we...ever came here."	SA,1,XI:93	¡Bueno, aquí estamos!...vino por aquí.
LR,1,XI:94	"I wonder," said...of these mark?"	SA,1,XI:94	No estoy seguro...de estas marcas?
LR,1,XI:95	On the flat...strokes," he said.	SA,1,XI:95	En la base...tres trazos -dijo.
LR,1,XI:96	"The stroke on...come here sometimes."	SA,1,XI:96	El trazo de...veces vienen aquí.
LR,1,XI:97	"What could they...them?" asked Merry.	SA,1,XI:97	¿Qué podrían significar,...hubiera hecho Gandalf?
LR,1,XI:98	"I should say,"...must be wary."	SA,1,XI:98	Diría -respondió Trancos -...que estar alerta.
LR,1,XI:99	"I wish we...or behind us."	SA,1,XI:99	Quisiera tener la...detrás de nosotros.
LR,1,XI:100	"Perhaps," said Strider...best we can."	SA,1,XI:100	Quizá -dijo Trancos -...mejor modo posible.
LR,1,XI:101	"How far is...wide from Weathertop.	SA,1,XI:101	¿A qué distancia...de los Vientos.
LR,1,XI:102	"I don´t know...use the Road."	SA,1,XI:102	No sé si...tomar el Camino.
LR,1,XI:103	"A fortnight!" said...in that time."	SA,1,XI:103	¡Dos semanas! -dijo...en ese tiempo.
LR,1,XI:104	"It may," said Strider.	SA,1,XI:104	Así es -dijo Trancos.
LR,1,XI:105	They stood for...clutched Strider´s arm.	SA,1,XI:105	Permanecieron un momento...brazo de Trancos.
LR,1,XI:106	"Look," he said, pointing downwards.	SA,1,XI:106	Mira -dijo, apuntando hacia abajo.
LR,1,XI:107	At once Strider...threw himself alongside.	SA,1,XI:107	Trancos se arrojó...junto a ellos.
LR,1,XI:108	"What is it?" he whispered.	SA,1,XI:108	¿Qué es eso?...en voz baja.
LR,1,XI:109	"I do not...worst," answered Strider.	SA,1,XI:109	No sé -dijo...temo lo peor.
LR,1,XI:110	Slowly they crawled...of the hill.	SA,1,XI:110	Se arrastraron de...de la colina
LR,1,XI:111	"Yes," said Strider...enemy is here!"	SA,1,XI:111	Sí -dijo Trancos,...enemigo está aquí!
LR,1,XI:112	Hastily they crept...find their companions.	SA,1,XI:112	Arrastrándose por el...con los otros.
LR,1,XI:113	Sam and Peregrin...firewood neatly stacked.	SA,1,XI:113	Sam y Peregrin...pila de leña.
LR,1,XI:114	"I wonder if...back it seems."	SA,1,XI:114	Me pregunto si...intención de volver.
LR,1,XI:115	Strider was greatly...examine the footprints.	SA,1,XI:115	Trancos se interesó...examinar las pisadas.
LR,1,XI:116	"It is just...in anxious thought.	SA,1,XI:116	Tal como lo...en inquietos pensamientos.
LR,1,XI:117	Each of the...few miles away.	SA,1,XI:117	Cada uno de...millas de allí.
LR,1,XI:118	"Hadn´t we better...heart sink somehow."	SA,1,XI:118	¿No sería mejor...de algún modo.
LR,1,XI:119	"Yes, we certainly...flat for miles."	SA,1,XI:119	Sí, es de...de muchas millas.
LR,1,XI:120	"Can the Riders...if we move."	SA,1,XI:120	¿Los Jinetes pueden...movemos de aquí.
LR,1,XI:121	"I was too...Ring draws them."	SA,1,XI:121	No tomé bastantes...Anillo los atrae.
LR,1,XI:122	"Is there no...them to me!"	SA,1,XI:122	¿No hay entonces...¡los atraeré inexorablemente!
LR,1,XI:123	Strider laid his...in the wilderness."	SA,1,XI:123	Trancos le puso...es nuestro amigo.
LR,1,XI:124	"Maybe," muttered Sam...of, bar shouting."	SA,1,XI:124	Quizá -murmuró Sam -...llamando a gritos.
LR,1,XI:125	Down in the...spare for strangers.	SA,1,XI:125	En lo más...a gente extraña.
LR,1,XI:126	"I don´t see...and perhaps more."	SA,1,XI:126	No sé cómo...hemos consumido demasiado.
LR,1,XI:127	"There is food...of Elrond´s house!"	SA,1,XI:127	No falta comida...casa de Elrond!
LR,1,XI:128	The cold increased...at his pipe.	SA,1,XI:128	El frío aumentaba...de la pipa.
LR,1,XI:129	As night fell...all this lore.	SA,1,XI:129	Cuando caía la...aprendido todo esto.
LR,1,XI:130	"Tell us of...you spoke of?"	SA,1,XI:130	Cuéntanos de Gil-Galad...de que hablaste?
LR,1,XI:131	"I do indeed,"...into the fire.	SA,1,XI:131	Sí, por cierto...en el fuego.
LR,1,XI:132	"I know only...the land of -"	SA,1,XI:132	Sólo sé lo...al país de...
LR,1,XI:133	"No!" said Strider...told in full."	SA,1,XI:133	¡No! -dijo Trancos...hasta el fin.
LR,1,XI:134	"Then tell us...round so close."	SA,1,XI:134	Entonces cuéntanos alguna...desde todos lados.
LR,1,XI:135	"I will tell...to chant softly:	SA,1,XI:135	Os contaré la...pero entonó dulcemente:
LR,1,XI:136	The leaves were...forest singing sorrowless.	SA,1,XI:136	Las hojas eran...ya muchos años.
LR,1,XI:137	Strider sighed and...that is Westernesse."	SA,1,XI:137	Trancos suspiró e...es decir Oesternesse.
LR,1,XI:138	As Strider was...the hill-top faded.	SA,1,XI:138	Mientras Trancos hablaba,...en lo alto.
LR,1,XI:139	The story ended...be getting late.	SA,1,XI:139	El cuento había...Está haciéndose tarde.
LR,1,XI:140	The others looked...the pale light.	SA,1,XI:140	Los otros alzaron...la luz pálida.
LR,1,XI:141	Sam and Merry...of the dell.	SA,1,XI:141	Sam y Merry...de la cañada.
LR,1,XI:142	"I don´t know...up the slope."	SA,1,XI:142	No sé qué...por la pendiente.
LR,1,XI:143	"Did you see...to his feet.	SA,1,XI:143	¿No viste nada?...de un salto.
LR,1,XI:144	"No, sir. I...stop to look."	SA,1,XI:144	No, señor Frodo...detuve a mirar.
LR,1,XI:145	"I saw something,"...moving this way."	SA,1,XI:145	Yo vi algo...moverse hacia aquí.
LR,1,XI:146	"Keep close to...in your hands!"	SA,1,XI:146	¡Acercaos todos al...palos más largos!
LR,1,XI:147	For a breathless...shout out aloud.	SA,1,XI:147	Durante un tiempo...silencio, y gritar.
LR,1,XI:148	"Hush!" whispered Strider...the same moment.	SA,1,XI:148	¿Calla! -murmuró Trancos...al mismo tiempo.
LR,1,XI:149	Over the lip...shapes slowly advanced.	SA,1,XI:149	Sobre el borde...sombras avanzaron lentamente.
LR,1,XI:150	Terror overcame Pippin...his left hand.	SA,1,XI:150	El terror dominó...la mano izquierda.
LR,1,XI:151	Immediately, though everything...down on Frodo.	SA,1,XI:151	Inmediatamente, aunque todo...echándose sobre Frodo.
LR,1,XI:152	At that moment...tight upon it.	SA,1,XI:152	En ese momento...la mano derecha.

LR,1,XII:1	When Frodo came...bending over him.	SA,1,XII:1	Cuando Frodo volvió...inclinaban sobre él.
LR,1,XII:2	"What has happened?...he asked wildly.	SA,1,XII:2	¿Qué ha ocurrido?...preguntó Frodo, aturdido.
LR,1,XII:3	They were too...good while ago.	SA,1,XII:3	Los otros estaban...un buen rato.
LR,1,XII:4	Sam plainly was...at his side.	SA,1,XII:4	Sam, evidentemente, comenzaba...junto a él.
LR,1,XII:5	"I am not...anywhere at hand."	SA,1,XII:5	No soy un...que anden cerca.
LR,1,XII:6	When he heard...We shall see!"	SA,1,XII:6	Cuando oyó lo...decidan. ¡Ya veremos!
LR,1,XII:7	Sam choked with...into the darkness.	SA,1,XII:7	Sam sintió que...entre las sombras.
LR,1,XII:8	Frodo dozed, though...at last returned.	SA,1,XII:8	Frodo dormitaba, aunque...volvió al fin.
LR,1,XII:9	"Look!" he cried...name of Elbereth."	SA,1,XII:9	¡Mirad! -gritó, e...nombre de Elbereth.
LR,1,XII:10	"And more deadly...what I can."	SA,1,XII:10	¡Y más mortal...a mi alcance.
LR,1,XII:11	He sat down...of a plant.	SA,1,XII:11	Se sentó en...de una planta.
LR,1,XII:12	"These leaves," he...may be small."	SA,1,XII:12	Esta hojas -dijo -,...quizá sean insuficientes.
LR,1,XII:13	He threw the...weak to stand.	SA,1,XII:13	Trancos echó las...ponerse de pie.
LR,1,XII:14	The others were...wherever we go."	SA,1,XII:14	Los otros discutían...cualquier otro lugar.
LR,1,XII:15	As soon as...its former life.	SA,1,XII:15	Tan pronto como...la vida anterior.
LR,1,XII:16	They started off...wide bend northwards.	SA,1,XII:16	Partieron en dirección...hacia el norte.
LR,1,XII:17	They made their...tired and heavy-hearted.	SA,1,XII:17	Marcharon lenta y...cansado y abatido.
LR,1,XII:18	Before the first...a narrow place?	SA,1,XII:18	Antes que terminara...algún sitio estrecho?
LR,1,XII:19	At the end...half-veiled in mist.	SA,1,XII:19	Al fin del...jirones de bruma.
LR,1,XII:20	"I am afraid...the Road crosses."	SA,1,XII:20	Temo que ahora...sobre el Camino.
LR,1,XII:21	"What is that...there?" asked Merry.	SA,1,XII:21	¿Cuál es aquel...lejos? -preguntó Merry.
LR,1,XII:22	"That is Loudwater...held against us."	SA,1,XII:22	El Sonorona, el...el Puente Último.
LR,1,XII:23	Next day, early...he could see.	SA,1,XII:23	Al otro día,...parecía al menos.
LR,1,XII:24	They hurried along...forward to explore.	SA,1,XII:24	Avanzaron rápidamente y...adelantó a explorar.
LR,1,XII:25	Before long he...thing very strange."	SA,1,XII:25	No mucho después...algo muy extraño.
LR,1,XII:26	He held out...some clearer token."	SA,1,XII:26	Tendió la mano...indicación más clara.
LR,1,XII:27	At once they...of sullen hills.	SA,1,XII:27	Partieron de nuevo...unas lomas adustas.

LR,1,XII:30	"No!" said Strider...on the land."
LR,1,XII:31	"Where did you...of that sort."
LR,1,XII:32	"The heirs of...remembered in Rivendell."
LR,1,XII:33	"Have you often...Rivendell?" said Frodo.
LR,1,XII:34	"I have," said...house of Elrond."
LR,1,XII:35	The hills now...slopes of pine-wood.
LR,1,XII:36	The hobbits grew...went on raining.
LR,1,XII:37	That night they...over the hedge.
LR,1,XII:38	In the morning...of the land.
LR,1,XII:39	When he returned...Ford of Bruinen."
LR,1,XII:40	The rest of...climbing over it.
LR,1,XII:41	They decided to...shadowy and dim.
LR,1,XII:42	"We cannot go...ever get there?"
LR,1,XII:43	"We shall see,"...no further tonight."
LR,1,XII:44	"What is the...on his shoulder."
LR,1,XII:45	"Frodo has been...up hope, Sam.!"
LR,1,XII:46	Night was cold...of the hills.
LR,1,XII:47	The morning dawned...nearest to them.
LR,1,XII:48	"We must make...to the Ford."
LR,1,XII:49	As soon as...over his eyes.
LR,1,XII:50	Pippin was a...here!" he cried.
LR,1,XII:51	When they came...make a way.
LR,1,XII:52	They followed the...one great hinge.
LR,1,XII:53	Outside the door...and broken pots.
LR,1,XII:54	"Surely this is...off it quick."
LR,1,XII:55	"There is no...we shall see."
LR,1,XII:56	The path went...both looked terrified.
LR,1,XII:57	"There are trolls!"...are very large!"
LR,1,XII:58	"We will come...Sam looked scared.
LR,1,XII:59	The sun was...staring at him.
LR,1,XII:60	Strider walked forward...the stooping troll.
LR,1,XII:61	Nothing happened. There...and one hobbit."
LR,1,XII:62	"I had no...to life again.
LR,1,XII:63	"You are forgetting...a live troll!"
LR,1,XII:64	They all laughed...trolls´ large legs.
LR,1,XII:65	"Won´t somebody give...tale for days."
LR,1,XII:66	"Not since Weathertop,"...of his memory."
LR,1,XII:67	"Come on, Sam!"...let on about."
LR,1,XII:68	"I don´t know...an old tune.
LR,1,XII:69	Troll sat alone...from its owner!"
LR,1,XII:70	"Well, that´s a...your hand, Strider!"
LR,1,XII:71	"Where did you...those words before."
LR,1,XII:72	Sam muttered something...- or a warrior!"
LR,1,XII:73	"I hope not,"...to be neither!"
LR,1,XII:74	In the afternoon...and secret marks.
LR,1,XII:75	"There!" said Merry...I wonder, Frodo?"
LR,1,XII:76	Frodo looked at...came from robbers."
LR,1,XII:77	The Road lay...the mountains ahead.
LR,1,XII:78	They were beginning...small bells tinkling.
LR,1,XII:79	"That does not...on his face.
LR,1,XII:80	The light faded...a thin veil.
LR,1,XII:81	Strider sprang from...urgently to Strider.
LR,1,XII:82	Soon Strider beckoned...Elrond," said Strider.
LR,1,XII:83	"Hail, and well...upon the road."
LR,1,XII:84	"Then Gandalf has...cried Frodo joyfully.
LR,1,XII:85	"No. He had...in the Wilderness.
LR,1,XII:86	"It was my...held against us."
LR,1,XII:87	While Glorfindel was...at Sam´s arm.
LR,1,XII:88	"My master is...He needs rest."
LR,1,XII:89	Glorfindel caught Frodo...with grave anxiety.
LR,1,XII:90	Briefly Strider told...intently at it.
LR,1,XII:91	"There are evil...on without rest."
LR,1,XII:92	He searched the...and strength returned.
LR,1,XII:93	"You shall ride...enemy cannot rival."
LR,1,XII:94	"No, he will...behind in danger."
LR,1,XII:95	Glorfindel smiled. "I...all in peril."
LR,1,XII:96	To that Frodo...a dark dream.
LR,1,XII:97	They cast themselves...night were gone.
LR,1,XII:98	"Drink this!" said...Shire had done.
LR,1,XII:99	They had rested...in the elf-tongue.
LR,1,XII:100	But however anxious...pale and empty.
LR,1,XII:101	The hobbits were...they could manage.
LR,1,XII:102	"Our peril will...by the Ford."
LR,1,XII:103	The Road was...the fading sky.
LR,1,XII:104	There was still...a loud cry.
LR,1,XII:105	"Fly!" he called...is upon us!"
LR,1,XII:106	The white horse...again two more.
LR,1,XII:107	"Ride forward! Ride!"...Glorfindel to Frodo.
LR,1,XII:108	He did not...he drew it.
LR,1,XII:109	"Ride on! Ride...noro lim, Asfaloth!
LR,1,XII:110	At once the...converged with his.
LR,1,XII:111	Frodo looked back...with fell voices.
LR,1,XII:112	Fear now filled...the foremost Rider.
LR,1,XII:113	Frodo heard the...across the Ford.
LR,1,XII:114	But the pursuers...strength to refuse.
LR,1,XII:115	Suddenly the foremost...brandished his sword.
LR,1,XII:116	"Go back!" he...will take you!"
LR,1,XII:117	"Go back!" he whispered.
LR,1,XII:118	"The Ring! The...by two others.

SA,1,XII:30	No -dijo Trancos -...sobre el país.
SA,1,XII:31	¿Dónde aprendiste esas...de esa especie.
SA,1,XII:32	Los herederos de...recuerdan en Rivendel.
SA,1,XII:33	¿Has estado con...le dijo Frodo.
SA,1,XII:34	Sí -respondió Trancos -,...casa de Elrond.
SA,1,XII:35	Las colinas comenzaron...laderas de pinos.
SA,1,XII:36	Los hobbits estaban...lluvia no amainaba.
SA,1,XII:37	Aquella noche acamparon...encima del seto.
SA,1,XII:38	Cuando despertó por...configuración del territorio.
SA,1,XII:39	Regresó bastante desanimado...Vado del Bruinen.
SA,1,XII:40	Pasaron el resto...cadena de lomas.
SA,1,XII:41	Decidieron intentar la...sombríos e indistintos.
SA,1,XII:42	No podemos seguir...que llegamos allí?
SA,1,XII:43	Quizá -respondió Trancos -...ir más lejos.
SA,1,XII:44	¿Qué le ocurre...en el hombro.
SA,1,XII:45	Frodo ha sido...las esperanzas, Sam!
SA,1,XII:46	La noche era...de las colinas.
SA,1,XII:47	La mañana se...lado del agua.
SA,1,XII:48	Tendremos que retomar...llegar al Vado.
SA,1,XII:49	Comieron, y partieron...por los ojos.
SA,1,XII:50	Pippin iba un...hay un sendero!
SA,1,XII:51	Cuando llegaron junto...no interrumpieran el paso.
SA,1,XII:52	Siguieron la senda...de una bisagra.
SA,1,XII:53	Se detuvieron frente...y ollas rotas.
SA,1,XII:54	¡Una cueva de trolls,...alejemos en seguida.
SA,1,XII:55	No es necesario,...qué se presenta.
SA,1,XII:56	La senda continuaba...dos parecían aterrorizados.
SA,1,XII:57	¡Hay trolls! -jadeó...¡Son muy grandes!
SA,1,XII:58	Vamos a echarles...cara de espanto.
SA,1,XII:59	El sol estaba...dos lo observaban.
SA,1,XII:60	Trancos se adelantó...del troll inclinado.
SA,1,XII:61	No ocurrió nada...y un hobbit.
SA,1,XII:62	¡No tenía idea...a la vida.
SA,1,XII:63	No sólo olvidáis...un troll vivo!
SA,1,XII:64	Todos rieron. Frodo...de los trolls.
SA,1,XII:65	¿No cantaría alguien...desde hace días.
SA,1,XII:66	Desde la Cima...Sam recuerde algo.
SA,1,XII:67	¡Vamos, Sam! -dijo...no muestras nunca.
SA,1,XII:68	No lo sé...una vieja canción.
SA,1,XII:69	El Troll estaba...birló al propietario!
SA,1,XII:70	¡Bueno, hay ahí...la mano, Trancos!
SA,1,XII:71	¿Dónde aprendiste eso,...había oído antes.
SA,1,XII:72	Sam murmuró algo...¡o un guerrero!
SA,1,XII:73	Espero que no...ni lo otro.
SA,1,XII:74	A la tarde...y marcas secretas.
SA,1,XII:75	¡Sí! -dijo Merry -...Bilbo, me pregunto?
SA,1,XII:76	Frodo miró la...manos de ladrones.
SA,1,XII:77	El Camino se...sobresalían allá adelante.
SA,1,XII:78	Empezaban a buscar...tintineo de campanillas.
SA,1,XII:79	¡Eso no suena...en la cara.
SA,1,XII:80	La luz disminuía...un velo tenue.
SA,1,XII:81	Trancos dejó de...urgentemente con Trancos.
SA,1,XII:82	Pronto Trancos les...Elrond -dijo Trancos.
SA,1,XII:83	¡Hola, y feliz...en el camino.
SA,1,XII:84	Entonces, ¿Gandalf llegó...exclamó Frodo alegremente.
SA,1,XII:85	No. No cuando...las tierras desiertas.
SA,1,XII:86	"Me tocó a...defendido contra nosotros.
SA,1,XII:87	Mientras Glorfindel hablaba,...brazo de Sam.
SA,1,XII:88	Mi amo está...noche. Necesita descanso.
SA,1,XII:89	Glorfindel alcanzó a...con grave ansiedad.
SA,1,XII:90	Trancos le habló...miró con atención.
SA,1,XII:91	Hay cosas malas...sin tomar descanso.
SA,1,XII:92	Buscó con los...y la fuerza.
SA,1,XII:93	Montarás en mi...enemigo pueden imitar.
SA,1,XII:94	¡No, no será...amigos en peligro
SA,1,XII:95	Glorfindel sonrió. - Dudo...todos en peligro.
SA,1,XII:96	Frodo no encontró...un sueño oscuro.
SA,1,XII:97	Se echaron al...noche habían desaparecido.
SA,1,XII:98	¡Bebed esto! -les...de la Comarca.
SA,1,XII:99	Habían descansado bastante...en lengua élfica.
SA,1,XII:100	Pero por inquietos...pálido y vacío.
SA,1,XII:101	Los hobbits se...de prisa, trastabillando.
SA,1,XII:102	El peligro aumentará...cerca del Vado.
SA,1,XII:103	El Camino corría...el cielo pálido.
SA,1,XII:104	Detrás se oía...un salto, gritando:
SA,1,XII:105	¡Huid! ¡Huid! ¡El...está sobre nosotros!
SA,1,XII:106	El caballo blanco...seguida otros dos.
SA,1,XII:107	¡Corre! ¡Corre! -le...Glorfindel a Frodo.
SA,1,XII:108	Frodo no obedeció...un relámpago rojo.
SA,1,XII:109	¡Corre! ¡Corre! -gritó...noro lim, Asfaloth.
SA,1,XII:110	Inmediatamente, el caballo...convergían hacia él.
SA,1,XII:111	Frodo miró un...increpaban a Frodo.
SA,1,XII:112	El miedo dominaba...jinete más adelantado.
SA,1,XII:113	Frodo oyó el...cruzado el Vado.
SA,1,XII:114	Pero los perseguidores...fuerzas para resistirse.
SA,1,XII:115	De pronto el...esgrimió la espada.
SA,1,XII:116	¡Atrás! -gritó -. ¡Volved...Mordor te llevaremos!
SA,1,XII:117	¡Atrás! -murmuró Frodo.
SA,1,XII:118	¡El Anillo! ¡El...otros dos Jinetes.

LR,1,XII:121	At that moment...back in dismay.	SA,1,XII:121	En ese momento...detrás retrocedieron espantados.
LR,1,XII:122	With his last...over the world.	SA,1,XII:122	Exhausto, Frodo oyó...cubriendo el mundo.
LR,1,XII:123	The black horses...saw no more.	SA,1,XII:123	Los caballos negros...vio nada más.

THE LORD OF THE RINGS: THE FELLOWSHIP OF THE RING: BOOK 2
EL SEÑOR DE LOS ANILLOS: LA COMUNIDAD DEL ANILLO: LIBRO 2

QUOTATION	ENGLISH	CITA	CASTELLANO
LR,2,I:1	Frodo woke and...of a waterfall.	SA,2,I:1	Frodo despertó y...de una cascada
LR,2,I:2	"Where am I...to the ceiling.	SA,2,I:2	¿Dónde estoy, y...alta al techo.
LR,2,I:3	"In the House...want to know.	SA,2,I:3	En la casa...si quieres saberlo.
LR,2,I:4	"Gandalf!" cried Frodo...the open window.	SA,2,I:4	¡Gandalf! -exclamó Frodo,...la ventana abierta.
LR,2,I:5	"Yes," he said...you left home."	SA,2,I:5	Sí -dijo Gandalf -,...que hiciste últimamente.
LR,2,I:6	Frodo lay down...of the window.	SA,2,I:6	Frodo se acostó...de humo blanco.
LR,2,I:7	"Where´s Sam?" Frodo...others all right?"	SA,2,I:7	¿Dónde está Sam?...cómo se encuentran?
LR,2,I:8	"Yes, they are...an hour ago."	SA,2,I:8	Sí, todos están...una media hora.
LR,2,I:9	"What happened at...it still does."	SA,2,I:9	¿Qué pasó en...todavía lo parece.
LR,2,I:10	"Yes, it would...out at Weathertop."	SA,2,I:10	Sí, lo creo...de los Vientos.
LR,2,I:11	"You seem to...know about it?"	SA,2,I:11	Parece que ya...¿Cómo te enteraste?
LR,2,I:12	"You have talked...bearing the Ring."	SA,2,I:12	Has estado hablando...todavía el Anillo.
LR,2,I:13	"We should never...do without you."	SA,2,I:13	No hubiésemos podido...sabía que hacer.
LR,2,I:14	"I was delayed,"...been better so."	SA,2,I:14	Me retrasé -dijo...sido mejor así.
LR,2,I:15	"I wish you...me what happened!"	SA,2,I:15	¡Pero cuéntame qué pasó!
LR,2,I:16	"All in good...by Elrond´s orders."	SA,2,I:16	¡Todo a su...órdenes de Elrond.
LR,2,I:17	"But talking would...that al least."	SA,2,I:17	Pero hablar me...que contarme eso.
LR,2,I:18	"You will soon...was held captive."	SA,2,I:18	Ya oirás todo...que estuve prisionero.
LR,2,I:19	"You?" cried Frodo.	SA,2,I:19	¿Tú? -exclamó Frodo.
LR,2,I:20	"Yes, I, Gandalf...War is preparing!"	SA,2,I:20	Sí, yo, Gandalf...guerra está próxima!
LR,2,I:21	"Then you knew...I met them?"	SA,2,I:21	Entonces tú sabías...yo los encontrara.
LR,2,I:22	"Yes, I knew...disaster, by Aragorn."	SA,2,I:22	Sí, sabía de...salvado del desastre.
LR,2,I:23	"Yes," said Frodo...we met Glorfindel."	SA,2,I:23	Sí, -dijo Frodo -,...encontramos a Glorfindel.
LR,2,I:24	Gandalf smiled. "I...more doubts now."	SA,2,I:24	Gandalf sonrió. - Sé...tiene más dudas.
LR,2,I:25	"I am glad,"...perhaps the Breelanders."	SA,2,I:25	Me alegra -dijo...gentes de Bree.
LR,2,I:26	"You don´t know...their last adventure."	SA,2,I:26	En realidad sabes...su última aventura.
LR,2,I:27	"Do you really...only a Ranger."	SA,2,I:27	¿Quieres decir realmente...sólo un Montaraz.
LR,2,I:28	"Only a Ranger!"...yet at rest."	SA,2,I:28	¡Sólo un Montaraz!...encontrado todavía reposo.
LR,2,I:29	"I suppose not,"...as I want."	SA,2,I:29	Imagino que no...suficiente para mí.
LR,2,I:30	He fell silent...by the twentieth."	SA,2,I:30	Calló y cerró...el día veinte.
LR,2,I:31	"You have talked...shoulder feel now?"	SA,2,I:31	En tu estado...y el costado?
LR,2,I:32	"I don´t know,"...with his right.	SA,2,I:32	No sé -dijo...con la derecha.
LR,2,I:33	"Good!" said Gandalf...were brought in."	SA,2,I:33	¡Bien! -dijo Gandalf -...te trajeron aquí.
LR,2,I:34	"Days?" said Frodo.	SA,2,I:34	¿Días? -dijo Frodo.
LR,2,I:35	"Well, four nights...was working inwards."	SA,2,I:35	Bueno, cuatro noches...paso hacia dentro.
LR,2,I:36	Frodo shuddered, remembering...for seventeen days."	SA,2,I:36	Frodo se estremeció...llevaste diecisiete días.
LR,2,I:37	"What would they...trying to do?"	SA,2,I:37	¿Qué me hubiesen...hacer esos Jinetes?
LR,2,I:38	"They tried to...on his hand."	SA,2,I:38	Trataban de atravesarte...del Señor Oscuro.
LR,2,I:39	"Thank goodness I...that I escaped!"	SA,2,I:39	¡Gracias sean dadas...escapado con vida!
LR,2,I:40	"Yes, fortune or...could see you."	SA,2,I:40	Sí, la fortuna...te podían ver.
LR,2,I:41	"I know," said...see their horses?"	SA,2,I:41	Sí, es cierto...a los caballos?
LR,2,I:42	"Because they are...with the living."	SA,2,I:42	Porque son verdaderos...con los vivos.
LR,2,I:43	"Then why do...scream at them."	SA,2,I:43	¿Por qué esos...gansos les graznan.
LR,2,I:44	"Because these horses...is growing daily."	SA,2,I:44	Porque esos caballos...todos los días.
LR,2,I:45	"What about Rivendell...Is Rivendell safe?"	SA,2,I:45	¿Y Rivendel y...Rivendel a salvo?
LR,2,I:46	"Yes, at present...have great power."	SA,2,I:46	Sí, por ahora,...y los Invisible.
LR,2,I:47	"I thought that...that Glorfindel then?"	SA,2,I:47	Creí ver una...¿Era entonces Glorfindel?
LR,2,I:48	"Yes, you saw...all his strength.	SA,2,I:48	Sí, lo viste...toda su fuerza.
LR,2,I:49	"Still," he said...for the present."	SA,2,I:49	"Sin embargo -continuó...preocupes por ahora.
LR,2,I:50	"I haven´t any...story for me."	SA,2,I:50	No tengo ningún...historia para mí.
LR,2,I:51	Gandalf moved his...upon the coverlet.	SA,2,I:51	Gandalf acercó la...sobre la cobertura.
LR,2,I:52	"Still that must...see that can."	SA,2,I:52	«Sin embargo, era...que sepan ver.»
LR,2,I:53	"You look splendid,"...Nine at once.	SA,2,I:53	Tienes un aspecto...a la vez.
LR,2,I:54	"When the Ringwraiths...horses and overwhelmed."	SA,2,I:54	"Cuando los Espectros...otros al agua.
LR,2,I:55	"And is that...Riders?" asked Frodo.	SA,2,I:55	¿Y ése fue...Jinetes? -preguntó Frodo.
LR,2,I:56	"No," said Gandalf...slowly towards Rivendell."	SA,2,I:56	No -dijo Gandalf -...lentamente a Rivendel.
LR,2,I:57	"Who made the flood?" asked Frodo.	SA,2,I:57	¿Quién provocó la crecida? -dijo Frodo.
LR,2,I:58	"Elrond commanded it,"...the Misty Mountains."	SA,2,I:58	Elrond la ordenó...las Montañas Nubladas.
LR,2,I:59	"Yes, it all...we are safe!"	SA,2,I:59	Sí, todo me...estamos a salvo!
LR,2,I:60	Gandalf looked quickly...places of honour."	SA,2,I:60	Gandalf echó una...sitios de honor.
LR,2,I:61	"Splendid!" said Frodo...so much kindness."	SA,2,I:61	¡Espléndido! -dijo Frodo-...tan bondadosos conmigo.
LR,2,I:62	"Well, there are...Bilbo, the Ring-finder."	SA,2,I:62	Bueno, hay muchas...encontró el Anillo.
LR,2,I:63	"Dear Bilbo!" said...fell fast asleep.	SA,2,I:63	¡Querido Bilbo! -dijo...se durmió rápidamente.
LR,2,I:64	Frodo was now...fear, and sadness.	SA,2,I:64	Frodo estaba ahora...y la melancolía.
LR,2,I:65	As the evening...at him thoughtfully.	SA,2,I:65	A la caída...una mirada pensativa.
LR,2,I:66	"Yes, you have...and whistled a tune.	SA,2,I:66	Sí, desde la...silbó una melodía.
LR,2,I:67	At that moment...turned hastily away.	SA,2,I:67	En ese momento,...seguida para irse.
LR,2,I:68	"Hullo, Sam!" said Frodo.	SA,2,I:68	¡Hola, Sam! -dijo Frodo.
LR,2,I:69	"It´s warm!" said...he was joking."	SA,2,I:69	¡Está caliente! -dijo...pensé que bromeaba.
LR,2,I:70	"I am already,"...of the party!"	SA,2,I:70	Esto listo -dijo...a los demás!
LR,2,I:71	"I can take...of the place."	SA,2,I:71	Puedo llevarlo hasta...de la casa.
LR,2,I:72	"I know what...round the corners!"	SA,2,I:72	Sé lo que...de los corredores!
LR,2,I:73	Sam led him...in Elrond´s gardens.	SA,2,I:73	Sam lo llevó...jardines de Elrond.
LR,2,I:74	"Hurray!" cried Pippin...of the Ring!"	SA,2,I:74	¡Hurra! -gritó Pippin...Señor del Anillo!
LR,2,I:75	"Hush!" said Gandalf...is getting dark."	SA,2,I:75	¡Calla! -dijo Gandalf...caen las sombras.
LR,2,I:76	"Gandalf has been...for the occasion."	SA,2,I:76	Gandalf ha estado...una canción apropiada.
LR,2,I:77	"I feel like...eating and drinking!"	SA,2,I:77	Yo también cantaría...comer y beber!
LR,2,I:78	"That will soon...for a meal!"	SA,2,I:78	Eso tiene pronto...para una comida.

LR,2,I:81	Frodo looked at...dignity and power.
LR,2,I:82	Gandalf was shorter...suddenly into fire.
LR,2,I:83	Glorfindel was tall...hand was strength.
LR,2,I:84	The face of...Elves and Men.
LR,2,I:85	In the middle...wrought in silver.
LR,2,I:86	So it was...of the orcs.
LR,2,I:87	Such loveliness in...to his neighbours.
LR,2,I:88	He looked first...sign of Strider.
LR,2,I:89	Next to Frodo...look at him.
LR,2,I:90	"Welcome and well...bowed still lower.
LR,2,I:91	"Frodo Baggins at...great Thorin Oakenshield?"
LR,2,I:92	"Quite right," answered...on your recovery."
LR,2,I:93	"Thank you very much," said Frodo.
LR,2,I:94	"You have had...talk of this?"
LR,2,I:95	"I think we...the Lonely Mountain."
LR,2,I:96	Glóin looked at...may be told."
LR,2,I:97	Throughout the rest...dared to go.
LR,2,I:98	"Indeed," said Glóin...east of Esgaroth."
LR,2,I:99	"And what of...people?" asked Frodo.
LR,2,I:100	"There is much...handiwork, they say."
LR,2,I:101	And with that...to lift him.
LR,2,I:102	"And what has...Óin?" asked Frodo.
LR,2,I:103	A shadow passed...of merrier things!"
LR,2,I:104	Glóin began then...not been idle."
LR,2,I:105	"I will come...Desolation of Smaug!"
LR,2,I:106	Glóin looked at...not?" he asked.
LR,2,I:107	"Yes," answered Frodo...in the world."
LR,2,I:108	At length the...upon either side.
LR,2,I:109	Frodo found himself...little other light."
LR,2,I:110	As Elrond entered...over his face.
LR,2,I:111	Elrond went forward...have long missed."
LR,2,I:112	Th dark figure...uncovered its face.
LR,2,I:113	"Bilbo!" cried Frodo...he sprang forward.
LR,2,I:114	"Hullo, Frodo my...you enjoyed yourself?"
LR,2,I:115	"Why weren´t you...see you before?"
LR,2,I:116	"Because you were...else to do."
LR,2,I:117	"What were you doing?"
LR,2,I:118	"Why, sitting and...Where is he?"
LR,2,I:119	Elrond laughed. "He...at the feast.
LR,2,I:120	In the meanwhile...time towards Rivendell.
LR,2,I:121	"I got here...remarkable place altogether.
LR,2,I:122	"I hear all...in the Wild.
LR,2,I:123	"And Gandalf said...at Frodo doubtfully.
LR,2,I:124	"Have you got...at it again."
LR,2,I:125	"Yes, I´ve got...ever it did."
LR,2,I:126	"Well, I should...moment," said Bilbo.
LR,2,I:127	When he had...to strike him.
LR,2,I:128	The music and...about the Shire!"
LR,2,I:129	Frodo hid the...with a smile.
LR,2,I:130	Suddenly Bilbo looked...Dúnadan!" he cried.
LR,2,I:131	"Strider!" said Frodo...lot of names."
LR,2,I:132	"Well, Strider is...him that for?"
LR,2,I:133	"They call me...introduced to him."
LR,2,I:134	"And why do...Dúnadan?" asked Frodo.
LR,2,I:135	"The Dúnadan," said...Arwen was there."
LR,2,I:136	Strider looked down...hear at once."
LR,2,I:137	"Well, my dear...polish it up!"
LR,2,I:138	Strider smiled. "Come...me hear it!"
LR,2,I:139	Frodo was left...began to listen.
LR,2,I:140	At first the...realm of sleep.
LR,2,I:141	There he wandered...ran the words.
LR,2,I:142	Eärendil was a...Flammifer of Westernesse.
LR,2,I:143	The chanting ceased...smiling and applauding.
LR,2,I:144	"Now we had...said an Elf.
LR,2,I:145	Bilbo got up...repeat it all."
LR,2,I:146	"Not too tiring...at one hearing!"
LR,2,I:147	"What!" cried Bilbo...were the Dúnadan´s?"
LR,2,I:148	"It is not...said the Elf.
LR,2,I:149	"Nonsense, Lindir," snorted...peas and apples."
LR,2,I:150	"Maybe. To sheep...have other business."
LR,2,I:151	"I won´t argue...you want to."
LR,2,I:152	He got up...think of it?"
LR,2,I:153	"I am not...said Frodo smiling.
LR,2,I:154	"You needn´t," said...he was right."
LR,2,I:155	"I don´t know,"...near the end."
LR,2,I:156	"It is difficult...more quiet talk?"
LR,2,I:157	"Can we?" said Frodo.
LR,2,I:158	"Of course. This...make a noise."
LR,2,I:159	They got up...rose in song.
LR,2,I:160	A Elbereth Gilthoniel...sí nef aearon!
LR,2,I:161	Frodo halted for...pierced his heart.
LR,2,I:162	He stood still...tonight. Come on!"

SA,2,I:81	Frodo los observó...y poderosos señores.
SA,2,I:82	Gandalf era de...encenderse y arder.
SA,2,I:83	Glorfindel era alto...en aquella mano.
SA,2,I:84	El rostro de...entre los Hombres.
SA,2,I:85	En el centro...cinceladas en plata.
SA,2,I:86	Así vio Frodo...de los orcos.
SA,2,I:87	Frodo no había...la gente vecina.
SA,2,I:88	Buscó primero a...ver a Trancos.
SA,2,I:89	A la derecha...comer para mirarlo.
SA,2,I:90	¡Bienvenido y feliz...inclinándose todavía más.
SA,2,I:91	Frodo Bolsón, para...gran Thorin Escudo-de-Roble?
SA,2,I:92	No se equivoca...por su restablecimiento.
SA,2,I:93	Muchas gracias -dijo Frodo.
SA,2,I:94	Ha tendio usted...hablar del asunto.
SA,2,I:95	Pienso que no...la Montaña Solitaria.
SA,2,I:96	Glóin lo miró...se puede hablar.
SA,2,I:97	Conversaron durante todo...el Bosque Negro.
SA,2,I:98	En verdad -dijo...este de Esgaroth.
SA,2,I:99	¿Y qué me...usted? -preguntó Frodo.
SA,2,I:100	Hay mucho que...sí mismos, dicen.
SA,2,I:101	Y después de...enanos para levantarlo.
SA,2,I:102	¿Y qué se...Óin? -preguntó Frodo.
SA,2,I:103	Una sombra cruzó...cosas más alegres!
SA,2,I:104	Glóin se puso...hemos estado ociosos.
SA,2,I:105	Iré y lo...Desolación de Smaug!
SA,2,I:106	Glóin miró a...cierto? -le preguntó.
SA,2,I:107	Sí -respondió Frodo-...palacios del mundo.
SA,2,I:108	El banquete concluyó...y a otro.
SA,2,I:109	Frodo se encontró...hay otra luz.
SA,2,I:110	Mientras Elrond entraba...del manto negro.
SA,2,I:111	Elrond se adelantó...faltado mucho tiempo.
SA,2,I:112	La figura oscura...descubrió la cara.
SA,2,I:113	¡Bilbo! -gritó Frodo...salto hacia delante.
SA,2,I:114	¡Hola, Frodo, mi...hayas pasado bien.
SA,2,I:115	¿Por qué no...te viera antes?
SA,2,I:116	Porque estabas dormido...cosa que hacer.
SA,2,I:117	¿Qué estabas haciendo?
SA,2,I:118	Bueno, estaba sentado...ayude. ¿Dónde está?
SA,2,I:119	Elrond rió. - Lo...asistido al banquete.
SA,2,I:120	Mientras tanto Frodo...tiempo hacia Rivendel.
SA,2,I:121	Llegué aquí sin...punto de vista.
SA,2,I:122	"Me han llegado...sorprendiera al descubierto.
SA,2,I:123	"Y Gandalf dijo:...Frodo como dudando.
SA,2,I:124	¿Lo tienes aquí?...echarle un vistazo.
SA,2,I:125	Sí lo tengo...aspecto de siempre.
SA,2,I:126	Bueno, me gustaría...más -dijo Bilbo.
SA,2,I:127	Mientas se vestía,...ganas de golpearla.
SA,2,I:128	La música y...de la Comarca!
SA,2,I:129	Frodo ocultó el...con una sonrisa.
SA,2,I:130	De pronto Bilbo...llegaste, Dúnadan! -exclamó.
SA,2,I:131	¡Trancos! -dijo Frodo -...tienes muchos nombres.
SA,2,I:132	Bueno, Trancos nunca...lo llamas así?
SA,2,I:133	Así me llaman...así fui presentado.
SA,2,I:134	¿Y por qué...Dúnadan? -preguntó Frodo.
SA,2,I:135	El Dúnadan -dijo...Arwen estaba presente.
SA,2,I:136	Trancos miró gravemente...oír en seguida.
SA,2,I:137	Bueno, querido compañero...un último toque!
SA,2,I:138	Trancos sonrió. - ¡Vamos! -dijo-. ¡Házmela escuchar!
SA,2,I:139	Dejaron un rato...puso a escuchar.
SA,2,I:140	Al principio, y...reino de sueños.
SA,2,I:141	Allí fue largamente...alzaron las palabras.
SA,2,I:142	Eärendil era un...flamígera de Oesternesse.
SA,2,I:143	El canto cesó...sonreían y aplaudían.
SA,2,I:144	Ahora oigámoslo de…-dijo un Elfo.
SA,2,I:145	Bilbo se incorporó...cabo a rabo.
SA,2,I:146	No demasiado fatigoso...a tu pregunta!
SA,2,I:147	¡Qué! -exclamó Bilbo -...cuáles de Dúnadan?
SA,2,I:148	No es fácil...dijo el Elfo.
SA,2,I:149	Tonterías, Lindir -gruñó...así de diferentes.
SA,2,I:150	Quizá. A una...tenido otras ocupaciones.
SA,2,I:151	No discutiré contigo...si tienes ganas.
SA,2,I:152	Se incorporó y...¿Qué piensas tú?
SA,2,I:153	No trataré de…-dijo Frodo sonriendo.
SA,2,I:154	No tienes por...que tenía razón.
SA,2,I:155	No sé -dijo...cerca del fin.
SA,2,I:156	Es díficil mantenerse...una charla tranquila?
SA,2,I:157	¿Podemos hacerlo? -dijo Frodo.
SA,2,I:158	Por supuesto. Esto...no haces ruido.
SA,2,I:159	Se pusieron de...entonó una canción.
SA,2,I:160	A Elbereth Gilthoniel,...sí nef aearon!
SA,2,I:161	Frodo se detuvo...pasaba el corazón.
SA,2,I:162	Se quedo allí...esta noche. ¡Vamos!

LR,2,I:165	"And begging yours...went to bed."	SA,2,I:165	Con tu perdón,...a la cama.
LR,2,I:166	"Well, sir, there...the first time."	SA,2,I:166	Bueno, señor, hay...que pasa levantado.
LR,2,I:167	"Quite right, Sam,"...garden. Sleep well!"	SA,2,I:167	Tienes mucha razón,...¡Qué duermas bien!
LR,2,II:1	Next day Frodo...upon their peaks.	SA,2,II:1	A la mañana...blanqueaba las cimas.
LR,2,II:2	On a seat...the great council?"	SA,2,II:2	En una vuelta...el gran concilio?
LR,2,II:3	"I feel ready...to the north.	SA,2,II:3	Listo para cualquier...norte de Rivendel.
LR,2,II:4	"You may have...and decide today."	SA,2,II:4	Quizá encuentres la...oír y decidir.
LR,2,II:5	Suddenly as they...Bilbo are wanted."	SA,2,II:5	De pronto mientras...la de Bilbo.
LR,2,II:6	Frodo and Bilbo...forgotten, trotted Sam.	SA,2,II:6	Frodo y Bilbo...por el momento.
LR,2,II:7	Gandalf led them...entered were grave.	SA,2,II:7	Gandalf los llevó...sala eran graves.
LR,2,II:8	Elrdond was there...the company, saying:	SA,2,II:8	Elrond estaba allí,...la compañía, diciendo:
LR,2,II:9	"Here, my friends...errand more urgent."	SA,2,II:9	He aquí, amigos...misión más urgente.
LR,2,II:10	He then pointed...stern of glance.	SA,2,II:10	Luego señaló y...mirada orgullosa y seria.
LR,2,II:11	He was cloaked...with sudden wonder.	SA,2,II:11	Esaba vestido con...con sorprendido asombro.
LR,2,II:12	"Here," said Elrond...will be answered."	SA,2,II:12	He aquí -dijo...tendrán aquí respuesta.
LR,2,II:13	Not all that...Mountain were troubled.	SA,2,II:13	No es necesario...estaban bastante perturbados.
LR,2,II:14	"It is now...numbers to return."	SA,2,II:14	Haca ya muchos...emprender la vuelta.
LR,2,II:15	Glóin sighed. "Moria!...went away south.	SA,2,II:15	Glóin suspiró. - ¡Moria!...hacia el sur.
LR,2,II:16	"That was nigh...from Moria since.	SA,2,II:16	"Esto ocurrió hace...Moria desde entonces.
LR,2,II:17	"Then about a...on a time."	SA,2,II:17	"Más tarde, hace...la otra época.»
LR,2,II:18	"At this we...Do you refuse?"	SA,2,II:18	"Al oír esto...tan bien. ¿Rehusáis?»
LR,2,II:19	"At that his...its fair cloak."	SA,2,II:19	"El soplo que...tan hermosa apariencia."
LR,2,II:20	"Consider well, but...long," said he.	SA,2,II:20	"«Piénsalo bien, pero...tiempo», dijo él.
LR,2,II:21	"The time of...spend," answered Dáin.	SA,2,II:21	"«El tiempo que...mía», respondió Dáin.
LR,2,II:22	"For the present,"...into the darkness.	SA,2,II:22	"«Por el momento»,...en la oscuridad.
LR,2,II:23	"Heavy have the...of the year.	SA,2,II:23	"Desde aquella noche...el año acabe.
LR,2,II:24	"And so I...and Dáin also."	SA,2,II:24	"Al fin Dáin...también a Dáin.
LR,2,II:25	"You have done...we must deem.	SA,2,II:25	Has hecho bien...hemos de considerar.
LR,2,II:26	"That is the...of the world.	SA,2,II:26	"Para este propósito...amenazan al mundo.
LR,2,II:27	"Now, therefore, things...shall end it."	SA,2,II:27	"Hoy, por lo...otros la terminen.
LR,2,II:28	Then all listened...Moria was shut.	SA,2,II:28	Todos escucharon mientras...Moria se cerraron.
LR,2,II:29	Then trough all...ere he ceased.	SA,2,II:29	Durante todos los...que él terminara.
LR,2,II:30	Of Númenor he...mustered in Arnor.	SA,2,II:30	Habló de Númenor...reunieron en Arnor.
LR,2,II:31	Thereupon Elrond paused...was not so."	SA,2,II:31	En este punto...no era cierto.
LR,2,II:32	"You remember?" said...long age ago."	SA,2,II:32	¿Recuerda usted? -dijo...hace muchísimo tiempo.
LR,2,II:33	"So it was...many fruitless victories.	SA,2,II:33	Así es -respondió...muchas estériles victorias.
LR,2,II:34	"I was the...for his own."	SA,2,II:34	"Fui heraldo de...se lo guardó.
LR,2,II:35	At this the...is tidings indeed."	SA,2,II:35	Oyendo estas palabras,...es una noticia.
LR,2,II:36	"Alas! Yes," said...to our counsel.	SA,2,II:36	Ay, sí -dijo...oír nuestros consejos.
LR,2,II:37	"This I will...have befallen him.	SA,2,II:37	"Lo guardaré como...puediera haberle ocurrido.
LR,2,II:38	"Only to the...been forged again.	SA,2,II:38	"Esas noticias llegaron...forjado de nuevo.
LR,2,II:39	"Fruitless did I...years has lessened.	SA,2,II:39	"¿Dije que la...años por delante.
LR,2,II:40	"In the North...the grassy hills.	SA,2,II:40	"En el Norte,...colinas de hierbas.
LR,2,II:41	"In the South...world was young.	SA,2,II:41	"En el Sur...mundo era joven.
LR,2,II:42	"But in the...ruins shadows walked.	SA,2,II:42	"Pero mientras los...entre sus ruinas.
LR,2,II:43	"So it has...played small part."	SA,2,II:43	"Así ha sido...he intervenido poco.
LR,2,II:44	He ceased, but...fail at last.	SA,2,II:44	Elrond dejó de...acaso somos vencidos.
LR,2,II:45	"Believe not that...won, what then?	SA,2,II:45	"No creáis que...Río, ¿qué ocurriría?
LR,2,II:46	"Yet that hour...not felt before.	SA,2,II:46	"Sin embargo esta...habíamos sentido antes.
LR,2,II:47	"Some said that...ruins of Osgiliath.	SA,2,II:47	"Algunos dijeron que...ruinas de Osgiliath.
LR,2,II:48	"I was in...when we call.	SA,2,II:48	"Yo estaba en...a nuestras llamadas.
LR,2,II:49	"In this evil...once to me.	SA,2,II:49	"En esta hora...soñé una vez.
LR,2,II:50	"In that dream...but clear, crying:	SA,2,II:50	"En ese sueño...y clara, gritando:
LR,2,II:51	Seek for the...forth shall stand.	SA,2,II:51	Busca la espada...presentará el Mediano.
LR,2,II:52	Of these words...where it lay."	SA,2,II:52	"No comprendimos mucho...sabían dónde estaba.
LR,2,II:53	"And here in...Broken!" he said.	SA,2,II:53	Y aquí en...la Espada Rota.
LR,2,II:54	"And who are...his weather-stained cloak.	SA,2,II:54	¿Y quién eres...a la intemperie.
LR,2,II:55	"He is Aragorn...of that folk."	SA,2,II:55	Es Aragorn hijo...ya quedan pocos.
LR,2,II:56	"Then it belongs...demanded at once.	SA,2,II:56	¡Entonces te pertenece...pidieran el Anillo.
LR,2,II:57	"It does not...for a while."	SA,2,II:57	No pertenece a...guardes un tiempo.
LR,2,II:58	"Bring out the...of his riddle."	SA,2,II:58	¡Saca el Anillo, Frodo!...resto del enigma.
LR,2,II:59	There was a...his trembling hand.	SA,2,II:59	Hubo un murmullo...una mano temblorosa.
LR,2,II:60	"Behold Isildur´s Bane!" said Elrond.	SA,2,II:60	¡Mirad el Daño...Isildur! -dijo Elrond.
LR,2,II:61	Boromir´s eyes glinted...a broken sword?"	SA,2,II:61	Los ojos de...una espada quebrada?
LR,2,II:62	"The words were...Land of Gondor?"	SA,2,II:62	Las palabras no...País de Gondor?
LR,2,II:63	"I was not...in his eyes.	SA,2,II:63	No me enviaron...en los ojos.
LR,2,II:64	Frodo felt Bilbo...he burst out:	SA,2,II:64	Frodo sintió que...de pronto, estalló:
LR,2,II:65	All that is...shall be king.	SA,2,II:65	No es oro...la espada rota.
LR,2,II:66	"Not very good...with a snort.	SA,2,II:66	"No muy bueno...con un bufido.
LR,2,II:67	"I made that...his day comes."	SA,2,II:67	Lo compuse yo...llegue el día.
LR,2,II:68	Aragorn smiled at...stars are strange.	SA,2,II:68	Aragorn le sonrió,...estrellas son extrañas.
LR,2,II:69	"But my home...in Mordor only.	SA,2,II:69	"Pero mi hogar...solamente en Mordor.
LR,2,II:70	"If Gondor, Boromir...into the grave?	SA,2,II:70	"Si Gondor, Boromir,...a la tumba?
LR,2,II:71	"And yet less...grass has grown.	SA,2,II:71	"Y no obstante...el pasto crecía.
LR,2,II:72	"But now the...to Minas Tirith."	SA,2,II:72	"Pero ahora el...a Minas Tirith.
LR,2,II:73	"Isildur´s Bane is...strange a messenger?"	SA,2,II:73	El Daño de...tan extraño mensajero?
LR,2,II:74	"That shall be told," said Elrond.	SA,2,II:74	Eso se explicará -dijo Elrond.
LR,2,II:75	"But not yet...to strengthen me."	SA,2,II:75	Pero todavía no,...que me fortalezca.
LR,2,II:76	"I had not...you be refreshed."	SA,2,II:76	No te había...tendrás tu refrigerio.
LR,2,II:77	"Very well," said...is what happened."	SA,2,II:77	Muy bien -dijo...lo que ocurrió.

LR,2,II:80	Then, less willingly...sat down again.	SA,2,II:80	Menos complacido que...sentó de nuevo.
LR,2,II:81	"Not bad," Bilbo...ever got here!"	SA,2,II:81	No estuvo mal...que llegaras aquí!
LR,2,II:82	"Yes, it made...especially about Gandalf."	SA,2,II:82	Sí, es una..refieren a Gandalf.
LR,2,II:83	Galdor of the...we have heard?"	SA,2,II:83	Galdor de los...que hemos oído?
LR,2,II:84	"The questions that...been the chief."	SA,2,II:84	Las preguntas que...siempre la autoridad.
LR,2,II:85	"Some, Galdor," said...desires no much?	SA,2,II:85	Algunos, Galdor -dijo...él tanto desea?
LR,2,II:86	"There is indeed...the full truth.	SA,2,II:86	"Hay en verdad...toda la verdad.
LR,2,II:87	"Some here will...chance it was.	SA,2,II:87	"Algunos aquí recordarán...si fue casualidad.
LR,2,II:88	"But we were...found in Middle-earth.	SA,2,II:88	"Pero ya era...la Tierra Media.
LR,2,II:89	"At the worst,"...untill the End."	SA,2,II:89	"«En el peor...hasta el Fin.»
LR,2,II:90	Gandalf fell silent...hidden. He sighed.	SA,2,II:90	Gandalf calló, mirando...tanto tiempo. Suspiró.
LR,2,II:91	"There I was...now be less."	SA,2,II:91	Me equivoqué entonces...peligro sería menor.
LR,2,II:92	"We were all...But say on!"	SA,2,II:92	Todos nos equivocamos...nosotros. ¡Pero continúa!
LR,2,II:93	"From the first...too often done.	SA,2,II:93	Desde el principio...demasiado a menudo.
LR,2,II:94	"Time passed with...our greatest foe.	SA,2,II:94	"Pasó el tiempo...nuestro mayor enemigo.
LR,2,II:95	"That was seventeen...heir of Isildur."	SA,2,II:95	"Eso fue hace...heredero de Isildur.
LR,2,II:96	"And I," said...and hopeless search."	SA,2,II:96	Y yo -dijo...y desesperanzada persecución.
LR,2,II:97	Then Gandalf told...in my heart.	SA,2,II:97	Luego Gandalf contó...en mi corazón.
LR,2,II:98	"The Nine, the...see and read."	SA,2,II:98	"Los Nueve, los...ver y leer."
LR,2,II:99	"What those marks...of Isildur alone.	SA,2,II:99	"No nos dijo...mano de Isildur.
LR,2,II:100	"With that thought...scrolls and books.	SA,2,II:100	"Junto con este...pergaminos y libros.
LR,2,II:101	"If indeed you...of this City."	SA,2,II:101	"Si en verdad...en esta Ciudad."
LR,2,II:102	"So said Denethor...told the tale."	SA,2,II:102	"Así dijo Denethor...han dicho algunos.
LR,2,II:103	"Some in the...of his brother."	SA,2,II:103	Algunos en el...de su hermano.
LR,2,II:104	"But in that...wrote Isildur therein:	SA,2,II:104	Pero en ese...ha escrito Isildur:
LR,2,II:105	The Great Ring...shall grow dim.	SA,2,II:105	El Gran Anillo...asuntos pudiera debilitarse.
LR,2,II:106	"And after these...he found it.	SA,2,II:106	"Y luego de...como lo encontró:
LR,2,II:107	It was hot...with great pain.	SA,2,II:107	Estaba caliente cuando...con mucho dolor.
LR,2,II:108	"When I read...purposes were revealed.	SA,2,II:108	"Leí estas palabras...propósitos de Sauron.
LR,2,II:109	"At once I...dared not guess."	SA,2,II:109	"Me despedí en...habría estado expuesto.
LR,2,II:110	"There is little...speech with him."	SA,2,II:110	No hay por...una larga conversación.
LR,2,II:111	"Yes, long and...Great Rings wield.	SA,2,II:111	Sí, larga y...tienen ese poder.
LR,2,II:112	"And if that...I have read:	SA,2,II:112	"Y si esto...esto he leído:
LR,2,II:113	Ash nazg durbatulûk...agh burzum-ishi krimpatul."	SA,2,II:113	Ash nazg durbatulûk...agh burzum-ishi krimpatul."
LR,2,II:114	The change in...stopped their ears.	SA,2,II:114	Hubo un cambio...taparon los oídos.
LR,2,II:115	"Never before has...breathed once more.	SA,2,II:115	Nunca jamás se...respiraban otra vez.
LR,2,II:116	"And let us...had been betrayed:	SA,2,II:116	Y esperemos que...habían sido traicionados.
LR,2,II:117	One Ring to...Darkness bind them.	SA,2,II:117	Un Anillo para...en las Tinieblas.
LR,2,II:118	"Know also, my...have it here."	SA,2,II:118	"Sabed también, mis...lo tenemos aquí.
LR,2,II:119	All sat silent...you put him?"	SA,2,II:119	Todos callaron un...destino le reservaste?
LR,2,II:120	"He is in...some evil errand."	SA,2,II:120	Lo tenemos encarcelado,...alguna misión funesta.
LR,2,II:121	"Alas! alas!" cried...Gollum, has escaped."	SA,2,II:121	¡Ay! ¡Ay! -gritó...Gollum, ha escapado.
LR,2,II:122	"Escaped?" cried Aragorn...in their trust?"	SA,2,II:122	¿Escapado? -gritó Aragorn -...de este modo?
LR,2,II:123	"Not through lack...old black thoughts."	SA,2,II:123	No por falta...negros de siempre.
LR,2,II:124	"You were less...the Elven-king´s halls.	SA,2,II:124	Fuisteis menos tiernos...los Reyes Elfos.
LR,2,II:125	"Now come!" said...abandon this Council."	SA,2,II:125	Un momento -dijo...suspendamos el Concilio.
LR,2,II:126	Glóin rose and...into the night.	SA,2,II:126	Glóin se puso...entrada la noche.
LR,2,II:127	"It was that...realm is maintained.	SA,2,II:127	"Esa misma noche...límites del reino.
LR,2,II:128	"We have failed...go that way."	SA,2,II:128	"No hemos podido...que evitamos siempre.
LR,2,II:129	"Well, well, he...Sauron have foreseen.	SA,2,II:129	Bueno, bueno, se...Sauron han previsto.
LR,2,II:130	"And now I...has yet gone.	SA,2,II:130	"Y ahora responderé...Anillo, hasta ahora.
LR,2,II:131	"At the end...many a year.	SA,2,II:131	A fines de...hacía un año.
LR,2,II:132	"Gandalf!" he cried...name of Shire."	SA,2,II:132	"«Gandalf -exclamó -. Estaba...nombre de Comarca.»
LR,2,II:133	"Your information was...by great need."	SA,2,II:133	"«Tu información era...son muy necesarios.»
LR,2,II:134	"I have an...riders in black."	SA,2,II:134	"«Tengo una misión...vestidos de oscuro.»
LR,2,II:135	I knew then...without knowing it.	SA,2,II:135	"«Supe entonces qué...había estado temiendo.
LR,2,II:136	"The Enemy must...I cannot guess."	SA,2,II:136	"«El Enemigo ha...distantes y desoladas.»
LR,2,II:137	"What do you mean?" said I.	SA,2,II:137	"«¿Qué quieres decir?", pregunté.
LR,2,II:138	"I have been...land called Shire."	SA,2,II:138	"«Me han dicho...tierra llamada Comarca."
LR,2,II:139	"The Shire," I...you?" I asked.	SA,2,II:139	"«La Comarca", dije,...te envió?», pregunté.
LR,2,II:140	"Saruman the White,"...be too late."	SA,2,II:140	"«Saruman el Blanco...será demasiado tarde.»
LR,2,II:141	"And that message...back the Nine.	SA,2,II:141	"Y este mensaje...a los Nueve.
LR,2,II:142	"I will go...Saruman," I said.	SA,2,II:142	"«Iré a ver a Saruman», dije.
LR,2,II:143	"Then you must...ridden straight off.	SA,2,II:143	"«Entonces tienes que...dispuso a partir.
LR,2,II:144	"Stay a moment!"...sent to Orthanc."	SA,2,II:144	"«¡Un momento! -dije-...enviados a Orthanc.»
LR,2,II:145	"I will do...were after him.	SA,2,II:145	"«Así lo haré»,...siguieran los Nueve.
LR,2,II:146	"I could not...a greater mistake!	SA,2,II:146	"No pude seguirlo...cometí mayor error!
LR,2,II:147	"However, I wrote...only one gate.	SA,2,II:147	"No obstante, le...sólo una puerta.
LR,2,II:148	"Late one evening...reason for it.	SA,2,II:148	"Tarde, una noche...supe por qué.
LR,2,II:149	"But I rode...on his finger.	SA,2,II:149	"Seguí a caballo...en el dedo.
LR,2,II:150	"So you have...in his heart.	SA,2,II:150	"«Así que has...en el corazón.
LR,2,II:151	"Yes, I have...to anger him.	SA,2,II:151	"«Sí, he venido...título lo irritaba.
LR,2,II:152	"Have you indeed...him or not."	SA,2,II:152	"«¡Pero qué me...conciernan o no.»
LR,2,II:153	"I looked at...all our strength."	SA,2,II:153	"Lo miré asombrado...todas nuestras fuerzas.»
LR,2,II:154	"That may be...in the Shire?"	SA,2,II:154	"«Es posible -me...en la comarca?»
LR,2,II:155	"The Nine have...said to me."	SA,2,II:155	"«Los Nueve han...me dijo Radagast.»
LR,2,II:156	"Radagast the Brown!"...of Many Colours!"	SA,2,II:156	"«¡Radagast el Pardo!...Saruman el Multicolor!»
LR,2,II:157	"I looked then...eye was bewildered.	SA,2,II:157	"Lo miré entonces...confundiendo la vista.
LR,2,II:158	"I liked white better," I said.	SA,2,II:158	"«Me gusta el blanco», le dije.
LR,2,II:159	"White!" he sneered...can be broken."	SA,2,II:159	"«¡El blanco! -se...blanca puede quebrarse.»
LR,2,II:160	"In which case...path of wisdom."	SA,2,II:160	"«Y entonces ya...de la sabiduría.»
LR,2,II:161	"You need not...you a choice."	SA,2,II:161	"«No necesitas hablarme...darte una posibilidad.»

LR,2,II:164	"Saruman," I said...weary my ears."	SA,2,II:164	"«Saruman -dije-, he...fatigarme los oídos.»
LR,2,II:165	"He looked at...can be contrived?"	SA,2,II:165	"Saruman me miró...otros medios mejores?»
LR,2,II:166	"He came and...in his eyes.	SA,2,II:166	"Se acercó y...en los ojos.
LR,2,II:167	"Saruman," I said...others to offer?"	SA,2,II:167	"«Saruman -le dije,...cosa que ofrecerme?»
LR,2,II:168	"He was cold...until the end."	SA,2,II:168	"«Sí -dijo-. No...hasta el fin.»
LR,2,II:169	"Until what end?"	SA,2,II:169	"«¿Hasta el fin?»
LR,2,II:170	"Until you reveal...Gandalf the Grey."	SA,2,II:170	"«Hasta que me...estorbos e insolencias.»
LR,2,II:171	"That may not...he knew it.	SA,2,II:171	"«Quizá no sea...él lo sabía.
LR,2,II:172	"They took me...to the North.	SA,2,II:172	"Me tomaron y...Jinetes al Norte.
LR,2,II:173	"That the Nine...Shire far away."	SA,2,II:173	"De que los...la lejana Comarca.
LR,2,II:174	"I saw you!"...in you hair."	SA,2,II:174	¡Yo te vi!...en el pelo.
LR,2,II:175	Gandalf paused astonished...Shire, I think."	SA,2,II:175	Gandalf se detuvo...Comarca, me parece.
LR,2,II:176	"Then it was...a weak thread.	SA,2,II:176	Entonces te llegó...un hilo flojo.
LR,2,II:177	"At first I...so persuaded me.	SA,2,II:177	"Temí al principio,...eso me convenció.
LR,2,II:178	"That was the...tidings to me.	SA,2,II:178	"Esto fue la...llevara esas noticias.
LR,2,II:179	"So it was...to pursue me.	SA,2,II:179	"Así ocurrió que...en mi persecución.
LR,2,II:180	"How far can...said to Gwaihir.	SA,2,II:180	"«¿Hasta dónde puedes...pregunté a Gwaihir.
LR,2,II:181	"Many leagues," said...tidings not burdens."	SA,2,II:181	"«Muchas lenguas -me...y no cargas.»
LR,2,II:182	"Then I must...of haste before."	SA,2,II:182	"«Entonces tendré que...tuve tanta prisa.»
LR,2,II:183	"Then I will...and the White.	SA,2,II:183	"«Si es así...las Montañas Blancas.
LR,2,II:184	"Are the Men...shaken my faith.	SA,2,II:184	"«¿Podemos confiar aún...debilitado mi confianza.
LR,2,II:185	"They pay a...be long delayed."	SA,2,II:185	"«Pagan un tributo...podrá tardar mucho.»
LR,2,II:186	"He set me...like of him."	SA,2,II:186	"Poco antes del...se le parezca.
LR,2,II:187	"Then he must...in that land."	SA,2,II:187	Entonces tiene que...en esa tierra.
LR,2,II:188	"Nor is it...them long ago."	SA,2,II:188	Ni lo es...hace mucho tiempo.
LR,2,II:189	"The shadow of...ever you return?"	SA,2,II:189	La sombra de...vuelves alguna vez.
LR,2,II:190	"Not this at...days of old."	SA,2,II:190	Por lo menos...libres de antaño.
LR,2,II:191	"True indeed!" said...out from Hobbiton.	SA,2,II:191	¡Muy cierto! -dijo...él dejaba Hobbiton.
LR,2,II:192	"But fear grew...of Bag End.	SA,2,II:192	"Pero el miedo...de Bolsón Cerrado.
LR,2,II:193	"I can´t abide...repeated many times.	SA,2,II:193	"«No soporto los...repitió varias veces.
LR,2,II:194	"Worst is a...to the innkeeper.	SA,2,II:194	"«Peor es fea...decirle al posadero.
LR,2,II:195	"Butterbur they call...on the spot."	SA,2,II:195	"«Mantecona lo llaman...derretirse allí mismo.
LR,2,II:196	"What did you...that he could."	SA,2,II:196	¿Qué le hiciste?...lo que pudo.
LR,2,II:197	Gandalf laughed. "Don´t...morning with Strider.	SA,2,II:197	Gandalf rió. - ¡No...partido con Trancos.
LR,2,II:198	"Strider!" I cried, shouting for joy.	SA,2,II:198	"«¡Trancos!», dije con...grito de alegría.
LR,2,II:199	"Yes, sir, I...you might say."	SA,2,II:199	"«Sí, señor, temo...tercos, diría yo.»
LR,2,II:200	"Ass! Fool! Thrice...have forgotten when."	SA,2,II:200	"«¡Asno! ¡Tonto! ¡Tres...sé cuánto tiempo.»
LR,2,II:201	"So I stayed...went after them.	SA,2,II:201	"De modo que...fui tras ellos.
LR,2,II:202	"I do not...in great wrath.	SA,2,II:202	"No estoy seguro,...del Camino, furiosos.
LR,2,II:203	"I galloped to...war-beacons of old.	SA,2,II:203	"Corrí hacia la...de otras épocas.
LR,2,II:204	"At sunrise I...camp was attacked.	SA,2,II:204	"Al amanecer escapé...atacaron tu campamento.
LR,2,II:205	"I reached here...proved well indeed.	SA,2,II:205	"Llegué aquí al...era buena señal.
LR,2,II:206	"And that, Frodo...required, I think.	SA,2,II:206	"Y esto, Frodo,...Anillo, me parece.
LR,2,II:207	"Well, the Tale...do with it?"	SA,2,II:207	"Bueno, la historia...propósito. ¿Qué haremos?
LR,2,II:208	There was a...Elrond spoke again.	SA,2,II:208	Hubo un silencio...habló otra vez.
LR,2,II:209	"This is grievous...the westward roads.	SA,2,II:209	Las noticias que...caminos del oeste.
LR,2,II:210	"The Barrow-wights we...to our Council."	SA,2,II:210	"Los Tumularios los...a nuestro Concilio.
LR,2,II:211	"He would not...come," said Gandalf.	SA,2,II:211	No hubiese venido -dijo Gandalf.
LR,2,II:212	"Could we not...over the Ring."	SA,2,II:212	¿No habría tiempo...sobre el Anillo.
LR,2,II:213	"No, I should...step beyond them."	SA,2,II:213	No, yo no...fuera de ellos.
LR,2,II:214	"But within those...for ever harmless?"	SA,2,II:214	Sin embargo dentro...inofensivo para siempre?
LR,2,II:215	"No," said Gandalf...is answer enough."	SA,2,II:215	No -dijo Gandalf-,...es respuesta suficiente.
LR,2,II:216	"But in any...Night will come."	SA,2,II:216	De cualquier modo...vendrá la noche.
LR,2,II:217	"I know little...else is overthrown?"	SA,2,II:217	Poco sé de...haya sido dominado?
LR,2,II:218	"I have not..."neither have they."	SA,2,II:218	Yo no tengo...ni tampoco ellos.
LR,2,II:219	"Then if the...to destroy it."	SA,2,II:219	Entonces si la...Mar, o destruirlo.
LR,2,II:220	"But Gandalf has...deal with it."	SA,2,II:220	Pero Gandalf nos...aún vivimos aquí.
LR,2,II:221	"Then," said Glorfindel...would be safe."	SA,2,II:221	Entonces -dijo Glorfindel-...en el Mar.
LR,2,II:222	"Not safe for...to make one."	SA,2,II:222	No seguro para...no esperemos encontrarlo.
LR,2,II:223	"And that we...shadows of Middle-earth."	SA,2,II:223	No lo encontraremos...la Tierra Media.
LR,2,II:224	"Long yet will...still very strong."	SA,2,II:224	Esa marcha será...es todavía poderosa.
LR,2,II:225	"And yet its...does not guard."	SA,2,II:225	Y sin embargo...Gondor no vigila.
LR,2,II:226	"Then," said Erestor...riddle for us?"	SA,2,II:226	Entonces -dijo Erestor-...resolverá este enigma?
LR,2,II:227	"None here can...to the Fire."	SA,2,II:227	Nadie aquí puede...Anillo al Fuego.
LR,2,II:228	Silence fell again...length he spoke.	SA,2,II:228	Hubo otro silencio...Al fin habló.
LR,2,II:229	"I do not...fears, I deem.	SA,2,II:229	No entiendo todo...a mi entender.
LR,2,II:230	"The Men of...forth to victory!"	SA,2,II:230	"Los Hombres de...a la victoria!
LR,2,II:231	"Alas, no," said...to wield it."	SA,2,II:231	Ay, no -dijo...Anillo para utilizarlo.
LR,2,II:232	"Nor I," said Gandalf.	SA,2,II:232	Ni yo tampoco -dijo Gandalf.
LR,2,II:233	Boromir looked at...Kings of Men."	SA,2,II:233	Boromir los miró...de los Hombres.
LR,2,II:234	"Who can tell?"...test one day."	SA,2,II:234	¿Quién puede decirlo?...prueba algún día.
LR,2,II:235	"May the day...that they have."	SA,2,II:235	Que ese día...de que disponen.
LR,2,II:236	"Then be comforted,"...Gates of Gondor."	SA,2,II:236	Anímate, entonces -dijo...Puertas de Gondor.
LR,2,II:237	"Still it might...Balin went away."	SA,2,II:237	Aun así podría...encontrar ese anillo.
LR,2,II:238	"Balin will find...came too late."	SA,2,II:238	Balin no encontrará...Llegué demasiado tarde.
LR,2,II:239	"Ah, alas!" cried...they not say?"	SA,2,II:239	¡Ay, ay! -gritó...¿No dirán nada?
LR,2,II:240	The Elves returned...is his purpose."	SA,2,II:240	Los Elfos no...que Sauron pretende.
LR,2,II:241	"But what then...counsel?" asked Glóin.	SA,2,II:241	Pero ¿qué sucederá...aconsejas? -preguntó Glóin.
LR,2,II:242	"We know not...is my belief."	SA,2,II:242	No lo sabemos...lo que creo.
LR,2,II:243	"Yet all the...away for ever."	SA,2,II:243	Sin embargo todos...domine el mundo.
LR,2,II:244	"Thus we return...not forbid me."	SA,2,II:244	Así volvemos otra...me lo impidiese.
LR,2,II:245	"Despair, or folly?"...out of reckoning."	SA,2,II:245	¿Desesperación, o locura?...todas sus conjeturas.

LR,2,II:248	Boromir looked in...from old memories.	SA,2,II:248	Boromir miró sorprendido...de viejos recuerdos.
LR,2,II:249	"Of course, my...they come back."	SA,2,II:249	Por supuesto, mi...cuando ellos vuelvan.
LR,2,II:250	Bilbo laughed. "I...mean by they?"	SA,2,II:250	Bilbo rió. - No...cuando dices ellos?
LR,2,II:251	"The messengers who...with the Ring."	SA,2,II:251	A los mensajeros...llevarán el Anillo.
LR,2,II:252	"Exactly! And who...till after dinner?"	SA,2,II:252	¡Exactamente! ¿Y quiénes...después de comer?
LR,2,II:253	No one answered...his small voice.	SA,2,II:253	Nadie respondió. Sonó...de su vocecita.
LR,2,II:254	"I will take...know the way."	SA,2,II:254	Yo llevaré el...no sé cómo.
LR,2,II:255	Elrond raised his...hour has struck?	SA,2,II:255	Elrond alzó los...sonara la hora?
LR,2,II:256	"But it is...be among them."	SA,2,II:256	"Pero es una...estaría entre ellos.
LR,2,II:257	"But you won´t...on the floor.	SA,2,II:257	Pero ¿usted lo...en el suelo.
LR,2,II:258	"No indeed!" said...you are not."	SA,2,II:258	¡No por cierto!...y tú no.
LR,2,II:259	Sam sat down...shaking his head.	SA,2,II:259	Sam se sentó,...meneando la cabeza.

LR,2,III:1	Later that day...as Frodo´s companion.	SA,2,III:1	Más tarde, ese...compañero de Frodo.
LR,2,III:2	"It´s most unfair,"...for his cheek!"	SA,2,III:2	Es muy injusto...por su desfachatez!
LR,2,III:3	"Rewards!" said Frodo...perhaps for good."	SA,2,III:3	¡Recompensa! -dijo Frodo-...quizá para siempre.
LR,2,III:4	"I don´t wonder,"...to go on."	SA,2,III:4	No me sorprende...difíciles. Queremos continuar.
LR,2,III:5	"That´s what I...in the party."	SA,2,III:5	Es lo que...en el grupo.
LR,2,III:6	"Then you certainly...is decided yet."	SA,2,III:6	¡En ese caso...ha decidido aún.
LR,2,III:7	"Nothing decided!" cried...up for hours."	SA,2,III:7	¡Nada se ha...encerrados durante horas?
LR,2,III:8	"Talking," said Bilbo...passed it off."	SA,2,III:8	Hablando -dijo Bilbo-...no hizo comentarios.
LR,2,III:9	"You were wrong,"...was not surprised."	SA,2,III:9	Estás equivocado -dijo...no se sorprendió.
LR,2,III:10	"Well, anyway," said...started yet, Gandalf?"	SA,2,III:10	Bueno, de todos...partido ya, Gandalf?
LR,2,III:11	"Yes," said the...long stay here."	SA,2,III:11	Sí -dijo el...un tiempo largo.
LR,2,III:12	"Ah!" said Sam...winter to come."	SA,2,III:12	Ah -dijo Sam...llegue el invierno.
LR,2,III:13	"That can´t be...reports come back.	SA,2,III:13	Eso es inevitable...lleguen los informes.
LR,2,III:14	When winter first...Wild to fare.	SA,2,III:14	Cuando el invierno...por tierras ásperas.
LR,2,III:15	But that I...just your luck."	SA,2,III:15	"Me temo que...justamente tu suerte.
LR,2,III:16	"I am afraid...about the Riders."	SA,2,III:16	Yo también temo...algo de los Jinetes.
LR,2,III:17	"I thought they...flood," said Merry.	SA,2,III:17	Pensé que habían...crecida -dijo Merry.
LR,2,III:18	"You cannot destroy...come with you."	SA,2,III:18	Los Espectros del...que iré contigo.
LR,2,III:19	So great was...must be off."	SA,2,III:19	Tan grande fue...puedo demorarme más.
LR,2,III:20	"How long do...Gandalf had gone.	SA,2,III:20	¿Cuánto tiempo crees...Gandalf se retiró.
LR,2,III:21	"Oh, I don´t...of an ending?"	SA,2,III:21	Oh, no sé...en algún final?
LR,2,III:22	"Yes, several, and...unpleasant," said Frodo.	SA,2,III:22	Sí, en varios;...desagradables -dijo Frodo.
LR,2,III:23	"Oh, that won´t...happily ever after?"	SA,2,III:23	¡Oh, eso no...felices para siempre.
LR,2,III:24	"It will do...that," said Frodo.	SA,2,III:24	Estaría bien, si...ocurrir -dijo Frodo.
LR,2,III:25	"Ah!" said Sam...I often wonder."	SA,2,III:25	Ah -dijo Sam...pregunto a menudo.
LR,2,III:26	For a while...word and song.	SA,2,III:26	Durante un rato...y las canciones.
LR,2,III:27	So the days...of the valley.	SA,2,III:27	Así el tiempo...borde del valle.
LR,2,III:28	The hobbits had...save to Elrond.	SA,2,III:28	Los hobbits habían...excepto con Elrond.
LR,2,III:29	In no region...from the North.	SA,2,III:29	En ninguna región...territorios del Norte.
LR,2,III:30	"Eight out of...empty and shapeless.	SA,2,III:30	En todo caso,...y sin forma.
LR,2,III:31	"If that is...delay no longer."	SA,2,III:31	"Si es así,...podemos retrasarnos más.
LR,2,III:32	Elrond summoned the...be the Ring-bearer.	SA,2,III:32	Elrond les indicó...Portador del Anillo?
LR,2,III:33	"I do," said...go with Sam."	SA,2,III:33	Sí -dijo Frodo-. Iré con Sam.
LR,2,III:34	"Then I cannot...than you yourself.	SA,2,III:34	Pues bien, no...antes que tú.
LR,2,III:35	"And I will...power of Mordor.	SA,2,III:35	"Y elegiré los...poder de Mordor.
LR,2,III:36	"The Company of...of his labours.	SA,2,III:36	"La Compañía del...quizá el último.
LR,2,III:37	"For the rest...concerns him closely."	SA,2,III:37	"En cuanto al...le concierne íntimamente.
LR,2,III:38	"Strider!" cried Frodo.	SA,2,III:38	¡Trancos! -exclamó Frodo.
LR,2,III:39	"Yes," he said...your companion, Frodo."	SA,2,III:39	Sí -dijo Trancos...ser tu compañero.
LR,2,III:40	"I would have...Tirith with Boromir."	SA,2,III:40	Yo te hubiera...Tirith con Boromir.
LR,2,III:41	"I am," said...a valiant man."	SA,2,III:41	Iré -dijo Aragorn -...un hombre valiente.
LR,2,III:42	"There remain two...me to send."	SA,2,III:42	Faltan todavía dos...me convenga mandar.
LR,2,III:43	"But that will...go with Frodo."	SA,2,III:43	¡Pero entonces no...ir con Frodo.
LR,2,III:44	"That is because...ahead," said Elrond.	SA,2,III:44	Eso es porque...espera -dijo Elrond.
LR,2,III:45	"Neither does Frodo,"...is in him."	SA,2,III:45	Tampoco Frodo -dijo...lleva al Fuego.
LR,2,III:46	"You speak gravely,"...against his going."	SA,2,III:46	Hablas con gravedad...dice el corazón.
LR,2,III:47	"Then, Master Elrond...follow the Company.	SA,2,III:47	Entonces, señor Elrond,...a la Compañía.
LR,2,III:48	"Let it be...Company must depart."	SA,2,III:48	Que sea así...de siete días.
LR,2,III:49	The Sword of...of the West.	SA,2,III:49	La Espada de...Llama del Oeste.
LR,2,III:50	Aragorn and Gandalf...could with Bilbo.	SA,2,III:50	Aragorn y Gandalf...tiempo con Bilbo.
LR,2,III:51	In those last...of Frodo´s adventures.	SA,2,III:51	En aquellos últimos...aventuras de Frodo.
LR,2,III:52	On the morning...and fumbled inside.	SA,2,III:52	En la mañana...y buscó dentro.
LR,2,III:53	"Here is your...don´t you know?"	SA,2,III:53	Se te quebró...ésta, ¿la conoces?
LR,2,III:54	He took from...again, I expect."	SA,2,III:54	Sacó de la...necesitaré más, espero.
LR,2,III:55	Frodo accepted it gratefully.	SA,2,III:55	Frodo la aceptó agradecido.
LR,2,III:56	"Also there is...pearl and crystal.	SA,2,III:56	Y aquí hay...cristal y perlas.
LR,2,III:57	"It´s a pretty...put it on."	SA,2,III:57	¡Es hermosa!, ¿no...cuando la llevas.
LR,2,III:58	"I should look...it," said Frodo.	SA,2,III:58	Parecerá... bueno, no...bien -dijo Frodo.
LR,2,III:59	"Just what I...a low voice.	SA,2,III:59	Lo mismo dije...en voz baja.
LR,2,III:60	"Very well, I...tunic, and jacket.	SA,2,III:60	Muy bien, la...túnica y chaqueta.
LR,2,III:61	"Just a plain...hum a tune.	SA,2,III:61	Un simple hobbit,...tararear una canción.
LR,2,III:62	"I cannot thank...kindnesses," said Frodo.	SA,2,III:62	Nunca te lo...pasadas -dijo Frodo.
LR,2,III:63	"Don´t try!" said...again, singing softly.	SA,2,III:63	¡Pues no lo...la ventana canturreando:
LR,2,III:64	I sit beside...at the door.	SA,2,III:64	Me siento junto...en la puerta.
LR,2,III:65	It was a...far from Rivendell.	SA,2,III:65	Era un día...lejos de Rivendel.
LR,2,III:66	"You should fear...on your way."	SA,2,III:66	No olvidéis los...extiende sobre vosotros.
LR,2,III:67	The Company took...and his war-horn.	SA,2,III:67	La Compañía cargó...cuerno de guerra.
LR,2,III:68	"Loud and clear...to their feet.	SA,2,III:68	Suena alto y...de un salto.

LR,2,III:71	Gimli the dwarf...the Lonely Mountain.	SA,2,III:71	Sólo Gimli el...la Montaña Solitaria.
LR,2,III:72	All were well...brought from Bree.	SA,2,III:72	Todos fueron bien...traído de Bree.
LR,2,III:73	The stay in...did not come.	SA,2,III:73	La estadía en...llevaban con ellos.
LR,2,III:74	"That animal can...not seem depressed.	SA,2,III:74	Ese animal casi...no parecía deprimido.
LR,2,III:75	Their farewells had...in the darkness.	SA,2,III:75	Ya se habían...en la oscuridad.
LR,2,III:76	Sam was standing...its lowest ebb.	SA,2,III:76	Sam, junto al...deseo de aventuras.
LR,2,III:77	"Bill, my lad,"...and said nothing.	SA,2,III:77	Bill, amigo mío...no dijo nada.
LR,2,III:78	Sam eased the...through them all.	SA,2,III:78	Sam se acomodó...Lo repasó todo.
LR,2,III:79	"Rope!" he muttered...get it now."	SA,2,III:79	¡Cuerda! -murmuró-. ¡Ninguna...puedo conseguirla ahora.
LR,2,III:80	At that moment...upon the road."	SA,2,III:80	En ese momento...en el camino.
LR,2,III:81	"Faithless is he...darkens," said Gimli.	SA,2,III:81	Desleal es aquel...oscurece -dijo Gimli.
LR,2,III:82	"Maybe," said Elrond...seen the nightfall."	SA,2,III:82	Quizá -dijo Elrond-,...de la noche.
LR,2,III:83	"Yet sworn word...heart," said Gimli.	SA,2,III:83	Sin embargo, un...un corazón desfalleciente.
LR,2,III:84	"Or break it,"...upon your faces!"	SA,2,III:84	O destruirlo -dijo...estrellas os iluminen!
LR,2,III:85	"Good... good luck!"...too long! Farewell!"	SA,2,III:85	Buena... ¡buena suerte!...tardes demasiado! ¡Adios!
LR,2,III:86	Many others of...into the dusk.	SA,2,III:86	Muchos otros de...en la oscuridad.
LR,2,III:87	They crossed the...into the night.	SA,2,III:87	Cruzaron el puente...en la noche.
LR,2,III:88	At the Ford...people of Rivendell.	SA,2,III:88	En el Vado...gente de Rivendel.
LR,2,III:89	Gandalf walked in...find a way.	SA,2,III:89	Gandalf marchaba adelante,...llevaban al sur.
LR,2,III:90	At first it...into treacherous swamps.	SA,2,III:90	Al principio les...un traicionero pantano.
LR,2,III:91	They had been...the rising sun.	SA,2,III:91	Llevaban quince días...del sol naciente.
LR,2,III:92	Away in the...it glowed red.	SA,2,III:92	Lejos, en el sur,...pico llameaba, rojizo.
LR,2,III:93	Gandalf stood at...the more dangerous."	SA,2,III:93	Gandalf se detuvo...también más peligrosos.
LR,2,III:94	"Dangerous or not...on his face.	SA,2,III:94	Peligroso o no,...en la cara.
LR,2,III:95	"But the mountains...in the night."	SA,2,III:95	¡Las montañas están...durante la noche.
LR,2,III:96	"No," said Gandalf...look at them?"	SA,2,III:96	No -dijo Gandalf-...pensaste en mirarlos.
LR,2,III:97	"Yes I did...sort of thing."	SA,2,III:97	Sí, lo hice,...para estas cosas.
LR,2,III:98	"I need no...Baraz, Zirak, Shathûr.	SA,2,III:98	Yo no necesito...Baraz, Zirak, Shathûr.
LR,2,III:99	"Only once before...call Zirakzigil and Bundushathür.	SA,2,III:99	"Sólo las vi...Zirak-zigil y Bundushathûr.
LR,2,III:100	"There the Misty...Elves call Nanduhirion."	SA,2,III:100	"Allí las Montañas...Elfos llaman Nanduhirion.
LR,2,III:101	"It is for...its icy springs."	SA,2,III:101	Hacia ese valle...Cauce de Plata.
LR,2,III:102	"Dark is the...see them soon."	SA,2,III:102	Oscura es el...los veré pronto.
LR,2,III:103	"May you have...River, and then -"	SA,2,III:103	¡Que esa visión...Grande, y luego...
LR,2,III:104	He paused.	SA,2,III:104	Hizo una pausa.
LR,2,III:105	"Yes, and where then?" asked Merry.	SA,2,III:105	Sí, ¿y luego qué? -pregunto Merry.
LR,2,III:106	"To the end...they dwelt there."	SA,2,III:106	Hacia nuestro destino,...vez vivieron ahí.
LR,2,III:107	"That is true,"...Havens long ago."	SA,2,III:107	Es cierto -dijo...mucho tiempo atrás.
LR,2,III:108	That morning they...laughing and talking.	SA,2,III:108	Aquella mañana encendieron...reían y charlaban.
LR,2,III:109	"What is the...the East Wind?"	SA,2,III:109	¿Qué pasa, Trancos?...Viento del Este?
LR,2,III:110	"No indeed," he...not understand it."	SA,2,III:110	No por cierto...No lo entiendo.
LR,2,III:111	Gandalf looked up...seen or heard?"	SA,2,III:111	Gandalf alzó la...a casi nadie?
LR,2,III:112	"I hope that...had here before."	SA,2,III:112	Ojalá sea así...conocí aquí antes.
LR,2,III:113	"Then we must...set the watch."	SA,2,III:113	Entonces tenemos que...tranquilos, y vigilemos.
LR,2,III:114	It was Sam´s...in the wind.	SA,2,III:114	Ese día le...por el viento.
LR,2,III:115	"What´s that, Strider?...steadily drawing nearer.	SA,2,III:115	¿Qué es eso,...vez más próximas.
LR,2,III:116	"Lie flat and...croak was heard.	SA,2,III:116	¡Échate al suelo...y ronco graznido.
LR,2,III:117	Not until they...and wakened Gandalf.	SA,2,III:117	No hasta que...despertar a Gandalf.
LR,2,III:118	"Regiments of black...is being watched."	SA,2,III:118	Regimientos de cuervos...un lugar vigilado.
LR,2,III:119	"And in that...your are right."	SA,2,III:119	Y en ese...que tengas razón.
LR,2,III:120	"Luckily our fire...not lit again."	SA,2,III:120	Por suerte nuestro...no encenderlo más.
LR,2,III:121	"Well if that...tonight: something hot."	SA,2,III:121	Bueno, ¡qué calamidad...bien, algo caliente.
LR,2,III:122	"Well, you can...we get south."	SA,2,III:122	Bueno, puedes seguir...hacia el sur.
LR,2,III:123	"Too warm, I...of his reckoning.	SA,2,III:123	Demasiado calor, no...perdido la cuenta.
LR,2,III:124	All that day...the sky faded.	SA,2,III:124	Todo aquel día...que se apagaba.
LR,2,III:125	Guided by Aragorn...bleak, barren land.	SA,2,III:125	Guiados por Aragorn...desierta y árida.
LR,2,III:126	It was the...again. He shivered.	SA,2,III:126	Era la hora...vez. Se estremeció.
LR,2,III:127	"Did you see...was just ahead.	SA,2,III:127	¿Viste algo que...que marchaba delante.
LR,2,III:128	"No, but I...of thin cloud."	SA,2,III:128	No, pero lo...jirón de nube.
LR,2,III:129	"It was moving...with the wind."	SA,2,III:129	Se movía rápido...con el viento.
LR,2,III:130	Nothing further happened...stained with blood.	SA,2,III:130	Ninguna otra cosa...tinto en sangre.
LR,2,III:131	There was a...and looked back.	SA,2,III:131	El cielo parecía...y se volvió.
LR,2,III:132	"Winter deepens behind...course now, Aragorn?"	SA,2,III:132	El invierno avanza...este itinerario, Aragorn?
LR,2,III:133	Frodo overheard these...He listened anxiously.	SA,2,III:133	Frodo alcanzó a...con cierta ansiedd.
LR,2,III:134	"I think no...the Horse-lords serve?"	SA,2,III:134	No pienso nada...de los Caballos.
LR,2,III:135	"Who knows indeed!"...have spoken of."	SA,2,III:135	¡Quien sabe, en...hablamos una vez.
LR,2,III:136	"But let us...no other way."	SA,2,III:136	¡No volvamos a...hay otro remedio.
LR,2,III:137	"We must decide...further," answered Gandalf.	SA,2,III:137	Tenemos que decidirnos...continuar -respondió Gandalf.
LR,2,III:138	"Then let us...sleep," said Aragorn.	SA,2,III:138	Entonces consideremos ahora...duermen -dijo Aragorn.
LR,2,III:139	In the late...had been abandoned.	SA,2,III:139	Al atardecer, mientras...abandonado ese plan.
LR,2,III:140	"From signs that...can get ready."	SA,2,III:140	Por los signos...cuanto estéis listos.
LR,2,III:141	"I will add...he can bear."	SA,2,III:141	Yo añadiría una...le sea posible.
LR,2,III:142	"And Bill could...at him mournfully.	SA,2,III:142	Y Bill podrá...aire de pesadumbre.
LR,2,III:143	"Very well," said...fire and death."	SA,2,III:143	Muy bien -dijo...y la muerte.
LR,2,III:144	The Company set...a deep ravine.	SA,2,III:144	La Compañía se...una profunda hondonada.
LR,2,III:145	Laroriously they climbed...on his sleeve.	SA,2,III:145	Treparon trabajosamente por...en la manga.
LR,2,III:146	They went on...hardly be seen.	SA,2,III:146	Continuaron. Pero poco...o dos pasos.
LR,2,III:147	"I don´t like...the frozen Brandywine.	SA,2,III:147	Esto no me...heladas del Brandivino.
LR,2,III:148	Gandalf halted. Snow...about his boots.	SA,2,III:148	Gandalf se detuvo...a los tobillos.
LR,2,III:149	"This is what...say now, Aragorn?"	SA,2,III:149	Esto es lo...opinas ahora, Aragorn?
LR,2,III:150	"That I feared...all the winter."	SA,2,III:150	También yo lo...en el invierno.
LR,2,III:151	"I wonder if...and many allies."	SA,2,III:151	Me pregunto si...de muchos aliados.
LR,2,III:152	"His arm has...hundred leagues away."	SA,2,III:152	El brazo le...leguas de distancia.

LR,2,III:155	The Company halted...hidden heights above.	SA,2,III:155	De pronto la...las alturas ocultas.
LR,2,III:156	"We cannot go...aimed at us."	SA,2,III:156	No podemos avanzar...dirigidas contra nosotros.
LR,2,III:157	"I do call...longer than he."	SA,2,III:157	Yo lo llamaré...antes que él.
LR,2,III:158	"Caradhras was called...in these lands."	SA,2,III:158	Caradhras era llamado...en estas tierras.
LR,2,III:159	"It matters little...attack," said Gandalf.	SA,2,III:159	Importa poco quién...rechazarlo -dijo Gandalf.
LR,2,III:160	"But what can...he was shivering.	SA,2,III:160	Pero ¿qué haremos?...pies a cabeza.
LR,2,III:161	"Either stop where...or anything else."	SA,2,III:161	O nos detenemos...cualquier otra cosa.
LR,2,III:162	"And it is...are under now."	SA,2,III:162	Y no conviene...un refugio mejor.
LR,2,III:163	"Shelter!" muttered Sam...make a house."	SA,2,III:163	¡Refugio! -murmuró Sam-...es una casa.
LR,2,III:164	The Company now...ever denser clouds.	SA,2,III:164	La Compañía se...vez más espesas.
LR,2,III:165	They huddled together...been entirely buried.	SA,2,III:165	Estaban todos juntos,...bajo la nieve.
LR,2,III:166	A great sleepiness...to report that!	SA,2,III:166	Una gran somnolencia...traer esa noticia.
LR,2,III:167	But I wanted...nest of snow.	SA,2,III:167	Pero yo quería...nido de nieve.
LR,2,III:168	"This will be...to save ourselves."	SA,2,III:168	Esto será la...algo para salvarnos.
LR,2,III:169	"Give them this,"...Pass it round!"	SA,2,III:169	Dale esto -dijo...al partir. ¡Pásalo!
LR,2,III:170	As soon as...winde blew louder.	SA,2,III:170	Tan pronto como...con mayor ruido.
LR,2,III:171	"What do you...not help us."	SA,2,III:171	¿Qué tal un...no nos ayudará.
LR,2,III:172	"You may make...fire or no."	SA,2,III:172	Haz un fuego...o sin fuego.
LR,2,III:173	But though they...flared and sputtered.	SA,2,III:173	Aunque habían traído...madera ardió chisporroteando.
LR,2,III:174	"If there are...mouths of Anduin."	SA,2,III:174	Si alguien ha...Bocas del Anduin.
LR,2,III:175	But the Company...a black wall.	SA,2,III:175	Pero ya poco...un muro negro.
LR,2,III:176	But the wood...snow still fell.	SA,2,III:176	Pero la madera...caía la nieve.
LR,2,III:177	The fire burned...was thrown on.	SA,2,III:177	El fuego se...el último leño.
LR,2,III:178	"The night is...not far off."	SA,2,III:178	La noche envejece...amanecer no tardará.
LR,2,III:179	"If any dawn...clouds," said Gimli.	SA,2,III:179	Si hay algún...nubes -dijo Gimli.
LR,2,III:180	Boromir stepped out...wind is quieter."	SA,2,III:180	Boromir se apartó...amaina el viento.
LR,2,III:181	Frodo gazed wearily...snow stopped altogether.	SA,2,III:181	Frodo observó cansadamente...dejó de caer.
LR,2,III:182	As the light...threat of snow.	SA,2,III:182	A medida que...cimas más altas.
LR,2,III:183	Gimli looked up...down the better."	SA,2,III:183	Gimli alzó los...descendamos, mejor será.
LR,2,III:184	To this all...against the cliff.	SA,2,III:184	Todos estuvieron de...contra la pared.
LR,2,III:185	"If Gandalf would...light of heart.	SA,2,III:185	Si Gandalf fuera...aún parecía animado.
LR,2,III:186	"If Elves could...cannot burn snow."	SA,2,III:186	Si los Elfos...puedo quemar nieve.
LR,2,III:187	"Well," said Boromir...off, I guess."	SA,2,III:187	Bueno -dijo Boromir-,...yardas, me parece.
LR,2,III:188	"Then let us...I!" said Aragorn.	SA,2,III:188	¡Entonces vayamos allí,...yo! -dijo Aragorn.
LR,2,III:189	Aragorn was the...rather than walking.	SA,2,III:189	Aragorn era el...más que caminar.
LR,2,III:190	Legolas watched them...snow - an Elf."	SA,2,III:190	Legolas los observó...nieve... un Elfo.
LR,2,III:191	With that he...in the snow.	SA,2,III:191	Diciendo esto saltó...en la nieve.
LR,2,III:192	"Farewell!" he said...the rocky turn.	SA,2,III:192	¡Adiós! -le dijo...del saliente rocoso.
LR,2,III:193	The others waited...curling down again.	SA,2,III:193	Los otros esperaron...el aire, cayendo.
LR,2,III:194	An hour, maybe...up the slope.	SA,2,III:194	Transcurrió quizá una...trabajosamente la pendiente.
LR,2,III:195	"Well," cried Legolas...a hobbit´s toes."	SA,2,III:195	Bueno -exclamó Legolas...a los hobbits.
LR,2,III:196	"Ah, it is...off our escape."	SA,2,III:196	Ah, como dije...cerrarnos el paso.
LR,2,III:197	"But happily your...light as Elves."	SA,2,III:197	Pero por suerte...sin duda agradecidos.
LR,2,III:198	"But how are...all the hobbits.	SA,2,III:198	Pero ¿cómo llegaremos...todos los hobbtis.
LR,2,III:199	"Have hope!" said...begin with you."	SA,2,III:199	¡Tened esperanza! -dijo...Peregrin! Comenzaré contigo.
LR,2,III:200	He lifted up...as he went.	SA,2,III:200	Levantó al hobbit...quienes venían detrás.
LR,2,III:201	They came at...Company to arrive.	SA,2,III:201	Llegaron al fin...de la Compañía.
LR,2,III:202	After a while...blocked behind them.	SA,2,III:202	Al cabo de...estaba ahora bloqueado.
LR,2,III:203	"Enough, enough!" cried...light grew broader.	SA,2,III:203	¡Basta! ¡Basta! -gritó...la luz aumentó.
LR,2,III:204	As Legolas had...the night before.	SA,2,III:204	Como Legolas había...copos de nieve.
LR,2,III:205	The morning was...climb the pass.	SA,2,III:205	La mañana no...hacia el paso.
LR,2,III:206	Frodo´s legs ached...in the air.	SA,2,III:206	A frodo le...en el aire.
LR,2,III:207	"The birds again!"...Aragorn, pointing down.	SA,2,III:207	¡Otra vez los...-dijo Aragorn señalando.
LR,2,III:208	"That cannot be...for another night-fall!"	SA,2,III:208	No podemos hacer...nuevo la noche!
LR,2,III:209	A cold wind...had defeated them.	SA,2,III:209	Un viento frío...los había derrotado.

LR,2,IV:1	It was evening...called a council.	SA,2,IV:1	La luz gris...discutir la situación.
LR,2,IV:2	"We cannot, of...for a while."	SA,2,IV:2	No podemos, por...tenemos que descansar.
LR,2,IV:3	"And then where...go?" asked Frodo.	SA,2,IV:3	¿Y luego adónde iremos? -preguntó Frodo.
LR,2,IV:4	"We still have...return to Rivendell."	SA,2,IV:4	El viaje no...regresar a Rivendel.
LR,2,IV:5	Pippin´s face brightened...Frodo looked troubled.	SA,2,IV:5	El rostro se...Frodo parecía preocupado.
LR,2,IV:6	"I wish I...are already defeated?"	SA,2,IV:6	Me gustaría estar...nos declaremos vencidos.
LR,2,IV:7	"You are right...master´s had again."	SA,2,IV:7	Tienes razón, Frodo...manos de Sauron.
LR,2,IV:8	"Then we must...back into gloom.	SA,2,IV:8	Entonces tenemos que...un aire lúgubre.
LR,2,IV:9	"There is a...least been tried."	SA,2,IV:9	Hay un camino...cruzar las montañas.
LR,2,IV:10	"If it is...worst at once."	SA,2,IV:10	Si es un..de lo peor.
LR,2,IV:11	"The road that...of vague fear.	SA,2,IV:11	El camino de...un oscuro terror.
LR,2,IV:12	"The road may...said Aragorn darkly.	SA,2,IV:12	El camino puede...dijo Aragorn, sombrío.
LR,2,IV:13	"It is a...to the sea."	SA,2,IV:13	Es un nombre...cercanas al mar.
LR,2,IV:14	"Things have changed...with the Bearer.	SA,2,IV:14	Las cosas han...con el Portador.
LR,2,IV:15	"As for the...the naked sky.	SA,2,IV:15	"En cuanto al...el cielo desnudo.
LR,2,IV:16	"Since our open...us to take."	SA,2,IV:16	"Desde que intentamos...esperará que tomemos.
LR,2,IV:17	"We do not...Moria is black."	SA,2,IV:17	No sabemos lo...Moria es tétrico.
LR,2,IV:18	"You speak of...is still free.	SA,2,IV:18	Hablas de lo...esté todavía libre.
LR,2,IV:19	"There is even...that need chooses!"	SA,2,IV:19	"Hasta es posible...dicta este camino.
LR,2,IV:20	"I will tread...that are shut."	SA,2,IV:20	¡Iré contigo, Gandalf!...que están cerradas.
LR,2,IV:21	"Good, Gimli!" said...out again alive!"	SA,2,IV:21	¡Bien, Gimli! -dijo...salí con vida!
LR,2,IV:22	"I too once...a second time."	SA,2,IV:22	Yo también crucé...una segunda vez.
LR,2,IV:23	"And I don´t...once," said Pippin.	SA,2,IV:23	Y yo ni...vez -dijo Pippin.
LR,2,IV:24	"Nor me," muttered Sam.	SA,2,IV:24	Yo tampoco -murmuró Sam.
LR,2,IV:25	"Of course not!"...lead you there?"	SA,2,IV:25	¡Claro que no!...guío hasta allí?

LR,2,IV:28	"I will not...should be heard?"	SA,2,IV:28	Yo no iré...Portador del Anillo.
LR,2,IV:29	"I do not...Moria," said Legolas.	SA,2,IV:29	Yo no deseo...Moria -dijo Legolas.
LR,2,IV:30	The hobbits said...the wind howls!"	SA,2,IV:30	Los hobbits no...aúlla el viento!
LR,2,IV:31	At these words...of the night.	SA,2,IV:31	Con estas palabras...de la noche.
LR,2,IV:32	Suddenly Aragorn leapt...of the Mountains!"	SA,2,IV:32	De pronto Aragorn...de las Montañas!
LR,2,IV:33	"Need we wait...on his trail?"	SA,2,IV:33	¿Es necesario entonces...pisándonos los talones?
LR,2,IV:34	"How far is Moria?" asked Boromir.	SA,2,IV:34	Pero ¿a qué...Moria? -preguntó Boromir.
LR,2,IV:35	"There was a...answered Gandalf grimly.	SA,2,IV:35	Hay un apuerta...con aire sombrío.
LR,2,IV:36	"Then let us...that one fears."	SA,2,IV:36	Partamos entonces con...que se teme.
LR,2,IV:37	"True!" said Aragorn...the orc prowls."	SA,2,IV:37	¡Cierto! -dijo Aragorn ,...el orco ronda.
LR,2,IV:38	"I wish I...feeling so wretched."	SA,2,IV:38	Lamento no haber...nunca tan desdichado.
LR,2,IV:39	"My heart´s right...a wolf´s belly."	SA,2,IV:39	El corazón se...de un lobo.
LR,2,IV:40	For their defence...the hunting packs.	SA,2,IV:40	Para defenderse durante...los lobos cazadores.
LR,2,IV:41	Round the fire...to the assault.	SA,2,IV:41	Se sentaron alrededor...manada al asalto.
LR,2,IV:42	Gandalf stood up...within this ring."	SA,2,IV:42	Gandal se incorporó...en este círculo.
LR,2,IV:43	The wolf snarled...the sighing wind.	SA,2,IV:43	El lobo gruño...traía ningún grito.
LR,2,IV:44	The night was...side at once.	SA,2,IV:44	La noche envejecía,...a la vez.
LR,2,IV:45	"Fling fuel on...back to back!"	SA,2,IV:45	¡Rápido, echad combustible...espalda contra espalda!
LR,2,IV:46	In the leaping...Legolas was singing.	SA,2,IV:46	A la luz...de Legolas cantaba.
LR,2,IV:47	In the wavering...rolled like thunder.	SA,2,IV:47	A la luz...como el trueno:
LR,2,IV:48	"Naur an edraith...ngaurhoth!" he cried.	SA,2,IV:48	Naur an edraith...i ngaurhoth! -gritó.
LR,2,IV:49	There was a...the others fled.	SA,2,IV:49	Hubo un estruendo...los otros escaparon.
LR,2,IV:50	Slowly the fire...did not return.	SA,2,IV:50	El fuego se...y no volverían.
LR,2,IV:51	"What did I...off my head!"	SA,2,IV:51	¿Qué le dije,...chamuscan los cabellos!
LR,2,IV:52	When the full...point was left.	SA,2,IV:52	Entrada la mañana...no tenía punta.
LR,2,IV:53	"It is as...quickly and go!"	SA,2,IV:53	Tal como me...seguida y partamos!
LR,2,IV:54	That day the...over the mountain-tops.	SA,2,IV:54	Ese día el...de los montes.
LR,2,IV:55	"We must reach...was long ago.	SA,2,IV:55	Tenemos que llegar...fue hace tiempo.
LR,2,IV:56	"There it lies,"...Let us go!"	SA,2,IV:56	Señaló el lejano...darse prisa. ¡Adelante!
LR,2,IV:57	"I do not...chance. Lead on!"	SA,2,IV:57	No sé qué...mayor. ¡En marcha!
LR,2,IV:58	Gimli now walked...from their start.	SA,2,IV:58	Gimli caminaba ahora...de la pared.
LR,2,IV:59	The morning was...cared to think.	SA,2,IV:59	Era casi mediodía...aquellas regiones perdidas.
LR,2,IV:60	Suddenly Gimli, who...an ancient highroad.	SA,2,IV:60	De pronto Gimli...una antigua carretera.
LR,2,IV:61	"Ah! Here it...We are late."	SA,2,IV:61	¡Ah! ¡Aquí estamos...prisa. Estamos retrasados.
LR,2,IV:62	The Company were...far eastward peaks.	SA,2,IV:62	Todos estaban cansados...lejanos del este.
LR,2,IV:63	At length they...strong and full.	SA,2,IV:63	Al fin llegaron...otro tiempo caudaloso.
LR,2,IV:64	"Indeed things have...are like now!"	SA,2,IV:64	¡Las cosas han...las cosas ahora!
LR,2,IV:65	They found the...the frowning stone.	SA,2,IV:65	Encontraron los escalones...aquella piedra hostil.
LR,2,IV:66	"There are the...an unwholesome look."	SA,2,IV:66	He ahí las...un aspecto malsano.
LR,2,IV:67	"We must find...up this stair."	SA,2,IV:67	Busquemos un camino...por estos escalones.
LR,2,IV:68	"But in any...if we can."	SA,2,IV:68	De cualquier modo...aunque pasáramos nosotros.
LR,2,IV:69	"Poor old Bill!"...he will say?"	SA,2,IV:69	¡Pobre viejo Bill!...pregunto qué dirá.
LR,2,IV:70	"I am sorry,"...take this road."	SA,2,IV:70	Lo lamento -dijo...tomar este camino.
LR,2,IV:71	The day was...find the doors.	SA,2,IV:71	El día estaba...encontrar las puertas.
LR,2,IV:72	When they came...on his feet.	SA,2,IV:72	Llegaron al extremo...tocó los pies.
LR,2,IV:73	As Sam, the...veiled in cloud.	SA,2,IV:73	Cuando Sam, el...del sol poniente.
LR,2,IV:74	Gandalf now pressed...of the road.	SA,2,IV:74	Gandalf marchaba ahora...término del camino.
LR,2,IV:75	"Well, here we...Dwarves and Elves."	SA,2,IV:75	¡Bueno, aquí estamos...Enanos y Elfos.
LR,2,IV:76	"It was not...waned," said Gimli.	SA,2,IV:76	El debilitamiento de...Enanos -dijo Gimli.
LR,2,IV:77	"I have not...Elves," said Legolas.	SA,2,IV:77	Nunca oí decir...Elfos -dijo Legolas.
LR,2,IV:78	"I have heard...is at hand!"	SA,2,IV:78	Yo oí las...noche se acerca!
LR,2,IV:79	Turning to the...and the water-skins."	SA,2,IV:79	Volviéndose hacia los...odres del agua.
LR,2,IV:80	"But you can´t...far and all!"	SA,2,IV:80	¡Pero no podemos...todo lo demás!
LR,2,IV:81	"I am sorry...and your master."	SA,2,IV:81	Lo lamento, Sam...y tu amo.
LR,2,IV:82	"He´d follow Mr...these wolves about."	SA,2,IV:82	Bill seguiría al...esos lobos alrededor.
LR,2,IV:83	"It will be...wish to go.	SA,2,IV:83	Espero que sea...donde quieras ir.
LR,2,IV:84	"There, Sam! He...as we have."	SA,2,IV:84	"¡Ya está, Sam!...volver a casa.
LR,2,IV:85	Sam stood sullenly...up the rest.	SA,2,IV:85	Sam estaba de...repartiéndose el resto.
LR,2,IV:86	When this was...as if listening.	SA,2,IV:86	Luego se volvieron...pared, como escuchando.
LR,2,IV:87	"Well, here we...sign of them."	SA,2,IV:87	Bueno, aquí estamos,...veo ninguna indicación.
LR,2,IV:88	"Dwarf-doors are not...secret is forgotten."	SA,2,IV:88	Las puertas de...secreto se pierde.
LR,2,IV:89	"But this Door...discover the signs."	SA,2,IV:89	Pero ésta no...encontrar los signos.
LR,2,IV:90	He walked forward...he stepped back.	SA,2,IV:90	Fue otra vez...un paso atrás.
LR,2,IV:91	"Look!" he said...see anything now?"	SA,2,IV:91	¡Mirad! -dijo-. ¿Veis algo ahora?
LR,2,IV:92	The Moon now...could be guessed.	SA,2,IV:92	La luna brillaba...distinguir un dibujo.
LR,2,IV:93	At the top...with many rays.	SA,2,IV:93	Arriba, donde Gandalf...de la puerta.
LR,2,IV:94	"There are the...Durin!" cried Gimli.	SA,2,IV:94	¡Son los emblemas...Durin! -exclamó Gimli.
LR,2,IV:95	"And there is...Elves!" said Legolas.	SA,2,IV:95	¡Y el árbol...Elfos! -dijo Legolas.
LR,2,IV:96	"And the Star...to my mind."	SA,2,IV:96	Y la estrella...concentrarme para recordarlas.
LR,2,IV:97	"What does the...cannot read these."	SA,2,IV:97	¿Qué dice la...las puedo leer.
LR,2,IV:98	"The words are...drew these signs."	SA,2,IV:98	Está escrito en...grabó estos signos.
LR,2,IV:99	"What does it...enter?" asked Merry.	SA,2,IV:99	¿Qué significa habla,...entra? -preguntó Merry.
LR,2,IV:100	"That is plain...you can enter."	SA,2,IV:100	Está bastante claro...y puedes entrar.
LR,2,IV:101	"Yes," said Gandalf...it not, Gimli?"	SA,2,IV:101	Sí -dijo Gandalf-,...es así, Gimli?
LR,2,IV:102	"It is," said...form the earth."	SA,2,IV:102	Así es -dijo...de la tierra.
LR,2,IV:103	"But do not...Boromir in surprise.	SA,2,IV:103	Pero ¿tú no...preguntó Boromir, sorprendido.
LR,2,IV:104	"No!" said the wizard.	SA,2,IV:104	¡No! -dijo el mago.
LR,2,IV:105	The others looked...silent and unmoved.	SA,2,IV:105	Los otros parecieron...callado e impasible.
LR,2,IV:106	"Then what was...how to enter?"	SA,2,IV:106	¿De qué sirve...sabes como entrar?
LR,2,IV:107	"The answer to...from the East.	SA,2,IV:107	La respuesta a...Vine del Este.
LR,2,IV:108	"If you wish...be forced inwards." (Doors of Moria Il)	SA,2,IV:108	"Si deseas saberlo,...forzarlas hacia dentro.
LR,2,IV:109	"What are you...wizard´s bristling brows.	SA,2,IV:109	¿Qué vas a...cejas del mago.

LR,2,IV:112	He stepped up...of the anvil.
LR,2,IV:113	Annon edhellen, edro...did not stir.
LR,2,IV:114	Many times he...doors stood fast.
LR,2,IV:115	Again Gandalf approached...down in silence.
LR,2,IV:116	At that moment...softly to him.
LR,2,IV:117	"Do not let...the dark water.
LR,2,IV:118	The stone vanished...of the cliff.
LR,2,IV:119	"Why did you...Don´t disturb it!"
LR,2,IV:120	"I wish we...away!" said Merry.
LR,2,IV:121	"Why doesn´t Gandalf...quick?" said Pippin.
LR,2,IV:122	Gandalf took no...on the shore.
LR,2,IV:123	With a suddenness...see the answer."
LR,2,IV:124	Picking up his...clear voice: Mellon!
LR,2,IV:125	The star shone...stared in wonder.
LR,2,IV:126	"I was wrong...let us go!"
LR,2,IV:127	He strode forward...the southern end.
LR,2,IV:128	Out from the...with a knife.
LR,2,IV:129	The arm let...a hideous stench.
LR,2,IV:130	"Into the gateway!...drove them forward.
LR,2,IV:131	They were just...the ponderous stone.
LR,2,IV:132	Sam, clinging to...come with you."
LR,2,IV:133	They heard Gandalf...did not open.
LR,2,IV:134	"Well, well!" said...stood so long."
LR,2,IV:135	"I felt that...many of them?"
LR,2,IV:136	"I do not...all the Company.
LR,2,IV:137	Boromir muttered under...this deadly dark?"
LR,2,IV:138	"I will," said...Follow my staff!"
LR,2,IV:139	As the wizard...into the dark.
LR,2,IV:140	"Let us sit...felt extremely hungry.
LR,2,IV:141	The proposal was...miruvor of Rivendell.
LR,2,IV:142	"It will not...into Dimrill Dale."
LR,2,IV:143	"How long is...us?" asked Frodo.
LR,2,IV:144	"I cannot say,"...may wind much."
LR,2,IV:145	After only a...silent, walked Aragorn.
LR,2,IV:146	The passage twisted...hope of remembering.
LR,2,IV:147	Gimli aided Gandalf...towards his goal.
LR,2,IV:148	"Do not be...of Queen Berúthiel."
LR,2,IV:149	It was well...in the depths.
LR,2,IV:150	"Rope!" muttered Sam...hadn´t got it!"
LR,2,IV:151	As these dangers...went on doggedly.
LR,2,IV:152	The Company behind...then grew still.
LR,2,IV:153	It was after...but very narrow.
LR,2,IV:154	"I have no...middle-night has passed."
LR,2,IV:155	"Poor old Bill!"...got him yet."
LR,2,IV:156	To the left...in the rock.
LR,2,IV:157	"Steady! Steady!" cried...will go first."
LR,2,IV:158	He went in...stone lay near.
LR,2,IV:159	"One of you...you have one."
LR,2,IV:160	"This seems to...in the dark."
LR,2,IV:161	Pippin felt curiously...the hollow shaft.
LR,2,IV:162	"What´s that?" cried...Now be quiet!"
LR,2,IV:163	Nothing more was...not heard again.
LR,2,IV:164	"That was the...one," said Gimli.
LR,2,IV:165	"Yes," said Gandalf...in a blanket.
LR,2,IV:166	Pippin sat miserably...to be asleep.
LR,2,IV:167	Actually Gandalf was...over to Pippin.
LR,2,IV:168	"Get into a...do the watching."
LR,2,IV:169	"I know what...before the snowstorm."
LR,2,IV:170	The last thing...puff of smoke.
LR,2,IV:171	It was Gandalf...climb up again."
LR,2,IV:172	For eight dark...their first march.
LR,2,IV:173	In this way...not an echo.
LR,2,IV:174	They had marched...crowded anxiously together.
LR,2,IV:175	Gandalf seemed pleased...little real light."
LR,2,IV:176	He raised his...light went out.
LR,2,IV:177	"That is all...on the world."
LR,2,IV:178	The Company spent...wonder of Moria.
LR,2,IV:179	"There must have...darksome holes surely?"
LR,2,IV:180	"These are not...in our songs."
LR,2,IV:181	He rose and...into the roof.
LR,2,IV:182	The world was...again from sleep.
LR,2,IV:183	"I like that!"...about here still?"
LR,2,IV:184	Gimli was silent...say no more.
LR,2,IV:185	"Piles of jewels?"...shadow of fear."
LR,2,IV:186	"Then what do...for?" asked Sam.
LR,2,IV:187	"For mithril," answered...who covets it.
LR,2,IV:188	"Mithril! All folk...Mathom-house, I suppose."
LR,2,IV:189	"What?" cried Gimli...a kingly gift!"
LR,2,IV:190	"Yes," said Gandalf...everything in it."
LR,2,IV:191	Frodo said nothing...or the Ring.
LR,2,IV:192	A deep silence...of a footfall.
LR,2,IV:193	His watch was...relieved by Legolas.

SA,2,IV:112	Se acercó otra...signo del yunque.
SA,2,IV:113	y dijo con...no se movió.
SA,2,IV:114	Muchas veces repitió...puertas continuaron cerradas.
SA,2,IV:115	Gandalf se acercó...sentó en silencio.
SA,2,IV:116	En ese instante...en voz baja.
SA,2,IV:117	¡No dejes que...al agua oscura.
SA,2,IV:118	La piedra desapareció...pies del risco.
SA,2,IV:119	¿Por qué hiciste...¡No la perturbes!
SA,2,IV:120	¡Ojalá pudiéramos irnos! -dijo Merry.
SA,2,IV:121	¿Por qué Gandalf...algo? -dijo Pippin.
SA,2,IV:122	Gandalf no les...ya la costa.
SA,2,IV:123	De pronto, tan...encontraste la solución.
SA,2,IV:124	Recogiendo la vara,...voz clara: - ¡Mellon!
SA,2,IV:125	La estrella brilló...ojos muy abiertos.
SA,2,IV:126	Después de todo,...felices. ¡Bueno, vamos!
SA,2,IV:127	Gandalf se adelantó...el extremo sur.
SA,2,IV:128	Un largo y...atacaba a cuchilladas.
SA,2,IV:129	El brazo soltó...hedor era espantoso.
SA,2,IV:130	¡Por la puerta!...hacia la puerta.
SA,2,IV:131	Habían reaccionado justo...la piedra maciza.
SA,2,IV:132	Sam, asiéndose del...venir con usted.
SA,2,IV:133	Oyeron que Gandalf...no se abrieron.
SA,2,IV:134	¡Bueno, bueno! -dijo...resistido muchos años.
SA,2,IV:135	Sentí que había...o había muchos?
SA,2,IV:136	No lo sé...a los demás.
SA,2,IV:137	Boromir susurró entre...oscuridad sin remedio?
SA,2,IV:138	Yo -dijo Gandalf-...¡Seguid mi vara!
SA,2,IV:139	Mientras el mago...a la oscuridad.
SA,2,IV:140	¿Por qué no...sentía mucha hambre.
SA,2,IV:141	La propuesta tuvo...miruvor de Rivendel.
SA,2,IV:142	No durará mucho...del Arroyo Sombrío.
SA,2,IV:143	¿Cuánto tiempo nos llevará? -preguntó Frodo.
SA,2,IV:144	No puedo decirlo...dé muchas vueltas.
SA,2,IV:145	Después de un...silencioso, caminaba Aragorn.
SA,2,IV:146	Luego de doblar...camino de vuelta.
SA,2,IV:147	Gimli ayudaba a...a la meta.
SA,2,IV:148	¡No temáis! -dijo...la Reina Berúthiel.
SA,2,IV:149	Era bueno para...en las profundidades.
SA,2,IV:150	¡Una cuerda! -murmuró...la traía conmigo.
SA,2,IV:151	A medida que...se adelantaba, decidido.
SA,2,IV:152	Detrás de él...antes de apagarse.
SA,2,IV:153	Ya caía la...pero muy angosto.
SA,2,IV:154	¡No tengo ningún...ha quedado atrás.
SA,2,IV:155	¡Pobre viejo Bill!...lo hayan atrapado.
SA,2,IV:156	A la izquierda...en la roca.
SA,2,IV:157	¡Tranquilos! ¡Tranquilos! -les...dentro. Iré primero.
SA,2,IV:158	Entró con cuidado...trozos de piedra.
SA,2,IV:159	Uno de vosotros...mientras tienes uno.
SA,2,IV:160	Esto parece haber...en la oscuridad.
SA,2,IV:161	Pippin se sentía...hueco del pozo.
SA,2,IV:162	¿Qué es eso?...¡Ahora quédate quieto!
SA,2,IV:163	Nada más se...se oyeron más.
SA,2,IV:164	Eso era el...uno -dijo Gimli.
SA,2,IV:165	Sí -dijo Gandalf-,...en una manta.
SA,2,IV:166	Pippin se sentó...Gandalf parecía dormir.
SA,2,IV:167	Gandalf en realidad...fue hacia Pippin.
SA,2,IV:168	Vete a un...en la guardia.
SA,2,IV:169	"Ya sé lo...tormenta de nieve.
SA,2,IV:170	Lo último que...bocanada de humo.
SA,2,IV:171	Fue Gandalf quien...volvamos a subir.
SA,2,IV:172	Durante ocho horas...la jornada anterior.
SA,2,IV:173	De este modo...eran un eco.
SA,2,IV:174	Habían marchado hasta...unos contra otros.
SA,2,IV:175	Gandalf parecía complacido...de verdadera luz.
SA,2,IV:176	Alzó la vara,...luz se apagó.
SA,2,IV:177	No me atrevería...abren al mundo.
SA,2,IV:178	La Compañía pasó...ahora en Moria
SA,2,IV:179	Tiene que haber...estos agujeros oscuros.
SA,2,IV:180	No son agujeros...aún nuestras canciones.
SA,2,IV:181	El enano se...en la bóveda.
SA,2,IV:182	El mundo era...la corona descansa.
SA,2,IV:183	¡Me gusta eso!...oro y joyas?
SA,2,IV:184	Gimli no contestó...quería decir más.
SA,2,IV:185	¿Montones de joyas?...sombra de miedo.
SA,2,IV:186	Entonces, ¿por qué...volver? -preguntó Sam.
SA,2,IV:187	Por el mithril...tributo a Sauron.
SA,2,IV:188	"¡Mithril! Todo el...Grande, me imagino.
SA,2,IV:189	¿Qué? -exclamó Gimli...regalo de rey!
SA,2,IV:190	Sí -continuó Gandalf -...en ella hay.
SA,2,IV:191	Frodo no dijo...o del Anillo.
SA,2,IV:192	Siguió un profundo...de unos pasos.
SA,2,IV:193	La guardia de...Legolas lo relevó.

LR,2,IV:196	"I shall be...ever came here."	SA,2,IV:196	Me alegro -dijo...alguna vez aquí.
LR,2,IV:197	After they had...night in Moria."	SA,2,IV:197	Luego de haber...noche en Moria.
LR,2,IV:198	"No indeed!" said...Yonder eastward arch?"	SA,2,IV:198	¡No en verdad!...apunta al Este?
LR,2,IV:199	"Maybe," said Gandalf...down deep shafts."	SA,2,IV:199	Quizá -dijo Gandalf-...de largas aberturas.
LR,2,IV:200	Following his lead...as they entered.	SA,2,IV:200	Siguiendo a Gandalf...parpadearon al entrar.
LR,2,IV:201	Their feet disturbed...of white stone.	SA,2,IV:201	El suelo estaba...de piedra blanca.
LR,2,IV:202	"It looks like...were deeply graven:	SA,2,IV:202	Parece una tumba...unas runas grabadas:
LR,2,IV:202,il	Ilustration Balin's tomb runes.	SA,2,IV:202,il	Ilustración runas tumba de Balin.
LR,2,IV:203	"These are Daeron´s...Men and Dwarves:	SA,2,IV:203	Son runas de...y los Enanos:
LR,2,IV:204	BALIN SON OF...LORD OF MORIA."	SA,2,IV:204	BALIN HIJO DE...SEÑOR DE MORIA
LR,2,IV:205	"He is dead...over his face.	SA,2,IV:205	Está muerto entonces...sobre la cara.

LR,2,V:1	The Company of...of the world.	SA,2,V:1	La Compañía del...extremo del mundo.
LR,2,V:2	At length they...with blackened blades.	SA,2,V:2	Por último se...con hojas negras.
LR,2,V:3	There were many...in Elvish script.	SA,2,V:3	Había muchos nichos...en caracteres élficos.
LR,2,V:4	At last Gandalf...Listen to this!	SA,2,V:4	Al fin Gandalf...el principio. ¡Escuchad!
LR,2,V:5	"We drove out...Chamber of Mazarbul."	SA,2,V:5	"Echamos a los...Cámara de Mazarbul.
LR,2,V:6	"The Chamber of...we now stand."	SA,2,V:6	La Cámara de...ahí estamos ahora.
LR,2,V:7	"Well, I can...to Hollin gate."	SA,2,V:7	Bueno, aquí no...puerta de Acebeda.
LR,2,V:8	Gandalf paused and...an Elvish script."	SA,2,V:8	Gandalf hizo una...en lengua élfica.
LR,2,V:9	"That would be...the Elvish characters."	SA,2,V:9	Ésa tiene que...los caracteres élficos.
LR,2,V:10	"I fear he...paused and sighed.	SA,2,V:10	Temo que esa...pausa y suspiró.
LR,2,V:11	"It is grim...in silent thought.	SA,2,V:11	Es una lectura...un pensativo silencio.
LR,2,V:12	A sudden dread...the southern end."	SA,2,V:12	Todos en la...el extremo sur.
LR,2,V:13	Gandalf raised his...morning in passing."	SA,2,V:13	Gandal alzó la...está quedando atrás.
LR,2,V:14	"Which way shall...go?" asked Boromir.	SA,2,V:14	¿Qué camino tomaremos? -preguntó Boromir.
LR,2,V:15	"Back to the...to the hall!"	SA,2,V:15	Volvamos a la...a la sala!
LR,2,V:16	Gandalf had hardly...of many feet.	SA,2,V:16	Apenas Gandalf hubo...pies que corrían.
LR,2,V:17	"They are coming!" cried Legolas.	SA,2,V:17	¡Se acercan! -gritó Legolas.
LR,2,V:18	"We cannot get out," said Gimli.	SA,2,V:18	No podemos salir -dijo Gimli.
LR,2,V:19	"Trapped!" cried Gandalf...will see what -"	SA,2,V:19	¡Atrapados! -gritó Gandalf-...aquí. Veremos qué…
LR,2,V:20	Doom, doom came...the walls shook.	SA,2,V:20	Bum, bum; el...sacudió las paredes..
LR,2,V:21	"Slam the doors...way out yet."	SA,2,V:21	¡Cerrad las puertas...posibilidad de escapar.
LR,2,V:22	"No!" said Gandalf...get a chance."	SA,2,V:22	¡No! -dijo Gandalf-...si nos dejan.
LR,2,V:23	Another harsh horn-call...the western door.	SA,2,V:23	Otra ronca llamada...la puerta occidental.
LR,2,V:24	"Wait a moment!...his full height.	SA,2,V:24	¡Un momento! ¡No...la cabeza enderezándose.
LR,2,V:25	"Who comes hither...a loud voice.	SA,2,V:25	¿Quién viene aquí...una voz estentórea.
LR,2,V:26	There was a...in the deep.	SA,2,V:26	Hubo una cascada...en los abismos.
LR,2,V:27	With a quick...he sprang back.	SA,2,V:27	Con rápido movimiento...siseando y silbando.
LR,2,V:28	"There are Orcs...escape that way."	SA,2,V:28	Son orcos, muchos...por ese lado.
LR,2,V:29	"And no hope...well," said Boromir.	SA,2,V:29	Y ninguna esperanza...puerta -dijo Boromir.
LR,2,V:30	"There is no...his sword, Andúril.	SA,2,V:30	Aquí no se...la espada, Andúril.
LR,2,V:31	Heavy feet were...dead silence outside.	SA,2,V:31	Unos pies pesados...silencio de muerte.
LR,2,V:32	Boromir leaped forward...blade was notched.	SA,2,V:32	Boromir saltó hacia...hoja estaba mellada.
LR,2,V:33	Suddenly, and to...slammed it again.	SA,2,V:33	De pronto, y...cerró con violencia.
LR,2,V:34	"One for the...son of Drogo!"	SA,2,V:34	¡Un tanto para...hijo de Drogo!.
LR,2,V:35	There was a...into the chamber.	SA,2,V:35	Un golpe resonó...en la cámara.
LR,2,V:36	How many there...had seen it.	SA,2,V:36	Cuántos eran, la...lo hubiera visto.
LR,2,V:37	"Now is the...the troll returns!"	SA,2,V:37	¡Ahora es el...el troll vuelva!
LR,2,V:38	But even as...sprang at them.	SA,2,V:38	Pero mientras aún...acometieron contra ellos.
LR,2,V:39	Doom, doom went...rolled out again.	SA,2,V:39	Bum, bum, continuaban...resonó otra vez.
LR,2,V:40	"Now!" shouted Gandalf...Run for it!"	SA,2,V:40	¡Ahora! -gritó Gandalf-...última posibilidad. ¡Corramos!
LR,2,V:41	Aragorn picked up...not be fastened.	SA,2,V:41	Aragorn recogió a...sujetar la puerta.
LR,2,V:42	"I am all...Put me down!"	SA,2,V:42	Me encuentro bien...Puedo caminar. ¡Bájame!
LR,2,V:43	Aragorn nearly dropped...dead!" he cried.	SA,2,V:43	Aragorn, asombrado, casi...estabas muerto! -exclamó.
LR,2,V:44	"Not yet!" said...right and downwards."	SA,2,V:44	¡No todavía! -dijo...derecha y abajo.
LR,2,V:45	"We cannot leave...alone!" said Aragorn.	SA,2,V:45	¡No podemos dejar...solo! -dijo Aragorn.
LR,2,V:46	"Do as I...use here. Go!"	SA,2,V:46	¡Haz como digo!...las espadas. ¡Adelante!
LR,2,V:47	The passage was...rolled: doom, doom.	SA,2,V:47	Ninguna abertura iluminaba...tambor: bum, bum.
LR,2,V:48	Suddenly at the...of the Company.	SA,2,V:48	De pronto una...de la Compañía.
LR,2,V:49	"Well, well! That´s...all of you!"	SA,2,V:49	¡Bien, bien! ¡Problema...no os separéis!
LR,2,V:50	They stumbled after...a blind man.	SA,2,V:50	Todos fueron tropezando...como un ciego.
LR,2,V:51	At the end...flight Gandalf halted.	SA,2,V:51	Al cabo de...Gandalf se detuvo.
LR,2,V:52	"It is getting...are after us."	SA,2,V:52	¡Está haciendo calor!...ahora sobre nosotros.
LR,2,V:53	Gimli took his...of the drums?"	SA,2,V:53	Gimli lo ayudó...toca el tambor?
LR,2,V:54	"I do not...broken by strength.	SA,2,V:54	No lo sé...forzar la entrada.
LR,2,V:55	"As I stood...and my spell.	SA,2,V:55	"Mientras estaba ahí...y mi conjuro.
LR,2,V:56	"What it was...well, I think.	SA,2,V:56	¡Qué era eso,...cámara, me parece.
LR,2,V:57	"I am afraid...Aragorn was carrying."	SA,2,V:57	"Temo que Balin...llevaba en brazos.
LR,2,V:58	"What about me?"...not too bad."	SA,2,V:58	¿Qué digo de...no es grave.
LR,2,V:59	"Well," said Aragorn...a wild boar!"	SA,2,V:59	Bueno -dijo Aragorn-...parte a parte!
LR,2,V:60	"Well, it did...found breathing painful.	SA,2,V:60	Bueno, no estoy...Le costaba respirar.
LR,2,V:61	"You take after...than it said.	SA,2,V:61	Te pareces a...algún otro significado.
LR,2,V:62	They now went...can it be?"	SA,2,V:62	Prosiguieron la marcha...¿Qué puede ser?
LR,2,V:63	"Ghâsh!" muttered Gandalf...only go on."	SA,2,V:63	Ghâsh! -murmuró Gandalf-...cosa que continuar.
LR,2,V:64	Soon the light...became very hot.	SA,2,V:64	Pronto la luz...era casi sofocante.
LR,2,V:65	When they came...he stepped back.	SA,2,V:65	Cuando llegaron al...un paso atrás.
LR,2,V:66	"There is some...come and look!"	SA,2,V:66	Esto es alguna...venid y mirad!
LR,2,V:67	They peered out...the hot air.	SA,2,V:67	Espiaron y vieron...el aire cálido.
LR,2,V:68	"If we had...time to lose."	SA,2,V:68	Si hubiésemos venido...tiempo que perder.
LR,2,V:69	Even as he...flames to quiver.	SA,2,V:69	Aun mientras hablaban...las llamas oscilaban.

LR,2,V:72	Boromir laughed. "They...the wrong side!"	SA,2,V:72	Boromir rió. - No...el lado malo!
LR,2,V:73	"Look ahead!" called...dangerous and narrow."	SA,2,V:73	¡Mirad adelante! -llamó...angosto y peligroso.
LR,2,V:74	Suddenly Frodo saw...a pack behind.	SA,2,V:74	De pronto Frodo...se agruparon detrás.
LR,2,V:75	"Lead the way...beyond the door!"	SA,2,V:75	¡Tú adelante, Gimli!...de la puerta.
LR,2,V:76	Arrows fell among...louder, doom, doom.	SA,2,V:76	Las flechas cayeron...alto, bum, bum.
LR,2,V:77	Legolas turned and...go before it.	SA,2,V:77	Legolas se volvió...delante de ella.
LR,2,V:78	It came to...of many thongs.	SA,2,V:78	Llegó al borde...de muchas colas.
LR,2,V:79	"Ai! ai!" wailed...Balrog is come!"	SA,2,V:79	¡Ay, ay! -se...venido un Balrog!
LR,2,V:80	Gimli stared with...covered his face.	SA,2,V:80	Gimli miraba con...con las manos.
LR,2,V:81	"A Balrog," muttered...am already weary."	SA,2,V:81	Un Balrog -murmuró...estoy tan cansado.
LR,2,V:82	The dark figure...enemy advanced again.	SA,2,V:82	La figura oscura...avanzó otra vez.
LR,2,V:83	"Over the bridge!"...the enemy alone.	SA,2,V:83	¡Por el puente!...solo al enemigo.
LR,2,V:84	The Balrgog reached...Gandalf stood firm.	SA,2,V:84	El Balrog llegó...no se movió.
LR,2,V:85	"You cannot pass,"...You cannot pass."	SA,2,V:85	No puedes pasar...No puedes pasar.
LR,2,V:86	The Balrgog made...of a storm.	SA,2,V:86	El Balrog no...estallar la tormenta.
LR,2,V:87	From out of...sword leaped flaming.	SA,2,V:87	De la sombra...una espada roja.
LR,2,V:88	Glamdring glittered white in answer.	SA,2,V:88	Glamdring respondió con un resplandor blanco.
LR,2,V:89	There was a...again stood still.	SA,2,V:89	Hubo un sonido...otra vez, inmóvil.
LR,2,V:90	"You cannot pass!" he said.	SA,2,V:90	¡No puedes pasar! -dijo.
LR,2,V:91	With a bound...whirled and hissed.	SA,2,V:91	El Balrog dio...restalló y silbó.
LR,2,V:92	"He cannot stand...with you, Gandalf!"	SA,2,V:92	¡No podrá resistir...¡Estoy contigo, Gandalf!
LR,2,V:93	"Gondor!" cried Boromir...leaped after him.	SA,2,V:93	¡Gondor! -gritó Boromir,...detrás de Aragorn.
LR,2,V:94	At that moment...out into emptiness.	SA,2,V:94	En ese momento,...asoma al vacío.
LR,2,V:95	With a terrible...and was gone.	SA,2,V:95	Con un grito...gritó, y desapareció.
LR,2,V:96	The fires went...Aragorn roused them.	SA,2,V:96	El fuego se...con un grito.
LR,2,V:97	"Come! I will...command. Follow me!"	SA,2,V:97	¡Venid! ¡Yo os...de Gandalf. ¡Seguidme!
LR,2,V:98	They stumbled wildly...and slow; doom!	SA,2,V:98	Subieron atropellándose por...y lentos; bum.
LR,2,V:99	They ran on...of blazing light.	SA,2,V:99	Siguieron corriendo. La...de luz resplandeciente.
LR,2,V:100	There was a...threshold of Moria.	SA,2,V:100	Había una guardia...umbral de Moria.
LR,2,V:101	Thus, at last...on their faces.	SA,2,V:101	Así, al fin,...en las caras.
LR,2,V:102	They did not...white and high.	SA,2,V:102	No se detuvieron...alta y blanca.
LR,2,V:103	They looked back...The drum-beats faded.	SA,2,V:103	Miraron atrás. Las...redoble se apagó.

LR,2,VI:1	"Alas! I fear...we without you?"	SA,2,VI:1	Ay, temo que...quedan sin ti?
LR,2,VI:2	He turned to...much to do."	SA,2,VI:2	Se volvió hacia...cosas todavía pendientes.
LR,2,VI:3	They rose and...the mountains´ feet.	SA,2,VI:3	Se incorporaron y...de las montañas.
LR,2,VI:4	"Yonder is the...had been kinder."	SA,2,VI:4	Allá está la...sido más propicia.
LR,2,VI:5	"Or Caradhras less...and turned away.	SA,2,VI:5	O Caradhras menos...dio media vuelta.
LR,2,VI:6	To the east...bare unbroken rim.	SA,2,VI:6	Al este el...lisa y uniforme.
LR,2,VI:7	"There lies the...that must remain."	SA,2,VI:7	He ahí el...ha de quedarse.
LR,2,VI:8	The Company now...at the top.	SA,2,VI:8	La Compañía descendió...de ápice quebrado.
LR,2,VI:9	"That is Durin´s...of the dale!"	SA,2,VI:9	¡La Piedra de...maravilla del valle!
LR,2,VI:10	"Be swift then!"...be dark tonight."	SA,2,VI:10	¡Apresúrate entonces! -dijo...noche será oscura.
LR,2,VI:11	"Come with me...came up behind.	SA,2,VI:11	¡Ven conmigo, Frodo!...y lo alcanzó.
LR,2,VI:12	Beside the standing...ere we go!"	SA,2,VI:12	Gimli se detuvo...antes de irnos.
LR,2,VI:13	They stooped over...could be seen.	SA,2,VI:13	Se inclinaron sobre...veían ninguna sombra.
LR,2,VI:14	"O Kheled-zâram fair...the road again.	SA,2,VI:14	¡Oh bello y...hasta el camino.
LR,2,VI:15	"What did you...thought to answer.	SA,2,VI:15	¿Qué viste? -le...y no contestó.
LR,2,VI:16	The road now...steep rocky channel.	SA,2,VI:16	El camino corría...en la piedra.
LR,2,VI:17	"Here is the...is icy cold."	SA,2,VI:17	Éste es el...como el hielo.
LR,2,VI:18	"Soon it becames...a golden haze.	SA,2,VI:18	Pronto se transforma...niebla de oro.
LR,2,VI:19	"There lie the...it were springtime!"	SA,2,VI:19	¡Allí están los...y fuera primavera!
LR,2,VI:20	"My heart will...Let us hasten!"	SA,2,VI:20	A mí también...distancia. ¡De prisa!
LR,2,VI:21	For some time...gasped for breath.	SA,2,VI:21	Durante un tiempo,...jadeó sin aliento.
LR,2,VI:22	At last Legolas...come with him.	SA,2,VI:22	Al fin Legolas...llamando a Boromir.
LR,2,VI:23	"I am sorry...will carry them."	SA,2,VI:23	¡Lo lamento, Frodo!...llevaremos en brazos.
LR,2,VI:24	Soon afterwards they...sun was westering.	SA,2,VI:24	Poco después llegaron...hacia el oeste.
LR,2,VI:25	While Gimli and...up with relief.	SA,2,VI:25	Mientras Gimli y...los ojos aliviado.
LR,2,VI:26	"Good luck, Sam!"...had heated water."	SA,2,VI:26	¡Buena suerte, Sam!...poco de agua.
LR,2,VI:27	He opened his...your turn, Frodo!"	SA,2,VI:27	Abrió un saquito...a ti, Frodo!
LR,2,VI:28	"I am all...a little rest."	SA,2,VI:28	¡Yo estoy bien!...descansar un rato.
LR,2,VI:29	"No!" said Aragorn...in a pool.	SA,2,VI:29	¡No! -dijo Aragorn-...en un estanque.
LR,2,VI:30	"Look, my friends!"...to the Shire."	SA,2,VI:30	¡Mirad, amigos míos!...hacia la Comarca.
LR,2,VI:31	"And all the...was well given!"	SA,2,VI:31	Y todas las...sido bien dada!
LR,2,VI:32	"I have often...him about it!"	SA,2,VI:32	Me pregunté a...oportunidad de contárselo!
LR,2,VI:33	There was a...at his side.	SA,2,VI:33	En el costado...almohadillas de tela.
LR,2,VI:34	"The mail is...your quest lasts."	SA,2,VI:34	La malla es...dure tu misión.
LR,2,VI:35	When they had...three more hours.	SA,2,VI:35	Después de comer,...tres horas más.
LR,2,VI:36	It was dark...broke the silence.	SA,2,VI:36	Había oscurecido. Era...rompió el silencio.
LR,2,VI:37	"Not a sound...captain to avenge."	SA,2,VI:37	Ningún sonido, excepto...a un capitán.
LR,2,VI:38	Frodo did not...aside and vanished.	SA,2,VI:38	Frodo no respondió...lado y desaparecieron.
LR,2,VI:39	"What is it?" said the dwarf.	SA,2,VI:39	¿Qué pasa? -preguntó el enano.
LR,2,VI:40	"I don´t know,"...first entered Moria."	SA,2,VI:40	No sé -respondió...salimos de Moria.
LR,2,VI:41	Gimli halted and...out of sight."	SA,2,VI:41	Gimli se detuvo...no se ven.
LR,2,VI:42	The night-wind blew...in the breeze.	SA,2,VI:42	El viento frío...en el viento.
LR,2,VI:43	"Lothlórien!" cried Legolas...it is winter!"	SA,2,VI:43	¡Lothlórien! -exclamó Legolas-...que sea invierno!
LR,2,VI:44	Under the night...of fallow gold.	SA,2,VI:44	Los árboles se...resplandor amarillo rojizo.
LR,2,VI:45	"Lothlórien!" said Aragorn...that comes behind."	SA,2,VI:45	¡Lothlórien! -dijo Aragorn-...que vienen detrás.
LR,2,VI:46	"If Elves indeed...world," said Gimli.	SA,2,VI:46	Si todavía hay...ensombrece -dijo Gimli.
LR,2,VI:47	"It is long...the northern border."	SA,2,VI:47	Ninguno de los...las fronteras septentrionales.
LR,2,VI:48	"Indeed deep in...to rest in."	SA,2,VI:48	Viven en verdad...buscaremos dónde dormir.

LR,2,VI:51	"A plain road...have escaped unscathed."	SA,2,VI:51	Un camino simple,...que escapan indemnes.
LR,2,VI:52	"Say not unscathed...River all alone."	SA,2,VI:52	No digas indemne...el Río Grande.
LR,2,VI:53	"Then lead on!"...it is perilous."	SA,2,VI:53	¡Entonces adelante! -dijo...Aunque es peligroso.
LR,2,VI:54	"Perilous indeed," said...them. Follow me!"	SA,2,VI:54	Peligroso, es cierto...ellos mismos. ¡Seguidme!
LR,2,VI:55	They had gone...roots of trees.	SA,2,VI:55	Se habían internado...de los árboles.
LR,2,VI:56	"Here is Nimrodel!"...into the stream.	SA,2,VI:56	¡He aquí el...en el arroyo.
LR,2,VI:57	"Follow me!" he...forgetfulness of grief."	SA,2,VI:57	¡Seguidme todos! -gritó-...olvidar las penas.
LR,2,VI:58	One by one...from his limbs.	SA,2,VI:58	Uno a uno...en los miembros.
LR,2,VI:59	When all the...world was grey.	SA,2,VI:59	Cuando toda la...mundo fuera gris.
LR,2,VI:60	At length a...of the water.	SA,2,VI:60	Al fin callaron,...sonido del agua.
LR,2,VI:61	"Do you hear...them he began:	SA,2,VI:61	¿Alcanzáis a oír...de las hojas.
LR,2,VI:62	An Elven-maid there...Of Amroth evermore.	SA,2,VI:62	Había en otro...noticias de Amroth.
LR,2,VI:63	The voice of...in the mountains."	SA,2,VI:63	La voz se...en las montañas.
LR,2,VI:64	"But the Dwarves..evil," said Gimli.	SA,2,VI:64	Pero los Enanos...mal -dijo Gimli.
LR,2,VI:65	"I said not...ever came back.	SA,2,VI:65	Yo no dije...Nimrodel ni Amroth.
LR,2,VI:66	"It is told...the Shadow came."	SA,2,VI:66	"Se dice que...llegó la Sombra.
LR,2,VI:67	"And even in...dark boughs above.	SA,2,VI:67	Y aún ahora...de ramas oscuras.
LR,2,VI:68	"Your words bring...than was wise."	SA,2,VI:68	Tus palabras nos...de lo prudente.
LR,2,VI:69	The Company now...not be guessed.	SA,2,VI:69	La Compañía dejó...qué altura tenían.
LR,2,VI:70	"I will climb...way of growth."	SA,2,VI:70	Subiré -dijo Legolas-...y cómo crecen.
LR,2,VI:71	"Whatever it may...on a perch!"	SA,2,VI:71	De cualquier modo...de una rama!
LR,2,VI:72	"Then dig a...tree-shadows above him.	SA,2,VI:72	Entonces cava un...altas del árbol.
LR,2,VI:73	"Daro!" it said...of the tree.	SA,2,VI:73	Daro! -dijo en...tronco del árbol.
LR,2,VI:74	"Stand still!" he...move or speak!"	SA,2,VI:74	¡Quietos todos! -les...mováis ni habléis!
LR,2,VI:75	There was a...the same language.	SA,2,VI:75	Una risa dulce...la misma lengua.
LR,2,VI:76	"Who are they...say?" asked Merry.	SA,2,VI:76	¿Quiénes son y...dicen? -preguntó Merry.
LR,2,VI:77	"They´re Elves," said...hear their voices?"	SA,2,VI:77	Son Elfos -dijo...oyes las voces?
LR,2,VI:78	"Yes, they are...to be done."	SA,2,VI:78	Sí, son Elfos...que ellos decidan.
LR,2,VI:79	Out of the...the ladder passed.	SA,2,VI:79	Una escala de...pasaba la escala.
LR,2,VI:80	When Frodo came...haltingly in return.	SA,2,VI:80	Cuando Frodo llegó...Frodo respondió titubeando.
LR,2,VI:81	"Welcome!" the Elf...of your tongue.	SA,2,VI:81	¡Bienvenido! -repitió entonces...poco vuestra lengua.
LR,2,VI:82	"But we have...many are you?"	SA,2,VI:82	"Pero algo habíamos...noche. ¿Cuántos sois?
LR,2,VI:83	"Eight," said Legolas...folk of Westernesse."	SA,2,VI:83	Ocho -dijo Legolas-...de los Elfos.
LR,2,VI:84	"The name of...only of seven."	SA,2,VI:84	El nombre de...hablaste de siete.
LR,2,VI:85	"The eight is...dwarf," said Legolas.	SA,2,VI:85	El último es...enano -dijo Legolas.
LR,2,VI:86	"A dwarf!" said...him to pass."	SA,2,VI:86	¡Un enano! -dijo...permitirle el paso.
LR,2,VI:87	"But he is...brave and faithful."	SA,2,VI:87	Pero es de...valiente y leal.
LR,2,VI:88	The Elves spoke...blindfold through Lothlórien.	SA,2,VI:88	Los Elfos hablaron...los ojos vendados.
LR,2,VI:89	"But now we...must go on.	SA,2,VI:89	"Mas no es...nuevo mañana temprano.
LR,2,VI:90	"The four hobbits...on that dwarf!"	SA,2,VI:90	"Los cuatro hobbits...vista al enano!
LR,2,VI:91	Legolas at once...seemed rather scared.	SA,2,VI:91	Legolas bajó en...parecían bastante asustados.
LR,2,VI:92	"There!" said Merry...drift of leaves."	SA,2,VI:92	¡Bien! -dijo Merry...montón de hojas.
LR,2,VI:93	"You had no...cloaks to spare."	SA,2,VI:93	No había necesidad...mantos de sobra.
LR,2,VI:94	The hobbits accepted...to the wind.	SA,2,VI:94	Los hobbits aceptaron...soplara el viento.
LR,2,VI:95	Pippin went on...off," he said.	SA,2,VI:95	Pippin siguió hablando...de pájaros -dijo.
LR,2,VI:96	"Once I do...take my meaning."	SA,2,VI:96	Un vez que...tú me entiendes.
LR,2,VI:97	Frodo lay for...in his mind.	SA,2,VI:97	Frodo se quedó...en la cabeza.
LR,2,VI:98	Late in the...into the wood.	SA,2,VI:98	Despertó más tarde...en el bosque.
LR,2,VI:99	A head appeared...towards the hobbits.	SA,2,VI:99	Una cabeza asomó...hacia los hobbits.
LR,2,VI:100	"What is it?" said Frodo.	SA,2,VI:100	¿Qué pasa? -dijo Frodo.
LR,2,VI:101	"Yrch!" said the...rope-ladder rolled up.	SA,2,VI:101	Yrch! -dijo el...acababa de recoger.
LR,2,VI:102	"Orcs!" said Frodo...Elf had gone.	SA,2,VI:102	¡Orcos! -dijo Frodo-...Elfo había desaparecido.
LR,2,VI:103	There were no...foot far below.	SA,2,VI:103	No se oían...pie del árbol.
LR,2,VI:104	Not Elves; for...holding his breath.	SA,2,VI:104	No eran Elfos,...reteniendo el aliento.
LR,2,VI:105	Something was now...tree and vanished.	SA,2,VI:105	Algo trepaba ahora...tronco y desapareció.
LR,2,VI:106	Immediately afterwards Haldir...of you hobbits.	SA,2,VI:106	Casi en seguida...vosotros, un hobbit.
LR,2,VI:107	"I did not...into the wood.	SA,2,VI:107	"No tiré, pues...interior del bosque.
LR,2,VI:108	"Orophin has now...is fully light."	SA,2,VI:108	"Orophin ha regresado...pronto como amanezca.
LR,2,VI:109	Day came pale...in the breeze.	SA,2,VI:109	El día asomó...en la brisa.
LR,2,VI:110	The morning was...endless changeful music.	SA,2,VI:110	La mañana había...dejaba de cambiar.
LR,2,VI:111	They went back...under their shadows.	SA,2,VI:111	Regresaron al viejo...de los árboles.
LR,2,VI:112	"There is one...near the bank.	SA,2,VI:112	Hay alguien de...de la orilla.
LR,2,VI:113	"Celebrant is already...on a road.	SA,2,VI:113	El Celebrant es...en un camino.
LR,2,VI:114	"I can walk..Must they swim?"	SA,2,VI:114	Yo podría cruzar...¿Tendrán que nadar?
LR,2,VI:115	"No!" said Haldir...cross with care."	SA,2,VI:115	¡No! -dijo Haldir-...en las dos.
LR,2,VI:116	When this slender...in the mountains.	SA,2,VI:116	Cuando terminaron de...fueran un precipicio.
LR,2,VI:117	He breathed with...trick like that!"	SA,2,VI:117	Respiró aliviado cuando...conocía estos trucos!
LR,2,VI:118	When at length...to keep watch.	SA,2,VI:118	Cuando toda la...continuar la guardia.
LR,2,VI:119	"Now, friends," said...set foot there.	SA,2,VI:119	Ahora, amigos -dijo...aquí el pie.
LR,2,VI:120	"As was agreed...between the waters."	SA,2,VI:120	"Como habíamos convenido,...entre las aguas.
LR,2,VI:121	This was not...of my companions."	SA,2,VI:121	Esto no era...de mis amigos.
LR,2,VI:122	"I do not...foot over Celebrant."	SA,2,VI:122	Tienes razón -dijo...cruzar el Celebrant.
LR,2,VI:123	Gimli was obstinate...in the wilderness."	SA,2,VI:123	Gimli era obstinado...en el desierto.
LR,2,VI:124	"You cannot go...you saw them."	SA,2,VI:124	No puedes regresar...que pudieses verlos.
LR,2,VI:125	Gimli drew his...necks!" said Legolas.	SA,2,VI:125	Gimli sacó el...son! -exclamó Legolas.
LR,2,VI:126	"Come!" said Aragorn...slow and dull."	SA,2,VI:126	¡Un momento! -dijo...lento y aburrido.
LR,2,VI:127	Gimli laughed suddenly...shares my blindness."	SA,2,VI:127	Gimli rió de...me declaro satisfecho.
LR,2,VI:128	"I am an...in his turn.	SA,2,VI:128	Soy un Elfo...ahora también enojado.
LR,2,VI:129	"Now let us...our eyes, Haldir!"	SA,2,VI:129	Y ahora gritemos:...véndanos los ojos.
LR,2,VI:130	"I shall claim...about his eyes.	SA,2,VI:130	Exigiré plena reparación...con una tela.
LR,2,VI:131	"You will have...smooth and straight."	SA,2,VI:131	No será necesario...llanas y rectas.
LR,2,VI:132	"Alas for the...leaves of gold!"	SA,2,VI:132	¡Ay, qué tiempos...hojas de oro!

LR,2,VI:135	"You ought at...where Hobbits live."	SA,2,VI:135	Tendrías que adivinarlo...habitan los hobbits.
LR,2,VI:136	"Happy folk are...as we walk."	SA,2,VI:136	¡Felices los hobbits...puertos mientras caminamos.
LR,2,VI:137	"I cannot," said...to leave it."	SA,2,VI:137	No puedo -dijo...dejar la Comarca.
LR,2,VI:138	"Not even to...perhaps the greater.	SA,2,VI:138	¿Ni tan siquiera...es menos poderoso.
LR,2,VI:139	"Some there are...have reported it."	SA,2,VI:139	"Algunos de nosotros...lo ha dicho.
LR,2,VI:140	As they spoke...an open glade.	SA,2,VI:140	Mientras así hablaban,...y la cara.
LR,2,VI:141	As soon as...no shadow lay.	SA,2,VI:141	Tan pronto como...había ninguna sombra.
LR,2,VI:142	All that day...all around him.	SA,2,VI:142	La Compañía marchó...de muchas voces.
LR,2,VI:143	A marching host...the Silverlode southward.	SA,2,VI:143	Una tropa de...Cauce de Plata.
LR,2,VI:144	"Also," said Haldir...from Rivendell perhaps."	SA,2,VI:144	También -dijo Haldir-...mensajes de Rivendel.
LR,2,VI:145	He removed the...since Durin´s Day!"	SA,2,VI:145	Quitó la venda...Día de Durin!
LR,2,VI:146	When his eyes...beneath the trees.	SA,2,VI:146	Cuando le llegó...entre los árboles.
LR,2,VI:147	"Behold! You are...Galadhrim at dusk."	SA,2,VI:147	¡Mirad! Hemos llegado...de los Galadrim.
LR,2,VI:148	The others cast...was no stain.	SA,2,VI:148	Los otros se...no había defectos.
LR,2,VI:149	He turned and...take my meaning."	SA,2,VI:149	Se volvió y...usted me entiende.
LR,2,VI:150	Haldir looked at...up Cerin Amroth?"	SA,2,VI:150	Haldir los miró,...a Cerin Amroth?
LR,2,VI:151	They followed him...in fain Lothlórien.	SA,2,VI:151	Siguieron a Haldir,...la hermosa Lothlórien.
LR,2,VI:152	They entered the...from the earth.	SA,2,VI:152	Entraron en el...en el mundo.
LR,2,VI:153	Haldir had gone...living tree itself.	SA,2,VI:153	Haldir se había...misma del árbol.
LR,2,VI:154	As he stepped...first!" he said.	SA,2,VI:154	Cuando al fin...este lado! -dijo.
LR,2,VI:155	Frodo looked and...that distant height.	SA,2,VI:155	Frodo miró y...aquellas distantes alturas.
LR,2,VI:156	"There lies the...they followed him.	SA,2,VI:156	Allí está la...otros lo siguieron.
LR,2,VI:157	At the hill´s...Frodo and smiled.	SA,2,VI:157	Al pie de...Frodo y sonrió.
LR,2,VI:158	"Here is the...as living man.	SA,2,VI:158	Aquí está el...volvería en vida.

LR,2,VII:1	The sun was...their silver lamps.	SA,2,VII:1	El sol descendía...faroles de plata.
LR,2,VII:2	Suddenly they came...towards the Company.	SA,2,VII:2	De pronto salieron...hacia la Compañía.
LR,2,VII:3	"Welcome to Caras...city is great."	SA,2,VII:3	¡Bienvenidos a Caras...ciudad es grande.
LR,2,VII:4	There was a...with many lamps.	SA,2,VII:4	Del otro lado...había muchas lámparas.
LR,2,VII:5	Haldir knocked and...rain upon leaves.	SA,2,VII:5	Haldir golpeó y...sobre las hojas.
LR,2,VII:6	They went along...long white cloaks.	SA,2,VII:6	Recorrieron muchos senderos...largas y blancas.
LR,2,VII:7	"Here dwell Celeborn...speak with them."	SA,2,VII:7	Aquí moran Celeborn...y les habléis.
LR,2,VII:8	One of the...upon the way."	SA,2,VII:8	Uno de los guardias...vez en cuando.
LR,2,VII:9	As he climbed...of wide girth.	SA,2,VII:9	Mientras trepaba lentamente,...de amplia circunferencia.
LR,2,VII:10	The chamber was...of deep memory.	SA,2,VII:10	Una luz clara...pozos de recuerdos.
LR,2,VII:11	Haldir led Frodo...upon his face.	SA,2,VII:11	Haldir llevó a...rostro de Frodo.
LR,2,VII:12	"Sit now beside...will speak together."	SA,2,VII:12	¡Siéntate junto a...todos hayan llegado.
LR,2,VII:13	Each of the...for a while!"	SA,2,VII:13	Saludó cortésmente a...por un momento!
LR,2,VII:14	"Welcome son of...from the North."	SA,2,VII:14	"¡Bienvenido hijo de...aquí del Norte.
LR,2,VII:15	"Welcome Gimli son...Gimli bowed low.	SA,2,VII:15	"¡Bienvenido Gimli hijo...una profunda reverencia.
LR,2,VII:16	When all the...have grown longer."	SA,2,VII:16	Cuando todos los...más que nunca.
LR,2,VII:17	"Nay, there was...hidden from me."	SA,2,VII:17	No, no hubo...ni qué piensa.
LR,2,VII:18	"Alas!" said Aragorn...did not escape."	SA,2,VII:18	¡Ay! -dijo Aragorn-...no pudo escapar.
LR,2,VII:19	At these words...in the Elven-tongue.	SA,2,VII:19	Al oír estas...la lengua élfica.
LR,2,VII:20	"We have not...paths of Lórien."	SA,2,VII:20	No le hemos...senderos de Lórien.
LR,2,VII:21	"Yet our grief...and he fell."	SA,2,VII:21	Nuestra pena es...salvó y cayó.
LR,2,VII:22	"Tell us now...tale!" said Celeborn.	SA,2,VII:22	¡Contadnos toda la historia! -dijo Celeborn.
LR,2,VII:23	Then Aragorn recounted...strong and terrible."	SA,2,VII:23	Entonces Aragorn contó...poderosa y terrible.
LR,2,VII:24	"It was a...the Dark Tower."	SA,2,VII:24	Era un Balrog...la Torre Oscura.
LR,2,VII:25	"Indeed I saw...in his eyes.	SA,2,VII:25	En verdad vi...en sus ojos.
LR,2,VII:26	"Alas!" said Celeborn...net of Moria."	SA,2,VII:26	¡Ay! -dijo Celeborn-...redes de Moria.
LR,2,VII:27	"He would be...abode of dragons?	SA,2,VII:27	Sería imprudente en...morada de dragones?
LR,2,VII:28	"Dark is the...smiled in answer.	SA,2,VII:28	"Oscuras son las...con un sonrisa.
LR,2,VII:29	He rose clumsily...beneath the earth!"	SA,2,VII:29	Se incorporó totalmente...de la tierra.
LR,2,VII:30	There was a...bears the burden."	SA,2,VII:30	Hubo un silencio...lleva la carga.
LR,2,VII:31	"Your quest is...the long defeat.	SA,2,VII:31	Conocemos tu misión...la larga derrota.
LR,2,VII:32	"I it was...Company is true."	SA,2,VII:32	"Yo fui quien...continúen siendo fieles.
LR,2,VII:33	And with that...hung his head.	SA,2,VII:33	Y con estas...bajó la cabeza.
LR,2,VII:34	At length the...been spoken openly.	SA,2,VII:34	Por último la...abiertamente ninguna palabra.
LR,2,VII:35	"Go now!" said...for a while."	SA,2,VII:35	Podéis iros -dijo...vuestro camino futuro.
LR,2,VII:36	That night the...look further back.	SA,2,VII:36	Aquella noche la...mirar más atrás.
LR,2,VII:37	"What did you...of my blankets."	SA,2,VII:37	¿Por qué enrojeciste,...robarme un amanta.
LR,2,VII:38	"I never thought...of my own."	SA,2,VII:38	Nunca pensé nada...un jardincito propio.
LR,2,VII:39	"That´s funny," said...he ended lamely.	SA,2,VII:39	Qué raro -dijo...una voz débil.
LR,2,VII:40	All of them...Sauron to others.	SA,2,VII:40	A todos ellos,...guerra contra Sauron.
LR,2,VII:41	"And it seemed...only to myself."	SA,2,VII:41	Y a mí,...yo lo sabría.
LR,2,VII:42	"To me it...did not tell.	SA,2,VII:42	Para mí fue...la palabra empeñada.
LR,2,VII:43	And as for...Ring-bearer," he said.	SA,2,VII:43	Pero lo que...Anillo -le dijo.
LR,2,VII:44	"Yes," said Frodo...will keep there."	SA,2,VII:44	Sí -dijo Frodo-,...ahí se quedará.
LR,2,VII:45	"Well, have a...and her purposes."	SA,2,VII:45	Pues bien, ¡ten...que se propone.
LR,2,VII:46	"Speak no evil...a long sleep.	SA,2,VII:46	¡No hables mal...un largo sueño.
LR,2,VII:47	The others soon...in the sun.	SA,2,VII:47	Los otros pronto...luz del sol.
LR,2,VII:48	They remained some...it was enough.	SA,2,VII:48	Se quedaron algunos...esto era suficiente.
LR,2,VII:49	They had not...at this change.	SA,2,VII:49	No habían vuelto...asombro este cambio.
LR,2,VII:50	Now as the...could not understand.	SA,2,VII:50	Ahora, cuando los...que no entendían.
LR,2,VII:51	Mithrandir, Mithrandir sang...yer for song.	SA,2,VII:51	Mithrandir, Mithrandir, cantaban...para una canción.
LR,2,VII:52	It was Frodo...of withered leaves.	SA,2,VII:52	Fue Frodo el...de flores marchitas.
LR,2,VII:53	When evening in...his wisdom died.	SA,2,VII:53	Cuando la tarde...murió en Khazad-dûm.
LR,2,VII:54	"Why, you´ll be...next!" said Sam.	SA,2,VII:54	¡Bueno, pronto derrotará...Bilbo! -dijo Sam.
LR,2,VII:55	"No, I am...can do yet."	SA,2,VII:55	No, temo que...de nada mejor.
LR,2,VII:56	"Well, Mr. Frodo..."Something like this:	SA,2,VII:56	En todo caso,...artificiales. Algo Así:

LR,2,VII:59	"No, I´ll leave...news to him."	SA,2,VII:59	No, te lo...noticia a Bilbo.
LR,2,VII:60	One evening Frodo...must leave Lothlórien.	SA,2,VII:60	Una tarde Frodo...que dejar Lothlórien.
LR,2,VII:61	"What do you...them since them."	SA,2,VII:61	¿Qué piensas ahora...más desde entonces.
LR,2,VII:62	"I have indeed!"...manner of speaking."	SA,2,VII:62	¡Muy cierto! -dijo...por así decir.
LR,2,VII:63	"You can see..everywhere," said Frodo.	SA,2,VII:63	Puedes sentirla y...partes -dijo Frodo.
LR,2,VII:64	"Well," said Sam...Elf-magic, Mr. Frodo!"	SA,2,VII:64	Bueno -dijo Sam-,...élfica, señor Frodo!
LR,2,VII:65	"I wouldn´t," said...and his voice."	SA,2,VII:65	A mí no...y su voz.
LR,2,VII:66	"Your´re right," said...get it over.	SA,2,VII:66	Tiene razón -dijo...irse en seguida.
LR,2,VII:67	"It´s the job...worse, I´m thinking."	SA,2,VII:67	"El trabajo que...más que nunca.
LR,2,VII:68	"I am afraid...the Elves again."	SA,2,VII:68	Temo que eso...de los Elfos.
LR,2,VII:69	Even as he...beckoned to them.	SA,2,VII:69	Estaban todavía hablando...que se acercaran.
LR,2,VII:70	Turning aside, she...a silver ewer.	SA,2,VII:70	Volviéndose, la Dama...también de plata.
LR,2,VII:71	With water from...if you will."	SA,2,VII:71	Galadriel llenó el...si queréis hacerlo.
LR,2,VII:72	The air was...filled with awe.	SA,2,VII:72	El aire estaba...un temor reverente.
LR,2,VII:73	"Many things I...with to look?"	SA,2,VII:73	Puedo ordenarle al...decirlo. ¿Deseas mirar?
LR,2,VII:74	Frodo did not answer.	SA,2,VII:74	Frodo no respondió.
LR,2,VII:75	"And you?" she...to see Elf-magic?"	SA,2,VII:75	¿Y tú? -dijo...de los Elfos?
LR,2,VII:76	"I did," said...if you´re willing.	SA,2,VII:76	Sí -dijo Sam...si me permite.
LR,2,VII:77	"And I´d not...I won´t understand."	SA,2,VII:77	En un aparte...que no entenderé.
LR,2,VII:78	"Like as not,"...touch the water!"	SA,2,VII:78	Lo más probable...toques el agua!
LR,2,VII:79	Sam climbed up...reflected in it.	SA,2,VII:79	Sam subió al...reflejaba las estrellas.
LR,2,VII:80	"There´s only stars...to the ground.	SA,2,VII:80	Hay sólo estrellas,...ruidosamente al suelo.
LR,2,VII:81	"Hi!" cried Sam...I´d fell him!"	SA,2,VII:81	¡Eh! -gritó Sam...derribaría a él!
LR,2,VII:82	But now Sam...of the Mirror.	SA,2,VII:82	Pero ahora Sam...superficie del Espejo.
LR,2,VII:83	"There´s some devilry...must go home!"	SA,2,VII:83	Hay algo malo...¡Tengo que volver!
LR,2,VII:84	"You cannot go...guide of deeds."	SA,2,VII:84	No puedes volver...guía de conducta.
LR,2,VII:85	Sam sat on...catch it hot!"	SA,2,VII:85	Sam se sentó...pasará muy mal!
LR,2,VII:86	"Do you now...and were content."	SA,2,VII:86	¿Quieres mirar tú...y estabas satisfecho.
LR,2,VII:87	"Do you advise...look?" asked Frodo.	SA,2,VII:87	¿Me aconsejáis mirar? -preguntó Frodo.
LR,2,VII:88	"No," se said...as you will!"	SA,2,VII:88	No -dijo ella-...¡Haz como quieras!
LR,2,VII:89	"I will look...was it Saruman?	SA,2,VII:89	Miraré -dijo Frodo,...o era Saruman?
LR,2,VII:90	The vision now...on the windows.	SA,2,VII:90	La visión cambió...golpeaba las ventanas.
LR,2,VII:91	Then there was...to draw away.	SA,2,VII:91	Luego hubo una...dispuso a retirarse.
LR,2,VII:92	But suddenly the...window into nothing.	SA,2,VII:92	Pero de pronto...a la nada.
LR,2,VII:93	Then the Eye...was slipping forward.	SA,2,VII:93	Luego el Ojo...deslizó hacia delante.
LR,2,VII:94	"Do not touch...at the Lady.	SA,2,VII:94	¡No toques el...a la Dama.
LR,2,VII:95	"I know what...door is closed!"	SA,2,VII:95	Sé lo que...está siempre cerrada!
LR,2,VII:96	She lifted up...that he understood.	SA,2,VII:96	La Dama levantó...pareció que entendía.
LR,2,VII:97	"Yes," she said...am its keeper.	SA,2,VII:97	Sí -dijo la...quien lo guarda.
LR,2,VII:98	"He suspects, but...to be forgotten."	SA,2,VII:98	"Él lo sospecha,...a ser olvidados.
LR,2,VII:99	Frodo bent his...said at last.	SA,2,VII:99	Frodo bajó la...vos qué deseáis?
LR,2,VII:100	"That what should...for ever lost."	SA,2,VII:100	Que se cumpla...hubiese sido encontrado.
LR,2,VII:101	"You are wise...matter for me."	SA,2,VII:101	Sois prudente, intrépida...algo demasiado grande.
LR,2,VII:102	Galadriel laughed with...from my guest?	SA,2,VII:102	Galadriel rió de...o el miedo?
LR,2,VII:103	"And now at...me and despair!"	SA,2,VII:103	"Y ahora al...amarán, y desesperarán!
LR,2,VII:104	She lifted up...soft and sad.	SA,2,VII:104	Galadriel alzó la...dulce y triste.
LR,2,VII:105	"I pass the...and remain Galadriel."	SA,2,VII:105	He pasado la...continuaré siendo Galadriel.
LR,2,VII:106	They stood for...fate are flowing."	SA,2,VII:106	Permanecieron un largo...destino están subiendo.
LR,2,VII:107	"I would ask...that wear them?"	SA,2,VII:107	Quisiera preguntaros algo...quienes los usan?
LR,2,VII:108	"You have not...again to Sam.	SA,2,VII:108	No lo has...volviéndose hacia Sam.
LR,2,VII:109	"No, Lady," he...their dirty work."	SA,2,VII:109	No, señora -respondió...han estado metidos.
LR,2,VII:110	"I would," she...Let us go!".	SA,2,VII:110	Sí -dijo ella-...hablemos más. ¡Vamos!

LR,2,VIII:1	That night the...of their departure.	SA,2,VIII:1	Aquella noche la...de la partida.
LR,2,VIII:2	"Now is the...fall in battle."	SA,2,VIII:2	Ha llegado la...en la batalla.
LR,2,VIII:3	There was a...in their eyes.	SA,2,VIII:3	Hubo un silencio...a los ojos.
LR,2,VIII:4	"As for me,"...and not back."	SA,2,VIII:4	En cuanto a...y no atrás.
LR,2,VIII:5	"That is true,"...to Minas Tirith?"	SA,2,VIII:5	Es cierto -dijo...hasta Minas Tirith?
LR,2,VIII:6	"We have not...any clear purpose."	SA,2,VIII:6	No hemos decidido...un propósito claro.
LR,2,VIII:7	"Maybe not," said...by the Enemy?	SA,2,VIII:7	Quizá no -dijo...manos del Enemigo?
LR,2,VIII:8	"On wich side...you now take?"	SA,2,VIII:8	"¿Por qué lado...¿Qué orilla seguiréis?
LR,2,VIII:9	"If my advice...doubtful and troubled.	SA,2,VIII:9	Si mi consejo...indeciso y preocupado.
LR,2,VIII:10	"I see that...Aragorn the traveller."	SA,2,VIII:10	Ya veo que...Aragorn el viajero.
LR,2,VIII:11	"And one Hobbit!"...of the Brandywine."	SA,2,VIII:11	¡Y un hobbit!...orillas del Brandivino.
LR,2,VIII:12	"That is well,"...west - or east."	SA,2,VIII:12	Muy bien -dijo...o el este.
LR,2,VIII:13	Aragorn thanked Celeborn...better of them.	SA,2,VIII:13	Aragorn agradeció a...probado lo contrario.
LR,2,VIII:14	"All shall be...and untroubled sleep."	SA,2,VIII:14	Todo estará preparado...un sueño tranquilo.
LR,2,VIII:15	"Good night, my...them. Good night!"	SA,2,VIII:15	¡Buenas noches, amigos...aún. ¡Buenas noches!
LR,2,VIII:16	The Company now...take counsel together.	SA,2,VIII:16	La Compañía se...pormenores del viaje.
LR,2,VIII:17	For a long...in his mind.	SA,2,VIII:17	Durante largo tiempo...Aragorn vacilaba todavía.
LR,2,VIII:18	His own plan...into the darkness?	SA,2,VIII:18	El plan de...a la oscuridad?
LR,2,VIII:19	"I shall go...I see it."	SA,2,VIII:19	Iré a Minas...yo lo veo.
LR,2,VIII:20	Frodo caught something...was growing old.	SA,2,VIII:20	Frodo notó algo...La noche envejecía.
LR,2,VIII:21	In the morning...a doubtful eye.	SA,2,VIII:21	Por la mañana,...con ojos desconfiados.
LR,2,VIII:22	"Cram," he said...cake with relish.	SA,2,VIII:22	Cram -dijo a...saboreándola con delectación.
LR,2,VIII:23	"No more, no...long day´s march."	SA,2,VIII:23	¡Basta, basta! -gritaron...toda una jornada.
LR,2,VIII:24	"I thought it...said the Dwarf.	SA,2,VIII:24	Pensé que era...dijo el enano.
LR,2,VIII:25	"So it is,"...by all accounts."	SA,2,VIII:25	Así es -respondieron...punto de vista.
LR,2,VIII:26	"Indeed it is,"...are kindly hosts!"	SA,2,VIII:26	Por cierto -dijo...anfitriones muy amables!
LR,2,VIII:27	"All the same...of Minas Tirith."	SA,2,VIII:27	De cualquier modo,...de Minas Tirith.
LR,2,VIII:28	The Elves next...veined with silver.	SA,2,VIII:28	Los Elfos abrieron...nervaduras de plata.

LR,2,VIII:31	After their morning..him with delight.	SA,2,VIII:31	Después de un...saludó con alegría.
LR,2,VIII:32	"I have returned...now goes south."	SA,2,VIII:32	Vengo de las...hacia el sur.
LR,2,VIII:33	As they walked...of the River.	SA,2,VIII:33	Caminaron atravesando Caras...orillas del Río.
LR,2,VIII:34	They had gone...Land of Lórien.	SA,2,VIII:34	Habían recorrido ya...Tierras de Lórien.
LR,2,VIII:35	On the bank...like the elven-cloaks.	SA,2,VIII:35	En las márgenes...de los Elfos.
LR,2,VIII:36	"What are these?"...upon the greensward.	SA,2,VIII:36	¿Qué es esto?...sobre la hierba.
LR,2,VIII:37	"Ropes indeed!" answered...in many needs."	SA,2,VIII:37	¡Cuerdas por supuesto!...en muchas ocasiones.
LR,2,VIII:38	"You don´t need...you might say."	SA,2,VIII:38	¡Que me lo...por así decirlo.
LR,2,VIII:39	"They are made...serve you well!"	SA,2,VIII:39	Son cuerdas de...te sea útil!
LR,2,VIII:40	"Come!" said Haldir...care at first!"	SA,2,VIII:40	¡Vamos! -dijo Haldir-...cuidado al principio!
LR,2,VIII:41	"Heed the words!"...set off downstream."	SA,2,VIII:41	¡No olvidéis este...lanzaros aguas abajo.
LR,2,VIII:42	The Company was...song of larks.	SA,2,VIII:42	La Compañía se...de las alondras.
LR,2,VIII:43	They turned a...cool clear air:	SA,2,VIII:43	Doblaron en un...claro y fresco.
LR,2,VIII:44	I sang of...wide a Sea?	SA,2,VIII:44	He cantado las...Mar tan ancho?
LR,2,VIII:45	Aragorn stayed his...from our land."	SA,2,VIII:45	Aragorn detuvo la...con nuestras bendiciones.
LR,2,VIII:46	"Though you have...far from Lórien."	SA,2,VIII:46	Aunque habéis sido...lejos de Lórien.
LR,2,VIII:47	The Swan passed...streams of Time.	SA,2,VIII:47	El Cisne se...había dejado atrás.
LR,2,VIII:48	After they had...beyond the Tongue.	SA,2,VIII:48	Después de haber...de la Lengua.
LR,2,VIII:49	"As you go...gates of Mordor.	SA,2,VIII:49	Cuando vayáis aguas...negras de Mordor.
LR,2,VIII:50	"Boromir, and any...need this warning."	SA,2,VIII:50	"Boromir y aquellos...de esta advertencia.
LR,2,VIII:51	"Indeed we have...from distant years.	SA,2,VIII:51	Sí, hemos oído...llegaron de antaño.
LR,2,VIII:52	"I have myself...if need be."	SA,2,VIII:52	"Yo mismo he...si fuese necesario.
LR,2,VIII:53	"Then I need...wise to know."	SA,2,VIII:53	Entonces no tengo...tiempo necesitaban saber.
LR,2,VIII:54	Now Galadriel rose...it to Celeborn.	SA,2,VIII:54	Galadriel se levantó...tendió a Celeborn.
LR,2,VIII:55	"Now it is...evening draweth nigh."	SA,2,VIII:55	Ahora es tiempo...a la noche.
LR,2,VIII:56	Then she brought...she spoke again.	SA,2,VIII:56	En seguida ella...habló otra vez.
LR,2,VIII:57	"We have drunk...each in turn.	SA,2,VIII:57	Hemos bebido la...uno por uno.
LR,2,VIII:58	"Here is the...of the sword.	SA,2,VIII:58	Éste es el...de la espada.
LR,2,VIII:59	"The blade that...has no returning."	SA,2,VIII:59	La hoja que...no se vuelve.
LR,2,VIII:60	And Aragorn answered...come to it."	SA,2,VIII:60	Y Aragorn respondió:...en las tinieblas.
LR,2,VIII:61	"Yet maybe this...house of Elendil!"	SA,2,VIII:61	Entonces quizá esto...casa de Elendil!
LR,2,VIII:62	Then Aragorn took...I say more?"	SA,2,VIII:62	Aragorn tomó entonces...el más elocuente?
LR,2,VIII:63	The Lady bowed...quiver of arrows.	SA,2,VIII:63	La Dama inclinó...carcaj de flechas.
LR,2,VIII:64	"For you little...save in memory."	SA,2,VIII:64	Para ti, pequeño...en la memoria.
LR,2,VIII:65	Sam went red...as he could.	SA,2,VIII:65	Sam enrojeció hasta...con una reverencia.
LR,2,VIII:66	"And what gift...turning to Gimli.	SA,2,VIII:66	¿Y qué regalo...volviéndose a Gimli.
LR,2,VIII:67	"None, Lady," answered...her gentle words."	SA,2,VIII:67	Ninguno, Señora -respondió...tan gentiles palabras.
LR,2,VIII:68	"Hear all ye...without a gift."	SA,2,VIII:68	¡Escuchad vosotros, Elfos!...va sin regalo.
LR,2,VIII:69	"There is nothing...name my desire."	SA,2,VIII:69	No deseo nada,...nombrara mi deseo.
LR,2,VIII:70	The Elves stirred...such a gift?"	SA,2,VIII:70	Los Elfos se...un regalo semejante?
LR,2,VIII:71	"Treasure it, Lady,"...end of days."	SA,2,VIII:71	Atesorarlo, Señora -respondió...de los días.
LR,2,VIII:72	Then the Lady...have no dominion.	SA,2,VIII:72	La Dama se...poder sobre ti.
LR,2,VIII:73	"And you, Ring-bearer,"...and her Mirror!"	SA,2,VIII:73	"Y tú, Portador...y el Espejo!
LR,2,VIII:74	Frodo took the...words to say.	SA,2,VIII:74	Frodo tomó el...saber qué decir.
LR,2,VIII:75	Now the Lady...and leafless world.	SA,2,VIII:75	La Dama se...deshojado y gris.
LR,2,VIII:76	Even as they...not comfort him.	SA,2,VIII:76	Miraban aún cuando...traía ningún consuelo.
LR,2,VIII:77	Yet as is...known on Middle-earth.	SA,2,VIII:77	Sin enmbargo, como...la Tierra Media.
LR,2,VIII:78	Ai! Laurië lantar...elyë hiruva. Namárië!	SA,2,VIII:78	Ai! laurië lantar...elyë hiruva. Namárië!
LR,2,VIII:79	"Ah! like gold...exile name Elbereth.	SA,2,VIII:79	«¡Ah, como el...exilio llaman Elbereth.
LR,2,VIII:80	Suddenly the River...never came again.	SA,2,VIII:80	De pronto el...aquel hermoso país.
LR,2,VIII:81	The travellers now...Gimli wept openly.	SA,2,VIII:81	Los viajeros volvieron...ojos. Gimli sollozaba.
LR,2,VIII:82	"I have looked...to his breast.	SA,2,VIII:82	Mi última mirada...mano al pecho.
LR,2,VIII:83	"Tell me, Legolas...son of Glóin!"	SA,2,VIII:83	Dime, Legolas -continuó-,...hijo de Glóin!
LR,2,VIII:84	"Nay!" said Legolas...nor grow stale."	SA,2,VIII:84	¡No! -dijo Legolas-...echará a perder.
LR,2,VIII:85	"Maybe," said Gimli...so for Dwarves.	SA,2,VIII:85	Quizá -dijo Gimli-,...para los Enanos.
LR,2,VIII:86	"But let us...the middle stream.	SA,2,VIII:86	"Pero dejemos el...corriente del medio.
LR,2,VIII:87	So the Company...an uneasy sleep.	SA,2,VIII:87	Así la Compañía...un sueño intranquilo.

LR,2,IX:1	Frodo was roused...near at hand.	SA,2,IX:1	Sam despertó a...un pequeño fuego.
LR,2,IX:2	They started again...lingered in Lórien.	SA,2,IX:2	Partieron otra vez...retrasaban en Lórien.
LR,2,IX:3	Nonetheless they saw...could not tell.	SA,2,IX:3	Ese día al...toda la región.
LR,2,IX:4	Upon the west...the Misty Mountains.	SA,2,IX:4	Hacia el oeste...las Montañas Nubladas.
LR,2,IX:5	There was no...along the sky.	SA,2,IX:5	No habían encontrado...atravesaba el cielo.
LR,2,IX:6	"Swans!" said Sam...big ones too!"	SA,2,IX:6	¡Cisnes! -dijo Sam-. ¡Y muy grandes!
LR,2,IX:7	"Yes," said Aragorn...are black swans."	SA,2,IX:7	Sí -dijo Aragorn-, cisnes negros.
LR,2,IX:8	"How wide and...behind for ever."	SA,2,IX:8	¡Qué inmenso y...no había invierno.
LR,2,IX:9	"But we have...studs of Rohan."	SA,2,IX:9	Pero aún no...establos de Rohan.
LR,2,IX:10	Sam looked from...frontier of war.	SA,2,IX:10	Sam miraba a...frontera de guerra.
LR,2,IX:11	In the next...his own thoughts.	SA,2,IX:11	En los dos...Todos parecían ensimismados.
LR,2,IX:12	The heart of...Sam with one.	SA,2,IX:12	El corazón de...le confiaban ninguna.
LR,2,IX:13	As dusk drew...it any more.	SA,2,IX:13	En el cuarto...se veía nada.
LR,2,IX:14	That night they...it was anyway."	SA,2,IX:14	Aquella noche acamparon...modos fue curioso.
LR,2,IX:15	"Well, what was...we left Lothlórien."	SA,2,IX:15	Bueno, cuéntame -dijo...haya hecho sonreir.
LR,2,IX:16	"It wasn´t funny...log with eyes!"	SA,2,IX:16	No fue curioso...leño con ojos!
LR,2,IX:17	"The log´s all...out the eyes!"	SA,2,IX:17	Lo del leño...de los ojos!
LR,2,IX:18	"That I won´t...of the water.	SA,2,IX:18	Eso no -dijo...del agua, continuamente.
LR,2,IX:19	"That´s when I...more eyes, though.	SA,2,IX:19	"En ese momento...los vi más.
LR,2,IX:20	"I said to...it, Mr. Frodo?"	SA,2,IX:20	"Soñando de nuevo,...usted, señor Frodo?
LR,2,IX:21	"I should make...after the orc-band?"	SA,2,IX:21	Me parecería que...manada de orcos?
LR,2,IX:22	"Ah," said Sam...name. Gollum, maybe?"	SA,2,IX:22	Ah -dijo Sam-,...desagradable. ¿Gollum quizá?
LR,2,IX:23	"Yes, that is...us start off!"	SA,2,IX:23	Sí -le dijo...a que saliéramos?

LR,2,IX:26	In the dead...river at night."
LR,2,IX:27	He lay down...and sat up.
LR,2,IX:28	"What is it?"...drawn your sword?"
LR,2,IX:29	"Gollum," answered Frodo...so I guess."
LR,2,IX:30	"Ah," said Aragorn...clever a waterman.
LR,2,IX:31	"We shall have...on our track."
LR,2,IX:32	The night passed...the seventh day.
LR,2,IX:33	The weather was...puckered his brows.
LR,2,IX:34	The next day...march of Wilderland.
LR,2,IX:35	There were many...on slowly southwards.
LR,2,IX:36	"What is that...think, an eagle?"
LR,2,IX:37	"Yes," said Legolas...from the mountains."
LR,2,IX:38	"We will not...dark," said Aragorn.
LR,2,IX:39	The eighth night...stars glinted bright.
LR,2,IX:40	"Come!" said Aragorn...to paddle swiftly."
LR,2,IX:41	To Sam in...all huddled together.
LR,2,IX:42	"Hoy there, Aragorn!"...night or day."
LR,2,IX:43	"Back, back!" cried...bring it round.
LR,2,IX:44	"I am out...at hand already."
LR,2,IX:45	With great efforts...in the night.
LR,2,IX:46	"All together, paddle!"...grate upon stone.
LR,2,IX:47	At that moment...seemed very near.
LR,2,IX:48	"Yrch!" said Legolas...his own tongue.
LR,2,IX:49	"Orcs!" cried Gimli.
LR,2,IX:50	"Gollum´s doing, I´ll...into their arms!"
LR,2,IX:51	They all leaned...archers of Mordor.
LR,2,IX:52	Stroke by stroke...and drew breath.
LR,2,IX:53	Legolas laid down...could be seen.
LR,2,IX:54	Frodo looked up...on the Company.
LR,2,IX:55	"Elbereth Gilthoniel!" sighed...if to hide.
LR,2,IX:56	Suddenly the great...east that night.
LR,2,IX:57	After a while...moored close together.
LR,2,IX:58	"Praised be the...dark, my friend!"
LR,2,IX:59	"But who can...hit?" said Legolas.
LR,2,IX:60	"I cannot," said...in a whisper.
LR,2,IX:61	"It was not...and fell silent.
LR,2,IX:62	"What do you...of Frodo´s face.
LR,2,IX:63	"I think - No...dismayed our enemies."
LR,2,IX:64	"So it seems,"...close to hand!"
LR,2,IX:65	Sam sat tapping...the Elvish country.
LR,2,IX:66	"Well, I can...count in there!"
LR,2,IX:67	"And perhaps that...sun by day."
LR,2,IX:68	Legolas stirred in...end at last."
LR,2,IX:69	"But the wearing...wields the Elven-ring."
LR,2,IX:70	"That should not...of little hope."
LR,2,IX:71	The night passed...began to drip.
LR,2,IX:72	When the day...not be seen.
LR,2,IX:73	"I can´t abide...goblins seeing us."
LR,2,IX:74	"Perhaps so," said...the Emyn Muil."
LR,2,IX:75	"I do not...my own land."
LR,2,IX:76	"We can, if...cannot be missed."
LR,2,IX:77	"But the Enemy...in the marshes?"
LR,2,IX:78	"No!" answered Aragorn...will guide us."
LR,2,IX:79	Boromir held out...of any companionship.
LR,2,IX:80	The day was...beyond the Rapids.
LR,2,IX:81	"Boats of the...began to multiply."
LR,2,IX:82	"Seldom in my...find a path."
LR,2,IX:83	"Peril lies ahead...best you can."
LR,2,IX:84	It was with...explorers appeared again.
LR,2,IX:85	"All is well,"...can from here."
LR,2,IX:86	"That would not...Men," said Boromir.
LR,2,IX:87	"Yet such as...it," said Aragorn.
LR,2,IX:88	"Aye, we will,"...weight, Master Boromir!"
LR,2,IX:89	The task proved...terraces further inland.
LR,2,IX:90	One by once...the southern landing.
LR,2,IX:91	There the portage-way...those on foot.
LR,2,IX:92	Already the short...the dying day.
LR,2,IX:93	"Well, here we...our sturdy dwarf."
LR,2,IX:94	Gimli made no...as he sat.
LR,2,IX:95	"Let us rest...one on guard."
LR,2,IX:96	Nothing happened that...grey falling curtains.
LR,2,IX:97	The rain, however...could be seen.
LR,2,IX:98	Frodo peering forward...boats towards it.
LR,2,IX:99	"Behold the Argonath...of the stream!"
LR,2,IX:100	As Frodo was...of the Gates.
LR,2,IX:101	Sheer rose the...alone the river!"
LR,2,IX:102	"Fear not!" said...his own land.
LR,2,IX:103	"Fear not!" he...nought to dread!"
LR,2,IX:104	Then the light...shall I go?"
LR,2,IX:105	The chasm was...wide clear light.
LR,2,IX:106	The sun, already...heard far away.
LR,2,IX:107	"Behold Tol Brandir!"...of Rauros calling."

SA,2,IX:26	En plena noche,...muchos sonidos raros.
SA,2,IX:27	Sam se acostó...y se sentó.
SA,2,IX:28	¿Qué pasa? -murmuró,...sacaste la espada?
SA,2,IX:29	Gollum -respondió Frodo-,...así me pareció.
SA,2,IX:30	¡Ah! -dijo Aragorn-...y demasiado hábil.
SA,2,IX:31	"Trataremos de ir...a cualquier enemigo.
SA,2,IX:32	Pasó la noche...el séptimo día.
SA,2,IX:33	El cielo estaba...frunciendo el ceño.
SA,2,IX:34	Al día siguiente...las Tierras Ásperas.
SA,2,IX:35	Había muchos pájaros...hacia el sur.
SA,2,IX:36	¿Qué es eso,...creo un águila?
SA,2,IX:37	Sí -dijo Legolas-...de los montes.
SA,2,IX:38	No partiremos hasta...cerrada -dijo Aragorn.
SA,2,IX:39	Llegó la noche...resplandecían las estrellas.
SA,2,IX:40	¡Vamos! -dijo Aragorn-...rememos demasiado rápido.
SA,2,IX:41	A Sam que...la de Aragorn.
SA,2,IX:42	¡Eh, Aragorn! -gritó...o de día.
SA,2,IX:43	¡Atrás! ¡Atrás! -gritó...de hacerla girar.
SA,2,IX:44	Me he equivocado...de la mano.
SA,2,IX:45	Después de muchos...en la noche.
SA,2,IX:46	¡Todos juntos, rememos!...el fondo rocoso.
SA,2,IX:47	En ese mismo...estaban muy cerca.
SA,2,IX:48	Yrch! -dijo Legolas,...su propia lengua.
SA,2,IX:49	¡Orcos! -gritó Gimli.
SA,2,IX:50	Obra de Gollum,...de esas bestias.
SA,2,IX:51	Todos se doblaron...arqueros de Mordor.
SA,2,IX:52	La Compañía no...sobre el agua.
SA,2,IX:53	Legolas dejó la...se veía nada.
SA,2,IX:54	Frodo miró al...a los viajeros.
SA,2,IX:55	Elbereth Gilthoniel! -suspiró...como para esconderse.
SA,2,IX:56	De pronto el...este aquella noche.
SA,2,IX:57	Al cabo de...barcas, amarradas juntas.
SA,2,IX:58	¡Alabados sean el...oscuridad, amigo mío!
SA,2,IX:59	¿Pero quién puede...blanco fue ése?
SA,2,IX:60	Yo no -dijo...en un susurro.
SA,2,IX:61	No era un...no siguió hablando.
SA,2,IX:62	¿Qué crees? -preguntó...cara a Frodo.
SA,2,IX:63	Creo que... No,...a nuestros enemigos.
SA,2,IX:64	Así parece -dijo...de la mano!
SA,2,IX:65	Sam estaba sentado...de los Elfos.
SA,2,IX:66	"Bien, recuerdo que...tiempo no cuenta!
SA,2,IX:67	Y quizá así...sol de día.
SA,2,IX:68	Legolas se movió...terminar un día.
SA,2,IX:69	Pero el proceso...el anillo élfico.
SA,2,IX:70	Esto no hay...de flacas esperanzas.
SA,2,IX:71	La noche fue...empezaron a gotear.
SA,2,IX:72	Cuando llegó el...no se veía.
SA,2,IX:73	No soporto la...malditos nos vean.
SA,2,IX:74	Quizá -dijo Aragorn-...a Emyn Muil.
SA,2,IX:75	No entiendo por...mi propio país.
SA,2,IX:76	Sí, si vamos...no podremos extraviarnos.
SA,2,IX:77	Pero el Enemigo...en los pantanos?
SA,2,IX:78	¡No! -respondió Aragorn-...que pueda orientarnos.
SA,2,IX:79	Boromir discutió este...de un compañero.
SA,2,IX:80	El día avanzaba,...de los Rápidos.
SA,2,IX:81	Las Barcas de...empezaron a multiplicarse.
SA,2,IX:82	He visto pocas...encontrar un camino.
SA,2,IX:83	El peligro acecha...como mejor podáis.
SA,2,IX:84	Frodo sintió una...aparecieron de nuevo
SA,2,IX:85	Todo bien -dijo...transportando los botes.
SA,2,IX:86	No será fácil,...Hombres -dijo Boromir.
SA,2,IX:87	Lo intentaremos sin...somos -dijo Aragorn.
SA,2,IX:88	Claro que sí...mismo, señor Boromir!
SA,2,IX:89	El trabajo fue...altas del interior.
SA,2,IX:90	Aragorn y Boromir...embarcadero del sur.
SA,2,IX:91	Allí la senda...iban a pie.
SA,2,IX:92	La breve tarde...el día moribundo.
SA,2,IX:93	Bueno, aquí estamos,...nuestro vigoroso enano.
SA,2,IX:94	Gimli no replicó; cabeceaba sentado.
SA,2,IX:95	Descansaremos ahora todo...una de vigilia.
SA,2,IX:96	No hubo esa...delante o alrededor.
SA,2,IX:97	La lluvia, sin...veía ninguna abertura.
SA,2,IX:98	Frodo miraba hacia...allí las barcas.
SA,2,IX:99	¡Mirad los Argonath,...de la corriente!
SA,2,IX:100	Frodo, arrastrado por...de las Puertas.
SA,2,IX:101	Los terribles acantilados...en un río!
SA,2,IX:102	¡No temas! -dijo...vuelve del exilio.
SA,2,IX:103	¡No temas! -repitió-...nada que temer!
SA,2,IX:104	En seguida la...dónde iré ahora?
SA,2,IX:105	El paso era...vasta y clara.
SA,2,IX:106	El sol, que...un trueno distante.
SA,2,IX:107	¡Mirad el Tol...que nos llama.

LR,2,X:1	Aragorn led them...fed the grass.
LR,2,X:2	"Here we will...yet come here."
LR,2,X:3	They drew up...was to watch.
LR,2,X:4	"Why are you...not your watch."
LR,2,X:5	"I do not...draw your sword."
LR,2,X:6	"Why?" said Frodo...enemies at hand?"
LR,2,X:7	"Let us see...show," answered Aragorn.
LR,2,X:8	Frodo then drew...near, it seems."
LR,2,X:9	"I feared as...go warily tomorrow."
LR,2,X:10	The day came...could be seen.
LR,2,X:11	When they had...of the water."
LR,2,X:12	There was a...spoke or moved.
LR,2,X:13	"Well, Frodo," said...is your fate."
LR,2,X:14	Frodo did not...me be alone!"
LR,2,X:15	Aragorn looked at...out of call."
LR,2,X:16	Frodo sat for...spoke just now."
LR,2,X:17	Presently Frodo got...of Amon Hen.
LR,2,X:18	Wandering aimlessly at...deep throbbing boom.
LR,2,X:19	He sat down...to a choice.
LR,2,X:20	Suddenly he awoke...smiling and kind.
LR,2,X:21	"I was afraid...perhaps find wisdom."
LR,2,X:22	"You are kind,"...it, Boromir: afraid."
LR,2,X:23	Boromir stood silent...trees. Frodo shivered.
LR,2,X:24	Suddenly Boromir came...not take mine?"
LR,2,X:25	"I think I...of my heart."
LR,2,X:26	"Warning? Warning against...said Boromir sharply.
LR,2,X:27	"Against delay. Against...truth of Men."
LR,2,X:28	"Yet that strength...knew it not."
LR,2,X:29	"I do not...fail, what then?"
LR,2,X:30	"We shall fall...will not fail."
LR,2,X:31	"No hope while...lasts," said Frodo.
LR,2,X:32	"Ah! The Ring!"...of it again?"
LR,2,X:33	Frodo looked up...hidden," he answered.
LR,2,X:34	"As you wish...were with us?"
LR,2,X:35	"Were you not...turns to evil."
LR,2,X:36	Boromir got up...to my banner!"
LR,2,X:37	Boromir strode up...waved his arms.
LR,2,X:38	"And they tell...for himself. Folly!
LR,2,X:39	"Surely you see...sense that revolts?"
LR,2,X:40	"No, I am...is clearer now."
LR,2,X:41	"Then you will...his face eager.
LR,2,X:42	"You misunderstand me," said Frodo.
LR,2,X:43	"But you will...match in strength.
LR,2,X:44	"Why are you...me the Ring!"
LR,2,X:45	"No! no!" cried...to bear it."
LR,2,X:46	"It is by...it to me!"
LR,2,X:47	Frodo did not...in his eyes.
LR,2,X:48	Frodo dodged aside...rocks and trees.
LR,2,X:49	"Miserable trickster!" he...suddenly he wept.
LR,2,X:50	He rose and...passed. Come back!"
LR,2,X:51	There was no...his burning eyes.
LR,2,X:52	Soon he came...throne of mountain-kings.
LR,2,X:53	At first he...in endless lines.
LR,2,X:54	But everywhere he...borders of Lórien.
LR,2,X:55	Horsemen were galloping...hope left him.
LR,2,X:56	And suddenly he...his grey hood.
LR,2,X:57	He heard himself...off the Ring!
LR,2,X:58	The two powers...in every tree.
LR,2,X:59	Frodo rose to...alone. At once."
LR,2,X:60	He went quickly...the shore below.
LR,2,X:61	"They´ll be hunting...can I do?"
LR,2,X:62	Slowly he drew...of the wind.
LR,2,X:63	The others remained...was he hesitating?
LR,2,X:64	"He is debating...of the Burden.
LR,2,X:65	"We may remain...miss Gandalf most."
LR,2,X:66	"Grievous is our...for Minas Tirith."
LR,2,X:67	"And so should...I follow him."
LR,2,X:68	"And I too...to say farewell."
LR,2,X:69	"It would indeed...to leave us."
LR,2,X:70	"That won´t do...we stop him?"
LR,2,X:71	"We must stop...shan´t leave him."
LR,2,X:72	"Begging your pardon,"...no longer there.
LR,2,X:73	"Now where´s he...his name´s Baggins."
LR,2,X:74	"I believe...you prove right?"
LR,2,X:75	"Stop him! Don´t...go!" cried Pippin.
LR,2,X:76	"I wonder?" said...work far stronger."
LR,2,X:77	"Well, I wish...time is up?"
LR,2,X:78	"Yes," said Aragorn...call for him."
LR,2,X:79	At that moment...on the ground.
LR,2,X:80	"Where have you...you seen Frodo?"

SA,2,X:1	Aragorn los llevó...alimentando la hierba.
SA,2,X:2	Descansaremos aquí esta...llegado aún aquí.
SA,2,X:3	Llevaron las embarcaciones...tocaba montar guardia.
SA,2,X:4	¿Por qué estás...es tu turno.
SA,2,X:5	No sé -respondió...sacaras la espada.
SA,2,X:6	¿Por qué? -dijo...¿Hay enemigos cerca?
SA,2,X:7	Veamos qué nos...Dardo -dijo Aragorn.
SA,2,X:8	Frodo desenfundó la...cerca, me parece.
SA,2,X:9	Tal como me...mucho cuidado mañana.
SA,2,X:10	El día llegó...signos de vida.
SA,2,X:11	Después del desayuno,...lado del agua.
SA,2,X:12	Hubo un largo...o se movió.
SA,2,X:13	Bueno, Frodo -dijo...es tu destino.
SA,2,X:14	Frodo no respondió...hablaré. Dejadme solo.
SA,2,X:15	Aragorn lo miró...no podamos oírte.
SA,2,X:16	Frodo se quedó...pata justo ahora.
SA,2,X:17	Al fin Frodo...del Amon Hen.
SA,2,X:18	Yendo al principio...un bramido retumbante.
SA,2,X:19	Frodo se sentó...no podía decidirse.
SA,2,X:20	De pronto despertó...sonriente y bondadosa.
SA,2,X:21	Temía por ti,...de la sabiduría.
SA,2,X:22	Eres amable -dijo...hacerlo, Boromir, miedo.
SA,2,X:23	Boromir no le...Frodo se estremeció.
SA,2,X:24	De pronto Boromir...aceptarías mi consejo?
SA,2,X:25	Creo que ya...de estar prevenido.
SA,2,X:26	¿Prevenido? ¿Prevenido contra...con tono brusco.
SA,2,X:27	Contra todo retraso...de los Hombres.
SA,2,X:28	Sin embargo esa...no lo supieras.
SA,2,X:29	No pongo en...ceden ¿qué pasará?
SA,2,X:30	Moriremos como valientes...que no cedan.
SA,2,X:31	Ninguna esperanza mientras exista el Anillo.
SA,2,X:32	¡Ah! ¡El Anillo! -dijo...echarle otra mirada?
SA,2,X:33	Frodo alzó la...permanezca oculto -respondió.
SA,2,X:34	Como quieras. No...lo tenemos nosotros.
SA,2,X:35	¿No estuviste en...desbarata en mal.
SA,2,X:36	Boromir se incorporó...a mi bandera!
SA,2,X:37	Boromir iba y...sacudió los brazos.
SA,2,X:38	¡Y nos dicen…Anillo. ¡Qué locura!
SA,2,X:39	"Seguro que tú...que se rebela?
SA,2,X:40	No, tengo miedo...más clara ahora.
SA,2,X:41	¿Entonces vendrás a...el rostro encendido.
SA,2,X:42	Me has entendido mal -dijo Frodo.
SA,2,X:43	Pero ¿vendrás, al...muchísimo más fuerte.
SA,2,X:44	¿Por qué eres...¡Préstame el Anillo!
SA,2,X:45	¡No! ¡No! -gritó...tenía que llevarlo.
SA,2,X:46	¡Tu locura nos...ser mío. ¡Dámelo!
SA,2,X:47	Frodo no respondió...en los ojos.
SA,2,X:48	Frodo lo esquivó...rocas y árboles.
SA,2,X:49	¡Miserable tramposo! -gritó-...echó a llorar.
SA,2,X:50	Se incorporó y...me pasó. ¡Vuelve!
SA,2,X:51	No hubo respuesta...ardientes de Boromir.
SA,2,X:52	Pronto se encontró...de la montaña.
SA,2,X:53	Al principio poco...en líneas interminables.
SA,2,X:54	Pero adonde mirara,...fronteras de Lórien.
SA,2,X:55	Unos jinetes galopaban...perdió toda esperanza.
SA,2,X:56	Y entonces sintió...la capucha gris.
SA,2,X:57	Se oyó a...sácatelo! ¡Sácate el Anillo!
SA,2,X:58	Los dos poderes...todos los árboles.
SA,2,X:59	Frodo se puso...solo. En seguida.
SA,2,X:60	Descendió rápidamente por...a la costa.
SA,2,X:61	Estarán buscándome -se...cosa puedo hacer?
SA,2,X:62	Lentamente extrajo el...roce del viento.
SA,2,X:63	Los otros permanecieron...¿Por qué dudaba?
SA,2,X:64	Trata de averiguar qué...destrucción de la Carga.
SA,2,X:65	"Podemos quedarnos aquí...más a Gandalf.
SA,2,X:66	Cruel ha sido...por Minas Tirith.
SA,2,X:67	Y yo también...cosa, lo seguiré.
SA,2,X:68	Yo también iré...de él ahora.
SA,2,X:69	Sería de veras...dispuesto a dejarnos.
SA,2,X:70	¡Imposible! -exclamó Merry-...no podemos impedírselo?
SA,2,X:71	Tenemos que impedírselo...lo dejaremos solo
SA,2,X:72	Perdón -dijo Sam-,...estaba con ellos.
SA,2,X:73	¿Qué ha ido a...se llama Bolsón.
SA,2,X:74	Pienso que hablas...si tienes razón?
SA,2,X:75	¡Detenerlo! ¡No dejarlo ir! -gritó Pippin.
SA,2,X:76	No sé -dijo…mucho más fuertes.
SA,2,X:77	Bueno, me gustaría...ya el tiempo?
SA,2,X:78	Sí -dijo Aragorn-...Hay que llamarlo.
SA,2,X:79	En ese momento...en el suelo.
SA,2,X:80	¿Dónde has estado,...visto a Frodo?

LR,2,X:83	"Yes," he answered...no more yet."	SA,2,X:83	No -respondió Boromir-,...por el momento.
LR,2,X:84	"This is bad!"...may have happened!"	SA,2,X:84	¡Aquí hay algo...qué habrá pasado!
LR,2,X:85	"But he wouldn´t...Bilbo used to."	SA,2,X:85	Pero no se...como había Bilbo.
LR,2,X:86	"But where did...away ages now."	SA,2,X:86	Pero ¿dónde ha...que se fue.
LR,2,X:87	"How long is...Boromir?" asked Aragorn.	SA,2,X:87	¿Cuánto tiempo pasó...Boromir? -preguntó Aragorn.
LR,2,X:88	"Half an hour...bowed with grief.	SA,2,X:88	Media hora quizá...por una pena.
LR,2,X:89	"An hour since...once. Come on!"	SA,2,X:89	¡Una hora desde...en seguida. ¡Vamos!
LR,2,X:90	"Wait a moment!"...hold on! Wait!"	SA,2,X:90	¡Un momento! -gritó...un momento, espera!
LR,2,X:91	It was no...on the Company.	SA,2,X:91	No sirvió de...de la Compañía.
LR,2,X:92	"We shall all...shall return soon."	SA,2,X:92	Nos dispersaremos y...rastro. Regresaré pronto.
LR,2,X:93	Aragorn sprang swiftly...and calling, Frodo!	SA,2,X:93	Aragorn se precipitó...y llamando: ¡Frodo!
LR,2,X:94	"Come with me...up the path.	SA,2,X:94	¡Ven conmigo, Sam!...por el sendero.
LR,2,X:95	Sam did his...to his head.	SA,2,X:95	Sam corrió detrás...palmeó la frente.
LR,2,X:96	"Whoa, Sam Gamgee!"...hard, cruel hard."	SA,2,X:96	Calma, Sam Gamyi...duro, muy duro.
LR,2,X:97	Sam passed his...Sam, like lightning!"	SA,2,X:97	Sam se pasó...como un rayo!
LR,2,X:98	Sam turned and...into the water.	SA,2,X:98	Dio media vuelta...en el agua.
LR,2,X:99	"Coming, Mr. Frodo!...his curly head.	SA,2,X:99	¡Ya voy, señor...rizada de Sam.
LR,2,X:100	And exclamation of...round brown eyes.	SA,2,X:100	Un grito de…aire con miedo.
LR,2,X:101	"Up you come...take my hand!"	SA,2,X:101	¡Arriba, Sam, muchacho!...¡Tómame la mano!
LR,2,X:102	"Save me, Mr...see your hand."	SA,2,X:102	¡Sálveme, señor Frodo!...veo la mano.
LR,2,X:103	"Here it is...use the paddle!"	SA,2,X:103	Aquí está. ¡No...usar la pala!
LR,2,X:104	With a few...stepped ashore again.	SA,2,X:104	Con unos pocos...vez tierra firme.
LR,2,X:105	"Of all the...Sam!" he said.	SA,2,X:105	¡De todos los...peor, Sam! -dijo.
LR,2,X:106	"Oh, Mr. Frodo...you be now?"	SA,2,X:106	Oh, señor Frodo,...estaría usted ahora?
LR,2,X:107	"Safely on my way."	SA,2,X:107	A salvo y en camino.
LR,2,X:108	"Safely!" said Sam...death of me."	SA,2,X:108	¡A salvo! -dijo...sería mi muerte.
LR,2,X:109	"It would be...have borne that."	SA,2,X:109	Venir conmigo también...hubiese podido soportarlo.
LR,2,X:110	"Not as certain...behind," said Sam.	SA,2,X:110	No es tan...quedara -dijo Sam.
LR,2,X:111	"But I am going to Mordor."	SA,2,X:111	Pero voy a Mordor.
LR,2,X:112	"I know that...coming with you."	SA,2,X:112	Lo sé de...iré con usted.
LR,2,X:113	"Now, Sam," said...the only way."	SA,2,X:113	Por favor, Sam...hay otro modo.
LR,2,X:114	"Of course it...the boats first."	SA,2,X:114	Sí, ya lo...todas las barcas.
LR,2,X:115	Frodo actually laughed...food or anything."	SA,2,X:115	Frodo rió con...comida ni nada.
LR,2,X:116	"Just hold on...and ran back.	SA,2,X:116	¡Un momento nada...y volvió corriendo.
LR,2,X:117	"So all my...see them again."	SA,2,X:117	¡He aquí todo...volvamos a verlos.
LR,2,X:118	"Yet we may...may," said Sam.	SA,2,X:118	Quizá sí, señor...sí -dijo Sam.
LR,2,X:119	So Frodo and...the far shore.	SA,2,X:119	Así Frodo y...la orilla lejana.
LR,2,X:120	At length they...Land of Shadow.	SA,2,X:120	Al fin llegaron...de la Sombra.

THE LORD OF THE RINGS: THE TWO TOWERS: BOOK 3
EL SEÑOR DE LOS ANILLOS: LAS DOS TORRES: LIBRO 3

QUOTATION	ENGLISH	CITA	CASTELLANO
LR,3,I:1	Aragorn sped on...he was seeking.	SA,3,I:1	Aragorn trepó rápidamente...que estaba buscando.
LR,3,I:2	"I read the...the hill again."	SA,3,I:2	Interpreto bien los...el mismo camino.
LR,3,I:3	Aragorn hesitated. He...towards the earth.	SA,3,I:3	Aragorn titubeó. Hubiera...amplios y lentos.
LR,3,I:4	Even as he...of the falls.	SA,3,I:4	Aún mientras observaba...un poderoso clamor.
LR,3,I:5	"The horn of...Where is Sam?"	SA,3,I:5	¡El cuerno de...¿Dónde está Sam?
LR,3,I:6	As he ran...through the trees.	SA,3,I:6	Mientras corría los...entre los árboles.
LR,3,I:7	A mile, maybe...at his feet.	SA,3,I:7	A una milla...yacían muchos orcos.
LR,3,I:8	Aragorn knelt beside...he spoke again.	SA,3,I:8	Aragorn se arrodilló...habló otra vez.
LR,3,I:9	"Farewell, Aragorn! Go...I have failed."	SA,3,I:9	¡Adiós, Aragorn! ¡Ve...Yo he fracasado.
LR,3,I:10	"No!" said Aragorn...shall not fall!"	SA,3,I:10	¡No! -dijo Aragorn...Tirith no caerá!
LR,3,I:11	Boromir smiled.	SA,3,I:11	Boromir sonrió.
LR,3,I:12	"Which way did...there?" said Aragorn.	SA,3,I:12	¿Por dónde fueron?...le preguntó Aragorn.
LR,3,I:13	But Boromir did not speak again.	SA,3,I:13	Pero Boromir no dijo más.
LR,3,I:14	"Alas!" said Aragorn...Quest from disaster?"	SA,3,I:14	¡Ay! -dijo Aragorn...en un desastre?
LR,3,I:15	He knelt for...what had happened.	SA,3,I:15	Se quedó un...que había ocurrido.
LR,3,I:16	"Alas!" said Legolas...taken deadly hurt."	SA,3,I:16	¡Ay! -dijo Legolas...estuvieras mortalmente herido.
LR,3,I:17	"Boromir is dead,"...upon the hill."	SA,3,I:17	Bormir está muerto...en la colina.
LR,3,I:18	"The hobbits!" cried...Where is Frodo?"	SA,3,I:18	¡Los hobbits! -gritó...¿Dónde está Frodo?
LR,3,I:19	"I do not...be done now?"	SA,3,I:19	No lo sé...¿Qué haremos ahora?
LR,3,I:20	"First we must...these foul Orcs."	SA,3,I:20	Primero tenemos que...esos orcos espantosos.
LR,3,I:21	"But we must...are living prisoners."	SA,3,I:21	Pero hay que...un prisionero vivo.
LR,3,I:22	"But we do...now before us!"	SA,3,I:22	Pero no sabemos...de veras funesta!
LR,3,I:23	"Then let us...we might build."	SA,3,I:23	Pues bien, empecemos...cubrirlo con piedras.
LR,3,I:24	"The labour would...water-side," said Gimli.	SA,3,I:24	La tarea será...orillas del Río.
LR,3,I:25	"Then let us...dishonours his bones."	SA,3,I:25	Entonces pongámosló en...huesos de Boromir.
LR,3,I:26	Quickly they searched...into a heap.	SA,3,I:26	Buscaron deprisa entre...y escudos hendidos.
LR,3,I:27	"See!" cried Aragorn...give them back."	SA,3,I:27	¡Mirad! -exclamó Aragorn...día pueda devolvérselas.
LR,3,I:28	"And I," said...at them closely.	SA,3,I:28	Y yo -dijo...examinó de cerca.
LR,3,I:29	And Aragorn looked...Orcs at all!"	SA,3,I:29	Y Aragorn, mirando...de los orcos!
LR,3,I:30	There were four...some white metal.	SA,3,I:30	Había cuatro soldados...de los yelmos.
LR,3,I:31	"I have not...do they mean?"	SA,3,I:31	Nunca vi estos...Aragorn-. ¿Qué significan?
LR,3,I:32	"S is for...easy to read."	SA,3,I:32	S representa Sauron...supuesto -dijo Gimli.
LR,3,I:33	"Nay!" said Legolas...use the Elf-runes."	SA,3,I:33	¡No! -exclamó Legolas...las runas élficas.
LR,3,I:34	"Neither does he...remember the birds?"	SA,3,I:34	Nunca usa además...¿Recuerdas los pájaros?
LR,3,I:35	"Well, we have...bear Boromir away!"	SA,3,I:35	Bueno, no tenemos...¡Llevemos a Boromir!
LR,3,I:36	"But after that...rightly," answered Aragorn.	SA,3,I:36	Pero luego tendremos...camino -dijo Aragorn.
LR,3,I:37	"Maybe there is...choice," said Gimli.	SA,3,I:37	Quizá no haya...elección -dijo Gimli.
LR,3,I:38	Taking his axe...tall and strong.	SA,3,I:38	Tomando el hacha...y muy robusto.
LR,3,I:39	At the water-side...along the shore.	SA,3,I:39	Aragorn se quedó...de la costa.
LR,3,I:40	"There is a...of the other."	SA,3,I:40	¡Ocurre algo extraño!...de la otra.
LR,3,I:41	"Have Orcs been there?" asked Aragorn.	SA,3,I:41	¿Estuvieron los orcos allí? -preguntó Aragorn.
LR,3,I:42	"We saw no...baggage as well."	SA,3,I:42	No vimos ninguna...con el equipaje.
LR,3,I:43	"I will look...there," said Aragorn.	SA,3,I:43	Examinaré el suelo...allí -dijo Aragorn.
LR,3,I:44	Now they laid...the windless air.	SA,3,I:44	Extendieron a Boromir...el aire tranquilo.
LR,3,I:45	Sorrowfully they cast...under the stars.	SA,3,I:45	Tristemente, soltaron la...bajo las estrellas.
LR,3,I:46	For a while...began to sing:	SA,3,I:46	Los tres compañeros...puso a cantar:
LR,3,I:47	Through Rohan over...no men are."	SA,3,I:47	A través de...no hay hombres.»
LR,3,I:48	Then Legolas sang:	SA,3,I:48	Luego Legolas cantó:
LR,3,I:49	From the mouths...grey sea´s mouth."	SA,3,I:49	De las bocas...gris se lamentan.»
LR,3,I:50	Then Aragorn sang again:	SA,3,I:50	Y Aragorn cantó de nuevo:
LR,3,I:51	From the Gate...end of days."	SA,3,I:51	De la Puerta...de los tiempos.»
LR,3,I:52	So they ended...to Parth Galen.	SA,3,I:52	Concluyeron así. En...a Parth Galen.
LR,3,I:53	"You left the...naught of it."	SA,3,I:53	Me dejasteis el...no diré nada.
LR,3,I:54	"That is as...choose our own."	SA,3,I:54	Así tiene que...elegir el nuestro.
LR,3,I:55	He surveyed the...how long ago."	SA,3,I:55	Examinó la hierba...no sé cuándo.
LR,3,I:56	"How then do...riddle?" asked Gimli.	SA,3,I:56	¿Cómo descifras entonces...acertijo? -preguntó Gimli.
LR,3,I:57	Aragorn did not...leave Sam behind!"	SA,3,I:57	Aragorn no respondió...atrás a Sam!
LR,3,I:58	"But why should...a strange deed!"	SA,3,I:58	¿Pero por qué...Gimli-. ¡Extraña ocurrencia!
LR,3,I:59	"And a brave...fear and doubt."	SA,3,I:59	Y brava ocurrencia...temores y dudas.
LR,3,I:60	"Maybe hunting Orcs...fled," said Legolas.	SA,3,I:60	Quizá lo sorprendieron...escapó -dijo Legolas.
LR,3,I:61	"He fled, certainly,"...long kept secret.	SA,3,I:61	Escapó, ciertamente -dijo...secreto mucho tiempo.
LR,3,I:62	"Well, so much...taken his pack."	SA,3,I:62	Bueno, al menos...llevarse el bulto.
LR,3,I:63	"Our choice then,"...lost precious hours."	SA,3,I:63	La alternativa entonces...ya horas preciosas.
LR,3,I:64	"Let me think!"...day and dark!"	SA,3,I:64	¡Dejadme pensar! -dijo...y de noche!
LR,3,I:65	They drew up...skill to find.	SA,3,I:65	Arrastraron la última...habilidad para encontrarlas.
LR,3,I:66	"No other folk...in their way."	SA,3,I:66	Ninguna otra criatura...camino de ellos.
LR,3,I:67	"But they go...hard bare lands."	SA,3,I:67	Pero no les...desnudos y duros.
LR,3,I:68	"Well, after them!"...a long start."	SA,3,I:68	Bueno, ¡vayamos tras...llevan mucha ventaja.
LR,3,I:69	"Yes," said Aragorn...the Three Hunters!"	SA,3,I:69	Sí -dijo Aragorn...los Tres Cazadores!
LR,3,I:70	Like a deer...a stony land.	SA,3,I:70	Aragorn saltó como...una tierra pedregosa.
LR,3,II:1	Dusk deepened. Mist...the other side.	SA,3,II:1	La oscuridad aumentó...profundo y serpenteante.
LR,3,II:2	There in the...it had vanished.	SA,3,II:2	Allí descansaron un...y había desaparecido.
LR,3,II:3	"Which way would...strike the Entwash?"	SA,3,II:3	¿Qué te parece?...encontrar el Entaguas?
LR,3,II:4	"They will not...us search northwards!"	SA,3,II:4	Vayan a donde...en el norte!
LR,3,II:5	The dale ran...running towards him.	SA,3,II:5	El valle corría...corrieron hacia él.
LR,3,II:6	"We have already...their dark blood.	SA,3,II:6	Ya hemos alcanzado…de sangre negruzca.
LR,3,II:7	"Here is another...we cannot wait."	SA,3,II:7	¡He aquí otro...no podemos esperar.
LR,3,II:8	"Yet however you...in these hills?"	SA,3,II:8	De cualquier modo...en estos montes?
LR,3,II:9	"No," said Aragorn...I think not."	SA,3,II:9	No -dijo Aragorn...ocurre que no.
LR,3,II:10	"What do you think?" said Gimli.	SA,3,II:10	¿Qué piensas entonces? -preguntó Gimli.
LR,3,II:11	"I think that...about the road."	SA,3,II:11	Pienso que el...propósito del camino.
LR,3,II:12	"Or about the...their end here."	SA,3,II:12	O a propósito...matado a ellos.
LR,3,II:13	Aragorn searched the...upon its sides.	SA,3,II:13	Aragorn examinó el...a los costados.
LR,3,II:14	"At last!" said...after their debate."	SA,3,II:14	¡Al fin! -dijo...de la discusión.
LR,3,II:15	Swiftly now the...wind of dawn.	SA,3,II:15	Rápidamente, los perseguidores...helado del alba.
LR,3,II:16	Turning back they...rose of morning.	SA,3,II:16	Volviéndose, vieron por...coronadas de nieve.
LR,3,II:17	"Gondor! Gondor!" cried...your bright streams.	SA,3,II:17	¡Gondor! ¡Gondor! -exclamó...tus claras corrientes.
LR,3,II:18	Gondor! Gondor, between...and the Sea?	SA,3,II:18	¡Gondor, Gondor, entre...y el mar?
LR,3,II:19	Now let us...he must tread.	SA,3,II:19	¡Ahora, en marcha...habían de seguir.
LR,3,II:20	The ridge upon...edge of sight.	SA,3,II:20	El monte sobre...perderse de vista.
LR,3,II:21	"Lo!"...cried Lo!...to the end, Lo!"	SA,3,II:21	¡Mira!...gritó ¡Lo!...a través...¡Mira!

LR,3,II:22	"No, not even...over the plain!"	SA,3,II:22	No, ni siquiera...en la llanura!
LR,3,II:23	"Many things," said...hard to measure."	SA,3,II:23	Muchas cosas -dijo...esa llanura uniforme.
LR,3,II:24	"I think, nonetheless...as may be."	SA,3,II:24	Pienso, sin embargo...como sea posible.
LR,3,II:25	"I doubt if...chose," said Aragorn.	SA,3,II:25	No creo que...orcos -dijo Aragorn.
LR,3,II:26	They followed their...into the plain.	SA,3,II:26	Continuaron la persecución...una escalera empinada.
LR,3,II:27	At the bottom...in barren places.	SA,3,II:27	Abajo se encontraron...en lugares estériles.
LR,3,II:28	"Ah! The green...Let us run!"	SA,3,II:28	¡Ah, el olor...de sueño. ¡Corramos!
LR,3,II:29	"Light feet may...lessen their lead!"	SA,3,II:29	Los pies ligeros...que nos llevan!
LR,3,II:30	They went in...and turned aside.	SA,3,II:30	Fueron en fila...a un lado.
LR,3,II:31	"Stay!" he shouted...he ran back.	SA,3,II:31	¡Un momento! -exclamó...corrió de vuelta.
LR,3,II:32	"Yes," he said...that treeless plain.	SA,3,II:32	Sí -dijo-, son…llanura sin árboles.
LR,3,II:33	"The brooch of...and Gimli together.	SA,3,II:33	¡El broche de...Legolas y Gimli.
LR,3,II:34	"Not idly do...for that purpose."	SA,3,II:34	Las hojas de...con ese propósito.
LR,3,II:35	"Then he at...pursue in vain."	SA,3,II:35	Entonces al menos...es en vano.
LR,3,II:36	"Let us hope...burns my heart."	SA,3,II:36	Esperemos que no...encoge el corazón.
LR,3,II:37	The sun climbed...the level plains.	SA,3,II:37	El sol subió...la extensa llanura.
LR,3,II:38	As nightshade was...stood at dawn.	SA,3,II:38	Cuando las sombras...estado al alba.
LR,3,II:39	"We have come...and strength hold?"	SA,3,II:39	Nos encontramos al...voluntad y fuerzas?
LR,3,II:40	"Unless our enemies...sleep," said Legolas.	SA,3,II:40	A menos que...dormir -dijo Legolas.
LR,3,II:41	"Surely even Orcs...march?" said Gimli.	SA,3,II:41	Supongo que hasta...marchan -dijo Gimli.
LR,3,II:42	"Seldom will Orcs...rest by night."	SA,3,II:42	Los orcos viajan...durante la noche.
LR,3,II:43	"But if we...trail," said Gimli.	SA,3,II:43	Pero si marchamos...huellas -dijo Gimli.
LR,3,II:44	"The trail is...see," said Legolas.	SA,3,II:44	El rastro es...ver -dijo Legolas.
LR,3,II:45	"Maybe, I could...was found again."	SA,3,II:45	Quizá yo pudiera...nuevo el rastro.
LR,3,II:46	"And there is...never know it."	SA,3,II:46	Hay algo más...no enterarnos nunca.
LR,3,II:47	"That is true,"...bears me out."	SA,3,II:47	Eso es cierto...corrobora mis presunciones.
LR,3,II:48	"Yet it would...to the brooch."	SA,3,II:48	Sin embargo, no...llevaron al broche.
LR,3,II:49	"The Orcs will...must overtake them."	SA,3,II:49	Los orcos habrán...que darles alcance.
LR,3,II:50	"And yet even...to do so."	SA,3,II:50	Y sin embargo...el tiempo adecuado.
LR,3,II:51	"I said it...end this debate?"	SA,3,II:51	Dije que era...concluiremos este debate?
LR,3,II:52	"You are our...You shall choose."	SA,3,II:52	Tú eres nuestro...Tienes que elegir.
LR,3,II:53	"My heart bids...follow your counsel."	SA,3,II:53	El corazón me...Seguiré tu consejo.
LR,3,II:54	"You give the...a long while.	SA,3,II:54	Habéis elegido un...la noche creciente.
LR,3,II:55	"We will not...young and pale."	SA,3,II:55	No marcharemos de...aún pálida y joven.
LR,3,II:56	"And tonight he...gave to Frodo!"	SA,3,II:56	Y esta noche...dio a Frodo!
LR,3,II:57	"It will be...best we may!"	SA,3,II:57	La necesitará más...como mejor podamos!
LR,3,II:58	He cast himself...a windless night.	SA,3,II:58	Aragorn se echó...noche sin viento.
LR,3,II:59	"They are far...overtake them now."	SA,3,II:59	Están de veras...águila podría alcanzarlos.
LR,3,II:60	"Nonetheless we will...is growing cold."	SA,3,II:60	De todos modos...rastro está enfriándose.
LR,3,II:61	"But it is...Sun is up."	SA,3,II:61	Pero todavía es...salga el sol.
LR,3,II:62	"I fear they...sun," said Legolas.	SA,3,II:62	Temo que ya...sol -dijo Legolas.
LR,3,II:63	"Where sight fails...look was troubled.	SA,3,II:63	Donde la vista...de ojos turbados.
LR,3,II:64	"The rumour of...in this land!"	SA,3,II:64	El rumor de...en esta tierra!
LR,3,II:65	"Let us go!" said Legolas.	SA,3,II:65	¡Partamos! -dijo Legolas.
LR,3,II:66	So the third...as they ran.	SA,3,II:66	Así comenzó el...dejar de correr.
LR,3,II:67	All day the...quiet of peace.	SA,3,II:67	Durante todo el...de la paz.
LR,3,II:68	At dusk they...stars were veiled.	SA,3,II:68	Al crepúsculo se...estrellas estaban veladas.
LR,3,II:69	"Now do I...of the trees."	SA,3,II:69	Ahora me permitiría...de los árboles.
LR,3,II:70	Gimli ground his...toil!" he said.	SA,3,II:70	Los dientes de...nuestros afanes! -dijo.
LR,3,II:71	"To hope, maybe...in the limb."	SA,3,II:71	De las esperanzas...de los miembros.
LR,3,II:72	"Truly!" said Legolas...the sickle moon.	SA,3,II:72	¡Cierto! -dijo Legolas...la luna creciente.
LR,3,II:73	"Saruman!" muttered Aragorn...when day returns."	SA,3,II:73	¡Saruman! -murmuró Aragorn...vuelva el día.
LR,3,II:74	As before Legolas...are called. Awake!"	SA,3,II:74	Como otras veces...nos llaman. ¡Despertad!
LR,3,II:75	The others sprang...the tracks closely.	SA,3,II:75	Los otros se...huellas de cerca.
LR,3,II:76	"They rested here...borders of Fangorn."	SA,3,II:76	Descansaron aquí un...lindes de Fangorn.
LR,3,II:77	"I can see...climbed the hills?"	SA,3,II:77	No veo nada...a las colinas?
LR,3,II:78	"It is still...it may be."	SA,3,II:78	Está lejos aún...quince leguas quizá.
LR,3,II:79	"Well, let us...were less heavy."	SA,3,II:79	Pues bien, partamos...me pesará menos.
LR,3,II:80	The sun was...of this world.	SA,3,II:80	El sol se...luz del mundo.
LR,3,II:81	"Let us go...at their feet.	SA,3,II:81	¡Subamos por esta...los bosques próximos.
LR,3,II:82	"Nothing can we...is growing cold!"	SA,3,II:82	Nada se ve...¡Está haciendo frío!
LR,3,II:83	"The wind is...snows," said Aragorn.	SA,3,II:83	El viento viene...norte -dijo Aragorn.
LR,3,II:84	"And ere morning...of the Sun."	SA,3,II:84	Y antes que...salida del sol.
LR,3,II:85	"Three suns already...counsel," said Gimli.	SA,3,II:85	En esta cacería...solución -dijo Gimli.
LR,3,II:86	The night grew...the bitter light.	SA,3,II:86	La noche era...la luz huraña.
LR,3,II:87	Ahead and eastward...downs towards it.	SA,3,II:87	Adelante y al...encaminaron al río.
LR,3,II:88	Following with his...thin curling threads.	SA,3,II:88	Siguiendo con ojos...en delgadas volutas.
LR,3,II:89	There was a...in the grass.	SA,3,II:89	El silencio reinaba...en las hierbas.
LR,3,II:90	"Riders!" cried Aragorn...coming towards us!"	SA,3,II:90	¡Jinetes! -exclamó Aragorn...vienen hacia aquí!
LR,3,II:91	"Yes," said Legolas...is very tall."	SA,3,II:91	Sí -dijo Legolas...es muy alto.
LR,3,II:92	Aragorn smiled. "Keen...Elves," he said.	SA,3,II:92	Aragorn sonrió. Penetrantes...los Elfos -dijo.
LR,3,II:93	"Nay! The riders...distant," said Legolas.	SA,3,II:93	No. Los jinetes...leguas -dijo Legolas.
LR,3,II:94	"Five leagues or...on our way?"	SA,3,II:94	Cinco leguas o...o seguiremos adelante?
LR,3,II:95	"We will wait,"...news from them."	SA,3,II:95	Esperaremos -dijo Aragorn...den alguna noticia.
LR,3,II:96	"Or spears," said Gimli.	SA,3,II:96	O lanzas -dijo Gimli.
LR,3,II:97	"There are three...hobbits," said Legolas.	SA,3,II:97	Hay tres monturas...hobbit -dijo Legolas.
LR,3,II:98	"I did not...await it here."	SA,3,II:98	No hablé de...las esperaremos aquí.
LR,3,II:99	The three companions...Gimli was uneasy.	SA,3,II:99	Los tres compañeros...no estaba tranquilo.
LR,3,II:100	"What do you...for sudden death?"	SA,3,II:100	¿Qué sabes de...una muerte súbita?
LR,3,II:101	"I have been...love the Orcs."	SA,3,II:101	He estado entre...de los orcos.
LR,3,II:102	"But Gandalf spoke...Mordor," said Gimli.	SA,3,II:102	Pero Gandalf oyó...Mordor -dijo Gimli.
LR,3,II:103	"I believe it...Boromir," answered Aragorn.	SA,3,II:103	De la misma...le respondió Aragorn.
LR,3,II:104	"You will soon..."Already they approach."	SA,3,II:104	Pronto sabréis la...Ya están cerca.
LR,3,II:105	At length even...like the wind.	SA,3,II:105	Ahora aun Gimli...como el viento.
LR,3,II:106	Now the cries...to look upon.	SA,3,II:106	Unos gritos claros...terribles y hermosos.
LR,3,II:107	Their horses were...upon their knees.	SA,3,II:107	Los caballos eran...a las rodillas.
LR,3,II:108	In pairs they...a loud voice:	SA,3,II:108	Galopaban en parejas...en voz alta_
LR,3,II:109	"What news from...Riders of Rohan?"	SA,3,II:109	¿Qué noticias hay...Jinetes de Rohan?
LR,3,II:110	With astonishing speed...things would turn.	SA,3,II:110	Con una rapidez...de todo aquello.
LR,3,II:111	Without a word...did not stir.	SA,3,II:111	Sin una palabra...no se movió.
LR,3,II:112	"Who are you...Man of Gondor.	SA,3,II:112	¿Quién eres, y...Hombre de Gondor.
LR,3,II:113	"I am called...am hunting Orcs."	SA,3,II:113	Me llaman Trancos...Estoy cazando orcos.
LR,3,II:114	The Rider leaped...he spoke again.	SA,3,II:114	El Jinete se...habló de nuevo.
LR,3,II:115	"At first I...you elvish folk?"	SA,3,II:115	En un principio...vista? ¿Sois Elfos?
LR,3,II:116	"No," said Aragorn...go with us."	SA,3,II:116	No -dijo Aragorn...de la Dama.
LR,3,II:117	The Rider looked...ones?" he demanded.	SA,3,II:117	El Jinete los...tan callados? -preguntó.

LR,3,II:119	"As for that,"...Marshal of Riddermark."	SA,3,II:119	En cuanto a...de los Jinetes.
LR,3,II:120	"Then Éomer son...can excuse you."	SA,3,II:120	Entonces Éomer hijo...entendimiento podría excusarte.
LR,3,II:121	Éomer´s eyes blazed...ground," said Éomer.	SA,3,II:121	Los ojos de...suelo -dijo Éomer.
LR,3,II:122	"He stands not...your stroke fell."	SA,3,II:122	El Enano no...alcanzaras a golpear.
LR,3,II:123	Éomer raised his...before you strike?"	SA,3,II:123	Éomer levantó la...antes de atacarnos?
LR,3,II:124	"I will," said...your right name."	SA,3,II:124	La oiré -dijo...tu verdadero nombre.
LR,3,II:125	"First tell me..Lord of Mordor?"	SA,3,II:125	Primero dime a...Oscuro de Mordor?
LR,3,II:126	"I serve only...in our land?"	SA,3,II:126	Sólo sirvo al...en nuestras tierras?
LR,3,II:127	"I serve no...am not weaponless."	SA,3,II:127	No sirvo a...No estoy desarmado.
LR,3,II:128	Aragorn threw back...me? Choose swiftly!"	SA,3,II:128	Aragorn echó atrás...mí? ¡Escoge ya!
LR,3,II:129	Gimli and Legolas...a shining crown.	SA,3,II:129	Gimli y Legolas...una corona viviente.
LR,3,II:130	Éomer stepped back...of the grass.	SA,3,II:130	Éomer dio un...las hierbas mismas.
LR,3,II:131	"Tell me, lord,"...of the North?"	SA,3,II:131	"Dime, señor -dijo...traes del Norte?
LR,3,II:132	"The doom of...you tell us?"	SA,3,II:132	El destino de...¿Qué puedes decirnos?
LR,3,II:133	"That you need...Orcs are destroyed."	SA,3,II:133	Que no es...orcos fueron destruidos.
LR,3,II:134	"And our friends?"	SA,3,II:134	¿Y nuestros amigos?
LR,3,II:135	"We found none but Orcs."	SA,3,II:135	No encontramos sino orcos.
LR,3,II:136	"But that is...clad in grey."	SA,3,II:136	Eso es raro...vestidos de gris.
LR,3,II:137	"There were no...are smoking still."	SA,3,II:137	No había Enanos...cenizas humean aún.
LR,3,II:138	"We do not...friends were hobbits."	SA,3,II:138	No hablamos de...amigos eran hobbits.
LR,3,II:139	"Hobbits?" said Éomer...a strange name."	SA,3,II:139	¿Hobbits? -dijo Éomer...Un nombre extraño.
LR,3,II:140	"A strange name...hobbits are Halflings."	SA,3,II:140	Un nombre extraño...hobbits son Medianos.
LR,3,II:141	"Halflings!" laughed the...in the daylight?"	SA,3,II:141	¡Medianos! -rió el...luz del sol?
LR,3,II:142	"A man may...light of day!"	SA,3,II:142	Un hombre puede...luz del día!
LR,3,II:143	"Time is pressing,"...to the king."	SA,3,II:143	El tiempo apura...llevarlos al rey.
LR,3,II:144	"Peace, Éothain!" said...to the Entwade."	SA,3,II:144	¡Paz, Éothain! -dijo...Vado del Ent.
LR,3,II:145	Muttering Éothain retired...the three companions.	SA,3,II:145	Éothain se retiró...los tres compañeros.
LR,3,II:146	"All that you...what to do?"	SA,3,II:146	Todo lo que...yo pueda decidir?
LR,3,II:147	"I set out...was our leader."	SA,3,II:147	Salí de Imladris...era nuestro guía.
LR,3,II:148	"Gandalf!" Éomer exclaimed...some now say.	SA,3,II:148	¡Gandalf! -exclamó Éomer...dicen ahora algunos.
LR,3,II:149	"Indeed since his...man handle him."	SA,3,II:149	"En verdad desde...nadie lo monte.
LR,3,II:150	"Then Shadowfax has...comes not again."	SA,3,II:150	Entonces Sombragrís ha...vuelto a verlo.
LR,3,II:151	"That is heavy...to the king."	SA,3,II:151	Malas nuevas son...ves al rey.
LR,3,II:152	"It is tidings...whom you destroyed."	SA,3,II:152	Nadie podría entender...mataron a Boromir.
LR,3,II:153	"Your news is...did he fall?"	SA,3,II:153	¡Tus noticias son...Gondor. ¿Cuándo murió?
LR,3,II:154	"It is now...of Tol Brandir."	SA,3,II:154	Han pasado ya...viajando hasta ahora.
LR,3,II:155	"On foot?" cried Éomer.	SA,3,II:155	¿A pie? -exclamó Éomer.
LR,3,II:156	"Yes, even as you see us."	SA,3,II:156	Sí, así como nos ves.
LR,3,II:157	Wide wonder came...race of Elendil!	SA,3,II:157	Éomer parecía estupefacto...raza de Elendil!
LR,3,II:158	"But now, lord...and swift scouts."	SA,3,II:158	"Pero ahora, señor...guardias y centinelas.
LR,3,II:159	"Then you do...Sauron?" said Gimli.	SA,3,II:159	Entonces, ¿no pagáis...le preguntó Gimli.
LR,3,II:160	"We do not...Orcs is bitter.	SA,3,II:160	Ni ahora ni...un sabor amargo.
LR,3,II:161	"But at this...east and west.	SA,3,II:161	"Pero en este...y el oeste.
LR,3,II:162	"It is ill...doubt and need?"	SA,3,II:162	"No es bueno...dudas y aprietos?
LR,3,II:163	"I will come...may," said Aragorn.	SA,3,II:163	Iré cuando pueda -dijo Aragorn.
LR,3,II:164	"Come now!" said...ill for us.	SA,3,II:164	¡Ven ahora! -dijo...mal para nosotros.
LR,3,II:165	"Indeed in this...than all others.	SA,3,II:165	"En verdad, en...todas las otras.
LR,3,II:166	"Nonetheless we put...gladly learn better."	SA,3,II:166	"Sin embargo, terminamos...enderezar mi error.
LR,3,II:167	"I thank you...while hope remains."	SA,3,II:167	Te agradezco tus...haya alguna esperanza.
LR,3,II:168	"Hope does not...on the North-borders."	SA,3,II:168	Esperanzas no hay...fronteras del Norte.
LR,3,II:169	"Yet my friends...wholly left me."	SA,3,II:169	Sin embargo, no...me han abandonado.
LR,3,II:170	"Then what do...become of them?"	SA,3,II:170	¿Qué fue de ellos entonces?
LR,3,II:171	"I do not...such a way?"	SA,3,II:171	No lo sé...a tus redes?
LR,3,II:172	"I would swear...some elvish power."	SA,3,II:172	Puedo jurar que...algún poder élfico.
LR,3,II:173	"Our friends were...light of day."	SA,3,II:173	Nuestros amigos estaban...luz del día.
LR,3,II:174	"I had forgotten...in such times?"	SA,3,II:174	Lo había olvidado...en semejante época?
LR,3,II:175	"As he ever...his own house."	SA,3,II:175	Como siempre -dijo...su propia casa.
LR,3,II:176	"True indeed," said...hundred against three."	SA,3,II:176	Muy cierto -dijo...cien contra tres.
LR,3,II:177	"I do not...to your king."	SA,3,II:177	No creo que...a tu rey.
LR,3,II:178	Éomer was silent...Do not fail."	SA,3,II:178	Éomer calló un...a tu obligación.
LR,3,II:179	"I will not," said Aragorn.	SA,3,II:179	No lo haré -dijo Aragorn.
LR,3,II:180	There was great...to speak openly.	SA,3,II:180	Cuando Éomer ordenó...a hablar francamente.
LR,3,II:181	"It may be...to a Dwarf?"	SA,3,II:181	Quizá esté bien...de la Marca?
LR,3,II:182	"No one," said...free or begrudged."	SA,3,II:182	Nadie -dijo Gimli...de buena gana.
LR,3,II:183	"But you must...us," said Aragorn.	SA,3,II:183	Pero tienes que...nosotros -dijo Aragorn.
LR,3,II:184	"Come, you shall...troubled by one."	SA,3,II:184	Vamos, te sentarás...el caballo mismo.
LR,3,II:185	A great dark-grey...his late master!"	SA,3,II:185	Le dieron a...su último dueño!
LR,3,II:186	A smaller and...in a boat.	SA,3,II:186	A Legolas le...en una embarcación.
LR,3,II:187	"Farewell, and may...hereafter shine together!"	SA,3,II:187	¡Adiós, y que...entonces nuestras espadas!
LR,3,II:188	"I will come," said Aragorn.	SA,3,II:188	Vendré -dijo Aragorn.
LR,3,II:189	"And I will...you gentle speech."	SA,3,II:189	Y yo también...de la cortesía.
LR,3,II:190	"We shall see,"...great wonder. Farewell!"	SA,3,II:190	Ya veremos -dijo...mucha maravilla. ¡Adiós!
LR,3,II:191	With that they...of the Wold.	SA,3,II:191	Los caballos de...Meseta del Este.
LR,3,II:192	Aragorn dismounted and...forwards on foot.	SA,3,II:192	Aragorn desmontó y...adelante y atrás.
LR,3,II:193	"There is little...they were overtaken."	SA,3,II:193	Hay poco que...les diéramos alcance.
LR,3,II:194	As they rode...back or throat.	SA,3,II:194	Mientras se adelantaban...o la garganta.
LR,3,II:195	At last as...planted fifteen spears.	SA,3,II:195	Al fin, cuando...clavado quince lanzas.
LR,3,II:196	Aragorn and his...Merry and Pippin.	SA,3,II:196	Aragorn y sus...Merry y Pippin.
LR,3,II:197	"We can do...against their coming."	SA,3,II:197	Más no podemos...a que vinieran.
LR,3,II:198	"But Gandalf was not," said Legolas.	SA,3,II:198	Gandalf no -dijo Legolas.
LR,3,II:199	"But Gandalf chose...foresight failed him."	SA,3,II:199	Pero Gandalf eligió...ver bastante lejos.
LR,3,II:200	"The counsel of...await the morning-light."	SA,3,II:200	El consejo de...de la mañana.
LR,3,II:201	A little way...in the night-breeze.	SA,3,II:201	Acamparon poco más...de la noche.
LR,3,II:202	Gimli shivered. They...round a candle!"	SA,3,II:202	Gimli tuvo un...de una vela.
LR,3,II:203	"If those unhappy...hither," said Legolas.	SA,3,II:203	Si esos desgraciados...fuego los atraiga.
LR,3,II:204	"And it might...it is said."	SA,3,II:204	Y quizá atraiga...de ese bosque.
LR,3,II:205	"But the Rohirrim...labour was ended."	SA,3,II:205	Pero los Rohirrim...concluido el trabajo.
LR,3,II:206	"They were many,"...no living wood!"	SA,3,II:206	Eran muchos -dijo...ninguna madera viva.
LR,3,II:207	"There is no...from a distance.	SA,3,II:207	No es necesario...llamaban desde lejos.
LR,3,II:208	When the Dwarf...out above them.	SA,3,II:208	Cuando el Enano...extendían sobre ellos.
LR,3,II:209	"Look!" he said...of the fire!"	SA,3,II:209	¡Mirad! -dijo-. El...con el fuego.
LR,3,II:210	It may have...in the warmth.	SA,3,II:210	Quizás las sombras...de las llamas.
LR,3,II:211	There was a...Legolas spoke again.	SA,3,II:211	De pronto hubo...habló otra vez.
LR,3,II:212	"Celeborn warned us...Boromir had heard?"	SA,3,II:212	Celeborn nos advirtió...que hablaba Boromir?
LR,3,II:213	"I have heard...a Man answer?"	SA,3,II:213	He oído muchas...responder un Hombre?
LR,3,II:214	"You have journed...would reckon it."	SA,3,II:214	Tú has viajado...las medidas élficas.
LR,3,II:215	"You sit in a chair at home."	SA,3,II:215	Sólo en una silla en casa.

LR,3,II:216	"And I do...on my account!"	SA,3,II:216	Y yo no...moradores de Fangorn!
LR,3,II:217	They now drew...me at need!"	SA,3,II:217	Tiraron a suerte...si me necesitas!
LR,3,II:218	With that he...no other sound.	SA,3,II:218	Dicho esto, se...ningún otro sonido.
LR,3,II:219	Suddenly Gimli looked...make a sign.	SA,3,II:219	De pronto Gimli...hizo ningún ademán.
LR,3,II:220	"Well, father, what...was very dark.	SA,3,II:220	Bueno, abuelo, ¿qué...era muy oscura.
LR,3,II:221	Suddenly Legolas gave...horses! The horses!"	SA,3,II:221	De pronto Legolas...caballos! ¡Los caballos!
LR,3,II:222	The horses were...of the wind.	SA,3,II:222	Los caballos habían...frío del viento.
LR,3,II:223	"Well, they are...have those still."	SA,3,II:223	Bueno, se han...continuaremos a pie.
LR,3,II:224	"Feet!" said Gimli...down beside it.	SA,3,II:224	Pobres pies -dijo...a un lado.
LR,3,II:225	"Only a few...a rider yet."	SA,3,II:225	Hace aún pocas...un verdadero jinete.
LR,3,II:226	"It seems unlikely...chance," said Gimli.	SA,3,II:226	No parece muy...oportunidad -dijo Gimli
LR,3,II:227	"If you wish...mark my words!"	SA,3,II:227	y un momento...olvidéis mis palabras!
LR,3,II:228	"I mark them,"...than of sleep."	SA,3,II:228	No las olvidaré...que de dormir.
LR,3,II:229	The night passed...did not return.	SA,3,II:229	La noche pasó...caballos no regresaron.
LR,3,III:1	Pippin lay in...Where was Merry?	SA,3,III:1	Pippin se debatía...¿Dónde estaba Merry?
LR,3,III:2	He woke. Cold...company of Orcs.	SA,3,III:2	Despertó. Un aire...había muchos orcos.
LR,3,III:3	Slowly in Pippin´s...Good old Merry!	SA,3,III:3	Lentamente la memoria...¡Buen viejo Merry!
LR,3,III:4	Then Boromir had...darkness fell suddenly.	SA,3,III:4	En seguida llegó...cayó de súbito.
LR,3,III:5	"I supose I...are we going?"	SA,3,III:5	«Supongo que me...a dónde vamos?»
LR,3,III:6	He could not...could get free!"	SA,3,III:6	No encontraba respuesta...cómo quisiera escapar!»
LR,3,III:7	He struggled a...we get home."	SA,3,III:7	Luchó un rato...lleguemos al destino.
LR,3,III:8	"If I had...muttering and snarling.	SA,3,III:8	Si por mí...murmullos y ronquidos.
LR,3,III:9	Terrified Pippin lay...was getting hotter.	SA,3,III:9	Aterrorizado, Pippin se...se iban acalorando.
LR,3,III:10	To Pippin´s surprise...with the prisioners.	SA,3,III:10	Pippin descubrió sorprendido...con los prisioneros.
LR,3,III:11	"There´s no time...on this trip."	SA,3,III:11	No hay tiempo...en este viaje.
LR,3,III:12	"That can´t be...a move on."	SA,3,III:12	Es cierto -dijo...pensar en irse.
LR,3,III:13	"Orders," said a...That´s my orders."	SA,3,III:13	Órdenes -dijo una...órdenes que tengo.
LR,3,III:14	"What are they...give good sport?"	SA,3,III:14	¿Para qué los...una buena diversión?
LR,3,III:15	"No! I heard...both be questioned."	SA,3,III:15	¡No! He oído...caso serán interrogados.
LR,3,III:16	"Is that all...could use ourselves."	SA,3,III:16	¿Es todo lo...sirva a nosotros.
LR,3,III:17	"That is a...are my orders."	SA,3,III:17	Muy interesante observación...que yo tengo.
LR,3,III:18	"And mine too,"...That´s my orders."	SA,3,III:18	Y también las...me lo ordenaron.
LR,3,III:19	"Not our orders!"...go back north."	SA,3,III:19	¡Pero no a...volver al norte.
LR,3,III:20	"Then you can...the shortest road."	SA,3,III:20	Pues bien, quédate...camino más corto.
LR,3,III:21	"Is Saruman the...once to Lugbúrz."	SA,3,III:21	¿Quién es el...seguida a Lugbúrz.
LR,3,III:22	"If we could...to the bridges."	SA,3,III:22	Sería posible, si...hasta los puentes.
LR,3,III:23	"I came across,"...on the east-bank."	SA,3,III:23	Yo crucé el..la orilla oriental.
LR,3,III:24	"Maybe, maybe! Then...rebels and brigands."	SA,3,III:24	¡Quizá, quizá! Y...traidores y bandidos.
LR,3,III:25	"Aye, we must...I have spoken."	SA,3,III:25	Sí, tenemos que...Uglúk. He dicho.
LR,3,III:26	"You have spoken...is on him.	SA,3,III:26	Has dicho demasiado...deja en paz.
LR,3,III:27	"Swine is it?...eat, I´ll warrant."	SA,3,III:27	"¿Cerdo, dijiste? ¿Qué...carne de orco.
LR,3,III:28	Many loud yells...to attack Uglúk.	SA,3,III:28	Unos alaridos feroces...atacar a Uglúk.
LR,3,III:29	Uglúk shouted, and...long saw-edged knife.	SA,3,III:29	Uglúk dio un...largo cuchillo mellado.
LR,3,III:30	"Put up your...night. That clear?"	SA,3,III:30	¡Dejad las armas!...noche. ¿Está claro?
LR,3,III:31	"Now," thought Pippin...against his skin.	SA,3,III:31	«Bien -se dijo...del acero frío.
LR,3,III:32	The Orcs were...lay very still.	SA,3,III:32	Los orcos se...quedó muy quieto.
LR,3,III:33	"Pick up those...will die too."	SA,3,III:33	¡Traed a los...otro morirá también.
LR,3,III:34	An Orc seized...into evil dreams.	SA,3,III:34	Un orco alzó...de negras pesadillas.
LR,3,III:35	Suddenly he was...water fallin nearby.	SA,3,III:35	De pronto lo...una cascada próxima.
LR,3,III:36	"The scouts have...close at hand.	SA,3,III:36	Los exploradores han...que andaba cerca.
LR,3,III:37	"Well, what did...voice of Uglúk.	SA,3,III:37	Bueno, ¿qué descubriste?...voz de Uglúk.
LR,3,III:38	"Only a single...All´s clear now."	SA,3,III:38	Sólo un jinete...libre, por ahora.
LR,3,III:39	"Now, I daresay...it double quick."	SA,3,III:39	Sí, por ahora...que redoblar el paso.
LR,3,III:40	A shadow bent...for the Master."	SA,3,III:40	Una sombra se...sacarte algún provecho.
LR,3,III:41	He cut the...He could stand.	SA,3,III:41	Cortó los lazos...tenerse en pie.
LR,3,III:42	"Now for the...and struggled wildly.	SA,3,III:42	¡Ahora el otro!...se debatió furiosamente.
LR,3,III:43	The Orcs clapped...some fun later."	SA,3,III:43	Los orcos batieron...divertiremos más tarde.
LR,3,III:44	But at the...of his days.	SA,3,III:44	Pero por el...toda la vida.
LR,3,III:45	"Hullo, Pippin!" he...bed and breakfast?"	SA,3,III:45	¡Hola, Pippin! -dijo...y un desayuno?
LR,3,III:46	"Now then!" said...you can stomach."	SA,3,III:46	Atención -dijo Uglúk...estómagos puedan recibir.
LR,3,III:47	The orc-band began...the hobbits rose.	SA,3,III:47	La banda de...algo más animados.
LR,3,III:48	"Now straight on!"...noth. Follow Lugdush."	SA,3,III:48	¡Ahora en línea...Seguid a Lugdush.
LR,3,III:49	"But what are...of the Northerners.	SA,3,III:49	¿Pero qué haremos...de los Norteños.
LR,3,III:50	"Go on running,"...join the picnic?"	SA,3,III:50	Seguiremos corriendo -dijo...a la fiesta?
LR,3,III:51	"But we can´t in the sunlight."	SA,3,III:51	Pero no podemos...luz del sol.
LR,3,III:52	"You´ll run with...while night lasts!"	SA,3,III:52	Correrás, y yo...dure la noche!
LR,3,III:53	Then the whole...too, were wide-awake.	SA,3,III:53	Toda la compañía...despejado la mente.
LR,3,III:54	Every now and...and about them.	SA,3,III:54	Una y otra...detrás y alrededor.
LR,3,III:55	They had gone...were swallowed up.	SA,3,III:55	Habían avanzado poco...hicieron más oscuras.
LR,3,III:56	"Ai! Steady now!"...from the rear.	SA,3,III:56	¡Atención! ¡No tan...Uglúk a retaguardia.
LR,3,III:57	A sudden thought...on the grass.	SA,3,III:57	Una idea se...los brazos abiertos.
LR,3,III:58	"Halt!" yelled Uglúk.	SA,3,III:58	¡Alto! -aulló Uglúk.
LR,3,III:59	There was for...front of him.	SA,3,III:59	Durante un momento...delante de él.
LR,3,III:60	"No hope of...gone with Frodo."	SA,3,III:60	«No podré escapar...ido con Frodo.»
LR,3,III:61	A whip-thong curled...stifled a cry.	SA,3,III:61	La cola de...ahogó un grito.
LR,3,III:62	"Enough!" shouted Uglúk...as a reminder."	SA,3,III:62	¡Basta! -gritó Uglúk...no lo olviden.
LR,3,III:63	"But that´s not...off. Leg it!"	SA,3,III:63	Y en seguida...sido postergada. ¡Adelante!
LR,3,III:64	Neither Pippin nor...for some distance.	SA,3,III:64	Ni Pippin ni...arrastraban un rato.
LR,3,III:65	The warmth of...could not tell.	SA,3,III:65	El calor de...estaba quedando ciego.
LR,3,III:66	Dimly he became...on the grass.	SA,3,III:66	De pronto creyó...sobre la hierba.
LR,3,III:67	There he lay...guess what creature.	SA,3,III:67	Se quedó allí...sabe qué criatura.
LR,3,III:68	He sat up...slopes before them.	SA,3,III:68	Se sentó y...de un bosque.
LR,3,III:69	There was much...were pointing eastward.	SA,3,III:69	Había muchos gritos...señalaban el este.
LR,3,III:70	"Very well," said...into the others."	SA,3,III:70	Muy bien -dijo...en el resto.
LR,3,III:71	There was some...remained with them.	SA,3,III:71	Se oyeron unos...de hoja ancha.
LR,3,III:72	"Now we´ll deal...looking uneasily southwards.	SA,3,III:72	Y ahora nos...y parecían inquietos.
LR,3,III:73	"I know," growled...or something better."	SA,3,III:73	Sí -continuó con...de algo mejor.
LR,3,III:74	At that moment...to meet them.	SA,3,III:74	En ese momento...adelantó a recibirlos.
LR,3,III:75	"So you´ve come...of it, eh?"	SA,3,III:75	¿De modo que...pensaste mejor, eh?
LR,3,III:76	"I´ve returned to...safe," answered Grishnákh.	SA,3,III:76	He vuelto a...prisioneros -dijo Grishnákh.
LR,3,III:77	"Indeed!" said Uglúk...leave anything behind?"	SA,3,III:77	¿De veras? -dijo...¿Olvidaste algo atrás?
LR,3,III:78	"I left a...to help them."	SA,3,III:78	Olvidé a un...venido a ayudarlos.
LR,3,III:79	"Splendid!" laughed Uglúk...they make out."	SA,3,III:79	¡Espléndido! -rió Uglúk...que se cuenta.
LR,3,III:80	"Nazgûl, Nazgûl," said...and other purposes."	SA,3,III:80	Nazgûl, Nazgûl -dijo...y otros propósitos.

LR,3,III:82	The Isengarders seized...to draw nearer.	SA,3,III:82	Los Isengardos levantaron...ya al bosque.
LR,3,III:83	Pippin was bruised...an endless time.	SA,3,III:83	Pippin sentía el...un tiempo interminable.
LR,3,III:84	In the afternoon...tongues lolling out.	SA,3,III:84	Por la tarde...las lenguas fuera.
LR,3,III:85	"Maggots!" jeered the...you. They´re coming!"	SA,3,III:85	¡Larvas! -se burlaron...comerán. ¡Ya vienen!
LR,3,III:86	A cry from...in a quicksand.	SA,3,III:86	Un grito de...en un tembladeral.
LR,3,III:87	The Isengarders began...a last effort.	SA,3,III:87	Los Isengardos se...un último esfuerzo.
LR,3,III:88	"They will make...of the river.	SA,3,III:88	«Todavía lo conseguirán...línea del río.
LR,3,III:89	He wondered very...as it went.	SA,3,III:89	Se preguntó con...de ciertos límites.
LR,3,III:90	"But how will...aware of them.	SA,3,III:90	«¿Cómo podrían saber...repararan en ellos.
LR,3,III:91	A few of...get up again.	SA,3,III:91	Unos pocos de...no se levantó.
LR,3,III:92	Night came down...only three returned.	SA,3,III:92	Llegó la noche...sólo tres volvieron.
LR,3,III:93	"Well, here we...us out again."	SA,3,III:93	Bueno, aquí estamos...alguna otra vez.
LR,3,III:94	"Put those Halflings...Bind their legs!"	SA,3,III:94	¡Bajen a los...¡Atadles las piernas!
LR,3,III:95	The las part...for a while.	SA,3,III:95	La última parte...en voz baja.
LR,3,III:96	"I don´t think...I was free."	SA,3,III:96	No tengo muchas...sin estas ataduras.
LR,3,III:97	"Lembas!" whispered Pippin...but our swords."	SA,3,III:97	¡Lembas! -susurró Pippin...sacaron las espadas.
LR,3,III:98	"Yes, I had...in my pocket!"	SA,3,III:98	Sí, tengo un...en el bolsillo!
LR,3,III:99	"You won´t have...guards were watchful.	SA,3,III:99	No será necesario...los guardias vigilaban.
LR,3,III:100	The night was...in ceaseless patrol.	SA,3,III:100	La noche era...una ronda incesante.
LR,3,III:101	"They´ll wait for...like to know?"	SA,3,III:101	¡Están esperando a...Uglúk, quisiera saber!
LR,3,III:102	"I daresay you...on the flat.	SA,3,III:102	Claro que quisieras...polvo aquí mismo.
LR,3,III:103	"There´s only one...any time now."	SA,3,III:103	"Hay una sola...en cualquier momento.
LR,3,III:104	Uglúk´s words were...stop a stampede.	SA,3,III:104	Las palabras de...una huida precipitada.
LR,3,III:105	Pippin and Merry...down his back.	SA,3,III:105	Pippin y Merry...por la espalda.
LR,3,III:106	"Well, my little...behind his eyes.	SA,3,III:106	¡Bueno, mis pequeños!...pálido pero ardiente.
LR,3,III:107	The thought came...of Grishnákh´s desire.	SA,3,III:107	La idea se...deseo de Grishnákh.
LR,3,III:108	"I don´t think...easy to find."	SA,3,III:108	No creo que...fácil de encontrar.
LR,3,III:109	"Find it?" said...about, little one?"	SA,3,III:109	¿Encontrar? -dijo Grishnákh...estás hablando, pequeño?
LR,3,III:110	For a moment...precious," he added.	SA,3,III:110	Pippin calló un...mi tesoro -añadió.
LR,3,III:111	The hobbits felt...my little ones."	SA,3,III:111	Los hobbits sintieron...peligroso, mis pequeños.
LR,3,III:112	"Perhaps," said Merry...give for it?"	SA,3,III:112	Quizá -dijo Merry...daría por él?
LR,3,III:113	"Do I want...do you mean?"	SA,3,III:113	¿Si yo lo...¿Qué queréis decir?
LR,3,III:114	"We mean," said...and say nothing."	SA,3,III:114	Queremos decir -dijo...no diremos nada.
LR,3,III:115	"My dear tender...of Uglúk´s faults."	SA,3,III:115	Mis queridos y...en esa falta.
LR,3,III:116	"I find it...do a deal."	SA,3,III:116	No me cuesta...hacer un trato.
LR,3,III:117	Grishnákh began to...you?" he snarled.	SA,3,III:117	Grishnákh empezó a...gruñó el orco.
LR,3,III:118	"Gollum, gollum!" said Pippin.	SA,3,III:118	¡Gollum, gollum! -dijo Pippin.
LR,3,III:119	"Untie our legs!" said Merry.	SA,3,III:119	¡Desátanos las piernas! -dijo Merry.
LR,3,III:120	They felt the...all to myself!"	SA,3,III:120	Los brazos del...para mí solo!
LR,3,III:121	Suddenly he seized...only one fire.	SA,3,III:121	De pronto los...una hoguera encendida.
LR,3,III:122	After going a...man called out.	SA,3,III:122	Luego de haber...en voz alta.
LR,3,III:123	Grishnákh flung himself...and lay still.	SA,3,III:123	Grishnákh se echó...no se movió.
LR,3,III:124	The hobbits remained...afraid to move.	SA,3,III:124	Los hobbits estaban...asustados para levantarse.
LR,3,III:125	At last Mery...avoid being spitted?"	SA,3,III:125	Al fin Merry...parte a parte?
LR,3,III:126	The answer came...them and escape.	SA,3,III:126	La respuesta llegó...impedía que escaparan.
LR,3,III:127	"Now," said Merry...can´t bite them."	SA,3,III:127	Bueno -dijo Merry...no puedo morderlos.
LR,3,III:128	"No need to...of lembas first."	SA,3,III:128	No hay por ...poco de lembas.
LR,3,III:129	He slipped the...to the present.	SA,3,III:129	Retiró las cuerdas...regresar al presente.
LR,3,III:130	"We must be...cut their bonds.	SA,3,III:130	Tenemos que irnos...rápidamente las cuerdas.
LR,3,III:131	"Now for it!"...start by crawling."	SA,3,III:131	¡Y ahora vámonos!...que empecemos arrastrándonos.
LR,3,III:132	They crawled. The...they looked back.	SA,3,III:132	Se arrastraron. La...Luego miraron atrás.
LR,3,III:133	The sounds had...to grow pale.	SA,3,III:133	Los ruidos se...era más pálido.
LR,3,III:134	"We must get...about you, Merry?"	SA,3,III:134	Tenemos que ponernos...¿Y tú, Merry?
LR,3,III:135	Merry got up...thought of it!"	SA,3,III:135	Merry se puso...sacarnos ese recuerdo!
LR,3,III:136	"Not here, the...Pippin. "Forward now!"	SA,3,III:136	No aquí, las...Pippin-.¡Adelante ahora!
LR,3,III:137	They turned and...or safety again.	SA,3,III:137	Dieron media vuelta...sanos y salvos.
LR,3,III:138	"You seem to...gone for good.	SA,3,III:138	Parece que has...desaparecido para siempre.
LR,3,III:139	"I shall have...and Fangorn Forest."	SA,3,III:139	"Mucho tendré que...bosque de Fangorn.
LR,3,III:140	Even as he...the comin Dawn.	SA,3,III:140	Hablaba aún cuando...del alba próxima.
LR,3,III:141	"Lead on, Master...have forgotten that."	SA,3,III:141	¡Adelante, Maese Brandigamo!...puede haberlo olvidado.
LR,3,III:142	"I have not,"...of a battle."	SA,3,III:142	No lo he...de una batalla.
LR,3,III:143	He led the...their first Dawn.	SA,3,III:143	Marchó adelante y...la primera Aurora.
LR,3,III:144	Far over the...answered horn again.	SA,3,III:144	Lejos y por...a los cuernos.
LR,3,III:145	Merry and Pippin...barred their way.	SA,3,III:145	Merry y Pippin...cerraban el paso.
LR,3,III:146	"We have watched...of the wood.	SA,3,III:146	Nos hemos detenido...sombras del bosque.
LR,3,III:147	So it was...strength to fly.	SA,3,III:147	Así fue como...fuerzas para correr.
LR,3,III:148	Then when they...many watchful eyes.	SA,3,III:148	Luego, habiendo enterrado...muchos ojos atentos.
LR,3,IV:1	Meanwhile the hobbits...scanty for breathing.	SA,3,IV:1	Entretanto los hobbits...se hubiera enrarecido.
LR,3,IV:2	At last Merry...want some air."	SA,3,IV:2	Al fin Merry...jadeó-. Necesito aire.
LR,3,IV:3	"Let´s have a...in every direction.	SA,3,IV:3	Bebamos un trago...el crepúsculo gris.
LR,3,IV:4	"I suppose you...way we came."	SA,3,IV:4	Espero que todavía...donde hemos venido.
LR,3,IV:5	"We could, if...could breathe properly."	SA,3,IV:5	Podríamos, sí, si...no nos falta.
LR,3,IV:6	"Yes, it is...less a spring-cleaning."	SA,3,IV:6	Sí, todo es...limpieza de primavera.
LR,3,IV:7	"But the Sun...staying for long."	SA,3,IV:7	Pero el sol...queden mucho tiempo.
LR,3,IV:8	"No, nor hobbits,"...are our supplies?"	SA,3,IV:8	No, ni hobbits...están nuestras provisiones?
LR,3,IV:9	"Low," said Merry...way we go."	SA,3,IV:9	Escasas -respondió Merry...por dónde vayamos.
LR,3,IV:10	"Well, we´d better...be getting on."	SA,3,IV:10	Bueno, será mejor...ya bastante avanzada.
LR,3,IV:11	Just then they...pierced the forest-roof.	SA,3,IV:11	En ese mismo...bóveda del bosque.
LR,3,IV:12	"Hullo!" said Merry...go and investigate!"	SA,3,IV:12	¡Mira! -dijo Merry...¡vamos a ver!
LR,3,IV:13	They found it...was about them.	SA,3,IV:13	Pronto descubrieron que...primavera -flotara alrededor.
LR,3,IV:14	In the face...in the morning-light.	SA,3,IV:14	En la cara...de la mañana.
LR,3,IV:15	"Up we go!"...of the land!"	SA,3,IV:15	¡Subamos! -dijo Merry...a las cercanías!
LR,3,IV:16	They climbed and...floating towards them.	SA,3,IV:16	Treparon por la...ondulando hacia ellos.
LR,3,IV:17	"The wind´s changing,"...cool up here."	SA,3,IV:17	El viento está...Hace fresco aquí.
LR,3,IV:18	"Yes," said Pippin...liked the place."	SA,3,IV:18	Sí -dijo Pippin...gustaba el lugar.
LR,3,IV:19	"Almost felt you...lifted them up.	SA,3,IV:19	¡Casi te gustaba...en el aire.
LR,3,IV:20	They found that...impression of them.	SA,3,IV:20	Se encontraron entonces...causaron aquellos ojos.
LR,3,IV:21	"One felt as...for endless years."	SA,3,IV:21	Uno hubiera dicho...durante años interminables.
LR,3,IV:22	"Hrum, Hoom," murmured...twig, very odd!"	SA,3,IV:22	Hrum, hum -murmuró...brotes, muy raros!
LR,3,IV:23	Pippin, though still...what are you?"	SA,3,IV:23	Pippin, aunque todavía...¿Y qué eres?
LR,3,IV:24	A queer look...Treebeard will do."	SA,3,IV:24	Una mirada rara...podéis llamarme Bárbol.
LR,3,IV:25	"An Ent?" said...your real name?"	SA,3,IV:25	¿Un Ent? -dijo...llamas en verdad?
LR,3,IV:26	"Hoo now!" replied...did it go?	SA,3,IV:26	¡Hu, veamos! -respondió...¡Veamos! ¿Cómo era?
LR,3,IV:27	Learn now the...whitest, serpent coldest...	SA,3,IV:27	¡Aprended ahora la...la más fría...

LR,3,IV:29	"We always seem...time. We´re hobbits."	Parece que siempre...tiempo. Somos hobbits.
LR,3,IV:30	"Why not make...line?" said Pippin.	¿Por qué no...línea? -dijo Pippin.
LR,3,IV:31	"Half-grown hobbits, the hole-dwellers.	Los hobbits medianos...habitan en agujeros.
LR,3,IV:32	Put us in...you´ve got it."	"Si nos pones...resuelto el problema.
LR,3,IV:33	"Hm! Not bad...they began it.	Hm. No está...antiguas; ellos empezaron.
LR,3,IV:34	"Nobody else calls...that," said Pippin.	Nadie nos llama...mismos -dijo Pippin.
LR,3,IV:35	"Hoom, hmm! Come...you´re not careful."	Hum, hum. Un...no tenéis cuidado.
LR,3,IV:36	"We aren´t careful...me just Merry."	Eso no nos...me llaman Merry.
LR,3,IV:37	"And I´m a...or even Pip."	Y yo soy...o aun Pip.
LR,3,IV:38	"Hm, but you...to listen to.	Hm, sois realmente...hablando y escuchando.
LR,3,IV:39	"But now," and...too quick now."	"Pero ahora -y...demasiado aprisa ahora.
LR,3,IV:40	"There is quite...you know Gandalf?"	Pasan muchas cosas...conociste a Gandalf?
LR,3,IV:41	"Yes, I do...you know him?"	Sí, lo conozco...Bárbol -¿Lo conocéis?
LR,3,IV:42	"Yes," said Pippin...was our guide."	Sí -dijo Pippin...era nuestro guía.
LR,3,IV:43	"Then I can...to an end."	Entonces puedo responder...que ha terminado.
LR,3,IV:44	"Yes, we do,"...out of it."	Sí, así es...haya quedado fuera.
LR,3,IV:45	"Hoo, come now!"...say. Come now!"	¡Hu, vamos! -dijo...qué decir, vamos.
LR,3,IV:46	"If you would...holding us up."	Si quieres oír...tenernos siempre alzados?
LR,3,IV:47	"Hm, tired? No...you call it?"	Hm, ¿cansado? No...cómo lo llamáis?
LR,3,IV:48	"Hill?" suggested Pippin...Step?" suggested Merry.	¿Colina? -sugirió Pippin...¿Escalón? -sugirió Merry.
LR,3,IV:49	Treebeard repeated the...it, and go."	Bárbol repitió pensativo...Dejémosla, y vámonos.
LR,3,IV:50	"Where shall we go?" asked Merry.	¿A dónde iremos? -preguntó Merry.
LR,3,IV:51	"To my home...homes," answered Treebeard.	A mi casa...casas -respondió Bárbol.
LR,3,IV:52	"Is it far?"	¿Está lejos?
LR,3,IV:53	"I do not...does that matter?"	No lo sé...¿Pero qué importa?
LR,3,IV:54	"Well, you see...a little food."	Bueno, verás, hemos...poco de comida.
LR,3,IV:55	"O! Hm! You...Let us go!"	¡Oh! ¡Hm! No...que queráis. ¡Vamos!
LR,3,IV:56	Holding the hobbits...of the Forest.	Sosteniendo a los...nivel del Bosque.
LR,3,IV:57	At once he...of musical sounds.	En seguida echó...de sonidos musicales.
LR,3,IV:58	The hobbits were...to speak again.	Los hobbits estuvieron...hablar otra vez.
LR,3,IV:59	"Please, Treebeard," he...entangled in it."	Por favor, Bárbol...extraviarnos en él.
LR,3,IV:60	"Hmm, did he...a queer land.	Hmm, ¿les dijo...un curioso país.
LR,3,IV:61	"And so is...was young. Still:	"Y así pasa...Celeborn. Sin embargo...
LR,3,IV:62	Taurelilómëa-tumbalemorna Tumbaletaurëa Lómëanor...true in places."	Taurelilómëa-tumbalemorna Tumbaletaurëa Lómëanor...en algunos sitios.
LR,3,IV:63	"What do you..."What is true?"	¿Qué quieres decir?...¿Qué es verdad?
LR,3,IV:64	"The trees and...all the time.	Los árboles y...Esto nunca cesa.
LR,3,IV:65	"When that happens...very black patches."	"Cuando le ocurre...sitios muy negros.
LR,3,IV:66	"Like the Old...mean?" asked Merry.	¿Cómo el Bosque...norte? -preguntó Merry.
LR,3,IV:67	"Aye, aye, something...and we weed.	Ay, ay, algo...quitamos las malezas.
LR,3,IV:68	"We are tree-herds...on things longer.	"Somos pastores de...durante mucho tiempo.
LR,3,IV:69	"Some of my...the East End.	"Algunos de los...el Extremo Oriental.
LR,3,IV:70	"Those were the...week just breathing."	"¡Aquéllos fueron grandes...sólo en respirar.
LR,3,IV:71	Treebeard fell silent...chanting to them:	Bárbol calló, caminando...cantando para ellos.
LR,3,IV:72	In the willow-meads...leaves In Tauremornalómë.	En los sauzales...hojas en Tauremornalómë.
LR,3,IV:73	He ended, and...not a sound.	Bárbol dejó de...se oía nada.
LR,3,IV:74	The day waned...shores of cloud.	El día menguó...costas de nubes.
LR,3,IV:75	Treebeard strode up...they marched inwards.	Bárbol trepó por...que Bárbol avanzaba.
LR,3,IV:76	At the far...through the forest.	La pared del...en el bosque.
LR,3,IV:77	"Hm! Here we...of his feet.	¡Hm! ¡Aquí estamos!...resto del pie.
LR,3,IV:78	For a moment...of luminous stone.	Bárbol se detuvo...de piedra luminosa.
LR,3,IV:79	"Well, well, now...two smaller ones.	Bueno, bueno, ahora...dos más pequeños.
LR,3,IV:80	"This is an...drinking in sips.	Ésta es una...a pequeños sorbos.
LR,3,IV:81	The drink was...would never stop.	La bebida parecía...dejaría de beber.
LR,3,IV:82	At last he...me to sleep."	Al fin dejó...me dé sueño.
LR,3,IV:83	On the right...pillows of grass.	A la derecha...alhohadones de hierba.
LR,3,IV:84	"Now tell me...hurry!" said Treebeard.	Ahora contadme vuestra...no os apresuréis!
LR,3,IV:85	The hobbits began...for any reasons.	Los hobbits empezaron...les pidió explicaciones.
LR,3,IV:86	He was immensely...should really say."	Todo le interesaba...tendría que decir.
LR,3,IV:87	"Entwives?" said Pippin...you at all?"	¿Ents-mujeres? -dijo Pippin...parecen a ti?
LR,3,IV:88	"Yes, hm, well...I just wondered."	Sí, hm, bueno...por eso preguntaba.
LR,3,IV:89	Treebeard was however...as their master.	Bárbol, sin embargo...de todos ellos.
LR,3,IV:90	"Hm, hoom!" said...they weather it!"	¡Hm, hum! -dijo...capear el temporal!
LR,3,IV:91	"And what about yourself?" asked Merry.	¿Y qué nos...ti? -preguntó Merry.
LR,3,IV:92	"Hoom, hm, I...and their masters.	Hum, hm, las...de los orcos.
LR,3,IV:93	"I used to...it or crack.	"Me sentí inquieto...partido en dos.
LR,3,IV:94	"But Saruman now!...do about Saruman.	"¡Pero Saruman! Saruman...hacer con Saruman.
LR,3,IV:95	"Who is Saruman?"...about his history?"	¿Quién es Saruman?...algo de él?
LR,3,IV:96	"Saruman is a...with shutters inside.	Saruman es un...postigos bien cerrados.
LR,3,IV:97	"I think that...a black evil!"	"Creo entender ahora...¡Qué negra perversidad!
LR,3,IV:98	Treebeard rumbled for...Isengard theese days.	Bárbol rezongó un...en estos días.
LR,3,IV:99	"Curse him, root...It mus stop!"	"¡Maldito sea, por...tiene que terminar!
LR,3,IV:100	Treebeard raised himself...a great besom.	Bárbol se levantó...escoba de paja.
LR,3,IV:101	"I will stop...together - to Isengard!"	¡Yo terminaré con...juntos...¡hacia Isengard!
LR,3,IV:102	"We will come...what we can."	Iremos contigo -dijo...lo que podamos.
LR,3,IV:103	"Yes!" said Pippin...crossing of Rohan."	Sí -dijo Pippin...cómo cruzamos Rohan.
LR,3,IV:104	"Good! Good!" said...to do it."	¡Bueno! ¡Bueno! -dijo...obligarlos a detenerse.
LR,3,IV:105	He strode to...and was silent.	Fue a grandes...y guardó silencio.
LR,3,IV:106	After some time...few of us!"	Al rato los...seamos tan pocos!
LR,3,IV:107	"Why are there...great many died?"	¿Cómo sois tan...¿Han muerto muchos?
LR,3,IV:108	"Oh, no!" said...lost the Entwives."	¡Oh, no! -dijo...a las Ents-mujeres.
LR,3,IV:109	"How very sad!"...they all died?"	¡Qué pena! -dijo...que murieron todas?
LR,3,IV:110	"They did not...be quite forgotten."	¡No murieron! -dijo...se hayan olvidado.
LR,3,IV:111	"Well, I am...of the songs?"	Bueno, temo que...de las canciones?
LR,3,IV:112	"Yes, I will...journey to begin."	Sí, lo haré...un largo viaje.
LR,3,IV:113	"It is rather...Brown Lands now.	"Es una historia...las Tierras Pardas.
LR,3,IV:114	"I remeber it...all the woods.	"Recuerdo que hace...todos los bosques.
LR,3,IV:115	"There was an...in your tongue:	"Hay una canción...en vuestra lengua:
LR,3,IV:116	ENT. When Spring...hearts may rest."	ENT. Cuando la...corazones tengan descanso.
LR,3,IV:117	Treebeard ended his...will you stand?"	Bárbol dejó de...pondréis de pie?
LR,3,IV:118	"We usually lie...where we are."	Nosotros comúnmente nos...quedaremos donde estamos.
LR,3,IV:119	"Lie down to...rain. Good night!"	¡Acostarse para dormir!...lluvia. ¡Buenas noches!
LR,3,IV:120	Merry and Pippin...hobbits fell asleep.	Merry y Pippin...hobbits se durmieron.
LR,3,IV:121	They woke to...between the trees.	Despertaron y vieron...entre los árboles.
LR,3,IV:122	"Hoo, ho! Good...got to Entmoot."	¡Hu, ho! ¡Buenos...de los Ents.
LR,3,IV:123	He poured them...at the sky.	Trajo una jarra...mirando el cielo.
LR,3,IV:124	"Where is Entmoot?"...ventured to ask.	¿Dónde está la...a preguntar Pippin.
LR,3,IV:125	"Hoo, ho! Entmoot?"...the ends of my ropes."	¡Hu, ho! ¡Asamblea...de mi cuerda."

LR,3,IV:126	Before long they...to either side.
LR,3,IV:127	They had been...but an answer.
LR,3,IV:128	Treebeard now perched...shining olive-coloured buds.
LR,3,IV:129	Turning to the...from the east.
LR,3,IV:130	Several Ents had...were marching in.
LR,3,IV:131	At first Merry...same green flicker.
LR,3,IV:132	As soon as...thought. He yawned.
LR,3,IV:133	Treebeard was immediately...things are going."
LR,3,IV:134	He put the...plains of Rohan.
LR,3,IV:135	"I wonder where...is?" said Pippin.
LR,3,IV:136	"I don´t know...don´t you think?"
LR,3,IV:137	"What is Isengard...about it anyway."
LR,3,IV:138	"So do I,"...the other side."
LR,3,IV:139	"Yes!" said Pippin...it up again."
LR,3,IV:140	The hobbits turned...and for Strider.
LR,3,IV:141	At last there...at his side.
LR,3,IV:142	"Hm, hoom, here...and left them.
LR,3,IV:143	Bregalad stood for...clearer than Treebeard´s.
LR,3,IV:144	"Ha, hmm, my...Come with me!"
LR,3,IV:145	He reached down...as he sang.
LR,3,IV:146	At nightfall he...matter of Orcs.
LR,3,IV:147	"There were rowan-trees...they lay dead.
LR,3,IV:148	O Orofarnë, Lassemista...Orofarnë, Lassemista, Carnimírië!"
LR,3,IV:149	The hobbits fell...he had loved.
LR,3,IV:150	The next day...and fitful stars.
LR,3,IV:151	The third day...Moot was faint.
LR,3,IV:152	The afternoon came...northwards towards Dendingle.
LR,3,IV:153	Then with a...high and strong.
LR,3,IV:154	We come, we...runda runda rom!
LR,3,IV:155	The Ents were...rose their song:
LR,3,IV:156	We come, we...runa runa rom!
LR,3,IV:157	Bregalad picked up...from his house.
LR,3,IV:158	Before long they...could be seen.
LR,3,IV:159	"Hoom, hom! Here...off to Isengard!"
LR,3,IV:160	"To Isengard!" the...in many voices.
LR,3,IV:161	"To Isengard!"
LR,3,IV:162	To Isengard! Though...doom we come!
LR,3,IV:163	So they sang...they marched southwards.
LR,3,IV:164	Bregalad, his eyes...by a dike.
LR,3,IV:165	"The Ents made...feet was heard.
LR,3,IV:166	"Quickly?" said Treebeard...Down with Saruman!"
LR,3,IV:167	"Will you really...Isengard?" asked Merry.
LR,3,IV:168	"Ho, hm, well...walls into rubble."
LR,3,IV:169	"But Saruman will...you, won´t he?"
LR,3,IV:170	"Hm, ah, yes...to have started."
LR,3,IV:171	Treebeard marched on...of his thought.
LR,3,IV:172	"Of course, it...are withered untimely."
LR,3,IV:173	The Ents went...Grey dusk fell.
LR,3,IV:174	Pippin looked behind...Valley of Saruman.
LR,3,IV:175	"Night lies over Isengard," said Treebeard.

SA,3,IV:126	Partieron sin tardanza...u otro lado.
SA,3,IV:127	Bárbol estaba encaminado...sino una respuesta.
SA,3,IV:128	Bárbol cargó a...de color oliva.
SA,3,IV:129	Volviéndose hacia la...esde el este.
SA,3,IV:130	Varios Ents habían...tantos llegaban ahora.
SA,3,IV:131	Al principio, a...mismo centelleo verde.
SA,3,IV:132	Tan pronto como...se dijo. Bostezó.
SA,3,IV:133	Barbol advirtió en...van las cosas.
SA,3,IV:134	Puso a los...llanuras de Rohan.
SA,3,IV:135	Me pregunto dónde...Isengard -reflexionó Pippin.
SA,3,IV:136	No sé muy...pico, ¿no crees?
SA,3,IV:137	Pero, ¿cómo es...de todos modos.
SA,3,IV:138	Yo también me...el bando opuesto.
SA,3,IV:139	¡Sí! -dijo Pippin...contuvo otra vez.
SA,3,IV:140	Los hobbits se...Sam y Trancos.
SA,3,IV:141	Al fin hubo...Ent al lado.
SA,3,IV:142	Hm, hum, aquí...y los dejó.
SA,3,IV:143	Bregalad se quedó...la de Bárbol.
SA,3,IV:144	Ha, hum, ¡vamos...barbas. ¡Venid conmigo!
SA,3,IV:145	Bajó dos brazos...entonces cantaba, balanceándose.
SA,3,IV:146	Al atardecer llevó...a los orcos.
SA,3,IV:147	Había fresnos en...estaban todos muertos.
SA,3,IV:148	¡Oh Orofarnë, Lassemista...Orofarnë, Lassemista, Carnimírië!
SA,3,IV:149	Los hobbits se...él había amado.
SA,3,IV:150	El día siguiente...y estrellas caprichosas.
SA,3,IV:151	El tercer día...de la Asamblea.
SA,3,IV:152	Llegó la tarde...el Valle Emboscado.
SA,3,IV:153	En seguida y...altas y fuertes.
SA,3,IV:154	Venimos, venimos, con...runda runda rom!
SA,3,IV:155	Los Ents venían...y más sonoro.
SA,3,IV:156	Venimos, venimos con...runa runa rom!
SA,3,IV:157	Bregalad recogió a...de la casa.
SA,3,IV:158	No tardaron en...relampagueaban y centelleaban.
SA,3,IV:159	¡Hum, hom! ¡Henos...¡Partimos hacia Isengard!
SA,3,IV:160	¡A Isengard! -gritaron...con muchas voces.
SA,3,IV:161	¡A Isengard! -gritaron...con muchas voces.
SA,3,IV:162	¡A Isengard! Aunque...el destino marchamos!
SA,3,IV:163	Así cantaban mientras...hacia el sur.
SA,3,IV:164	Bregalad, los ojos...contenido mucho tiempo.
SA,3,IV:165	Al fin y...y los pies.
SA,3,IV:166	¿No tardan mucho?...perfidia. ¡Abajo Saruman!
SA,3,IV:167	¿Derribaréis realmente las...le preguntó Merry.
SA,3,IV:168	Ho, hm, bueno...muros en escombros.
SA,3,IV:169	Pero Saruman tratará...¿no es cierto?
SA,3,IV:170	Hm, ah, sí...puesto en camino.
SA,3,IV:171	Bárbol continuó marchando...oscuros del pensamiento.
SA,3,IV:172	Por supuesto, es...se marchitan prematuramente.
SA,3,IV:173	Los Ents continuaban...cayó sobre ellos.
SA,3,IV:174	Pippin miró hacia...Valle de Saruman.
SA,3,IV:175	La noche se...Isengard -dijo Bárbol.

LR,3,V:1	"My very bones...of the hobbits.
LR,3,V:2	"And do not...of a boot."
LR,3,V:3	"Why would that...happy?" said Legolas.
LR,3,V:4	"Because an old...answered the Dwarf.
LR,3,V:5	"Maybe," said the...deep and springy."
LR,3,V:6	"That would not...even now, maybe."
LR,3,V:7	"It is likely...beast in terror?"
LR,3,V:8	"No," said Legolas...have long missed."
LR,3,V:9	"So I thought,"...work too well."
LR,3,V:10	For some time...came running up.
LR,3,V:11	"Here at last...cord lying nearby!"
LR,3,V:12	"And here is...and leering mouth.
LR,3,V:13	"Well, here is...need wings ourselves!"
LR,3,V:14	"There was sorcery...you better it?"
LR,3,V:15	"Maybe, I could,"...that for certain.
LR,3,V:16	"And how do...free?" asked Gimli.
LR,3,V:17	"I do not...that dark place."
LR,3,V:18	"I do not...foot," said Gimli.
LR,3,V:19	"Then let us...forest," said Aragorn.
LR,3,V:20	It was not...not reveal much.
LR,3,V:21	"One hobbit at...forest," said Aragorn.
LR,3,V:22	"Then we must...led anywhere else!"
LR,3,V:23	"I do not...watchfulness, and anger."
LR,3,V:24	"Well, it has...it no harm."
LR,3,V:25	"That is just...takes my breath."
LR,3,V:26	"I feel the...musty and shabby."
LR,3,V:27	"It is old...days of peace."
LR,3,V:28	"I dare say...Let us go!"
LR,3,V:29	With that the...than the other.
LR,3,V:30	"This is good...left the water-side."
LR,3,V:31	"Then what shall...by starving together."
LR,3,V:32	"If that is...us go on."
LR,3,V:33	They came at...grey and drear.
LR,3,V:34	"Let us go...for a while."
LR,3,V:35	The companions climbed...and ledges closely.
LR,3,V:36	"I am almost...they went next?"
LR,3,V:37	He stood up...they had come.
LR,3,V:38	"We have journeyed...to its end."
LR,3,V:39	"But we did...Fangorn," said Gimli.
LR,3,V:40	"Yet here we...said Legolas. "Look!"
LR,3,V:41	"Look at what?" said Gimli.
LR,3,V:42	"There in the trees."
LR,3,V:43	"Where? I have not elf-eyes."
LR,3,V:44	"Hush! Speak more...tree to tree?"
LR,3,V:45	"Leave [illegible] first."

SA,3,V:1	Estoy helado hasta...rastros de hobbits.
SA,3,V:2	¡Y no olvidéis...de una bota.
SA,3,V:3	¿Por qué eso...feliz? -preguntó Legolas.
SA,3,V:4	Porque un viejo...respondió el Enano.
SA,3,V:5	Quizá -dijo el...espesa y elástica.
SA,3,V:6	Eso no confundiría...este mismo momento.
SA,3,V:7	Es muy posible...unas bestias aterrorizadas?
SA,3,V:8	No -dijo Legolas...de mucho tiempo.
SA,3,V:9	Así me pareció...trabajo demasiado bien.
SA,3,V:10	Durante algún tiempo...se acercaron corriendo.
SA,3,V:11	¡Aquí al fin...de cuerda cerca!
SA,3,V:12	¡Y he aquí...y boca torcida.
SA,3,V:13	Pues bien, ¡he...también tengamos alas!
SA,3,V:14	Es cosa de...Legolas? ¿Puedes mejorarla?
SA,3,V:15	Quizá -dijo Aragorn...embargo, permite asegurarlo.
SA,3,V:16	¿Y cómo supones...una mano libre?
SA,3,V:17	No sé cómo...este sitio oscuro.
SA,3,V:18	No sé qué...Rohan -dijo Gimli.
SA,3,V:19	Pues bien, vayamos...bosque -dijo Aragorn.
SA,3,V:20	Aragorn no tardó...no revelaba demasiado.
SA,3,V:21	Un hobbit al...bosque -dijo Aragorn.
SA,3,V:22	Entonces vayamos nosotros...a otro sitio.
SA,3,V:23	No creo que...vigilancia, y cólera.
SA,3,V:24	Bueno, no hay...le hice daño.
SA,3,V:25	Lo mismo da...quita el aliento.
SA,3,V:26	Yo siento que...mohoso y decrépito.
SA,3,V:27	Es viejo, muy...días de paz.
SA,3,V:28	Me atrevo a...la mano. ¡Adelante!
SA,3,V:29	Luego de esto...que el otro.
SA,3,V:30	Buenas noticias al...orilla del agua.
SA,3,V:31	¿Qué haremos ahora...juntos de hambre.
SA,3,V:32	Si en verdad...dijo Aragorn-. Sigamos.
SA,3,V:33	Llegaron al fin...gris y triste.
SA,3,V:34	¡Subamos para mirar...aire más libre.
SA,3,V:35	Los compañeros treparon...y las cornisas.
SA,3,V:36	Podría asegurar que...dónde han ido.
SA,3,V:37	Se enderezó y...donde habían venido.
SA,3,V:38	Hemos dado un...el camino acabe.
SA,3,V:39	Pero no deseábamos...Fangorn -señaló Gimli.
SA,3,V:40	Sin embargo, aquí...dijo Legolas-. ¡Mira!
SA,3,V:41	¿Mira qué? -preguntó Gimli.
SA,3,V:42	Allí en los árboles.
SA,3,V:43	¿Dónde? No tengo ojos de Elfo.
SA,3,V:44	¡Cuidado, habla más...árbol en árbol?
SA,3,V:45	[illegible]

LR,3,V:46	Aragorn looked and...power - or menace.
LR,3,V:47	Gimli gazed with...us! Shoot first!"
LR,3,V:48	Legolas took his...watchful and intent.
LR,3,V:49	"Why are you...a hissing whisper.
LR,3,V:50	"Legolas is right,"...Watch and wait!"
LR,3,V:51	At that moment...was no sound.
LR,3,V:52	They could not...the hooded brows.
LR,3,V:53	At last the...began to climb.
LR,3,V:54	"Now!" cried Gimli. "Stop him, Legolas!"
LR,3,V:55	"Did I not...bow, Master Elf!"
LR,3,V:56	The bow and...at his sides.
LR,3,V:57	"And you, Master...need such arguments."
LR,3,V:58	Gimli started and...in the silence.
LR,3,V:59	"Well met, I...often seen here."
LR,3,V:60	"You speak as..."Is that so?"
LR,3,V:61	"Not well," said...now and again."
LR,3,V:62	"Might we know...will not wait."
LR,3,V:63	"As for what...an uneasy sleeper.
LR,3,V:64	"My name!" said...of your tale?"
LR,3,V:65	The three companions...made no answer.
LR,3,V:66	"There are some...more at ease."
LR,3,V:67	The old man...up his bow.
LR,3,V:68	The old man...all in white.
LR,3,V:69	"Saruman!" cried Gimli...to deal with!"
LR,3,V:70	The old man...flash of flame.
LR,3,V:71	"Mithrandir!" he cried. "Mithrandir!"
LR,3,V:72	"Well met, I...the old man.
LR,3,V:73	They all gazed...words to say.
LR,3,V:74	At last Aragorn...shading his eyes.
LR,3,V:75	"Gandalf," the old...I was Gandalf."
LR,3,V:76	He stepped down...tide has turned."
LR,3,V:77	He laid his...all in white!"
LR,3,V:78	"Yes, I am...me of yourselves!"
LR,3,V:79	"What do you...are they safe?"
LR,3,V:80	"No, I did...eagle told me."
LR,3,V:81	"The eagle!" said...the Emyn Muil."
LR,3,V:82	"Yes," said Gandalf...in dark thought."
LR,3,V:83	"Then you know...go with him?"
LR,3,V:84	"I cannot say...I can say."
LR,3,V:85	"Not alone," said...went with him."
LR,3,V:86	"Did he!" said...of your journey."
LR,3,V:87	The companions sat...old man sighed.
LR,3,V:88	"You have not...the dam bursts!"
LR,3,V:89	"In one thing...speak in riddles."
LR,3,V:90	"What? In riddles?"...gleam of sunshine.
LR,3,V:91	"I am no...clearly to me?"
LR,3,V:92	"What then shall...like a storm.
LR,3,V:93	"For already he...Thanks to Saruman."
LR,3,V:94	"Then is not...traitor?" said Gimli.
LR,3,V:95	"Indeed yes," said...come at all!
LR,3,V:96	"Also they have...ill with Saruman."
LR,3,V:97	"It is a...watched and waited."
LR,3,V:98	"The victor would...the Winged Messenger."
LR,3,V:99	"The Winged Messenger!"...terror is this?"
LR,3,V:100	"One that you...has forgotten Treebeard."
LR,3,V:101	"Now you speak...and fruitless chase."
LR,3,V:102	"Wait a minute!"...saw last night?"
LR,3,V:103	"You certainly did...must be excused."
LR,3,V:104	"Good, good!" said...was not you."
LR,3,V:105	Gandalf laughed again...judge between us!"
LR,3,V:106	"But the hobbits!"...are they now?"
LR,3,V:107	"With Treebeard and...Ents," said Gandalf.
LR,3,V:108	"The Ents!" exclaimed...legend of Rohan."
LR,3,V:109	"A legend of...is this Treebeard?"
LR,3,V:110	"Ah! now you...call my name."
LR,3,V:111	"Perhaps he also...Fangorn was dangerous.
LR,3,V:112	"Dangerous!" cried Gandalf...they are strong."
LR,3,V:113	"What will they...Legolas in astonishment.
LR,3,V:114	"I do not...bowed in thought.
LR,3,V:115	The others looked...at the sun.
LR,3,V:116	"The morning is...we must go."
LR,3,V:117	"Do we go...Treebeard?" asked Aragorn.
LR,3,V:118	"No," said Gandalf...is mightier still."
LR,3,V:119	He rose and...peril is removed."
LR,3,V:120	He turned. "Come...ill with Théoden."
LR,3,V:121	"Then are we...again?" said Legolas.
LR,3,V:122	"I did not...go thither also."
LR,3,V:123	"It is a...I come there."
LR,3,V:124	"We shall see...now with me?"
LR,3,V:125	"Yes, we will...strength of kings.
LR,3,V:126	"Do I not...where he leads."
LR,3,V:127	"Yes, together we...you were delivered?"
LR,3,V:128	"I have stayed...tell you all."
LR,3,V:129	"Then tell us...with the Balrog!"
LR,3,V:130	"Name him not!"...froze my heart."
LR,3,V:131	"Deep is the...it," said Gimli.
LR,3,V:132	"Yet it has...a strangling snake.
LR,3,V:133	"We fought far...the Endless Stair."
LR,3,V:134	"Long has that...it was destroyed."
LR,3,V:135	"It was made...of the Silvertine.
LR,3,V:136	"There upon Celebdil...will not tell.
LR,3,V:137	"Naked I was...bore me away.
LR,3,V:138	"Ever am I...need," I said.
LR,3,V:139	"A burden you...upon the wind."
LR,3,V:140	"Do not let...me to Lothlórien!"
LR,3,V:141	"That indeed is...you," he answered.
LR,3,V:142	"Then it was not...this?

SA,3,V:46	Aragorn miró y...o una amenaza.
SA,3,V:47	Gimli observó un...encantamiento! ¡Tira primero!
SA,3,V:48	Legolas tendió el...atento y vigilante.
SA,3,V:49	¿Qué esperas? ¿Qué...un murmullo sibilante.
SA,3,V:50	Legolas tiene razón...¡Mira y espera!
SA,3,V:51	En ese momento...oía ningún ruido.
SA,3,V:52	No alcanzaban a...y las cejas.
SA,3,V:53	Al fin el...empezó a trepar.
SA,3,V:54	¡No! -gritó Gimli-. ¡Deténlo, Legolas!
SA,3,V:55	¿No os dije...arco, Señor Elfo!
SA,3,V:56	El arco y...a los costados.
SA,3,V:57	Y tú, Señor...de tales argumentos.
SA,3,V:58	Gimli tuvo un...un sonoro silbido.
SA,3,V:59	¡Feliz encuentro, repito!...aquí a menudo.
SA,3,V:60	Habláis como alguien...Aragorn-. ¿Es así?
SA,3,V:61	No muy bien...cuando en cuando.
SA,3,V:62	¿Podríamos saber cómo...no puede esperar.
SA,3,V:63	En cuanto a...un sueño inquieto.
SA,3,V:64	¡Mi nombre! -dijo...decirme de vosotros?
SA,3,V:65	Los tres compañeros no respondieron.
SA,3,V:66	Alguien podría decir...y pongámonos cómodos.
SA,3,V:67	El viejo se...recogió el arco.
SA,3,V:68	El viejo, sin...todo de blanco.
SA,3,V:69	¡Saruman! -gritó Gimli...costará trabajo reparar!
SA,3,V:70	El viejo era...estallido de llamas.
SA,3,V:71	¡Mithrandir! -gritó-. ¡Mithrandir!
SA,3,V:72	¡Feliz encuentro, te...exclamó el viejo.
SA,3,V:73	Todos tenían los...sabían qué decir.
SA,3,V:74	Al fin Aragorn...cubriéndose los ojos.
SA,3,V:75	Gandalf -repitió el...Yo era Gandalf.
SA,3,V:76	Bajó de la...marca ha cambiando.
SA,3,V:77	Puso la mano…vestido de blanco!
SA,3,V:78	Sí, soy blanco...¡Habladme de vosotros!
SA,3,V:79	¿Qué quieres saber?...están a salvo?
SA,3,V:80	No, no los...me lo dijo.
SA,3,V:81	¡El águila! -dijo...sobre Emyn Muil.
SA,3,V:82	Sí -dijo Gandalf...en pensamientos sombríos.
SA,3,V:83	¡Entonces sabes algo...él las cosas?
SA,3,V:84	No puedo decirlo...que puedo decir.
SA,3,V:85	No solo -dijo...Sam lo acompaña.
SA,3,V:86	¿Sam? -dijo Gandalf...de vuestro viaje.
SA,3,V:87	Los compañeros se...el viejo suspiró.
SA,3,V:88	No has dicho...dique se rompa!
SA,3,V:89	En una cosa...hablas en enigmas.
SA,3,V:90	¿Qué? ¿En enigmas?...rayo de sol.
SA,3,V:91	Yo ya no...hablarme más claramente?
SA,3,V:92	¿Qué podría decir?...como una tormenta.
SA,3,V:93	"Pues sabe ya...gracias a Saruman.
SA,3,V:94	¿Entonces Saruman no...traidor? -preguntó Gimli.
SA,3,V:95	Sí, lo es...nunca hubieran ido!
SA,3,V:96	"A la vez...empeorarán para Saruman.
SA,3,V:97	Es una pena...observamos y esperamos.
SA,3,V:98	El vencedor saldrá...del Mensajero Alado.
SA,3,V:99	¡El Mensajero Alado!...terror es ése?
SA,3,V:100	Uno que no...olvidado a Bárbol.
SA,3,V:101	Ahora otra vez...larga e infructuosa.
SA,3,V:102	¡Espera un momento!...quien vimos anoche?
SA,3,V:103	No fui yo...en el sombrero.
SA,3,V:104	¡Bien, bien! -dijo...no fueras tú.
SA,3,V:105	Gandalf rió otra...entre los dos!
SA,3,V:106	¡Pero los hobbits!...¿Dónde están ahora?
SA,3,V:107	Con Bárbol y...Ents -dijo Gandalf.
SA,3,V:108	¡Los Ents! -exclamó...leyenda de Rohan.
SA,3,V:109	¡Una leyenda de...es este Bárbol?
SA,3,V:110	¡Ah! Ahora haces...por mi nombre.
SA,3,V:111	Quizá creyó él...Fangorn era peligroso.
SA,3,V:112	¡Peligroso! -exclamó Gandalf...que son fuertes.
SA,3,V:113	¿Qué harán entonces? -preguntó Legolas sorprendido.
SA,3,V:114	No lo sé...la cabeza, ensimismado.
SA,3,V:115	Los otros se...directamente al sol.
SA,3,V:116	La mañana se...tendremos que partir.
SA,3,V:117	¿Iremos a buscar...Bárbol? -preguntó Aragorn.
SA,3,V:118	No -respondió Gandalf...todavía más poderoso.
SA,3,V:119	Se incorporó y...ha sido suprimido.
SA,3,V:120	Se volvió a...amenaza a Théoden.
SA,3,V:121	¿Entonces ya no...hobbits? -preguntó Legolas.
SA,3,V:122	No diría eso...iré con vosotros.
SA,3,V:123	Es un largo...de que lleguemos.
SA,3,V:124	Ya se verá...¿Vendréis ahora conmigo?
SA,3,V:125	Sí, partiremos juntos...de los reyes.
SA,3,V:126	¿No digo acaso...él nos conduzca.
SA,3,V:127	Sí, juntos te...cómo te libraste?
SA,3,V:128	Me he demorado...lo diría todo.
SA,3,V:129	¡Entonces dinos lo...enfrentaste al Balrog!
SA,3,V:130	¡No lo nombres!...hiela el corazón.
SA,3,V:131	Profundo es el...lo ha medido.
SA,3,V:132	Sin embargo, tiene...una serpiente constrictora.
SA,3,V:133	"Luchamos allá lejos...la Escalera Interminable.
SA,3,V:134	Hace tiempo que...que fue destruida.
SA,3,V:135	Existe y no...Cuerno de Plata.
SA,3,V:136	"Allí sobre el...que nada diré.
SA,3,V:137	"Desnudo fui enviado...y me llevó.
SA,3,V:138	"«Parezco condenado a...necesidad», le dije.
SA,3,V:139	"«Has sido una...en el viento.»
SA,3,V:140	"«¡No me dejes...«¡Llévame a Lothlórien!»
SA,3,V:141	"«Ésa es en...buscarte», me respondió.
SA,3,V:142	"Entonces no...así?

LR,3,V:143	Where now are...to the Sea.	SA,3,V:143	¿Dónde están ahora...lleva al Mar.
LR,3,V:144	To Legolas she sent this word:	SA,3,V:144	"A Legolas le envió este mensaje:
LR,3,V:145	Legolas Greenleaf long...forest no more."	SA,3,V:145	Legolas Hojaverde, mucho...en el bosque.
LR,3,V:146	Gandalf fell silent...shut his eyes.	SA,3,V:146	Gandalf calló y cerró los ojos.
LR,3,V:147	"Then she sent...bent his head.	SA,3,V:147	¿No me envió...e inclinó la cabeza.
LR,3,V:148	"Dark are her...that receive them."	SA,3,V:148	Oscuras son esas...quien las recibe.
LR,3,V:149	"That is no comfort," said Gimli.	SA,3,V:149	Eso no es...consuelo -dijo Gimli.
LR,3,V:150	"What then?" said...of your death?"	SA,3,V:150	¿Qué pretendes? -dijo...tu propia muerte?
LR,3,V:151	"Yes, if she...else to say."	SA,3,V:151	Sí, si no...cosa que decir.
LR,3,V:152	"What is that?"...dark nor sad.	SA,3,V:152	¿Qué estáis hablando?...triste ni oscuro.
LR,3,V:153	"To Gimli son...the right tree!"	SA,3,V:153	"«A Gimli hijo...al árbol adecuado!»
LR,3,V:154	"In happy hour...right to cleave!"	SA,3,V:154	¡Feliz hora en...que podamos hendir!
LR,3,V:155	"That will not...need of haste."	SA,3,V:155	No habrá que...es necesario apresurarse.
LR,3,V:156	He wrapped himself...to be seen.	SA,3,V:156	Se envolvió otra...de los caballos.
LR,3,V:157	"They have not...a weary walk!"	SA,3,V:157	No han vuelto...una caminata fatigosa.
LR,3,V:158	"I shall not...a quick beat.	SA,3,V:158	Yo no caminaré...un golpeteo rápido.
LR,3,V:159	"There is more...coming," said Aragorn.	SA,3,V:159	Viene más de...caballo -dijo Aragorn.
LR,3,V:160	"Certainly," said Gandalf...burden for one."	SA,3,V:160	Por cierto -dijo...para uno solo.
LR,3,V:161	"There are three,"...his like before."	SA,3,V:161	Hay tres -dijo...vi ninguno parecido.
LR,3,V:162	"Nor will you...to battle together."	SA,3,V:162	Ni nunca lo...juntos al combate.
LR,3,V:163	Even as the...old man´s neck.	SA,3,V:163	El viejo mago...cuello del viejo.
LR,3,V:164	Gandalf caressed him...this world again!"	SA,3,V:164	Gandalf lo acarició...en este mundo!
LR,3,V:165	Soon the other...drink a little."	SA,3,V:165	Pronto los otros...beber un poco.
LR,3,V:166	"Now I understand...at hand, Gandalf?"	SA,3,V:166	Ahora entiendo en...andaba cerca, Gandalf?
LR,3,V:167	"Yes, I knew,"...me back again!"	SA,3,V:167	Sí, lo sabía...rápido de vuelta!
LR,3,V:168	Gandalf spoke now...stay or falter.	SA,3,V:168	Gandalf le habló...cambió el paso.
LR,3,V:169	"He is steering...fen and hollow."	SA,3,V:169	Corre ahora directamente...y las cañadas.
LR,3,V:170	For many hours...rim of earth.	SA,3,V:170	Durante muchas horas...de la tierra.
LR,3,V:171	"There lies the...way lies Isengard."	SA,3,V:171	Ahí está el...llega a Isengard.
LR,3,V:172	"I see a...may that be?"	SA,3,V:172	Veo una gran...Legolas-. ¿Qué es?
LR,3,V:173	"Battle and war!"...Gandalf. "Ride on!"	SA,3,V:173	¡La batalla y...respondió Galdalf-. ¡Adelante!
LR,3,VI:1	They rode on...light of day.	SA,3,VI:1	Continuaron cabalgando durante...fuera de día.
LR,3,VI:2	Hours passed and...the cloudy West.	SA,3,VI:2	Las horas pasaron...el oeste nuboso.
LR,3,VI:3	A bitter chill...Gandalf pointed ahead.	SA,3,VI:3	Un frío penetrante...señaló allá adelante.
LR,3,VI:4	"Look!" he cried...glimmer of gold.	SA,3,VI:4	¡Mirad! -exclamó, y...resplandor de oro.
LR,3,VI:5	"Speak, Legolas!" said...there before us!"	SA,3,VI:5	¡Habla, Legolas! -dijo...delante de nosotros.
LR,3,VI:6	Legolas gazed ahead...are yet asleep."	SA,3,VI:6	Legolas miró adelante...en las moradas.
LR,3,VI:7	"Edoras those courts...before Théoden´s seat."	SA,3,VI:7	Esas moradas se...sitial de Théoden.
LR,3,VI:8	The morning was...towards the uplands.	SA,3,VI:8	La mañana era...las tierras altas.
LR,3,VI:9	At the foot...amid the turf.	SA,3,VI:9	Al pie de...como estrellas innumerables.
LR,3,VI:10	"Look!" said Gandalf...of Théoden sleep."	SA,3,VI:10	¡Mirad! -dijo Gandalf...antepasados de Théoden.
LR,3,VI:11	"Seven mounds upon...hall was built."	SA,3,VI:11	Siete montículos a...vidas de hombres.
LR,3,VI:12	"Five hundred times...seem to us."	SA,3,VI:12	Quinientas veces las...sólo un instante.
LR,3,VI:13	"But to the...music in it.	SA,3,VI:13	Pero a los...era muy hermosa.
LR,3,VI:14	"That, I guess...of Mortal Men."	SA,3,VI:14	Ésta es, supongo...los Hombres Mortales.
LR,3,VI:15	"It runs thus...can make it.	SA,3,VI:15	Hela aquí en...una versión aproximada.
LR,3,VI:16	Where now the...the Sea returning?	SA,3,VI:16	¿Dónde están ahora...vuelven del mar?
LR,3,VI:17	Thus spoke a...in the evening."	SA,3,VI:17	"Así dijo una...hombres al anochecer.
LR,3,VI:18	With these words...gates of Edoras.	SA,3,VI:18	Con estas palabras...por el viento.
LR,3,VI:19	There sat many...darkly upon Gandalf.	SA,3,VI:19	Había allí muchos...sombrías a Gandalf.
LR,3,VI:20	"Well do I...to be answered?"	SA,3,VI:20	Yo entiendo bien...deseáis una respuesta?
LR,3,VI:21	"It is the...and be swift!"	SA,3,VI:21	Es la voluntad...ilusoria? ¡Hablad, rápido!
LR,3,VI:22	"We are no...of our coming?"	SA,3,VI:22	No somos fantasmas...anunciado nuestra llegada?
LR,3,VI:23	A troubled look...pass these gates."	SA,3,VI:23	Una sombra de...de ningún extranjero.
LR,3,VI:24	"Wormtongue?" said Gandalf...upon the man.	SA,3,VI:24	¿Lengua de Serpiente?...mirar al hombre.
LR,3,VI:25	"Yes, I will...beneath, I deem."	SA,3,VI:25	Sí, iré -dijo...implacable y severo.
LR,3,VI:26	"Well do you...into his hall."	SA,3,VI:26	Bien ves y...en el castillo.
LR,3,VI:27	"Strange names you...of his comrades.	SA,3,VI:27	¡Raros nombres los...a los extranjeros.
LR,3,VI:28	After some time...will keep them."	SA,3,VI:28	Al cabo de...centinelas las cuidarán.
LR,3,VI:29	The dark gates...than mortal men.	SA,3,VI:29	Se abrieron de...los hombres mortales.
LR,3,VI:30	"There are the...gracious to you!"	SA,3,VI:30	Ya estáis frente...os sea benévolo!
LR,3,VI:31	He turned and...their own tongue.	SA,3,VI:31	Dio media vuelta...de los Jinetes.
LR,3,VI:32	"Hail, comers from...the Common Speech.	SA,3,VI:32	Salve, extranjeros que...la Lengua Común.
LR,3,VI:33	"I am the...before you enter."	SA,3,VI:33	Yo soy el...antes de entrar.
LR,3,VI:34	Then Legolas gave...them to me."	SA,3,VI:34	Legolas le entregó...Dama de Lothlórien.
LR,3,VI:35	Wonder came into...you," he said.	SA,3,VI:35	El guardia miró...lo prometo -dijo.
LR,3,VI:36	Aragorn stood a...any other man."	SA,3,VI:36	Aragorn titubeó un...algún otro hombre.
LR,3,VI:37	"It is the...Théoden," said Háma.	SA,3,VI:37	Es la voluntad...Théoden -dijo Háma.
LR,3,VI:38	"It is not...heir of Gondor."	SA,3,VI:38	No veo por...Señor de Gondor.
LR,3,VI:39	"This is the...towards the strangers.	SA,3,VI:39	Ésta es la...a los viajeros.
LR,3,VI:40	"This is idle...folly or wisdom."	SA,3,VI:40	Todo esto son...sea una locura.
LR,3,VI:41	"Truly," said Aragorn...sword but Andúril."	SA,3,VI:41	Sin duda -dijo...se llamara Andúril.
LR,3,VI:42	"Whatever its name...men in Edoras."	SA,3,VI:42	Cualquiera que sea...hombres de Edoras.
LR,3,VI:43	"Not alone!" said...fell. "Not alone!"	SA,3,VI:43	¡No solo! -dijo...abatir-. ¡No solo!
LR,3,VI:44	"Come, come!" said...pass. Come, Aragorn!"	SA,3,VI:44	¡Vamos, vamos! -interrumpió...pasar. ¡Ven, Aragorn!
LR,3,VI:45	Slowly Aragorn unbuckled...save Elendil´s heir."	SA,3,VI:45	Aragorn se quitó...heredero de Elendil.
LR,3,VI:46	The guard stepped...as you command."	SA,3,VI:46	El guardia dio...que ordenas, Señor.
LR,3,VI:47	"Well," said Gimli...with your master."	SA,3,VI:47	Bueno -dijo Gimli...a tu amo.
LR,3,VI:48	The guard still...at the doors."	SA,3,VI:48	El guarda vacilaba...que quedar afuera.
LR,3,VI:49	"Foolishness!" said Gandalf...speak with me."	SA,3,VI:49	¡Pamplinas! -dijo Gandalf...para hablar conmigo.
LR,3,VI:50	Aragorn laughed. "Every...let us enter?"	SA,3,VI:50	Aragorn se rió...nos dejarás entrar?
LR,3,VI:51	"The staff in...may go in."	SA,3,VI:51	Esa vara en...malvado. Podéis entrar.
LR,3,VI:52	The guards now...about its knees.	SA,3,VI:52	Los guardias levantaron...corvas del animal.
LR,3,VI:53	"Behold Eorl the...Field of Celebrant."	SA,3,VI:53	¡Contemplad a Eorl...Campo de Celebrant.
LR,3,VI:54	Now the four...and heavy-lidded eyes.	SA,3,VI:54	Los cuatro camaradas...y mirada sagaz.
LR,3,VI:55	There was a...singly be destroyed."	SA,3,VI:55	Hubo un silencio...o serán destruidos.
LR,3,VI:56	Slowly the old...and proud indeed.	SA,3,VI:56	El anciano se...erguido y arrogante.
LR,3,VI:57	"I greet you,"...in his chair.	SA,3,VI:57	Yo te saludo...sentó otra vez.
LR,3,VI:58	"You speak justly...with dark eyes.	SA,3,VI:58	Habláis con toda...a los extranjeros.
LR,3,VI:59	"You are held...time of need."	SA,3,VI:59	Se te tiene...en tiempos difíciles.
LR,3,VI:60	"That is so,"...of the four!"	SA,3,VI:60	Así es -dijo...de los cuatro!
LR,3,VI:61	"The courtesy of...to your hall."	SA,3,VI:61	La hospitalidad ha...a tu palacio.
LR,3,VI:62	"Then it is...woven in Dwimordene."	SA,3,VI:62	Entonces es verdad...marañas de supercherías.
LR,3,VI:63	Gimli strode a...stiff as stone.	SA,3,VI:63	Gimli dio un...como una piedra.
LR,3,VI:64		SA,3,VI:64	

LR,3,VI:65	Thus Gandalf softly...clear cold voice.	Así cantó Gandalf...clara y fría.
LR,3,VI:66	"The wise speak...the lightning falls."	Los sabios sólo...rayo nos fulmine.
LR,3,VI:67	He raised his...the blackened hearth.	Levantó la vara...el hogar ennegrecido.
LR,3,VI:68	In the gloom...on his face.	Oyeron en la...suelo de bruces.
LR,3,VI:69	"Now Théoden son...and crooked promptings."	¿Me escucharéis ahora...e instigaciones tortuosas.
LR,3,VI:70	Slowly Théoden left...and Gandalf knocked.	Lentamente Théoden se...y Gandalf golpeó.
LR,3,VI:71	"Open!" he cried...Mark comes forth!"	¡Abrid! -gritó-. ¡Aquí...de la Marca!
LR,3,VI:72	The doors rolled...on the hill.	Las puertas se...sobre la colina.
LR,3,VI:73	"Send your guards...care for him."	Enviad a vuestros...Yo lo cuidaré.
LR,3,VI:74	"Go, Éowyn sister-daughter!"...fear is past."	¡Ve, Éowyn, hija...miedo ha pasado.
LR,3,VI:75	The woman turned...she was gone.	La mujer dio...en el castillo.
LR,3,VI:76	"Now, lord," said...free air again!"	Y ahora, Señor...el aire libre!
LR,3,VI:77	From the porch...a shimmering glass.	Desde el pórtico...como un espejo.
LR,3,VI:78	"It is not...here," said Théoden.	No hay tanta...aquí -dijo Théoden.
LR,3,VI:79	"No," said Gandalf...aside your prop!"	No -respondió Gandalf...¡Tirad el bastón!
LR,3,VI:80	From the king´s...the opening sky.	La vara negra...empezaba a despejarse.
LR,3,VI:81	"Dark have been...to be done?"	Sombríos fueron mis...¿Qué podemos hacer?
LR,3,VI:82	"Much," said Gandalf...name the Wormtongue?"	Mucho -dijo Gandalf...Lengua de Serpiente?
LR,3,VI:83	"It is true,"...in my hall."	Es verdad -dijo...mi propio castillo.
LR,3,VI:84	"A man may...counsels," said Gandalf.	Un hombre puede...consejos -dijo Gandalf.
LR,3,VI:85	"That may be...did not return.	Es posible. Haré...y no reaparecieron.
LR,3,VI:86	When Háma had...companions stood nearby.	Después de que...en las cercanías.
LR,3,VI:87	"There is no...has not guessed."	No hay tiempo...ni siquiera sospecha.
LR,3,VI:88	Quickly now Gandalf...towards the East.	Gandalf habló entonces...el alto sitial.
LR,3,VI:89	"Verily," said Gandalf...a little while."	En verdad -dijo...un tiempo más.
LR,3,VI:90	The others too...tongue of flame.	También los otros...lengua de fuego.
LR,3,VI:91	Slowly Théoden sat...his wrinkled hands.	Lentamente Théoden volvió...las manos rugosas.
LR,3,VI:92	"Your fingers would...sword-hilt," said Gandalf.	Vuestros dedos recordarían...espada -dijo Gandalf.
LR,3,VI:93	Théoden rose and...under his breath.	Théoden se levantó...a media voz.
LR,3,VI:94	"Take this, dear...to his master.	¡Tomad ésta, amado...a su Señor.
LR,3,VI:95	"How comes this?"...on his stick?	¿Qué significa esto?...en un bastón?
LR,3,VI:96	"It is my...he bade me."	Es obra mía...él me ordenó.
LR,3,VI:97	"To lay at...lord," said Éomer.	Para depositarla a...Señor -dijo Éomer.
LR,3,VI:98	For a moment...him. Neither moved.	Hubo un silencio...un solo movimiento.
LR,3,VI:99	"Will you not...sword?" said Gandalf.	¿No aceptaréis la espada? -preguntó Gandalf.
LR,3,VI:100	Slowly Théoden stretched...call to arms.	Lentamente Théoden extendió...a las armas:
LR,3,VI:101	Arise now, arise...sounded! Forth Eorlingas!	¡De pie ahora...cuernos! ¡Adelante, Eorlingas!
LR,3,VI:102	The guards, thinking...us!" they said.	Los guardias, creyendo...espadas. ¡Ordenad! -dijeron.
LR,3,VI:103	"Westu Théoden hál!"...only with grief!"	Westu Théoden hál!...a traer dolor!
LR,3,VI:104	"Take back your...is your counsel?"	¡Toma de vuelta...entonces tu consejo?
LR,3,VI:105	"You have yourself...are at stake."	Lo que iba...está en peligro.
LR,3,VI:106	"This counsel seems...you have eaten."	Este consejo me...de haber comido.
LR,3,VI:107	"Nay, lord," said...be drawn together."	Imposible, Señor -dijo...suya combatirán juntas.
LR,3,VI:108	"Now indeed there...victory!" said Éomer.	¡Ahora en verdad...victoria! -dijo Éomer.
LR,3,VI:109	"Hope, yes," said...in the hills!"	Esperanzas, sí -dijo...en las colinas!
LR,3,VI:110	"Nay, Gandalf!" said...I sleep better."	Eso sí que...podré dormir mejor.
LR,3,VI:111	"Then even the...ride! Forth Eorlingas!"	Entonces, hasta la...guerra! ¡Adelante, Eorlingas!
LR,3,VI:112	"But you people...in your place?"	Pero vuestra gente...en vuestro reemplazo?
LR,3,VI:113	"I will take...comes my counsellor."	Lo pensaré antes...viene mi consejero.
LR,3,VI:114	At that moment...with green gems.	En aquel momento...de gemas verdes.
LR,3,VI:115	"Here, lord, is...men have missed."	Hela aquí, Señor...se creían perdidas.
LR,3,VI:116	"You lie," said...into my keeping."	Mientes -dijo Lengua...que la guardara.
LR,3,VI:117	"And he now...that displease you?"	Y ahora te...¿Eso te disgusta?
LR,3,VI:118	"Assuredly not, lord,"...go to it?"	Por cierto que...iréis a comer?
LR,3,VI:119	"I will," said...hour from noon!"	Sí -dijo Théoden...pasado el mediodía.
LR,3,VI:120	"Dear lord!" cried...of the Mark?"	¡Venerado Señor! -gritó...de la Marca?
LR,3,VI:121	"If this is...from your sword."	Si esto es...de tu espada!
LR,3,VI:122	"Mercy, lord!" whined...faithful Gríma away!"	¡Misericordia, Señor! -gimió...vuestro fiel Gríma.
LR,3,VI:123	"You have my...prove your faith."	Cuentas con mi...probarme tu lealtad.
LR,3,VI:124	Wormtongue looked from...deem it hopeful."	Lengua de Serpiente...esperaría milagro semejante.
LR,3,VI:125	Éomer laughed. "And...you with it?"	Éomer se rió...atreviera a confiártela?
LR,3,VI:126	"Nay, Éomer, you...haunted her steps."	Jamás, Éomer, has...acechas de soslayo.
LR,3,VI:127	Éomer grasped his...with his hand.	Éomer echó mano...Gandalf lo detuvo.
LR,3,VI:128	"Éowyn is safe...your faithful service."	Éowyn está a...tus fieles servicios.
LR,3,VI:129	"You lie," said Wormtongue.	Mientes -dijo Lengua de Serpiente.
LR,3,VI:130	"That word comes...shall judge him."	Esta palabra te...elija podréis juzgarlo.
LR,3,VI:131	"Do you hear...not be merciful."	¿Oyes, Lengua de...piedad de ti.
LR,3,VI:132	Slowly Wormtongue rose...down the stair.	Lengua de Serpiente...precipitó escaleras abajo.
LR,3,VI:133	"After him!" said...he wishes it."	¡Seguidlo! -dijo Théoden...así lo desea.
LR,3,VI:134	"And if any...him," said Éomer.	Y si hay...llevarlo -dijo Éomer.
LR,3,VI:135	One of the...Wormtongue had defiled.	Uno de los...Serpiente había ensuciado.
LR,3,VI:136	"Now my guests...as haste allows."	¡Y ahora mis...nos lo permita.
LR,3,VI:137	They passed back...armed and assembled.	Entraron nuevamente en...puertas del castillo.
LR,3,VI:138	At the king´s...Gandalf concerning Saruman.	A la mesa...Gandalf sobre Saruman.
LR,3,VI:139	"How far back...in his keeping.	¿Quién puede saber...sometida a él.
LR,3,VI:140	"But when I...to our destruction?"	"Pero cuando escapé...para nuestra desdicha?
LR,3,VI:141	"I owe much...have forward tongue."	Tengo una gran...una lengua insolente.
LR,3,VI:142	"Say also," said...a wry face."	Decid también que...mueca -dijo Gandalf.
LR,3,VI:143	"Indeed my eyes...only my sword!"	En verdad, mis...reservo la espada.
LR,3,VI:144	"Whether I came...love between us."	Si he llegado...amistad entre nosotros.
LR,3,VI:145	"You choose well,"...serve you well!"	Escoges bien -dijo...os sirvan bien!
LR,3,VI:146	Now men came...House of Eorl.	Los hombres trajeron...sobre fondo verde.
LR,3,VI:147	"May it keep...was a boy."	¡Que te proteja...aún un niño.
LR,3,VI:148	Gimli bowed. "I...stand and fight."	Gimli hizo una...combatir a pie.
LR,3,VI:149	"It may well...so," said Théoden.	Es probable que...sea -dijo Théoden.
LR,3,VI:150	The king now...going and coming!"	El rey se...y el retorno!
LR,3,VI:151	Théoden drank from...did not smile.	Théoden bebió de...ya no sonreía.
LR,3,VI:152	When they had...or dwelt nearby.	Cuando todos hubieron...en los alrededores.
LR,3,VI:153	"Behold! I go...you will stay?"	¡Escuchad! Ahora parto...vosotros desea quedarse?
LR,3,VI:154	No man spoke.	Nadie respondió.
LR,3,VI:155	"Is there none...my people trust?"	¿No hay nadie...confía mi pueblo?
LR,3,VI:156	"Is the House...Eorl," answered Háma.	En la casa...Eorl -respondió Háma.
LR,3,VI:157	"But Éomer I...of that House."	Pero de Éomer...de esta Casa.
LR,3,VI:158	"I said not...we are gone."	No he nombrado...en nuestra ausencia.
LR,3,VI:159	"It shall be...will lead them!"	Así será -dijo...gobernará al pueblo!
LR,3,VI:160	Then the king...all who escape."	Y el rey...que se salven.

LR,3,VI:162	"The king shall...doom await us."	El rey regresará...espera nuestro destino.
LR,3,VI:163	The king now...in the sun.	El rey bajó...luz del sol.
LR,3,VI:164	Gimli walked with...at Gandalf´s saddlebow."	Con el hacha...silla de Gandalf.
LR,3,VI:165	"A safer seat...for a rider."	Un lugar más...arma de caballero.
LR,3,VI:166	"And a Dwarf...of his axe.	Y un Enano...mango del hacha.
LR,3,VI:167	At the gate...leading his horse.	En la puerta...por la brida.
LR,3,VI:168	"Hail, Gimli Glóin´s...of the Wood."	¡Salve, Gimli hijo...Dama del Bosque.
LR,3,VI:169	"I will forget...friendship will end."	Olvidaré mi ira...acabará nuestra amistad.
LR,3,VI:170	"So be it!"...if you will."	¡Que así sea!...si tú quieres.
LR,3,VI:171	"I thank you...ride beside us."	Te lo agradezco...a nuestro lado.
LR,3,VI:172	"It shall be...stand before us!"	Así será -dijo...delante de nosotros!
LR,3,VI:173	"Where is Shadowfax?" said Gandalf.	¿Dónde está Sombragrís? -preguntó Gandalf.
LR,3,VI:174	"Running wild over...among the willows."	Corriendo desbocado por...entre los sauces.
LR,3,VI:175	Gandalf whistled and...like an arrow.	Gandalf silbó y...hacia la hueste.
LR,3,VI:176	"Were the breath...before the wizard.	Si el Viento...delante del mago.
LR,3,VI:177	"The gift seems...prince of horses."	Se diría que...príncipe de caballos.
LR,3,VI:178	"I thank you...in the sun.	Gracias, Rey Théoden...un brillo enceguedor.
LR,3,VI:179	"Behold the White...up the words.	¡Contemplad al Caballero...repitieron estas palabras.
LR,3,VI:180	"Our King and...shouted. "Forth Eorlingas!"	¡Nuestro Rey y...exclamaron-. ¡Adelante, Eorlingas!
LR,3,VI:181	The trumpets sounded...into the West.	Sonaron las trompetas...rumbo al oeste.
LR,3,VI:182	Far over the...the silent house.	Sola e inmóvil...por la llanura.

LR,3,VII:1	The sun was...Evening came behind.	El sol declinaba...venía la noche.
LR,3,VII:2	The host rode...hosts of Saruman.	El ejército proseguía...tropas de Saruman.
LR,3,VII:3	Night closed about...the road again.	Cayó la noche...vez en camino.
LR,3,VII:4	There were no...the Wizard´s Vale.	Aún no había...Valle del Mago.
LR,3,VII:5	Gandalf dropped back...yonder towards Isengard?"	Gandalf retrocedió hasta...camino a Isengard?
LR,3,VII:6	"Many miles lie...from the hills."	Muchas millas nos...una arboleda interminable.
LR,3,VII:7	"And behind us...a black night."	Y la tempestad...noche será siniestra.
LR,3,VII:8	As the second...halted awaiting him.	En la jornada...detuvieron a esperarlo.
LR,3,VII:9	He came, a...rest are scattered.	El hombre llegó...se han dispersado.
LR,3,VII:10	"Where is Éomer?...Isengard come there."	"¿Dónde está Éomer?...lobos de Isengard.
LR,3,VII:11	Théoden had sat...return without battle."	Théoden había permanecido...sin presentar batalla.
LR,3,VII:12	The man´s face...me! I thought -"	Una expresión de...perdonadme! Creía que...
LR,3,VII:13	"You thought I...help of Erkenbrand!"	Creías que me...auxiliar a Erkenbrand!
LR,3,VII:14	While Théoden was...he came back.	Mientras Théoden hablaba...en el oeste.
LR,3,VII:15	"Ride, Théoden!" he...Helm´s Gate! Farewell!"	Adelante, Théoden -dijo...de Helm! ¡Adiós!
LR,3,VII:16	He spoke a...have overtaken him.	Le dijo una ...podido darle alcance.
LR,3,VII:17	"What does that...guard to Háma.	¿Qué significa esto?...de los guardias.
LR,3,VII:18	"That Gandalf Greyhame...and comes unlooked-for."	Que Gandalf Capagrís...así, de improviso.
LR,3,VII:19	"Wormtongue, were he...said the other.	Si Lengua de...dijo el otro.
LR,3,VII:20	"True enough," said...see Gandalf again."	Muy cierto -dijo...vuelva a ver.
LR,3,VII:21	"Maybe you will...said the other.	Quizá tengas que...dijo el otro.
LR,3,VII:22	The host turned...out the light.	El ejército se...de la luz.
LR,3,VII:23	At Helm´s Gate...the fastness strong.	En la Puerta...fortificar la ciudadela.
LR,3,VII:24	The Riders were...for Helm´s Deep.	Los Jinetes estaban...Abismo de Helm.
LR,3,VII:25	"We have found...not already perished."	Hemos encontrado muertos...ha muerto todavía.
LR,3,VII:26	"Has aught been...Gandalf?" asked Théoden.	¿Se sabe de Gandalf? -preguntó Théoden.
LR,3,VII:27	"Yes, lord. Many...company of Orcs."	Sí, señor. Mucho...compañía de orcos.
LR,3,VII:28	"It will go...from the North?"	Mal fin le...avanza del Norte?
LR,3,VII:29	"It is very...we have here."	Es muy grande...que aquí contamos.
LR,3,VII:30	"Then let us...to the hills."	Entonces, démonos prisa...por las colinas.
LR,3,VII:31	"Trust not to...Let us go!"	No te fíes...tiempo. ¡En marcha!
LR,3,VII:32	Aragorn and Legolas...or slay them.	Aragorn y Legolas...capturarlos o matarlos.
LR,3,VII:33	"It will not...has sent forth."	No pasará mucho...puesto al frente.
LR,3,VII:34	The rumour of...blaze leapt up.	Los rumores de...luz estallaba, resplandeciente.
LR,3,VII:35	"It is a...hard," said Aragorn.	Es un ejército...talones -dijo Aragorn.
LR,3,VII:36	"They bring fire,"...for my folk!"	Traen fuego -dijo...pobre pueblo mío!
LR,3,VII:37	"Would that day...fly before them."	¡Si por lo...delante de ellos.
LR,3,VII:38	"We need not...and give battle."	No tendremos que...volvernos y combatir.
LR,3,VII:39	"Nay, we are...it is wide."	No, somos muy...es demasiado ancho.
LR,3,VII:40	"At the breach...pressed," said Éomer.	Allí, en el...asedian -dijo Éomer.
LR,3,VII:41	There was neither...sentinel chalenged them.	No había luna...de un centinela.
LR,3,VII:42	"The Lord of...of Éomund, speak."	El Señor de...hijo de Éomund.
LR,3,VII:43	"This is good...on your heels."	Buenas nuevas nos...pisa los talones.
LR,3,VII:44	The host passed...since escaped thither.	La tropa cruzó...podido refugiarse allí.
LR,3,VII:45	"Maybe, we have...has not come."	Quizá contemos con...no ha venido.
LR,3,VII:46	"I fear that...valley behind us."	Me temo que...todo el valle.
LR,3,VII:47	"I would that...to a siege."	Ojalá haya podido...soportar un sitio.
LR,3,VII:48	"Behind us in...been gathered there."	Detrás, en las ...necesario para alimentarlas.
LR,3,VII:49	"That is well,"...in the vale."	Habéis actuado bien...en el valle.
LR,3,VII:50	"If they come...price," said Gamling.	Si vienen a...precio -dijo Gamelin.
LR,3,VII:51	The king and...the barrier wall.	El rey y...y la fortaleza.
LR,3,VII:52	Quickly Éomer set...could be spared.	Rápidamente, Éomer desplegó...unos pocos guardias.
LR,3,VII:53	The Deeping Wall...a sea-delved cliff.	El Muro del...por el mar.
LR,3,VII:54	Gimli stood leaning...into the gloom.	Gimli estaba apoyado...escudriñaba la oscuridad.
LR,3,VII:55	"This is more...upon like water."	Esto me gusta...como un oleaje.
LR,3,VII:56	"I do not...here, too few."	No lo dudo...aquí, demasiado pocos.
LR,3,VII:57	"It is dark...fall from me!"	Está muy oscuro...mi cansancio desaparecerá!
LR,3,VII:58	A slow time...in many lines.	El tiempo pasó...en filas innumerables.
LR,3,VII:59	Suddenly from the...been driven in.	De súbito, desde...obligada a replegarse.
LR,3,VII:60	"The enemy is...to carry torches."	¡El enemigo está...no llevar antorchas.
LR,3,VII:61	It was now...came lashing down.	Había pasado ya...una lluvia lacerante.
LR,3,VII:62	Arrows thick as...answering arrows came.	Las flechas, no...las flechas enemigas.
LR,3,VII:63	The assailing hosts...with barbed light.	Las huestes atacantes...erizada y centelleante.
LR,3,VII:64	Brazen trumpets sounded...towards the gates.	Resonaron las trompetas...hacia los portales.
LR,3,VII:65	Then at last...swung and crashed.	Entonces, por fin...golpearon la puerta.
LR,3,VII:66	Éomer and Aragorn...of the gates.	Éomer y Aragorn...a las puertas.
LR,3,VII:67	"Come!" said Aragorn...draw swords together!"	¡Vamos! -dijo Aragorn...de las espadas!
LR,3,VII:68	Running like fire...sheath as one.	Rápidos como fuego...de las vainas.
LR,3,VII:69	"Gúthwinë!" cried Éomer...for the Mark!"	¡Gúthwinë! -exclamó Éomer...por la Marca!
LR,3,VII:70	"Andúril!" cried Aragorn...for the Dúnedain!"	¡Andúril! -exclamó Aragorn...por los Dúnedain!
LR,3,VII:71	Charging from the...Broken shines again!"	Atacando de costado...brilla otra vez!
LR,3,VII:72	Dismayed the rammers...and then fled.	Aterrorizadas las criaturas...y luego huyeron.
LR,3,VII:73	For a moment...in the storm-wrack.	Éomer y Aragorn...de la tormenta.

LR,3,VII:75	"Yet we cannot...within. Come now!"	SA,3,VII:75	Sin embargo, no...dentro. ¡Vamos ya!
LR,3,VII:76	They turned and...The rest fled.	SA,3,VII:76	Dieron media vuelta...El resto escapó.
LR,3,VII:77	Éomer struggled to...to his aid.	SA,3,VII:77	En el momento...se levantaba trabajosamente.
LR,3,VII:78	The postern was...came you there?"	SA,3,VII:78	Cerraron la poterna...apareciste por allí?
LR,3,VII:79	"I followed you...see your sword-play."	SA,3,VII:79	Yo os había...de vuestras espadas.
LR,3,VII:80	"I shall not...you," said Éomer.	SA,3,VII:80	No me será...prestado -dijo Éomer.
LR,3,VII:81	"There may be...I left Moria."	SA,3,VII:81	Quizá se te...partí de Moria.
LR,3,VII:82	"Two!" said Gimli...on the wall.	SA,3,VII:82	¡Dos! -dijo Gimli...en el muro.
LR,3,VII:83	"Two?" said Legolas...in a forest."	SA,3,VII:83	¿Dos? -dijo Legolas...todo un bosque.
LR,3,VII:84	The sky now...enemy came on.	SA,3,VII:84	Ahora las nubes...enemigo no cejaba.
LR,3,VII:85	The men of...from the wall.	SA,3,VII:85	Los hombres de...alejarse del muro.
LR,3,VII:86	Then a clamour...with the guards.	SA,3,VII:86	De pronto un...con los guardias.
LR,3,VII:87	Down from the...had work enough.	SA,3,VII:87	Con un grito...en qué ocuparse.
LR,3,VII:88	"Ai-oi!" he shouted...both. Khazâd ai-mênu!"	SA,3,VII:88	¡Ai-oi! -gritó-. ¡Los...dos! Khazâd ai-mênu!
LR,3,VII:89	Gamling the Old...at his back.	SA,3,VII:89	Gamelin el Viejo...del Folde Oeste.
LR,3,VII:90	Their onset was...the hidden caves.	SA,3,VII:90	El ataque fue...las cavernas ocultas.
LR,3,VII:91	"Twenty-one!" cried Gimli...Master Legolas again."	SA,3,VII:91	¡Veintiuno! -exclamó Gimli...de Maese Legolas!
LR,3,VII:92	"We must stop...your aid, master!"	SA,3,VII:92	Hemos de cerrar...piedras. ¡Ayúdanos, maestro!
LR,3,VII:93	"We do not...as I may."	SA,3,VII:93	Nosotros no tallamos...tanto como pueda.
LR,3,VII:94	They gathered such...cliff to cliff.	SA,3,VII:94	Juntaron todos los...en frías lagunas.
LR,3,VII:95	"It will be...on the wall!"	SA,3,VII:95	Está más seco...sobre la muralla!
LR,3,VII:96	He climbed up...had been foiled.	SA,3,VII:96	Trepó al adarve...había sido frustrado.
LR,3,VII:97	"Twenty-one!" said Gimli.	SA,3,VII:97	¡Veintiuno! -dijo Gimli.
LR,3,VII:98	"Good!" said Legolas...knife-work up here."	SA,3,VII:98	¡Magnífico! -dijo Legolas...trabajado los puñales.
LR,3,VII:99	Éomer and Aragorn...yet had passed.	SA,3,VII:99	Éomer y Aragorn...vigas y piedras.
LR,3,VII:100	Aragorn looked at...the day tarry?"	SA,3,VII:100	Aragorn contemplaba las...llegar el día?
LR,3,VII:101	"Dawn is not...us, I fear."	SA,3,VII:101	El amanecer no...ayudarnos, me temo.
LR,3,VII:102	"Yet dawn is...men," said Aragorn.	SA,3,VII:102	Sin embargo el...hombre -dijo Aragorn.
LR,3,VII:103	"But these creatures...hear their voices?"	SA,3,VII:103	Pero estas criaturas...ya sus voces?
LR,3,VII:104	"I hear them,"...to my ears."	SA,3,VII:104	Las oigo -respondió...alaridos de bestias.
LR,3,VII:105	"Yet there are...them-selves are slain."	SA,3,VII:105	Sin embargo, hay...mismos hayan sucumbido.
LR,3,VII:106	"Nonetheless day will...men defended it?"	SA,3,VII:106	A pesar de...defendieron los hombres?
LR,3,VII:107	"So the minstrels say," said Éomer.	SA,3,VII:107	Así dicen las canciones -dijo Éomer.
LR,3,VII:108	"Then let us...hope!" said Aragorn.	SA,3,VII:108	¡Entonces defendámosla y confiemos! -exclamó Aragorn.
LR,3,VII:109	Even as they...shapes poured in.	SA,3,VII:109	Hablaban aún cuando...como un oleaje.
LR,3,VII:110	"Devilry of Saruman!"...towards the citadel.	SA,3,VII:110	¡Brujerías de Saruman!...a la ciudadela.
LR,3,VII:111	A broad stairway...approach the stair.	SA,3,VII:111	Una ancha escalera...atreviera a acercarse.
LR,3,VII:112	"All who can...called. "Come back!"	SA,3,VII:112	Todos los que...Aragorn -gritó-. ¡Volvamos!
LR,3,VII:113	Aragorn turned and...to behind him.	SA,3,VII:113	Aragorn giró sobre...con un golpe.
LR,3,VII:114	"Things go ill...with his arm.	SA,3,VII:114	Las cosas andan...de la frente.
LR,3,VII:115	"Ill enough," said...Where is Gimli?"	SA,3,VII:115	Bastante mal -dijo...¿Dónde está Gimli?
LR,3,VII:116	"I do not...swept us apart."	SA,3,VII:116	No sé -respondió...acometida nos separó.
LR,3,VII:117	"Alas! That is...news," said Legolas.	SA,3,VII:117	¡Ay! Éstas son...noticias -dijo Legolas.
LR,3,VII:118	"He is stout...of a dwarf."	SA,3,VII:118	Gimli es fuerte...de un Enano.
LR,3,VII:119	"That must be...is now thirty-nine."	SA,3,VII:119	Eso es lo...treinta y nueve.
LR,3,VII:120	"If he wins...axe so wielded."	SA,3,VII:120	Si consigue llegar...manos tan hábiles.
LR,3,VII:121	"I must go...light for shooting."	SA,3,VII:121	Necesito ir en...para tomar puntería.
LR,3,VII:122	Aragorn now passed...reached the Hornburg.	SA,3,VII:122	Aragorn entró en...regresado a Cuernavilla.
LR,3,VII:123	"Nay, he did...of the Westfold-men.	SA,3,VII:123	No, no ha...del Folde Oeste.
LR,3,VII:124	"I last saw...come to them."	SA,3,VII:124	Cuando lo vi...acercarme a ellos.
LR,3,VII:125	Aragorn strode on...upon the vale.	SA,3,VII:125	Aragorn cruzó a...hacia el valle.
LR,3,VII:126	"What is the...Aragorn?" he said.	SA,3,VII:126	¿Qué hay de nuevo, Aragorn? -preguntó.
LR,3,VII:127	"The Deeping Wall...to the Rock."	SA,3,VII:127	Se han apoderado...en el Peñon.
LR,3,VII:128	"Is Éomer here?"	SA,3,VII:128	¿Está Éomer aquí?
LR,3,VII:129	"No, lord. But...do not know."	SA,3,VII:129	No, señor. Pero...no lo sé.
LR,3,VII:130	"More than we...hold out long."	SA,3,VII:130	Más que nosotros...resistir mucho tiempo.
LR,3,VII:131	"But the Orcs...our own defence."	SA,3,VII:131	Pero los orcos...en la defensa.
LR,3,VII:132	"I fret in...little purpose here."	SA,3,VII:132	Me muero de...sirvo estando aquí.
LR,3,VII:133	"Here at least...in the mountains."	SA,3,VII:133	Aquí al menos...de El Sagrario.
LR,3,VII:134	"It is said...the morning sun."	SA,3,VII:134	Dicen que Cuernavilla...de la mañana.
LR,3,VII:135	"Do not judge...lord," said Aragorn.	SA,3,VII:135	No juzguéis el...terminado -dijo Aragorn.
LR,3,VII:136	"The end will...of us hereafter."	SA,3,VII:136	El fin no...cantar nuestras hazañas.
LR,3,VII:137	"I will ride...you," said Aragorn.	SA,3,VII:137	Cabalgaré con vos -dijo Aragorn.
LR,3,VII:138	Taking his leave...cast them down.	SA,3,VII:138	Despidiéndose, volvió a...por los defensores.
LR,3,VII:139	At last Aragorn...token of parley.	SA,3,VII:139	Por fin llegó...que deseaba parlamentar.
LR,3,VII:140	The Orcs yelled...your skulking king!"	SA,3,VII:140	Los orcos vociferaban...de tu rey!
LR,3,VII:141	"The king stays...will," said Aragorn.	SA,3,VII:141	El rey saldrá...voluntad -dijo Aragorn.
LR,3,VII:142	"Then what are...the fighting Uruk-hai."	SA,3,VII:142	Entonces, ¿qué haces...los guerreros Uruk-hai.
LR,3,VII:143	"I looked out...dawn," said Aragorn.	SA,3,VII:143	He salido a...alba -dijo Aragorn.
LR,3,VII:144	"What of the...of the dawn?"	SA,3,VII:144	¿Qué tiene que...ver el alba?
LR,3,VII:145	"None knows what...to your evil."	SA,3,VII:145	Nadie sabe qué...vuelva contra vosotros.
LR,3,VII:146	"Get down or...nothing to say."	SA,3,VII:146	Baja o te...nada que decir.
LR,3,VII:147	"I have still...know your peril."	SA,3,VII:147	Todavía tengo esto...peligro os amenaza.
LR,3,VII:148	So great a...Aragorn leaped down.	SA,3,VII:148	Era tal la...de un salto.
LR,3,VII:149	There was a...the king´s tower.	SA,3,VII:149	Hubo un rugido...torre del rey.
LR,3,VII:150	But even as...Helm rang out.	SA,3,VII:150	Pero en el...de la torre.
LR,3,VII:151	All that heard...fierce and free.	SA,3,VII:151	Todos los que...feroces y libres.
LR,3,VII:152	"Helm! Helm!" the...for Théoden King!"	SA,3,VII:152	¡Helm! ¡Helm! -gritaron...al Rey Théoden.
LR,3,VII:153	And with that...sky. Night departed.	SA,3,VII:153	En medio de...Partió la noche.
LR,3,VII:154	"Forth Eorlingas!" With...in the hills.	SA,3,VII:154	¡Adelante, Eorlingas! Con...en las colinas.
LR,3,VII:155	On they rode...of the day.	SA,3,VII:155	Galopaban el rey...pánico y desconcierto.
LR,3,VII:156	So King Théoden...upon the Deeping-coomb.	SA,3,VII:156	Así partió el...Valle del Bajo.
LR,3,VII:157	The land had...final doom approached.	SA,3,VII:157	El paisaje había...el destino inexorable.
LR,3,VII:158	There suddenly upon...a ringing blast.	SA,3,VII:158	De improviso, en...todas sus fuerzas.
LR,3,VII:159	"Erkembrand!" the Riders shouted. "Erkembrand!"	SA,3,VII:159	¡Erkenbrand! -gritaron los Jinetes-. ¡Erkenbrand!
LR,3,VII:160	"Behold the White...is come again!"	SA,3,VII:160	¡Contemplad al Caballero...¡Gandalf ha vuelto!
LR,3,VII:161	"Mithrandir, Mithrandir!" said...the spell changes."	SA,3,VII:161	¡Mithrandir, Mithrandir! -dijo...cambie el sortilegio.
LR,3,VII:162	The hosts of...ever came again.	SA,3,VII:162	Las huestes de...volvió a salir.

LR,3,VIII:1	So it was...towards the wood.	SA,3,VIII:1	Así, en el...volvían al bosque.
LR,3,VIII:2	Suddenly there was...loud and strong.	SA,3,VIII:2	De pronto se...firme y sonora.
LR,3,VIII:3	"Forty-two, Master Legolas!"...it with you?"	SA,3,VIII:3	¡Cuarenta y dos...te ha ido?
LR,3,VIII:4	"You have passed...on your legs!"	SA,3,VIII:4	Me has ganado...todavía en pie!
LR,3,VIII:5	"Welcome, Éomer, sister-son!"...am glad indeed."	SA,3,VIII:5	¡Bienvenido, Éomer, hijo...estoy realmente contento.
LR,3,VIII:6	"Hail, Lord of...unlooked-for," he said.	SA,3,VIII:6	¡Salve, Señor de...de necesidad -dijo.

LR,3,VIII:8	"But you did...Gandalf the White!"
LR,3,VIII:9	"That may be...through the night."
LR,3,VIII:10	Then they all...otherwise than his.
LR,3,VIII:11	Gandalf laughed lon...event has proved."
LR,3,VIII:12	"Then if not...yet to learn?"
LR,3,VIII:13	"It is not...or hammer rang.
LR,3,VIII:14	Ere iron was...forests long ago."
LR,3,VIII:15	"And what may...riddle?" said Théoden.
LR,3,VIII:16	"If you would...Isengard," answered Gandalf.
LR,3,VIII:17	"To Isengard?" they cried.
LR,3,VIII:18	"Yes," said Gandalf...see strange things."
LR,3,VIII:19	"But there are...Saruman," said Théoden.
LR,3,VIII:20	"Nevertheless to Isengard...of the moon!"
LR,3,VIII:21	"Nay!" said Théoden...is you counsel."
LR,3,VIII:22	"I wish to...will you ride?"
LR,3,VIII:23	"My men are...not even Gandalf."
LR,3,VIII:24	"Then let all...to a fight."
LR,3,VIII:25	The King then...not stay behind.
LR,3,VIII:26	"It was only...keep me back."
LR,3,VIII:27	"I will tend...rest," said Aragorn.
LR,3,VIII:28	The king now...in the Deep.
LR,3,VIII:29	No Orcs remained...cried for mercy.
LR,3,VIII:30	The Men of...them to work.
LR,3,VIII:31	"Help now to...wages have been."
LR,3,VIII:32	The men of...their captives alive.
LR,3,VIII:33	In the midst...before the Gate.
LR,3,VIII:34	The Orcs were...their great peril.
LR,3,VIII:35	"Let the Orcs...bring new counsel."
LR,3,VIII:36	In the afternoon...when we meet."
LR,3,VIII:37	The sun was...they feared them.
LR,3,VIII:38	The Riders came...could be seen.
LR,3,VIII:39	Legolas and Gimli...of the wood.
LR,3,VIII:40	"It is hot...in your ears?"
LR,3,VIII:41	"Yes," said Gandalf.
LR,3,VIII:42	"What has become...Orcs?" said Legolas.
LR,3,VIII:43	"That, I think...know," said Gandalf.
LR,3,VIII:44	They rode in...had allowed it.
LR,3,VIII:45	"These are the...understand their thought."
LR,3,VIII:46	"No, no!" said...crushing and strangling."
LR,3,VIII:47	"Not of all...come, I guess."
LR,3,VIII:48	"Then that is...full of it.
LR,3,VIII:49	"Strange are the...a brief glance!"
LR,3,VIII:50	"And I would...I strayed in!"
LR,3,VIII:51	"You have not...in the starlight.
LR,3,VIII:52	"And, Legolas, when...to leave them."
LR,3,VIII:53	"Then I will...than they made."
LR,3,VIII:54	"No, you do...the night return."
LR,3,VIII:55	"You move me...see Helm´s Deep."
LR,3,VIII:56	"That would not...wonder with me."
LR,3,VIII:57	"You have my...to Isengard, Gandalf?"
LR,3,VIII:58	"About fifteen leagues...way this night."
LR,3,VIII:59	"And when we..I cannot guess."
LR,3,VIII:60	"I do not...be left behind."
LR,3,VIII:61	At last the...a sudden cry.
LR,3,VIII:62	"There are eyes!"...such eyes before."
LR,3,VIII:63	The others, surprised...to ride back.
LR,3,VIII:64	"No, no!" cried...see no eyes!"
LR,3,VIII:65	"Stay, Legolas Greenleaf!"...not your time."
LR,3,VIII:66	Even as he...upon their sword-hilts.
LR,3,VIII:67	"You need no...us at all."
LR,3,VIII:68	So it seemed...wood and vanished.
LR,3,VIII:69	"Herdsmen!" said Théoden...are not strange."
LR,3,VIII:70	"They are the...a small matter."
LR,3,VIII:71	The king was...under the Sun."
LR,3,VIII:72	"You should be...know them not."
LR,3,VIII:73	"Yet also I...out of Middle-earth?"
LR,3,VIII:74	"It may," said...we have begun!"
LR,3,VIII:75	The company turned...among the rocks.
LR,3,VIII:76	"The carrion-fowl have...battle-field," said Éomer.
LR,3,VIII:77	They rode now...in this place.
LR,3,VIII:78	The road dipped...and grey sand.
LR,3,VIII:79	"This is become...of Isen too?"
LR,3,VIII:80	"So it would seem," said Gandalf.
LR,3,VIII:81	"Alas!" said Théoden...of the Mark?"
LR,3,VIII:82	"This is our...their kind. Come!"
LR,3,VIII:83	They rode down...of the banks.
LR,3,VIII:84	"Look!" said Gandalf...have laboured here."
LR,3,VIII:85	And they saw...with many spears.
LR,3,VIII:86	"Here lie all...place," said Gandalf.
LR,3,VIII:87	"Here let them...Fords of Isen!"
LR,3,VIII:88	"Is this your...and a night!"
LR,3,VIII:89	"With the help...welcome your return."
LR,3,VIII:90	"And glad shall...my abiding there."
LR,3,VIII:91	With that the...broke out anew.
LR,3,VIII:92	There was an...the starry sky.
LR,3,VIII:93	"What do you...Vale was burning."
LR,3,VIII:94	"There is ever...river runs dry."
LR,3,VIII:95	"Maybe he is,"...if we can."
LR,3,VIII:96	They camped beside...them, going northward.
LR,3,VIII:97	"Stay where you...pass you by!"
LR,3,VIII:98	A mist gathered...the mountain´s arms.
LR,3,VIII:99	Away south upon...upon the Orcs.
LR,3,VIII:100	The kig and...had ever done.
LR,3,VIII:101	At dawn they...pleasant, fertile land.
LR,3,VIII:102	It was not...their journey led.
LR,3,VIII:103	After they had...the mists ahead.
LR,3,VIII:104	

SA,3,VIII:8	Pero no dijiste...Gandalf el Blanco!
SA,3,VIII:9	Tal vez. Pero...en la noche.
SA,3,VIII:10	Y entonces todos...mismo que ellos.
SA,3,VIII:11	Gandalf soltó una...sobrepasado mis esperanzas.
SA,3,VIII:12	Entonces, si no...nunca oímos hablar?
SA,3,VIII:13	No es magia...repicara el martillo.
SA,3,VIII:14	Mucho antes que...recorría los bosques.
SA,3,VIII:15	¿Y qué respuesta...le preguntó Théoden.
SA,3,VIII:16	Para conocerla tendrás...Isengard -respondió Gandalf.
SA,3,VIII:17	¿A Isengard? -exclamaron todos.
SA,3,VIII:18	Sí -dijo Gandalf...veremos extrañas cosas.
SA,3,VIII:19	Pero aun cuando...Saruman -dijo Théoden.
SA,3,VIII:20	De todas maneras...la luna menguante.
SA,3,VIII:21	¡No! -dijo Théoden...es tu consejo.
SA,3,VIII:22	Quiero hablar con...poneros en marcha?
SA,3,VIII:23	La batalla ha...el propio Gandalf.
SA,3,VIII:24	Entonces, aquellos que...no a combatir.
SA,3,VIII:25	El rey escogió...lo dejaran atrás.
SA,3,VIII:26	Fue apenas un...bastante para retenerme.
SA,3,VIII:27	Yo te curaré...descansas -dijo Aragorn.
SA,3,VIII:28	El rey volvió...en el Abismo.
SA,3,VIII:29	Ni un solo...y pedían clemencia.
SA,3,VIII:30	Los Hombres de...pusieron a trabajar.
SA,3,VIII:31	Ayudad ahora a...generosa vuestra paga.
SA,3,VIII:32	Los hombres de...a los prisioneros.
SA,3,VIII:33	En el campo...a la Puerta.
SA,3,VIII:34	Amontonaron los cadáveres...o las cortezas.
SA,3,VIII:35	Dejemos a los...traiga nuevos consejos.
SA,3,VIII:36	Durante la tarde...frente a frente.
SA,3,VIII:37	Ya el sol...y estaban asustados.
SA,3,VIII:38	La tropa llegó...otra criatura viviente.
SA,3,VIII:39	Legolas y Gimli...atemorizaba a Gimli.
SA,3,VIII:40	Hace calor aquí...en los oídos?
SA,3,VIII:41	Sí -respondió Gandalf.
SA,3,VIII:42	¿Qué habrá sido...le preguntó Legolas.
SA,3,VIII:43	Eso, creo, nunca...sabrá -dijo Gandalf.
SA,3,VIII:44	Cabalgaron un rato...rumores del bosque.
SA,3,VIII:45	Son los árboles...lo que piensan.
SA,3,VIII:46	¡No, no! -dijo...triturar y estrangular.
SA,3,VIII:47	No a todo...donde vienen, sospecho.
SA,3,VIII:48	Entonces éste es...en el corazón.
SA,3,VIII:49	"¡Extraños son los...una sola mirada!
SA,3,VIII:50	Y yo pagaría...llegara a extraviarme.
SA,3,VIII:51	No las has...de las estrellas.
SA,3,VIII:52	"Y cuando se...tener que dejarlas.
SA,3,VIII:53	Entonces -dijo el...daño que bien.
SA,3,VIII:54	No, tú no...hora del reposo.
SA,3,VIII:55	Me has emocionado...Abismo de Helm.
SA,3,VIII:56	No sería ése...conmigo esa maravilla.
SA,3,VIII:57	Cuentas con mi...de Isengard, Gandalf?
SA,3,VIII:58	A unas quince...toda la noche.
SA,3,VIII:59	Y cuando lleguemos...no puedo imaginarlo.
SA,3,VIII:60	Tampoco yo lo...Centelleantes de Aglarond.
SA,3,VIII:61	Al fin la...lanzó un grito.
SA,3,VIII:62	¡Hay ojos! -exclamó...visto ojos semejantes.
SA,3,VIII:63	Los otros, sorprendidos...a volver atrás.
SA,3,VIII:64	¡No, no! -gritó...ver los ojos!
SA,3,VIII:65	¡Quédate, Legolas Hojaverde!...llegado el momento.
SA,3,VIII:66	Mientras Gandalf hablaba...a las espadas.
SA,3,VIII:67	Las armas están...no les importamos.
SA,3,VIII:68	Y al parecer...bosque y desaparecieron.
SA,3,VIII:69	¡Pastores! -dijo Théoden...tú los conoces.
SA,3,VIII:70	Son los pastores...muy pequeña cosa.
SA,3,VIII:71	El rey guardó...luz del Sol.
SA,3,VIII:72	Tendríais que alegraros...ignoréis que existan.
SA,3,VIII:73	Sin embargo, también...desaparezcan para siempre?
SA,3,VIII:74	Es posible -dijo...¡Continuemos nuestra marcha!
SA,3,VIII:75	Alejándose del Bajo...entre las rocas.
SA,3,VIII:76	Las aves de...batalla -dijo Éomer.
SA,3,VIII:77	Cabalgaban a un...muerto allí combatiendo.
SA,3,VIII:78	El camino se...la arena gris.
SA,3,VIII:79	Qué sitio desolado...manantiales del Isen?
SA,3,VIII:80	Así parece -dijo Gandalf.
SA,3,VIII:81	¡Ay! -dijo Théoden...de la Marca?
SA,3,VIII:82	Éste es nuestro...su especie. ¡Seguidme!
SA,3,VIII:83	Cuando empezaron a...entre las sombras.
SA,3,VIII:84	¡Mirad! -dijo Gandalf...por aquí, trabajando.
SA,3,VIII:85	Y vieron un...de lanzas enhiestas.
SA,3,VIII:86	Aquí yacen todos...parajes -dijo Gandalf.
SA,3,VIII:87	¡Que descansen en...Vados del Isen!
SA,3,VIII:88	¿También esto es...y un día!
SA,3,VIII:89	Con la ayuda...a vuestro regreso.
SA,3,VIII:90	Y me hará...vivir en ella.
SA,3,VIII:91	Así la compañía...de los lobos.
SA,3,VIII:92	Una antigua carretera...el cielo estrellado.
SA,3,VIII:93	¿Qué piensas, Gandalf?...está en llamas.
SA,3,VIII:94	Siempre flota una...seco el río.
SA,3,VIII:95	Es probable -dijo...si es posible.
SA,3,VIII:96	Acamparon cerca del...rumbo al norte.
SA,3,VIII:97	¡Quedaos donde estáis!...pasara de largo!
SA,3,VIII:98	Una neblina expesa...de la montaña.
SA,3,VIII:99	Allá lejos en...de los orcos.
SA,3,VIII:100	El rey y...lo hiciera siempre.
SA,3,VIII:101	Al alba se...fértil y apacible.
SA,3,VIII:102	No era así...llevaría ese viaje.
SA,3,VIII:103	Luego de algunas...de la niebla.
SA,3,VIII:104	

LR,3,VIII:105	This was its...by heavy chains.	SA,3,VIII:105	Así era esta...por pesadas cadenas.
LR,3,VIII:106	Many houses there...or venomous green.	SA,3,VIII:106	Había muchas casas...o verde venenoso.
LR,3,VIII:107	To the centre...the Cunning Mind.	SA,3,VIII:107	Todos los caminos...decir Espíritu Astuto.
LR,3,VIII:108	A strong place...its immeasurable strength.	SA,3,VIII:108	Inexpugnable y maravillosa...una fuerza inconmensurable.
LR,3,VIII:109	This was the...what they saw.	SA,3,VIII:109	Así era la...allí habían visto.
LR,3,VIII:110	Now Gandalf rode...among the stones.	SA,3,VIII:110	Gandalf cabalgó resueltamente...entre las piedras.
LR,3,VIII:111	At last Gandalf...doors of Isengard.	SA,3,VIII:111	Por fin Gandalf...puertas de Isengard.
LR,3,VIII:112	But the doors...no greater ruin.	SA,3,VIII:112	Pero las puertas...una ruina semejante.
LR,3,VIII:113	The ring beyond...about its feet.	SA,3,VIII:113	Más allá, el...lamían los pies.
LR,3,VIII:114	The king and...thin blue smoke.	SA,3,VIII:114	A caballo, inmóviles...tenue humo azul.
LR,3,VIII:115	For a moment...and the king.	SA,3,VIII:115	Por un momento...y al rey.
LR,3,VIII:116	"Welcome, my lords...such honourable guests."	SA,3,VIII:116	¡Bienvenidos a Isengard...huéspedes tan honorables.
LR,3,VIII:117	"Doubtless he would!"...plate and bottle?"	SA,3,VIII:117	¡Sin duda! -rió...plato y plato?
LR,3,VIII:118	"No, good sir...done my best."	SA,3,VIII:118	No, mi buen...cuanto he podido.
LR,3,VIII:119	"And what about...be a marvel!"	SA,3,VIII:119	¿Y ni una...un verdadero milagro!
LR,3,VIII:120	"You speak for...by the wine."	SA,3,VIII:120	Tú hablas por...consiguieron el vino.
LR,3,VIII:121	"One thing you...few well-earned comforts!"	SA,3,VIII:121	Una cosa no...bien merecida recompensa?
LR,3,VIII:122	"Well-earned?" said Gimli...cannot believe that.!"	SA,3,VIII:122	¿Bien merecida? -replicó...lo puedo creer!
LR,3,VIII:123	The Riders laughed...call the Holbytlan?"	SA,3,VIII:123	Los Jinetes se...algunos llaman Holbytlanos?
LR,3,VIII:124	"Hobbits, if you...lord," said Pippin.	SA,3,VIII:124	Hobbits, si sois...señor -dijo Pippin.
LR,3,VIII:125	"Hobbits?" said Théoden...to the truth."	SA,3,VIII:125	¿Hobbits? -dijo Théoden...a la realidad.
LR,3,VIII:126	Merry bowed; and...story concerning hobbits."	SA,3,VIII:126	Merry saludó con...sobre los hobbits.
LR,3,VIII:127	"My people came...could be said."	SA,3,VIII:127	Mi pueblo bajó...cosas que decir.
LR,3,VIII:128	"It could indeed, lord," said Merry.	SA,3,VIII:128	En efecto, señor -dijo Merry.
LR,3,VIII:129	"For one thing,"...from their mouths."	SA,3,VIII:129	Para empezar -dijo...por la boca.
LR,3,VIII:130	"That is not...by the plant..."	SA,3,VIII:130	Eso no me...consiguió la planta...
LR,3,VIII:131	"You do not...is Treebeard, Merry?"	SA,3,VIII:131	Cuidado, Théoden -interrumpió...está Bárbol, Merry?
LR,3,VIII:132	"Away on the...horns blowing triumphantly.	SA,3,VIII:132	Por el norte...de los cuernos.
LR,3,VIII:133	"And is Orthanc...unguarded?" asked Gandalf.	SA,3,VIII:133	¿Han dejado a...vigilancia? -preguntó Gandalf.
LR,3,VIII:134	"There is the...of the stair."	SA,3,VIII:134	Hay agua en...de la escalera.
LR,3,VIII:135	"Yes, a tall...as a door-tree."	SA,3,VIII:135	Sí, allá veo...pedazo de madera.
LR,3,VIII:136	"It is past...from your mind?"	SA,3,VIII:136	Ha pasado el...comiendo y bebiendo?
LR,3,VIII:137	"He left a...servants." He bowed.	SA,3,VIII:137	Dejó un mensaje...Hizo una reverencia.
LR,3,VIII:138	Gandalf laughed. "That...all living things."	SA,3,VIII:138	Gandalf se echó...los seres vivientes.
LR,3,VIII:139	"I will come...his herb-lore. Farewell!"	SA,3,VIII:139	Iré contigo -dijo...¡Hasta la vista!
LR,3,VIII:140	The hobbits bowed...fellow. Very polite."	SA,3,VIII:140	Los hobbits se...simpático. Muy amable.

LR,3,IX:1	Gandalf and the...beside the hobbits.	SA,3,IX:1	Gandalf y la...a los hobbits.
LR,3,IX:2	"Well, well! The...come," said Aragorn.	SA,3,IX:2	¡Bueno, bueno! La...venir -dijo Aragorn.
LR,3,IX:3	"And now that...the truth of."	SA,3,IX:3	Y ahora que...conocer la verdad.
LR,3,IX:4	"And there is...not nearly enough."	SA,3,IX:4	Y también de...nos parecen suficientes.
LR,3,IX:5	"All in good...to us first."	SA,3,IX:5	Todo a su...en primer lugar.
LR,3,IX:6	"Or second," said...score against you."	SA,3,IX:6	O en segundo...disgusto con vosotros.
LR,3,IX:7	"Then you shall...on the road."	SA,3,IX:7	Esa recompensa la...en el camino.
LR,3,IX:8	"Less than an...they have mauled."	SA,3,IX:8	¡Menos de un...ellos hayan preparado.
LR,3,IX:9	"We wouldn´t ask...got good provisions."	SA,3,IX:9	Jamás te pediríamos...obtuvieron buenas provisiones.
LR,3,IX:10	"And pipe-weed?" asked Gimli.	SA,3,IX:10	¿Y tabaco de pipa? -preguntó Gimli.
LR,3,IX:11	"No, I don´t...until after luch."	SA,3,IX:11	No, no creo...de la comida.
LR,3,IX:12	"Well let us...said the Dwarf.	SA,3,IX:12	¡Bueno, a comer...dijo el Enano.
LR,3,IX:13	The hobbits led...wood was burning.	SA,3,IX:13	Los hobbits encabezaron...fuego de leña.
LR,3,IX:14	"I lit a...I am afraid."	SA,3,IX:14	He encontrado un...días me temo.
LR,3,IX:15	Aragorn and his...the inner doors.	SA,3,IX:15	Aragorn y sus...las puertas interiores.
LR,3,IX:16	"Store-room in there...of various sorts.	SA,3,IX:16	La despensa está...y alimentos variados.
LR,3,IX:17	"And you need...Are you content?"	SA,3,IX:17	Y no tendrás...pan. ¿Estáis conformes?
LR,3,IX:18	"Indeed yes," said...is much reduced."	SA,3,IX:18	Sí por cierto...ha reducido considerablemente.
LR,3,IX:19	The three were...company," they said.	SA,3,IX:19	Muy pronto los...nuestros invitados -dijeron.
LR,3,IX:20	"You are full...another company again."	SA,3,IX:20	Sois todo cortesías...a vosotros mismos.
LR,3,IX:21	"Maybe; and why...to heart´s content."	SA,3,IX:21	Quizá, ¿y por...comíamos a gusto.
LR,3,IX:22	"It does not...bloom of health."	SA,3,IX:22	No parece haberos...rebosantes de salud.
LR,3,IX:23	"Aye, you do...not starved you."	SA,3,IX:23	Sí, por cierto...matado de hambre.
LR,3,IX:24	"He has not...for a change."	SA,3,IX:24	No -dijo Merry...bocadito de lembas.
LR,3,IX:25	"You have drunk...draughts of Fangorn."	SA,3,IX:25	¿Así que habéis...brebajes de Fangorn.
LR,3,IX:26	"Many strange tales...about the Ents!"	SA,3,IX:26	Muchas historias extrañas...de los Ents!
LR,3,IX:27	"Ents," said Pippin...your own ideas."	SA,3,IX:27	Ents -dijo Pippin...por vosotros mismos.
LR,3,IX:28	"Now, now!" said...fellowship was broken."	SA,3,IX:28	¡Vamos, vamos! -dijo...Compañía se disolvió.
LR,3,IX:29	"You shall have...or in Rivendell."	SA,3,IX:29	Lo tendrás, si...o en Rivendel.
LR,3,IX:30	He produced a...and quite unspoilt."	SA,3,IX:30	Sacó un saquito...y perfectamente conservado.
LR,3,IX:31	Gimli took some...good," he said.	SA,3,IX:31	Gimli tomó una...parece bueno -dijo.
LR,3,IX:32	"It is good!" said...in handy now!"	SA,3,IX:32	¡Bueno! -dijo Merry...viene de perlas.
LR,3,IX:33	"It would," said...all your plunder?"	SA,3,IX:33	Eso sería si...en vuestro botín?
LR,3,IX:34	"No, I am...at a pinch."	SA,3,IX:34	No, temo que...momentos de necesidad.
LR,3,IX:35	"Half a moment!"...us?" he said.	SA,3,IX:35	¡Medio momento! -dijo...tengo contigo? -dijo.
LR,3,IX:36	"Settle it!" cried...in your debt."	SA,3,IX:36	¡Sí la salda!...mí gravemente endeudado.
LR,3,IX:37	"Well, I am...doing!" said Legolas.	SA,3,IX:37	¡Bueno, vuelvo al...cielo! -dijo Legolas.
LR,3,IX:38	"We will come...you," said Aragorn.	SA,3,IX:38	Iremos contigo -dijo Aragorn.
LR,3,IX:39	They went out...upon the breeze.	SA,3,IX:39	Salieron y se...por la brisa.
LR,3,IX:40	"Now let us...stream of smoke.	SA,3,IX:40	¡Descansemos aquí un...hebra de humo.
LR,3,IX:41	"Look!" said Pippin...has come back!"	SA,3,IX:41	¡Mirad! -dijo Pippin...Montaraz ha regresado!
LR,3,IX:42	"He has never...and the North."	SA,3,IX:42	Nunca se ha...como al Norte.
LR,3,IX:43	They smoked in...of the tale?"	SA,3,IX:43	Fumaron en silencio...cúando la historia?
LR,3,IX:44	"Well, my tale...what is today?"	SA,3,IX:44	Bueno, mi historia...día es hoy?
LR,3,IX:45	"The fifth of...with their guesses.	SA,3,IX:45	Cinco de marzo...ellos habían supuesto.
LR,3,IX:46	"Here are some...two sheathed knives.	SA,3,IX:46	Aquí os traigo...dos puñales envainados.
LR,3,IX:47	"Well!" said Merry...they burned him."	SA,3,IX:47	¡Bravo! -exclamó Merry...si le quemasen.
LR,3,IX:48	"And here also...very precious thing."	SA,3,IX:48	Y aquí tienes...objeto muy precioso.
LR,3,IX:49	"I know," said...could I do?"	SA,3,IX:49	Lo sé -dijo...cosa podía hacer?
LR,3,IX:50	"Nothing else," answered...You did rightly."	SA,3,IX:50	Ninguna otra cosa...encadenado. Hiciste bien.
LR,3,IX:51	"The cutting of...one might say."	SA,3,IX:51	¡La forma en...por así decir.
LR,3,IX:52	"And set us...had grown wings!"	SA,3,IX:52	Y nos planteó...habían crecido alas!
LR,3,IX:53	"Unfortunately not," said...Grishnákh´s hairy arms.	SA,3,IX:53	Desgraciadamente no -dijo...brazos de Grishnákh.
LR,3,IX:54	"All this about...his own cutting."	SA,3,IX:54	Todo esto que...se ha fabricado.
LR,3,IX:55	"Yes, whichever side...foot in Rohan."	SA,3,IX:55	Sí, y quienquiera...entraron en Rohan.
LR,3,IX:56	"We caught a...of the Forest."	SA,3,IX:56	Nosotros alcanzamos a...orilla del Bosque.
LR,3,IX:57	"When was that?" asked Pippin.	SA,3,IX:57	¿Cuándo ocurrió? -preguntó Pippin.
LR,3,IX:58	"Five nights ago," said Aragorn.	SA,3,IX:58	Hace cinco noches -dijo Aragorn.

LR,3,IX:60	"If Saruman had...legs," said Pippin.	SA,3,IX:60	Si Saruman lo...piernas -dijo Pippin.
LR,3,IX:61	"Though Isengard be...break the door!	SA,3,IX:61	Aunque Isengard sea...derribar las puertas!
LR,3,IX:62	There was very...know better now."	SA,3,IX:62	Había mucho más...cambiado de parecer.
LR,3,IX:63	"We come down...it until later.	SA,3,IX:63	"Pasamos la última...descubrimos nada más.
LR,3,IX:64	"It was the...them, I believe.	SA,3,IX:64	"Eran los Ucornos...Ucornos, me parece.
LR,3,IX:65	"There is a...look after them.	SA,3,IX:65	"Hay mucho poder...que los vigilaran.
LR,3,IX:66	"Well, in the...that was all.	SA,3,IX:66	"Bien, en las...y nada más.
LR,3,IX:67	"Treebeard and a...breathing and listening.	SA,3,IX:67	"Bárbo y algunos...respiraban y escuchaban.
LR,3,IX:68	"Then all at...of these were."	SA,3,IX:68	"Entonces, de repente...de los hombres.
LR,3,IX:69	"I thought of...cheating one another."	SA,3,IX:69	Yo también pensé...a los otros.
LR,3,IX:70	"Well, of all...rock and stone."	SA,3,IX:70	Bueno, entre los...piedra y roca.
LR,3,IX:71	"But, though I...couldn´t see through.	SA,3,IX:71	"Aunque en la...no podían penetrar.
LR,3,IX:72	"As soon as...like thin tin.	SA,3,IX:72	"Tan pronto como...fuese una lata.
LR,3,IX:73	"When Treebeard had...a few moments.	SA,3,IX:73	"Cuando Bárbol tuvo...unos pocos minutos.
LR,3,IX:74	"They pushed, pulled...settling at Isengard."	SA,3,IX:74	"Empujaron, tironearon, arrancaron...instalarse en Isengard.
LR,3,IX:75	"No," said Aragorn...very few others."	SA,3,IX:75	No -dijo Aragorn...no muchos otros.
LR,3,IX:76	"The Ents are...down the valley.	SA,3,IX:76	Los Ents están...bajado al valle.
LR,3,IX:77	"When the Ents...through the door.	SA,3,IX:77	"Cuando los Ents...por la puerta.
LR,3,IX:78	"When Saruman was...a horrible sight.	SA,3,IX:78	"Una vez de...un espectáculo horroroso.
LR,3,IX:79	"That sent them...themselves against it.	SA,3,IX:79	"Esto los enfureció...hiriendo contra ella.
LR,3,IX:80	"So Treebeard went...by that time.	SA,3,IX:80	"Bárbol entró entonces...luz grisácea. Amanecía.
LR,3,IX:81	"They set a...in the hills.	SA,3,IX:81	"Dejaron una guardia...entre las colinas.
LR,3,IX:82	"In the afternoon...them to it.	SA,3,IX:82	"Por la tarde...Los dejamos allí.
LR,3,IX:83	"At dusk Treebeard...he was tired.	SA,3,IX:83	"Al anochecer Bárbol...si estaba cansado.
LR,3,IX:84	"Tired?" he said...to amuse himself.	SA,3,IX:84	"«¿Cansado?-dijo-, ¿cansado?...como para entretenerse.
LR,3,IX:85	"We were just...out, and couldn´t.	SA,3,IX:85	"Nos estábamos preguntando...pero no pude.
LR,3,IX:86	"There was no...want him. Quick!"	SA,3,IX:86	"No fue necesario...Lo nocesito. ¡Rápido!
LR,3,IX:87	"Treebeard heard his...is not there.	SA,3,IX:87	"Bárbol oyó la...él no está.
LR,3,IX:88	"Hoom! Gandalf!" said...to manage here."	SA,3,IX:88	"«Hum! ¡Gandalf! -dijo...a un mago.»
LR,3,IX:89	"Treebeard," said Gandalf...Orcs to manage."	SA,3,IX:89	"«Bárbol -dijo Gandalf...diez mil orcos.»
LR,3,IX:90	"Then those two...see us, then.	SA,3,IX:90	"Los dos se...volver a vernos.
LR,3,IX:91	"But Gandalf," I...seen the others?"	SA,3,IX:91	"«¡Pero Gandalf! -exclamé...a los otros?»
LR,3,IX:92	"Wherever I have...from Orthanc! Good-bye!"	SA,3,IX:92	"«Dondequiera que haya...¡Hasta la vista!»
LR,3,IX:93	"Treebeard was very...get busy again."	SA,3,IX:93	"Bárbol quedó muy...volver al trabajo».
LR,3,IX:94	"Before he went...out of it.	SA,3,IX:94	"Antes de que...allí con vida.
LR,3,IX:95	"Huorns will help,"...until this morning.	SA,3,IX:95	"«Los Ucornos ayudarán»...hasta esta mañana.
LR,3,IX:96	"It was deep...whole valley echoed.	SA,3,IX:96	"Era noche cerrada...valle entero retumbaba.
LR,3,IX:97	"It must have...the western mountains.	SA,3,IX:97	"Debía de ser...de las montañas.
LR,3,IX:98	"Isengard began to...steaming and bubbling."	SA,3,IX:98	"En Isengard aparecieron...humeante y burbujeante.
LR,3,IX:99	"We saw a...devilry for us."	SA,3,IX:99	Anoche, cuando llegábamos...preparando otro sortilegio:
LR,3,IX:100	"Not he!" said...of it all.	SA,3,IX:100	¡No Saruman! -dijo...así terminó todo.
LR,3,IX:101	"Since then the...I could sleep!"	SA,3,IX:101	"Desde entonces las...fin podré dormir!
LR,3,IX:102	They all fell...he get there?"	SA,3,IX:102	Durante un momento...llegó hasta Orthanc?
LR,3,IX:103	"Oh yes, I...our names outside.	SA,3,IX:103	Ah, sí, me...y nos llmaba.
LR,3,IX:104	"I have just...glad to see."	SA,3,IX:104	"«He venido sólo...volver a ver.»
LR,3,IX:105	"He had hardly...Théoden to Saruman.	SA,3,IX:105	"No bien había...Théoden para Saruman.
LR,3,IX:106	"No one else...pursued by wolves."	SA,3,IX:106	"«Nadie se atrevía...por los lobos.»
LR,3,IX:107	"I caught the...can think of."	SA,3,IX:107	"Advertí las miradas...se te ocurran.»
LR,3,IX:108	"Let me go...know the way."	SA,3,IX:108	"«¡Dejadme ir, dejadme...Conozco el camino.»
LR,3,IX:109	"You knew the...Go and see!"	SA,3,IX:109	"«¡Conocías el camino...¡Ve y verás!»
LR,3,IX:110	"He let Wormtongue...turned to us.	SA,3,IX:110	"Soltó a Lengua...volvió a nosotros.
LR,3,IX:111	"Let me go...are useless now."	SA,3,IX:111	"«Dejadme ir -lloriqueó...mensajes son inútiles.»
LR,3,IX:112	"They are indeed,"...will you have?"	SA,3,IX:112	"«En verdad lo...cuál te decides?»
LR,3,IX:113	"The man shivered...swim," he said.	SA,3,IX:113	"Al oír nombrar...sé nadar», dijo.
LR,3,IX:114	"The water is...you go now!"	SA,3,IX:114	"«El agua no...de una vez!»
LR,3,IX:115	"With that the...watched his progress.	SA,3,IX:115	"Y allí fue...un trecho, vigilándolo.
LR,3,IX:116	"Well, he has...the king´s counsellor?"	SA,3,IX:116	"«Bueno, allá va...consejero del rey?
LR,3,IX:117	"He was," said...worse awaits him."	SA,3,IX:117	Era -dijo Aragorn...cosas todavía peores.
LR,3,IX:118	"Yes, I don´t...of the stuff.	SA,3,IX:118	Sí, no creo...todos los víveres.
LR,3,IX:119	"We want man-food...sent no drink.	SA,3,IX:119	"«Necesitamos alimentos de...les mandamos bebidas.
LR,3,IX:120	"What about drink?"...to the Ents.	SA,3,IX:120	"«¿Y para beber?»...a los Ents.
LR,3,IX:121	"There is water...the situation arose."	SA,3,IX:121	"«Tenemos el agua...termina la historia.
LR,3,IX:122	"We understand it...now," said Gimli.	SA,3,IX:122	Ahora lo entendemos...perfectamente -dijo Gimli.
LR,3,IX:123	"All except one...on the barrels?"	SA,3,IX:123	Todo excepto una...en los barriles?
LR,3,IX:124	"Yes," said Pippin...a good year."	SA,3,IX:124	Sí -dijo Pippin...un año óptimo.
LR,3,IX:125	"Ah well, whatever...his great affairs."	SA,3,IX:125	Ah, sí, todos...ocupan la mente.
LR,3,IX:126	"I wonder what...very cheerful sight."	SA,3,IX:126	Me pregunto en...espectáculo muy regocijante.

LR,3,X:1	They passed through...near to Orthanc.	SA,3,X:1	Atravesaron la ruinosa...acercaban a Orthanc.
LR,3,X:2	"There is Gandalf...and meet them!"	SA,3,X:2	¡Son Gandalf y...a su encuentro!
LR,3,X:3	"Walk warily!" said...don´t take care."	SA,3,X:3	¡Pisad con prudencia!...no teneis cuidado.
LR,3,X:4	They followed what...to meet them.	SA,3,X:4	Recorrieron lo que...salió al encuentro.
LR,3,X:5	"Well, Treebeard and...and refreshed yourselves?"	SA,3,X:5	Bien, Bárbol y...recobrado las fuerzas.
LR,3,X:6	"We have," said...than we did."	SA,3,X:6	Sí -dijo Merry...dispuestos como antes.
LR,3,X:7	"Do you indeed?"...time for it."	SA,3,X:7	¿De veras? -dijo...es el momento.
LR,3,X:8	"I will come,"...looks like you."	SA,3,X:8	Yo te acompañaré...parece a ti.
LR,3,X:9	"And how will...to come out."	SA,3,X:9	¿Y cómo harás...consigamos que salga.
LR,3,X:10	"What´s the danger?"...from a distance?"	SA,3,X:10	¿Cuál es el...sortilegio desde lejos?
LR,3,X:11	"The last is...of his voice!"	SA,3,X:11	La última hipótesis...de su voz?
LR,3,X:12	They came now...of the Ents.	SA,3,X:12	Llegaron a los...de los Ents.
LR,3,X:13	On the eastern...of the horns.	SA,3,X:13	En la cara...las escarpadas paredes.
LR,3,X:14	At the foot...know my peril."	SA,3,X:14	Al pie de...peligros que corro.
LR,3,X:15	"And I too...do not falter."	SA,3,X:15	Y yo subiré...pies no vacilen.
LR,3,X:16	"As you will,"...hear or see."	SA,3,X:16	Como quieras -dijo...ver y oír.
LR,3,X:17	"Nay!" said Gimli...will come behind."	SA,3,X:17	¡No! -protestó Gimli...También nosotros subiremos.
LR,3,X:18	"Come then!" said...went beside him.	SA,3,X:18	¡Venid entonces! -dijo...Théoden al lado.
LR,3,X:19	The Riders of...ant and unsafe.	SA,3,X:19	Los Jinetes de...y poco seguros.
LR,3,X:20	"Half a sticky...are not wanted."	SA,3,X:20	¡Media milla de...Nadie nos necesita.
LR,3,X:21	Gandalf stood before..."Saruman come forth!"	SA,3,X:21	Gandalf se detuvo...imperiosa-. ¡Saruman, sal!
LR,3,X:22	For some time...its dark opening.	SA,3,X:22	Durante un rato...al vano oscuro.
LR,3,X:23	"Who is it?"...do you wish?"	SA,3,X:23	¿Quién es? Dijo...voz-. ¿Qué deseas?
LR,3,X:24	Théoden started. "I...listened to it."	SA,3,X:24	Théoden se sobresaltó...por primera vez.
LR,3,X:25	"Go and fetch...waste our time!"	SA,3,X:25	Ve en busca...perder más tiempo!
LR,3,X:26	The window closed...control of it.	SA,3,X:26	La ventana volvió...de aquella voz.
LR,3,X:27	"Well?" it said...by injuries undeserved.	SA,3,X:27	¿Y bien? -preguntó...por injurias inmerecidas.

LR,3,X:29	"Like, and yet unlike," muttered Gimli.	SA,3,X:29	Parecido, y a...diferente -murmuró Gimli.
LR,3,X:30	"But come now,"...aid you now."	SA,3,X:30	Veamos -dijo la...yo puedo ayudarte.
LR,3,X:31	Théoden opened his...a heavy silence.	SA,3,X:31	Théoden abrió la...tenso y prolongado.
LR,3,X:32	It was Gimli...here to beg."	SA,3,X:32	Fue Gimli el...a mendigar favores.
LR,3,X:33	"Peace!" said Saruman...once my friend.	SA,3,X:33	¡Paz! -dijo Saruman...en otros tiempos.
LR,3,X:34	"What have you...than ever before?"	SA,3,X:34	"¿Qué tienes que...hermosas que nunca?
LR,3,X:35	Still Théoden did...say. Éomer spoke.	SA,3,X:35	Théoden continuaba callado...duda. Éomer habló.
LR,3,X:36	"Lord, hear me!"...in Helm´s Deep!"	SA,3,X:36	¡Escuchadme, Señor! -dijo...Abismo de Helm!
LR,3,X:37	"If we speak...love for Men.	SA,3,X:37	Si hemos de...a los Hombres.
LR,3,X:38	"But my lord...ours to command."	SA,3,X:38	"Pero dime, mi...nos toca decirlo.
LR,3,X:39	"We wil have...lost its charm."	SA,3,X:39	Quiero que haya...perdido su magia.
LR,3,X:40	The Riders gazed...itself to strike.	SA,3,X:40	Los Jinetes miraban...enroscaba para atacar.
LR,3,X:41	"Gibbets and crows!"...to your huts!	SA,3,X:41	¡Horcas y cuervos!...a tu choza!
LR,3,X:42	"But you, Gandalf!...to my counsel?"	SA,3,X:42	"¡Pero tú, Gandalf!...escuchar mis consejos?
LR,3,X:43	Gandalf stirred, and...things to unsay?"	SA,3,X:43	Gandalf hizo un...de que retractarte?
LR,3,X:44	Saruman paused. "Unsay?"...not come up?"	SA,3,X:44	Saruman tardó un...¿No quieres subir?
LR,3,X:45	So great was...shall be lost."	SA,3,X:45	Tan grande fue...ya podrá salvarnos».
LR,3,X:46	Then Gandalf laughed...puff of smoke.	SA,3,X:46	De pronto Gandalf...nubecilla de humo.
LR,3,X:47	"Saruman, Saruman!" said...not come down?"	SA,3,X:47	¡Saruman, Saruman! -dijo...¿No quieres bajar?
LR,3,X:48	A shadow passed...were conquering him.	SA,3,X:48	Una sombra pasó...dominaban otra vez.
LR,3,X:49	"Will I come...at your command."	SA,3,X:49	¿Si quiero bajar?...esperando tus órdenes.
LR,3,X:50	"The treacherous are...if you choose."	SA,3,X:50	Los traidores son...si lo deseas.
LR,3,X:51	"That sounds well,"...conditions, I presume?"	SA,3,X:51	Esto me suena...Habrá condiciones, supongo.
LR,3,X:52	"Reasons for leaving...you merit them."	SA,3,X:52	Los motivos para...si lo mereces.
LR,3,X:53	Saruman´s face grew...left the balcony.	SA,3,X:53	El semblante de...desapareció del balcón.
LR,3,X:54	"Come back, Saruman!"...like a claw.	SA,3,X:54	¡Vuelve, Saruman! -dijo...parecía una garra.
LR,3,X:55	"I did not...from the Council."	SA,3,X:55	No te he...y del Concilio.
LR,3,X:56	He raised his...picked it up.	SA,3,X:56	Levantó la mano...y la recogió.
LR,3,X:57	"The murderous rogue!"...but ill aimed."	SA,3,X:57	¡Canalla y asesino!...falló la puntería.
LR,3,X:58	"The aim was...Saruman," said Aragorn.	SA,3,X:58	Tal vez porque...Saruman -dijo Aragorn.
LR,3,X:59	"That may be...than he deserves.	SA,3,X:59	Es posible -dijo...una suerte inmerecida.
LR,3,X:60	"Here, my lad...to cast away."	SA,3,X:60	"¡Aquí, muchacho, yo...arrojar contra nosotros.
LR,3,X:61	"But he may...throw, at least!"	SA,3,X:61	Pero sin duda...de las piedras!
LR,3,X:62	"It is the..."Let us go."	SA,3,X:62	Ha terminado -dijo Gandalf-. Partamos.
LR,3,X:63	They turned their...crawl away, dismissed.	SA,3,X:63	Volvieron la espalda...como un reptil.
LR,3,X:64	"Well, that is...things have gone."	SA,3,X:64	Bueno, esto es...que ha pasado.
LR,3,X:65	"He will have...any other way?"	SA,3,X:65	Se lo habrá...alguna otra manera?
LR,3,X:66	"Not likely," answered...he can do?"	SA,3,X:66	No lo creo...capaz de hacer?
LR,3,X:67	"And what if...him?" asked Pippin.	SA,3,X:67	¿Y si Sauron...harás a Saruman?
LR,3,X:68	"I? Nothing!" said...down at us."	SA,3,X:68	¿Yo? ¡Nada! -dijo...Lengua de Serpiente.
LR,3,X:69	A shrill shriek...window high above.	SA,3,X:69	Un chillido estridente...de la torre.
LR,3,X:70	"It seems that...us leave them!"	SA,3,X:70	Parece que Saruman...dijo Gandalf-. ¡Dejémoslos!
LR,3,X:71	They returned now...them in wonder.	SA,3,X:71	Volvieron a las...los miraban perplejos.
LR,3,X:72	"Here are three...one by one.	SA,3,X:72	He aquí a...nombró a todos.
LR,3,X:73	The Old Ent...used to be!"	SA,3,X:73	El Viejo Ent...bosque, tiempo atrás!
LR,3,X:74	"And still is,"...to turn back."	SA,3,X:74	Y todavía lo...cosa que regresar.
LR,3,X:75	Treebeard´s eyes gleamed...older," he said.	SA,3,X:75	Los ojos de...colinas envejezcan -dijo.
LR,3,X:76	"I will come...by your leave."	SA,3,X:76	Vendré, si la...con tu permiso.
LR,3,X:77	"Any Elf that...welcome," said Treebeard.	SA,3,X:77	Todo Elfo que...bienvenido -dijo Bárbol.
LR,3,X:78	"The friend I...on the ground.	SA,3,X:78	El amigo de...contra el suelo.
LR,3,X:79	"Hoom, hm! Ah...a strange friendship!"	SA,3,X:79	¡Hum, hm! ¡Ajá!...amistad la vuestra.
LR,3,X:80	"Strange it may...in the battle."	SA,3,X:80	Puede parecer extraña...en la batalla.
LR,3,X:81	"Hoo! Come now!"...his own house."	SA,3,X:81	¡Ouuu! ¡Vaya! -dijo...seguida a casa.
LR,3,X:82	"Yes, we must...enough without them."	SA,3,X:82	Sí, hemos de...no los necesitarás.
LR,3,X:83	"Maybe I shall,"...will remember it.	SA,3,X:83	Tal vez -dijo...Ents los recordarán.
LR,3,X:84	Ents the earthborn...if you can!"	SA,3,X:84	Ents viejos como...si es posible.
LR,3,X:85	"We will!" said...turned to Gandalf.	SA,3,X:85	Lo haremos -exclamaron...volvió a Gandalf.
LR,3,X:86	"So Saruman would...to hide in."	SA,3,X:86	¿Así que Saruman...oscuro donde ocultarme.
LR,3,X:87	"No," said Gandalf...allowed to escape."	SA,3,X:87	No -dijo Gandalf...permitir que escape.
LR,3,X:88	"Indeed no! Ents...watch over him."	SA,3,X:88	¡Claro que no!...Ents lo vigilarán.
LR,3,X:89	"Good!" said Gandalf...of the windows."	SA,3,X:89	¡Excelente! -dijo Gandalf...por las ventanas.
LR,3,X:90	"Leave it to...of watching him."	SA,3,X:90	¡Déjalo por cuenta...cansaremos de vigilarlo.
LR,3,XI:1	The sun was...an easy pace.	SA,3,XI:1	El sol se...paso más lento.
LR,3,XI:2	Ents in a...borders of Fangorn.	SA,3,XI:2	Una solmne fila...lindes de Fangorn
LR,3,XI:3	They came to...darkening to black.	SA,3,XI:3	Llegaron a la...se ennegrecía lentamente.
LR,3,XI:4	"The Ents pay...detail!" said Gandalf.	SA,3,XI:4	¡Los Ents no...detalle! -observó Gandalf.
LR,3,XI:5	They rode on...in the valley.	SA,3,XI:5	Continuaron cabalgando, y...en la hondonada.
LR,3,XI:6	"Are we riding...and lie down."	SA,3,XI:6	¿Piensas cabalgar toda...echarse a descansar.
LR,3,XI:7	"So you heard...by his concern."	SA,3,XI:7	¿Así que oíste...por ese interés.
LR,3,XI:8	"Thank you!" said...riding far tonight?"	SA,3,XI:8	¡Gracias! -dijo Merry...toda la noche?
LR,3,XI:9	Gandalf laughed. "A...must ride faster.	SA,3,XI:9	Gandalf se echó...más de prisa.
LR,3,XI:10	"When we came...can be avoided."	SA,3,XI:10	"Cuando lleguemos, nuestra...como de noche.
LR,3,XI:11	"Nothing or a...about this country."	SA,3,XI:11	Tú, como de...de este país.
LR,3,XI:12	"Then you´d best...to think about."	SA,3,XI:12	En ese caso...en qué pensar.
LR,3,XI:13	"All right, I´ll...won the battle!"	SA,3,XI:13	Está bien, se...ganado la batalla.
LR,3,XI:14	"Yes, we have...sees the better."	SA,3,XI:14	Sí, hemos ganado...mejor que mejor.
LR,3,XI:15	The road passed...grey before them.	SA,3,XI:15	El camino proseguía...grises ante ellos.
LR,3,XI:16	At last they...each twig´s tip.	SA,3,XI:16	Por fin hicieron...todas las ramas.
LR,3,XI:17	Guards were set...twisted and turned.	SA,3,XI:17	Organizaron turnos de...crujía y chirriaba.
LR,3,XI:18	"What´s the matter?"...on an ant-hill?"	SA,3,XI:18	¿Qué te pasa?...sobre un hormiguero?
LR,3,XI:19	"No," said Pippin...in a bed?"	SA,3,XI:19	No -dijo Pippin...en una cama.
LR,3,XI:20	Merry yawned. "Work...we left Lórien."	SA,3,XI:20	Merry bostezó. ¡Cuéntamelo...partimos de Lórien.
LR,3,XI:21	"Oh, that!" said...in a bedroom."	SA,3,XI:21	Oh, ¡eso! -dijo...en una alcoba.
LR,3,XI:22	"Well, Rivendell then,"...sleep anywhere tonight."	SA,3,XI:22	Bueno, entonces Rivendel...en cualquier lugar.
LR,3,XI:23	"You had the...riding with Gandalf."	SA,3,XI:23	Tuviste suerte, Merry...cabalgaste con Gandalf.
LR,3,XI:24	"Well, what of it?"	SA,3,XI:24	Bueno, ¿y qué?
LR,3,XI:25	"Did you get...out of him?"	SA,3,XI:25	¿Conseguiste sacarle alguna noticia, alguna información?
LR,3,XI:26	"Yes, a good...he´ll have you."	SA,3,XI:26	Sí, bastante. Más...él te acepta.
LR,3,XI:27	"Can I? Good!...changed at all."	SA,3,XI:27	¿De veras? ¡Magnífico!...ha cambiado nada.
LR,3,XI:28	"Oh yes, he...and he went!"	SA,3,XI:28	¡Oh, sí! -dijo...acató la orden!
LR,3,XI:29	"Well, if Gandalf...talking to himself.	SA,3,XI:29	Bueno, si en...hablara consigo mismo.
LR,3,XI:30	"Hullo!" said Merry...quick to anger."	SA,3,XI:30	¡Ajá! -dijo Merry...astuta e irascible.
LR,3,XI:31	"But our whole...at that ball."	SA,3,XI:31	Pero si desde...a esa bola.
LR,3,XI:32	"Go to sleep!"...I ask you?"	SA,3,XI:32	¡Duérmete de una...el momento oportuno?

LR,3,XI:34	"Well, what else...ears. Good night!"
LR,3,XI:35	Pippin said no...of something else.
LR,3,XI:36	At last he...to the ground.
LR,3,XI:37	Hardly breathing, Pippin...and came back.
LR,3,XI:38	Quickly now he...not move again.
LR,3,XI:39	"You idiotic fool!"...of the dell.
LR,3,XI:40	Pippin sat with...and lay still.
LR,3,XI:41	The cry was...was soon astir.
LR,3,XI:42	"So this is...drawn and haggard.
LR,3,XI:43	He took Pippin´s...in the moonlight.
LR,3,XI:44	"It is not...gently and firmly.
LR,3,XI:45	"Peregrin Took!" he said. "Come back!"
LR,3,XI:46	The hobbit relaxed...Gandalf! Forgive me!"
LR,3,XI:47	"Forgive you?" said...you have done!"
LR,3,XI:48	"I, I took...all I remember."
LR,3,XI:49	"That won´t do,"...did you say?"
LR,3,XI:50	Pippin shut his..."Speak!" he said.
LR,3,XI:51	In a low...I can´t say.
LR,3,XI:52	"I tried to...and I understood.
LR,3,XI:53	"So you have...for so long?"
LR,3,XI:54	"I did not...said: "A hobbit."
LR,3,XI:55	"Then suddenly he...Say just that!"
LR,3,XI:56	"Then he gloated...remember anything else."
LR,3,XI:57	"Look at me!" said Gandalf.
LR,3,XI:58	Pippin looked up...on Pippin´s head.
LR,3,XI:59	"All right!" he...as they might."
LR,3,XI:60	He lifted Pippin...for a while."
LR,3,XI:61	With that Gandalf...a narrow escape!"
LR,3,XI:62	"How is the...Pippin?" asked Aragorn.
LR,3,XI:63	"I think all...a dangerous charge."
LR,3,XI:64	"Dangerous indeed, but...will take it."
LR,3,XI:65	Gandalf looked at...he presented it.
LR,3,XI:66	"Receive it, lord!"...yet! Be wary!"
LR,3,XI:67	"When have I...years?" said Aragorn.
LR,3,XI:68	"Never yet. Do...Now I know!"
LR,3,XI:69	"Yes, there can...Much is explained."
LR,3,XI:70	"Strange powers have...shall evil mar."
LR,3,XI:71	"That many times...avail no longer."
LR,3,XI:72	"That hour is...think," said Aragorn.
LR,3,XI:73	"Not yet," said...while others sleep."
LR,3,XI:74	"I will keep...have a mind."
LR,3,XI:75	"As you will,"...to Helm´s Deep!"
LR,3,XI:76	At that moment...It was gone.
LR,3,XI:77	They stood up...his hands clenched.
LR,3,XI:78	"Nazgûl!" he cried...the slow! Ride!"
LR,3,XI:79	He sprang away...cloak and blanket.
LR,3,XI:80	"Farewell! Follow fast!"...Gandalf. "Away, Shadowfax!"
LR,3,XI:81	The great horse...from the mountains.
LR,3,XI:82	"A beautiful, restful...as a warning."
LR,3,XI:83	"If you had...behind. Make haste!"
LR,3,XI:84	Over the plains...grey behind them.
LR,3,XI:85	Pippin was recovering...a deep breath.
LR,3,XI:86	"I did not...or a bridle!"
LR,3,XI:87	"I do not...into the air."
LR,3,XI:88	"How fast is...his footfalls are!"
LR,3,XI:89	"He is running...two nights ago."
LR,3,XI:90	Pippin was silent...of the wind:
LR,3,XI:91	Tall ships and...one white tree.
LR,3,XI:92	"What are you...Gandalf?" asked Pippin.
LR,3,XI:93	"I was just...they ever knew."
LR,3,XI:94	"No, not all,"...and seven stones?"
LR,3,XI:95	"About the palantíri...Old," said Gandalf.
LR,3,XI:96	"And what are they?"
LR,3,XI:97	"The name meant...Orthanc-stone was one."
LR,3,XI:98	"Then it was..."by the Enemy?"
LR,3,XI:99	"No," said Gandalf...among the Dúnedain."
LR,3,XI:100	"What did the...it would last.
LR,3,XI:101	"To see far...grey ships lie.
LR,3,XI:102	"Each palantír replied...he was caught!
LR,3,XI:103	"Who knows where...it has become.
LR,3,XI:104	"Easy it is...and fell silent.
LR,3,XI:105	"I wish I...I was doing."
LR,3,XI:106	"Oh yes, you...to the heart."
LR,3,XI:107	"It does," said...in my pockets."
LR,3,XI:108	"Good!" said Gandalf...what I hoped."
LR,3,XI:109	"But I should...know -" Pippin began.
LR,3,XI:110	"Mercy!" cried Gandalf...want to know?"
LR,3,XI:111	"The names of...do at Isengard?"
LR,3,XI:112	"It was a...the Dark Tower."
LR,3,XI:113	"But it was...that I had..."
LR,3,XI:114	"Of course not,"...to its horses!
LR,3,XI:115	"But I cannot...Shadow, Peregrin Took."
LR,3,XI:116	Pippin made no...passed under them.
LR,3,XI:117	"See now!" said...be far behind."
LR,3,XI:118	"I thought you...you going then?"
LR,3,XI:119	"To Minas Tirith...war surround it."
LR,3,XI:120	"Oh! And how far is that?"
LR,3,XI:121	"Leagues upon leagues,"...prove the swifter?
LR,3,XI:122	"We shall ride...in the morning.
LR,3,XI:123	"Away now, Shadowfax!...is in speed!"
LR,3,XI:124	Shadowfax tossed his...rushed over him.
LR,3,XI:125	As he fell...noise of wind.

SA,3,XI:34	Bueno, ¿qué más...orejas. ¡Buenas noches!
SA,3,XI:35	Pippin no dijo...en otra cosa.
SA,3,XI:36	Por último, no...hasta el suelo.
SA,3,XI:37	Conteniendo el aliento...junto a Gandalf.
SA,3,XI:38	Retiró con presteza...volvió a moverse.
SA,3,XI:39	¡Pedazo de idiota!...borde del valle.
SA,3,XI:40	Pippin se sentó...quedó tendido, inmóvil.
SA,3,XI:41	El grito había...pronto de pie.
SA,3,XI:42	¡Así que éste...tenso y demudado.
SA,3,XI:43	Tomó la mano...de la luna.
SA,3,XI:44	¡No es para...dulzura y firmeza.
SA,3,XI:45	¡Peregrin Tuk! -dijo-. ¡Vuelve!
SA,3,XI:46	El hobbit dejó...gritó-. ¡Gandalf! ¡Perdóname!
SA,3,XI:47	¿Qué te perdone?...qué has hecho!
SA,3,XI:48	Yo...te saqué...recuerdo nada más.
SA,3,XI:49	Me basta con...y qué dijiste?
SA,3,XI:50	Pippin cerró los...inflexible. ¡Habla! -dijo.
SA,3,XI:51	En voz baja...lo puedo decir.
SA,3,XI:52	"Traté de huir...y yo, compredía.
SA,3,XI:53	"«¿De modo que...durante tanto tiempo?»
SA,3,XI:54	"No respondí. Él...dije: «Un hobbit».
SA,3,XI:55	"Entonces fue como...¡Dile eso solamente!
SA,3,XI:56	Entonces me miró...recuerdo nada más.
SA,3,XI:57	¡Mírame! -le dijo Gandalf.
SA,3,XI:58	Pippin miró a...cabeza de Pippin.
SA,3,XI:59	¡Está bien! -dijo...más terrible aún.
SA,3,XI:60	Levantó a Pippin...dos un rato.
SA,3,XI:61	Y con esto... por un pelo!
SA,3,XI:62	¿Cómo está el...Pippin? -preguntó Aragorn.
SA,3,XI:63	Creo que dentro...una carga peligrosa.
SA,3,XI:64	Peligrosa es en...hora. La llevaré.
SA,3,XI:65	Gandalf miró a...manos de Aragorn.
SA,3,XI:66	¡Recíbela, señor! -dijo...momento! ¡Ten cuidado!
SA,3,XI:67	¿He sido alguna...años? -dijo Aragorn.
SA,3,XI:68	Nunca hasta ahora...tengo ninguna duda.
SA,3,XI:69	Sí, no cabe...misterios quedan aclarados.
SA,3,XI:70	¡Extraños poderes tienen...el propio mal.
SA,3,XI:71	Ha ocurrido muchas...sirva de nada.
SA,3,XI:72	Creo que esa...llegado -dijo Aragorn.
SA,3,XI:73	No, todavía no...los otros duermen.
SA,3,XI:74	Yo me quedaré...lo crean conveniente.
SA,3,XI:75	Como quieras -dijo...Abismo de Helm!
SA,3,XI:76	En ese momento...en seguida desapareció.
SA,3,XI:77	Todos estaban ahora...largo del cuerpo.
SA,3,XI:78	¡Nazgûl! -exclamó-. El...más lentos! ¡Partid!
SA,3,XI:79	Echó a correr...en una manta.
SA,3,XI:80	¡Adiós! ¡Seguidme pronto!...En marcha Sombragrís.
SA,3,XI:81	El gran corcel...viento del norte.
SA,3,XI:82	¡Qué noche tan...aquí, como escarmiento...
SA,3,XI:83	Si en vez...dejado. ¡Date prisa!
SA,3,XI:84	Sombragrís volaba a...detrás de ellos.
SA,3,XI:85	Pippin ya estaba...sueño. Respiró profundamente.
SA,3,XI:86	No tenía idea...silla ni bridas!
SA,3,XI:87	Sólo a Sombragrís...por los aires.
SA,3,XI:88	¿Vamos muy rápido?...de tan ligero.
SA,3,XI:89	Ahora corre como...libró la batalla.
SA,3,XI:90	Pippin permaneció otra...rugido del viento:
SA,3,XI:91	Altos navíos y...un árbol blanco.
SA,3,XI:92	¿Qué es lo...Gandalf? -preguntó Pippin.
SA,3,XI:93	Estaba recordando simplemente...pocas que conocían.
SA,3,XI:94	No, nada de...esas siete piedras?
SA,3,XI:95	Habla de las...Reyes -dijo Gandalf.
SA,3,XI:96	¿Y qué son?
SA,3,XI:97	El nombre significa...uno de ellos.
SA,3,XI:98	¿Entonces no fue...por el Enemigo?
SA,3,XI:99	No -dijo Gandalf...de los Dúnedain.
SA,3,XI:100	¿Para qué las...cuánto duraría eso.
SA,3,XI:101	Para ver a...los navíos grises.
SA,3,XI:102	"Las palantíri se...¡Entonces lo atraparon!
SA,3,XI:103	"¿Quién puede saber...es Minas Morgul.
SA,3,XI:104	"Es fácil imaginar...suspiró y calló.
SA,3,XI:105	Ojalá lo hubiera...que estaba haciendo.
SA,3,XI:106	Oh, sí que...derecho al corazón.
SA,3,XI:107	Es cierto -dijo...en los bolsillos.
SA,3,XI:108	¡Bien! -dijo Gandalf...lo que esperaba.
SA,3,XI:109	Sí, pero me...a decir Pippin.
SA,3,XI:110	¡Misericordia! -exclamó Gandalf...más quieres saber?
SA,3,XI:111	Los nombres de...hacer en Isengard?
SA,3,XI:112	Era un Jinete...la Torre Oscura.
SA,3,XI:113	Pero no venía...sabía que yo...
SA,3,XI:114	Claro que no...de los caballos.
SA,3,XI:115	"Pero cuál será...Sombra, Peregrin Tuk.
SA,3,XI:116	Pippin no respondió...a sus pies.
SA,3,XI:117	¡Mira! -dijo Gandalf...dejado muy atrás.
SA,3,XI:118	¡Creía que pensabas...dónde vas ahora?
SA,3,XI:119	A Minas Tirith...de la guerra.
SA,3,XI:120	¡Oh! ¿Y a qué distancia queda?
SA,3,XI:121	Leguas y leguas...el más veloz?
SA,3,XI:122	"Ahora, seguiremos cabalgando...en la mañana.
SA,3,XI:123	"De prisa, Sombragrís...es nuestra esperanza!
SA,3,XI:124	Sombragrís sacudió la...precipitó sobre él.
SA,3,XI:125	Mientras se iba...rugido de viento.

THE LORD OF THE RINGS: THE TWO TOWERS: BOOK 4
EL SEÑOR DE LOS ANILLOS: LAS DOS TORRES: LIBRO 4

QUOTATION	ENGLISH	CITA	CASTELLANO
LR,4,I:1	"Well, master, we´re...into the gloom.	SA,4,I:1	Y bien, mi...escudriñando la oscuridad.
LR,4,I:2	It was the...to be seen.	SA,4,I:2	Hacía tres noches...veía un pájaro.
LR,4,I:3	The hobbits stood...earth and sky.	SA,4,I:3	Los hobbits se...y la tierra.
LR,4,I:4	"What a fix!"...at the wind.	SA,4,I:4	¡Qué brete! -dijo...Husmeó el viento.
LR,4,I:5	"Yes, I can...us a path."	SA,4,I:5	Sí, huelo -dijo...muestre algún sendero.
LR,4,I:6	"Or another and...the wrong way."	SA,4,I:6	O la del...a ninguna parte.
LR,4,I:7	"I wonder," said...we got left?"	SA,4,I:7	Quién sabe -dijo...comida nos queda?
LR,4,I:8	"Only those, what...not even grass!"	SA,4,I:8	Sólo esas..., ¿cómo...una mísera hierba!
LR,4,I:9	They turned away...the easterly wind.	SA,4,I:9	Dieron media vuelta...viento del este.
LR,4,I:10	"Did you see...of early morning.	SA,4,I:10	¿Los ha vuelto...gris del amanecer.
LR,4,I:11	"No," said Frodo...two nights now."	SA,4,I:11	No -dijo Frodo-,...hace dos noches.
LR,4,I:12	"Nor me," said...on his neck."	SA,4,I:12	Yo tampoco -dijo...las manos encima.
LR,4,I:13	"I hope you´ll...his snuffling nose."	SA,4,I:13	Espero que ya...esa nariz husmeadora.
LR,4,I:14	"I hope that´s...him for good!"	SA,4,I:14	Ojalá sea como...él para siempre!
LR,4,I:15	"So do I,"...down today somehow."	SA,4,I:15	Sí -dijo Frodo-;...tenemos que bajar!
LR,4,I:16	But that day...way of escape.	SA,4,I:16	Pero transcurrió la...encontrado una salida.
LR,4,I:17	Sometimes in the...through sharp teeth.	SA,4,I:17	A veces, en...entre dientes afilados.
LR,4,I:18	All that day...of the lowlands.	SA,4,I:18	A lo largo...las tierras bajas.
LR,4,I:19	At last they...the outer precipice.	SA,4,I:19	Por último se...hasta el precipicio.
LR,4,I:20	"There´s nothing for...it leads to!"	SA,4,I:20	No hay otro...adónde nos conduce.
LR,4,I:21	"A nasty drop...bet," said Sam.	SA,4,I:21	A una caída...duda -dijo Sam.
LR,4,I:22	The cleft was...and leaned out.	SA,4,I:22	La garganta era...y se asomó.
LR,4,I:23	"Look!" he said...looks easier too."	SA,4,I:23	¡Mira! -dijo-. O...fácil de escalar.
LR,4,I:24	Sam knelt beside...fly can jump!"	SA,4,I:24	Sam se arrodilló...volar, que salte!
LR,4,I:25	"It would be...guess. Not more."	SA,4,I:25	Sería un buen...parece. No más.
LR,4,I:26	"And that´s enough!"...better than climbing."	SA,4,I:26	¡Y ya es...mejor que bajar.
LR,4,I:27	"All the same,"...slipped and cracked."	SA,4,I:27	En todo caso...hay muchas grietas.
LR,4,I:28	The outer fall...wide as stairs.	SA,4,I:28	En efecto, la...anchos como escalones.
LR,4,I:29	"And if we´re...a storm coming."	SA,4,I:29	Y si vamos...avecina una tormenta.
LR,4,I:30	The smoky blur...it," he said.	SA,4,I:30	En el este,...- Lo intentaré -dijo.
LR,4,I:31	"Very good!" said...I´m going first."	SA,4,I:31	¡De acuerdo! -dijo...yo iré primero.
LR,4,I:32	"You?" said Frodo...mind about climbing?"	SA,4,I:32	¿Tú? -exclamó Frodo-...cambiado de idea?
LR,4,I:33	"I haven´t changed...with one fall."	SA,4,I:33	No he cambiado...una sola caída.
LR,4,I:34	Before Frodo could...or more unwise.	SA,4,I:34	Antes que Frodo...ni tanta imprudencia.
LR,4,I:35	"No, no! Sam...followed me carefully."	SA,4,I:35	¡No, no! ¡Sam,...sigues con cautela.
LR,4,I:36	"I don´t know...or your hands?"	SA,4,I:36	No sé cómo...o las manos?
LR,4,I:37	"Climb back, I suppose," said Frodo.	SA,4,I:37	Volveré a subir, supongo -dijo Frodo.
LR,4,I:38	"Easy said," objected...and more light."	SA,4,I:38	Es fácil decirlo...haya más luz.
LR,4,I:39	"No! Not if...back or call!"	SA,4,I:39	¡No! No si...o te llame!
LR,4,I:40	Gripping the stony...were cut short.	SA,4,I:40	Aferrándose con los...fue bruscamente interrumpida.
LR,4,I:41	The hurrying darkness...a wailing cry.	SA,4,I:41	La oscuridad que...en el abismo.
LR,4,I:42	Sam heard him...he called. "Master!"	SA,4,I:42	Sam lo oyó...¡Amo! -gritó-. ¡Amo!
LR,4,I:43	He heard no...to his ears:	SA,4,I:43	Ninguna respuesta le...grito de respuesta.
LR,4,I:44	"All right, all...I can´t see."	SA,4,I:44	¡Todo bien! ¡Todo...se ve nada.
LR,4,I:45	Frodo was calling...a deep breath.	SA,4,I:45	Frodo gritaba con...Respiró, tomando aliento.
LR,4,I:46	"Come back! Come...the blackness above.	SA,4,I:46	¡Vuelva! ¡Vuelva! -oyó...en las tinieblas.
LR,4,I:47	"I can´t," he...can´t move yet."	SA,4,I:47	No puedo -dijo-...atrevo a moverme.
LR,4,I:48	"What can I...any helping hand.	SA,4,I:48	¿Qué puedo hacer,...una mano amiga.
LR,4,I:49	There was another...cliff, bitter cold.	SA,4,I:49	Volvió a retumbar...azotaba la roca.
LR,4,I:50	"I´m coming down...not have said.	SA,4,I:50	Bajaré hasta usted...de ese modo.
LR,4,I:51	"No, no! wait!"...without a rope."	SA,4,I:51	¡No, no, espera...sin una cuerda.
LR,4,I:52	"Rope!" cried Sam...of his. Rope!"	SA,4,I:52	¡Cuerda! -exclamó Sam,...había inventado. ¡Cuerda!
LR,4,I:53	"Stop chattering!" cried...out with it!"	SA,4,I:53	¡Basta de charla!...de una vez!
LR,4,I:54	"Yes, Mr. Frodo...clean forgotten it!"	SA,4,I:54	Sí, señor Frodo,...olvidado por completo!
LR,4,I:55	"Then get busy..and end down!"	SA,4,I:55	Entonces, ¡manos a...tírame un cabo!
LR,4,I:56	Quickly Sam unslung...with both hands.	SA,4,I:56	Sam descargó rápidamente...con ambas manos.
LR,4,I:57	Sam stepped back...on the ground.	SA,4,I:57	Sam retrocedió y...en el suelo.
LR,4,I:58	Thunder growled and...a vast roof.	SA,4,I:58	El trueno retumbaba...una enorme techumbre.
LR,4,I:59	"I should have...had that rope!"	SA,4,I:59	Si me hubiese...tuvieras esa cuerda!
LR,4,I:60	"Better luck if...he spoke right."	SA,4,I:60	Mejor suerte hubiera...ellos. Tenía razón.
LR,4,I:61	"A pity I...rope, I wonder?"	SA,4,I:61	Lástima que no...cuerda, me pregunto?
LR,4,I:62	Sam paid it...less," he said.	SA,4,I:62	Sam extendió la...más o menos.
LR,4,I:63	"Who´d have thought it!" Frodo exclaimed.	SA,4,I:63	¡Quién lo hubiera creído! -exclamó Frodo.
LR,4,I:64	"Ah! Who would?"...to be sure!"	SA,4,I:64	¡Ah! ¿Quién? -dijo...sin ninguna duda!
LR,4,I:65	"Thirty ells!" said...to try it."	SA,4,I:65	¡Treinta varas! -dijo...voy a intentarlo.
LR,4,I:66	"The rain´s nearly...till night´s over."	SA,4,I:66	Ya casi ha...pase la noche.
LR,4,I:67	"And I´m thinking...marshes," said Frodo.	SA,4,I:67	Y yo creo...ciénagas -dijo Frodo.
LR,4,I:68	With that he...the crescent moon.	SA,4,I:68	Y con estas...la luna creciente.
LR,4,I:69	"It´s good to...to shimmer somehow."	SA,4,I:69	¡Qué felicidad volver...pareció que centelleaba.
LR,4,I:70	"It does look...of the cliff."	SA,4,I:70	Es cierto, parece...que usted supuso.
LR,4,I:71	Frodo thought for...myself again now."	SA,4,I:71	Frodo reflexionó un...muy bien ahora.
LR,4,I:72	"Very well," said...a second time.	SA,4,I:72	De acuerdo -dijo...por segunda vez.
LR,4,I:73	It did not...into the twilight.	SA,4,I:73	Sin embargo, el...penumbra del crepúsculo.
LR,4,I:74	Frodo took rather...too was down.	SA,4,I:74	Frodo tardó un...él llegó abajo.
LR,4,I:75	"Well!" he cried...under foot again."	SA,4,I:75	¡Albricias! ¡Lo conseguimos!...buena roca dura.
LR,4,I:76	But Sam did...bit too easy."	SA,4,I:76	Sam no contestó:...era demasiado fácil.
LR,4,I:77	"If you can...you want to!"	SA,4,I:77	Si se te...baja, si quieres!
LR,4,I:78	Sam scratched his...if in farewell.	SA,4,I:78	Sam se rascó...cuerda como despidiéndose.

LR,4,I:81	"Then the rope...expect," said Frodo.
LR,4,I:82	"I bet it...Not a strand!"
LR,4,I:83	"Then I´m afraid...knot," said Frodo.
LR,4,I:84	Sam shook his...in his pack.
LR,4,I:85	"It certainly came,"...and the Moon!"
LR,4,I:86	"They do cheer...quite a light."
LR,4,I:87	"Yes," said Frodo...half a moon."
LR,4,I:88	Under the first...on those ledges!"
LR,4,I:89	They picked their...while darkness lasted.
LR,4,I:90	"We had better...cave or something."
LR,4,I:91	"I suppose so,"...legs gave way."
LR,4,I:92	They did not...with black shadows.
LR,4,I:93	"Well!" said Frodo...on the cliff!"
LR,4,I:94	Sam looked and...on a wall."
LR,4,I:95	Down the face...quickly lidded again.
LR,4,I:96	"Do you think...us?" said Sam.
LR,4,I:97	"I don´t know...Sun or Moon."
LR,4,I:98	"Then why is...here?" asked Sam.
LR,4,I:99	"Quietly, Sam!" said...a minute ago."
LR,4,I:100	"Well, I´m sick...towards the cliff.
LR,4,I:101	"Carefull!" whispered Frodo...than he looks."
LR,4,I:102	The black crawling...creaking and whistling.
LR,4,I:103	"Ach, sss! Cautious...hurts our eyes."
LR,4,I:104	He was getting...We hates them."
LR,4,I:105	"It doesn´t sound...he mean the -"
LR,4,I:106	"Hsh!" breathed Frodo...hear a whisper."
LR,4,I:107	Indeed Gollum had...hissing to himself.
LR,4,I:108	At last he...thread is snapped.
LR,4,I:109	Sam was out...not let go.
LR,4,I:110	Things would have...at the sky.
LR,4,I:111	"Let go! Gollum,"...cut your throat."
LR,4,I:112	Gollum collapsed and...the stones whimpering.
LR,4,I:113	"Don´t hurt us!...we, yes, yess."
LR,4,I:114	"Well, what´s to...more, I say."
LR,4,I:115	"But that would...his gobbling throat.
LR,4,I:116	"No," said Frodo...us no harm."
LR,4,I:117	"Oh, hasn´t he!"...that´s his plan."
LR,4,I:118	"I daresay," said...glowering over him.
LR,4,I:119	It seemed to...of the past:
LR,4,I:120	What a pity...had a chance!
LR,4,I:121	Pity? It was...strike without need.
LR,4,I:122	I do not...He deserves death.
LR,4,I:123	Deserves death! I...see all ends.
LR,4,I:124	"Very well," he...do pity him."
LR,4,I:125	Sam stared at...lifted his head.
LR,4,I:126	"Yess, wretched we...us, nice hobbits."
LR,4,I:127	"No, we won´t,"...turn deserves another."
LR,4,I:128	"Yess, yes indeed,"...pale blinking eyes.
LR,4,I:129	Sam scowled at...at Frodo´s reply.
LR,4,I:130	Frodo looked straight...there, I believe."
LR,4,I:131	"Ach! sss!" said...sss - those places."
LR,4,I:132	"So you have...there, aren´t you?"
LR,4,I:133	"Yess. Yess. No!"...Go to sleep!"
LR,4,I:134	"He will not...of his land."
LR,4,I:135	Gollum sat up...he´s lost now."
LR,4,I:136	"Perhaps we´ll find...us," said Frodo.
LR,4,I:137	"No, no, never!...Precious," said Gollum.
LR,4,I:138	"Get up!" said Frodo.
LR,4,I:139	Gollum stood up...against the cliff.
LR,4,I:140	"Now!" said Frodo...we´ll start tonight."
LR,4,I:141	"The big lights...first, nice hobbits!"
LR,4,I:142	"Then sit down,"..."and don´t move!"
LR,4,I:143	The hobbits seated...thinking or listening.
LR,4,I:144	Frodo looked across...made no sign.
LR,4,I:145	Suddenly, with startling...and threw him.
LR,4,I:146	"Your rope might...Sam," he said.
LR,4,I:147	Sam got out...tight noose too."
LR,4,I:148	Gollum lay quiet...swift venomous look.
LR,4,I:149	"All we need...the other end."
LR,4,I:150	He stood over...kept on screaming.
LR,4,I:151	At last Frodo...to hurt you."
LR,4,I:152	"It hurts us...It hurts us."
LR,4,I:153	"No, I will...I can trust."
LR,4,I:154	"We will swear..."It hurts us."
LR,4,I:155	"Swear?" said Frodo.
LR,4,I:156	"Sméagol," said Gollum...on the Precious."
LR,4,I:157	Frodo drew himself...he said. "Think!
LR,4,I:158	One Ring to...Darkness bind them.
LR,4,I:159	Would you commit...your words. Beware!"
LR,4,I:160	Gollum cowered. "On...Precious!" he repeated.
LR,4,I:161	"And what would...swear?" asked Frodo.
LR,4,I:162	"To be very...on the Precious."

SA,4,I:81	Entonces la cuerda...supongo -dijo Frodo.
SA,4,I:82	¡Apuesto a que...una sola hebra!
SA,4,I:83	Entonces me temo...nudo -dijo Frodo.
SA,4,I:84	Sam sacudió la...la guardó cariñosamente.
SA,4,I:85	Que bajó no...y la Luna!
SA,4,I:86	Rogocijan el corazón,...da mucha luz.
SA,4,I:87	Sí -dijo Frodo-,...una media luna.
SA,4,I:88	Al amparo de...inmundos pies planos!
SA,4,I:89	Avanzaron con precaución...durase la oscuridad.
SA,4,I:90	Será mejor que...o algo así.
SA,4,I:91	Creo que tienes...dieran las piernas.
SA,4,I:92	Avanzar a lo...de sombras negras.
SA,4,I:93	¡Bueno! -dijo Frodo,...en el acantilado.
SA,4,I:94	Sam miró y...una araña horrible!
SA,4,I:95	A lo largo...volvían a ocultarse.
SA,4,I:96	¿Le parece que...vernos? -dijo Sam.
SA,4,I:97	No sé -respondió...de la Luna.
SA,4,I:98	¿Por qué entonces...precisamente? -inquirió Sam.
SA,4,I:99	Calma, Sam -dijo...voz demasiado alta.
SA,4,I:100	Bueno, estoy harto...hacia el acantilado.
SA,4,I:101	¡Ten cuidado! -le...lo que parece.
SA,4,I:102	La forma negra...cascada y sibilante.
SA,4,I:103	¡Ajjj, sss! ¡Seamos...nos lassstima los ojos.
SA,4,I:104	Se iba acercando...odiamos de veras.
SA,4,I:105	No parece saber...¿Se referirá al...?
SA,4,I:106	¡Calla! -susurró Frodo-...ya podría oirnos.
SA,4,I:107	Y en efecto,...siseando entre dientes.
SA,4,I:108	Por fin, se...que venía descendiendo.
SA,4,I:109	Sam salió de...no lo soltó.
SA,4,I:110	Las cosas habrían...pálidos ojos venenosos.
SA,4,I:111	¡Suéltalo, Gollum! -dijo-...hoja! ¡Te degollaré!
SA,4,I:112	Gollum se aflojó...el suelo gimoteando.
SA,4,I:113	¡No nos hagas...¿no? Sí, así.
SA,4,I:114	Bueno, ¿qué hacemos...nos siga espiando.
SA,4,I:115	Pero eso nos...ahogaban en gorgoteos.
SA,4,I:116	No -dijo Frodo-...hecho ningún daño!
SA,4,I:117	¿Ah no? -dijo...lo que planea.
SA,4,I:118	Puede ser -dijo...echaba miradas amenazadoras.
SA,4,I:119	De pronto Frodo...venían del pasado:
SA,4,I:120	¡Qué lástima que...tuvo la oportunidad!
SA,4,I:121	¿Lástima? Sí, fue...matar sin necesidad.
SA,4,I:122	No siento ninguna...Merece la muerte.
SA,4,I:123	La merece, sin...todos los caminos.
SA,4,I:124	Muy bien -respondió...me inspira lástima.
SA,4,I:125	Sam clavó la...alzó la cabeza.
SA,4,I:126	Sssí, somos desgraciados,...matarán, buenos hobbits.
SA,4,I:127	No, no te...Favor por favor.
SA,4,I:128	Sí, sí, por...pálidos y temerosos.
SA,4,I:129	Sam le clavó...lo dejó estupefacto.
SA,4,I:130	Frodo miró a...camino, me parece.
SA,4,I:131	¡Aj! ¡Sss! -dijo...sss... esos lugares.
SA,4,I:132	¿Entonces has estado...que volver, ¿no?
SA,4,I:133	Ssí. Ssí. ¡No!...¡Vete a dormir!
SA,4,I:134	No se marchará...de ese país.
SA,4,I:135	Gollum se incorporó...ahora está perdido.
SA,4,I:136	Tal vez podamos...nosotros -dijo Frodo.
SA,4,I:137	No, no, ¡jamás!...Tesoro -dijo Gollum.
SA,4,I:138	¡Levántate! -ordenó Frodo.
SA,4,I:139	Gollum se puso...hasta el acantilado.
SA,4,I:140	¡A ver! -dijo...partiremos hoy mismo.
SA,4,I:141	Las grandes luces...poco, buenos hobbits.
SA,4,I:142	Siéntate aquí, entonces...no te muevas!
SA,4,I:143	Los hobbits se...pensando o escuchando.
SA,4,I:144	Frodo cambió una...hobbits no reaccionaron.
SA,4,I:145	De súbito, con...lo hizo caer.
SA,4,I:146	Tu cuerda podrá...vez, Sam -dijo.
SA,4,I:147	Sam sacó la...nudo bien apretado.
SA,4,I:148	Gollum yacía inmóvil...fugaz y venenosa.
SA,4,I:149	Sólo nos hace...el otro extremo.
SA,4,I:150	Permaneció junto a...cuerda, aullando siempre.
SA,4,I:151	Frodo se convenció...queremos hacerte daño.
SA,4,I:152	Nos hace daño,...¡Nos hace daño!
SA,4,I:153	No, no te...que yo confíe.
SA,4,I:154	Juraremos hacer lo...Nos hace daño.
SA,4,I:155	¿Jurarías? -dijo Frodo.
SA,4,I:156	Sméagol -dijo Gollum...sobre el Tesoro.
SA,4,I:157	Frodo se irguió,...atreves? -dijo-. Reflexiona.
SA,4,I:158	Un Anillo para...en las Tinieblas.
SA,4,I:159	"¿Te atreves a...palabras. ¡Ten cuidado!
SA,4,I:160	Gollum se encogió...el Tesoro! -repitió.
SA,4,I:161	¿Y qué jurarías? -preguntó Frodo.
SA,4,I:162	Ser muy muy...sobre el Tesoro.

LR,4,I:165	"Down! down!" said...speak our promise!"	¡Abajo! ¡Abajo! Ahora haz tu promesa.
LR,4,I:166	"We promises, yes...his ankle again.	Prometemos, sí, ¡yo...morderse el tobillo.
LR,4,I:167	"Take the rope...Sam!" said Frodo.	¡Sácale la cuerda, Sam! -dijo Frodo.
LR,4,I:168	Reluctantly Sam obeyed...than the old.	De mala gana,...que el antiguo.
LR,4,I:169	"Well, Gollum, or...We´d better start."	Y bien, Gollum,...pusiéramos en marcha.
LR,4,I:170	"Yes, yes," agreed...yes. Follow Sméagol!"	Sí, sí -asintió...Seguid a Sméagol.
LR,4,I:171	He took a...the rope handy."	Se alejó unos...la cuerda preparada.
LR,4,I:172	"No, no!" said Gollum. "Sméagol promised."	¡No, no! -dijo Gollum-. Sméagol prometió.
LR,4,I:173	In the deep...a black silence.	En plena noche...un silencio negro.
LR,4,II:1	Gollum moved quickly...from the hills.	Gollum avanzaba rápidamente...de las colinas.
LR,4,II:2	"Here it is!"...cool night air.	¡Helo aquí! -gritó...fresco aire nocturno.
LR,4,II:3	Gollum cast up...hidding from Orcs."	Gollum iba y...de los orcos.
LR,4,II:4	He led the...sort of song.	Gollum se adelantó,...especie de canción.
LR,4,II:5	The cold hard...now we wish -	Las duras tierras...Y ahora deseamos...
LR,4,II:6	"Ha! ha! What...far from pleasant.	¡Ja! ¡ja! ¿Qué...causó ninguna gracia.
LR,4,II:7	Alive without breath...fish, so juicy-sweet!	Vive sin respirar;...jugoso y suculento!
LR,4,II:8	These words only...Gamgee for one."	Estas palabras no...Gamyi por cierto.»
LR,4,II:9	They stumbled along...up and halted.	Avanzaron a tientas...y se detuvo.
LR,4,II:10	"Day is near,"...won´t see me."	El día se...no me verá.
LR,4,II:11	"We should be...further at present."	A nosotros nos...para seguir caminando.
LR,4,II:12	"You are not...hide with me!"	No es de...y escondeos conmigo!
LR,4,II:13	The three of...in the stream.	Los tres se...en el arroyo.
LR,4,II:14	We must take...what we can."	Necesitaríamos comer un...lo que podamos.
LR,4,II:15	At the word...his colourless lips.	Al oír la...los labios pálidos.
LR,4,II:16	"No, we have...fit to drink."	No, no tenemos...se puede beber.
LR,4,II:17	"Yess, yess, nice...Is it tasty?"	Ssí, ssí, agua...masticar? ¿Es sabroso?
LR,4,II:18	Frodo broke off...coughing shook him.	Frodo partió un...sacudió el cuerpo.
LR,4,II:19	"Ach! No!" he...Poor thin Sméagol!"	¡Aj! ¡No! -farfulló...Sméagol, tan flaco!
LR,4,II:20	"I´m sorry," said...not yet anyway."	Lo lamento -dijo..menos por ahora.
LR,4,II:21	The hobbits munched...whimpered a little.	Los hobbits mascaron...distancia, y lloriqueó.
LR,4,II:22	"Look here!" Sam...while he´s loose."	¡Escuche! -le murmuró...él ande suelto.
LR,4,II:23	"Perhaps you´re right...then call me."	Puede que tengas...y luego llámame.
LR,4,II:24	So tired was...in Gollum´s breathing.	Tan cansado estaba...respiración de Gollum.
LR,4,II:25	Sam scratched his...by his master.	Sam se rascó...junto a Frodo.
LR,4,II:26	When he woke...alive and unthrottled.	Cuando despertó el...los había estrangulado.
LR,4,II:27	"Poor wretch!" he...he´s got to?"	¡Pobre miserable! -dijo...adónde habrá ido.
LR,4,II:28	"Not far, not...the evening sky.	¡No muy lejos,...el cielo nocturno.
LR,4,II:29	"Here, what are...saw that shape.	Eh, ¿qué estás...vio aquella cabeza.
LR,4,II:30	"Sméagol is hungry,"..."Be back soon."	Sméagol tiene mucha...Gollum-. Volverá pronto.
LR,4,II:31	"Come back now!"...Gollum had vanished.	¡Vuelve ahora mismo!...Gollum había desaparecido.
LR,4,II:32	Frodo woke at...What´s the time?"	Frodo despertó con...¿Qué hora es?
LR,4,II:33	"I dunno," said...Says he´s hungry."	No sé -dijo...tenía mucha hambre.
LR,4,II:34	"Don´t worry!" said...his Precious, anyway."	No te preocupes...abandonará su Tesoro.
LR,4,II:35	Frodo made light...road of all."	Frodo tomó con...todos los caminos.
LR,4,II:36	"About the food,"...it so far."	Bien, a propósito...Hemos estado derrochándolo.
LR,4,II:37	"I don´t know...begin to feel."	No sé cuánto...a mi alcance.
LR,4,II:38	Sam nodded silently...that dratted creature?"	Sam asintió en...esa condenada criatura?
LR,4,II:39	It was actually...like to think.	En realidad, Gollum...ni quisieron imaginarlo.
LR,4,II:40	"Worms or beetles...the poor wretch!"	Gusanos o escarabajos...inmunda! ¡Pobre desgraciado!
LR,4,II:41	Gollum said nothing...Very, very good."	Gollum no les...Muy, muy bien.
LR,4,II:42	The next stage...thin grey light.	La etapa siguiente...llegada del día.
LR,4,II:43	In a chill...feel no wind.	Al cabo de...no había viento.
LR,4,II:44	On either side...dangerous fog-bound sea.	A ambos lados...cubierto de nieblas.
LR,4,II:45	The hobbits were...concealed them there.	Ahora los hobbits...hubieran podido ocultarlos.
LR,4,II:46	"How do we...these evil-smelling fens?"	¿Y ahora por...estas marismas pestilentes?
LR,4,II:47	"No need, no...you, yes perhaps."	No, no -dijo...atrape, sí, quizá.
LR,4,II:48	It was already...Gollum, Sam, Frodo.	Ya era de...Gollum, Sam, Frodo.
LR,4,II:49	Frodo seemed the...to the earth.	Frodo parecía el...pegado al suelo.
LR,4,II:50	It was dreary...of long-forgotten summers.	Era un paisaje...unos estíos olvidados.
LR,4,II:51	As the day...could not feel.	A medida que...alcanzaban a sentir.
LR,4,II:52	"Not a bird!" said Sam mournfully.	¡Ni un solo...Sam con tristeza.
LR,4,II:53	"No, no birds,"...him with distaste.	¡No, nada de...miró con repulsión.
LR,4,II:54	So passed the...it was dark.	Así transcurrió la...y estaba oscuro.
LR,4,II:55	They walked slowly...a way through.	Caminaban lentamente, encorvados...encontrado la salida.
LR,4,II:56	Presently it grew...spoke a word.	Pronto la oscuridad...una sola palabara.
LR,4,II:57	At last Sam...Who are they?"	Por último Sam...atrapado? ¿Quiénes son?
LR,4,II:58	Gollum looked up...Where´s the master?"	Gollum alzó la...está el amo?
LR,4,II:59	Sam looked back...dripping from them.	Sam volvió la...agua y lodo.
LR,4,II:60	"Come, Mr. Frodo!"...if we can!"	¡Venga, señor Frodo!...si es posible.
LR,4,II:61	"All right," said...coming. Go on!"	Está bien -dijo...voy. ¡Sigue adelante!
LR,4,II:62	Hurrying forward again...horror. "Dead faces!"	En la prisa...horrorizado-. ¡Caras muertas!
LR,4,II:63	Gollum laughed. "The...candles are lit."	Gollum se rió...cirios están encendidos.
LR,4,II:64	"Who are they?...now behind him.	¿Quiénes son? ¿Qué...detrás de él.
LR,4,II:65	"I don´t know,"...Orcs beside them."	No lo sé...junto a ellos.
LR,4,II:66	"Yes, yes," said...always creeping, creeping."	Sí, sí -dijo...reptando, reptando siempre.
LR,4,II:67	"But that is...the Dark Land?"	Pero eso pasó...sobre el País Oscuro?
LR,4,II:68	"Who knows? Sméagol...precious! All dead."	¿Quién sabe? Sméagol...tesoro! Todos muertos.
LR,4,II:69	Sam looked darkly...and get away?"	Sam lo miró...alejarnos de aquí?
LR,4,II:70	"Yes, yes," said...look at lights!"	Sí, sí -dijo...miréis las luces!
LR,4,II:71	He crawled away...longer," thought Sam.	Gollum se arrastró...más -murmuró Sam.

LR,4,II:74	"Now on we...or displeased again.	SA,4,II:74	¡En marcha ahora!...preocupara o irritara.
LR,4,II:75	"What is it?"...whole place stinks."	SA,4,II:75	¿Qué te ocurre?...en este sitio.
LR,4,II:76	"Yes, yes, and...he´s not happy."	SA,4,II:76	¡Sí, sí, y...no está contento.
LR,4,II:77	He went on...and went out.	SA,4,II:77	Se puso de...fin se extinguieron.
LR,4,II:78	Gollum would not...the flying wrack.	SA,4,II:78	Gollum se negaba...una luna pálida.
LR,4,II:79	For a moment...its fell speed.	SA,4,II:79	Por un instante...hacia el oeste.
LR,4,II:80	They fell forward...the fitful moonlight.	SA,4,II:80	Se arrojaron al...el páramo inmenso.
LR,4,II:81	Frodo and Sam...large flat hands.	SA,4,II:81	Frodo y Sam...grandes y chatas.
LR,4,II:82	"Wraiths!" he wailed...make a move.	SA,4,II:82	¡Espectros! -gimoteaba-. ¡Espectros...reanudar la marcha.
LR,4,II:83	From that time...their master behind.	SA,4,II:83	A partir de...atrás al amo.
LR,4,II:84	In fact with...upon his brow.	SA,4,II:84	Frodo sentía, en...golpeaba la frente.
LR,4,II:85	Gollum probably felt...with clumsy words.	SA,4,II:85	Gollum sentía sin...con palabras desmañadas.
LR,4,II:86	When day came...at Sauron´s gate.	SA,4,II:86	Cuando despuntó por...puertas de Sauron.
LR,4,II:87	While the grey...parched their mouths.	SA,4,II:87	Mientras duró la...secaba la boca.
LR,4,II:88	At last, on...the reluctant light.	SA,4,II:88	Por fin, en...la luz indecisa.
LR,4,II:89	They had come...did not speak.	SA,4,II:89	Habían llegado a...Sam. Frodo callaba.
LR,4,II:90	For a while...of the Dark Lord.	SA,4,II:90	Permanecieron allí unos...del Señor Oscuro.
LR,4,II:91	Too weary to...of the Eye.	SA,4,II:91	Demasiado fatigados, buscaron...miradas del Ojo.
LR,4,II:92	The day passed...came over him.	SA,4,II:92	El día transcurrió...y lo envolvió.
LR,4,II:93	Suddenly Sam woke...as he spoke.	SA,4,II:93	Sam despertó bruscamente,...ojos mientras hablaba.
LR,4,II:94	"Sméagol promised," said the first thought.	SA,4,II:94	Sméagol prometió -decía el primer pensamiento.
LR,4,II:95	"Yes, yes, my...yes we wonders."	SA,4,II:95	Sí, sí, mi...sí, nos preguntamos?
LR,4,II:96	"I don´t know...help the master."	SA,4,II:96	No lo sé...ayudar al amo.
LR,4,II:97	"Yes, yes, to...still keep promises."	SA,4,II:97	Sí, sí, ayudar...cumplir las promesas.
LR,4,II:98	"But Sméagol said...nicely to me."	SA,4,II:98	Pero Sméagol dijo...habla con afecto.
LR,4,II:99	"Very, very good...course, no, no."	SA,4,II:99	Ser muy bueno,...naturalmente, no, no.
LR,4,II:100	"But the Precious...of Sméagol objected.	SA,4,II:100	Pero el Tesoro...voz de Sméagol.
LR,4,II:101	"Then take it,"...crawl, yes, gollum!"	SA,4,II:101	Quítaselo entonces -dijo...suelo, ¿sí, gollum?
LR,4,II:102	"But not the nice hobbit?"	SA,4,II:102	¿No al hobbit bueno?
LR,4,II:103	"Oh no, not...We hates Bagginses."	SA,4,II:103	Oh, no, si...a los Bolsones.
LR,4,II:104	"No, not this Baggins."	SA,4,II:104	No, no a este Bolsón.
LR,4,II:105	"Yes, every Baggins...must have it!"	SA,4,II:105	Sí, a todos...que ser nuestro!
LR,4,II:106	"But He´ll see...it from us!"	SA,4,II:106	Pero Él verá,...nos lo quitará!
LR,4,II:107	"He sees. He...Must take it."	SA,4,II:107	Él ve, Él...Tenemos que quitárselo.
LR,4,II:108	"Not for Him!"	SA,4,II:108	¡No para Él!
LR,4,II:109	"No, sweet one...we wants it!"	SA,4,II:109	No, dulce tesoro...queremos, ¡lo queremos!
LR,4,II:110	"But there´s two...now. Not yet."	SA,4,II:110	Pero ellos son...no. Todavía no.
LR,4,II:111	"We wants it!...She might, yes."	SA,4,II:111	¡Lo queremos! Pero...Ella podría, sí.
LR,4,II:112	"No, no! Not...way!" wailed Sméagol.	SA,4,II:112	¡No, no! ¡Así no! -gimió Sméagol.
LR,4,II:113	"Yes! We wants...We wants it!"	SA,4,II:113	¡Sí! ¡Lo queremos! ¡Lo queremos!
LR,4,II:114	Each time that...towards his neck.	SA,4,II:114	Cada vez que...garganta de Frodo.
LR,4,II:115	Sam had lain...a huge yawn	SA,4,II:115	Fascinado por esta...bostezó con ruido.
LR,4,II:116	"What´s the time?" he said sleeply.	SA,4,II:116	¿Qué hora es? -preguntó con voz soñolienta.
LR,4,II:117	Gollum sent out...Time to go."	SA,4,II:117	Gollum dejó escapar...hora de partir.
LR,4,II:118	"High time!" thought...roused his master.	SA,4,II:118	¡Más que hora!...a su amo.
LR,4,II:119	Strangely enough, Frodo...smiled at him.	SA,4,II:119	Cosa extraña. Frodo...Frodo le sonrió.
LR,4,II:120	"Come!" he said...to our enemies."	SA,4,II:120	¡Ánimo! -le dijo-...con nuestros enemigos.
LR,4,II:121	"To the Gate...no! O no!"	SA,4,II:121	¿Hasta la Puerta,...no! ¡Oh no!
LR,4,II:122	"Go on with...get it over!"	SA,4,II:122	¡Acaba de una...Sam-. ¡Ya basta!
LR,4,II:123	In the falling...muttering and shaking.	SA,4,II:123	La noche caía...mascullando y temblando.
LR,4,II:124	About an hour...approach was known.	SA,4,II:124	Alrededor de una...sabían dónde estaban.
LR,4,II:125	"Three times!" he...use, no use!"	SA,4,II:125	¡Tres veces! -gimoteó-...¡Es inútil, inútil!
LR,4,II:126	Pleading and kind...a beaten dog.	SA,4,II:126	De nada sirvieron...un perro apaleado.
LR,4,II:127	So they stumbled...in their ears.	SA,4,II:127	Y así, tropezando...silbido del viento.

LR,4,III:1	Before the next...their threatening heads.	SA,4,III:1	Antes que despuntara...las cabezas amenazadoras.
LR,4,III:2	Upon the west...of sleepless eyes.	SA,4,III:2	Mordor estaba flanqueada...había ojos avizores.
LR,4,III:3	Across the mouth...of his land.	SA,4,III:3	A la entrada...de su tierra.
LR,4,III:4	The two hobbits...the hill beneath.	SA,4,III:4	Los dos hobbits...de la colina.
LR,4,III:5	Day came, and...on the battlement.	SA,4,III:5	Llegó el día,...en los muros.
LR,4,III:6	"Well, here we...wouldn´t know me.	SA,4,III:6	¡Y bien, henos...no me reconocería.
LR,4,III:7	"I suppose it´s...for a lift."	SA,4,III:7	"Supongo que es...den una mano.
LR,4,III:8	"No, no!" said...yes, Sméagol knew."	SA,4,III:8	¡No, no! -dijo...sí, Sméagol sabía.
LR,4,III:9	"Then what the...just or reasonable.	SA,4,III:9	Entonces, ¿por qué...justo y razonable.
LR,4,III:10	"Master did so...so, wise master."	SA,4,III:10	El amo lo...el amo sabio.
LR,4,III:11	"I did," said...go with me.	SA,4,III:11	Es verdad -dijo...que me acompañe.
LR,4,III:12	"No, no, master!"...to the Gate.	SA,4,III:12	¡No, no, amo!...a la Puerta!
LR,4,III:13	"I am commanded...after must come."	SA,4,III:13	Tengo la orden...lo que suceda.
LR,4,III:14	Sam said nothing...rid of Gollum.	SA,4,III:14	Sam se quedó...libres de Gollum.
LR,4,III:15	Gollum, however, did...Sméagol show you!"	SA,4,III:15	Gollum, sin embargo,...te lo muestre!
LR,4,III:16	"Another way!" said...with searching eyes.	SA,4,III:16	¡Otro camino! -dijo...rostro de Gollum.
LR,4,III:17	"Yess! Yess indeed!...it´s still there!"	SA,4,III:17	¡Sssí! Sssí, ¡de...si todavía está.
LR,4,III:18	"You have not...of this before."	SA,4,III:18	No dijiste nada...ese camino, antes.
LR,4,III:19	"No. Master did...good, always helps."	SA,4,III:19	No. El amo...bueno, siempre ayuda.
LR,4,III:20	Sam frowned. If...Mordor Sam doubted.	SA,4,III:20	Sam arrugó el...no estaba seguro.
LR,4,III:21	"And it´s a...he´ll do next."	SA,4,III:21	Y es una...de un Gamyi!
LR,4,III:22	Frodo did not...the Great River.	SA,4,III:22	Frodo no le...el Río Grande.
LR,4,III:23	As he gazed...turned to Gollum.	SA,4,III:23	Mientras miraba en...volvió hacía Gollum.
LR,4,III:24	"Sméagol," he said...are in danger."	SA,4,III:24	Sméagol -le dijo-...estás en peligro.
LR,4,III:25	"Yes, yes, master!"...help nice master."	SA,4,III:25	¡Sí, sí, amo!...al buen amo.
LR,4,III:26	"I did not...a care, Sméagol!"	SA,4,III:26	No me refería...ten cuidado, Sméagol!

LR,4,III:29	But Gollum was...went on southwards.	SA,4,III:29	Pero el estado...hacia el sur.
LR,4,III:30	"On, on, on,"...see that land."	SA,4,III:30	Continúa, continúa y...ver esa región.
LR,4,III:31	"No!" said Frodo...the third turning?"	SA,4,III:31	¡No! -dijo Frodo-...el tercer camino?
LR,4,III:32	"O yes, O...want to hide."	SA,4,III:32	Oh sí, oh...entonces quieres esconderte.
LR,4,III:33	"See it, see...will you see?"	SA,4,III:33	La ves, la ves... ¿Qué ves?
LR,4,III:34	"The old fortress...hobbits waited patiently.	SA,4,III:34	La antigua fortaleza,...esperaron con paciencia.
LR,4,III:35	"Tales out of...of the Moon."	SA,4,III:35	"Historias del Sur...de la Luna.
LR,4,III:36	"That would be...of the Enemy."	SA,4,III:36	Ésa ha de...dedo al Enemigo.
LR,4,III:37	"Yes, He has...hated Isildur´s city."	SA,4,III:37	Sí, Él tiene...ciudad de Isildur.
LR,4,III:38	"What does he...do with us?"	SA,4,III:38	¿Qué es lo...de la Luna?
LR,4,III:39	"Well, master, there...and he shuddered.	SA,4,III:39	Bueno, amo, allí...estremeció de nuevo.
LR,4,III:40	"But how will...empty, is it?"	SA,4,III:40	¿Pero de qué...está vacía, ¿verdad?
LR,4,III:41	"O no, not...the Silent Watchers."	SA,4,III:41	¡Oh no, vacía...los Centinelas Silenciosos.
LR,4,III:42	"So that´s your...we ever do?"	SA,4,III:42	Así que ése...alguna vez llegamos.
LR,4,III:43	"No, no indeed,"...will know about."	SA,4,III:43	No, no, claro...que Él descubriría.
LR,4,III:44	"You seem to...hobnobbing with Orcs?"	SA,4,III:44	Pareces saber mucho...con los orcos?
LR,4,III:45	"Not nice hobbit...the Silent Watchers."	SA,4,III:45	No bueno el...los Centinelas Silenciosos.
LR,4,III:46	"Just so!" said...a long tramp."	SA,4,III:46	¡Exactamente! -replicó Sam,...una larga caminata.
LR,4,III:47	"Don´t make jokes...He knows it."	SA,4,III:47	No hagas bromas...Él lo conoce.
LR,4,III:48	"What did you find?" asked Frodo.	SA,4,III:48	¿Qué descubriste? -preguntó Frodo.
LR,4,III:49	Gollum crouched down...not, perhaps not."	SA,4,III:49	Gollum se enroscó...tal vez no.
LR,4,III:50	"I don´t like...did not reply.	SA,4,III:50	No me gusta...no dijo nada.
LR,4,III:51	"Is it not...some years ago."	SA,4,III:51	¿No está vigilado?...hace algunos años.
LR,4,III:52	"It´s a lie!"...I did escape."	SA,4,III:52	¡Mentira! -siseó Gollum,...Yo me escapé.
LR,4,III:53	Frodo felt a...good deal back.	SA,4,III:53	Frodo tuvo una...callaba muchas cosas.
LR,4,III:54	"I ask you...secret way guarded?"	SA,4,III:54	Vuelvo a preguntarme...ese camino secreto?
LR,4,III:55	But the name...did not answer.	SA,4,III:55	Pero el nombre...ella. No contestó.
LR,4,III:56	"Is it not guarded?" Frodo repeated.	SA,4,III:56	¿No está vigilado? -repitió Frodo.
LR,4,III:57	"Yes, yes, perhaps...or would not.	SA,4,III:57	Sí, sí, tal...no quiso decirlo.
LR,4,III:58	Its name was...hope and pity.	SA,4,III:58	Era Cirith Ungol,...esperanza y compasión.
LR,4,III:59	Maybe Frodo felt...lay in choice?	SA,4,III:59	Quizá Frodo lo...le valía elegir?
LR,4,III:60	The day drew...with brooding thought.	SA,4,III:60	Avanzaba el día...de inquietos pensamientos.
LR,4,III:61	Not even an...worth a peck.	SA,4,III:61	Ni aun un...un mísero bocado.
LR,4,III:62	Frodo´s head was...back to Mordor.	SA,4,III:62	Frodo tenía la...rumbo a Mordor.
LR,4,III:63	Sam took a...daylight, can they?"	SA,4,III:63	Los Jinetes andan...del día, ¿verdad?
LR,4,III:64	"No, perhaps not,"...watch, I fear."	SA,4,III:64	No, tal vez...guardia, me temo.
LR,4,III:65	The feeling of..."What is that?"	SA,4,III:65	El sentimiento de...¿Qué es esto?
LR,4,III:66	A new fear...Flight was impossible.	SA,4,III:66	Un nuevo temor...Huir era imposible.
LR,4,III:67	Gollum rose slowly...into the hollow.	SA,4,III:67	Gollum se incorporó...en el agujero.
LR,4,III:68	"More Men going...will be inside."	SA,4,III:68	Más Hombres que...todos estarán adentro.
LR,4,III:69	"Were there any...of strange places.	SA,4,III:69	¿Había algún Olifante?...de países extraños.
LR,4,III:70	"No, no oliphaunts...oliphaunts?" said Gollum.	SA,4,III:70	No, no, ningún...Olifantes? -dijo Gollum.
LR,4,III:71	Sam stood up...poetry"), and began:	SA,4,III:71	Sam se levantó,...«decía poesía»), declamó:
LR,4,III:72	Grey as a...I never lie.	SA,4,III:72	Gris como una...nunca se acuesta.
LR,4,III:73	"That," said Sam...beast." He sighed.	SA,4,III:73	"Éste -dijo Sam...exista. -Sam suspiró.
LR,4,III:74	"No, no oliphaunts,"...come with Sméagol?"	SA,4,III:74	No, nunca, ningún...irás con Sméagol?
LR,4,III:75	Frodo stood up...come with you.."	SA,4,III:75	Frodo se levantó...mejor. Iré contigo.
LR,4,III:76	"Good master, wise...we must be!"	SA,4,III:76	¡Amo bueno, amo...rápidos como sombras!
LR,4,IV:1	For the few...accepted water gladly.	SA,4,IV:1	Descansaron durante las...de buena gana.
LR,4,IV:2	"Soon get more...into his eyes.	SA,4,IV:2	Pronto conseguiremos más...animó los ojos.
LR,4,IV:3	The dusk was...on the Morannon.	SA,4,IV:3	La oscuridad era...sobre el Morannon.
LR,4,IV:4	For many miles...were heading southwards.	SA,4,IV:4	Durante muchas millas,...hacia el sur.
LR,4,IV:5	With hearts strangely...they had dared.	SA,4,IV:5	Con el corazón...se hubiesen atrevido.
LR,4,IV:6	The growing light...the light lasted.	SA,4,IV:6	La luz creciente...durase la luz.
LR,4,IV:7	The day passed...of the pot."	SA,4,IV:7	El día transcurrió,...de la olla».
LR,4,IV:8	As soon as...walker or rider.	SA,4,IV:8	Tan pronto como...que oyeran nada.
LR,4,IV:9	The road had...the swiftest way.	SA,4,IV:9	El camino, construido...vía más corta.
LR,4,IV:10	So they passed...and looked abroad.	SA,4,IV:10	Cruzaron así las...a lo lejos.
LR,4,IV:11	Day was opening...dishevelled dryad loveliness.	SA,4,IV:11	La luz del...una dríade desmelenada.
LR,4,IV:12	South and west...down to Anduin.	SA,4,IV:12	Al sur y...en el Anduin.
LR,4,IV:13	The travellers turned...the far end.	SA,4,IV:13	Volviendo la espalda...borde de piedra.
LR,4,IV:14	Here they washed...on their bark.	SA,4,IV:14	Allí se lavaron...en las cortezas.
LR,4,IV:15	Sam scrambling below...routed by Gollum.	SA,4,IV:15	Sam, que gateaba...hociqueo de Gollum.
LR,4,IV:16	"Let´s find a...up for me."	SA,4,IV:16	Busquemos un sitio...arriba, diría yo.
LR,4,IV:17	A little way...light and heat.	SA,4,IV:17	Un poco más...y el calor.
LR,4,IV:18	Sam had been...for three weeks.	SA,4,IV:18	Durante la caminata,...para tres semanas.
LR,4,IV:19	"If we reach...back. We might!"	SA,4,IV:19	«Tendremos suerte -pensó-...regresar. ¡Tal vez!»
LR,4,IV:20	Besides, at the...through the fern.	SA,4,IV:20	Además, al cabo...cama de helechos.
LR,4,IV:21	"Hi! Gollum!" said...a hungry hobbit?"	SA,4,IV:21	¡Eh! ¡Gollum! -dijo...un hobbit hambriento?
LR,4,IV:22	"Yes, perhaps, yes,"...they asks nicely."	SA,4,IV:22	Sí, tal vez,...le piden amablemente.
LR,4,IV:23	"Right!" said Sam...enough, I begs."	SA,4,IV:23	¡Bien! -dijo Sam-...bastante amable, ruego.
LR,4,IV:24	Gollum disappeared. He...whether or no."	SA,4,IV:24	Gollum desapareció. Estuvo...yo lo quiero.
LR,4,IV:25	Gollum returned quietly...to eye greedily.	SA,4,IV:25	Gollum volvió sin...con ojos ávidos.
LR,4,IV:26	"Sméagol always helps,"...in a minute."	SA,4,IV:26	Sméagol siempre ayuda...en un minuto.
LR,4,IV:27	Sam, however, had...a few minutes.	SA,4,IV:27	Sam, sin embargo,...un segundo más.
LR,4,IV:28	"Now, Gollum," he...and bring´em back!"	SA,4,IV:28	A ver, Gollum...tráemelas de vuelta!
LR,4,IV:29	"Sméagol will fetch...he has washed."	SA,4,IV:29	Sméagol irá a...se ha lavado.
LR,4,IV:30	"Never you mind,"...you into mincemeat."	SA,4,IV:30	No te preocupes...te haré picadillo.
LR,4,IV:31	While Gollum was...wake him up."	SA,4,IV:31	Durante la ausencia...conejos, lo despertaré.
LR,4,IV:32	Sam gathered a...grumbling to himself.	SA,4,IV:32	Amontonó en el...cazuelas y mascullando.

LR,4,IV:35	"Not make the...yes it will."	SA,4,IV:35	Esas lenguas rojas...traerá enemigos, sí.
LR,4,IV:36	"I don´t think...stew these coneys."	SA,4,IV:36	No lo creo...guisar estos conejos.
LR,4,IV:37	"Stew the rabbits!"...by the fire.	SA,4,IV:37	¡Guisar los conejos!...cerca del fuego.
LR,4,IV:38	"Now, now!" said...comfort to you."	SA,4,IV:38	Vamos, vamos -dijo...eso te tranquiliza.
LR,4,IV:39	Gollum withdrew grumbling...can manage, seemingly.	SA,4,IV:39	Gollum se alejó...conseguir, me parece.»
LR,4,IV:40	"Gollum!" he called...boils," said Sam.	SA,4,IV:40	¡Gollum! -llamó en...agua -dijo Sam.
LR,4,IV:41	"No!" said Gollum...sick, poor Sméagol."	SA,4,IV:41	¡No! -dijo Gollum-...enfermo, pobre Sméagol.
LR,4,IV:42	"Sméagol´ll get into...a dozen taters."	SA,4,IV:42	Sméagol irá a...docena de patatas.
LR,4,IV:43	"Sméagol won´t go...eh, what´s taters?"	SA,4,IV:43	Sméagol no irá...son las patatas?
LR,4,IV:44	"Po-ta-toes," said Sam...no to that."	SA,4,IV:44	Pa-ta-tas -dijo Sam-...no a eso.
LR,4,IV:45	"Yes, yes we...keep nassty chips!"	SA,4,IV:45	Sí, sí que...sssucias patatas fritas!
LR,4,IV:46	"Oh you´re hopeless,"..."Go to sleep!"	SA,4,IV:46	Oh, no tienes...¡Vete a dormir!
LR,4,IV:47	In the end...tasting the broth.	SA,4,IV:47	En resumidas cuentas,...de quedarse dormido.
LR,4,IV:48	When he thought...dream of peace.	SA,4,IV:48	Cuando le pareció...visión de paz.
LR,4,IV:49	"Hullo, Sam!" he...is the time?"	SA,4,IV:49	¡Hola, Sam! -dijo-...¿Qué hora es?
LR,4,IV:50	"About a couple...nor nothing proper."	SA,4,IV:50	Unas dos horas...ni nada apropiado.
LR,4,IV:51	Frodo yawned and...have you stewed?"	SA,4,IV:51	Frodo bostezó y...¿Qué has cocinado?
LR,4,IV:52	"A present for...a few herbs."	SA,4,IV:52	Un regalo de...excepto algunas hierbas.
LR,4,IV:53	Sam and his...seemed a feast.	SA,4,IV:53	Sentados en el...Parecía un festín.
LR,4,IV:54	"Wheew! Gollum!" Sam...was no answer.	SA,4,IV:54	¡Huuii, Gollum! -llamó...No obtuvo respuesta.
LR,4,IV:55	"Oh well, I...it," said Sam.	SA,4,IV:55	Oh bueno, supongo...algo. Lo terminaremos.
LR,4,IV:56	"And then you...sleep," said Frodo.	SA,4,IV:56	Y luego tendrás...rato -dijo Frodo.
LR,4,IV:57	"Don´t you drop...pleased at all."	SA,4,IV:57	No se duerma...tesoro, nada contento.
LR,4,IV:58	They finished, and...to put out.	SA,4,IV:58	Terminaron de comer,...precaución de apagar.
LR,4,IV:59	"That won´t do!...he could uphill.	SA,4,IV:59	¡No es posible!...correr cuesta arriba.
LR,4,IV:60	He found that...back to Frodo.	SA,4,IV:60	Descubrió que una...donde estaba Frodo.
LR,4,IV:61	"Did you hear...a chance, maybe!"	SA,4,IV:61	¿Oyó usted un...la oportunidad, probablemente!
LR,4,IV:62	"Hush!" whispered Frodo...I heard voices."	SA,4,IV:62	¡Calla! -dijo Frodo...pareció oír voces.
LR,4,IV:63	The two hobbits...they crouched listening.	SA,4,IV:63	Los dos hobbits...aguzando el oído.
LR,4,IV:64	There was no...close at hand.	SA,4,IV:64	No había duda...a pocos pasos.
LR,4,IV:65	"Here! Here is...thing it is."	SA,4,IV:65	¡Aquí! ¡De aquí...de criatura es.
LR,4,IV:66	"Aye, and what...a second voice.	SA,4,IV:66	¡Sí, y lo...una segunda voz.
LR,4,IV:67	At once four...their small swords.	SA,4,IV:67	En ese instante...las pequeñas espadas.
LR,4,IV:68	If they were...manner of speech.	SA,4,IV:68	Si lo que...forma de hablar.
LR,4,IV:69	"We have not...have we found?"	SA,4,IV:69	No hemos encontrado...¿qué hemos encontrado?
LR,4,IV:70	"Not Orcs," said...in Frodo´s hand.	SA,4,IV:70	Orcos no son...mano de Frodo.
LR,4,IV:71	"Elves?" said a third, doubtfully.	SA,4,IV:71	¿Elfos? -dijo un tercero, poco convencido.
LR,4,IV:72	"Nay! Not Elves,"...so tis said."	SA,4,IV:72	¡No! No son...eso se dice.
LR,4,IV:73	"Meaning we´re not...tired travellers rest."	SA,4,IV:73	Lo que significa...dos viajeros fatigados.
LR,4,IV:74	The tall green...of the White."	SA,4,IV:74	El más alto...de la Blanca.
LR,4,IV:75	"But we are...Faramir may say."	SA,4,IV:75	Pero nosotros no...el Capitán Faramir.
LR,4,IV:76	"Then make haste...of your company?"	SA,4,IV:76	Entonces, decidme en...de vuestra compañía?
LR,4,IV:77	"The third?"	SA,4,IV:77	¿El tercero?
LR,4,IV:78	"Yes, the skulking...by some fox-trick."	SA,4,IV:78	Sí, el fisgón...zancadilla de zorro.
LR,4,IV:79	"I do not...in the South."	SA,4,IV:79	No sé dónde...ciudad del Sur.
LR,4,IV:80	"Boromir!" all the four men exclaimed.	SA,4,IV:80	¡Boromir! -exclamaron los...a la vez.
LR,4,IV:81	"Boromir son of...Sun is climbing!"	SA,4,IV:81	¿Boromir hijo del...está en ascenso!
LR,4,IV:82	"Are the riddling...Rivendell?" Frodo replied.	SA,4,IV:82	¿Conocéis las palabras...Rivendel? -repitió Frodo.
LR,4,IV:83	Seek for the...Imladris it dwells.	SA,4,IV:83	Busca la Espada...está en Imladris.
LR,4,IV:84	"The words are...also know them."	SA,4,IV:84	Las palabras son...también las conozcas.
LR,4,IV:85	"Aragorn whom I...rhyme spoke of."	SA,4,IV:85	Aragorn, a quien...hablaba el poema.
LR,4,IV:86	"That I see,"...is Isildur´s Bane?"	SA,4,IV:86	Eso lo veo...Daño de Isildur?
LR,4,IV:87	"That is hidden,"...clear in time."	SA,4,IV:87	Está escondido...el momento oportuno.
LR,4,IV:88	"We must learn...more with you."	SA,4,IV:88	Necesitamos saber más...hablaré más largamente.
LR,4,IV:89	"Farewell!" said Frodo...on your swords!"	SA,4,IV:89	¡Adiós! -dijo Frodo,...en vuestras espadas!
LR,4,IV:90	"The Halflings are...said Faramir. "Farewell!"	SA,4,IV:90	Los Medianos son,...¡Hasta la vista!
LR,4,IV:91	The hobbits sat...Lords of Westernesse.	SA,4,IV:91	Los hobbits volvieron...Señores de Oesternesse.
LR,4,IV:92	After a while...and the River.	SA,4,IV:92	Al cabo de...y el Río.
LR,4,IV:93	"It is close...Harad. Curse them!"	SA,4,IV:93	Hay casi diez...Harad. ¡Malditos sean!
LR,4,IV:94	"Aye, curse the...strength and malice."	SA,4,IV:94	Sí, ¡malditos sureños!...hay en Él.
LR,4,IV:95	"But still we...some other end."	SA,4,IV:95	Sin embargo, nosotros...algún otro fin.
LR,4,IV:96	Their talk died...The shadows shrank.	SA,4,IV:96	La conversación se...sombras se encogían.
LR,4,IV:97	"I wonder where...began to doze.	SA,4,IV:97	"Me gustaría saber...se quedó dormido.
LR,4,IV:98	He woke, thinking...calling Gondor! Gondor!	SA,4,IV:98	Despertó, creyendo haber...gritaba: - ¡Gondor! ¡Gondor!
LR,4,IV:99	"It sounds like...want them now."	SA,4,IV:99	Suena como si...gustaría tenerlos cerca!
LR,4,IV:100	But the noise...the Captain leading."	SA,4,IV:100	Pero el estrépito...a la cabeza.
LR,4,IV:101	Sam, eager to...a broken sword.	SA,4,IV:101	Sam, dominado por...una espada rota.
LR,4,IV:102	It was Sam´s...on the ground.	SA,4,IV:102	Era la primera...batieran la tierra.
LR,4,IV:103	"Ware! Ware!" cried...aside! Mûmak! Mûmak!"	SA,4,IV:103	¡Cuidado! ¡Cuidado! -gritó...desvíe! ¡Mûmak! ¡Mûmak!
LR,4,IV:104	To his astonishment...among the Swertings.	SA,4,IV:104	Asombrado y aterrorizado,...entre los Endrinos.
LR,4,IV:105	On the great...was swallowed up.	SA,4,IV:105	Ciega de cólera,...bajo el agua.
LR,4,IV:106	Sam drew a...bit of sleep."	SA,4,IV:106	Sam respiró profundamente...echaré un sueño.
LR,4,IV:107	"Sleep while you...not be long."	SA,4,IV:107	Duerme mientras puedas...eso no tardará.
LR,4,IV:108	"Go quietly when...walking all night."	SA,4,IV:108	¡Partid en silencio...la noche entera.
LR,4,IV:109	Mablung laughed. "I...you shall see."	SA,4,IV:109	Mablung se echó...verás tú mismo.
LR,4,V:1	It seemed to...of a prisoner.	SA,4,V:1	Sam tenía la...de un prisionero.
LR,4,V:2	Sam crept out...steadily at Frodo.	SA,4,V:2	Sam se deslizó...clavados en Frodo.
LR,4,V:3	Sam soon became...of great importance.	SA,4,V:3	Sam no tardó...de suma importancia.
LR,4,V:4	"But it was...you deny it?"	SA,4,V:4	Pero era a...¿Lo niegas todavía?
LR,4,V:5	Frodo made no...to hide it?"	SA,4,V:5	Frodo no respondió...has elegido esconderlo?

LR,4,V:8	"Because Aragorn is...was Elendil´s sword."
LR,4,V:9	A murmur of...face was unmoved.
LR,4,V:10	"Maybe," he said...six days ago."
LR,4,V:11	"Boromir was satisfied...to hinder it."
LR,4,V:12	Frodo´s tone was...not appease Faramir.
LR,4,V:13	"So!" he said...friend of Boromir?"
LR,4,V:14	Vividly before Frodo´s...for my part."
LR,4,V:15	Faramir smiled gimly...Boromir is dead?"
LR,4,V:16	"I would grieve...with a falsehood?"
LR,4,V:17	"I would not...falsehood," said Faramir.
LR,4,V:18	"How then did...when you left."
LR,4,V:19	"As to the...how it was."
LR,4,V:20	"But he was...in the world."
LR,4,V:21	"Many indeed," said...not the least."
LR,4,V:22	Sam had been...his master´s side.
LR,4,V:23	"Begging your pardor...for anyone else.
LR,4,V:24	"See here, Captain!"...friend, he would."
LR,4,V:25	"Patience!" said Faramir...and be silent!"
LR,4,V:26	Sam sat down...was my brother."
LR,4,V:27	A shadow of...among his gear?"
LR,4,V:28	Frodo thought for...said at last.
LR,4,V:29	"You remember well...not pass unheeded.
LR,4,V:30	"Five days ere...thing befell me.
LR,4,V:31	"I sat at...or steer it.
LR,4,V:32	"An awe fell...warrior lay asleep.
LR,4,V:33	"A broken sword...to the Sea."
LR,4,V:34	"Alas!" said Frodo...beneath his throat.
LR,4,V:35	Faramir looked closely...of his home."
LR,4,V:36	"No more can...his foul arts."
LR,4,V:37	"Nay, it was...grief and pity."
LR,4,V:38	"Yet how could...laden with water?"
LR,4,V:39	"I know not,"...came the boat?"
LR,4,V:40	"From Lórien," said...were of elven-work."
LR,4,V:41	"You passed through...unchanged, ´tis said.
LR,4,V:42	"Boromir, O Boromir!"...in the morning?"
LR,4,V:43	Then turning again...out, ´tis said.
LR,4,V:44	"And now the...of the horn?"
LR,4,V:45	"No, I did...and my friends.
LR,4,V:46	"Will you not...of our fellowship.
LR,4,V:47	"Go back, Faramir...doom takes me."
LR,4,V:48	"For me there...guess, live still.
LR,4,V:49	"But whatever befell...without more delay."
LR,4,V:50	He sprang to...and Damrod remained.
LR,4,V:51	"Now you, Frodo...and for you."
LR,4,V:52	There was nothing...dangerous than ever.
LR,4,V:53	They set out...in hushed voices.
LR,4,V:54	"I broke off...with me, Frodo."
LR,4,V:55	"I told no...could," said Frodo.
LR,4,V:56	"I do not...near the mark?"
LR,4,V:57	"Near," said Frodo...things as - heirlooms."
LR,4,V:58	"Ah, then it...than in life.
LR,4,V:59	"But, Frodo, I...of Men ago.
LR,4,V:60	"And this I...something of him?"
LR,4,V:61	"It does," said...Aragorn with honour."
LR,4,V:62	"I doubt it...in her wars.
LR,4,V:63	"But I stray...thrice since then."
LR,4,V:64	"The Grey Pilgrim?"...he a name?"
LR,4,V:65	"Mithrandir we called...I go not."
LR,4,V:66	"Gandalf!" said Frodo...lost in Moria."
LR,4,V:67	"Mithrandir was lost!"...where he would?"
LR,4,V:68	"Alas! Yes," said...into the abyss."
LR,4,V:69	"I see that...of his end."
LR,4,V:70	Now Faramir´s voice...told me more.
LR,4,V:71	"What in truth...not be stayed.
LR,4,V:72	"But fear no...son of Drogo."
LR,4,V:73	"Neither did the...with such matters."
LR,4,V:74	"For myself," said...old and wise.
LR,4,V:75	"So fear me...even aid you."
LR,4,V:76	Frodo made no...also much akin.
LR,4,V:77	They walked on...woods of Ithilien.
LR,4,V:78	Sam had taken...some appointed place.
LR,4,V:79	Once, looking suddenly...wish I could!"
LR,4,V:80	So they passed...of the Anduin.
LR,4,V:81	"Here, alas! I...must blindfold you."
LR,4,V:82	"As you will,"...hobbits endured it."
LR,4,V:83	"It is to...not by force."
LR,4,V:84	He called softly...do not falter."
LR,4,V:85	With green scarves...no one spoke.
LR,4,V:86	Then came the...blinked and gasped.
LR,4,V:87	They stood on...an unconsuming fire.
LR,4,V:88	"At least by...now and see!"
LR,4,V:89	Even as he...arms and victuals.

SA,4,V:8	Porque Aragorn desciende...espada de Elendil.
SA,4,V:9	Un murmullo de...Faramir permaneció impasible.
SA,4,V:10	Puede ser -dijo-...seis días atrás.
SA,4,V:11	Boromir aceptaba la...en no entorpecerla.
SA,4,V:12	El tono de...apaciguó a Faramir.
SA,4,V:13	¡Ah, sí! -dijo-...amigo de Boromir?
SA,4,V:14	El recuerdo de...sonrió con ironía.
SA,4,V:15	¿Te entristecería entonces...Boromir ha muerto?
SA,4,V:16	Me entristecería por...tenderme una trampa?
SA,4,V:17	No le mentiría...a un orco.
SA,4,V:18	¿Cómo murió, entonces,...Ciudad cuando partiste.
SA,4,V:19	En cuanto a...me las revelase.
SA,4,V:20	Pero estaba vivo...en el mundo.
SA,4,V:21	Muchos en verdad...es el menor.
SA,4,V:22	La impaciencia y...de su amo.
SA,4,V:23	Con perdón, señor...el de todos.
SA,4,V:24	"¡Oiga usted, Capitán!...amigo, eso creería.
SA,4,V:25	¡Paciencia! -dijo Faramir,...y guarda silencio!
SA,4,V:26	Sam se sentó...era mi hermano.
SA,4,V:27	Una sombra de...entre sus avíos?
SA,4,V:28	Frodo reflexionó un...dijo por último.
SA,4,V:29	Recuerdas bien, y...no será desoída.
SA,4,V:30	"Cinco días antes...más extraña aún.
SA,4,V:31	"Era la noche...o la guiase.
SA,4,V:32	"Un temor misterioso...dormía un guerrero.
SA,4,V:33	"Tenía sobre la...rumbo al Mar.
SA,4,V:34	¡Ay! -dijo Frodo-...cuello del manto.
SA,4,V:35	Faramir la examinó...del país natal.
SA,4,V:36	No puedo decir...algún artificio siniestro.
SA,4,V:37	No, no era...había compasión y tristeza.
SA,4,V:38	Pero ¿cómo es...agua por añadidura?
SA,4,V:39	No lo sé...venía la barca?
SA,4,V:40	De Lórien -dijo...de los Elfos.
SA,4,V:41	Habéis pasado por...volvieron como eran.
SA,4,V:42	"¡Boromir, oh Boromir!...caballos de Rohan?
SA,4,V:43	Luego, volviéndose a...luz, se dice.
SA,4,V:44	"Y el cuerno...quebraron el cuerno?
SA,4,V:45	No, yo nada...y mis parientes.
SA,4,V:46	"¿No querrás desechar...de la Comunidad.
SA,4,V:47	"Vuelve a tu...lleve mi destino.
SA,4,V:48	No hay consuelo...vivir aún, presumo.
SA,4,V:49	"Más, sea lo...sin más demora.
SA,4,V:50	Se levantó con...Mablung y Damrod.
SA,4,V:51	Ahora vosotros, Frodo...como por vosotros.
SA,4,V:52	No le quedaba...peligroso que nunca.
SA,4,V:53	Se pusieron en...en voz baja.
SA,4,V:54	Si interrumpí nuestra...franco conmigo, Frodo.
SA,4,V:55	No te dije...decirte -replicó Frodo.
SA,4,V:56	No te estoy...acercando al blanco?
SA,4,V:57	Cerca estás -dijo...tales como... herencias.
SA,4,V:58	Ah, entonces era...que en vida.
SA,4,V:59	"Pero Frodo, te...generaciones de Hombres.
SA,4,V:60	"Y una cosa...algo de él?
SA,4,V:61	Sí -dijo Frodo-...Aragorn con honor.
SA,4,V:62	No lo dudo...de la ciudad.
SA,4,V:63	"Pero me estoy...veces desde entonces.
SA,4,V:64	¡El Peregrino Gris!...¿Tenía un nombre?
SA,4,V:65	Mithrandir lo llamaban...Este nunca voy.
SA,4,V:66	¡Gandalf! -dijo Frodo-...perdimos en Moria.
SA,4,V:67	¡Mithrandir perdido! -dijo...sus misteriosos viajes?
SA,4,V:68	¡Ay! sí -dijo...en el abismo.
SA,4,V:69	Veo que detrás...jamás entre nosotros.
SA,4,V:70	Ahora la voz...me dijo más.
SA,4,V:71	"Qué es en...no escuhó razones.
SA,4,V:72	"¡Pero no temas!...hijo de Drogo.
SA,4,V:73	Tampoco los deseaba...de esos asuntos.
SA,4,V:74	Por mi parte...viejo y sabio.
SA,4,V:75	"¡Así pues, no...que ella sea.
SA,4,V:76	Frodo no respondió...vez muy parecidos.
SA,4,V:77	Durante un rato...bosques de Ithilien.
SA,4,V:78	Sam no había...algún sitio señalado.
SA,4,V:79	Una vez, al...también lo olvidara!
SA,4,V:80	Así continuaron la...anchas del Anduin.
SA,4,V:81	Aquí, lamentablemente, cometeré...Tendré que vendaros.
SA,4,V:82	Como gustes -dijo...hobbits lo soportaron.
SA,4,V:83	El lugar al...por la fuerza.
SA,4,V:84	Llamó por lo...que no trastabillen.
SA,4,V:85	Los guardias vendaron...nadie hablaba alrededor.
SA,4,V:86	De pronto llegó...quedaron sin aliento.
SA,4,V:87	Se encontraron en...nunca se consumía.
SA,4,V:88	Al menos hemos...ahora y ved!
SA,4,V:89	Mientras Faramir hablaba,...armamentos y vituallas.

LR,4,V:92	Faramir went about...orc-spy was abroad.	SA,4,V:92	Faramir iba y...solo espía orco.
LR,4,V:93	"You saw and...the latest comer.	SA,4,V:93	¿No viste ni...último en llegar.
LR,4,V:94	"Well, no, lord,"...there, ´tis said."	SA,4,V:94	Bueno, no, señor...ardillas negras, dicen.
LR,4,V:95	"Perhaps," said Faramir...Frodo fell asleep.	SA,4,V:95	Puede ser -dijo...se quedó dormido.
LR,4,V:96	Sam struggled with...in his eyes.	SA,4,V:96	Sam discutía consigo...en los ojos.
LR,4,V:97	Now more torches...and he washed.	SA,4,V:97	Ahora estaban encendiendo...él se lavó.
LR,4,V:98	"Wake our guests,"...time to eat."	SA,4,V:98	Despertad a nuestros...hora de comer.
LR,4,V:99	Frodo sat up...water before him.	SA,4,V:99	Frodo se incorporó...acercándole un aguamanil.
LR,4,V:100	"Put it on...neck and ears.	SA,4,V:100	¡Déjala en el...y las orejas.
LR,4,V:101	"Is it the...on the hobbits.	SA,4,V:101	¿Es costumbre en...a los hobbits.
LR,4,V:102	"No, before breakfast,"...eat a bit."	SA,4,V:102	No, antes del...comer un bocado.
LR,4,V:103	They were led...should do likewise.	SA,4,V:103	Condujeron a los...hicieran lo mismo.
LR,4,V:104	"So we always...custom at meat?"	SA,4,V:104	Siempre lo hacemos...de las comidas?
LR,4,V:105	"No," said Frodo...and thank him."	SA,4,V:105	No -respondió Frodo,...damos las gracias.
LR,4,V:106	"That we do also," said Faramir.	SA,4,V:106	También nosotros lo hacemos -dijo Faramir.
LR,4,V:107	After so long...land of Lórien.	SA,4,V:107	Luego de tanto...tierras de Lórien.
LR,4,V:108	When all was...in a niche.	SA,4,V:108	Cuanto todo hubo...en la hornacina.
LR,4,V:109	"You may soon...people of Lothlórien."	SA,4,V:109	Pronto podréis tener...país de Lothlórien.
LR,4,V:110	Frodo no longer...exclamation of agreement.	SA,4,V:110	Frodo ya no...exclamación de asentimiento.
LR,4,V:111	Frodo told many...on the bridge.	SA,4,V:111	Frodo relató muchas...conmovió a Faramir.
LR,4,V:112	"It must have...last to leave."	SA,4,V:112	Ha de haber...último en retirarse.
LR,4,V:113	"He was the...would have fled."	SA,4,V:113	Él fue el...Boromir hubiesen huido.
LR,4,V:114	"Maybe, it would...falls of Rauros."	SA,4,V:114	Quizá hubiera sido...cascadas del Rauros.
LR,4,V:115	"Maybe. But tell...your long war?"	SA,4,V:115	Quizá. Pero háblame...esta larga guerra?
LR,4,V:116	"What hope have...a springless autumn.	SA,4,V:116	¿Qué esperanzas? -dijo...otoño sin primavera.
LR,4,V:117	"The Men of...the wild men.	SA,4,V:117	"Los Hombres de...los hombres salvajes.
LR,4,V:118	"It is not...banished not destroyed.	SA,4,V:118	"No se dice...replegado, no destruido.
LR,4,V:119	"Death was ever...had no heir.	SA,4,V:119	"La muerte siempre...no tenía heredero.
LR,4,V:120	"But the stewards...the cruel Haradrim.	SA,4,V:120	"Pero los senescales...los crueles Haradrim.
LR,4,V:121	"So it came...Gap of Rohan.	SA,4,V:121	"Ocurrió entonces que...Paso de Rohan.
LR,4,V:122	"Of our lore...refusing the call.	SA,4,V:122	"De nuestras tradiciones...desoyendo la llamada.
LR,4,V:123	"Far so we...Men of Darkness.	SA,4,V:123	"Pues así denominamos...de la Oscuridad.
LR,4,V:124	"Yet now, if...for a while.	SA,4,V:124	"Pero si con...rato guardó silencio.
LR,4,V:125	"You don´t say...quieted his suspicions.	SA,4,V:125	No habla usted...menos receloso ahora.
LR,4,V:126	"No indeed, Master...Wood with dread.	SA,4,V:126	No, así es,...Oro con terror.
LR,4,V:127	"Yet there are...the White Lady."	SA,4,V:127	"Sin embargo, aun...la Dama Blanca.
LR,4,V:128	"The Lady of...of my mark."	SA,4,V:128	¡La Dama de...a la idea.
LR,4,V:129	"Then she must...Faramir. "Perilously fair."	SA,4,V:129	Ha de ser...Faramir-. Peligrosamente bella.
LR,4,V:130	"I don´t know...in the face.	SA,4,V:130	No sé si...hasta las orejas.
LR,4,V:131	"Yes? Now Boromir...peril with him?"	SA,4,V:131	¿Sí? ¿Y ahora...consigo el peligro?
LR,4,V:132	"Yes sir, begging...the Enemy´s Ring!"	SA,4,V:132	Sí, señor, con...Anillo del Enemigo!
LR,4,V:133	"Sam!" cried Frodo...and too late.	SA,4,V:133	¡Sam! -exclamó Frodo,...pero demasiado tarde.
LR,4,V:134	"Save me!" said...dear, O dear!	SA,4,V:134	¡Caracoles! -dijo Sam...torpeza la mía!
LR,4,V:135	"Now look here...show your quality."	SA,4,V:135	¡Oiga, señor! -Dio...pruebas de nobleza.
LR,4,V:136	"So it seems,"...grey eyes glinting.	SA,4,V:136	Así parece -dijo...ojos grises centelleando.
LR,4,V:137	Frodo and Sam sprang...became grave again.	SA,4,V:137	Frodo y Sam...grave otra vez.
LR,4,V:138	"Alas for Boromir!...held by them.	SA,4,V:138	¡Ay, desdichado Boromir!...ellas me atengo.
LR,4,V:139	"But I am...Once is enough."	SA,4,V:139	"Mas no soy...¡Basta una vez!
LR,4,V:140	The hobbits came...it was over.	SA,4,V:140	Los hobbits volvieron...ya había terminado.
LR,4,V:141	"Well, Frodo, now...in high honour."	SA,4,V:141	Bien, Frodo, ahora...a los jardineros.
LR,4,V:142	"Not all is...gardeners are honoured."	SA,4,V:142	No todo es...a los jardineros.
LR,4,V:143	"But folk must...appointed to us."	SA,4,V:143	Pero también allí...nos ha marcado.
LR,4,V:144	Frodo had felt...resist no longer.	SA,4,V:144	Pasado el primer...se resistió más.
LR,4,V:145	"I was going...ever get there."	SA,4,V:145	Buscaba un camino...llegue jamás allí.
LR,4,V:146	Faramir stared at...a deep sleep.	SA,4,V:146	Faramir lo contempló...un sueño profundo.
LR,4,V:147	Another bed was...the chance, sir."	SA,4,V:147	Otra cama fue...el desafío, señor.
LR,4,V:148	"Did I so?" said Faramir.	SA,4,V:148	¿Sí? -dijo Faramir.
LR,4,V:149	"Yes, sir, and...the very highest."	SA,4,V:149	Sí, señor, y...la más alta.
LR,4,V:150	Faramir smiled. "A...I have done."	SA,4,V:150	Faramir sonrió. Eres...hacer otra cosa.
LR,4,V:151	"Ah well, sir,"...Gandalf, of wizards."	SA,4,V:151	Ah, bueno señor...en los magos.
LR,4,V:152	"Maybe," said Faramir...Númenor. Good night!"	SA,4,V:152	Es posible -dijo...Númenor. ¡Buenas noches!

LR,4,VI:1	Frodo woke to...and shrank away.	SA,4,VI:1	Al despertar, Frodo...sentó y retrocedió.
LR,4,VI:2	"There is nothing...fear," said Faramir.	SA,4,VI:2	No hay nada...le dijo Faramir.
LR,4,VI:3	"Is it morning...said Frodo yawning.	SA,4,VI:3	¿Ya es la...-preguntó Frodo, bostezando.
LR,4,VI:4	"Not yet, byt...will you come?"	SA,4,VI:4	Aún no, pero...pero ¿quieres venir?
LR,4,VI:5	"I will," said...and followed Faramir.	SA,4,VI:5	Sí -dijo Frodo...siguió a Faramir.
LR,4,VI:6	Sam, waking suddenly...of the cave.	SA,4,VI:6	Sam, despertando bruscamente...de la caverna.
LR,4,VI:7	They went first...like a turrent-stair.	SA,4,VI:7	Tomaron primero por...de una torre.
LR,4,VI:8	At last they...silent, gazing down.	SA,4,VI:8	Salieron por fin...mirando hacia abajo.
LR,4,VI:9	Frodo turned to...with everlasting snow.	SA,4,VI:9	Frodo se volvió...de nieves eternas.
LR,4,VI:10	For a while...of forgetful sleep?	SA,4,VI:10	Frodo permaneció un...olvido del sueño?
LR,4,VI:11	Sam was eager...What´s going on?"	SA,4,VI:11	Sam, que estaba...huesos! ¿Qué sucede?
LR,4,VI:12	Faramir heard and...Come, look now!"	SA,4,VI:12	Faramir lo oyó...ahora, y mirad!
LR,4,VI:13	He stepped up...an edgewise stone.	SA,4,VI:13	Se acercó al...arrojada de canto.
LR,4,VI:14	Faramir turned to...night-pools of Mirkwood?"	SA,4,VI:14	Faramir se volvió...del Bosque Negro?
LR,4,VI:15	"Tis not a...to shoot, Captain."	SA,4,VI:15	No sé qué...para disparar, Capitán.
LR,4,VI:16	"Shall we shoot?"...quickly to Frodo.	SA,4,VI:16	¿Dispararemos? -preguntó Faramir...rápidamente a Frodo.
LR,4,VI:17	Frodo did not...were looking at.	SA,4,VI:17	Frodo tardó un...qué estaban mirando.
LR,4,VI:18	You know, then...does he so?"	SA,4,VI:18	¿Sabes entonces qué...qué lo hace?
LR,4,VI:19	"There are two...than his caution."	SA,4,VI:19	Hay dos respuestas,...que la prudencia.

LR,4,VI:22	"He bore it?"...is pursuing it?"	SA,4,VI:22	¿Él la llevo?...de tu carga?
LR,4,VI:23	"Maybe. It is...speak of that."	SA,4,VI:23	Tal vez. Es...hablaba de eso.
LR,4,VI:24	"What then does the creature seek?"	SA,4,VI:24	¿Qué busca entonces la criatura?
LR,4,VI:25	"Fish," said Frodo. "Look!"	SA,4,VI:25	Pescado -dijo Frodo-. ¡Mira!
LR,4,VI:26	They peered down...the pool´s end.	SA,4,VI:26	Escudriñaron la oscuridad...confín del agua.
LR,4,VI:27	Faramir laughed softly...has to give."	SA,4,VI:27	Faramir se rió...lo que tiene.
LR,4,VI:28	"Now I have...is our law."	SA,4,VI:28	Ahora le estoy...es nuestra ley.
LR,4,VI:29	"Wait, Anborn," said...should we spare?"	SA,4,VI:29	Espera, Anborn -dijo...perdonarle la vida?
LR,4,VI:30	"The creature is...was my guide."	SA,4,VI:30	Esta criatura es...era mi guía.
LR,4,VI:31	"Your guide!" said...a feathered shaft?"	SA,4,VI:31	¡Tu guía! Esta...un dardo empenachado?
LR,4,VI:32	"Let me go...not run away."	SA,4,VI:32	Déjame bajar hasta...fracaso. No escaparé.
LR,4,VI:33	"Go then and...me your bow."	SA,4,VI:33	¡Ve pues y...Dame tu arco.
LR,4,VI:34	Anborn grunted and...softly behind him.	SA,4,VI:34	Anborn gruño, descendiendo...con paso sigiloso.
LR,4,VI:35	"Go on!" he...not see them."	SA,4,VI:35	¡Continúa! -susurró al...no puedas verlos.
LR,4,VI:36	Frodo crept forward...a hissing murmur.	SA,4,VI:36	Frodo se adelantó...un murmullo sibilante.
LR,4,VI:37	"Fissh, nice fissh...fissh. Nice fissh!"	SA,4,VI:37	Pecesss, buenos pecesss...pecesss. ¡Buenos pecesss!
LR,4,VI:38	So it went...have wished it.	SA,4,VI:38	Y así continuó,...vida de Gollum.
LR,4,VI:39	"Sméagol!" he said softly.	SA,4,VI:39	¡Sméagol! -llamó en voz baja.
LR,4,VI:40	"Fissh, nice fissh," said the voice.	SA,4,VI:40	Pecesss, buenos pecesss -dijo la voz.
LR,4,VI:41	"Sméagol!" he said...The voice stopped.	SA,4,VI:41	¡Sméagol! -repitió Frodo,...La voz calló-.
LR,4,VI:42	"Sméagol, Master has...of intaken breath.	SA,4,VI:42	Sméagol, el amo...un suave silbido.
LR,4,VI:43	"Come, Sméagol!" said...Come to Master!"	SA,4,VI:43	¡Ven, Sméagol! -repitió...¡Ven al amo!
LR,4,VI:44	"No!" said the...Sméagol hasn´t finished."	SA,4,VI:44	¡No! -dijo la...no ha terminado.
LR,4,VI:45	"There´s no time,"...with you. Come!"	SA,4,VI:45	No hay tiempo...pescado contigo. ¡Ven!
LR,4,VI:46	"No! Must finish fish."	SA,4,VI:46	¡No! Tengo que terminar el pescado.
LR,4,VI:47	"Sméagol!" said Frodo...Precious is waiting!"	SA,4,VI:47	¡Sméagol! -dijo Frodo...¡El Tesoro espera!
LR,4,VI:48	There was a...and stood up.	SA,4,VI:48	Hubo un silbido...y se irguió.
LR,4,VI:49	"Nice Master!" he...come, let´s go!"	SA,4,VI:49	¡Buen amo! -murmuró-...¡Sí, pronto, vamos!
LR,4,VI:50	"Yes, we´ll go...must trust me."	SA,4,VI:50	Sí, pronto iremos...confiar en mí.
LR,4,VI:51	"We must trust...Where is he?"	SA,4,VI:51	¿Tenemos que confiar...grosero? ¿Dónde está?
LR,4,VI:52	"Away up there,"...go in front!"	SA,4,VI:52	Allá arriba -dijo...iras al frente!
LR,4,VI:53	Gollum crawled along...white snapping fingers.	SA,4,VI:53	Gollum trepó un...chasqueando los dedos.
LR,4,VI:54	At that moment...of the shadows.	SA,4,VI:54	En ese momento...de las sombras.
LR,4,VI:55	"Hold still!" said...hedgehog. Hold still!"	SA,4,VI:55	¡Quieto! -le dijo...puerco espín. ¡Quieto!
LR,4,VI:56	Gollum went limp...none too gently.	SA,4,VI:56	Gollum se derrumbó...sin demasiados miramientos.
LR,4,VI:57	"Easy, easy!" said...too. Trust Master!"	SA,4,VI:57	¡Despacio, despacio! -dijo...en el amo!
LR,4,VI:58	Gollum turned and...carried him off.	SA,4,VI:58	Gollum volvió la...se lo llevaron.
LR,4,VI:59	Frodo followed them...said to Frodo.	SA,4,VI:59	Frodo los siguió,...preguntó a Frodo.
LR,4,VI:60	"Yes. Well no...the whole business."	SA,4,VI:60	Sí. Buen, no,...odio todo esto.
LR,4,VI:61	"So do I,"...of misery is."	SA,4,VI:61	También yo -dijo...esa criatura abominable.
LR,4,VI:62	A man came...prisoner to me."	SA,4,VI:62	Un hombre se...traedme al prisionero.
LR,4,VI:63	The wine was...nose was snivelling.	SA,4,VI:63	Sirvieron el vino,...nariz le moqueaba.
LR,4,VI:64	"Loose us! Loose...we´ve done nothing."	SA,4,VI:64	¡Desatadnos! ¡Desatadnos! -dijo-...no hicimos nada.
LR,4,VI:65	"Nothing?" said Faramir...are dearly bought."	SA,4,VI:65	¿Nada? -dijo Faramir...de este lago.
LR,4,VI:66	Gollum dropped the...fish," he said.	SA,4,VI:66	Gollum dejo caer...queremos pescado -dijo.
LR,4,VI:67	"The price is...is your business?"	SA,4,VI:67	El precio no...es tu ocupación?
LR,4,VI:68	"We are lost...so very just."	SA,4,VI:68	Estamos perdidos -dijo...tan verdaderamente justos.
LR,4,VI:69	"Not very wise,"...and fell down.	SA,4,VI:69	No verdaderamente sabios...y se desplomó.
LR,4,VI:70	"Now, Sméagol!" said...to his feet.	SA,4,VI:70	¡Vamos, Sméagol! -dijo...ponerse en pie.
LR,4,VI:71	"Come hither!" said...been here before?"	SA,4,VI:71	¡Acércate! -dijo Faramir-...estado antes aquí?
LR,4,VI:72	Slowly Gollum raised...never come again."	SA,4,VI:72	Gollum levantó la...aquí; nunca volveremos.
LR,4,VI:73	"There are locked...word or sign?"	SA,4,VI:73	Hay en tu...ningún ser viviente?
LR,4,VI:74	"Master knows," said...No, precious, no!"	SA,4,VI:74	El amo sabe...¡No, Tesoro, no!
LR,4,VI:75	"Are you satisfied?" said Faramir.	SA,4,VI:75	¿Estás satisfecho? -preguntó Faramir.
LR,4,VI:76	"Yes," said Frodo...be proved faithless."	SA,4,VI:76	Sí -dijo Frodo-...a mi palabra.
LR,4,VI:77	Faramir sat for...do with you!"	SA,4,VI:77	Faramir permaneció pensativo...que hará contigo!
LR,4,VI:78	"But, Lord Faramir,"...now at hand."	SA,4,VI:78	Pero, Señor Faramir...está muy próximo.
LR,4,VI:79	"Then I will...Are you answered?"	SA,4,VI:79	Entonces declararé mi...satisface esta respuesta?
LR,4,VI:80	Frodo bowed low...high and honourable."	SA,4,VI:80	Frodo se inclinó...y tan honorable.
LR,4,VI:81	"It is of...under your protection?"	SA,4,VI:81	Son altamente dignos...bajo tu protección?
LR,4,VI:82	"I do take...words and bows.	SA,4,VI:82	Sí, tomo a...muchas más palabras.
LR,4,VI:83	"Then I say...made no reply.	SA,4,VI:83	En ese caso...Gollum no respondió.
LR,4,VI:84	"This I will...did not answer.	SA,4,VI:84	No admitiré secretos...vez Gollum respondió.
LR,4,VI:85	"I will answer...it was impassable."	SA,4,VI:85	Yo responderé por...puerta era infranqueable.
LR,4,VI:86	"There is no...Land," said Faramir.	SA,4,VI:86	No hay ninguna...Nombre -dijo Faramir.
LR,4,VI:87	"Seeing this, we...to Minas Ithil."	SA,4,VI:87	Por lo tanto...de Minas Ithil.
LR,4,VI:88	"Minas Morgul," said Faramir.	SA,4,VI:88	Minas Morgul -dijo Faramir.
LR,4,VI:89	"I do not...which is beyond."	SA,4,VI:89	No lo sé...está más allá.
LR,4,VI:90	"Do you know...pass?" said Faramir.	SA,4,VI:90	¿Conoces el nombre...garganta? -dijo Faramir.
LR,4,VI:91	"No," said Frodo.	SA,4,VI:91	No -respondió Frodo.
LR,4,VI:92	"It is called...turning to him.	SA,4,VI:92	Se llama Cirith...volviéndose a Gollum.
LR,4,VI:93	"No!" said Gollum...to try, no."	SA,4,VI:93	¡No! -dijo Gollum...camino posible, no.
LR,4,VI:94	"No other way?"...take your fish!"	SA,4,VI:94	¿No hay otro...llévate tu pescado!
LR,4,VI:95	Anborn went out...across the recess.	SA,4,VI:95	Anborn salió de...cerró tras ellos.
LR,4,VI:96	"Frodo, I think...It is wicked."	SA,4,VI:96	Frodo, pienso que...criatura. Es malvada.
LR,4,VI:97	"No, not altogether wicked," said Frodo.	SA,4,VI:97	No, no es...malvada -dijo Frodo.
LR,4,VI:98	"Not wholly, perhaps,"...he may name."	SA,4,VI:98	No del todo,...frontera de Gondor.
LR,4,VI:99	"He would not...faith with him?"	SA,4,VI:99	No lo aceptaría...que he empeñado?
LR,4,VI:100	"No," said Faramir...to Cirith Ungol!"	SA,4,VI:100	No -respondió Faramir-...a Cirith Ungol!
LR,4,VI:101	"Where then shall...name so dreadful?"	SA,4,VI:101	¿Adónde iré entonces?...nombre tan temible?
LR,4,VI:102	"Nothing certain," said...and fall silent.	SA,4,VI:102	Nada cierto -respondió...pálidos y enmudecen.
LR,4,VI:103	"The valley of...go that way!"	SA,4,VI:103	"El valle de...por ese camino!

LR,4,VI:106	"Then what would...have me do?"
LR,4,VI:107	"I know not...choosen this way."
LR,4,VI:108	"Yet since he...searching," said Frodo.
LR,4,VI:109	"It is a...him." He sighed.
LR,4,VI:110	"Well, so we...prepared for you.
LR,4,VI:111	"I would gladly...of Númenor, farewell!"
LR,4,VI:112	He rose and...into the cave.

SA,4,VI:106	Entonces, ¿qué querrías que hiciera yo?
SA,4,VI:107	No lo sé...elegido ese camino.
SA,4,VI:108	No obstante, puesto...búsqueda -dijo Frodo.
SA,4,VI:109	Es un duro...sus ojos. -Suspiró.
SA,4,VI:110	"Bien, así nos...les preparan alimentos.
SA,4,VI:111	"Mucho me gustaría...de Númenor, ¡adiós!
SA,4,VI:112	Se levantó, se...en la caverna.

LR,4,VII:1	Frodo and Sam...not look weary.
LR,4,VII:2	When they had...above the shadow."
LR,4,VII:3	The hobbits´ packs...plaited leathern thongs.
LR,4,VII:4	"I have no...which you go!"
LR,4,VII:5	The hobbits bowed...to great good."
LR,4,VII:6	Now they made...glance of Faramir.
LR,4,VII:7	"Your guide must...if you wish."
LR,4,VII:8	Gollum squealed, and...to be uncovered.
LR,4,VII:9	They stood under...on to sky.
LR,4,VII:10	"Here is the...while you may!"
LR,4,VII:11	He embraced the...men!" he said.
LR,4,VII:12	They bowed to...dream had passed.
LR,4,VII:13	Frodo sighed and...for it again!"
LR,4,VII:14	"Have they gone...does. Let´s go!"
LR,4,VII:15	"Yes, let us...mercy, keep silent!"
LR,4,VII:16	"Nice Master!" said...Master, nice Sméagol!"
LR,4,VII:17	Frodo and Sam...woods of Ithilien.
LR,4,VII:18	Twice that day...Gollum ate nothing.
LR,4,VII:19	The sun rose...have fallen dumb.
LR,4,VII:20	Darkness came early...roused his companions.
LR,4,VII:21	"Must get up...must make haste!"
LR,4,VII:22	That day passed...to greater speed.
LR,4,VII:23	As the third...shadow to another.
LR,4,VII:24	Light was fading...forlorn and dark.
LR,4,VII:25	He turned to...are?" he said.
LR,4,VII:26	"Yes, Master. Dangerous...from the Tower."
LR,4,VII:27	Frodo looked down...of the Wraiths.
LR,4,VII:28	"What shall we...can lie hidden?"
LR,4,VII:29	"No good hiding...yes in day."
LR,4,VII:30	"Oh come!" said...know the way."
LR,4,VII:31	Gollum reluctantly agreed...shut their eyes.
LR,4,VII:32	It must have...time of night.
LR,4,VII:33	"Are we rested?...said. "Let´s go!"
LR,4,VII:34	"We aren´t, and...if we must."
LR,4,VII:35	Gollum dropped at...followed more slowly.
LR,4,VII:36	As soon as...sickly yelow glare.
LR,4,VII:37	At last Gollum...places. Make haste!"
LR,4,VII:38	He quickened his...deep prickly mould.
LR,4,VII:39	On the further...growth of day.
LR,4,VII:40	But no day...shadows, thrusting westward.
LR,4,VII:41	"Which way do...that black mass?"
LR,4,VII:42	"Need we think...day it is?"
LR,4,VII:43	"Perhaps not, perhaps...there, yes, Master."
LR,4,VII:44	The red glare...suddenly he disappeared.
LR,4,VII:45	"Off hunting, I...the bottom hedge.
LR,4,VII:46	"A job of...he woke up.
LR,4,VII:47	"Silly!" he said...on till evening?
LR,4,VII:48	"Haven´t you had...be getting late!"
LR,4,VII:49	"No it isn´t,"...about three hours."
LR,4,VII:50	"I wonder what´s...what is it?"
LR,4,VII:51	"I don´t know,"...in your ears."
LR,4,VII:52	Sam looked round...come back yet?"
LR,4,VII:53	"No," said Frodo...sound of him."
LR,4,VII:54	"Well, I can´t...which I doubt."
LR,4,VII:55	"You forget the...happened to him."
LR,4,VII:56	"And I hope...in for trouble."
LR,4,VII:57	At that moment...to an end."
LR,4,VII:58	"Maybe," said Sam...bit of sleep."
LR,4,VII:59	The afternoon, as...with gleaming eyes.
LR,4,VII:60	"Wake up, wake...time to lose!"
LR,4,VII:61	Sam stared at...there is tea-time."
LR,4,VII:62	"Silly!" hissed Gollum...and backed away.
LR,4,VII:63	"They mustn´t be...the ever-gathering darkness.
LR,4,VII:64	Very stealthily Gollum...passed and vanished.
LR,4,VII:65	For about an...their fathomless roots.
LR,4,VII:66	"The Cross-roads, yes,"...ring of trees.
LR,4,VII:67	"This is the...haste! Be silent!"
LR,4,VII:68	As furtively as...were to take.
LR,4,VII:69	Standing there for...of Mordor used.
LR,4,VII:70	Suddenly, caught by...a crown again!"
LR,4,VII:71	The eyes were...yellow stonecrop gleamed.
LR,4,VII:72	"They cannot conquer...black night fell.

SA,4,VII:1	Frodo y Sam...no parecía fatigado.
SA,4,VII:2	Una vez terminada...sobre las sombras.
SA,4,VII:3	Les trajeron a...de cuero trenzado.
SA,4,VII:4	No tengo regalos...vais a internaros!
SA,4,VII:5	Los hobbits se...un auténtico bien.
SA,4,VII:6	Se prepararon para...mirada de Faramir.
SA,4,VII:7	Vuestro guía partirá...así lo deseáis.
SA,4,VII:8	Gollum lanzó un...quitasen las vendas.
SA,4,VII:9	Estaban nuevamente en...comenzara el cielo.
SA,4,VII:10	Aquí se separan...mientras sea posible!
SA,4,VII:11	Abrazó a Frodo...de bien! -dijo.
SA,4,VII:12	Los hobbits saludaron...se hubiese desvanecido.
SA,4,VII:13	Frodo suspiró y...en la brecha!
SA,4,VII:14	¿Se han marchado...todavía. ¡En marcha!
SA,4,VII:15	Sí, en marcha...trataron con misericordia!
SA,4,VII:16	¡Buen amo! -dijo...amo, Sméagol bueno!
SA,4,VII:17	Ni Frodo ni...bosques de Ithilien.
SA,4,VII:18	Dos veces descansaron...quiso probar bocado.
SA,4,VII:19	El sol subió...perdido la voz.
SA,4,VII:20	La oscuridad cayó...a los hobbits.
SA,4,VII:21	¡A levantarse, sí,...que darse prisa!
SA,4,VII:22	El día no...acelerar el paso.
SA,4,VII:23	Al promediar la...sombra a otra.
SA,4,VII:24	La luz se...solitarias y sombrías.
SA,4,VII:25	Se volvió a...estamos? -le preguntó.
SA,4,VII:26	Sí, amo. Parajes...desde la Torre!
SA,4,VII:27	Frodo miró abajo...de los Espectros.
SA,4,VII:28	¿Qué vamos a...poder descansar escondidos?
SA,4,VII:29	Inútil esconderse en...sí, de día.
SA,4,VII:30	¡Oh vamos! -dijo...conoces el camino.
SA,4,VII:31	Gollum consintió a...cerraron los ojos.
SA,4,VII:32	Habría pasado apenas...de la noche.
SA,4,VII:33	¿Hemos descansado? ¿Hemos...maravillosamente? ¡En marcha!
SA,4,VII:34	No, no hemos...que partir, partamos.
SA,4,VII:35	Gollum se dejó...con más lentitud.
SA,4,VII:36	Tan pronto como...maléfico resplandor amarillo.
SA,4,VII:37	Al fin Gollum...sitios! ¡De prisa!
SA,4,VII:38	Apretó el paso,...erizado de espinas.
SA,4,VII:39	Al llegar al...despertar del día.
SA,4,VII:40	Pero no llegó...de las sombras.
SA,4,VII:41	¿Por qué camino...esa mole negra?
SA,4,VII:42	¿Ya tenemos que...es el día.
SA,4,VII:43	Tal vez no...es el camino.
SA,4,VII:44	El resplandor rojizo...De pronto desapareció.
SA,4,VII:45	Habrá salido de...cerca del fondo.
SA,4,VII:46	Menudo trabajo me...momento se despertó.
SA,4,VII:47	¡Tonto! -exclamó, mientras...hasta el anochecer?
SA,4,VII:48	¿No ha dormido,...está haciendo tarde.
SA,4,VII:49	No, nada de...de tres horas.
SA,4,VII:50	Me pregunto qué...tambores, o qué?
SA,4,VII:51	No lo sé...en los oídos.
SA,4,VII:52	Sam miró alrededor...no ha vuelto?
SA,4,VII:53	No -dijo Frodo-...lo he oído.
SA,4,VII:54	Bueno, yo no...cosa que dudo.
SA,4,VII:55	Te olvidas de...haya ocurrido nada.
SA,4,VII:56	Y yo espero...veríamos en figurillas.
SA,4,VII:57	En ese momento...a su fin.
SA,4,VII:58	Tal vez -dijo...échese un sueño.
SA,4,VII:59	La tarde, como...los ojos relucientes.
SA,4,VII:60	¡Despertad, despertad! ¡Despertad,...tiempo que perder!
SA,4,VII:61	Sam le clavó...tomar el té.
SA,4,VII:62	¡Estúpido! -siseó Gollum-...rápidamente y retrocedió.
SA,4,VII:63	No seáis estúpidos...la creciente oscuridad.
SA,4,VII:64	Gollum les hizo...pasaban y desaparecían.
SA,4,VII:65	Durante cerca de...las raíces insondables.
SA,4,VII:66	la Encrucijada, sí...de los árboles.
SA,4,VII:67	Éste es el...de prisa! ¡Silencio!
SA,4,VII:68	Furtivamente, como exploradores...que ellos tomarían.
SA,4,VII:69	Frodo se detuvo...habitantes de Mordor.
SA,4,VII:70	De improviso, capturada...vez una corona!
SA,4,VII:71	Le habían vaciado...unas siemprevivas doradas.
SA,4,VII:72	¡No podrán vencer...la noche negra.

LR,4,VIII:2	Reluctantly Frodo turned...to climb steeply.
LR,4,VIII:3	Frodo and Sam...the stony bank.
LR,4,VIII:4	A long-tilted valley...of loathing passed.
LR,4,VIII:5	So they came...of the bridge.
LR,4,VIII:6	"Not that way!...ground in terror.
LR,4,VIII:7	"Hold up, Mr...agree with him."
LR,4,VIII:8	Frodo passed his...him was impenetrable.
LR,4,VIII:9	Gollum, crawling on...of the valley.
LR,4,VIII:10	Along this path...without a halt.
LR,4,VIII:11	Frodo stopped and...the blackness above.
LR,4,VIII:12	"I must rest...narrow way ahead.
LR,4,VIII:13	"Sssh! Ssh!" hissed...would not move.
LR,4,VIII:14	"Not yet," he...rest," he muttered.
LR,4,VIII:15	At this Gollum´s...Climb, climb! Come!"
LR,4,VIII:16	"Come, Mr. Frodo,"...can´t stay here."
LR,4,VIII:17	"All right," said...to his feet.
LR,4,VIII:18	But it was...crack of thunder.
LR,4,VIII:19	And Minas Morgul...upon their ears.
LR,4,VIII:20	As the terrible...an army came.
LR,4,VIII:21	All that host...towards Frodo´s heart.
LR,4,VIII:22	Even as these...bent his head.
LR,4,VIII:23	At that moment...into the West.
LR,4,VIII:24	Soon he had...now sent forth.
LR,4,VIII:25	Frodo stirred. And...crossed the bridge.
LR,4,VIII:26	Then at a...gone," he said.
LR,4,VIII:27	There was a...filled with watchfulness.
LR,4,VIII:28	"Wake up, Mr...on, Mr. Frodo!"
LR,4,VIII:29	Frodo raised his...the upward road.
LR,4,VIII:30	Gollum, it seemed...hasn´t. Make haste!"
LR,4,VIII:31	They did not...back towards them.
LR,4,VIII:32	"Careful!" he whispered...Must be careful!"
LR,4,VIII:33	Care was certainly...above their heads.
LR,4,VIII:34	At length, just...that´s all, yes."
LR,4,VIII:35	Dizzy and very...them rest long.
LR,4,VIII:36	"There´s another stair...stair. Not yet."
LR,4,VIII:37	Sam groaned. "Longer...say?" he asked.
LR,4,VIII:38	"Yes, yess, longer,"...the Winding Stair."
LR,4,VIII:39	"And what after that?" said Sam.
LR,4,VIII:40	"We shall see,"...we shall see!"
LR,4,VIII:41	I thought you...to go through?"
LR,4,VIII:42	"O yes, there´s...through. O yes!"
LR,4,VIII:43	Frodo shivered. The...to sit in."
LR,4,VIII:44	The passage seemed...on their right.
LR,4,VIII:45	Gollum led the...night seemed endless.
LR,4,VIII:46	At length they...turned hastily away.
LR,4,VIII:47	Still on and...horn of stone.
LR,4,VIII:48	He paused and...arm and pointed.
LR,4,VIII:49	"I don´t like...along, I suppose?"
LR,4,VIII:50	"All ways are...big battle, perhaps!"
LR,4,VIII:51	"Perhaps," grunted Sam...hours and hours."
LR,4,VIII:52	"Yes, we must...under Cirith Ungol.
LR,4,VIII:53	In a dark...their dry mouths.
LR,4,VIII:54	"I wonder when...drin, don´t they?"
LR,4,VIII:55	"Yes, they drink,"...not for us."
LR,4,VIII:56	"Then all the...water in Morgul."
LR,4,VIII:57	"No water flowing...out of it."
LR,4,VIII:58	"I wouldn´t trust...don´t like it."
LR,4,VIII:59	"I don´t like...path is laid."
LR,4,VIII:60	"Yes, that´s so,"...we´ve fallen into?"
LR,4,VIII:61	"I wonder," said...want them to."
LR,4,VIII:62	"No, sir, of...tales never end?"
LR,4,VIII:63	"No, they never...later - or sooner."
LR,4,VIII:64	"And then we...saying a lot."
LR,4,VIII:65	"It´s saying a...would he, dad?"
LR,4,VIII:66	"Now, Mr. Frodo,"...I was serious."
LR,4,VIII:67	"So was I,"...read any more."
LR,4,VIII:68	"Maybe," said Sam...or the villain?
LR,4,VIII:69	"Gollum!" he called...got to again?"
LR,4,VIII:70	There was no...for this time?
LR,4,VIII:71	"I don´t like...bit of moss!"
LR,4,VIII:72	"It´s no good...false, he´s false."
LR,4,VIII:73	"All the same...whatever they are?"
LR,4,VIII:74	"No, I don´t...is quite secret."
LR,4,VIII:75	"Well, I suppose...I can guess."
LR,4,VIII:76	"Very likely he...waiting on chance."
LR,4,VIII:77	"Yes, Slinker and...kind of trouble."
LR,4,VIII:78	"We haven´t got...yet," said Frodo.
LR,4,VIII:79	"No, but we´d...Sam knowing it."
LR,4,VIII:80	"Sleep!" said Frodo...I could sleep."
LR,4,VIII:81	"Sleep then, master!...in my lap."
LR,4,VIII:82	And so Gollum...both their faces.
LR,4,VIII:83	Gollom looked at...starved pitiable thing.

SA,4,VIII:2	De mala gana...ascendía luego rápidamente.
SA,4,VIII:3	Frodo y Sam...la barranca pedregosa.
SA,4,VIII:4	Un valle en...unos minutos abominables.
SA,4,VIII:5	Así llegaron por...punto de caer.
SA,4,VIII:6	¡Por ahí no!...el suelo, aterrorizada.
SA,4,VIII:7	¡Deténgase, señor Frodo!...acuerdo con él.
SA,4,VIII:8	Frodo se pasó...oscuridad era impenetrable.
SA,4,VIII:9	Gollum, reptando por...en las tinieblas.
SA,4,VIII:10	Por este sendero...un paso más.
SA,4,VIII:11	Frodo se detuvo...en la negrura.
SA,4,VIII:12	Necesitaría descansar un...el angosto camino.
SA,4,VIII:13	¡Sssh! ¡Sssh! -siseó...negó a moverse.
SA,4,VIII:14	Todavía no -dijo-,...Necesito descansar -murmuró.
SA,4,VIII:15	Al oír esto,...¡Arriba, arriba! ¡Vamos!
SA,4,VIII:16	Vamos, señor Frodo...podemos quedarnos aquí.
SA,4,VIII:17	Está bien -dijo...volvió a incorporarse.
SA,4,VIII:18	Pero era demasiado...de un trueno.
SA,4,VIII:19	Y Minas Morgul...con las manos.
SA,4,VIII:20	Cuando el grito...salía un ejército.
SA,4,VIII:21	Todos los hombres...corazón de Frodo.
SA,4,VIII:22	Y mientras estos...inclinó la cabeza.
SA,4,VIII:23	En ese mismo...hacia el Oeste.
SA,4,VIII:24	Pronto se perdió,...enviaba a Mordor.
SA,4,VIII:25	Frodo se sacudió...cruzando el puente.
SA,4,VIII:26	De pronto, lejana...han marchado -dijo.
SA,4,VIII:27	Hubo un golpe...de ojos vigilantes.
SA,4,VIII:28	¡Despierte, señor Frodo!...¡Ánimo, señor Frodo!
SA,4,VIII:29	Frodo levantó la...ir camino arriba.
SA,4,VIII:30	Gollum se había...pasado. ¡De prisa!
SA,4,VIII:31	Los hobbits no...se dio vuelta.
SA,4,VIII:32	¡Cuidado! -susurró-. ¡Escalones! Muchos escalones. ¡Cuidado!
SA,4,VIII:33	La cautela era...encima de ellos.
SA,4,VIII:34	Por fin, cuando...ya está, sí.
SA,4,VIII:35	Mareados y terriblemente...descansaran mucho tiempo.
SA,4,VIII:36	Hay otra escalera...escalera. Todavía no.
SA,4,VIII:37	Sam refunfuñó. - ¿Más larga, dijiste?
SA,4,VIII:38	Sí, sssí, más...Escalera de Caracol.
SA,4,VIII:39	¿Y después? -dijo Sam.
SA,4,VIII:40	Ya veremos -dijo...sí, ya veremos!
SA,4,VIII:41	Me parece que...o algo así?
SA,4,VIII:42	Oh sí, un...a la cima.
SA,4,VIII:43	Frodo se estremeció...sentarse a descansar.
SA,4,VIII:44	El pasadizo parecía...abría un abismo.
SA,4,VIII:45	Gollum marchaba adelante...noche parecía interminable.
SA,4,VIII:46	Al fin advirtieron...rápidamente la cabeza.
SA,4,VIII:47	Más y más...cuerno de piedra.
SA,4,VIII:48	Se detuvo y...y la señaló.
SA,4,VIII:49	¡El aspecto no...¿no es cierto?
SA,4,VIII:50	Todos los caminos...la gran batalla!
SA,4,VIII:51	Quizá -refunfuño Sam-...andado mucho tiempo.
SA,4,VIII:52	Sí, tenemos que...bajo Cirith Ungol.
SA,4,VIII:53	Se sentaron en...las bocas resecas.
SA,4,VIII:54	Me pregunto cuándo...orcos beben, ¿no?
SA,4,VIII:55	Sí, beben -dijo...es para nosotros.
SA,4,VIII:56	Más razón para...aguas de Morgul.
SA,4,VIII:57	No beber las...desde el valle.
SA,4,VIII:58	Yo no me...No me gusta.
SA,4,VIII:59	A mí no...nos fue trazado.
SA,4,VIII:60	Sí, es verdad...historia habremos caído.
SA,4,VIII:61	A mí también...que lo supieran.
SA,4,VIII:62	No, señor, claro...no terminan nunca?
SA,4,VIII:63	No, nunca terminan...o quizá temprano.
SA,4,VIII:64	Y entonces podremos...es poco decir.»
SA,4,VIII:65	Es decir demasiado...camino, ¿verdad, papá?
SA,4,VIII:66	Vamos, señor Frodo...hablaba en serio.
SA,4,VIII:67	Yo también -dijo...de seguir leyendo".
SA,4,VIII:68	Quizá -dijo Sam-,...o el villano...
SA,4,VIII:69	"¡Gollum! -llamó-. ¿Te...metido otra vez?
SA,4,VIII:70	No había rastros...fin esta vez?
SA,4,VIII:71	No me gustan...el musgo crece!
SA,4,VIII:72	Es inútil preocuparse...falso, es falso.
SA,4,VIII:73	De todos modos,...lo que sean?
SA,4,VIII:74	No, no lo...imagina absolutamente secreta.
SA,4,VIII:75	Bueno, supongo que...alcanzo a adivinarlo.
SA,4,VIII:76	Lo más probable...esperando una oportunidad.
SA,4,VIII:77	Adulón y Bribón,...alguna mala pasada.
SA,4,VIII:78	Todavía no hemos llegado -replicó Frodo.
SA,4,VIII:79	No, pero hasta...Sam se entere.
SA,4,VIII:80	¡Dormir! -dijo Frodo,...aquí podría dormir.
SA,4,VIII:81	¡Duerma entonces, señor!...en mis rodillas.
SA,4,VIII:82	Y así los...ambos había paz.
SA,4,VIII:83	Gollum los miró...hambriento y lastimoso.

LR,4,VIII:86	"Nothing, nothing," said...softly. "Nice Master!"	SA,4,VIII:86	Nada, no, nada...afablemente-. ¡Buen amo!
LR,4,VIII:87	"I daresay," said...you old villain?"	SA,4,VIII:87	Eso digo yo...furtivamente, viejo fisgón?
LR,4,VIII:88	Gollum withdrew himself...precious, very nice."	SA,4,VIII:88	Gollum encogió el...tesoro, muy buenos.
LR,4,VIII:89	Sam felt a...you been to?"	SA,4,VIII:89	Sam sintió un...¿dónde has estado?
LR,4,VIII:90	"Sneaking," said Gollum...leave his eyes.	SA,4,VIII:90	Fisgoneando -dijo Gollum,...de los ojos.
LR,4,VIII:91	"O very well,"...today or tomorrow?"	SA,4,VIII:91	Oh, está bien...o es mañana?
LR,4,VIII:92	"It´s tomorrow," said...about to watch."	SA,4,VIII:92	Es mañana -dijo...hubiese fisgoneado vigilando.
LR,4,VIII:93	"I think we...softly to him.	SA,4,VIII:93	Me temo que...habló con dulzura.
LR,4,VIII:94	"Wake up, Mr. Frodo! Wake up!"	SA,4,VIII:94	¡Despierte, señor Frodo! ¡Despierte!
LR,4,VIII:95	Frodo stirred and..."It´s dark still!"	SA,4,VIII:95	Frodo se movió...¡Todavía está oscuro!
LR,4,VIII:96	"Yes it´s always...The last lap."	SA,4,VIII:96	Sí, aquí siempre...La última etapa.
LR,4,VIII:97	Frodo drew a...had any rest?"	SA,4,VIII:97	Frodo respiró profundamente...¿Descansaste un poco?
LR,4,VIII:98	"No food, no..."He´s a sneak."	SA,4,VIII:98	Nada para comer,...cosa que fisgonear.
LR,4,VIII:99	Sam clicked his...but restrained himself.	SA,4,VIII:99	Sam chasqueó la...pero se contuvo.
LR,4,VIII:100	"Don´t take names...true or false."	SA,4,VIII:100	No te pongas...verdaderos o falsos.
LR,4,VIII:101	"Sméagol has to...knows so much."	SA,4,VIII:101	Sméagol toma lo...tantas cosas sabe.
LR,4,VIII:102	Frodo looked at...soon shan´t be."	SA,4,VIII:102	Frodo miró a...dejar de lamentarlo.
LR,4,VIII:103	"Come, let it...that remember me."	SA,4,VIII:103	Bueno, bueno, a...quienes me recuerden.
LR,4,VIII:104	"No, no, not...food. Not yet."	SA,4,VIII:104	¡No, no, todavía...comer. ¡Todavía no!

LR,4,IX:1	It may indeed...sniffed the air.	SA,4,IX:1	Acaso fuera en...husmeó el aire.
LR,4,IX:2	"Ugh! That smell!"...stronger and stronger."	SA,4,IX:2	¡Puaj! ¡Ese olor! -dijo-. Es insoportable.
LR,4,IX:3	Presently they were...the dark within.	SA,4,IX:3	Pronto estuvieron bajo...montones de inmundicias.
LR,4,IX:4	"Is this the...Sméagol?" said Frodo.	SA,4,IX:4	¿Éste es el...camino? -preguntó Frodo.
LR,4,IX:5	"Yes, yes," he...this way now."	SA,4,IX:5	Sí, sí -fue...tomar este camino.
LR,4,IX:6	"D´you mean to...mind bad smells."	SA,4,IX:6	¿Quieres decir que...los malos olores.
LR,4,IX:7	Gollum´s eyes glinted...the only way."	SA,4,IX:7	Los ojos de...el único camino.
LR,4,IX:8	"And what makes...filth in it."	SA,4,IX:8	Y qué es...los últimos años.
LR,4,IX:9	"Well," said Frodo...must take it."	SA,4,IX:9	Bueno -dijo Frodo-,...ir por él.
LR,4,IX:10	Drawing a deep...night was all.	SA,4,IX:10	Tomaron aliento y...todo era noche.
LR,4,IX:11	But for a...in the darkness.	SA,4,IX:11	Durante un tiempo,...en la oscuridad.
LR,4,IX:12	Gollum had gone...high gate beyond.	SA,4,IX:12	Gollum había entrado...lado del túnel.
LR,4,IX:13	Before they had...passed it by.	SA,4,IX:13	No habían ido...lo dejaron atrás.
LR,4,IX:14	"There´s more than...there could be!"	SA,4,IX:14	Aquí hay más...sitio para orcos!
LR,4,IX:15	After that, first...still went on.	SA,4,IX:15	Después de aquel...juntos, continuaron avanzando.
LR,4,IX:16	At length Frodo...and fell forwards.	SA,4,IX:16	Por fin Frodo,...cayó de bruces.
LR,4,IX:17	Fighting off both...for it! Quick!"	SA,4,IX:17	Luchando al mismo...peligro. ¡Escapemos! ¡Pronto!
LR,4,IX:18	Calling up his...hand in hand.	SA,4,IX:18	Apelando a todo...prosiguieron el ascenso.
LR,4,IX:19	But almost at...certainly be fatl.	SA,4,IX:19	Pero casi en...sin duda fatal.
LR,4,IX:20	"Which way has...didn´t he wait?"	SA,4,IX:20	¿Qué dirección tomó...no nos espero?
LR,4,IX:21	"Sméagol!" said Frodo...of the air.	SA,4,IX:21	¡Sméagol! -dijo Frodo,...vibración del aire.
LR,4,IX:22	"He´s really gone...sorry for it."	SA,4,IX:22	Esta vez se...que te arrepentirás.
LR,4,IX:23	Presently, groping and...take the other."	SA,4,IX:23	En seguida, tanteando...tomar el otro.
LR,4,IX:24	"And quick!" Sam...looking at us."	SA,4,IX:24	¡Y pronto! -dijo...nos están mirando.
LR,4,IX:25	They had not...not know what.	SA,4,IX:25	Habían recorrido apenas...sabían de que.
LR,4,IX:26	"It´s a trap!"...have prepared this.	SA,4,IX:26	¡Es una trampa!...he preparado esto.
LR,4,IX:27	The bubbling hiss...be. The star-glass!"	SA,4,IX:27	El burbujeo sibilante...cristal de estrella!
LR,4,IX:28	"The star-glass?" muttered...can help us."	SA,4,IX:28	¿El cristal de...luz puede ayudarnos.
LR,4,IX:29	Slowly his hand...with white fire.	SA,4,IX:29	Lenta fue la...un fuego blanco.
LR,4,IX:30	Frodo gazed in...of the pit.	SA,4,IX:30	Frodo contempló maravillado...viciado el foso.
LR,4,IX:31	But other potencies...hope of escape.	SA,4,IX:31	Pero hay otras...presa, ya acorralada.
LR,4,IX:32	Frodo and Sam...cloud about him.	SA,4,IX:32	Frodo y Sam,...como una nube.
LR,4,IX:33	"Stand! stand!" he...is no use."	SA,4,IX:33	¡Párate! ¡Párate! -gritó...Es inútil correr.
LR,4,IX:34	Slowly the eyes crept nearer.	SA,4,IX:34	Los ojos se acercaban lentamente.
LR,4,IX:35	"Galadriel!" he called...meet the eyes.	SA,4,IX:35	¡Galadriel! -llamó y...de los ojos.
LR,4,IX:36	They wavered. Doubt...They were gone.	SA,4,IX:36	Los ojos vacilaron...Los ojos desaparecieron.
LR,4,IX:37	"Master, master!" cried...this foul hole!"	SA,4,IX:37	¡Señor, señor! -gritó...este agujero infecto!
LR,4,IX:38	And so back...were hurled back.	SA,4,IX:38	Y así volvieron...y fueron rechazados.
LR,4,IX:39	Holding aloft the...thick as rope.	SA,4,IX:39	Levantando la Redoma,...como una cuerda.
LR,4,IX:40	Sam laughed grimly...down with 'em!"	SA,4,IX:40	Sam soltó una...abajo con ellas!
LR,4,IX:41	In a fury...across his mouth.	SA,4,IX:41	Las atacó furiosamente...a la boca.
LR,4,IX:42	"It will take...eyes come back?"	SA,4,IX:42	A este paso...vuelto los ojos?
LR,4,IX:43	"No, not to...quickly come again."	SA,4,IX:43	No, no se...tardarían en aparecer.
LR,4,IX:44	"Tripped in the...bite him quick!"	SA,4,IX:44	¡Atrapados justo al...y cuanto antes!
LR,4,IX:45	"That would not...up and watch!"	SA,4,IX:45	Nada ganaríamos con...¡Levántalo y vigila!
LR,4,IX:46	Then Frodo stepped...rent was made.	SA,4,IX:46	Frodo se aproximó...en la telaraña.
LR,4,IX:47	Stroke after stroke...trap was broken.	SA,4,IX:47	Golpe tras golpe,...trampa estaba abierta.
LR,4,IX:48	"Come!" cried Frodo...as he came.	SA,4,IX:48	¡Vamos, ya! -gritó...con un grito.
LR,4,IX:49	It seemed light...would be through!	SA,4,IX:49	Luego de haber...del otro lado.
LR,4,IX:50	"The pass, Sam!"...can stop us!"	SA,4,IX:50	¡El paso, Sam!...nadie pueda detenernos!
LR,4,IX:51	Sam came up...from her lair.	SA,4,IX:51	Sam corrió detrás...de esta madriguera.
LR,4,IX:52	There agelong she...the unhappy world.	SA,4,IX:52	Allí tenía su...del desdichado mundo.
LR,4,IX:53	Already, years before...not contain her.	SA,4,IX:53	Años atrás la...no pudiera contenerla.
LR,4,IX:54	But that desire...it to her.	SA,4,IX:54	Pero ese deseo...la había traído.
LR,4,IX:55	"We´ll see, we´ll...pay everyone back!"	SA,4,IX:55	Veremos, veremos -se...todo el mundo!
LR,4,IX:56	So he thought...his companions slept.	SA,4,IX:56	Así reflexionaba Gollum...los hobbits dormían.
LR,4,IX:57	And as for...play she made.	SA,4,IX:57	Y en cuanto...describieran el espectáculo.
LR,4,IX:58	So they both...rage and hunger.	SA,4,IX:58	Así vivían uno...ni tan hambrienta.
LR,4,IX:59	But nothing of...feet seemed leaden.	SA,4,IX:59	Pero nada sabía...fuesen de plomo.
LR,4,IX:60	Dread was round...was glowing red.	SA,4,IX:60	El miedo lo...en la ventana.
LR,4,IX:61	"Orcs!" he muttered...that grey world.	SA,4,IX:61	¡Orcos! -murmuró entre...ese mundo gris.

LR,4,IX:64	Sam gasped and...cry was stifled.	SA,4,IX:64	Sam jadeó, y...en la garganta.
LR,4,IX:65	A long clammy...of his attacker.	SA,4,IX:65	Una mano larga...brazos del agresor.
LR,4,IX:66	"Got him!" hissed...on Sam´s neck.	SA,4,IX:66	¡Lo hemos atrapado!...en el cuello.
LR,4,IX:67	Fury at the...on Sam´s throat.	SA,4,IX:67	La furia desencadenada...alrededor del cuello.
LR,4,IX:68	Then Sam played...hurled himself backwards.	SA,4,IX:68	Sam jugó entonces...echó hacia atrás.
LR,4,IX:69	Not expecting even...below the elbow.	SA,4,IX:69	Gollum que ni...debajo del codo.
LR,4,IX:70	With a squeal...towards the tunnel.	SA,4,IX:70	Dando un chillido,...una rapidez asombrosa.
LR,4,IX:71	Sword in hand...plot had succeeded.	SA,4,IX:71	Sam lo persiguió,...había tenido éxito.
LR,4,X:1	Frodo was laying...his body away.	SA,4,X:1	Frodo yacía de...lo estaba llevando.
LR,4,X:2	On the near...its fallen mate.	SA,4,X:2	Junto a Frodo...el compañero caído.
LR,4,X:3	Disturbed as if...eye went dark.	SA,4,X:3	Como interrumpida en...quedó en tinieblas.
LR,4,X:4	Now the miserable...with desperate strength.	SA,4,X:4	Ahora la criatura...una fuerza desesperada.
LR,4,X:5	But Shelob was...to the ground.	SA,4,X:5	Pero Ella-Laraña no...contra el suelo.
LR,4,X:6	No such anguish...a convulsive leap.	SA,4,X:6	Jamás Ella-Laraña había...convulsivo hacia atrás.
LR,4,X:7	Sam had fallen...then to rend.	SA,4,X:7	Sam había caído...y luego despedazar.
LR,4,X:8	Even as Sam...Phial of Galadriel.	SA,4,X:8	Y mientras Sam...Redoma de Galadriel.
LR,4,X:9	"Galadriel!" he said...house of Elrond.	SA,4,X:9	¡Galadriel! -dijo débilmente,...casa de Elrond.
LR,4,X:10	Gilthoniel A Elbereth!	SA,4,X:10	Gilthoniel A Elbereth!
LR,4,X:11	And then his...did not know:	SA,4,X:11	Y de pronto,...para él desconocido:
LR,4,X:12	A Elbereth Gilthoniel...tiro nin, Fanuilos!	SA,4,X:12	A Elbereth Gilthoniel...tiro nin, Fanuilos!
LR,4,X:13	And with that...fast´s son, again.	SA,4,X:13	Y al instante...hijo de Hamfast.
LR,4,X:14	"Now come, you...taste it again!"	SA,4,X:14	¡A ver, acércate...prueba otra vez!
LR,4,X:15	As if his...dark cliff behind.	SA,4,X:15	Como si el...del acantilado sombrío.
LR,4,X:16	Sam came on...to the ground.	SA,4,X:16	Sam la persiguió,...las patas traseras.
LR,4,X:17	Shelob was gone...does not tell.	SA,4,X:17	Ella-Laraña había desaparecido;...de la Sombra.
LR,4,X:18	Sam was left...to his master.	SA,4,X:18	Sam se quedó...hacia su amo.
LR,4,X:19	"Master, dear master,"...did not move.	SA,4,X:19	¡Mi amo, mi...a cualquier voz.
LR,4,X:20	"Master, dear master!"...listening in vain.	SA,4,X:20	"¡Mi amo, mi...escuchando en vano.
LR,4,X:21	Then as quickly...all were cold.	SA,4,X:21	Luego, lo más...todo estaba frío.
LR,4,X:22	"Frodo, Mr. Frodo!"...dear. Wake up!"	SA,4,X:22	¡Frodo, señor Frodo!...de mí! ¡Despierte!
LR,4,X:23	The anger surged...grew livid green.	SA,4,X:23	Y entonces la...lívido y verdoso.
LR,4,X:24	And then black...knew no more.	SA,4,X:24	Y entonces la...supo nada más.
LR,4,X:25	When at last...fallen into ruin.	SA,4,X:25	Cuando al fin...caído en ruinas.
LR,4,X:26	"What shall I...if you understand.	SA,4,X:26	¿Qué haré, qué...usted me entiende.
LR,4,X:27	"But what can...And leave him?"	SA,4,X:27	"¿Pero qué puedo...¿Y abandonarlo aquí?
LR,4,X:28	Then at last...at the other.	SA,4,X:28	Entonces por fin...había regalado Faramir.
LR,4,X:29	"If I´m to...to go on."	SA,4,X:29	Si voy a...Tengo que seguir.
LR,4,X:30	But he could...keeping a debate.	SA,4,X:30	Sin embargo no...libraba una batalla.
LR,4,X:31	Now he tried...a lonely journey.	SA,4,X:31	Trató de reunir...un viaje solitario.
LR,4,X:32	He looked on...and the worst.	SA,4,X:32	Miró la punta...y el peor.
LR,4,X:33	"What? Me, alone...it to him."	SA,4,X:33	"¿Cómo? ¿Yo, solo,...entregó a él.
LR,4,X:34	But the answer...must not fail."	SA,4,X:34	Pero al instante...no puede fracasar.
LR,4,X:35	"I wish I...putting myself forward."	SA,4,X:35	"¡Por qué me...ponerme por delante.
LR,4,X:36	"But you haven´t...didn´t choose themselves."	SA,4,X:36	"Pero no eres...Tampoco ellos eligieron.
LR,4,X:37	"Ah well, I...Gamgee all over.	SA,4,X:37	"Pues bien, tengo...hacer Sam Gamyi.
LR,4,X:38	"Let me see...It, it is!"	SA,4,X:38	"A ver, reflexionemos...profundamente. - ¡Tomémosla, entonces!
LR,4,X:39	He stopped. Very...aside the Quest.	SA,4,X:39	Se agachó. Desprendió...abandonado la Misión.
LR,4,X:40	"Good-bye, master, my...you again. Good-bye!"	SA,4,X:40	¡Adiós, amo querido!...otra vez. ¡Adiós!
LR,4,X:41	And then he...the growing dark.	SA,4,X:41	Luego, inclinándose, se...la creciente oscuridad.
LR,4,X:42	He had not...Cleft at last.	SA,4,X:42	No tuvo mucho...en el Desfiladero.
LR,4,X:43	"I´ve made up...to have done?"	SA,4,X:43	Lo he decidido...tenido que hacer?
LR,4,X:44	As the sheer...fallen in ruin.	SA,4,X:44	Mientras las paredes...caído en ruinas.
LR,4,X:45	"If only I...had ever taken.	SA,4,X:45	Si al menos...hubiera dado nunca.
LR,4,X:46	Only a few...He was caught.	SA,4,X:46	Apenas unos pocos...Sam estaba atrapado.
LR,4,X:47	Now the flicker...put it on.	SA,4,X:47	La temblorosa luz...en el dedo.
LR,4,X:48	The world changed...searching for him.	SA,4,X:48	El mundo se...Ojo lo buscaba.
LR,4,X:49	He heard the...and to hide.	SA,4,X:49	Oía crujir las...en alguna grieta.
LR,4,X:50	He listened. The...in his ears.	SA,4,X:50	Prestó oídos. Los...de los oídos.
LR,4,X:51	"Hola! Gorbag! What...of war already?"	SA,4,X:51	¡Hola! ¡Gorbag! ¿Qué...harto de guerra?
LR,4,X:52	"Orders, you lubber...down to fight?"	SA,4,X:52	Órdenes, imbécil. ¿Y...bajar a combatir?
LR,4,X:53	"Orders to you...What´s your report?"	SA,4,X:53	Las órdenes te...algo que informar?
LR,4,X:54	"Nothing."	SA,4,X:54	Nada
LR,4,X:55	"Hai! hai! yoi!"...did the others.	SA,4,X:55	¡Hai! ¡Hai! ¡Yoi!...demás los siguieron.
LR,4,X:56	"Hai! Hola! Here´s...of baying voices.	SA,4,X:56	¡Hai! ¡Hola! ¡Hay...de voces destempladas.
LR,4,X:57	With a dreadful...path towards Frodo.	SA,4,X:57	Sam tuvo un...dirección a Frodo.
LR,4,X:58	"How many are...without Mr. Frodo."	SA,4,X:58	¿Cuántos son? -se...el señor Frodo.
LR,4,X:59	But the Orcs...in the mist?	SA,4,X:59	Pero los orcos...de semejante niebla?
LR,4,X:60	There they were...make a spurt.	SA,4,X:60	¡Ah, ahí estaban...un último esfuerzo.
LR,4,X:61	"Come on, Sam!"...it, and then -	SA,4,X:61	¡Coraje, Sam! -se...desenvainaría, y entonces...
LR,4,X:62	There was a...hoi! Up! Up!"	SA,4,X:62	Se oyó un...hoi! ¡Arriba! ¡Arriba!
LR,4,X:63	Then a voice...shoulders. "Ya hoi!"	SA,4,X:63	Entonces una voz...hombros. - ¡Ya hoi!
LR,4,X:64	They had taken...the black hole.	SA,4,X:64	Se habían marchado...en el agujero oscuro.
LR,4,X:65	For a moment...into the darkness.	SA,4,X:65	Sam se detuvo...en la sombra.
LR,4,X:66	It no longer...as they went.	SA,4,X:66	Esta vez el...retaguardia, y discutían.
LR,4,X:67	"Can´t you stop...Shelob on us."	SA,4,X:67	¿No puedes ordenarle...caiga encima Ella-Laraña.
LR,4,X:68	"Go on, Gorbag!...that Lugbúrz wants."	SA,4,X:68	¡Vamos, Gorbag! Tu...interesa a Lugbúrz.
LR,4,X:69	"Lugbúrz wants it...thing like that?"	SA,4,X:69	Le interesa a...una cosa así?
LR,4,X:70	"Don´t know till...had a look."	SA,4,X:70	No lo sabremos...echado una ojeada.
LR,4,X:71	"Oho! So they...Top Ones can."	SA,4,X:71	¡Oho! De modo...Arriba pueden equivocarse.
LR,4,X:72	"Sh, Gorbag!" Shagrat´s...Something nearly slipped."	SA,4,X:72	¡Calla, Gorbag! -La...punto de escabullirse.

LR,4,X:75	Shortly afterwards Sam...was still blocked.	SA,4,X:75	Poco después las...obstruido. Seguía obstruido.
LR,4,X:76	There seemed to...then slip in.	SA,4,X:76	Una gran piedra...escabullirse y entrar.
LR,4,X:77	"No, I don´t...in the city."	SA,4,X:77	No, no lo...en la ciudad.
LR,4,X:78	"You should try...company," said Shagrat.	SA,4,X:78	Tendrías que probar...Ella-Laraña -dijo Shagrat.
LR,4,X:79	"I´d like to...may be easier."	SA,4,X:79	Quisiera más bien...cosas anden mejor.
LR,4,X:80	"It´s going well, they say."	SA,4,X:80	Parece que andan...lo que dicen.
LR,4,X:81	"They would," grunted...no big bosses."	SA,4,X:81	¿Qué otra cosa...esos grandes patrones.
LR,4,X:82	"Ah!" said Shagrat. "Like old times."	SA,4,X:82	¡Ah! -dijo Shagrat-,...las viejas épocas.
LR,4,X:83	"Yes," said Gorbag...you ordered out?"	SA,4,X:83	Sí -dijo Gorbag-...orden de salir?
LR,4,X:84	"About an hour...came at once."	SA,4,X:84	Hace alrededor de...vine en seguida.
LR,4,X:85	"Bad business," said...while, I´m told."	SA,4,X:85	Fea historia -dijo...me han dicho.
LR,4,X:86	"The Eye was...west, they say."	SA,4,X:86	Supongo que el...acontecen grandes cosas.
LR,4,X:87	"I daresay," growled...are you for?"	SA,4,X:87	Me imagino -dijo...qué andas pensando?
LR,4,X:88	"That´s enough! Don´t...things going on."	SA,4,X:88	¡Basta ya! No...sucediendo cosas extrañas.
LR,4,X:89	"Very funny!"	SA,4,X:89	¡Muy extrañas!
LR,4,X:90	"Yes, very funny...and her Sneak."	SA,4,X:90	Sí, muy extrañas:...y al Fisgón.
LR,4,X:91	"Her Sneak? What´s that?"	SA,4,X:91	¿El Fisgón? ¿Qué es eso?
LR,4,X:92	"You must have...on the hunt."	SA,4,X:92	Tienes que haberlo...sale de caza.
LR,4,X:93	"Nothing, say you...to think about!"	SA,4,X:93	¡Nada, dices! ¿Para...da qué pensar!
LR,4,X:94	"Ah well, but...end, didn´t she?"	SA,4,X:94	Ah, bueno, pero...lo atrapó, ¿no?
LR,4,X:95	"Got him? Got...more than one."	SA,4,X:95	¿Lo atrapó? ¿Atrapó...más de uno.
LR,4,X:96	At this point...against the stone.	SA,4,X:96	A esta altura...a la piedra.
LR,4,X:97	"Who cut the...is he, Shagrat?"	SA,4,X:97	¿Quién cortó las...¿Dónde está, Shagrat?
LR,4,X:98	Shagrat made no reply.	SA,4,X:98	Shagrat no respondió.
LR,4,X:99	"You may well...Something has slipped."	SA,4,X:99	Te convendría usar...se ha escabullido.
LR,4,X:100	"And what is...them?" growled Shagrat.	SA,4,X:100	¿Qué, entonces? -gruñó Shagrat.
LR,4,X:101	"By all the...description of himself.	SA,4,X:101	A juzgar por...de sí mismo.
LR,4,X:102	"Ah well, you...about something else."	SA,4,X:102	¡Bah, tú siempre...alguna otra cosa.
LR,4,X:103	"It´s my guess...regular elvish trick."	SA,4,X:103	Me temo que...de los Elfos.
LR,4,X:104	"We´ll see. Come...at the prisioner!"	SA,4,X:104	Ya veremos. ¡En...ojeada al prisionero!
LR,4,X:105	"What are you...be in it."	SA,4,X:105	¿Qué te propones...también nos toca.
LR,4,X:106	"Now, now," growled...going to do."	SA,4,X:106	Calma, calma -gruñó...lo que haré.
LR,4,X:107	"Stripped, eh?" said...hair, and all?"	SA,4,X:107	¿Desnudarlo, eh? -dijo...todo lo demás?
LR,4,X:108	"No, none of...safe and whole."	SA,4,X:108	No, nada de...sano e intacto.
LR,4,X:109	"You´ll find that...in the pot."	SA,4,X:109	No te será...en la cazuela.
LR,4,X:110	"You fool," snarled...fellow isn´t dead!"	SA,4,X:110	¡Pedazo de imbécil!...no está muerto!
LR,4,X:111	Sam reeled, clutching...the vile orc-voices.	SA,4,X:111	Sam se estremeció...de los orcos.
LR,4,X:112	"Garn!" said Shagrat...happened to him."	SA,4,X:112	¡Garn! -dijo Shagrat-...le ha sucedido.
LR,4,X:113	"And what´s going...thought. Let´s go!"	SA,4,X:113	¿Y qué le...yo pensaba. ¡Vamos!
LR,4,X:114	"There´s going to...good as dead."	SA,4,X:114	No habrá ninguna...darnos por muertos.
LR,4,X:115	"All right! But...the cat escape."	SA,4,X:115	¡Bueno! Pero si...escapar al gato.
LR,4,X:116	The voices began...him. Somehow, somehow!"	SA,4,X:116	Las voces se...De cualquier manera.
LR,4,X:117	He drew his...a winding tunnel.	SA,4,X:117	Desenvainó otra vez...un túnel sinuoso.
LR,4,X:118	The news that...seemed quite close.	SA,4,X:118	La noticia de...unos pocos pasos.
LR,4,X:119	"That´s what I´m...the top chamber."	SA,4,X:119	Eso es lo...cámara más alta.
LR,4,X:120	"What for?" growled...lock-ups down below?"	SA,4,X:120	¿Pero por qué?...mazmorras ahí abajo?
LR,4,X:121	"He´s going out...be safe there."	SA,4,X:121	No tiene que...Allí estará seguro.
LR,4,X:122	"Will he?" said...misjudged the distance.	SA,4,X:122	¿Eso crees? -dijo...mal la distancia.
LR,4,X:123	The two orc-figures...near the gate.	SA,4,X:123	Las siluetas de...a la puerta.
LR,4,X:124	Sam heard a...on the threshold.	SA,4,X:124	Sam oyó un...en el umbral.
LR,4,X:125	Sam yelled and...one heeded him.	SA,4,X:125	Sam lanzó un...la había escuchado.
LR,4,X:126	The great doors...by the Enemy.	SA,4,X:126	La gran puerta...prisionero del Enemigo.

THE LORD OF THE RINGS: THE RETURN OF THE KING: BOOK 5
EL SEÑOR DE LOS ANILLOS: EL RETORNO DEL REY: LIBRO 5

QUOTATION	ENGLISH	CITA	CASTELLANO
LR,5,I:1	Pippin looked out...drowsy and uncertain.	SA,5,I:1	Pippin miró fuera...nebuloso e impreciso.
LR,5,I:2	There had been...with menacing voices.	SA,5,I:2	Luego de una...de voces amenazantes.
LR,5,I:3	A light kindled...stirred and spoke.	SA,5,I:3	Una luz se...sacudió y habló.
LR,5,I:4	"Where are we, Gandalf?" he asked.	SA,5,I:4	¿Dónde estamos, Gandalf? -preguntó.
LR,5,I:5	"In the realm...still passing by."	SA,5,I:5	En el reino...tierras de Anórien.
LR,5,I:6	There was a...there is another!"	SA,5,I:6	Hubo un nuevo...allí hay otro!
LR,5,I:7	For answer Gandalf...borders of Rohan."	SA,5,I:7	En respuesta, Gandalf...confines de Rohan.
LR,5,I:8	But Shadowfax paused...a roaring wind.	SA,5,I:8	Pero el corcel...un viento rugiente.
LR,5,I:9	Pippin became drowsy...Pippin stirred uneasily.	SA,5,I:9	Otra vez vencido...se agitó, intranquilo.
LR,5,I:10	"Sleep again, and...be no refuge."	SA,5,I:10	¡Duérmete otra vez...un refugio seguro.
LR,5,I:11	"You do not...of the day.	SA,5,I:11	No me tranquilizan...clareara el día.
LR,5,I:12	Pippin woke to...was being discussed.	SA,5,I:12	El sonido de...de la discusión.
LR,5,I:13	"Yea truly, we...we can trust."	SA,5,I:13	Sí, es verdad,...ayuda podamos confiar.
LR,5,I:14	"I will vouch...very valiant man."	SA,5,I:14	Yo responderé por...hombre muy valiente.
LR,5,I:15	"Man?" said Ingold...the others laughed.	SA,5,I:15	¿Un hombre? -dijo...echaron a reír.
LR,5,I:16	"Man!" cried Pippin...Gandalf deceive you!"	SA,5,I:16	¡Un hombre! -gritó...engañar por Gandalf!
LR,5,I:17	"Many a doer...is a hobbit?"	SA,5,I:17	Muchos protagonistas de...es un hobbit?
LR,5,I:18	"A Halfling," answered...of his kindred."	SA,5,I:18	Un Mediano -respondió...la misma raza.
LR,5,I:19	"Yes, and one...from may foes."	SA,5,I:19	Sí, y uno...de numerosos enemigos.
LR,5,I:20	"Peace!" said Gandalf...to the father."	SA,5,I:20	¡Silencio! -dijo Gandalf-...que a ninguno.
LR,5,I:21	"It has been...he man or -"	SA,5,I:21	Ya la habíamos...sea hombre o...
LR,5,I:22	"Hobbit," said Pippin...Boromir the brave."	SA,5,I:22	Hobbit -dijo Pippin-...Boromir el valiente.
LR,5,I:23	"Fare you well!"...wont, they say."	SA,5,I:23	¡Adios! -dijo Ingold,...según se dice.
LR,5,I:24	"Because I come...sharpen your swords!"	SA,5,I:24	Porque no vengo...afilad las espadas!
LR,5,I:25	"The work will...summons, think you?"	SA,5,I:25	Los trabajos estarán...a nuestra llamada?
LR,5,I:26	"Yes, they will...and sleep not!"	SA,5,I:26	Sí, acudirán. Pero...no os durmáis!
LR,5,I:27	Gandalf passed now...the southern fiefs.	SA,5,I:27	Gandalf se internó...feudos del sur.
LR,5,I:28	The townlands were...with sea-grey eyes.	SA,5,I:28	Las tierras cercadas...como el mar.
LR,5,I:29	Now after Gandalf...of the earth.	SA,5,I:29	Al cabo de...de la montaña.
LR,5,I:30	Even as Pippin...of silver trumpets.	SA,5,I:30	Y entonces, ante...trompetas de plata.
LR,5,I:31	So Gandalf and...back before them.	SA,5,I:31	Gandalf y Peregrin...abrieron ante ellos.
LR,5,I:32	"Mithrandir! Mithrandir!" men...is indeed nigh!"	SA,5,I:32	¡Mithrandir! ¡Mithrandir! -gritaron...tempestad se avecina!
LR,5,I:33	"It is upon...Let me pass!"	SA,5,I:33	Está sobre vosotros...conocido. ¡Dejadme pasar!
LR,5,I:34	Then men fell...long winding road.	SA,5,I:34	Los hombres retrocedieron...el camino sinuoso.
LR,5,I:35	For the fashion...above the plain.	SA,5,I:35	La arquitectura de...de la llanura.
LR,5,I:36	A strong citadel...and the tower.	SA,5,I:36	Era sin duda...y la torre.
LR,5,I:37	Pippin gazed in...or empty window.	SA,5,I:37	Pippin contemplaba con...a las ventanas.
LR,5,I:38	At last they...of his master.	SA,5,I:38	Salieron por fin...alejaran de allí.
LR,5,I:39	The Guards of...once had grown.	SA,5,I:39	Los Guardias de...el Árbol Blanco.
LR,5,I:40	Already it seemed...the clear water.	SA,5,I:40	Al parecer la...en agua clara.
LR,5,I:41	Pippin glanced at...was well tended.	SA,5,I:41	Pippin le echó...tan bien cuidado.
LR,5,I:42	Seven stars and...one white tree.	SA,5,I:42	Siete estrellas y...un árbol blanco.
LR,5,I:43	The words that...house of stone.	SA,5,I:43	Las palabras que...casa de piedra.
LR,5,I:44	They walked down...umnless you must."	SA,5,I:44	Mientras atravesaban una...te veas obligado.
LR,5,I:45	"Why not? What...soon himself, anyway."	SA,5,I:45	¿Por qué no?...tardará en llegar.
LR,5,I:46	"Maybe, maybe," said...unheralded by us."	SA,5,I:46	Quizá, quizá -dijo...anunciar su llegada.
LR,5,I:47	Gandalf halted before...Is that enough?"	SA,5,I:47	Gandalf se detuvo...alcanza con esto?
LR,5,I:48	"Kingship?" said Pippin amazed.	SA,5,I:48	¿Derechos sobre el...-dijo Pippin, estupefacto.
LR,5,I:49	"Yes," said Gandalf...on the door.	SA,5,I:49	Sí -dijo Gandalf-...a la puerta.
LR,5,I:50	The door opened...in cold stone.	SA,5,I:50	La puerta se...la piedra fría.
LR,5,I:51	Suddenly Pippin was...Then Gandalf spoke.	SA,5,I:51	Pippin recordó de...apoyaba los pies.
LR,5,I:52	"Hail, Lord and...this dark hour."	SA,5,I:52	¡Salve, Señor y...esta hora sombría.
LR,5,I:53	Then the old...Is this he?"	SA,5,I:53	Entonces el anciano...hijo. ¿Es él?
LR,5,I:54	"It is," said...the omens spoke."	SA,5,I:54	Es él -dijo...hablan los presagios.
LR,5,I:55	"Yet, a Halfling...in his stead."	SA,5,I:55	Un Mediano de...lugar de él.
LR,5,I:56	"He would have...ere we came?"	SA,5,I:56	Lo habría hecho...de que llegáramos?
LR,5,I:57	"I have received...bound with silver.	SA,5,I:57	He recibido esto...guarnecido de plata.
LR,5,I:58	"That is the...wore!" cried Pippin.	SA,5,I:58	¡Es el cuerno...consigo! -exclamó Pippin.
LR,5,I:59	"Verily," said Denethor...to that, Halfling?"	SA,5,I:59	Así es -dijo...decirme tú, Mediano?
LR,5,I:60	"Thirteen, thirteen days,"...Onley more orcs."	SA,5,I:60	Trece, trece días...Sólo más orcos.
LR,5,I:61	"So," said Denethor...to withstand him?"	SA,5,I:61	Ah -dijo Denethor-...unos cuantos orcos?
LR,5,I:62	Pippin flushed and...none the less."	SA,5,I:62	Pippin se sonrojó...será menos grande.
LR,5,I:63	Then Pippin looked...at Denethor´s feet.	SA,5,I:63	Ahora era Pippin...pies de Denethor.
LR,5,I:64	A pale smile...weapon!" he said.	SA,5,I:64	Una sonrisa pálida,...esa espada! -dijo.
LR,5,I:65	Pippin lifted it...the deep past?"	SA,5,I:65	Pippin levantó el...ya muy remoto?
LR,5,I:66	"It came out...more of them."	SA,5,I:66	Viene de los túmulos...hablar de ellos.
LR,5,I:67	"I see strange...to me now!"	SA,5,I:67	Veo que te...juramento de lealtad!
LR,5,I:68	"Take the hilt,"...resolved on this."	SA,5,I:68	Toma la espada...verdad estás resuelto.
LR,5,I:69	"I am," said Pippin.	SA,5,I:69	Lo estoy -dijo Pippin.
LR,5,I:70	The old man...slowly after Denethor:	SA,5,I:70	El viejo depósitó...palabras de Denethor.
LR,5,I:71	"Here do I...of the Halflings."	SA,5,I:71	Juro ser fiel...de los Medianos!
LR,5,I:72	"And this do...in its sheath.	SA,5,I:72	Y yo te...enfundó de nuevo.
LR,5,I:73	"And now," said...and Gandalf entered.	SA,5,I:73	Y ahora -dijo...visto al entrar.
LR,5,I:74	"Bring wine and...for one hour."	SA,5,I:74	"Traed vino y...durante una hora.
LR,5,I:75	"It is all...of the day."	SA,5,I:75	"Es todo el...fin del día.
LR,5,I:76	"And earlier, it...staff of Saruman?"	SA,5,I:76	Y quizá antes,...vara de Saruman?
LR,5,I:77	"It is much...burst into flame.	SA,5,I:77	Significa mucho para...en una llamarada.
LR,5,I:78	Denethor looked indeed...withdrew his gaze.	SA,5,I:78	A decir verdad,...apartar la mirada.

LR,5,I:81	"Now tell me...be welcome indeed."	SA,5,I:81	Y ahora, vasallo...por cierto bienvenidas.
LR,5,I:82	Pippin never forgot...breakfasts on end."	SA,5,I:82	Pippin no olvidaría...uno tras otro.
LR,5,I:83	"Lead the Lord...hour has rung.	SA,5,I:83	Conducid al señor...la hora tercera.
LR,5,I:84	"And you, my...to my comfort!"	SA,5,I:84	«Y tú, mi...luego a confortarme!
LR,5,I:85	"Folly?" said Gandalf...I sit by?"	SA,5,I:85	¿Locura? -respondió Gandalf-...estando yo presente?
LR,5,I:86	"If you understand...should come again."	SA,5,I:86	Si lo has...retornara el rey.
LR,5,I:87	"Unless the king...at his side.	SA,5,I:87	¿A menos que...Pippin corría detrás.
LR,5,I:88	Gandalf did not...deep stone sill.	SA,5,I:88	Gandalf no miró...antepecho de piedra.
LR,5,I:89	"Are you angry...best I could."	SA,5,I:89	¿Estás enfadado conmigo,...mejor que pude.
LR,5,I:90	"You did indeed!"...to gush forth.	SA,5,I:90	¡Lo hiciste, sin...estallara en carcajadas.
LR,5,I:91	"Indeed you did...Boromir went away.	SA,5,I:91	Claro que lo...partida de Boromir.
LR,5,I:92	"He is not...dangerous to try.	SA,5,I:92	"No es semejante...y peligroso intentarlo.
LR,5,I:93	"Remember that! For...Be wary still!"	SA,5,I:93	"¡Recuérdalo! Pues ahora...¡Sé siempre cauteloso!
LR,5,I:94	He fell silent...Sharpen your blade!"	SA,5,I:94	Calló un momento...¡Afila tu espada!
LR,5,I:95	Gandalf went to...horses than some."	SA,5,I:95	Gandalf se encaminó...entienden de caballos.
LR,5,I:96	With that Gandalf...of the sun.	SA,5,I:96	Y diciendo estas...salida del sol.
LR,5,I:97	After a minute...post and duty.	SA,5,I:97	Al cabo de...guardias y servicios.
LR,5,I:98	"Nine o´clock we´d...dinner, and where?"	SA,5,I:98	En la Comarca...cenarán, y dónde?
LR,5,I:99	Presently he noticed...up to him.	SA,5,I:99	A poco andar,...se le acercó.
LR,5,I:100	"You are Peregrin...Pippin took it.	SA,5,I:100	¿Eres tú Peregrin...se la estrechó.
LR,5,I:101	"I am named...know him well?"	SA,5,I:101	Me llamo Beregond...¿Lo conoces bien?
LR,5,I:102	"Well," said Pippin...really knew him."	SA,5,I:102	Bueno -repuso Pippin-...conocía de veras.
LR,5,I:103	"Aragorn?" said Beregond. "Who is he?"	SA,5,I:103	¿Aragorn? -preguntó Beregond-...es ese Aragorn?
LR,5,I:104	"Oh," stammered Pippin...in Rohan now."	SA,5,I:104	Oh -balbuceó Pippin-,...está en Rohan.
LR,5,I:105	"You have been...know, Master Peregrin?"	SA,5,I:105	Has estado en...saber, Maese Peregrin?
LR,5,I:106	"Er well," said...and courtly men."	SA,5,I:106	Mm... Bueno -dijo...sagaces como corteses.
LR,5,I:107	Beregond looked at...yet eaten today?"	SA,5,I:107	Beregond observó a...no has comido?
LR,5,I:108	"Well, yes, to...is hungry work."	SA,5,I:108	Bueno, sí, en...abre el apetito.
LR,5,I:109	Beregond laughed. "At...hour of sunset.	SA,5,I:109	Beregond se echó...aún pueda quedarles.
LR,5,I:110	"Come! We will...the fair morning."	SA,5,I:110	¡Ven! Daremos un...esta espléndida mañana.
LR,5,I:111	"One moment!" said...it is possible."	SA,5,I:111	¡Un momento! -dijo...a este hobbit.
LR,5,I:112	"Hobbit?" said Beregond.	SA,5,I:112	¿Hobbit? -dijo Beregond.
LR,5,I:113	"That is what...ourselves," said Pippin.	SA,5,I:113	Así es como...llamamos -respondió Pippin.
LR,5,I:114	"I am glad...to the butteries."	SA,5,I:114	Me alegro de...a las despensas.
LR,5,I:115	Pippin found that...out and away.	SA,5,I:115	Pippin comprobó que...en tierras lejanas.
LR,5,I:116	Shadowfax whinnied as...your long labours."	SA,5,I:116	Sombragris relinchó cuando...de tantos trabajos.
LR,5,I:117	Shadowfax tossed his...his great flanks.	SA,5,I:117	Sombragris sacudió la...los flancos poderosos.
LR,5,I:118	"He looks as...rich and fair."	SA,5,I:118	Se diría que...adornados y hermosos.
LR,5,I:119	"None is rich...Battle is coming."	SA,5,I:119	Ninguno es bastante...batalla se aproxima.
LR,5,I:120	Shadowfax lifted up...was well filled.	SA,5,I:120	Sombragris levantó la...en el pesebre.
LR,5,I:121	"And now for...these was open.	SA,5,I:121	Y ahora nuestro...ellos estaba abierto.
LR,5,I:122	"This is the...what you have!"	SA,5,I:122	"Este es el...lo que tengas!
LR,5,I:123	They got there...over the world.	SA,5,I:123	Obtuvieron pan, mantequilla,...sobre el mundo.
LR,5,I:124	They ate and...the lands below.	SA,5,I:124	Comieron y bebieron,...tierras de abajo.
LR,5,I:125	"I will not...pardon my foolishness."	SA,5,I:125	No te ocultaré,...perdonar mi necedad.
LR,5,I:126	"I do," said...I can see."	SA,5,I:126	Te perdono -dijo...dime qué veo.
LR,5,I:127	The sun was...fifty leagues away.	SA,5,I:127	El sol subía...estaba el Mar.
LR,5,I:128	Pippin could see...by trudging men.	SA,5,I:128	Pippin veía todo...arrastrados por hombres.
LR,5,I:129	"That is the...one of them."	SA,5,I:129	Esa es la...hijo entre ellos.
LR,5,I:130	They fell silent...what is it?"	SA,5,I:130	Callaron un momento...ciudad, o qué?
LR,5,I:131	"It was a...of Minas Morgul."	SA,5,I:131	Fue una ciudad...los Jinetes Crueles.
LR,5,I:132	"Tha Black Riders?"...old fear re-awakened.	SA,5,I:132	¿Los Jinetes Negros?...un viejo temor.
LR,5,I:133	"Yes, they were...of your tales."	SA,5,I:133	Sí, eran negros...en tus historias.
LR,5,I:134	"I know of...of the sun.	SA,5,I:134	Algo sé -dijo...regiones del sol.
LR,5,I:135	"So near to..war that cames."	SA,5,I:135	¿Tan cerca de...que se avecina.
LR,5,I:136	"When?" said Pippin...slowed up again."	SA,5,I:136	¿Cuándo? -preguntó Pippin-...está en calma.
LR,5,I:137	"Only because everything...before the plunge."	SA,5,I:137	Sólo porque ya...echarse al agua.
LR,5,I:138	"But why were...lit last night?"	SA,5,I:138	Pero ¿por qué...fuegos de llamada?
LR,5,I:139	"It is over-late...have sent tidings.	SA,5,I:139	Es tarde para...haya enviado noticias.
LR,5,I:140	"But if you...that you bring.	SA,5,I:140	"Pero si quieres...que habéis traído.
LR,5,I:141	"And yet" - he...under the Shadow.	SA,5,I:141	"Y sin embargo...bajo la Sombra.
LR,5,I:142	"Yet, Master Peregrin...we shall stand?"	SA,5,I:142	"No obstante, Maese...que podamos resistir?
LR,5,I:143	Pippin did not...against the wall.	SA,5,I:143	Pippin no respondió...contra el muro.
LR,5,I:144	"What was that?"...also felt something?"	SA,5,I:144	¿Qué fue eso?...tú oíste algo?
LR,5,I:145	"Yes," muttered Pippin...of the air."	SA,5,I:145	Sí -murmuró Pippin-...Cruel del aire.
LR,5,I:146	"Yes, the shadow...seems stolen away."	SA,5,I:146	Sí, la sombra...de la sangre.
LR,5,I:147	For a time...upon our knees."	SA,5,I:147	Permanecieron sentados un...sobre las rodillas.
LR,5,I:148	"Rightly said!" cried...grass is green."	SA,5,I:148	¡Bien dicho! -exclamó...siempre es verde.
LR,5,I:149	"All the same...but for Gandalf."	SA,5,I:149	De cualquier modo,...jamás sobre Rohan.
LR,5,I:150	"Ah, there you...of his sword.	SA,5,I:150	¡Ah, aquí pones...de la espada.
LR,5,I:151	Pippin looked at...the wrong chessboard."	SA,5,I:151	Pippin lo miró:...un tablero equivocado.
LR,5,I:152	So they talked...to their meal.	SA,5,I:152	Hablaron así hasta...encaminaban a almorzar.
LR,5,I:153	"Will you come...is yet time."	SA,5,I:153	¿Quieres venir conmigo?...mientras hay tiempo.
LR,5,I:154	"I shall be...speak for me?"	SA,5,I:154	Me hará feliz...en mi favor?
LR,5,I:155	"Nay, nay," Beregond...in the land."	SA,5,I:155	No, no -dijo...a tales hombres.
LR,5,I:156	"Then it is...as your guest."	SA,5,I:156	En ese caso,...como tu invitado.
LR,5,I:157	Gandalf was not...mayby, but doughty.	SA,5,I:157	Gandalf no estaba...quizá, pero valiente.
LR,5,I:158	Though Pippin had...hobbit among friends.	SA,5,I:158	Si bien Pippin...entre gente amiga.
LR,5,I:159	Al lenth Beregond...ere the closing."	SA,5,I:159	Por fin Beregond...antes que cierren.
LR,5,I:160	He went out...many winding ways.	SA,5,I:160	Salió, y los...muchos senderos zigzagueantes.
LR,5,I:161	People stared much...into the City.	SA,5,I:161	La gente lo...toda la ciudad.
LR,5,I:162	He came at...up and down.	SA,5,I:162	Recorriendo las calles...de arriba abajo.

LR,5,I:165	"Oh come!" said...is your father?"	SA,5,I:165	¡Oh, no me...hace tu padre?
LR,5,I:166	"Which question shall...more, save sideways."	SA,5,I:166	¿A qué pregunta...en sentido horizontal.
LR,5,I:167	"Twenty-nine!" said the...on your back."	SA,5,I:167	¡Veintinueve años! -exclamó...tumbarte de espaldas.
LR,5,I:168	"Maybe you could...in his eye.	SA,5,I:168	Tal vez, si...en la mirada.
LR,5,I:169	"No!" Pippin laughed...who he is."	SA,5,I:169	¡No! -dijo Pippin,...diera a conocer.
LR,5,I:170	The boy drew...Guards," he said.	SA,5,I:170	El chico se...la Guardia -dijo.
LR,5,I:171	"So I thought,"...to find you."	SA,5,I:171	Era lo que...enviado a buscarte.
LR,5,I:172	"Then why did...wains have gone."	SA,5,I:172	¿Por qué, entonces,...las últimas carretas.
LR,5,I:173	"His message is...countries in return."	SA,5,I:173	El mensaje, si...de países remotos.
LR,5,I:174	Bergil clapped his...will go now."	SA,5,I:174	Bergil batió palmas...Iremos ahora mismo.
LR,5,I:175	"What is happening there?"	SA,5,I:175	¿Qué pasa allí?
LR,5,I:176	"The Captains of...you will see."	SA,5,I:176	Esperamos a los...nosotros, y verás.
LR,5,I:177	Bergil proved a...companion with him.	SA,5,I:177	Bergil mostró que...a su compañero.
LR,5,I:178	"That is good!"...shall see better."	SA,5,I:178	¡Maravilloso! -dijo Bergil-...podremos ver mejor.
LR,5,I:179	Beyond the Gate...They are coming!"	SA,5,I:179	Del otro lado...¡Ya están llegando!
LR,5,I:180	Pippin and Bergil...people were shouting.	SA,5,I:180	Pippin y Bergil...gritos de entusiasmo.
LR,5,I:181	"Forlong! Forlong!" Pippin...say?" he asked.	SA,5,I:181	¡Forlong! ¡Forlong! -gritaban...dicen? -preguntó Pippin.
LR,5,I:182	"Forlong has come,"...Good old Forlong!"	SA,5,I:182	Ha llegado Forlong...buen viego Forlong!
LR,5,I:183	Leading the line...seen in Gondor.	SA,5,I:183	A la cabeza...visto en Gondor.
LR,5,I:184	"Forlong!" men shouted...is a gain.	SA,5,I:184	¡Forlon! -lo aclamaba...es una ayuda.
LR,5,I:185	And so the...as they came.	SA,5,I:185	Así fueron llegando...que marchaban cantando.
LR,5,I:186	And that was...on the City.	SA,5,I:186	Y eso era...sobre la Ciudad.
LR,5,I:187	Pippin looked up...at his side.	SA,5,I:187	Pippin alzó los...junto a él.
LR,5,I:188	"So it will...of the Gate."	SA,5,I:188	Así terminará si...de la Puerta.
LR,5,I:189	Hand in hand...sound of song.	SA,5,I:189	Tomados de la...armas llegaban cantos.
LR,5,I:190	"Farewell for this...Farewell and return!"	SA,5,I:190	¡Adiós por esta...y vuelve pronto!
LR,5,I:191	They parted and...see Gandalf again.	SA,5,I:191	Se separaron, y...vez a Gandalf.
LR,5,I:192	"Can you find...sleep in peace!"	SA,5,I:192	¿Sabrás encontrar el...duerme en paz!
LR,5,I:193	The lodging was...an uneasy sleep.	SA,5,I:193	La habitación estaba...un sueño inquieto.
LR,5,I:194	In the night...will Faramir return?"	SA,5,I:194	En mitad de...¿Cuándo regresará Faramir?
LR,5,I:195	"Hullo!" said Pippin...a long day."	SA,5,I:195	¡Hola! -dijo Pippin,...día fue largo.
LR,5,I:196	"But the night...be no dawn."	SA,5,I:196	Pero la noche...No habrá amanecer.
LR,5,II:1	Gandalf was gone...stood close by.	SA,5,II:1	Gandalf había desaparecido,...ellos esperaban cerca.
LR,5,II:2	"So four of...cover of night."	SA,5,II:2	Así que todavía...amparo de la noche.
LR,5,II:3	"And then whither?" said Legolas.	SA,5,II:3	¿Y de allí, adónde...le preguntó Legolas.
LR,5,II:4	"I cannot say...go with me..."	SA,5,II:4	No lo sé...que quieran seguirme...
LR,5,II:5	"I for one!"...said the Dwarf.	SA,5,II:5	¡Yo, para empezar!...dijo el Enano.
LR,5,II:6	"Well, for myself,"...long prepared approaches."	SA,5,II:6	Bueno -dijo Aragorn-,...hora largamente anticipada.
LR,5,II:7	"Don´t leave me...about the Shire."	SA,5,II:7	¡No me abandonéis!...de la Comarca.
LR,5,II:8	"Yes," said Aragorn...this bitter Spring."	SA,5,II:8	Es verdad -dijo...esta amarga primavera.
LR,5,II:9	Soon all were...of their line.	SA,5,II:9	Pronto todos estuvieron...desde la retaguardia.
LR,5,II:10	"My lord," he...us, ridding hard."	SA,5,II:10	Mi Señor -dijo,...están por alcanzarnos.
LR,5,II:11	Théoden at once...tightened his belt.	SA,5,II:11	Sin pérdida de...ajustó el cinturón.
LR,5,II:12	The sinking moon...at the least.	SA,5,II:12	La luna declinaba...escolta del rey.
LR,5,II:13	When they were...rides in Rohan?"	SA,5,II:13	Cuando estuvieron a...cabalga en Rohan?
LR,5,II:14	The pursuers brought...voice rang out.	SA,5,II:14	Los perseguidores detuvieron...clara y vibrante.
LR,5,II:15	"Rohan? Rohan did...from long afar."	SA,5,II:15	¿Rohan? ¿Habéis dicho...y llevamos prisa.
LR,5,II:16	"You have found...is your haste?"	SA,5,II:16	Lo habéis encontrado...qué esa prisa?
LR,5,II:17	"Halbarad Dúnadan, Ranger...was in Rohan."	SA,5,II:17	Yo soy Halbarad...estaba en Rohan.
LR,5,II:18	"And you have...the least expected!"	SA,5,II:18	¡Y lo habéis...la más inesperada!
LR,5,II:19	Merry breathed a...sheathed his sword.	SA,5,II:19	Merry dio un...envainar la espada.
LR,5,II:20	"All is well,"...shall tell us."	SA,5,II:20	Todo bien -dijo...nos lo dirá.
LR,5,II:21	"I have thirty...your summons came."	SA,5,II:21	Tengo conmigo treinta...llegó tu llamada.
LR,5,II:22	"But I did...give his leave."	SA,5,II:22	Pero yo no...rey lo permite.
LR,5,II:23	Théoden was indeed...counted by heads."	SA,5,II:23	En realidad, la...por el número.
LR,5,II:24	Then the Riders...said to him:	SA,5,II:24	Los Jinetes reanudaron...Elrohir le dijo:
LR,5,II:25	"I bring word...of the Dead."	SA,5,II:25	Te traigo un...de los Muertos.
LR,5,II:26	"Always my days...take that road."	SA,5,II:26	Los días me...tomo ese camino.
LR,5,II:27	"That will soon...the open road!"	SA,5,II:27	Eso lo veremos...a campo raso!
LR,5,II:28	And Aragorn said...with many thongs.	SA,5,II:28	Entonces Aragorn le...con muchas correas.
LR,5,II:29	"It is a...Fare well, Elfstone!"	SA,5,II:29	Es un regalo...Piedra de Elfo!
LR,5,II:30	And Aragorn said...night´s journey lasted.	SA,5,II:30	Y Aragorn dijo:...la travesía nocturna.
LR,5,II:31	The night was...and take counsel.	SA,5,II:31	La noche era...rato, y deliberar.
LR,5,II:32	Merry slept until...while you may!"	SA,5,II:32	Merry durmió hasta...estás a tiempo!
LR,5,II:33	There was a...do you think?"	SA,5,II:33	Hubo una batalla...podremos visitarlas, Legolas?
LR,5,II:34	"Nay! There is...again, I hear."	SA,5,II:34	¡No! No tenemos...vez, tengo entendido.
LR,5,II:35	Merry got up...Aragorn?" he asked.	SA,5,II:35	Merry se levantó...está Aragorn? -preguntó.
LR,5,II:36	"In a high...sits on him."	SA,5,II:36	En una de...o alguna preocupación.
LR,5,II:37	"They are a...they are silent."	SA,5,II:37	Es una compañía...y son silenciosos.
LR,5,II:38	"But even as...Elrond of Rivendell."	SA,5,II:38	Pero lo mismo...Elrond de Rivendel.
LR,5,II:39	"Why have they...of the Burg.	SA,5,II:39	¿Por qué han...de la Villa.
LR,5,II:40	"They answered a...I would guess."	SA,5,II:40	En respuesta a...Gandalf, presumo yo.
LR,5,II:41	"Nay, Galadriel," said...from the North?"	SA,5,II:41	No, Galadriel -dijo...llegada del Norte?
LR,5,II:42	"Yes, you have...own kinsfolk, Legolas?"	SA,5,II:42	Sí, tienes razón...de los nuestros?
LR,5,II:43	Legolas stood before...their own lands."	SA,5,II:43	Legolas se había...ya sobre ellos.
LR,5,II:44	For a while...of the Burg.	SA,5,II:44	Durante un rato...sala del Fuerte.
LR,5,II:45	The king was...ride with me."	SA,5,II:45	El rey ya...luego cabalgarás conmigo.
LR,5,II:46	"May I?" said...could, you know."	SA,5,II:46	¿Puedo? -dijo Merry,...os lo aseguro.
LR,5,II:47	"I doubt it...sword-thain could use?"	SA,5,II:47	No lo dudo...paje de armas?
LR,5,II:48	"There are no...of his stature."	SA,5,II:48	No tenemos aquí...de esta estatura.

LR,5,II:51	"As a father...me," said Merry.	SA,5,II:51	Seréis para mí...padre -dijo Merry.
LR,5,II:52	"For a little while," said Théoden.	SA,5,II:52	Por poco tiempo -dijo Théoden.
LR,5,II:53	They talked then...has not eaten."	SA,5,II:53	Hablaron así mientras...venido a almorzar.
LR,5,II:54	"We will make...hour is nigh."	SA,5,II:54	Nos alistaremos para...aproxima la hora.
LR,5,II:55	The king with...dales of Westfold.	SA,5,II:55	El rey, escoltado...del Folde Oeste.
LR,5,II:56	A little apart...a rayed star.	SA,5,II:56	Los Montaraces se...el hombro izquierdo.
LR,5,II:57	The king mounted...grey-hued and weary.	SA,5,II:57	El rey montó...macilento y fatigado.
LR,5,II:58	"I am troubled...you come there?"	SA,5,II:58	Me siento atribulado,...tardaréis en llegar?
LR,5,II:59	"It is now...to be gathered."	SA,5,II:59	Ya ha pasado...fuerzas de Rohan.
LR,5,II:60	Aragorn was silent...of the Dead."	SA,5,II:60	Aragorn permaneció un...de los Muertos.
LR,5,II:61	"The Paths of...may pass it."	SA,5,II:61	¡Los Senderos de...viviente podrá franquearla.
LR,5,II:62	"Alas! Aragorn my…under the Sun."	SA,5,II:62	¡Ay, Aragorn, amigo...bajo el sol.
LR,5,II:63	"That road I...should stand between."	SA,5,II:63	Ese será, sin...alcen entre nosotros.
LR,5,II:64	"You will do...no longer. Farewell!"	SA,5,II:64	Harás lo que...la montaña. ¡Adiós!
LR,5,II:65	"Farewell, lord!" said...not forget you."	SA,5,II:65	¡Adiós, señor! -dijo...no te olvidaremos.
LR,5,II:66	"Good-bye!" said Merry...get it over.	SA,5,II:66	¡Adiós! -dijo Merry...de una vez.
LR,5,II:67	Now Théoden spoke...turned to Halbarad.	SA,5,II:67	Entonces Théoden le...miró Halbarad.
LR,5,II:68	"There go three...would go on."	SA,5,II:68	Acabo de ver...supiese, igualmente iría.
LR,5,II:69	"A little people...grudge it not."	SA,5,II:69	Gente pequeña pero...les guardo rencor.
LR,5,II:70	"And now our...as I eat."	SA,5,II:70	Y ahora nuestros...vosotros mientras como
LR,5,II:71	Together they went...the grey morning?"	SA,5,II:71	Volvieron juntos al...este lugar siniestro?
LR,5,II:72	"A struggle somewhat...Orthanc, my friends."	SA,5,II:72	Una lucha más...Orthanc, amigos míos.
LR,5,II:73	"You have looked...feared that encounter."	SA,5,II:73	¿Has escrutado esa...temía ese encuentro.
LR,5,II:74	"You forget to...was enough - barely."	SA,5,II:74	Olvidas con quién...a duras penas.
LR,5,II:75	He drew a...ever gnaws him."	SA,5,II:75	Aragorn tomó aliento...carcome la duda.
LR,5,II:76	"But he wields...strike more swiftly."	SA,5,II:76	Pero a pesar...golpeará cuanto antes.
LR,5,II:77	"The hasty stroke...days be gone."	SA,5,II:77	Un golpe apresurado...perdida para siempre.
LR,5,II:78	"Then lost it...there in time?"	SA,5,II:78	Entonces, está perdida...allí a tiempo?
LR,5,II:79	"I have no...of the Dead."	SA,5,II:79	No tengo ningún...de los Muertos.
LR,5,II:80	"The Paths of...strokes of Mordor?"	SA,5,II:80	¡Los Senderos de...golpes de Mordor?
LR,5,II:81	"The living have...of the Dead."	SA,5,II:81	Los vivos jamás...de los Muertos.
LR,5,II:82	"And what may...seer?" said Legolas.	SA,5,II:82	¿Y cuáles pueden...vidente? -preguntó Legolas.
LR,5,II:83	"Thus spoke Malbeth...Fornost," said Aragorn:	SA,5,II:83	Así habló Malbeth...Fornost -dijo Aragorn:
LR,5,II:84	Over the land...of the Dead.	SA,5,II:84	Una larga sombra...de los Muertos.
LR,5,II:85	"Dark ways, doubtless,"...are to me."	SA,5,II:85	Sendas oscuras, sin...que estas estrofas.
LR,5,II:86	"If you would...and maybe worse."	SA,5,II:86	Si deseas entenderlas...algo todavía peor.
LR,5,II:87	"I will go...lead," said Gimli.	SA,5,II:87	Iré contigo aun...conducirme -dijo Gimli.
LR,5,II:88	"I also will...fear the Dead."	SA,5,II:88	Yo también te...a los Muertos.
LR,5,II:89	"I hope that...should trouble them."	SA,5,II:89	Espero que los...despertado en vano.
LR,5,II:90	"That we shall...the Dark Years.	SA,5,II:90	Eso lo sabremos...reverenciado a Sauron.
LR,5,II:91	"Then Isildur said...to help me."	SA,5,II:91	"Entonces Isildur le...que puedan ayudarme.
LR,5,II:92	He stood up...me who will!"	SA,5,II:92	Entonces Aragorn se...que queráis acompañarme!
LR,5,II:93	Legolas and Gimli...stared in amaze.	SA,5,II:93	Legolas y Gimli,...los contemplaban estupefactos.
LR,5,II:94	And while Théoden...as darkness fell.	SA,5,II:94	Y mientras Théoden...de la noche.
LR,5,II:95	The Lady Éowyn...her eyes shone.	SA,5,II:95	La Dama Éowyn...brillaron los ojos.
LR,5,II:96	But at last...found for you."	SA,5,II:96	Pero al cabo...habitaciones más dignas.
LR,5,II:97	But Aragorn said...we must go."	SA,5,II:97	Pero Aragorn le...las primeras luces.
LR,5,II:98	She smiled on...in her exile."	SA,5,II:98	La Dama sonrió,...en su exilio.
LR,5,II:99	"Indeed no man...me to Dunharrow."	SA,5,II:99	Ningún hombre en...por el Sagrario.
LR,5,II:100	And she answered...as you came."	SA,5,II:100	Y ella le...donde habéis venido.
LR,5,II:101	"Nay, lady," said...of the Dead."	SA,5,II:101	No, señora -dijo...de los Muertos.
LR,5,II:102	Then she stared...living to pass."	SA,5,II:102	Ella lo miró...pasen por ahí.
LR,5,II:103	"They may suffer...road will serve."	SA,5,II:103	Acaso a mí...camino puede servirme.
LR,5,II:104	"But this is...be the brighter."	SA,5,II:104	Pero es una...será más clara.
LR,5,II:105	"It is not...if needs be."	SA,5,II:105	No es locura,...si es preciso.
LR,5,II:106	Then they said...to their rest.	SA,5,II:106	Y no hablaron...retiraron a descansar.
LR,5,II:107	But as Aragorn...were on fire.	SA,5,II:107	Pero cuando Aragorn...en la mirada.
LR,5,II:108	"Aragorn," she said...this deadly road?"	SA,5,II:108	¡Aragorn! -le dijo-...ese camino funesto?
LR,5,II:109	"Because I must...valley of Rivendell."	SA,5,II:109	Porque he de...valle de Rivendel.
LR,5,II:110	For a while...peril and battle."	SA,5,II:110	Ella permaneció en...y la batalla.
LR,5,II:111	"Your duty is...people," he answered.	SA,5,II:111	Vuestro deber está...vuestros -respondió Aragorn.
LR,5,II:112	"Too often have...as I will?"	SA,5,II:112	Demasiado he oído...yo lo deseo?
LR,5,II:113	"Few may do...it or no."	SA,5,II:113	Pocos pueden hacerlo...cansado de él.
LR,5,II:114	"Shall I always...when they return?"	SA,5,II:114	¿Siempre seré yo...lecho y alimento?
LR,5,II:115	"A time may...they are unpraised."	SA,5,II:115	Quizá no esté...nadie las alabe.
LR,5,II:116	And she answered...pain or death."	SA,5,II:116	Y ella respondió:...ni la muerte.
LR,5,II:117	"What do you...lady?" he asked.	SA,5,II:117	¿A qué teméis,...-le preguntó Aragorn.
LR,5,II:118	"A cage," she...recall or desire."	SA,5,II:118	A una jaula...perdido para siempre.
LR,5,II:119	"And yet you...it is perilous?"	SA,5,II:119	Y a mí...porque es peligroso.
LR,5,II:120	"So may one...cast away needlessly."	SA,5,II:120	Es el consejo...derrochado en vano.
LR,5,II:121	"Nor would I,"...to the South."	SA,5,II:121	Ni tampoco a...en el Sur.
LR,5,II:122	"Neither have those...into the night.	SA,5,II:122	Tampoco los que...en la noche.
LR,5,II:123	When the light...may meet again!"	SA,5,II:123	Ni bien apareció...volvamos a encontrarnos!
LR,5,II:124	Then it seemed...wilt thou go?"	SA,5,II:124	Gimli y Legolas,...- ¿Os iréis, Aragorn?
LR,5,II:125	"I will," he said.	SA,5,II:125	Sí -respondió él.
LR,5,II:126	"Then wilt thou...I have asked?"	SA,5,II:126	¿No permitiréis entonces...lo he pedido?
LR,5,II:127	"I will not...every minute. Farewell!"	SA,5,II:127	No, señora -dijo...los minutos. ¡Adiós!
LR,5,II:128	Then she fell..."I beg thee!"	SA,5,II:128	Éowyn cayó entonces...- ¡Os lo suplico!
LR,5,II:129	"Nay, lady," he...that he bore.	SA,5,II:129	No, señora -dijo...de su dolor.
LR,5,II:130	But Éowyn stood...strangers were gone.	SA,5,II:130	Pero Éowyn permaneció...de El Sagrario.
LR,5,II:131	And some said...are evil enough."	SA,5,II:131	Y algunos decían:...son los tiempos.
LR,5,II:132	The light was...finger of doom.	SA,5,II:132	Continuaron cabalgando bajo...dedo del destino.

LR,5,II:135	"This is an...horse will enter."	SA,5,II:135	Es una puerta...caballo querrá entrar.
LR,5,II:136	"But we must...nearer. Follow me!"	SA,5,II:136	Pero nosotros tenemos...de Sauron. ¡Seguidme!
LR,5,II:137	Then Aragorn led...left all alone.	SA,5,II:137	Aragorn se puso...se quedó solo.
LR,5,II:138	His knees shook...of the world.	SA,5,II:138	Las rodillas le...recorrido sin acobardarse.
LR,5,II:139	Aragorn had brought...ever heard before.	SA,5,II:139	Aragorn había traído...una lengua desconocida.
LR,5,II:140	Nothing assailed the...in the dark.	SA,5,II:140	Nada atacó a...en las tinieblas.
LR,5,II:141	So time unreckoned...it might be.	SA,5,II:141	Pasó así un...ver qué era.
LR,5,II:142	"Does he feel...Let it lie!"	SA,5,II:142	¿Será posible que...siga donde está!
LR,5,II:143	Nonetheless he drew...his last despair.	SA,5,II:143	Sin embargo se...con el acero.
LR,5,II:144	Aragorn did not...shall ever know!	SA,5,II:144	Aragorn no lo...lo sabrá jamás!
LR,5,II:145	"For that is...Stone of Erech!"	SA,5,II:145	"¡Pues mi misión...Piedra de Erech!
LR,5,II:146	There was no...the following fear.	SA,5,II:146	No hubo respuesta;...que venía persiguiéndolo.
LR,5,II:147	Suddenly he heard...some other world.	SA,5,II:147	De pronto, oyó...algún otro mundo.
LR,5,II:148	The Company now...the downward road.	SA,5,II:148	La Compañía montó...el camino descendente.
LR,5,II:149	"The Dead are...Dead are following."	SA,5,II:149	Los Muertos nos...Muertos nos siguen.
LR,5,II:150	"Yes, the Dead...summoned," said Elladan.	SA,5,II:150	Sí, los Muertos...convocados -dijo Elladan.
LR,5,II:151	The Company came...over many falls.	SA,5,II:151	Tan repentinamente como...en numerosas cascadas.
LR,5,II:152	"Where in Middle-earth...me call it."	SA,5,II:152	¿En qué lugar...Negra lo llaman.
LR,5,II:153	The Morthond Vale...folk dwelt there.	SA,5,II:153	El Valle del...y muy poblado.
LR,5,II:154	Then without turning...into the land.	SA,5,II:154	De pronto, sin...a los llanos.
LR,5,II:155	Lights went out...come upon us!"	SA,5,II:155	Al paso de...marcha sobre nosotros!
LR,5,II:156	Bells were ringing...Hill of Erech.	SA,5,II:156	Lejos y allá...Colina de Erech.
LR,5,II:157	Long had the...Stone and whispering.	SA,5,II:157	Largo tiempo hacía...de la Piedra.
LR,5,II:158	To that Stone...a great voice:	SA,5,II:158	A esa Piedra...con voz potente:
LR,5,II:159	"Oathbreakers, why have ye come?"	SA,5,II:159	Perjuros ¿a qué habéis venido?
LR,5,II:160	And a voice...from far away:	SA,5,II:160	Y se oyó...respondió, desde lejos:
LR,5,II:161	"To fulfil our...and have peace."	SA,5,II:161	A cumplir el...encontrar la paz.
LR,5,II:162	Then Aragorn said...heir of Gondor."	SA,5,II:162	Aragorn dijo entonces:...Isildur de Gondor.
LR,5,II:163	And with that...hedged them round.	SA,5,II:163	Dicho esto, le...casi no durmieron.
LR,5,II:164	But when the...of the Elves.	SA,5,II:164	Pero cuando llegó...de los Elfos.
LR,5,II:165	They passed Tarlang´s...Dead followed them.	SA,5,II:165	Pasaron por la...Muertos los seguían.

LR,5,III:1	Now all roads...of the hills.	SA,5,III:1	Ahora todos los...desde las colinas.
LR,5,III:2	Day was waning...upon the waterfalls.	SA,5,III:2	La tarde declinaba...sobre las cascadas.
LR,5,III:3	All day far...in the West.	SA,5,III:3	Durante todo el...en el Oeste.
LR,5,III:4	Merry looked out...by a fire.	SA,5,III:4	Merry contempló con...a un fuego.
LR,5,III:5	He was very...it was about.	SA,5,III:5	Estaba muy fatigado,...qué se trataba.
LR,5,III:6	All the same...alive." He shivered.	SA,5,III:6	A pesar de...aquí.- Se estremeció.
LR,5,III:7	"Harrowdale at last!"...by the river.	SA,5,III:7	¡El Valle Sagrado,...junto al río.
LR,5,III:8	"This journey is...of the Mark."	SA,5,III:8	Quizás este viaje...de la Marca.
LR,5,III:9	"But if you...lost or won."	SA,5,III:9	Sin embargo, si...ganada, haya concluido.
LR,5,III:10	Théoden smiled. "Nay...us ride on!"	SA,5,III:10	Theoden sonrió. - No,...paz! ¡En marcha!
LR,5,III:11	In the deepening...the Mark returns!"	SA,5,III:11	En la oscuridad...de la Marca!
LR,5,III:12	Then one blew...across the river.	SA,5,III:12	Entonces uno de...aparecieron unas luces.
LR,5,III:13	And suddenly there...walls of stone.	SA,5,III:13	De improviso, desde...paredes de piedra.
LR,5,III:14	So the King...at their head.	SA,5,III:14	Así el Rey...a la cabeza.
LR,5,III:15	"At dawn three...the winged Shadow."	SA,5,III:15	Tres días atrás,...la Sombra alada.
LR,5,III:16	"The winged Shadow?"...Gandalf left us."	SA,5,III:16	¿La Sombra alada?...Gandalf nos dejase.
LR,5,III:17	"Maybe, lord," said...these evil things."	SA,5,III:17	Tal vez, Señor...el Valle Sagrado.
LR,5,III:18	"It is well,"...as may be!"	SA,5,III:18	Está bien -dijo...más pronto posible!
LR,5,III:19	The road now...in ages past.	SA,5,III:19	El camino, que...tiempos ya remotos.
LR,5,III:20	On all the...to and fro.	SA,5,III:20	Una multitud ocupaba...en pesados capotes.
LR,5,III:21	Merry wondered how...in the dusk.	SA,5,III:21	Merry se preguntó...sombras del crepúsculo.
LR,5,III:22	After a while...into the Hold.	SA,5,III:22	Al cabo de...subirían al Baluarte.
LR,5,III:23	At last the...the forbidden door.	SA,5,III:23	La comitiva del...la puerta prohibida.
LR,5,III:24	Such was the...of the road.	SA,5,III:24	Tal era el...recodos del sendero.
LR,5,III:25	Merry stared at...from the road.	SA,5,III:25	Merry observaba con...desvió del camino.
LR,5,III:26	As they drew...with a sword.	SA,5,III:26	Cuando se acercaron,...cenía una espada.
LR,5,III:27	"Hail, Lord of...at your returning."	SA,5,III:27	¡Salve, Señor de...con vuestro retorno.
LR,5,III:28	"And you, Éowyn,"...well with you?"	SA,5,III:28	¿Y cómo estás...ha marchado bien?
LR,5,III:29	"All is well,"...of your coming."	SA,5,III:29	Todo bien -respondió...de vuestra llegada.
LR,5,III:30	"So Aragorn has...he still here?"	SA,5,III:30	Entonces Aragorn ha...¿Está todavía aquí?
LR,5,III:31	"No, he is...East and South.	SA,5,III:31	No, se ha...y el Sur.
LR,5,III:32	"Whither did he go?" asked Éomer.	SA,5,III:32	¿Adónde? -preguntó Eomer.
LR,5,III:33	"I do not...He is gone."	SA,5,III:33	No lo sé...Se ha ido.
LR,5,III:34	"You are grieved...of the Dead?"	SA,5,III:34	Estás afligida, hija...de los Muertos?
LR,5,III:35	"Yes, lord," said...He is gone."	SA,5,III:35	Sí, Señor -dijo...Se ha marchado.
LR,5,III:36	"Then our paths...our hope dwindles."	SA,5,III:36	Entonces nuestros caminos...esperanza se debilita.
LR,5,III:37	Slowly they passed...of the Dwimorberg.	SA,5,III:37	Lentamente y en...del Monte Dwimor.
LR,5,III:38	"The Paths of...he goes now."	SA,5,III:38	Los Senderos de...a donde vaya.
LR,5,III:39	In the midst...the king´s board.	SA,5,III:39	En medio de...mesa del rey.
LR,5,III:40	In the inner...him and smiled.	SA,5,III:40	En el fondo...y le sonrió.
LR,5,III:41	"Come, Master Meriadoc!"...heart wth tales."	SA,5,III:41	¡Vamos, Maese Meriadoc!...con tus cuentos.
LR,5,III:42	Room was made...was tormenting him.	SA,5,III:42	Hicieron un sitio...que lo atormentaba.
LR,5,III:43	"Twice now, lord...has he gone?"	SA,5,III:43	Dos veces ya,...el Señor Aragorn?
LR,5,III:44	The king sighed...no man knows."	SA,5,III:44	El rey suspiró,...hombre lo sabe.
LR,5,III:45	"No man knows,"...was the heir.	SA,5,III:45	Ningún hombre lo...que era heredero.
LR,5,III:46	"Folk say that...and coming death."	SA,5,III:46	"La gente dice...de muerte inminente.
LR,5,III:47	"Yet it is...keep a tryst."	SA,5,III:47	Sin embargo -observó...a una cita.
LR,5,III:48	"Then why has...would explain it?"	SA,5,III:48	¿Por qué entonces...tenéis ninguna explicación?
LR,5,III:49	"Unless he has...tell his purpose."	SA,5,III:49	A menos que...qué se propone.

LR,5,III:52	"Then they halted...way is shut.	SA,5,III:52	"Entonces se detuvieron,...camino está cerrado.
LR,5,III:53	"And when will...Aragorn may pass."	SA,5,III:53	"¿Y cuando llegará...Aragorn pueda pasar.
LR,5,III:54	"But how shall...is at hand."	SA,5,III:54	Pero ¿cómo sabría...de la mano.
LR,5,III:55	He paused, for...of the guard.	SA,5,III:55	Se interrumpió, pues...vive del guardia.
LR,5,III:56	Presently the captain...you at once."	SA,5,III:56	Un momento después...ante vos inmediatamente.
LR,5,III:57	"Let him come!" said Théoden.	SA,5,III:57	¡Hazlo pasar! -dijo Théoden.
LR,5,III:58	A tall man...was painted red.	SA,5,III:58	Entro un hombre...pintada de rojo.
LR,5,III:59	He sank on...fall at last."	SA,5,III:59	Se hincó a...pérdida de Gondor.
LR,5,III:60	"The Red Arrow!"...speed may be?"	SA,5,III:60	¡La Flecha Roja!...y mi diligencia?
LR,5,III:61	"That is best...walls than without."	SA,5,III:61	Eso nadie lo...fuera de ellas.
LR,5,III:62	"But he knows...in the East."	SA,5,III:62	Pero el Señor...en el Este.
LR,5,III:63	"What the Lord...be no refuge."	SA,5,III:63	Lo que el...abrigo para nadie.
LR,5,III:64	"Dark tidings," said...Gate of Kings.	SA,5,III:64	Son tristes noticias...de los Reyes.
LR,5,III:65	"But we will...from the North."	SA,5,III:65	"Pero no hablemos...Hijos de Eorl.
LR,5,III:66	"A week!" said...the White Tower."	SA,5,III:66	¡Una semana! -dijo...la Torre Blanca.
LR,5,III:67	"At the least...changes many thoughts."	SA,5,III:67	Al menos eso...cambia muchos pensamientos.
LR,5,III:68	With that the...Sun is risen."	SA,5,III:68	Dicho esto, el...esperando mi llamada.
LR,5,III:69	"I will be...of the Dead."	SA,5,III:69	Estaré pronto -dijo...de los Muertos.
LR,5,III:70	"Speak not words...road. Good night!"	SA,5,III:70	¡No pronuncies palabras...camino. ¡Buenas noches!
LR,5,III:71	"I won´t be...in his tent.	SA,5,III:71	"¡No me van...en la tienda.
LR,5,III:72	He was wakened...dark, he thought.	SA,5,III:72	Abrió los ojos,...demasiado oscuro", pensó.
LR,5,III:73	"What is the matter?" he asked.	SA,5,III:73	¿Qué sucede? -preguntó.
LR,5,III:74	"The king calls for you."	SA,5,III:74	El rey lo llama.
LR,5,III:75	"But the Sun...yet," said Merry.	SA,5,III:75	Pero si aún...sol -dijo Merry.
LR,5,III:76	"No, and will...lost. Make haste!"	SA,5,III:76	No, ni saldrá...detiene. ¡Dése prisa!
LR,5,III:77	Flinging on some...failing than growing.	SA,5,III:77	Mientras se precipitaba...menguar que crecer.
LR,5,III:78	Merry saw many...to the king.	SA,5,III:78	Merry vio un...hablando con Théoden.
LR,5,III:79	"It comes from...has already begun."	SA,5,III:79	Viene de Mordor,...guerra ha comenzado.
LR,5,III:80	For a while...us into battle."	SA,5,III:80	Luego de un...de la batalla.
LR,5,III:81	"We have very...as you may!"	SA,5,III:81	Tenemos abundantes reservas,...veloces como podáis!
LR,5,III:82	"Then call the...Riders be marshalled!"	SA,5,III:82	Entonces, Éomer, ve...Jinetes se preparen!
LR,5,III:83	Éomer went out...air, braying ominously.	SA,5,III:83	Éomer salió; pronto...bronco y ominoso.
LR,5,III:84	The king turned...in my stead."	SA,5,III:84	El rey se...en mi ausencia.
LR,5,III:85	"But, but, lord,"...to stay behind."	SA,5,III:85	Pero... pero Señor...me sentiría abochornado.
LR,5,III:86	"But we ride...on such beast."	SA,5,III:86	Es que nuestros...no podrás montarlos.
LR,5,III:87	"Then tie me...weeks too late."	SA,5,III:87	Pues bien, atadme...semanas de atraso.
LR,5,III:88	Théoden smiled. "Rather...reach the plains."	SA,5,III:88	Théoden sonrió. Antes...a las llanuras.
LR,5,III:89	Then Éowyn rose...ere the end."	SA,5,III:89	Entonces Éowyn se...fin las necesitaréis.
LR,5,III:90	Now she led...and other gear.	SA,5,III:90	Éowyn llevó a...y otras piezas.
LR,5,III:91	"No mail have...sword you have."	SA,5,III:91	No tenemos una...ya la tenéis.
LR,5,III:92	Merry bowed, and...you and I.	SA,5,III:92	Merry se inclinó,...vos y yo.
LR,5,III:93	So it was...faced it silently.	SA,5,III:93	Así, en medio...enfrentaban en silencio.
LR,5,III:94	Two swift hours...unbent and unafraid.	SA,5,III:94	Dos horas pasaron...erguido e imperturbable.
LR,5,III:95	There on the...search of death.	SA,5,III:95	Allí en los...de la muerte.
LR,5,III:96	On down the...of men thereafter.	SA,5,III:96	Continuaron descendiendo por...durante muchas generaciones:
LR,5,III:97	From dark Dunharrow...songs tell us.	SA,5,III:97	Del Sagrario sombrío...cuentan las canciones.
LR,5,III:98	It was indeed...parted from him.	SA,5,III:98	Y en verdad...no lo abandonase.
LR,5,III:99	"This is no...than of stature?"	SA,5,III:99	Éste no es...que de estatura?
LR,5,III:100	"As for that...always left behind!"	SA,5,III:100	En cuanto a...me dejaban atrás.
LR,5,III:101	"I received you...say no more."	SA,5,III:101	Te acepté para...una palabra más.
LR,5,III:102	Merry bowed and...the hobbit´s ear.	SA,5,III:102	Merry se inclinó,...habló al oído.
LR,5,III:103	"Where will wants...in you face."	SA,5,III:103	Donde no falta...en tu rostro.
LR,5,III:104	"I do," said Merry.	SA,5,III:104	Sí -dijo Merry.
LR,5,III:105	"Then you shall...man, but come!"	SA,5,III:105	Entonces irás conmigo...nadie, pero ven!
LR,5,III:106	"Thank you indeed!"...know your name."	SA,5,III:106	¡Gracias, gracias de...sé vuestro nombre.
LR,5,III:107	"Do you not?"...call me Dernhelm."	SA,5,III:107	¿No lo sabes?...Entonces llámame Dernhelm.
LR,5,III:108	Thus it came...well-knit in frame.	SA,5,III:108	Así pues, cuando...de los hombres.
LR,5,III:109	On into the...Wold of Rohan.	SA,5,III:109	Cabalgaron en una...Meseta de Rohan.
LR,5,III:110	"Ride on! Ride...need. Ride on!"	SA,5,III:110	¡Adelante! ¡Adelante! -gritó...darnos prisa. ¡Adelante!
LR,5,III:111	And so King...in every heart.	SA,5,III:111	Y así el...todos los corazones.
LR,5,IV:1	Pippin was roused...with approaching thunder.	SA,5,IV:1	Despertado por Gandalf,...avecinara una tormenta.
LR,5,IV:2	"What is the...said Pippin yawning.	SA,5,IV:2	¿Qué hora es? -preguntó Pippin, bostezando.
LR,5,IV:3	"Past the second...your new duties."	SA,5,IV:3	La hora segunda...tus nuevos deberes.
LR,5,IV:4	"And will he provide breakfast?"	SA,5,IV:4	¿Y me servirá el desayuno?
LR,5,IV:5	"No! I have...out by order."	SA,5,IV:5	¡No! De eso..racionado los víveres.
LR,5,IV:6	Pippin looked ruefully...here?" he said.	SA,5,IV:6	Pippin miró con...trajiste aquí? -preguntó.
LR,5,IV:7	"You know quite...said no more.	SA,5,IV:7	Lo sabes demasiado...no dijo más.
LR,5,IV:8	Before long he...turned to him:	SA,5,IV:8	Poco después recorría...volvió hacia él.
LR,5,IV:9	"Well, Master Peregrin...you could wish."	SA,5,IV:9	Bien, Maese Peregrin,...que tú desearías.
LR,5,IV:10	Pippin had an...did not answer.	SA,5,IV:10	Pippin tuvo la...todos. No respondió.
LR,5,IV:11	"What would you...in my service?"	SA,5,IV:11	¿Qué querrías hacer a mi servicio?
LR,5,IV:12	"I thought, sir...me my duties."	SA,5,IV:12	Pensé, señor, que...señalaríais mis deberes.
LR,5,IV:13	"I will, when...Can you sing?"	SA,5,IV:13	Lo haré, una...ocio. ¿Sabes cantar?
LR,5,IV:14	"Yes," said Pippin...drink, of course."	SA,5,IV:14	Sí -dijo Pippin-...bebida, por supuesto.
LR,5,IV:15	"And why should...have benn thankless."	SA,5,IV:15	¿Y por qué...la haya agradecido.
LR,5,IV:16	Pippin´s heart sank...had ridden abroad.	SA,5,IV:16	A Pippin se...fronteras del reino.
LR,5,IV:17	Presently Denethor waved...you are clad!"	SA,5,IV:17	Al cabo Denethor...cuanto estés vestido!
LR,5,IV:18	It was as...on his spirits.	SA,5,IV:18	Todo sucedió como...empezaba a pesarle.
LR,5,IV:19	It was dark...a ruinous storm.	SA,5,IV:19	Todo aquel día...una tormenta devastadora.
LR,5,IV:20	About the eleventh...the day before.	SA,5,IV:20	A eso de...comiendo y hablando.

LR,5,IV:23	In some other...then he sighed.
LR,5,IV:24	"You are weary...day?" said Beregond.
LR,5,IV:25	"Yes," said Pippin...in the East?"
LR,5,IV:26	"Nay," said Beregond...of the Darkness?"
LR,5,IV:27	"Yes," said Pippin...of bad news."
LR,5,IV:28	Suddenly as they...a poisonous despair.
LR,5,IV:29	At last Beregond...fell things below."
LR,5,IV:30	Reluctantly Pippin climbed...they circled away.
LR,5,IV:31	"Black Riders!" muttered...Gandalf save us!"
LR,5,IV:32	Another long screech...long high note.
LR,5,IV:33	"Faramir! The Lord...to him? Faramir!"
LR,5,IV:34	With that Beregond...great voice calling.
LR,5,IV:35	"Gandalf!" he cried...far beyond encouragement.
LR,5,IV:36	But now the...while less dark.
LR,5,IV:37	Pippin watched, and...the high walls.
LR,5,IV:38	It was not...a wounded man.
LR,5,IV:39	Pippin pressed forward...the black wings.
LR,5,IV:40	"Faramir!" he cried...and was amazed.
LR,5,IV:41	"Whence come you?"...the Tower! Whence...?"
LR,5,IV:42	But with that...Pippin, follow us!"
LR,5,IV:43	So at length...that was said.
LR,5,IV:44	When Faramir had...of their renown.
LR,5,IV:45	Then suddenly Faramir...into the Southlands."
LR,5,IV:46	At that Gandalf...he had seen.
LR,5,IV:47	As his story...Gandalf sprang up.
LR,5,IV:48	"Cirith Ungol? Morgul...that accursed valley?"
LR,5,IV:49	"I parted with...left my keeping."
LR,5,IV:50	Gandalf paced the...where you parted?"
LR,5,IV:51	"Some twenty-five leagues...at his father.
LR,5,IV:52	"Ill?" cried Denethor...in his keeping.
LR,5,IV:53	"My son, your...alas for Boromir!"
LR,5,IV:54	"If what I...thrust on me."
LR,5,IV:55	"Would that have...repaid with death."
LR,5,IV:56	"So be it," said Faramir.
LR,5,IV:57	"So be it!"...Boromir is gone."
LR,5,IV:58	"Do you wish...had been exchanged?"
LR,5,IV:59	"Yes, I wish...a mighty gift."
LR,5,IV:60	For a moment...errand to him."
LR,5,IV:61	"Stir not the...come to me!"
LR,5,IV:62	"Comfort yourself!" said...known your son."
LR,5,IV:63	The face of...than you deem."
LR,5,IV:64	"What then is...wisdom?" said Gandalf.
LR,5,IV:65	"Enough to perceive...that is madness."
LR,5,IV:66	"And the Lord...he have done?"
LR,5,IV:67	"Neither. But most...us, being dead."
LR,5,IV:68	"You think, as...even his slaves."
LR,5,IV:69	"And where will...know me yet."
LR,5,IV:70	"Nonetheless I do...come upon us."
LR,5,IV:71	For a moment...shrugged his shoulders.
LR,5,IV:72	"If I had...garrison at Osgiliath?"
LR,5,IV:73	"It is not...I have said."
LR,5,IV:74	"Not enough, I...stout captain there."
LR,5,IV:75	"There and elsewhere...his father´s chair.
LR,5,IV:76	"You are weary...I am told."
LR,5,IV:77	"Let us not...that!" said Faramir.
LR,5,IV:78	"Then we will...will be sterner."
LR,5,IV:79	All now took...took Gandalf´s hand.
LR,5,IV:80	"Tell me," he...mostly for Frodo."
LR,5,IV:81	Gandalf put his...to stir him."
LR,5,IV:82	Gandalf stood for...while we may!"
LR,5,IV:83	"But," said Pippin.
LR,5,IV:84	"But what?" said...I allow tonight."
LR,5,IV:85	"Gollum," said Pippin...What is wrong?"
LR,5,IV:86	"I cannot answer...sometimes. Good night!"
LR,5,IV:87	The next day...quailed and wept.
LR,5,IV:88	And now Faramir...Riders of Rohan?"
LR,5,IV:89	In truth Faramir...walls and wait.
LR,5,IV:90	"Yet," said Denethor...him the passage."
LR,5,IV:91	"That was but...across in force."
LR,5,IV:92	"And what of...than one passage."
LR,5,IV:93	"Much must be...his lord´s will."
LR,5,IV:94	Then all were...you command it."
LR,5,IV:95	"I do so," said Denethor.
LR,5,IV:96	"Then farewell!" said...better of me!"
LR,5,IV:97	"That depends on...return," said Denethor.
LR,5,IV:98	Gandalf it was...the end. Farewell!"
LR,5,IV:99	So now the...alliance?" they said.
LR,5,IV:100	"Yes, he will...long from Edoras."
LR,5,IV:101	It was night...over the River."
LR,5,IV:102	With those ill-boding...fords for long.
LR,5,IV:103	The next day...ten times outnumbered.
LR,5,IV:104	"If he wins...at his bidding."

SA,5,IV:23	En otro momento...y luego suspiró.
SA,5,IV:24	¿Estás cansado del...le preguntó Beregond.
SA,5,IV:25	Sí -dijo Pippin-,...en el Este?
SA,5,IV:26	No -dijo Beregond-...través del Río?
SA,5,IV:27	Sí -dijo Pippin-...alguna mala nueva.
SA,5,IV:28	De pronto, mientras...una venenosa desesperanza.
SA,5,IV:29	Al fin Beregond...terribles allá abajo.
SA,5,IV:30	Pippin se encaramó...volando en círculos.
SA,5,IV:31	¡Jinetes Negros! -murmuró...¡Gandalf! ¡Gandalf! ¡Socorro!
SA,5,IV:32	Otro alarido largo...aguda y prolongada.
SA,5,IV:33	¡Faramir! ¡El Señor Faramir!...su auxilio? ¡Faramir!
SA,5,IV:34	Y Beregond dio...poderosa que llamaba.
SA,5,IV:35	¡Gandalf! -gritó Pippin-...ayuda de exhortaciones.
SA,5,IV:36	Mas ya las...parecieron menos oscuros.
SA,5,IV:37	Pippin observaba, y...desde los muros.
SA,5,IV:38	Pronto en las..herido o fatigado.
SA,5,IV:39	Pippin se adelantó...las alas negras.
SA,5,IV:40	¡Faramir! -gritó junto...lo miró estupefacto.
SA,5,IV:41	¿Y tú de...Torre! ¿De dónde... ?
SA,5,IV:42	Pero en ese...¡Ven, Pippin, síguenos!
SA,5,IV:43	Así llegaron por...su propio cansancio.
SA,5,IV:44	Una vez que...grandeza ni gloria.
SA,5,IV:45	Entonces, de improviso,...Tierras del Sur.
SA,5,IV:46	Al oír esto...refrescarse la memoria.
SA,5,IV:47	Cuando Faramir llegó...de un salto.
SA,5,IV:48	¿Cirith Ungol, dijiste?...ese valle maldito?
SA,5,IV:49	Nos separamos hace...sin mi custodia.
SA,5,IV:50	Gandalf iba y...que os separasteis?
SA,5,IV:51	Unas veinticinco leguas...a su padre.
SA,5,IV:52	¿Mal? -gritó Denethor,...hace mucho tiempo.
SA,5,IV:53	"Hijo mío, tu...mi pobre Boromir!
SA,5,IV:54	Si lo que...de tamaña decisión.
SA,5,IV:55	¿Acaso eso te...con la muerte.
SA,5,IV:56	Pues que así sea -dijo Faramir.
SA,5,IV:57	¡Que así sea!...se ha ido.
SA,5,IV:58	¿Desearíais entonces- dijo...en su lugar?
SA,5,IV:59	Sí, lo desearía,...un regalo poderoso.
SA,5,IV:60	La reserva de...Boromir esa misión.
SA,5,IV:61	No remuevas la...a mi poder!
SA,5,IV:62	¡Consuélate! -dijo Gandalf-...a tu hijo.
SA,5,IV:63	El semblante de...lo que imaginas.
SA,5,IV:64	¿Y qué te dice la prudencia?
SA,5,IV:65	Lo suficiente como...es un disparate.
SA,5,IV:66	¿Y qué habría...el Señor Denethor?
SA,5,IV:67	Ni una cosa...pues estaríamos muertos.
SA,5,IV:68	Como es tu...esclavos del Enemigo.
SA,5,IV:69	¿Y dónde buscarán...no me conoces.
SA,5,IV:70	Sin embargo, no...caer sobre nosotros.
SA,5,IV:71	Los ojos de...encogió de hombros.
SA,5,IV:72	¡Si yo hubiera!...guarnición de Osgiliath?
SA,5,IV:73	No es fuerte...Ithilien, para reforzarla.
SA,5,IV:74	No creo que...un capitán enérgico.
SA,5,IV:75	A esa guarnición...de su padre.
SA,5,IV:76	Estás fatigado, ya...me han dicho.
SA,5,IV:77	¡No hablemos de eso! -dijo Faramir.
SA,5,IV:78	No hablaremos pues...serán más duras.
SA,5,IV:79	Todos se despidieron...mano de Gandalf.
SA,5,IV:80	Dime -preguntó- ¿queda...todo para Frodo.
SA,5,IV:81	Gandalf posó la...actuar en seguida.
SA,5,IV:82	Permaneció un momento...mientras sea posible!
SA,5,IV:83	Pero... -dijo Pippin.
SA,5,IV:84	¿Pero qué? -dijo...un solo pero.
SA,5,IV:85	Gollum -dijo Pippin-...conducía. ¿Qué pasa?
SA,5,IV:86	No puedo contestar...veces. ¡Buenas noches!
SA,5,IV:87	El día siguiente...estremecían y sollozaban.
SA,5,IV:88	Y ahora Faramir...Jinetes de Rohan?
SA,5,IV:89	En verdad no...muros y esperar.
SA,5,IV:90	Sin embargo -dijo...cerró el paso.
SA,5,IV:91	Aquello no fue...una irrupción violenta.
SA,5,IV:92	¿Y Cair Andros?...desde distintos frentes.
SA,5,IV:93	Mucho hay que...de su superior.
SA,5,IV:94	Entonces todos guardaron...me lo ordenáis.
SA,5,IV:95	Te lo ordeno -dijo Denethor.
SA,5,IV:96	¡Adiós, entonces! -dijo...opinión de mí!
SA,5,IV:97	Eso dependerá de...regreses -dijo Denethor.
SA,5,IV:98	Fue Gandalf el...del fin. ¡Adiós!
SA,5,IV:99	Así pues el...antigua alianza? -decían.
SA,5,IV:100	Sí, vendrá -decía...largas desde Edoras.
SA,5,IV:101	Era nuevamente de...cruzado el Río.
SA,5,IV:102	Con estas palabras...tiempo los vados.
SA,5,IV:103	Al día siguiente,...superior en número.
SA,5,IV:104	Si acaso decide...así lo ordenase.

LR,5,IV:107	"They have taken...They are coming!"	SA,5,IV:107	¡Han tomado el...brechas. ¡Ya vienen!
LR,5,IV:108	"Where is Faramir?"...he has fallen!"	SA,5,IV:108	¿Dónde está Faramir?...que ha caído!
LR,5,IV:109	It was Gandalf...plains far away.	SA,5,IV:109	Fue Gandalf quien...las llanuras distantes.
LR,5,IV:110	"Is Faramir come?" he asked.	SA,5,IV:110	¿Ha vuelto Faramir? -preguntó.
LR,5,IV:111	"No," said Gandalf...that I feared."	SA,5,IV:111	No -dijo Gandalf-...que yo temía.
LR,5,IV:112	"Not - The Dark…in his terror.	SA,5,IV:112	¿No... no el...con quien estaba.
LR,5,IV:113	Denethor laughed bitterly...wield a brand."	SA,5,IV:113	Denethor rió amargamente...esgrimir un arma.
LR,5,IV:114	He stood up...soft and timid."	SA,5,IV:114	Se levantó y...amilane el cuerpo.
LR,5,IV:115	"Yet now under...shadow of despair."	SA,5,IV:115	Sin embargo ahora,...sombra de desesperación.
LR,5,IV:116	"Then Mithrandir, you...you are overmatched?"	SA,5,IV:116	Entonces, Mithrandir, tuviste...poderoso que tú?
LR,5,IV:117	Pippin trembled, fearing...madness on before.	SA,5,IV:117	Pippin tembló, temiendo...acometida de locos.
LR,5,IV:118	"Nay, I came...has few horsemen."	SA,5,IV:118	"No, he venido...tiene pocos jinetes.
LR,5,IV:119	"And we also...time," said Denethor.	SA,5,IV:119	Nosotros también. Si...oportuno -dijo Denethor.
LR,5,IV:120	"We are likely...from the north-east."	SA,5,IV:120	Quizás antes veamos...través del noreste.
LR,5,IV:121	"Some have accused...us go down."	SA,5,IV:121	Algunos te han...en eso. Descendamos.
LR,5,IV:122	Time passed. At...City-gate to Osgiliath.	SA,5,IV:122	Pasaba el tiempo...Ciudad hasta Osgiliath.
LR,5,IV:123	"The enemy," men...our own folk?"	SA,5,IV:123	El enemigo -murmuraron...están los nuestros?
LR,5,IV:124	It drew now...still holding together.	SA,5,IV:124	Según la hora,...filas todavía unidas.
LR,5,IV:125	The watchers held...make it yet."	SA,5,IV:125	Los vigías contuvieron...Aún puede conseguirlo.
LR,5,IV:126	Now the main...to the kill.	SA,5,IV:126	Ahora la columna...preparados para matar.
LR,5,IV:127	The retreat became...to the ground.	SA,5,IV:127	La retirada se...rodando por el suelo.
LR,5,IV:128	And then a...at their head.	SA,5,IV:128	Una trompeta sonó...su estandarte azul.
LR,5,IV:129	"Amroth for Gondor!"..."Amroth to Faramir!"	SA,5,IV:129	¡Amroth por Gondor!...¡Amroth por Faramir!
LR,5,IV:130	Like thunder they...his upraised hand.	SA,5,IV:130	Como un trueno...brotaba una luz.
LR,5,IV:131	The Nazgûl screeched...cavalry rode on.	SA,5,IV:131	Los Nazgûl chillaron...caballería continuó avanzando.
LR,5,IV:132	But Denethor did...where was he?	SA,5,IV:132	Sin embargo Denethor...dónde estaba Faramir?
LR,5,IV:133	Last of all...the stricken field.	SA,5,IV:133	Fue el último...campo de batalla.
LR,5,IV:134	"Faramir! Faramir!" men...as he lay.	SA,5,IV:134	¡Faramir! ¡Faramir! -gritaban...en el suelo.
LR,5,IV:135	The Prince Imrahil...than his son´s.	SA,5,IV:135	El Príncipe Imrahil...de su hijo.
LR,5,IV:136	So now at...in the morning.	SA,5,IV:136	Y ahora al...mañana traía esperanzas.
LR,5,IV:137	"There is no...Rohirrim cannot come."	SA,5,IV:137	No hay ninguna...no podrán acudir.
LR,5,IV:138	The Gate was...or sombre red.	SA,5,IV:138	La Puerta se...la ciudad sitiada.
LR,5,IV:139	Busy as ants...stay the work.	SA,5,IV:139	Afanosos como hormigas,...capaz de detenerlas.
LR,5,IV:140	At first men...which is stood.	SA,5,IV:140	Al principio, los...que se elevaba.
LR,5,IV:141	"Nay," they said...will not come."	SA,5,IV:141	No -decían-, ni...Rohan no vendrá.
LR,5,IV:142	But the engines...came toppling down.	SA,5,IV:142	Pero las máquinas...golpeaban el suelo.
LR,5,IV:143	Soon there was...in the hills.	SA,5,IV:143	Pronto hubo un...día de fiesta.
LR,5,IV:144	In vain men...dread and despair.	SA,5,IV:144	En vano los...y la desesperación.
LR,5,IV:145	The Nazgûl came...and of death.	SA,5,IV:145	Los Nazgûl retornaron,...arrastrarse, y morir.
LR,5,IV:146	During all this...to the defence.	SA,5,IV:146	Durante todo aquel...de la Ciudad.
LR,5,IV:147	No hours so...unbearable than wrath.	SA,5,IV:147	Nunca, ni aun...que la cólera.
LR,5,IV:148	"Do not weep...you asked Gandalf?"	SA,5,IV:148	No lloréis, Señor...consultado a Gandalf?
LR,5,IV:149	"Comfort me not...do is ruinous.	SA,5,IV:149	¡No me reconfortes...acelera nuestra ruina.
LR,5,IV:150	"I sent my...are hounded out."	SA,5,IV:150	"Sin una palabra...exterminado a todos.
LR,5,IV:151	Men came to...Here I stay."	SA,5,IV:151	Unos hombres llamaron...me quedaré aquí.
LR,5,IV:152	So it was...of vanished years.	SA,5,IV:152	Así fue como...de años desvanecidos.
LR,5,IV:153	And yet - when...the second gate.	SA,5,IV:153	Sin embargo, en...la segunda puerta.
LR,5,IV:154	Far behind the...through the dark.	SA,5,IV:154	Lejos, detrás de...en las tinieblas.
LR,5,IV:155	Messengers came again...at them silently.	SA,5,IV:155	Otra vez subieron...observó en silencio.
LR,5,IV:156	"The first circle...leaving them unmanned."	SA,5,IV:156	El primer círculo...muros, dejándolos indefensos.
LR,5,IV:157	"Why? Why do...back and burn!"	SA,5,IV:157	¿Por qué? ¿Por...en la hoguera!
LR,5,IV:158	The messengers without...turned and fled.	SA,5,IV:158	Sin una reverencia...vuelta y huyeron.
LR,5,IV:159	Now Denethor stood...down at him.	SA,5,IV:159	Entonces Denethor se...lo miró largamente.
LR,5,IV:160	"Farewell!" he said...then go. Farewell!"	SA,5,IV:160	"¡Adiós! -dijo-. ¡Adiós,...y márchate. ¡Adiós!
LR,5,IV:161	"I will not...have given me."	SA,5,IV:161	No os diré...me habéis dado.
LR,5,IV:162	"Do as you...back to Faramir.	SA,5,IV:162	Haz lo que...nuevo a Faramir.
LR,5,IV:163	Pippin left him...last came Pippin.	SA,5,IV:163	Pippin salió y...él iba Pippin.
LR,5,IV:164	Out from the...the Withered Tree.	SA,5,IV:164	Salieron de la...al Árbol Marchito.
LR,5,IV:165	All was silent...of their Stewards.	SA,5,IV:165	Excepto los rumores...de sus Senescales.
LR,5,IV:166	A porter sat...down their burden.	SA,5,IV:166	Un portero que...depositaron la carga.
LR,5,IV:167	There Pippin, staring...a low voice.	SA,5,IV:167	Allí Pippin, mirando...en voz baja.
LR,5,IV:168	"Here we will...to me. Farewell!"	SA,5,IV:168	Aquí esperaremos -dijo-...palabra más. ¡Adiós!
LR,5,IV:169	"By your leave...men or madmen."	SA,5,IV:169	¡Con vuestro permiso,...o con locos.
LR,5,IV:170	At the door...until Gandalf comes!"	SA,5,IV:170	Al llegar a...que venga Gandalf!
LR,5,IV:171	"Who is the...the Grey Wanderer?"	SA,5,IV:171	¿Quién es entonces...el Peregrino Gris?
LR,5,IV:172	"The Grey Wanderer...voice of Beregond.	SA,5,IV:172	El Peregrino Gris...voz de Beregond.
LR,5,IV:173	"Whither do you...Peregrin?" he cried.	SA,5,IV:173	¿Adónde vas con...prisa, Maese Peregrin?
LR,5,IV:174	"To find Mithrandir," Pippin answered.	SA,5,IV:174	En busca de Mithrandir -respondió Pippin.
LR,5,IV:175	"The Lord´s errands...Faramir before him."	SA,5,IV:175	Las misiones del...llevando a Faramir.
LR,5,IV:176	"Yes," said Pippin...the Silent Street."	SA,5,IV:176	Sí -dijo Pippin-...Calle del Silencio.
LR,5,IV:177	Beregond bowed his...he is dead."	SA,5,IV:177	Beregond inclinó la...ahora está muerto.
LR,5,IV:178	"No," said Pippin...Gandalf at once."	SA,5,IV:178	No -dijo Pippin-,...Gandalf cuanto antes.
LR,5,IV:179	"Then you must...to the battle."	SA,5,IV:179	En ese caso,...hasta la batalla.
LR,5,IV:180	"I know. The...dreadful thing happening."	SA,5,IV:180	Lo sé. El...ocurran cosas terribles.
LR,5,IV:181	"The Lord does...his own command."	SA,5,IV:181	El Señor no...mismo lo ordene.
LR,5,IV:182	"Well, you must...if I can."	SA,5,IV:182	Pues bien, se...Volveré, si puedo.
LR,5,IV:183	He ran on...into a shadow.	SA,5,IV:183	Partió a todo...en la sombra.
LR,5,IV:184	Ever since the...and impenetrable wall.	SA,5,IV:184	Desde que comenzara...impenetrable y alta.
LR,5,IV:185	The drums rolled...to wield it.	SA,5,IV:185	Se oyó más...el momento preciso.
LR,5,IV:186	But about the...more came up.	SA,5,IV:186	Sin embargo, alrededor...sobre los muros.
LR,5,IV:187	Grond crawled on...took their place.	SA,5,IV:187	Y Grond seguía...a los muertos.
LR,5,IV:188	Grond crawled on...all was still.	SA,5,IV:188	Y Grond seguía...inmovilidad y silencio.

LR,5,IV:191	Thrice he cried...to the ground.
LR,5,IV:192	In rode the...before his face.
LR,5,IV:193	All save one...in Rath Dínen.
LR,5,IV:194	"You cannot enter...your Master. Go!"
LR,5,IV:195	The Black Rider...a deadly laughter.
LR,5,IV:196	"Old fool!" he...down the blade.
LR,5,IV:197	Gandalf did not...with the dawn.
LR,5,IV:198	And as if...come at last.

SA,5,IV:191	Tres veces gritó...en mil pedazos.
SA,5,IV:192	El Señor de...huyeron ante él.
SA,5,IV:193	Todos menos uno...de la tierra.
SA,5,IV:194	No puedes entrar...tu Amo! ¡Vete!
SA,5,IV:195	El Jinete Negro...una risa sepulcral.
SA,5,IV:196	¡Viejo loco! -dijo-...brotaron unas llamas.
SA,5,IV:197	Gandalf no se...con la aurora.
SA,5,IV:198	Y como en...Rohan había llegado.

LR,5,V:1	It was dark...had heard it.
LR,5,V:2	He could not...in East Anórien.
LR,5,V:3	Tired as he...of the night.
LR,5,V:4	Merry wanted somebody...in the dark.
LR,5,V:5	A tall figure...Elfhelm the Marshal.
LR,5,V:6	"I am not...what is afoot."
LR,5,V:7	"Anything that can...a sudden move."
LR,5,V:8	"Is the enemy...notice of them."
LR,5,V:9	"Nay, nay," said...into the shadows.
LR,5,V:10	Merry did not...among the trees.
LR,5,V:11	Presently he came...craftsmen long ago.
LR,5,V:12	There was silence...mingled with it.
LR,5,V:13	"No, father of...out of Water."
LR,5,V:14	"But our need...folk help us?"
LR,5,V:15	"Bring news," said...more than Horse-men."
LR,5,V:16	"How do you...that?" said Éomer.
LR,5,V:17	The old man´s...walls of Stone-houses."
LR,5,V:18	"Alas! He speaks...in sudden onset."
LR,5,V:19	"And yet we...is on fire!"
LR,5,V:20	"Let Ghân-buri-Ghân finish!"...the wild woods."
LR,5,V:21	Éomer and the...Mark for ever."
LR,5,V:22	"Dead men are...will kill him."
LR,5,V:23	"So be it!" said Théoden.
LR,5,V:24	"How long will...way is narrow."
LR,5,V:25	"Wild Men go...sunrise and noon."
LR,5,V:26	"Then we must...the hour now?"
LR,5,V:27	"Who knows?" said...is night now."
LR,5,V:28	"It is all...in the sky-fields."
LR,5,V:29	"Then we must...Gondor´s aid today."
LR,5,V:30	Merry waited to...his own dread.
LR,5,V:31	All went well...shoulders of Mindolluin.
LR,5,V:32	The leading company...shook his head.
LR,5,V:33	"No good to...to me here."
LR,5,V:34	The captains came...strange throaty language.
LR,5,V:35	Presently Ghân turned...he was laughing.
LR,5,V:36	"Good tidings!" cried...win so far."
LR,5,V:37	"Once again I...and for guidance!"
LR,5,V:38	"Kill gorgûn! Kill...with bright iron!"
LR,5,V:39	"To do these...tomorrow will show."
LR,5,V:40	Ghân-buri-Ghân squatted down...in his eyes.
LR,5,V:41	"Wind is changing!"...they might appear.
LR,5,V:42	"We need no...without great rumour."
LR,5,V:43	"Then since we...give the signal."
LR,5,V:44	To this the...two dead horses."
LR,5,V:45	"Well?" said Éomer. "What of it?"
LR,5,V:46	"This, lord: they...and turned back."
LR,5,V:47	"Alas!" said Théoden...of our coming."
LR,5,V:48	"Need brooks no...spoke with mouth."
LR,5,V:49	It was night...not yet come.
LR,5,V:50	The king rode...to the king.
LR,5,V:51	"There are great...busy in destruction."
LR,5,V:52	"Do you remember...pass the wall."
LR,5,V:53	"If you speak...éored heard him:
LR,5,V:54	"Now is the...league of friendship!"
LR,5,V:55	Men clashed spear upon shield.
LR,5,V:56	"Éomer, my son!...fear no darkness!"
LR,5,V:57	The leading company...by galloping hoofs!"
LR,5,V:58	It was no...wall further eastward.
LR,5,V:59	Merry peered from...changed or unchanged.
LR,5,V:60	Now silently the...held any flaw.
LR,5,V:61	After a while...in the hills.
LR,5,V:62	Then suddenly Merry...lay beyond them.
LR,5,V:63	But at that...a great boom.
LR,5,V:64	At that sound...man achieve before:
LR,5,V:65	Arise, arise, Riders...Ride to Gondor!
LR,5,V:66	With that he...in the mountains.
LR,5,V:67	Ride now, ride...Ride to Gondor!
LR,5,V:68	Suddenly the king...to the City.

SA,5,V:1	Estaba oscuro y...oído los centinelas.
SA,5,V:2	No los veía,...el Anórien oriental.
SA,5,V:3	Cansado como estaba,...Éomer celebraron consejo.
SA,5,V:4	Merry tenía ganas...en la oscuridad.
SA,5,V:5	Una figura alta...Elfhelm, el mariscal.
SA,5,V:6	No soy la...bajo el sol.
SA,5,V:7	No mucho que...una orden urgente.
SA,5,V:8	¿Quiere decir entonces...parecía hacerles caso.
SA,5,V:9	No, no -respondió...en la oscuridad.
SA,5,V:10	Esa historia de...entre los árboles.
SA,5,V:11	No tardó en...hacía tiempo olvidados.
SA,5,V:12	Estaban en silencio...intercalando palabras extrañas.
SA,5,V:13	No, padre de...de las Aguas.
SA,5,V:14	Pero lo que...y tu gente?
SA,5,V:15	Traemos noticias -dijo...todos los Jinetes.
SA,5,V:16	¿Cómo lo sabes? -preguntó Éomer.
SA,5,V:17	El rostro chato...muros de Casas-de-Piedra.
SA,5,V:18	Ay, con demasiado...sorpresa y arrasarlos.
SA,5,V:19	Pero tenemos que...está en llamas!
SA,5,V:20	¡Dejad terminar a...los bosques salvajes.
SA,5,V:21	Éomer y el...de la Marca.
SA,5,V:22	Los hombres muertos...mal, lo mataréis.
SA,5,V:23	Sea -dijo Théoden.
SA,5,V:24	¿Cuánto tardaremos en...camino será estrecho.
SA,5,V:25	Los Hombres Salvajes...sol y mediodía.
SA,5,V:26	Entonces hemos de...¿Qué hora es?
SA,5,V:27	¿Quién puede saberlo?...es noche ahora.
SA,5,V:28	Todo está oscuro,...campos del cielo.
SA,5,V:29	Entonces tenemos que...socorrer a Gondor.
SA,5,V:30	Sin esperar a...sus propios temores.
SA,5,V:31	Todo anduvo bien...estribaciones del Mindolluin.
SA,5,V:32	Las primeras filas...meneó la cabeza.
SA,5,V:33	Inútil mandar hombres...a hablar conmigo.
SA,5,V:34	Los capitanes se...extraña y gutural.
SA,5,V:35	Pronto Ghân se...parecer una carcajada.
SA,5,V:36	¡Buenas noticias! -dijo...llegamos a él.
SA,5,V:37	Gracias otra vez,...nos has traído!
SA,5,V:38	¡Matad gorgûn!¡Matad...el hierro brillante!
SA,5,V:39	Para eso hemos...mañana se verá.
SA,5,V:40	Ghân-buri-Ghân se inclinó...iluminó los ojos.
SA,5,V:41	¡El viento está...y poco atractivos.
SA,5,V:42	Ya no tenemos...hacer mucho ruido.
SA,5,V:43	Pues como nos...dé la señal.
SA,5,V:44	El rey estuvo...dos caballos muertos.
SA,5,V:45	¿Entonces? -dijo Éomer.
SA,5,V:46	Entonces esto, Señor:...dado media vuelta.
SA,5,V:47	¡Ay! -dijo Théoden-...ya habrá desesperado.
SA,5,V:48	La necesidad no...con la boca.
SA,5,V:49	Era de noche...llegado el día.
SA,5,V:50	En medio de...acercaron al rey.
SA,5,V:51	Hay grandes hogueras,...que pasa alrededor.
SA,5,V:52	¿Recordáis las palabras...paséis el muro.
SA,5,V:53	Si es cierto...también pudiesen escucharlo.
SA,5,V:54	¡Jinetes de la...alianza de amistad!
SA,5,V:55	Los hombres golpearon...de los escudos.
SA,5,V:56	¡Éomer, hijo mío!...arredre la oscuridad.
SA,5,V:57	La primera compañía...bajo los cascos!
SA,5,V:58	Una distancia de...en el muro.
SA,5,V:59	Merry espió por...cambiante o no.
SA,5,V:60	Ahora el ejército...en sus planes.
SA,5,V:61	Al cabo de...en las colinas.
SA,5,V:62	Entonces, de improviso,...abría la mañana.
SA,5,V:63	Pero en ese...desde los campos.
SA,5,V:64	Como al conjuro...jamás ningún mortal:
SA,5,V:65	¡De pie, de...galopad! ¡A Gondor!
SA,5,V:66	Y al decir...en las montañas.
SA,5,V:67	¡Galopad ahora, galopad! ¡A Gondor!
SA,5,V:68	De pronto, a...a la Ciudad.

LR,5,VI:1	But it was...Gate and vanished.
LR,5,VI:2	Théoden King of...glitter of stars.

SA,5,VI:1	Pero no era...Puerta y desapareció.
SA,5,VI:2	Théoden Rey de...centellearon como estrellas.

LR,5,VI:5	"To me! To...fell beneath him.	SA,5,VI:5	¡A mí! ¡A...debajo de él.
LR,5,VI:6	The great shadow...long naked neck.	SA,5,VI:6	Rápida como una...largo cuello implume.
LR,5,VI:7	Upon it sat...mace he wielded.	SA,5,VI:7	Una figura envuelta...gran maza negra.
LR,5,VI:8	But Théoden was...blind and sick.	SA,5,VI:8	Pero Théoden no...enfermo de terror.
LR,5,VI:9	"King´s man! King´s...or look up.	SA,5,VI:9	"¡Paje del rey!...levantar la cabeza.
LR,5,VI:10	Then out of...he had known.	SA,5,VI:10	De improviso, en...alguien que conocía.
LR,5,VI:11	"Begone, foul dwimmerlaik...dead in peace!"	SA,5,VI:11	¡Vete de aquí,...a los muertos!
LR,5,VI:12	A cold voice...the Lidless Eye."	SA,5,VI:12	Una voz glacial...Ojo sin Párpado.
LR,5,VI:13	A sword rang...if I may.	SA,5,VI:13	Se oyó el...en mis manos.
LR,5,VI:14	"Hinder me? Thou...may hinder me!"	SA,5,VI:14	¡Impedírmelo! ¿A mí?...puede impedirme nada!
LR,5,VI:15	Then Merry heard...you touch him."	SA,5,VI:15	Lo que Merry...si lo tocas.
LR,5,VI:16	The winged creature...her enemy´s eyes.	SA,5,VI:16	La criatura alada...mirada del enemigo.
LR,5,VI:17	Éowyn it was...die alone, unaided.	SA,5,VI:17	Era Éowyn y...solas, sin ayuda.
LR,5,VI:18	The face of...in the mud.	SA,5,VI:18	El enemigo no...en el fango.
LR,5,VI:19	Suddenly the great...beak and claw.	SA,5,VI:19	De pronto, la...las garras abiertas.
LR,5,VI:20	Still she did...in the sunrise.	SA,5,VI:20	Tampoco ahora se...del sol naciente.
LR,5,VI:21	Out of the...mace to kill.	SA,5,VI:21	El Jinete Negro...dispuesto a matar.
LR,5,VI:22	But suddenly he...his mighty knee.	SA,5,VI:22	Pero de pronto...la poderosa rodilla.
LR,5,VI:23	"Éowyn! Éowyn!" cried...of this world.	SA,5,VI:23	¡Éowyn! ¡Éowyn! -gritó...era del mundo.
LR,5,VI:24	And there stood...of his master.	SA,5,VI:24	Y allí, de...embargo la causa.
LR,5,VI:25	Then Merry stooped...voice though laboured.	SA,5,VI:25	Merry se inclinó,...fatigada pero serena.
LR,5,VI:26	"Farewell, Master Holbytla!"...a golden sunset!"	SA,5,VI:26	¡Adiós, señor Holbytla!...crepúsculo de oro!
LR,5,VI:27	Merry could not...at our parting."	SA,5,VI:27	Merry no podía...de la despedida.
LR,5,VI:28	The old king...dearer than daughter."	SA,5,VI:28	El viejo rey...que una hija.
LR,5,VI:29	"Lord, lord," began...soon be joined.	SA,5,VI:29	Señor, señor -empezó...tardaría en comenzar.
LR,5,VI:30	New forces of...from the Gate.	SA,5,VI:30	Nuevas huestes enemigas...custodiaban la Puerta.
LR,5,VI:31	For a moment...there in silence.	SA,5,VI:31	Un pensamiento cruzó...allí en silencio.
LR,5,VI:32	Then one of...given to Éomer.	SA,5,VI:32	Entonces uno de...entregaran a Éomer.
LR,5,VI:33	"Hail, King of...King! Théoden King!"	SA,5,VI:33	¡Salve, Rey de...Rey! ¡Théoden Rey!
LR,5,VI:34	But Éomer said to them:	SA,5,VI:34	Pero Éomer les dijo:
LR,5,VI:35	Mourn not overmuch!...now calls us!	SA,5,VI:35	¡No derraméis excesivas...guerra nos reclama!
LR,5,VI:36	Yet he himself...mood took him.	SA,5,VI:36	Sin embargo, Éomer...perdido la razón.
LR,5,VI:37	"Éowyn, Éowyn!" he...take us all!"	SA,5,VI:37	¡Éowyn, Éowyn! -gritó...lleve a todos!
LR,5,VI:38	Then without taking...the world´s ending!"	SA,5,VI:38	Entonces, sin consultar...fin del mundo!
LR,5,VI:39	And with that...roaring away southwards.	SA,5,VI:39	A esta señal,...rumbo al sur.
LR,5,VI:40	And still Meriadoc...and was consumed.	SA,5,VI:40	Y Meriadoc el...consumió hasta desaparecer.
LR,5,VI:41	So passed the...to his will.	SA,5,VI:41	Tal fue el...voluntad del espectro.
LR,5,VI:42	Men now raised...and the Mark:	SA,5,VI:42	Varios hombres levantaron...de la Marca:
LR,5,VI:43	Faithful servant yet...foal, swift Snowmane.	SA,5,VI:43	Fiel servidor y...el rápido Crinblanca.
LR,5,VI:44	Green and long...beast was burned.	SA,5,VI:44	Verde y alta...negro y desnudo.
LR,5,VI:45	Now slowly and...rein before them.	SA,5,VI:45	Ahora Merry caminaba...y se detuvo.
LR,5,VI:46	"What burden do...Rohan?" he cried.	SA,5,VI:46	¿Qué es esa...de Rohan? -gritó.
LR,5,VI:47	"Théoden King," they...in the wind."	SA,5,VI:47	Théoden Rey -le...blanca al viento.
LR,5,VI:48	Then the prince...in our need?"	SA,5,VI:48	El príncipe se...a prestarnos ayuda?
LR,5,VI:49	"Nay! One only...we rue it."	SA,5,VI:49	¡Nada de eso!...lo deploramos amargamente.
LR,5,VI:50	Then the prince...to be seen.	SA,5,VI:50	Entonces el príncipe,...la superficie bruñida.
LR,5,VI:51	"Haste now is...away into battle.	SA,5,VI:51	«Ahora -dijo- tenemos...campo de batalla.
LR,5,VI:52	And now the...all about him.	SA,5,VI:52	La furia del...todos sus caballeros.
LR,5,VI:53	Not too soon...joining with Rohan.	SA,5,VI:53	En verdad, esta...las de Rohan.
LR,5,VI:54	It was even...hope left them.	SA,5,VI:54	Entonces, a la...la última esperanza.
LR,5,VI:55	For Anduin, from...in the breeze.	SA,5,VI:55	Pues desde el...por la brisa.
LR,5,VI:56	"The Corsairs of...stroke of doom!"	SA,5,VI:56	¡Los Corsarios de...golpe del destino!
LR,5,VI:57	And some without...their clamour away.	SA,5,VI:57	Y algunos, sin...de los hombres.
LR,5,VI:58	The Rohirrim indeed...to the onset.	SA,5,VI:58	Los Rohirrim no...ataque dando gritos.
LR,5,VI:59	Stern now was...in the wind.	SA,5,VI:59	Éomer se había...flameó al viento.
LR,5,VI:60	Out of doubt...a red nightfall!	SA,5,VI:60	Saliendo de la...un crepúsculo rojo!
LR,5,VI:61	These staves he...to defy them.	SA,5,VI:61	Pero mientras recitaba...señal de desafío.
LR,5,VI:62	And then wonder...mithril and gold.	SA,5,VI:62	Entonces, de pronto,...oro y mithril.
LR,5,VI:63	Thus came Aragorn...was at hand.	SA,5,VI:63	Así, traído de...ruina estaba próxima.
LR,5,VI:64	East rode the...Star of Elendil.	SA,5,VI:64	Hacia el este...Estrella de Elendil.
LR,5,VI:65	And so at...and were glad.	SA,5,VI:65	Y así Éomer...y se alegraron.
LR,5,VI:66	"Thus we meet...at the Hornburg?"	SA,5,VI:66	Ya ves cómo...predije en Cuernavilla?
LR,5,VI:67	"So you spoke,"...has befallen us."	SA,5,VI:67	Sí, eso dijiste...y terribles pesares.
LR,5,VI:68	"Then let us...to battle together.	SA,5,VI:68	¡A vengarlos, entonces,...a la batalla.
LR,5,VI:69	Hard fighting and...day wore away.	SA,5,VI:69	Dura y agotadora...acabó el día.
LR,5,VI:70	Then the Sun...terror of Gondor.	SA,5,VI:70	Y cuando el...terror de Gondor.
LR,5,VI:71	Aragorn and Éomer...Mounds of Mundburg:	SA,5,VI:71	Extenuados más allá...Montículos de Mundburgo:
LR,5,VI:72	We heard of...in Rammas Echor.	SA,5,VI:72	En las colinas...el Rammas Echor.
LR,5,VII:1	When the dark...through the Gate.	SA,5,VII:1	Cuando la sombra...trasponer la Puerta.
LR,5,VII:2	"Gandalf, Gandalf!" cried...and Shadowfax halted.	SA,5,VII:2	¡Gandalf! ¡Gandalf! -gritó...Sombragrís se detuvo.
LR,5,VII:3	"What are you...gives them leave?"	SA,5,VII:3	¿Qué haces aquí?...haya dado licencia?
LR,5,VII:4	"He has," said...you do something?"	SA,5,VII:4	Me la ha...podrías hacer algo?
LR,5,VII:5	Gandalf looked through...have no time."	SA,5,VII:5	Gandalf miró por...No tengo tiempo.
LR,5,VII:6	"But Faramir!" cried...not stop them."	SA,5,VII:6	¡Pero Faramir! -gritó...lo quemarán vivo.
LR,5,VII:7	"Burn him alive?"...tale? Be quick!"	SA,5,VII:7	¿Lo quemarán vivo?...ésa? ¡Habla, rápido!
LR,5,VII:8	"Denethor has gone...you save Faramir?"	SA,5,VII:8	Denethor ha ido...salvar a Faramir?
LR,5,VII:9	"Maybe I can,"...is at work."	SA,5,VII:9	Tal vez sí...de su voluntad.
LR,5,VII:10	Then having made...to the Gate.	SA,5,VII:10	Una vez que...hacia la Puerta.
LR,5,VII:11	They met the...we can find."	SA,5,VII:11	Se cruzaron con...que podamos encontrar.
LR,5,VII:12	"You will need...the Lord´s absence!"	SA,5,VII:12	Necesitaréis de todos...ausencia del Señor!

LR,5,VII:15	At the gate...had been taken.
LR,5,VII:16	"Work of the...if I call!"
LR,5,VII:17	They passed the...like grey ghosts.
LR,5,VII:18	Suddenly the silence...its great dome.
LR,5,VII:19	"Stay! Stay!" cried..."Stay this madness!"
LR,5,VII:20	For there were...to his master.
LR,5,VII:21	Even as Gandalf...a drawn sword.
LR,5,VII:22	But Gandalf sprang...as one amazed.
LR,5,VII:23	"What is this...to Rath Dínen?"
LR,5,VII:24	"Since when has...my own servants?"
LR,5,VII:25	"You may," said...your son, Faramir?"
LR,5,VII:26	"He lies within,"...on the wind!"
LR,5,VII:27	Then Gandalf seeing...in his dream.
LR,5,VII:28	Denethor started as...calls for me."
LR,5,VII:29	"He calls," said...in your heart."
LR,5,VII:30	"He will not...side by side?"
LR,5,VII:31	"Authority is not...throes, he wavered.
LR,5,VII:32	"Come!" said Gandalf...can yet do."
LR,5,VII:33	Then suddenly Denethor...His eyes glittered.
LR,5,VII:34	"Pride and despair!"...not be slaves."
LR,5,VII:35	"Such counsels will...indeed," said Gandalf.
LR,5,VII:36	"Hope on then!"...to supplant me.
LR,5,VII:37	"But I say...lordship and dignity."
LR,5,VII:38	"What then would...have its way?"
LR,5,VII:39	"I would have...nor honour abated."
LR,5,VII:40	"To me it...still in doubt."
LR,5,VII:41	At those words...himself before Faramir.
LR,5,VII:42	"So!" cried Denethor...my own end."
LR,5,VII:43	"Come hither!" he...roared into flame.
LR,5,VII:44	Then Denethor leaped...withering in flame.
LR,5,VII:45	Gandalf in grief...by mortal men.
LR,5,VII:46	"So passes Denethor...also be burned.
LR,5,VII:47	"Bear away from...be his doom."
LR,5,VII:48	Then Gandalf and...and followed Gandalf.
LR,5,VII:49	At length they...Faramir," he said.
LR,5,VII:50	"The Prince of...in order again."
LR,5,VII:51	Now at last...of the healers.
LR,5,VII:52	But even as...through the clouds.
LR,5,VII:53	But Gandalf´s face...they came out.
LR,5,VII:54	They looked at...of the City.
LR,5,VII:55	"Though the Stewards...overthrew his mind."
LR,5,VII:56	"Now I understand...old and broken."
LR,5,VII:57	"It was in...with his Enemy."
LR,5,VII:58	"Alas! Then I...not Faramir only.
LR,5,VII:59	"Now I must...shall return soon."
LR,5,VII:60	With that he...smoke before them.

SA,5,VII:15	En la puerta...robado la llave.
SA,5,VII:16	¡Obra del Enemigo!...si te llamo!
SA,5,VII:17	Traspusieron la Puerta...como fantasmas grises.
SA,5,VII:18	De improviso el...la alta cúpula.
SA,5,VII:19	¡Deteneos! ¡Deteneos! -gritó...¡Acabad esta locura!
SA,5,VII:20	Porque allí, en...traidor al rey.
SA,5,VII:21	Y cuando Gandalf...una espada desnuda.
SA,5,VII:22	Pero Gandalf llegó...Gandalf, como estupefacto.
SA,5,VII:23	¿Qué significa esto,...el Rath Dínen?
SA,5,VII:24	¿Desde cuándo el...mis propios sirvientes?
SA,5,VII:25	Puedes -respondió Gandalf-...Faramir, tu hijo?
SA,5,VII:26	Yace aquí, en...humo al viento!
SA,5,VII:27	Entonces Gandalf, viendo...a su padre.
SA,5,VII:28	Denethor se sobresaltó...hijo! Me llama.
SA,5,VII:29	Te llama, sí...de tu corazón.
SA,5,VII:30	Ya no despertará...hacia la muerte?
SA,5,VII:31	Nadie te ha...que Denethor vacilaba.
SA,5,VII:32	¡Ánimo! -le dijo...hacer muchas cosas.
SA,5,VII:33	Entonces, de improviso,...ojos le relampagueaban.
SA,5,VII:34	¡Orgullo y desesperación!...la hora de partir.
SA,5,VII:35	Tales razonamientos sólo...Enemigo -dijo Gandalf.
SA,5,VII:36	¡Sigue esperando, entonces!...que me suplantase.
SA,5,VII:37	"Pero óyeme bien,...señorío y dignidad.
SA,5,VII:38	¿Qué querrías entonces...hacer tu voluntad?
SA,5,VII:39	Querría que las...un honor envilecido.
SA,5,VII:40	A mí no...es todavía incierta.
SA,5,VII:41	Al oír estas...Denethor y Faramir.
SA,5,VII:42	¡Ah, eso era!...mi propio fin.
SA,5,VII:43	"¡Venid, venid! -gritó...instante en llamaradas.
SA,5,VII:44	De un salto...entre las llamas.
SA,5,VII:45	Gandalf, horrorizado y...de los vivos.
SA,5,VII:46	Éste es el...en las llamas.
SA,5,VII:47	"Llevaos de este...es su destino.
SA,5,VII:48	Luego Gandalf y...pos de Gandalf.
SA,5,VII:49	Llegaron por fin...al Señor Faramir.
SA,5,VII:50	Quien tiene el...a la Ciudad.
SA,5,VII:51	Se internaron finalmente...en Minas Tirith.
SA,5,VII:52	Y en el...asomaba el sol.
SA,5,VII:53	Pero el semblante...de la puerta.
SA,5,VII:54	Durante un rato,...de la Ciudad.
SA,5,VII:55	"Aunque los Senescales...trastornarle el entendimiento.
SA,5,VII:56	¡Ahora comprendo lo...viejo y vencido.
SA,5,VII:57	Y a la...mente del Enemigo.
SA,5,VII:58	¡Ay! De modo...además de Faramir.
SA,5,VII:59	"Ahora he de...tardaré en regresar.
SA,5,VII:60	Y dicho esto...delante de ellos.

LR,5,VIII:1	A mist was...a smouldering reek.
LR,5,VIII:2	Already men were...by the wind.
LR,5,VIII:3	So Théoden and...memory cannot seize.
LR,5,VIII:4	Slowly the lights...a living voice.
LR,5,VIII:5	"Well, Merry! Thank...have found you!"
LR,5,VIII:6	He looked up...rubbed his eyes.
LR,5,VIII:7	"Where is the...to weep again.
LR,5,VIII:8	"They have gone...hurt, or wounded?"
LR,5,VIII:9	"No," said Merry...pierce of wood."
LR,5,VIII:10	Pippin´s face was...is easily overlooked."
LR,5,VIII:11	"It´s not always...is so cold."
LR,5,VIII:12	"Lean on me...It´s not far."
LR,5,VIII:13	"Are you going...me?" said Merry.
LR,5,VIII:14	"No, indeed!" said...Houses of Healing."
LR,5,VIII:15	They turned out...one in sleep.
LR,5,VIII:16	"I´ll never get...Bergil Beregond´s son.
LR,5,VIII:17	"Hullo, Bergil!" he...and still alive!"
LR,5,VIII:18	"I am running..."I cannot stay."
LR,5,VIII:19	"Don´t!" said Pippin...Bergil ran on.
LR,5,VIII:20	"I´d better wait...to the touch.
LR,5,VIII:21	It was not...in the balance."
LR,5,VIII:22	So at last...would not abate.
LR,5,VIII:23	Gandalf went from...mockery of hope.
LR,5,VIII:24	Then an old...ever be known."
LR,5,VIII:25	And Gandalf, who...to the City?"
LR,5,VIII:26	"I have been...trouble the sick."
LR,5,VIII:27	Then Gandalf went...over the fields.
LR,5,VIII:28	Now as the...Gate Aragorn said:
LR,5,VIII:29	"Behold the Sun...of the City."
LR,5,VIII:30	But Éomer said...to be challenged?"
LR,5,VIII:31	"No," said Aragorn...and his servants."
LR,5,VIII:32	And the Prince...at the door."
LR,5,VIII:33	"Not a beggar,"...sons of Elrond.
LR,5,VIII:34	Then the Prince...that he slept.

SA,5,VIII:1	Una nube de...de los incendios.
SA,5,VIII:2	Ya había hombres...en el viento.
SA,5,VIII:3	Así entraron Théoden...alcanzaba a reconocer.
SA,5,VIII:4	Poco a poco...pesadilla del hobbit.
SA,5,VIII:5	¡Ah, Merry! ¡Te...gracias al cielo!
SA,5,VIII:6	Levantó la cabeza,...restregó los ojos.
SA,5,VIII:7	¿Dónde está el...echó a llorar.
SA,5,VIII:8	Han subido a...herido, o maltrecho?
SA,5,VIII:9	No -dijo Merry-...trozo de leña.
SA,5,VIII:10	Pippin observó a...puede pasar inadvertido.
SA,5,VIII:11	No siempre es...está tan frío.
SA,5,VIII:12	¡Apóyate en mí,...No es lejos.
SA,5,VIII:13	¿Me llevas a enterrar?
SA,5,VIII:14	¡Claro que no!...Casas de Curación.
SA,5,VIII:15	Salieron del callejón...como un sonámbulo.
SA,5,VIII:16	Nunca llegaremos -pensó...hijo de Beregond.
SA,5,VIII:17	¡Salud, Bergil! -le...vivo por añadidura!
SA,5,VIII:18	Llevo recados urgentes...No puedo detenerme.
SA,5,VIII:19	¡Claro que no!...a la carrera.
SA,5,VIII:20	"Será mejor que...derecha estaba helada.
SA,5,VIII:21	Gandalf en persona...está todavía indecisa.
SA,5,VIII:22	Así pues Faramir,...ardía de fiebre.
SA,5,VIII:23	Gandalf iba preocupado...burla de esperanza.
SA,5,VIII:24	Entonces una mujer...podía ser reconocido.
SA,5,VIII:25	Y Gandalf, que...a la Ciudad?
SA,5,VIII:26	He estado demasiado...a los enfermos.
SA,5,VIII:27	Poco después Gandalf...sobre los campos.
SA,5,VIII:28	Ahora el sol...Puerta, Aragorn dijo:
SA,5,VIII:29	¡Mirad cómo se...de la Ciudad.
SA,5,VIII:30	Pero Éomer le...que fueran desafiados?
SA,5,VIII:31	No -respondió Aragorn-...a sus servidores.
SA,5,VIII:32	Y el Príncipe...como un mendigo.
SA,5,VIII:33	No un mendigo...hijos de Elrond.
SA,5,VIII:34	El Príncipe Imrahil...y parecía dormir.

LR,5,VIII:37	But Éomer said...they bestowed her?"	SA,5,VIII:37	Y dijo Éomer:...la habéis dejado?
LR,5,VIII:38	And Imrahil said...you not know?"	SA,5,VIII:38	E Imrahil respondió:...¿No lo sabías?
LR,5,VIII:39	Then hope unlooked-for...where is she?"	SA,5,VIII:39	Entonces una esperanza...la dama Éowyn?
LR,5,VIII:40	And Gandalf answered...that he told.	SA,5,VIII:40	Y Gandalf respondió:...y de aflicción.
LR,5,VIII:41	But Imrahil said...the Lord Aragorn?"	SA,5,VIII:41	Y dijo Imrahil:...al Señor Aragorn?
LR,5,VIII:42	And the cloaked...agreed upon that.	SA,5,VIII:42	El hombre de...estuvieron de acuerdo.
LR,5,VIII:43	Then Gandalf said...king be known."	SA,5,VIII:43	Gandalf dijo entonces:...será así reconocido.
LR,5,VIII:44	Then Aragorn entered...surprise and joy.	SA,5,VIII:44	Aragorn fue el...y de alegría.
LR,5,VIII:45	"Strider! How splendid!...you do it?"	SA,5,VIII:45	¡Trancos! ¡Qué maravilla!...¿Cómo lo hiciste?
LR,5,VIII:46	Aragorn laughed, and...for travellers´ tales."	SA,5,VIII:46	Aragorn se echó...historias de viajeros.
LR,5,VIII:47	But Imrahil said...some other name!"	SA,5,VIII:47	Pero Imrahil le...lleve la corona!
LR,5,VIII:48	And Aragorn hearing...of my body."	SA,5,VIII:48	Y Aragorn al...todos mis descendientes.
LR,5,VIII:49	And with that...things far off."	SA,5,VIII:49	Y con esto...muchas cosas lejanas.
LR,5,VIII:50	Aragorn went first...the greater power."	SA,5,VIII:50	Aragorn visitó en...poderes más altos.
LR,5,VIII:51	And Éomer seeing...eat a little?"	SA,5,VIII:51	Y Éomer,, viéndolo...siquiera un bocado?
LR,5,VIII:52	But Aragorn answered...speed is needed."	SA,5,VIII:52	Pero Aragorn le...actuar ahora mismo.
LR,5,VIII:53	Then he called...herbs of healing?"	SA,5,VIII:53	Llamó entonces a...de hierbas curativas?
LR,5,VIII:54	"Yes, lord," she...lordship will know."	SA,5,VIII:54	Sí, señor -respondió...sabe Vuestra Señoría.
LR,5,VIII:55	"I will judge...Have you athelas?"	SA,5,VIII:55	Eso podré juzgarlo...charlar. ¿Tenéis athelas?
LR,5,VIII:56	"I do not...the old names."	SA,5,VIII:56	Eso no lo...los nombres antiguos.
LR,5,VIII:57	"It is also...these latter days."	SA,5,VIII:57	También la llaman...ahora los campesinos.
LR,5,VIII:58	"Oh that!" said...maybe, is nearer."	SA,5,VIII:58	¡Ah, ésa! -dijo...quizá más apropiado.
LR,5,VIII:59	"Wholesome verily," said...in the City."	SA,5,VIII:59	Saludable en verdad...en la Ciudad.
LR,5,VIII:60	"And if not,"...meaning of haste."	SA,5,VIII:60	Y si no...es la rapidez.
LR,5,VIII:61	When Ioreth was...hardly to breathe.	SA,5,VIII:61	Cuando Ioreth se...apenas parecía respirar.
LR,5,VIII:62	"He is nearly...Was it kept?"	SA,5,VIII:62	Está casi agotado...¿La habéis conservado?
LR,5,VIII:63	"I drew it...read the matter?"	SA,5,VIII:63	Yo se la...le das tú?
LR,5,VIII:64	"Weariness, grief for...been here sooner!"	SA,5,VIII:64	Agotamiento, pena por...podido acudir antes!
LR,5,VIII:65	Thereupon the herb-master...of the Valinorean..."	SA,5,VIII:65	En aquel momento...algo del valinoreano...
LR,5,VIII:66	"I do so,"...you have some."	SA,5,VIII:66	Yo lo conozco...que tengas algunas.
LR,5,VIII:67	"Your pardon lord!"...repeat without understanding.	SA,5,VIII:67	¡Os pido perdón,...todavía sin entender.
LR,5,VIII:68	When the black...king´s hand lying!	SA,5,VIII:68	Cuando sople el...vida al moribundo!
LR,5,VIII:69	It is but...herb for headaches."	SA,5,VIII:69	"No es más...dolor de cabeza.
LR,5,VIII:70	"Then in the...house!" cried Gandalf.	SA,5,VIII:70	¡Entonces en nombre...casa! -gritó Gandalf.
LR,5,VIII:71	Now Aragorn knelt...that was lost.	SA,5,VIII:71	Arrodillándose junto a...un amigo extraviado.
LR,5,VIII:72	And at last...burst into tears.	SA,5,VIII:72	Por fin llegó...echó a llorar.
LR,5,VIII:73	But Aragorn smiled...Faramir´s dreaming face.	SA,5,VIII:73	Aragorn le sonrió...dormido de Faramir.
LR,5,VIII:74	"Well now! Who...ask for better."	SA,5,VIII:74	¡Vaya, vaya! ¡Quién...flor más bella.
LR,5,VIII:75	Suddenly Faramir stirred...the king command?"	SA,5,VIII:75	De pronto Faramir...ordena mi rey?
LR,5,VIII:76	"Walk no more...when I return."	SA,5,VIII:76	No sigas caminando...cuando yo regrese.
LR,5,VIII:77	"I will, lord,"...king has returned?"	SA,5,VIII:77	Estaré, Señor -dijo...retornado el rey?
LR,5,VIII:78	"Farewell then for...heard Ioreth exclaim:	SA,5,VIII:78	Adiós entonces, por...voz de Ioreth.
LR,5,VIII:79	"King! Did you...through the City.	SA,5,VIII:79	¡El rey! ¿Lo...toda la Ciudad.
LR,5,VIII:80	But Aragorn came...it is unbroken.	SA,5,VIII:80	Pero Aragorn no...no está quebrado.
LR,5,VIII:81	"Alas! For she...it not, Éomer?"	SA,5,VIII:81	"Por desgracia, enfrentó...es verdad, Éomer?
LR,5,VIII:82	"I marvel that...to his pass!"	SA,5,VIII:82	Me asombra que...la puso así!
LR,5,VIII:83	"My friend," said...he leaned on.	SA,5,VIII:83	Amigo mío -dijo...rey se apoyaba.
LR,5,VIII:84	"Think you that...wild thing in?"	SA,5,VIII:84	"¿Supones que Lengua...alguna bestia salvaje?
LR,5,VIII:85	Then Éomer was...fields of Rohan.	SA,5,VIII:85	Éomer no respondió,...llanuras de Rohan.
LR,5,VIII:86	"I have, maybe...of great renown."	SA,5,VIII:86	"Tal vez yo...de gran renombre.
LR,5,VIII:87	Then Aragorn stooped...her softly, saying:	SA,5,VIII:87	Aragorn se inclinó...voz baja, diciendo:
LR,5,VIII:88	"Éowyn Éomund´s daughter...has passed away!"	SA,5,VIII:88	¡Eowyn, hija de...partido para siempre.
LR,5,VIII:89	She did not...on the coverlet.	SA,5,VIII:89	Éowyn no hizo...sobre el cobertor.
LR,5,VIII:90	Then, whether Aragorn...seas of foam.	SA,5,VIII:90	Entonces, sea porque...océanos de espuma.
LR,5,VIII:91	"Awake, Éowyn, Lady...from the chamber.	SA,5,VIII:91	¡Despierta, Éowyn, Dama...de la estancia.
LR,5,VIII:92	"Éowyn, Éowyn!" cried...I been dreaming?"	SA,5,VIII:92	¡Éowyn, Éowyn! -clamó...he estado soñando?
LR,5,VIII:93	"Not long, my...more on it!"	SA,5,VIII:93	No mucho, hermana...más en eso!
LR,5,VIII:94	"I am strangely...as he foresaw."	SA,5,VIII:94	Siento un cansancio...lo había presagiado.
LR,5,VIII:95	"He is dead,"...Citadel of Gondor."	SA,5,VIII:95	Ha muerto, sí...todos los honores.
LR,5,VIII:96	"That is grievous,"...he is valiant!"	SA,5,VIII:96	Es doloroso, todo...es un valiente!
LR,5,VIII:97	"He lies nearby...valiant a lady!"	SA,5,VIII:97	Reposa cerca de...esperanza, valerosa dama!
LR,5,VIII:98	"To health?" said...do not know."	SA,5,VIII:98	¿A la salud?...esperanza? No sé.
LR,5,VIII:99	Gandalf and Pippin...Merry would die.	SA,5,VIII:99	Cuando Gandalf y...que pudiera morir.
LR,5,VIII:100	"Do not be...teach him wisdom."	SA,5,VIII:100	No temas -le...le dará sabiduría.
LR,5,VIII:101	Then Aragorn laid...and he said:	SA,5,VIII:101	Y posando la...ojos y dijo:
LR,5,VIII:102	"I am hungry...is the time?"	SA,5,VIII:102	Tengo hambre. ¿Qué hora es?
LR,5,VIII:103	"Past supper-time now,"...will let me."	SA,5,VIII:103	La hora de...me lo permiten.
LR,5,VIII:104	"They will indeed,"...is in honour."	SA,5,VIII:104	Te lo permitirán,...es altamente honrado.
LR,5,VIII:105	"Good!" said Merry...I´ll smoke again."	SA,5,VIII:105	¡Bravo! -dijo Merry-...fumar nunca más.
LR,5,VIII:106	"Why not?" said Pippin.	SA,5,VIII:106	¿Por qué no? -preguntó Pippin.
LR,5,VIII:107	"Well," answered Merry...was so polite."	SA,5,VIII:107	Bueno -dijo lentamente...mostró tan cortés.
LR,5,VIII:108	"Smoke then, and...of your days."	SA,5,VIII:108	¡Fuma entonces, y...de tus días.
LR,5,VIII:109	Merry smiled. "Well...I don´t know."	SA,5,VIII:109	Merry sonrió. - En...sé, por cierto.
LR,5,VIII:110	"Master Meriadoc," said...dark before dawn."	SA,5,VIII:110	Maese Meriadoc -dijo...precedió al alba.
LR,5,VIII:111	Merry seized his...out of place."	SA,5,VIII:111	Merry tomó la...fuera de lugar.
LR,5,VIII:112	"I know that...went with him.	SA,5,VIII:112	Lo sé, de...seguido por Gandalf.
LR,5,VIII:113	Pippin remained behind...on the heights."	SA,5,VIII:113	Pippin se quedó...en las alturas.
LR,5,VIII:114	"No," said Merry...it isn´t broken."	SA,5,VIII:114	Es cierto -dijo...no está rota.
LR,5,VIII:115	Aragorn and Gandalf...for many days.	SA,5,VIII:115	Aragorn y Gandalf...durante muchos días.
LR,5,VIII:116	"The Lady Éowyn...days be passed."	SA,5,VIII:116	La Dama Éowyn...menos diez días.
LR,5,VIII:117	"As for Faramir,"...these things yet!"	SA,5,VIII:117	En cuanto a...de estas cosas!
LR,5,VIII:118	"And the other...said the Warden.	SA,5,VIII:118	Y el otro...preguntó el Mayoral.

LR,5,VIII:121	At the doors...his own people.
LR,5,VIII:122	And when he...but a dream.

LR,5,IX:1	The morning came...Merry and Pippin.
LR,5,IX:2	"It is good...pains all wasted."
LR,5,IX:3	Together the Elf...staring about him.
LR,5,IX:4	"There is some...be proud of."
LR,5,IX:5	"They need more...do not die."
LR,5,IX:6	At length they...west over water."
LR,5,IX:7	"So it is...do you seek?"
LR,5,IX:8	"I am one...we are told."
LR,5,IX:9	"You will find...thither," said Imrahil.
LR,5,IX:10	"It will be...is already there."
LR,5,IX:11	"We will come,"...with courteous words.
LR,5,IX:12	"That is a...of its rising."
LR,5,IX:13	"And doubtless the...of their promise."
LR,5,IX:14	"Yet seldom do...outlast us, Gimli."
LR,5,IX:15	"And yet come...said the Dwarf.
LR,5,IX:16	"To that the...answer," said Legolas.
LR,5,IX:17	With that the...and South Ithilien.
LR,5,IX:18	And now Legolas...up the River.
LR,5,IX:19	"Look!" he cried...or under elm."
LR,5,IX:20	"Say not so!"...doomed to stay."
LR,5,IX:21	"Dull and dreary...and well over!"
LR,5,IX:22	"Don´t be so...anything about it."
LR,5,IX:23	"The Sun may...of the Dead."
LR,5,IX:24	"The Paths of...us some more?"
LR,5,IX:25	"Not willingly," said...will of Aragorn."
LR,5,IX:26	"And by the...to behold it."
LR,5,IX:27	"Alas! I had...of that journey."
LR,5,IX:28	He fell silent...I deemed them."
LR,5,IX:29	Swiftly then he...not forbbiden them.
LR,5,IX:30	"At his command...his needs yet!"
LR,5,IX:31	"One day of...Host had passed.
LR,5,IX:32	"At Pelargir the...you," he said.
LR,5,IX:33	"Thus we crossed...plains of Lebennin."
LR,5,IX:34	Legolas paused and...softly he sang:
LR,5,IX:35	Silver flow the...from the Sea!
LR,5,IX:36	"Green are those...River at last.
LR,5,IX:37	"Then I thought...cannot forget them."
LR,5,IX:38	"For my part...great army still.
LR,5,IX:39	"But Aragorn halted...would withstand them.
LR,5,IX:40	"To every ship...and be free.
LR,5,IX:41	"Ere that dark...was it worsted!"
LR,5,IX:42	"Strange indeed," said...lengthen beyond count."
LR,5,IX:43	"Beyond the eyes...Dead Men, crying:
LR,5,IX:44	"Hear now the...be at rest!"
LR,5,IX:45	"And thereupon the...from a dream.
LR,5,IX:46	"That night we...in the dark.
LR,5,IX:47	"And that is...was too short.
LR,5,IX:48	"It is forty...or fail utterly."
LR,5,IX:49	"The oars were...not laughed suddenly.
LR,5,IX:50	"Up with you...Tirith is burning."
LR,5,IX:51	"But at midnight...may come after."
LR,5,IX:52	"Follow what may...are to come."
LR,5,IX:53	"And that may...the Lonely Mountain."
LR,5,IX:54	"And I for...the White Tree."
LR,5,IX:55	Then the companions...the Captains debated.
LR,5,IX:56	When the Prince...sons of Elrond.
LR,5,IX:57	"My lords," said...in these words.
LR,5,IX:58	"The Stones of...wich truly is.
LR,5,IX:59	"Hardly has our...a little longer."
LR,5,IX:60	"Then you would...flowing?" said Imrahil.
LR,5,IX:61	"That would be...hope of Sauron.
LR,5,IX:62	"Concerning this thing...will be removed.
LR,5,IX:63	"Other evils there...ours to rule.
LR,5,IX:64	"Now Sauron knows...Stone of Orthanc?"
LR,5,IX:65	"I did so...to your aid."
LR,5,IX:66	"But how is...we have it?"
LR,5,IX:67	"He is not...he were sudden.
LR,5,IX:68	"He is watching...his great Captain.
LR,5,IX:69	"His doubt will...though it be.
LR,5,IX:70	"As Aragorn has...again for ever."
LR,5,IX:71	"We must walk...age shall be."
LR,5,IX:72	They were silent...as they will."
LR,5,IX:73	Then said Elrohir...not turn back."
LR,5,IX:74	"As for myself,"...I will go."
LR,5,IX:75	"As for me,"...our northern flank."
LR,5,IX:76	"That is true...knowing their peril."
LR,5,IX:77	"All are weary...of the City."
LR,5,IX:78	"We have not...the assault began."

SA,5,VIII:121	Un gran gentío...su propio pueblo.
SA,5,VIII:122	Y cuando por...sido un sueño.

SA,5,IX:1	Amaneció el día...y a Pippin.
SA,5,IX:2	Es bueno saber...sido en vano.
SA,5,IX:3	El Elfo y...miraba todo alrededor.
SA,5,IX:4	Hay buena mampostería...sentirse muy orgulloso.
SA,5,IX:5	Lo que necesitan...que no mueren.
SA,5,IX:6	Encontraron por fin...rumbo al Oeste.
SA,5,IX:7	Así lo dicen...tristeza. ¿Qué buscas?
SA,5,IX:8	Soy uno de…nos han dicho.
SA,5,IX:9	Los encontraréis en...conduciré -dijo Imrahil.
SA,5,IX:10	Bastará que mandes...ya está allí.
SA,5,IX:11	Iremos -dijo Imrahil;...con palabras corteses.
SA,5,IX:12	Es un noble...tiempos de esplendor.
SA,5,IX:13	Y no cabe...promesas se frustran.
SA,5,IX:14	Y sin embargo,...nos sobrevivirán, Gimli.
SA,5,IX:15	Para acabar en...dijo el Enano.
SA,5,IX:16	De esto los..respuesta -dijo Legolas.
SA,5,IX:17	En aquel momento...el Ithilien Meridional.
SA,5,IX:18	De pronto, mientras...encima del Río.
SA,5,IX:19	¡Mirad! -exclamó-. ¡Gaviotas!...bajo los olmos.
SA,5,IX:20	¡No hables así!...condenados a quedarse.
SA,5,IX:21	¡Monótono y triste...y terminase bien!
SA,5,IX:22	¡No te pongas...habéis contado nada.
SA,5,IX:23	Aquí puede que...de los Muertos.
SA,5,IX:24	¡Los Senderos de...decir algo más?
SA,5,IX:25	No por mi...voluntad de Aragorn.
SA,5,IX:26	Y también por...me apenó presenciarla.
SA,5,IX:27	Y yo ¡ay!,...de ese viaje.
SA,5,IX:28	Y no pronunció...frágiles e impotentes.
SA,5,IX:29	Habló entonces brevemente...los hubiera retenido.
SA,5,IX:30	"A una palabra...a sus propósitos!"
SA,5,IX:31	"Cabalgamos durante todo...Sombras hubiese pasado.
SA,5,IX:32	"En Pelargir, el...de nosotros", dijo.
SA,5,IX:33	"Así cruzamos el...esforzando las cabalgaduras.
SA,5,IX:34	Legolas se interrumpió...sur cantó dulcemente:
SA,5,IX:35	¡De plata fluyen...viento del Mar.
SA,5,IX:36	Verdes son esos...al Río Grande.
SA,5,IX:37	"Pensé entonces en...las puedo olvidar.
SA,5,IX:38	Yo en cambio...eran todavía numerosas.
SA,5,IX:39	"Pero Aragorn se...se les resistía.
SA,5,IX:40	"Trepaban a todas...recobrar la libertad.
SA,5,IX:41	"Antes que terminara...sus propias armas!
SA,5,IX:42	Extraño en verdad...en años innumerables.
SA,5,IX:43	Tales predicciones escapan...con voz fuerte:
SA,5,IX:44	"«¡Escuchad ahora las...¡Partid, y descansad!»
SA,5,IX:45	"Y entonces, el...de un sueño.
SA,5,IX:46	"Esa noche, nosotros...en la oscuridad.
SA,5,IX:47	"Y hemos llegado...fuese demasiado corto.
SA,5,IX:48	"«Hay cuarenta y...fracasaremos por completo.»
SA,5,IX:49	"Ahora los que...reído de pronto.
SA,5,IX:50	"«¡Arriba esas barbas,...está en llamas».
SA,5,IX:51	"Pero a la...qué pasará mañana.
SA,5,IX:52	Pase lo que...Gondor para cantarla.
SA,5,IX:53	Cosa bastante probable...la Montaña Solitaria.
SA,5,IX:54	Y yo por...del Árbol Blanco.
SA,5,IX:55	Luego los compañeros...los Capitanes deliberaban.
SA,5,IX:56	Tan pronto como...Elrond, celebraron consejo.
SA,5,IX:57	Señores -dijo Gandalf-,...encierran estas palabras.
SA,5,IX:58	"Las Piedras Que...que era cierto.
SA,5,IX:59	"Nuestra fuerza ha...que os resta.
SA,5,IX:60	¿Propones entonces que...marea? -dijo Imrahil.
SA,5,IX:61	No habría en...esperanza de Sauron.
SA,5,IX:62	"Y de este...mundo habrá desaparecido.
SA,5,IX:63	"Otros males podrán...depende de nosotros.
SA,5,IX:64	"Ahora Sauron sabe...Piedra de Orthanc?
SA,5,IX:65	Lo hice poco...en vuestra ayuda.
SA,5,IX:66	Pero ¿cómo? -preguntó...nosotros lo tenemos?
SA,5,IX:67	Porque aún no...Anillo podría ayudarle.
SA,5,IX:68	"Ahora observa. Ve...del Gran Capitán.
SA,5,IX:69	"En este mismo...frágil que sea.
SA,5,IX:70	«Así lo comenzó...y para siempre».
SA,5,IX:71	"Hacia esa trampa...ninguna nueva era.
SA,5,IX:72	Durante un rato...su propia voluntad.
SA,5,IX:73	Entonces dijo Elrohir:...sobre nuestros pasos.
SA,5,IX:74	En cuanto a...me llame. Iré.
SA,5,IX:75	Yo, por mi...ejército todavía intacto.
SA,5,IX:76	Es cierto -dijo...conscientes del peligro.
SA,5,IX:77	Todos los hombres...para la defensa.
SA,5,IX:78	No hemos de...comenzó el ataque.

LR,5,IX:81	This then was...to Minas Morgul.
LR,5,IX:82	And when they...suddenly laughed aloud.
LR,5,IX:83	"Surely," he cried...to sting him?"
LR,5,IX:84	"No, he will...will not smile."
LR,5,IX:85	"Neither shall we,"...fought," he said.

SA,5,IX:81	Tales fueron, pues,...a Minas Morgul.
SA,5,IX:82	Y cuando hubieron...una sonora carcajada.
SA,5,IX:83	Ésta es, sin...clavarle el aguijón?
SA,5,IX:84	No querrá cazar...No, no sonreirá.
SA,5,IX:85	Tampoco nosotros sonreiremos...última batalla -dijo.

LR,5,X:1	Two days later...the last throw.
LR,5,X:2	Legolas and Gimli...go with them.
LR,5,X:3	"You are not...overtakes you. Farewell!"
LR,5,X:4	And so despondently...of Minas Tirith.
LR,5,X:5	At last the...of them again.
LR,5,X:6	As if recalled...of Bergil´s hand.
LR,5,X:7	"Come, Master Perian!"...the Guard too."
LR,5,X:8	Ere noon the...works of defence.
LR,5,X:9	The vanguard passed...first day´s march.
LR,5,X:10	But the horsemen...the Ephel Dúath.
LR,5,X:11	Then Aragorn set...upon the stone.
LR,5,X:12	Now in their...his northern gate!"
LR,5,X:13	But against this...the evil city.
LR,5,X:14	It was dark...fields and departed.
LR,5,X:15	The day after...the upper winds.
LR,5,X:16	Ever and anon...answered the challenge.
LR,5,X:17	Nonetheless, though they...into the hills.
LR,5,X:18	But the victory...be shaken off.
LR,5,X:19	So time and...ride further north.
LR,5,X:20	Aragorn looked at...such a pass.
LR,5,X:21	"Go!" said Aragorn...Gondor and Rohan!"
LR,5,X:22	Then some being...might of Mordor.
LR,5,X:23	They advanced now...mists of Mordor.
LR,5,X:24	It grew cold...Frodo had done.
LR,5,X:25	The two vast...made no sign.
LR,5,X:26	No choice was...have a witness.
LR,5,X:27	They came within...battlement of Mordor.
LR,5,X:28	"Come forth!" they...ever. Come forth!"
LR,5,X:29	There was a...the Dark Tower.
LR,5,X:30	At its head...than any orc.
LR,5,X:31	He it was...down and laughed.
LR,5,X:32	"Is there anyone...good a following!"
LR,5,X:33	Aragorn said naught...assailed!" he cried.
LR,5,X:34	"Where such laws...in great peril."
LR,5,X:35	"So!" said the...in black cloths.
LR,5,X:36	The Messenger put...cry of grief.
LR,5,X:37	"Silence!" said Gandalf...Messenger laughed aloud.
LR,5,X:38	"So you have...deny them now."
LR,5,X:39	"I do not...bring them here?"
LR,5,X:40	"Dwarf-coat, elf-cloak, blade...on you choice."
LR,5,X:41	No one answered...my Lord´s terms."
LR,5,X:42	"Name the terms,"...he would accept.
LR,5,X:43	"These are the...worthy of trust."
LR,5,X:44	Looking in the...they his slaves.
LR,5,X:45	But Gandalf said...consider these demands."
LR,5,X:46	It seemed then...he laughed again.
LR,5,X:47	"Do not bandy...or leave them!"
LR,5,X:48	"These we will...his slaves. Begone!"
LR,5,X:49	Then the Messenger...sprang his trap.
LR,5,X:50	Drums rolled and...sluice is lifted.
LR,5,X:51	The Captains mounted...jaws of steel.
LR,5,X:52	Little time was...Tower of Guard.
LR,5,X:53	The wind blew...hope was quenched.
LR,5,X:54	Pippin had bowed...was in ruin.
LR,5,X:55	"I wish Merry...do my best."
LR,5,X:56	He drew his...green grass again!"
LR,5,X:57	Then even as...they threw down.
LR,5,X:58	Then Pippin stabbed...a great darkness.
LR,5,X:59	"So it ends...world far above:
LR,5,X:60	"The Eagles are...Eagles are coming!"
LR,5,X:61	For one moment...saw no more.

SA,5,X:1	Dos días después...el golpe final.
SA,5,X:2	Una vez más...no los acompañaría.
SA,5,X:3	No estás bien...marea negra. ¡Adiós!
SA,5,X:4	Merry siguió observando...de Minas Tirith.
SA,5,X:5	Sonaron por fin...alguno de ellos.
SA,5,X:6	Como llamado por...de estas cavilaciones.
SA,5,X:7	¡Vamos, Maese Perian!...de la Guardia.
SA,5,X:8	El ejército llegó...oriental del Río.
SA,5,X:9	La vanguardia pasó...jornada de marcha.
SA,5,X:10	Pero los jinetes...los Ephel Dúath.
SA,5,X:11	Apostando a los...en la piedra.
SA,5,X:12	Durante el debate,...puerta del norte.
SA,5,X:13	Pero Gandalf se...la ciudad maldita.
SA,5,X:14	Estaba a oscuras...y se alejaron.
SA,5,X:15	Al día siguiente,...de las cumbres.
SA,5,X:16	De tanto en...recogía el desafío.
SA,5,X:17	No obstante, aunque...a las montañas.
SA,5,X:18	Sin embargo, la...cominaba a todos.
SA,5,X:19	Así transcurría el...ni a caballo.
SA,5,X:20	Aragorn los miró,...en semejante trance.
SA,5,X:21	¡Volved! -les dijo...y de Rohan.
SA,5,X:22	Abochornados por la...poder de Mordor.
SA,5,X:23	Ahora avanzaban lentamente,...el creciente blanco.
SA,5,X:24	Empezaba a hacer...desde el noroeste.
SA,5,X:25	Los poderosos batientes...se mostraba aún.
SA,5,X:26	No les quedaba...con un testigo.
SA,5,X:27	Cuando estuvieron al...almenado de Mordor.
SA,5,X:28	¡Salid! -gritaron-. ¡Que...para siempre. ¡Salid!
SA,5,X:29	Siguió un largo...la Torre Oscura.
SA,5,X:30	La encabezaba una...de los orcos.
SA,5,X:31	Éste era pues...echó a reír.
SA,5,X:32	¿Hay en esta...como el tuyo!
SA,5,X:33	Aragorn no respondió,...debe atacarme! -gritó.
SA,5,X:34	Donde mandan esas...los otros servidores.
SA,5,X:35	¡Ah! -dijo el...en lienzos negros.
SA,5,X:36	El Emisario apartó...grito de dolor.
SA,5,X:37	¡Silencio! -le dijo...en una carcajada.
SA,5,X:38	¡Así que tenéis...que pretendierais desmentirlo.
SA,5,X:39	No pretendo desmentirlo...los has traído?
SA,5,X:40	Cota de malla...ahora de vosotros.
SA,5,X:41	Nadie le respondió;...de mi Señor.
SA,5,X:42	Di esas condiciones...no las aceptaría.
SA,5,X:43	He aquí las...digno de confianza.
SA,5,X:44	Mirando los ojos...ellos los esclavos.
SA,5,X:45	Pero Gandalf dijo:...estudiaremos vuestras condiciones.
SA,5,X:46	A Gandalf, que...rió de nuevo.
SA,5,X:47	¡No le hables...¡Aceptadlas o rechazadlas!
SA,5,X:48	¡Éstas aceptaremos! -dijo...sus esclavos. ¡Vete!
SA,5,X:49	El Emisario de...que había preparado.
SA,5,X:50	Los tambores redoblaron,...levantan una compuerta.
SA,5,X:51	Los Capitanes del...mandíbulas de acero.
SA,5,X:52	Poco tiempo le...de la Guardia.
SA,5,X:53	Soplaba el viento,...esperanza se desvaneció.
SA,5,X:54	Cuando oyó a...ruina era total.
SA,5,X:55	Ojalá estuviera Merry...lo que pueda.
SA,5,X:56	Desenvainó la espada...la hierba verde!»
SA,5,X:57	Y mientras pensaba...a los vencidos.
SA,5,X:58	Entonces Pippin lanzó...en las tinieblas.
SA,5,X:59	«Bueno, esto termina...olvidado y remoto.
SA,5,X:60	¡Llegan las Águilas! ¡Llegan las Águilas!
SA,5,X:61	El pensamiento de...no vieron más.

THE LORD OF THE RINGS: THE RETURN OF THE KING: BOOK 6
EL SEÑOR DE LOS ANILLOS: EL RETORNO DEL REY: LIBRO 6

QUOTATION	ENGLISH	CITA	CASTELLANO
LR,6,I:1	Sam roused himself...ears against them.	SA,6,I:1	Sam se levantó...apoyó el oído.
LR,6,I:2	Far within he...in the attempt.	SA,6,I:2	Dentro, lejanos e...en el intento.
LR,6,I:3	"The perishing is...were forgotten too.	SA,6,I:3	«Que perezca es...también eran olvidados.
LR,6,I:4	"I wonder if...was utterly alone.	SA,6,I:4	«Me pregunto si...estaba completamente solo.
LR,6,I:5	He came back...crept cautionsly out.	SA,6,I:5	Regresó por fin...al aire libre.
LR,6,I:6	All was ominously...glow of red.	SA,6,I:6	Todo alrededor la...lúgubre resplandor rojizo.
LR,6,I:7	Sam looked up...company go by.	SA,6,I:7	Sam alzó la...compañía de Shagrat.
LR,6,I:8	There he halted...unquiet and doubt.	SA,6,I:8	Allí se detuvo...inquietud y dudas.
LR,6,I:9	As before, Sam...of the Cleft.	SA,6,I:9	Como la primera...izquierda del Desfiladero.
LR,6,I:10	Sam shuddered and...coming Mr. Frodo!"	SA,6,I:10	Sam se estremeció...voy, señor Frodo!
LR,6,I:11	He ran forward...crossed into Mordor.	SA,6,I:11	Corrió por el...entrado en Mordor.
LR,6,I:12	He took off...in a fog!"	SA,6,I:12	Se quitó el...en una niebla!
LR,6,I:13	Hard and cruel...the accursed land.	SA,6,I:13	Duro, cruel y...la tierra maldita.
LR,6,I:14	Sam was looking...drenched with blood.	SA,6,I:14	Lo que Sam...tintas en sangre.
LR,6,I:15	In that dreadful...to the Tower-gate.	SA,6,I:15	En aquella luz...a la Puerta.
LR,6,I:16	As he gazed...and of Shelob.	SA,6,I:16	Al observarla Sam...y de Ella-Laraña.
LR,6,I:17	Only too clearly...enter it, alone.	SA,6,I:17	Sam entendía muy...trasponerla, a solas.
LR,6,I:18	His thought turned...this could be.	SA,6,I:18	Pensó por un...convertirse en realidad.
LR,6,I:19	In that hour...others to command.	SA,6,I:19	En aquella hora...bajo sus órdenes.
LR,6,I:20	"And anyway all...to be done?"	SA,6,I:20	«Y además todas...que hacer, entonces?»
LR,6,I:21	He was not...the outer wall.	SA,6,I:21	En el fondo,...del muro exterior.
LR,6,I:22	Sam was about...the only way.	SA,6,I:22	Sam había recorrido...el único camino.
LR,6,I:23	He crept on...at any moment.	SA,6,I:23	Continúo adelante, sigilosamente,...en cualquier momento.
LR,6,I:24	"Come on, you...the Two Watchers.	SA,6,I:24	¡Adelante, miserable holgazán!...los Dos Centinelas.
LR,6,I:25	They were like...or his escape.	SA,6,I:25	Eran como grandes...o la fuga.
LR,6,I:26	Hardening his will...crumble into fear.	SA,6,I:26	Sam tomó aliento...desmoronaba en miedo.
LR,6,I:27	He sprang past...a single stroke.	SA,6,I:27	Pasó de un...una campanada única.
LR,6,I:28	"That´s done it!"...his elf-sword too!"	SA,6,I:28	¡Bueno, bueno! -dijo...la espada élfica!
LR,6,I:29	There was no...with dark blood.	SA,6,I:29	Ninguna respuesta. Sam,...de sangre negra.
LR,6,I:30	Two liveries Sam...at a loss.	SA,6,I:30	Sam notó que...miró alrededor, desorientado.
LR,6,I:31	A wide and...found the way.	SA,6,I:31	Un corredor amplio...encontrar el camino.
LR,6,I:32	"It´ll be near...follow these lights."	SA,6,I:32	Supongo que ha...siga esas luces.
LR,6,I:33	He advanced down...He went on.	SA,6,I:33	Avanzó por el...muerto. Continuó avanzando.
LR,6,I:34	He had passed...echoing stairway overhead.	SA,6,I:34	Había dejado atrás...prisa una escalera.
LR,6,I:35	His will was...power and doom.	SA,6,I:35	La voluntad de...poder y destrucción.
LR,6,I:36	For a moment...he gave chase.	SA,6,I:36	El orco se...persecución del fugitivo.
LR,6,I:37	"Yes! The Elf-warrior...I´ll skin you!"	SA,6,I:37	¡Sí! ¡El guerrero...o te desuello!
LR,6,I:38	But the orc...it died away.	SA,6,I:38	Pero el orco...a lo lejos.
LR,6,I:39	Sam plodded on...in the place!"	SA,6,I:39	Sam avanzaba pesadamente...en este lugar!
LR,6,I:40	And with that...what I must."	SA,6,I:40	Y entonces se...haya que ver.
LR,6,I:41	Up, up he...alive it seemed.	SA,6,I:41	Subía y subía...de una rata.
LR,6,I:42	All at once...the voices came.	SA,6,I:42	De pronto, cuando...venían las voces.
LR,6,I:43	At first Sam...of the Tower.	SA,6,I:43	Al principio Sam...de la Torre.
LR,6,I:44	"You won´t go...you to Shelob."	SA,6,I:44	¿Así que no...mandaré a Ella-Laraña.
LR,6,I:45	"They won´t come...were the last."	SA,6,I:45	No vendrán, no...fueron los últimos.
LR,6,I:46	"Then you must...by skulking here."	SA,6,I:46	Entonces tienes que...salvarás escondiéndote aquí.
LR,6,I:47	"I´m not going...over the swag."	SA,6,I:47	No pienso volver...disputaros el botín.
LR,6,I:48	"That´s enough from...that pretty shirt."	SA,6,I:48	Ya has dicho...la bonita camisa.
LR,6,I:49	"Well, you put...Nazgûl, I wouldn´t."	SA,6,I:49	Sí, pero tú...Nazgûl lo haría.
LR,6,I:50	"So that´s it...your belly first."	SA,6,I:50	Con que esas...de agujeros rojos!
LR,6,I:51	Out of the...like an animal.	SA,6,I:51	Por la puerta...como un animal.
LR,6,I:52	As far as...no answer came.	SA,6,I:52	Por lo que...no le respondieron.
LR,6,I:53	Suddenly, as Shagrat...his enemy´s throat.	SA,6,I:53	De pronto, mientras...garganta del enemigo.
LR,6,I:54	"Got you, Gorbag!"...of the stairs.	SA,6,I:54	¡Te pesqué, Gorbag!...de la escalera.
LR,6,I:55	Sam had no...down the stairs.	SA,6,I:55	Sam no tuvo...ya escaleras abajo.
LR,6,I:56	Sam ran after...whatever happens afterwards."	SA,6,I:56	Sam se precipitó...lo que pase.
LR,6,I:57	Away below Shagrat...somewhere up above.	SA,6,I:57	Allá abajo Shagrat...brillaba una antorcha.
LR,6,I:58	Softly Sam began...sound at all.	SA,6,I:58	Sam empezó a...oía ningún ruido.
LR,6,I:59	"A dead end,"...I do now?"	SA,6,I:59	Un callejón sin...puedo hacer ahora?
LR,6,I:60	He ran back...of his hand.	SA,6,I:60	Volvió a todo...tocarle la mano.
LR,6,I:61	At last, weary...began to sing.	SA,6,I:61	Por fin, cansado...en voz baja.
LR,6,I:62	His voice sounded...the simple tune.	SA,6,I:62	En aquella torre...aquella tonada sencilla.
LR,6,I:63	In western lands...the Stars farewell.	SA,6,I:63	En las tierras...a las Estrellas.
LR,6,I:64	"Beyond all towers...orc-voice rang out.	SA,6,I:64	Más allá de...en el corredor.
LR,6,I:65	"Ho la! You up...you. D´you hear?"	SA,6,I:65	¡Eh! ¡Tú ahí...¿Me has oído?
LR,6,I:66	There was no answer.	SA,6,I:66	No hubo respuesta.
LR,6,I:67	"All right," growled...you´re up to."	SA,6,I:67	Está bien -refunfuño...en qué andas.
LR,6,I:68	The hinges creaked...voice speaking again.	SA,6,I:68	Los goznes volvieron...habló de nuevo.
LR,6,I:69	"You lie quiet...of a whip.	SA,6,I:69	¡Te quedas quieto,...de un látigo.
LR,6,I:70	At that rage...blow never fell.	SA,6,I:70	Una furia repentina...golpe nunca cayó.
LR,6,I:71	With a cry...It was Frodo.	SA,6,I:71	Sam, Dardo en...suelo. Era Frodo.
LR,6,I:72	He was naked...an ugly whip-weal.	SA,6,I:72	Estaba desnudo, y...marcaba el flanco.
LR,6,I:73	"Frodo! Mr. Frodo...opened his eyes.	SA,6,I:73	¡Frodo! ¡Querido señor...abrió los ojos.
LR,6,I:74	"Am I still...dreams were horrible."	SA,6,I:74	¿Todavía estoy soñando?...sueños eran pavorosos.
LR,6,I:75	"You´re not dreaming...me. I´ve come."	SA,6,I:75	No, mi amo,...yo. He llegado.
LR,6,I:76	"I can hardly...Was it you?"	SA,6,I:76	Casi no puedo...responder. ¿Eras tú?
LR,6,I:77	"It was indeed...couldn´t find you."	SA,6,I:77	Sí, señor Frodo,...encontrarlo a usted.
LR,6,I:78	"Well, you have...voice or hand.	SA,6,I:78	Bueno, ahora me...de la noche.

LR,6,I:81	"There´s no time...day, I guess."	SA,6,I:81	No hay tiempo...un día, sospecho.
LR,6,I:82	"Only that?" said...claws and eyes."	SA,6,I:82	¿Nada más? -dijo...garras, aquellos ojos.
LR,6,I:83	"You won´t, if...Can you walk?"	SA,6,I:83	No los olvidará,...mejor. ¿Puede caminar?
LR,6,I:84	"Yes, I can...across the floor.	SA,6,I:84	Sí, puedo -dijo...extremo a extremo.
LR,6,I:85	"That´s better! he...that was worse."	SA,6,I:85	"¡Me siento mejor!...era aún peor.
LR,6,I:86	"Yes, they quarrelled...skin, Mr. Frodo."	SA,6,I:86	Sí, se pelearon,...Tenebrosa, señor Frodo.
LR,6,I:87	"They´ve taken everything...the Shadow out."	SA,6,I:87	Se han llevado...de la Sombra.
LR,6,I:88	"No, not everything...with it again.	SA,6,I:88	No, no todo,...con aquel fardo.
LR,6,I:89	"You´ve got it?"...can´t have it!"	SA,6,I:89	¿Lo tienes? -jadeó...es para ti!
LR,6,I:90	"All right, Mr...with you, maybe?"	SA,6,I:90	Está bien, señor…compartirla con usted.
LR,6,I:91	"No, no!" cried...from his eyes.	SA,6,I:91	¡No, no! -gritó...arrasados en lágrimas.
LR,6,I:92	"O Sam!" cried...and this doom."	SA,6,I:92	«¡Oh, Sam! -gritó...este malhadado destino.
LR,6,I:93	"That´s all right...this round you!"	SA,6,I:93	Está bien, señor...¡envuélvase en esto!
LR,6,I:94	Sam unclasped his...to go far."	SA,6,I:94	Sam se desabrochó...que alejarme mucho.
LR,6,I:95	"Take care, Sam!"...lurking in wait."	SA,6,I:95	¡Cuidado, Sam! -gritó...esperando en acecho.
LR,6,I:96	"I´ve got to...on the floor.	SA,6,I:96	Tengo que correr...un cuchillo largo.
LR,6,I:97	"There´s something that...would say that."	SA,6,I:97	Ahí tiene algo...orco lo diría.
LR,6,I:98	Frodo sat for...of his prison.	SA,6,I:98	Frodo permaneció sentado...de la prisión.
LR,6,I:99	It was not...with a thud.	SA,6,I:99	No había pasado...un golpe sordo.
LR,6,I:100	"Quick now, Mr...can´t be seen."	SA,6,I:100	¡De prisa ahora,...le puede ver.
LR,6,I:101	He opened the...the beaklike nose-guard.	SA,6,I:101	Abrió el atado...el Ojo maléfico.
LR,6,I:102	"The Morgul-stuff, Gorbag´s...as we go."	SA,6,I:102	Las prendas de...escoger un escudo.
LR,6,I:103	"What about you...going to match?"	SA,6,I:103	¿Y tú, Sam?...los dos iguales?
LR,6,I:104	"Well, Mr. Frodo...to cover up."	SA,6,I:104	Bueno, señor Frodo,...a los pies.
LR,6,I:105	He knelt down...must be off!"	SA,6,I:105	Se arrodilló, y...hora de partir!
LR,6,I:106	"I can´t go...food and drink?"	SA,6,I:106	No podré hacer...comer y beber?
LR,6,I:107	"Save me, but...air and poison?"	SA,6,I:107	¡Córcholis, sí, lo...y de veneno?
LR,6,I:108	"No, they eat...them," said Sam.	SA,6,I:108	No, comen y...agua y víveres.
LR,6,I:109	"But there´s no...them," said Sam.	SA,6,I:109	Pero no hay...buscarlos -dijo Sam.
LR,6,I:110	"Well, things are...up my watter-bottle."	SA,6,I:110	Bueno, las cosas...acuchillaron la cantimplora.
LR,6,I:111	"Well, there´s no...us any good!"	SA,6,I:111	Bueno, no hay...todo un lago.
LR,6,I:112	"Not till you´ve...probably won´t come."	SA,6,I:112	No, no me...que no llegue.
LR,6,I:113	At last they...then went on.	SA,6,I:113	Al fin se...y siguieron caminando.
LR,6,I:114	Down the great...and evil still.	SA,6,I:114	Bajaron pesadamente la...miedo y maldad.
LR,6,I:115	At length they...will and limb.	SA,6,I:115	Llegaron por fin...para los miembros.
LR,6,I:116	Frodo had no...come over me."	SA,6,I:116	Frodo no se...qué me pasa.
LR,6,I:117	"I do, Mr...Now for it!"	SA,6,I:117	Yo lo sé,...que antes. ¡Adelante!
LR,6,I:118	Sam drew out...did not pass.	SA,6,I:118	Volvió a sacar...no se extinguía.
LR,6,I:119	"Gilthoniel, A Elbereth!"...in the trees.	SA,6,I:119	Gilthoniel, A Elbereth!...entre los árboles.
LR,6,I:120	"Aiya elenion ancalima!"...again behind him.	SA,6,I:120	Aiya elenion ancalima!...detrás de Sam.
LR,6,I:121	The will of...a ghastly shriek.	SA,6,I:121	La voluntad de...un grito siniestro.

LR,6,II:1	Sam had just...wall. Follow me!"	SA,6,II:1	Sam apenas alcanzó...un precipicio. ¡Sígame!
LR,6,II:2	Down the road...the cliffs echoed.	SA,6,II:2	Huyeron camino abajo...entre los riscos.
LR,6,II:3	In terror they...hunt would begin..	SA,6,II:3	Avanzaron tropezando, aterrorizados...comenzaría la persecución.
LR,6,II:4	"This won´t do...this road somehow."	SA,6,II:4	Todo esto es...de este camino.
LR,6,II:5	"But we can´t,"..."not without wings."	SA,6,II:5	Pero es imposible...No sin alas.
LR,6,II:6	The eastern faces...clatter of hoofs.	SA,6,II:6	Las laderas orientales...de unos cascos.
LR,6,II:7	"Quick, Sam! Over...of the fall.	SA,6,II:7	¡Pronto, Sam! ¡Saltemos!...profundidad del precipicio.
LR,6,II:8	"Well, here goes...said Sam. "Good-bye!"	SA,6,II:8	Bueno, allá voy,...¡Hasta la vista!
LR,6,II:9	He let go...a scratched hand.	SA,6,II:9	Se dejó caer...una mano rasguñada.
LR,6,II:10	When the sound...that mailshirt on!"	SA,6,II:10	Cuando el ruido...cota de malla!
LR,6,II:11	"Orc-mail doesn´t keep...is any good.".	SA,6,II:11	Las cotas de...cuero te serviría.
LR,6,II:12	They had a...free at last.	SA,6,II:12	No les fue...y en jirones.
LR,6,II:13	"Now down we...ever we can."	SA,6,II:13	Ahora bajemos, Sam...como sea posible.
LR,6,II:14	Day was coming...go no further.	SA,6,II:14	Afuera, en el...no pudieron continuar.
LR,6,II:15	At length they...hand," said Sam.	SA,6,II:15	Se detuvieron al...mano -dijo Sam.
LR,6,II:16	"Don´t say such...made another effort."	SA,6,II:16	¡No digas eso!...hacer otro esfuerzo.
LR,6,II:17	Sam scrambled to...on their own."	SA,6,II:17	Sam se levantó...me cerraron solos.
LR,6,II:18	Frodo now led...he stopped again.	SA,6,II:18	Ahora Frodo encabezaba...detuvieron de nuevo.
LR,6,II:19	"It´s no good...through by fighting."	SA,6,II:19	No hay nada...nos abriremos paso.
LR,6,II:20	"But we may...in the dark."	SA,6,II:20	Sin embargo, quizá...en la oscuridad.
LR,6,II:21	"Look here, Sam...it for me."	SA,6,II:21	Escúchame, Sam, hijo...cadáveres para encontrarla.
LR,6,II:22	"Don´t talk about...it go then!"	SA,6,II:22	Ni lo mencione,...pudiese! ¡Quitésela, entonces!
LR,6,II:23	Frodo laid aside...caught a chill."	SA,6,II:23	Frodo se sacó...he tomado frío.
LR,6,II:24	"You can have...by the Lady."	SA,6,II:24	Puede ponerse mi...por la Dama.
LR,6,II:25	Frodo took the...see them now."	SA,6,II:25	Frodo tomó la...no puedo recordarlos.
LR,6,II:26	"There now, Mr...the black sky.	SA,6,II:26	¡Vamos, señor Frodo,...cielo en tinieblas.
LR,6,II:27	They started off...for a while."	SA,6,II:27	Reanudaron la marcha...por un tiempo.
LR,6,II:28	Crouched under a...of a prison.	SA,6,II:28	Se acurrucaron debajo...de una prisión.
LR,6,II:29	"Look at it...is going on!"	SA,6,II:29	¡Mire, señor Frodo!...qué está pasando!
LR,6,II:30	It was the...the Pelennor Fields.	SA,6,II:30	Era la mañana...Théoden yacía moribundo.
LR,6,II:31	As Frodo and...met his doom.	SA,6,II:31	Mientras Frodo y...Anillo estaba echada.
LR,6,II:32	"What did I...some hope now?"	SA,6,II:32	¿Qué le dije?...más esperanzado ahora?
LR,6,II:33	"Well no, not...wheel of fire."	SA,6,II:33	Bueno, no, no...rueda de fuego.
LR,6,II:34	Sam´s quick spirits...may hearten you."	SA,6,II:34	El optimismo de...Elfos; le reconfortará.
LR,6,II:35	Sharing a wafer...of Carach Angren.	SA,6,II:35	Compartiendo una oblea...de Carach Angren.
LR,6,II:36	It was perilous...went forward cautiously.	SA,6,II:36	Era un sendero...avanzaban con cautela.
LR,6,II:37	The light grew...the dead stones.	SA,6,II:37	La luz no...las piedras muertas.
LR,6,II:38	Sam sprang towards...Frodo," he said.	SA,6,II:38	Sam saltó hacia...señor Frodo! -dijo.
LR,6,II:39	"All right, but...enough for two."	SA,6,II:39	Está bien, pero...suficiente para dos.

LR,6,II:42	The water was...to another orc-hold.	SA,6,II:42	El agua estaba...otra fortaleza orca.
LR,6,II:43	"This is where...rest a little."	SA,6,II:43	Aquí es donde...descansar un poco.
LR,6,II:44	The river-bed was...danced and reeled.	SA,6,II:44	El lecho del...de mosquitos hambrientos.
LR,6,II:45	"Orc-gear´s no good,"...an orc´s hide!"	SA,6,II:45	Los atavíos orcos...de un orco!
LR,6,II:46	At last Frodo...a low rock-face.	SA,6,II:46	Por último Frodo...pared de roca.
LR,6,II:47	There they sat...Gorgoroth to cross.	SA,6,II:47	Allí se sentaron...llanura de Gorgoroth.
LR,6,II:48	"Now you go...is nearly over."	SA,6,II:48	Ahora usted dormirá...está por acabar.
LR,6,II:49	Frodo sighed and...deep untroubled sleep.	SA,6,II:49	Frodo suspiró y...profundo y apacible.
LR,6,II:50	They woke together...as a slate.	SA,6,II:50	Despertaron al mismo...techo de pizarra.
LR,6,II:51	After much wandering...in the earth.	SA,6,II:51	Después de errar...de la tierra.
LR,6,II:52	Still far away...a brooding gloom.	SA,6,II:52	Todavía lejano, a...tiniebla de preocupación.
LR,6,II:53	Frodo and Sam...shapes were hurrying.	SA,6,II:53	Frodo y Sam...pequeñas formas negras.
LR,6,II:54	"I don´t like..are all wrong."	SA,6,II:54	No me gusta...no me engaña.
LR,6,II:55	Neither he nor...have done more.	SA,6,II:55	Ni él ni...haberlo hecho mejor.
LR,6,II:56	"Well!" Sam went...did get down."	SA,6,II:56	¡Y bien! -prosiguió...plagado de enemigos.
LR,6,II:57	"Still we shall...plains is narrower."	SA,6,II:57	No obstante tendremos...comienza a estrecharse.
LR,6,II:58	"I guess what...see, Mr. Frodo."	SA,6,II:58	Creo adivinar cómo...verá, señor Frodo.
LR,6,II:59	"I dare say...and turned away.	SA,6,II:59	Supongo que lo...dio media vuelta.
LR,6,II:60	They soon found...the old water-course.	SA,6,II:60	No tardaron en...seco del arroyo.
LR,6,II:61	They went two...after their fashion.	SA,6,II:61	Continuaron por espacio...la Lengua Común.
LR,6,II:62	Hardly twenty paces...I tell you."	SA,6,II:62	A sólo veinte...valle, te digo.
LR,6,II:63	"Not much use...your snotty noses."	SA,6,II:63	¿No servís de...vuestras narices mocosas.
LR,6,II:64	"Then what have...you´re looking for."	SA,6,II:64	¿Qué has visto...que andas buscando!
LR,6,II:65	"Whose blame´s that?"...the lot together."	SA,6,II:65	¿Y quién tiene...todos ellos juntos.
LR,6,II:66	"Ar!" said the...from the battles."	SA,6,II:66	¡Ar! -dijo el...campos de batalla.
LR,6,II:67	"Who says there´s...shouted the soldier.	SA,6,II:67	¿Quién dice que...vociferó el soldado.
LR,6,II:68	"Ar!" Who says there isn´t?"	SA,6,II:68	¡Ar! ¿Quién dice...no las hay?
LR,6,II:69	"That´s cursed rebel-talk...it down, see?"	SA,6,II:69	Así es como...¿Me has oído?
LR,6,II:70	"All right, all...the flapping hands?"	SA,6,II:70	¡Está bien, está...habla en gorgoteos.
LR,6,II:71	"I don´t know...alive, wanted quick."	SA,6,II:71	No lo sé...y cuanto antes.
LR,6,II:72	"Well, I hope...could get there."	SA,6,II:72	Bueno, espero que...yo consiguiera llegar.
LR,6,II:73	"It saved his...he ran on."	SA,6,II:73	En todo caso...pero siguió corriendo.
LR,6,II:74	"Garn! You missed...He loped off.	SA,6,II:74	¡Garn! Le erraste...a grandes trancos.
LR,6,II:75	"You come back,"...I´ll report you!"	SA,6,II:75	¡Vuelve! -vociferó el...o te denunciaré!
LR,6,II:76	"Who to? Not...captain any more."	SA,6,II:76	¿A quién? No...más el capitán.
LR,6,II:77	"I´ll give you...the Tower now."	SA,6,II:77	Daré tu nombre...de la Torre.
LR,6,II:78	The other halted...hope it´s true!"	SA,6,II:78	El otro se...que sea cierto!
LR,6,II:79	The big orc...valley and disappeared.	SA,6,II:79	El orco grande,...traviesa y desapareció.
LR,6,II:80	For a while...would be over."	SA,6,II:80	Durante un rato...estarían ya resueltos.
LR,6,II:81	"Quietly, Sam," Frodo...we were dead."	SA,6,II:81	En voz baja,...terminar con nosotros.
LR,6,II:82	There was another...yet, didn´t I?"	SA,6,II:82	Hubo otro silencio...estaba muerto, ¿no?
LR,6,II:83	"Yes, I remember...do it quietly."	SA,6,II:83	Sí, recuerdo. Y...en voz baja.
LR,6,II:84	"I´ll try," said...I could shout."	SA,6,II:84	Trataré -dijo Sam-,...ganas de gritar.
LR,6,II:85	There the hobbits...length he stirred.	SA,6,II:85	Allí permanecieron los...sacudió y dijo:
LR,6,II:86	"Well, I suppose...any blow again."	SA,6,II:86	Bueno, supongo que...algún otro golpe.
LR,6,II:87	It was difficult...troubling him most.	SA,6,II:87	Era difícil y...más lo preocupaba.
LR,6,II:88	"Begging you pardon...still to go?"	SA,6,II:88	Con el perdón...falta por recorrer?
LR,6,II:89	"No, not any...we get nearer."	SA,6,II:89	No, ninguna idea...nos vayamos acercando.
LR,6,II:90	Sam sighed. "That´s...the Elves waybread."	SA,6,II:90	Sam suspiró. Eso...de los Elfos.
LR,6,II:91	"I´ll try and...start another march!"	SA,6,II:91	Trataré de caminar...marcha otra vez!
LR,6,II:92	It was not...an overhanging stone.	SA,6,II:92	Aún no había...pared de roca.
LR,6,II:93	Slowly the light...a single bridge.	SA,6,II:93	La luz aumentó...un solo puente.
LR,6,II:94	A few miles...to the Isenmouthe.	SA,6,II:94	Algunas millas más...Garganta de Hierro.
LR,6,II:95	To the hobbits...of Carach Angren.	SA,6,II:95	Mirando esta escena,...de Carach Angren.
LR,6,II:96	"We have come...climb down eastward."	SA,6,II:96	Hemos llegado a...hacia el este.
LR,6,II:97	"Then we must...dash for it!"	SA,6,II:97	En ese caso...que darnos prisa!
LR,6,II:98	"All right, Sam,"...along after you."	SA,6,II:98	Está bien, Sam...detrás de ti.
LR,6,II:99	"Before you start...get of them!"	SA,6,II:99	Antes de seguir...lo que pueda.
LR,6,II:100	He gave Frodo...get no further."	SA,6,II:100	Le dio a...podremos seguir adelante.
LR,6,II:101	Sam crept out...the barren stones.	SA,6,II:101	Sam salió con...las piedras áridas.
LR,6,II:102	Sam tasted the...ducked and disappeared.	SA,6,II:102	Sam probó el...cabeza y desaparecer.
LR,6,II:103	"Well, luck did...wakened Frodo gently.	SA,6,II:103	¡Bueno, la suerte...Frodo tocándolo apenas.
LR,6,II:104	"That Gollum´s about...lids much longer."	SA,6,II:104	Me temo que...un minuto más.
LR,6,II:105	"Bless you, Sam!"...he´s caught himself."	SA,6,II:105	¡Bendito seas, Sam!...que lo capturen.
LR,6,II:106	"But he might...plunged into sleep.	SA,6,II:106	Pero podría tratar...en el sueño.
LR,6,II:107	Light was fading...sign of Gollum.	SA,6,II:107	La luz se...señales de Gollum.
LR,6,II:108	Mordor-dark had returned...a steady pace.	SA,6,II:108	Había vuelto la...rumbo al este.
LR,6,II:109	After doing some...the road ahead.	SA,6,II:109	Después de unas...por el camino.
LR,6,II:110	"I feared it...bowed his head.	SA,6,II:110	Me lo temía,...entre los hombros.
LR,6,II:111	"Seems so," said...of the cliff.	SA,6,II:111	Así parece -dijo...sombra del acantilado.
LR,6,II:112	They did not...hide their feet.	SA,6,II:112	No tuvieron mucho...ocultasen los pies.
LR,6,II:113	"If only they...on!" he thought.	SA,6,II:113	¡Ojalá lleven prisa...soldados fatigados! -pensó.
LR,6,II:114	And so it...the whole company.	SA,6,II:114	Y al parecer…toda la compañía.
LR,6,II:115	"Come on, you...and report you."	SA,6,II:115	¡Arriba, zánganos! -aulló...y os denunciaré.
LR,6,II:116	They struggled to...a brisk trot.	SA,6,II:116	Los hobbits se...un trote rápido.
LR,6,II:117	It was hard...jeered at them.	SA,6,II:117	Era duro para...ellos con ferocidad.
LR,6,II:118	"There now!" he...we´re at war?"	SA,6,II:118	¡A ver! -reía,...estamos en guerra?
LR,6,II:119	They had gone...anyway," he thought.	SA,6,II:119	Habían recorrido algunas...arrea las tropas.
LR,6,II:120	Then just as...them into confusion.	SA,6,II:120	Entonces, en el...desordenando las filas.
LR,6,II:121	Dazed as he...the open land.	SA,6,II:121	Aturdido como estaba...al otro lado.
LR,6,II:122	They lay still...range of torchlight.	SA,6,II:122	Durante un rato...de las antorchas.
LR,6,II:123	"Come on, Mr...can lie still."	SA,6,II:123	¡Vamos, señor Frodo!...seguida podrá descansar.

LR,6,III:1	Sam put his...at any rate.
LR,6,III:2	Sam took a...thin cold air.
LR,6,III:3	In the morning...the lowering sky.
LR,6,III:4	Sam tried to...be no return.
LR,6,III:5	"So that was...have done something."
LR,6,III:6	But even as...miles could subdue.
LR,6,III:7	With a new...an evil look.
LR,6,III:8	Thinking of all...you manage it?"
LR,6,III:9	"I can manage...Frodo. "I must."
LR,6,III:10	Once more they...though his fences.
LR,6,III:11	The hobbits had...a stumbling run.
LR,6,III:12	"I´m going back...then a rest."
LR,6,III:13	He was taking...of Imlad Morgul.
LR,6,III:14	So the desperate...of the world.
LR,6,III:15	There came at...would be withdrawn.
LR,6,III:16	Now as the...berren, ashridden land.
LR,6,III:17	"Water, water!" muttered...of any more.
LR,6,III:18	At last wearied...flickered and vanished.
LR,6,III:19	The hateful night...in his ear.
LR,6,III:20	"Wake up, Master!"...for another start."
LR,6,III:21	As if roused...he quailed again.
LR,6,III:22	"I can´t manage...such a wight."
LR,6,III:23	Sam knew before...have any strength."
LR,6,III:24	A wild light...should go mad."
LR,6,III:25	Sam nodded. "I...sure to need."
LR,6,III:26	Frodo looked again...off and scattered.
LR,6,III:27	"There, I´ll be...if they will!"
LR,6,III:28	Sam did likewise...casting it away.
LR,6,III:29	"Do you remember...saw an oliphaunt?"
LR,6,III:30	"No, I am...all else fades."
LR,6,III:31	Sam went to...to his heart.
LR,6,III:32	He came back...for his own.
LR,6,III:33	Now at last...Tower was turned.
LR,6,III:34	That day it...his remaining strengh.
LR,6,III:35	At their last...past the Mountain."
LR,6,III:36	He could not...then he paused.
LR,6,III:37	"Don´t be a...of the food."
LR,6,III:38	"I can go...and I will."
LR,6,III:39	"Where to?"
LR,6,III:40	"To the Mountain, of course."
LR,6,III:41	"But what then...anything for himself."
LR,6,III:42	To his dismay...them, I don´t."
LR,6,III:43	"There you are!"...the top anyway."
LR,6,III:44	"I´ll get there...So stop arguing!"
LR,6,III:45	At that moment...too slept uneasily.
LR,6,III:46	The last stage...they struggled on.
LR,6,III:47	The Mountain crept...its very feet.
LR,6,III:48	With a gasp...the last gasp.
LR,6,III:49	But when would...master was shivering.
LR,6,III:50	"I didn´t ought...the hobbits lay.
LR,6,III:51	"Now for it!...on his hands.
LR,6,III:52	Sam looked at..."and I will!"
LR,6,III:53	"Come, Mr. Frodo!"...and he´ll go."
LR,6,III:54	As Frodo clung...and started off.
LR,6,III:55	They had reached...master gently down.
LR,6,III:56	Frodo opened his...there to go?"
LR,6,III:57	"I don´t know,"...where we´re going."
LR,6,III:58	He looked back...its eastern side.
LR,6,III:59	Sam could not...in the end."
LR,6,III:60	The path was...of countless orcs.
LR,6,III:61	Sam drew a...to his knees.
LR,6,III:62	"I´ll crawl, Sam," he gasped.
LR,6,III:63	So foot by...about his neck.
LR,6,III:64	Sam knelt by...end of ends."
LR,6,III:65	Again he lifted...as he passed.
LR,6,III:66	A sudden weigth...a hated voice.
LR,6,III:67	"Wicked masster!" it...it to uss!"
LR,6,III:68	With a violent...rose up quivering.
LR,6,III:69	"Down, down!" he...slay me now."
LR,6,III:70	Then suddenly, as...a commandig voice.
LR,6,III:71	"Begone, and trouble...Fire of Doom."
LR,6,III:72	The crouching shape...time insatiable desire.
LR,6,III:73	Then the vision...upon the ground.
LR,6,III:74	"Look out!" cried...him. Go on!"
LR,6,III:75	Frodo looked at...the climbing path.
LR,6,III:76	"Now!" said Sam...ground and whimpered.
LR,6,III:77	"Don´t kill us,"..."Dusst!" he hissed.
LR,6,III:78	Sam´s hand wavered...what he felt.
LR,6,III:79	"Oh, curse you...nasty cruel steel."
LR,6,III:80	Gollum got up...among the stones.
LR,6,III:81	The path climbed...some dreadful stroke.

SA,6,III:1	Sam se quitó...por el momento.
SA,6,III:2	Sam tomó un...cortante y glacial.
SA,6,III:3	Con la mañana...las cumbres septentrionales.
SA,6,III:4	Sam trató de...esperanza de retorno.
SA,6,III:5	«¿Así que era...habría hecho algo.»
SA,6,III:6	Pero la esperanza...desierto podrían amilanar.
SA,6,III:7	Sintiéndose de algún...un aspecto siniestro.
SA,6,III:8	Reflexionando en todas...parece que podrá?
SA,6,III:9	Podré -dijo Frodo-. Tengo que poder.
SA,6,III:10	Una vez más...atravesar las defensas.
SA,6,III:11	Al cabo de...mucho más lejos.
SA,6,III:12	Yo volveré al...luego un descanso.
SA,6,III:13	Se arriesgaba a...de Imlad Morgul.
SA,6,III:14	Así prosiguió el...último del mundo.
SA,6,III:15	Llegó por fin...lo soltaba lentamente.
SA,6,III:16	La noche retornaba,...cubierta de cenizas.
SA,6,III:17	¡Agua, agua! -murmuró...de encontrar más.
SA,6,III:18	Al fin, abrumado...y se desvanecieron.
SA,6,III:19	Lenta, como con...habló al oído.
SA,6,III:20	¡Despiértese, mi amo!...volver a partir.
SA,6,III:21	Como arrancado del...volvió a desanimarse.
SA,6,III:22	No puedo, Sam...pesado, tan pesado.
SA,6,III:23	Sam sabía aun...me queden fuerzas.
SA,6,III:24	Un resplandor feroz...me volvería loco.
SA,6,III:25	Sam asintió. - Comprendo...quizá no necesitemos.
SA,6,III:26	Frodo miró de...por el suelo.
SA,6,III:27	Listo, ya no...capturen, si quieren!
SA,6,III:28	Sam lo imitó,...llenaron de lágrimas.
SA,6,III:29	¿Se acuerda de...vi el olifante?
SA,6,III:30	No, Sam, temo...demás se desvanece.
SA,6,III:31	Sam se acercó...una campanada fúnebre.
SA,6,III:32	Regresó, y cortó...regalado la Dama.
SA,6,III:33	Y ahora por...la Torre Oscura.
SA,6,III:34	Aquel día Sam...que le quedaban.
SA,6,III:35	En el último...por la Montaña.
SA,6,III:36	No podía dormir,...Hizo una pausa.
SA,6,III:37	No seas tonto,...queda para comer.
SA,6,III:38	«Todavía puedo seguir...y lo haré.»
SA,6,III:39	«¿Hasta dónde?»
SA,6,III:40	«Hasta la Montaña, naturalmente.»
SA,6,III:41	«¿Pero entonces, Sam...podrá conseguir nada.»
SA,6,III:42	Sam comprendió desconsolado...no lo sé.
SA,6,III:43	«¡Ahí lo tienes!...a la cima.»
SA,6,III:44	«Llegaré, aunque deje...basta de discutir!»
SA,6,III:45	En aquel momento...Montaña dormía intranquila.
SA,6,III:46	Llegó la última...la penosa marcha.
SA,6,III:47	La Montaña crecía...de la Montaña.
SA,6,III:48	Frodo jadeó y...el último aliento.
SA,6,III:49	Pero ¿cuándo llegaría?...trémula. Frodo tiritaba.
SA,6,III:50	Hice mal en...yacían los hobbits.
SA,6,III:51	¡Fuerza ahora! ¡El...empezó a arrastrarse.
SA,6,III:52	Sam que lo...¡y lo haré!
SA,6,III:53	"¡Venga, señor Frodo!...y el irá.
SA,6,III:54	Frodo se le...puso en camino.
SA,6,III:55	Habían llegado al...a su amo.
SA,6,III:56	Frodo abrió los...aún para llegar?
SA,6,III:57	No lo sé...verdad adónde vamos.
SA,6,III:58	Volvió la cabeza,...la cara occidental.
SA,6,III:59	Sam no alcanzaba...he sido derrotado.»
SA,6,III:60	El camino no...reparándolo y limpiándolo.
SA,6,III:61	Sam respiró con...ponerse de rodillas.
SA,6,III:62	Me arrastraré, Sam -jadeó.
SA,6,III:63	Y así, palmo...alrededor del cuello.
SA,6,III:64	Sam se arrodilló...fin del fin.»
SA,6,III:65	Levantó de nuevo...mientras él pasaba.
SA,6,III:66	Sintió el golpe...voz que odiaba.
SA,6,III:67	¡Amo malvado! -siseó...¡Dáselo a nosotros!
SA,6,III:68	De un tirón...se levantó temblando.
SA,6,III:69	¡Al suelo, al...traicionarme ni matarme.
SA,6,III:70	Entonces, como le...imperiosa una voz.
SA,6,III:71	¡Vete, no me...Fuego del Destino!
SA,6,III:72	La forma acurrucada...un deseo insaciable.
SA,6,III:73	Entonces la visión...en el suelo.
SA,6,III:74	¡Cuidado! -gritó Sam-...de él. ¡Adelante!
SA,6,III:75	Sí, tengo que...el sendero ascendente.
SA,6,III:76	¡Ahora! -dijo Sam-...puso a lloriquear.
SA,6,III:77	No mates a...¡en el polvo!
SA,6,III:78	La mano de...lo que sentía.
SA,6,III:79	¡Maldita criatura pestilente!...y cruel acero.
SA,6,III:80	Gollum se levantó...entre las piedras.
SA,6,III:81	El sendero continuaba...algún golpe terrible.

LR,6,III:84	The light sprang...turned to stone.	SA,6,III:84	La luz volvió...fuera de piedra.
LR,6,III:85	"Master!" cried Sam.	SA,6,III:85	¡Amo! -gritó Sam.
LR,6,III:86	Then Frodo stirred...roof and walls.	SA,6,III:86	Entonces Frodo pareció...de la caverna.
LR,6,III:87	"I have come,"...many things happened.	SA,6,III:87	He llegado -dijo-...ocurrieron muchas cosas.
LR,6,III:88	Something struck Sam...all went black.	SA,6,III:88	Algo le asestó...todo fue oscuridad.
LR,6,III:89	And far away...doom now hung.	SA,6,III:89	Y allá lejos,...pendía su destino.
LR,6,III:90	From all his...to Mount Doom.	SA,6,III:90	Y al abandonar...Monte del Destino.
LR,6,III:91	Sam got up...spoke no words.	SA,6,III:91	Sam se levantó...no decía nada.
LR,6,III:92	The fires below...of living fire.	SA,6,III:92	Los fuegos del...en fuego vivo.
LR,6,III:93	"Precious, precious, precious!"...he was gone.	SA,6,III:93	¡Tesssoro, tesssoro, tesssoro!...y Gollum desapareció.
LR,6,III:94	There was a...turned to stone.	SA,6,III:94	Hubo un rugido...torno, como petrificado.
LR,6,III:95	A brief vision...and went out.	SA,6,III:95	Tuvo una visión...consumieron, y desaparecieron.
LR,6,III:96	"Well, this is...in the Shire.	SA,6,III:96	Y bien, éste...de la Comarca.
LR,6,III:97	"Master!" cried Sam...and bleeding hand.	SA,6,III:97	¡Mi amo! -gritó...mutilada y sangrante.
LR,6,III:98	"Your poor hand!"...gone for ever."	SA,6,III:98	¡Oh, esa mano...ido para siempre.
LR,6,III:99	"Yes," said Frodo...all things, Sam."	SA,6,III:99	Sí -dijo Frodo-...las cosas, Sam.
LR,6,IV:1	All about the...crash of arms.	SA,6,IV:1	El Óceano embravecido...de las armas.
LR,6,IV:2	As if to...sign might mean.	SA,6,IV:2	De pronto, como...significar aquella señal.
LR,6,IV:3	There came Gwaihir...like a gale.	SA,6,IV:3	Y vieron venir...de un huracán.
LR,6,IV:4	But the Nazgûl...and were afraid.	SA,6,IV:4	Pero los Nazgûl,...y tuvieron miedo.
LR,6,IV:5	Then all the...a clear voice:	SA,6,IV:5	Entonces todos los...con voz clara.
LR,6,IV:6	"Stand, Men of...hour of doom."	SA,6,IV:6	¡Deteneos, Hombres del...hora del destino.
LR,6,IV:7	And even as...of ruinous noise.	SA,6,IV:7	Y aun mientras...destrucción y ruina.
LR,6,IV:8	"The realm of...a hush fell.	SA,6,IV:8	¡El reino de Sauron...un silencio profundo.
LR,6,IV:9	The Captains bowed...sued for mercy.	SA,6,IV:9	Los Capitanes del...e imploraban clemencia.
LR,6,IV:10	Then Gandalf, leaving...stood before him.	SA,6,IV:10	Entonces Gandalf, dejando...pies del mago.
LR,6,IV:11	"Twice you have...life burned away."	SA,6,IV:11	Dos veces me...mi vieja vida.
LR,6,IV:12	"I would bear...made of stone."	SA,6,IV:12	A donde tú...fueses de piedra.
LR,6,IV:13	"Then come, and...of the Nazgûl."	SA,6,IV:13	Vamos, pues, y...de los Nazgûl.
LR,6,IV:14	"The North Wind...out its fire.	SA,6,IV:14	Sopla el Viento...y vomitaba fuego.
LR,6,IV:15	"I am glad...all things, Sam."	SA,6,IV:15	Me hace feliz...las cosas, Sam.
LR,6,IV:16	"Yes, I am...if you understand."	SA,6,IV:16	Sí, estoy con...le quiero decir.
LR,6,IV:17	"Maybe not, Sam,"...is no escape."	SA,6,IV:17	Tal vez no,...no tenemos escapatoria.
LR,6,IV:18	"Well, Master, we...at any rate!"	SA,6,IV:18	Bueno, mi amo,...de este sendero.
LR,6,IV:19	"Very well, Sam...the eastern mountain-side.	SA,6,IV:19	Está bien, Sam,...de la Montaña.
LR,6,IV:20	Frodo and Sam...ash was falling.	SA,6,IV:20	Frodo y Sam...de ceniza incandescente.
LR,6,IV:21	They stood now...after our part."	SA,6,IV:21	Ahora estaban de...de nuestra parte.
LR,6,IV:22	But even while...of the clouds.	SA,6,IV:22	Pero mientras hablaba...de las nubes.
LR,6,IV:23	And so it...eyes from death.	SA,6,IV:23	Y así fue...llegar la muerte.
LR,6,IV:24	Side by side...and the fire.	SA,6,IV:24	Yacían en el...y los fuegos.
LR,6,IV:25	When Sam awoke...sweet mingled scent.	SA,6,IV:25	Cuando despertó, Sam...de fragancias dulces.
LR,6,IV:26	He remembered that...finger was missing.	SA,6,IV:26	Recordaba aquel perfume:...la mano derecha.
LR,6,IV:27	Full memory flooded...where are we?"	SA,6,IV:27	Recordó todo de...¿Entonces, dónde estamos?
LR,6,IV:28	And a voice...feel?" he said.	SA,6,IV:28	Y una voz...siente usted? -dijo.
LR,6,IV:29	But Sam lay...to the world?"	SA,6,IV:29	Pero Sam se...en el mundo?
LR,6,IV:30	"A great Shadow...from his bed.	SA,6,IV:30	Una gran Sombra...saltó del lecho.
LR,6,IV:31	"How do I...a cruel time."	SA,6,IV:31	¿Qué cómo me...momentos muy crueles.
LR,6,IV:32	"Yes, I am...be nearly noon."	SA,6,IV:32	Sí, por lo...casi el mediodía.
LR,6,IV:33	"Noon?" said Sam...of what day?"	SA,6,IV:33	¿Mediodía? -dijo Sam,...¿De qué día?
LR,6,IV:34	"The fourteenth of...you to him."	SA,6,IV:34	El décimocuarto del...llevaré a verlo.
LR,6,IV:35	"The King?" said...who is he?"	SA,6,IV:35	¿El Rey? -dijo...¿Y quién es?
LR,6,IV:36	"The King of...waits for you."	SA,6,IV:36	El Rey de...espera a vosotros.
LR,6,IV:37	"What shall we...beside their beds.	SA,6,IV:37	¿Qué nos pondremos?...de los lechos.
LR,6,IV:38	"The clothes that...other clothes, perhaps."	SA,6,IV:38	Las ropas que...consiga otros atavíos.
LR,6,IV:39	Then he held..."Can it be -?	SA,6,IV:39	Y extendió hacia...posible que sea... ?
LR,6,IV:40	"Yes, I have...these safe again."	SA,6,IV:40	Sí, os he...tenerlos de nuevo.
LR,6,IV:41	When they were...water far away.	SA,6,IV:41	Una vez lavados...centelleaba el agua.
LR,6,IV:42	As they came...in many tongues:	SA,6,IV:42	Al llegar al...en muchas lenguas.
LR,6,IV:43	"Long live the...with great praise!"	SA,6,IV:43	¡Vivan los Medianos!...Portadores del Anillo!
LR,6,IV:44	And so the...eyes of grey.	SA,6,IV:44	Y así, arreboladas...grises los ojos.
LR,6,IV:45	Frodo ran to...I´m still asleep!"	SA,6,IV:45	Frodo corrió a...estoy soñando todavía?
LR,6,IV:46	"Yes, Sam, Strider,"...the darkest road."	SA,6,IV:46	Sí, Sam, Trancos...el más oscuro.
LR,6,IV:47	And then to...the host, crying:	SA,6,IV:47	Y entonces, ante...entera pudiese escucharlo:
LR,6,IV:48	"Praise them with great praise!"	SA,6,IV:48	¡Alabados sean con grandes alabanzas!
LR,6,IV:49	And when the...behold! he said:	SA,6,IV:49	Y cuando una...lo que dijo:
LR,6,IV:50	"Lo! lords and...Ring of Doom."	SA,6,IV:50	¡Escuchad, señores y caballeros...Anillo del Destino.
LR,6,IV:51	And when Sam...then he wept.	SA,6,IV:51	Y Sam al...realizados! -Y lloró.
LR,6,IV:52	And all the...wine of blessedness.	SA,6,IV:52	Y el ejército...de la ventura.
LR,6,IV:53	And at the...the day lasted.	SA,6,IV:53	Y por fin,...final del día.
LR,6,IV:54	Frodo and Sam...them two swords.	SA,6,IV:54	A Frodo y...de los hobbits.
LR,6,IV:55	"I do not...sword," said Frodo.	SA,6,IV:55	Yo no deseo...espada -dijo Frodo.
LR,6,IV:56	"Tonight at least...one," said Gandalf.	SA,6,IV:56	Tendrás que llevarla...le dijo Gandalf.
LR,6,IV:57	Then Frodo took...Sam," he said.	SA,6,IV:57	Frodo tomó entonces...te la di.
LR,6,IV:58	"No, master! Mr...wear it now."	SA,6,IV:58	¡No, mi amo!...la usara ahora.
LR,6,IV:59	Frodo gave way...Gimli and Legolas.	SA,6,IV:59	Frodo cedió; y...estaban con ellos.
LR,6,IV:60	But when, after...plainly, he exclaimed:	SA,6,IV:60	Y cuando después...claramente, y exclamó:
LR,6,IV:61	"Why, look Mr...tell than ours."	SA,6,IV:61	¡Mire, señor Frodo!...historias para contar.
LR,6,IV:62	"There are indeed,"...hope you observe."	SA,6,IV:62	Claro que las...espero habrás notado.
LR,6,IV:63	At last the...more to tell.	SA,6,IV:63	Concluyó al fin...aventuras que narrar.
LR,6,IV:64	Orcs, and talking...I´m a dwarf."	SA,6,IV:64	Los orcos, los...soy un enano.

LR,6,IV:67	"Weeks indeed," said...be dreadfully disappointed."	SA,6,IV:67	Semanas por cierto...una tremenda decepción.
LR,6,IV:68	At length Gandalf...to sleep again."	SA,6,IV:68	Al cabo Gandalf...dormir de nuevo.
LR,6,IV:69	"And not only...so shall I."	SA,6,IV:69	Y no sólo...Y yo también.
LR,6,IV:70	"And I," said...To the Sea!	SA,6,IV:70	Y yo -dijo...Mar. ¡Al Mar!
LR,6,IV:71	To the Sea...people for ever!"	SA,6,IV:71	¡Al mar, al...míos para siempre.
LR,6,IV:72	And so singing...down the hill.	SA,6,IV:72	Y así, cantando,...alejó colina abajo.
LR,6,IV:73	Then the others...a sad loss.	SA,6,IV:73	Entonces también los...lamentó de veras.
LR,6,IV:74	"Well, one can´t...a lot, seemingly."	SA,6,IV:74	Y bueno, uno...montón de cosas.
LR,6,IV:75	In the meanwhile...of the land.	SA,6,IV:75	Entretanto el ejército...norte del país.
LR,6,IV:76	But at the...a new day.	SA,6,IV:76	Pero por fin,...un nuevo día.
LR,6,IV:77	And there in...of the Sun.	SA,6,IV:77	Y allí, en...salida del sol.
LR,6,V:1	Over the city...the brooding East.	SA,6,V:1	La Ciudad de...el Este amenazante.
LR,6,V:2	When the Captains...Houses of Healing.	SA,6,V:2	Cuando hacía apenas...Casas de Curación.
LR,6,V:3	"Sir," she said...longer in sloth."	SA,6,V:3	Señor -dijo-, siento...por más tiempo.
LR,6,V:4	"Lady," he answered...to go back."	SA,6,V:4	Señor -respondió el...a vuestra estancia.
LR,6,V:5	"I am healed,"...tell me nothing."	SA,6,V:5	Estoy curada -dijo...saben decirme nada.
LR,6,V:6	"There are no...to multiply them."	SA,6,V:6	No tenemos noticias...venga a multiplicarlos.
LR,6,V:7	"It needs but...choose the latter."	SA,6,V:7	Para que haya...elegir lo segundo.
LR,6,V:8	The Warden looked...to him again.	SA,6,V:8	El Mayoral la...volvió a hablar.
LR,6,V:9	"Is there no...in this City?"	SA,6,V:9	¿No queda ya...en esta Ciudad?
LR,6,V:10	"I do not...of the City."	SA,6,V:10	No lo sé...de la Ciudad.
LR,6,V:11	"Where can I find him?"	SA,6,V:11	¿Dónde puedo encontrarlo?
LR,6,V:12	"In this house...do not know -"	SA,6,V:12	En esta misma...embargo no sé...
LR,6,V:13	"Will you not...you will know."	SA,6,V:13	¿No me conduciríais...él? Entonces sabréis.
LR,6,V:14	The Lord Faramir...sorrow and unrest.	SA,6,V:14	El Señor Faramir...tristeza e inquietud.
LR,6,V:15	"My lord," said...of the City."	SA,6,V:15	Señor -dijo el...de la Ciudad.
LR,6,V:16	"Do not misunderstand...still goes on."	SA,6,V:16	No interpretéis mal...la batalla continúa.
LR,6,V:17	At a sign...outmatch in battle.	SA,6,V:17	A una señal...en la batalla.
LR,6,V:18	"What do you...will do it."	SA,6,V:18	¿Qué deseáis? -le...manos, lo haré.
LR,6,V:19	"I would have...to the end.	SA,6,V:19	Quisiera que le...una tarea aburrida.
LR,6,V:20	"I myself am...some great need."	SA,6,V:20	Yo mismo dependo...de necesidad extrema.
LR,6,V:21	"But I do...honour and peace."	SA,6,V:21	Pero yo no...honores y paz.
LR,6,V:22	"It is too...hours of waiting."	SA,6,V:22	Es demasiado tarde,...horas de espera.
LR,6,V:23	She did not...young and sad.	SA,6,V:23	Éowyn no respondió,...joven y triste.
LR,6,V:24	Faramir smiled, though...while with me."	SA,6,V:24	Faramir sonrió, aunque...conmigo alguna vez.
LR,6,V:25	Then she raised...of living men."	SA,6,V:25	Ella levantó entonces...de los vivos.
LR,6,V:26	"Would you have...answer?" he said.	SA,6,V:26	¿Queréis una respuesta sincera? -dijo él.
LR,6,V:27	"I would."	SA,6,V:27	La quiero.
LR,6,V:28	"Then, Éowyn of...drew us back."	SA,6,V:28	Entonces, Éowyn de...nos ha salvado.
LR,6,V:29	"Alas, not me...the eastward walls.	SA,6,V:29	¡Ay, no a...muros del este.
LR,6,V:30	When he returned...Lady of Rohan.	SA,6,V:30	Cuando estuvo de...Dama de Rohan.
LR,6,V:31	"But I doubt...end, they say."	SA,6,V:31	Sin embargo, señor...de la batalla.
LR,6,V:32	And so Merry...did not come.	SA,6,V:32	Y Merry fue...Dama aquella noche.
LR,6,V:33	But in the...daily in strength.	SA,6,V:33	Pero a la...hora tras hora.
LR,6,V:34	And so the...grey and drear.	SA,6,V:34	Y llegó así...lóbregas y grises.
LR,6,V:35	They were clad...sadness of Éowyn.	SA,6,V:35	Se habían vestido...tristeza de Éowyn.
LR,6,V:36	But she now...hard and clear.	SA,6,V:36	Pero ella se...límpido y yerto.
LR,6,V:37	"What do you...Éowyn?" said Faramir.	SA,6,V:37	¿Qué buscáis, Éowyn? -preguntó Faramir.
LR,6,V:38	"Does not the...he rode away."	SA,6,V:38	¿No queda acaso...hace que partió.
LR,6,V:39	"Seven days," said...I have found."	SA,6,V:39	Siete días -dijo...que he encontrado.
LR,6,V:40	"Lose what you...stroke of doom."	SA,6,V:40	¿Perder lo que...golpe del destino.
LR,6,V:41	"Yes, we wait...stilled. Time halted.	SA,6,V:41	Sí, esperemos el...se había detenido.
LR,6,V:42	And as they...beat suddenly again.	SA,6,V:42	Y mientras esperaban,...latieron de nuevo.
LR,6,V:43	"It reminds me...hear himself speak.	SA,6,V:43	Esto me recuerda...asombró oírse hablar.
LR,6,V:44	"Of Númenor?" said Éowyn.	SA,6,V:44	¿Númenor? -repitió Éowyn.
LR,6,V:45	"Yes," said Faramir...dream of it."	SA,6,V:45	Sí -dijo Faramir-,...sueño con ella.
LR,6,V:46	"Then you think...close to him.	SA,6,V:46	¿Entonces creéis que...acercó a él.
LR,6,V:47	"No," said Faramir...kissed her brow.	SA,6,V:47	No -dijo Faramir...besó la frente.
LR,6,V:48	And so they...could not tell.	SA,6,V:48	Y así permanecieron...sabía por qué.
LR,6,V:49	And before the...the West, crying:	SA,6,V:49	Y antes que...del Oeste, gritando:
LR,6,V:50	Sing now, ye...all ye people!	SA,6,V:50	¡Cantad ahora, oh...¡Cantad oh todos!
LR,6,V:51	And the people...of the City.	SA,6,V:51	Y la gente...de la Ciudad.
LR,6,V:52	The days that...should replace him.	SA,6,V:52	Los días que...vendría a reemplazarlo.
LR,6,V:53	And Éowyn did...spoke to Faramir.	SA,6,V:53	Tampoco partió Éowyn,...habló con Faramir.
LR,6,V:54	Then Faramir came...brother awaits you?"	SA,6,V:54	Entonces Faramir fue...hermano os espera?
LR,6,V:55	And she said...you not know?"	SA,6,V:55	Y ella dijo: - ¿No lo sabéis?
LR,6,V:56	But he answered...do not know."	SA,6,V:56	Pero él respondió:...no lo sé.
LR,6,V:57	And she said...riddles. Speak plainer!"	SA,6,V:57	Y dijo ella:...adivinanzas. ¡Hablad claro!
LR,6,V:58	"Thenn if you...will you not?"	SA,6,V:58	Entonces, si eso...no queréis amarme?
LR,6,V:59	"I wished to...no man´s pity."	SA,6,V:59	Quería el amor...piedad de ninguno.
LR,6,V:60	"That I know,"...at me, Éowyn!"	SA,6,V:60	Lo sé -dijo...combate. ¡Miradme, Éowyn!
LR,6,V:61	And Éowyn looked...not love me?"	SA,6,V:61	Y Éowyn miró...¿no me amáis?
LR,6,V:62	Then the heart...shone on her.	SA,6,V:62	Entonces algo cambió...brilló en ella.
LR,6,V:63	"I stand in...queen," she said.	SA,6,V:63	Ésta es Minas...una reina -dijo.
LR,6,V:64	Then Faramir laughed...White Lady comes."	SA,6,V:64	Entonces Faramir rió,...Dama Blanca consiente.
LR,6,V:65	"Then must I...Númenor to choose?"	SA,6,V:65	¿Habré entonces de...que pudiera elegir?»
LR,6,V:66	"I would," said...Houses of Healing.	SA,6,V:66	Lo querría, sí...Casas de Curación.
LR,6,V:67	And to the...she is healed."	SA,6,V:67	Y Faramir dijo...ahora está curada.
LR,6,V:68	And the Warden...her brother returns."	SA,6,V:68	Y el Mayoral...de su hermano.
LR,6,V:69	But Éowyn said...King Éomer came.	SA,6,V:69	Pero Éowyn dijo:...del Rey Éomer.

LR,6,V:72	Now the Captains...garlands of flowers.	SA,6,V:72	Los Capitanes del...guirnaldas de flores.
LR,6,V:73	So now there...marvelled to see.	SA,6,V:73	Ante las murallas...mudos de asombro.
LR,6,V:74	"Nay, cousin! They...you words", and -"	SA,6,V:74	No, mujer, no...tus palabras, y... "
LR,6,V:75	But Ioreth was...bound with silver.	SA,6,V:75	Pero Ioreth no...guarniciones de plata.
LR,6,V:76	Faramir met Aragorn...now thy office!"	SA,6,V:76	Al encontrarse con...ahora tus obligaciones!
LR,6,V:77	Then Faramir stood...and dwell there?"	SA,6,V:77	Entonces Faramir se...habite entre vosotros?
LR,6,V:78	And all the...with one voice.	SA,6,V:78	Y el Ejército...una sola voz.
LR,6,V:79	And Ioreth said...Faramir spoke again.	SA,6,V:79	Y Ioreth...hablaba de nuevo.
LR,6,V:80	"Men of Gondor...longfathers of old."	SA,6,V:80	Hombres de Gondor,...nuestros antepasados remotos.
LR,6,V:81	Then the guards...like a flame.	SA,6,V:81	Entonces los guardias...como una llama.
LR,6,V:82	Then Aragorn took...up and said:	SA,6,V:82	Aragorn tomó la...en alto, dijo:
LR,6,V:83	Et Eärello Endorenna…ar Hildinyar tenn´Ambar-metta!	SA,6,V:83	Et Eärello Endorenna...ar Hildinyar tenn´Ambar-metta!
LR,6,V:84	And those were...of the world."	SA,6,V:84	Eran las palabras...fin del mundo».
LR,6,V:85	Then to the...is his victory."	SA,6,V:85	Entonces, ante el...verdad su victoria.
LR,6,V:86	Then Frodo came...head, and said:	SA,6,V:86	Entonces Frodo se...Blanca, y dijo:
LR,6,V:87	"Now come the...the Valar endure!"	SA,6,V:87	¡En este instante...de los Valar!
LR,6,V:88	But when Aragorn...then Faramir cried:	SA,6,V:88	Y cuando Aragorn...Entonces Faramir gritó:
LR,6,V:89	"Behold the King!"	SA,6,V:89	¡He aquí el Rey!
LR,6,V:90	And in that...songs have told.	SA,6,V:90	Y de pronto...inspiró tantas canciones.
LR,6,V:91	In his time...that were gone.	SA,6,V:91	Durante su reinado...la nueva edad.
LR,6,V:92	In the days...to be judged.	SA,6,V:92	En los días...que fuese juzgado.
LR,6,V:93	And the King...pronounce your doom.	SA,6,V:93	Y el Rey...ahora tu sentencia.
LR,6,V:94	"All penalty is...of Minas Tirith."	SA,6,V:94	«Quedas absuelto de...de Minas Tirith.
LR,6,V:95	Then the blood...the King said:	SA,6,V:95	La sangre abandonó...el Rey continuó.
LR,6,V:96	"So it must...him from death."	SA,6,V:96	Y así ha...de la muerte.
LR,6,V:97	And then Beregond...of the City.	SA,6,V:97	Y entonces Beregond,...de la Ciudad.
LR,6,V:98	"For," said he...many long years."	SA,6,V:98	Porque Minas Ithil...pasen muchos años.
LR,6,V:99	And last of...his own people."	SA,6,V:99	Por último Aragorn...enre su gente.
LR,6,V:100	And Éomer answered...sleep a while."	SA,6,V:100	Y Éomer respondió:...dejémosle reposar aquí.
LR,6,V:101	And Éowyn said...I will return."	SA,6,V:101	Y Éowyn le...los suyos, volveré.
LR,6,V:102	So the glad...of the darkness.	SA,6,V:102	Así fueron pasando...de la sombra.
LR,6,V:103	The hobbits still...say no more.	SA,6,V:103	Los hobbits aún...de ese día.
LR,6,V:104	In those days...is my home."	SA,6,V:104	Los Compañeros del...es la Comarca.
LR,6,V:105	"As for Bilbo,"...you set out."	SA,6,V:105	En cuanto a...desde que partisteis.
LR,6,V:106	"Pippin," said Frodo...he is recovering."	SA,6,V:106	Pippin -dijo Frodo-...se está reponiendo.
LR,6,V:107	And Gandalf said...for a sign.	SA,6,V:107	Y Gandalf dijo:...espera una señal.
LR,6,V:108	There came a...of the Sea.	SA,6,V:108	Y hubo un...hablaba del Mar.
LR,6,V:109	And Gandalf said...fade or depart."	SA,6,V:109	Y Gandalf dijo:...partir o desaparecer.
LR,6,V:110	"I know it...have your counsel."	SA,6,V:110	Eso lo sé...necesito tu consejo.
LR,6,V:111	"Not for long...and your kindred."	SA,6,V:111	No por mucho...y los tuyos.
LR,6,V:112	"But I shall...ever be otherwise?"	SA,6,V:112	Pero yo moriré...cambiarán las cosas?
LR,6,V:113	"Turn your face...cold!" said Gandalf.	SA,6,V:113	Aparta la mirada...frío, -dijo Gandalf.
LR,6,V:114	Then Aragorn turned...the sunlit snow.	SA,6,V:114	Y Aragorn volvió...nieve al sol.
LR,6,V:115	Then Aragorn cried...seven years old."	SA,6,V:115	Aragorn exclamó entonces:...ni siete años.
LR,6,V:116	And Gandalf coming...line, King Elessar."	SA,6,V:116	Y Gandalf se...tuya, Rey Elessar.
LR,6,V:117	Then Aragorn laid...laden with blossom.	SA,6,V:117	Entonces Aragorn posó...cubierto de flores.
LR,6,V:118	"The sign has...upon the walls.	SA,6,V:118	La señal ha...en las murallas.
LR,6,V:119	It was the...be made ready!"	SA,6,V:119	Era la víspera...Ciudad se prepare.
LR,6,V:120	Upon the very...of her people.	SA,6,V:120	Y esa misma...de su pueblo.
LR,6,V:121	And Frodo when...fear pass away!"	SA,6,V:121	Y Frodo al...todos los temores.
LR,6,V:122	Then the King...come to fulfilment.	SA,6,V:122	Entonces el Rey...y muchos trabajos.
LR,6,VI:1	When the days...and Aragorn said:	SA,6,VI:1	Cuando al fin...y Aragorn dijo:
LR,6,VI:2	"I know what...are no more."	SA,6,VI:2	Sé lo que...reinos hoy desparecidos.
LR,6,VI:3	"It is true...was not come."	SA,6,VI:3	Es verdad que...comitiva de Elrond.
LR,6,VI:4	"Do you wonder...journey save one."	SA,6,VI:4	¿Acaso te ha...excepto el último.
LR,6,VI:5	"Then I beg...soon," said Frodo.	SA,6,VI:5	En ese caso...antes -dijo Frodo.
LR,6,VI:6	"In seven days...of the land."	SA,6,VI:6	Partiremos dentro de...de este reino.
LR,6,VI:7	But the Queen...has been woven!"	SA,6,VI:7	Pero la Reina...de tu vida.
LR,6,VI:8	And she took...bring you aid."	SA,6,VI:8	Y quitándose una...esto podrá ayudarte.
LR,6,VI:9	In three days...your axe ready?"	SA,6,VI:9	Tres días después,...tu hacha preparada?
LR,6,VI:10	"Nay, lord," said...there be need."	SA,6,VI:10	No, señor -dijo...si es menester.
LR,6,VI:11	"You shall judge,"...with my eyes."	SA,6,VI:11	Tú mismo lo...mis propios ojos.
LR,6,VI:12	"Well, lord," said...say you now?"	SA,6,VI:12	Y bien, señor...¿qué opinas ahora?
LR,6,VI:13	"Alas!" said Éomer...lady that lives."	SA,6,VI:13	¡Ay! -dijo Éomer-...todas cuantas viven.
LR,6,VI:14	"Then I must...axe," said Gimli.	SA,6,VI:14	Entonces tendré que...hacha -dijo Gimli.
LR,6,VI:15	"But first I...for my sword?"	SA,6,VI:15	Pero antes he...traer mi espada?
LR,6,VI:16	Then Gimli bowed...away for ever."	SA,6,VI:16	Entonces Gimli saludó...desaparecerá para siempre.
LR,6,VI:17	At last the...of the king.	SA,6,VI:17	Llegó por fin...armas del Rey.
LR,6,VI:18	For the other...together upon Arod.	SA,6,VI:18	A los otros...grupa de Arod.
LR,6,VI:19	In that riding...of his home.	SA,6,VI:19	De aquella cabalgata...de los antepasados.
LR,6,VI:20	Without haste and...and heralds cried:	SA,6,VI:20	Sin prisa y...los heraldos pregonaron:
LR,6,VI:21	"Behold, the King...without their leave!"	SA,6,VI:21	¡Escuchad! ¡Ha venido...no lo autorizan!
LR,6,VI:22	Then the drums...and were silent.	SA,6,VI:22	El redoble de...y luego calló.
LR,6,VI:23	At length after...of the Barrowfield.	SA,6,VI:23	Por fin y...del Campo Tumulario.
LR,6,VI:24	Then the riders...in the morning.	SA,6,VI:24	Entonces los Jinetes...sobre el Mindolluin.
LR,6,VI:25	Out of doubt...unto long glory.	SA,6,VI:25	Salido de la...la larga gloria.
LR,6,VI:26	But Merry stood...arose and cried:	SA,6,VI:26	Pero Merry lloraba...incorporó y gritó:
LR,6,VI:27	"Théoden King, Théoden...little while. Farewell!"	SA,6,VI:27	¡Théoden Rey! ¡Théoden...poco tiempo. ¡Adios!
LR,6,VI:28	When the burial...cup to Éomer.	SA,6,VI:28	Terminados los funerales,...una copa llena.
LR,6,VI:29	Then a minstrel...of the Mark!	SA,6,VI:29	Entonces un trovador...de la Marca!

LR,6,VI:32	"No niggard are...in your realm!"	SA,6,VI:32	No eres avaro...de tu reino.
LR,6,VI:33	Then Éowyn looked...liege-lord and healer!"	SA,6,VI:33	Entonces Éowyn miró...Señor y Curador!
LR,6,VI:34	And he answered...now in bliss."	SA,6,VI:34	Y él respondió:...en mi corazón.
LR,6,VI:35	When the feast...of the world.	SA,6,VI:35	Cuando la fiesta concluyó,...fin del mundo.
LR,6,VI:36	At the last...to our welcome!"	SA,6,VI:36	Poco antes de...siempre serás bienvenido.
LR,6,VI:37	And Éomer said...of the morning."	SA,6,VI:37	Y Éomer dijo:...despuntar el día.
LR,6,VI:38	Then Éowyn gave...of great virtue.	SA,6,VI:38	Entonces Éowyn le...de altas virtudes.
LR,6,VI:39	"This is and...come to him."	SA,6,VI:39	Es una reliquia...oirán y acudirán.
LR,6,VI:40	Then Merry took...for that time.	SA,6,VI:40	Merry tomó entonces...separaron aquella vez.
LR,6,VI:41	Now the guests...the score right!"	SA,6,VI:41	Ya los huéspedes...igualaremos los tantos!
LR,6,VI:42	From Deeping-coomb they...in the pool.	SA,6,VI:42	Partiendo del Valle...en el estanque.
LR,6,VI:43	For a while...at his side.	SA,6,VI:43	Los viajeros se...él venía Ramaviva.
LR,6,VI:44	"Welcome to the...long at Gandalf.	SA,6,VI:44	¡Bienvenidos al Patio...largamente a Gandalf.
LR,6,VI:45	"Well, come now!"...you come here?"	SA,6,VI:45	¡Y bien, veamos!...has venido aquí?
LR,6,VI:46	"To see how...has been achieved."	SA,6,VI:46	A ver cómo...se ha conseguido.
LR,6,VI:47	"Hoom, well, that...Lady of Lórien.	SA,6,VI:47	Huum, bien, me...Dama de Lórien.
LR,6,VI:48	"And these same...to return to."	SA,6,VI:48	"Y esas criaturas...a donde regresar.
LR,6,VI:49	"We know it...or in Edoras."	SA,6,VI:49	Lo sabemos muy...se olvidará jamás.
LR,6,VI:50	"Never is too...long to Ents."	SA,6,VI:50	Jamás -dijo Bárbol-...a los Ents.
LR,6,VI:51	"The New Age...from his windows."	SA,6,VI:51	La Nueva Edad...desde su ventana.
LR,6,VI:52	Treebeard gave Gandalf...in your speech."	SA,6,VI:52	Bárbol clavó en...en vuestra habla.
LR,6,VI:53	"Then why did...Orthanc?" asked Gandalf.	SA,6,VI:53	¿Entonces por qué...Orthanc? -preguntó Gandalf.
LR,6,VI:54	"Hoom, no, not...was his ruin."	SA,6,VI:54	Huum, no, no...fue su ruina.
LR,6,VI:55	"I observe, my...Is he dead?"	SA,6,VI:55	Observo, mi buen...¿Acaso ha muerto?
LR,6,VI:56	"No, not dead...where he will."	SA,6,VI:56	No, no ha...por donde quiera.
LR,6,VI:57	"You may be...not need it."	SA,6,VI:57	Quizá tengas razón...llegue a necesitarla.
LR,6,VI:58	"That will be...without my leave."	SA,6,VI:58	Eso se verá...sin mi autorización.
LR,6,VI:59	"It is locked,"...Quickbeam has them."	SA,6,VI:59	Está cerrada -dijo...Ramaviva las tiene.
LR,6,VI:60	Quickbeam bowed like...walked long ago."	SA,6,VI:60	Ramaviva se inclinó...mucho espacio libre.
LR,6,VI:61	Treebeard´s face became...are no Entings."	SA,6,VI:61	El rostro de...tenemos hijos Ents.
LR,6,VI:62	"Yet maybe there...long been closed."	SA,6,VI:62	Sin embargo, quizá...tiempo permanecieron cerradas.
LR,6,VI:63	But Treebeard shook...Celeborn and Galadriel.	SA,6,VI:63	Pero Bárbol meneó...y a Galadriel.
LR,6,VI:64	But all save...delight, it seemed.	SA,6,VI:64	Pero todos con...muy buena gana.
LR,6,VI:65	"Here then at...that you promised."	SA,6,VI:65	Aquí se disuelve...la ayuda prometida.
LR,6,VI:66	"We will come...together ever again."	SA,6,VI:66	Volveremos, si nuestros...juntos otra vez.
LR,6,VI:67	Then Treebeard said...shall meet again."	SA,6,VI:67	Entonces Bárbol se...encontremos de nuevo.
LR,6,VI:68	And Celeborn said...the Spring. Farewell!"	SA,6,VI:68	Y Celeborn dijo:...la primavera. ¡Adiós!
LR,6,VI:69	Last of all...before you go?"	SA,6,VI:69	Merry y Pippin...antes de partir?
LR,6,VI:70	"Indeed we will,"...drained their bowls.	SA,6,VI:70	Por cierto que...trago los tazones.
LR,6,VI:71	"Well, good-bye!" he...into the trees.	SA,6,VI:71	¡Y bien, adiós!...entre los árboles.
LR,6,VI:72	The travellers now...through many perils.	SA,6,VI:72	Ahora, camino al...en muchos peligros.
LR,6,VI:73	"I wish we...from far away!"	SA,6,VI:73	Me gustaría tener...ellos desde lejos.
LR,6,VI:74	"Only one now...there one day."	SA,6,VI:74	Ya no queda...a vuestra tierra.
LR,6,VI:75	Then Aragorn took...well the days!"	SA,6,VI:75	Aragorn se despidió...bien tus días!
LR,6,VI:76	But Celeborn said...to the end!"	SA,6,VI:76	Pero Celeborn le...hasta el fin!
LR,6,VI:77	With that they...from his hand.	SA,6,VI:77	Y con estas...de la mano.
LR,6,VI:78	Soon the dwindling...when they would.	SA,6,VI:78	Pronto la ahora...y donde preferían.
LR,6,VI:79	On the sixth...slouching and whining.	SA,6,VI:79	En el sexto...pisaba los talones.
LR,6,VI:80	"Well Saruman!" said...are you going?"	SA,6,VI:80	¡Si es Saruman!...Gandalf-. ¿Adónde vas?
LR,6,VI:81	"What is that...with my ruin?"	SA,6,VI:81	¿Qué te importa?...con mi ruina?
LR,6,VI:82	"You know the...wisdom and mercy."	SA,6,VI:82	Tú conoces las...sabiduría y clemencia.
LR,6,VI:83	"Then all the...of his realm."	SA,6,VI:83	Mayor razón entonces...de su reino.
LR,6,VI:84	"Then once more...it to you."	SA,6,VI:84	Entonces una vez...te la ofrecemos.
LR,6,VI:85	"To me?" said...you the pleasure."	SA,6,VI:85	¿A mí? -dijo...de ese placer.
LR,6,VI:86	"Saruman," said Galadriel...a last chance."	SA,6,VI:86	Saruman -dijo Galadriel-...una última oportunidad.
LR,6,VI:87	"If it be...you have any."	SA,6,VI:87	Si en verdad...os queda alguna.
LR,6,VI:88	For a moment...cracked and hideous.	SA,6,VI:88	Un fuego le...cascada y desagradable.
LR,6,VI:89	"Get up, you...for your supper!"	SA,6,VI:89	¡Levántate, idiota! -le...de la cena!
LR,6,VI:90	The beggar turned...could leave him!"	SA,6,VI:90	El mendigo dio...¡Ojalá pudiera abandonarlo!
LR,6,VI:91	"Then leave him!" said Gandalf.	SA,6,VI:91	¡Abándonalo entonces! -dijo Gandalf.
LR,6,VI:92	But Wormtongue only...him with pity.	SA,6,VI:92	Pero Lengua de...miraron con piedad.
LR,6,VI:93	"So you have...beggar, would you?"	SA,6,VI:93	¿Así que también...no lo haríais?
LR,6,VI:94	"I would, if...any," said Frodo.	SA,6,VI:94	Lo haría, si tuviese -dijo Frodo.
LR,6,VI:95	"You can have...flotsam of Isengard."	SA,6,VI:95	Puedes quedarte con...despojos de Isengard.
LR,6,VI:96	"Mine, mine, yes...short of leaf!"	SA,6,VI:96	¡Mía, mía, sí...en tu país!
LR,6,VI:97	"Thank you!" said...of your own."	SA,6,VI:97	¡Gracias! -dijo Merry-...de tus harapos.
LR,6,VI:98	"One thief deserves...towards the wood.	SA,6,VI:98	A ladrón, ladrón...dirección al bosque.
LR,6,VI:99	"Well, I like...us through Rohan?"	SA,6,VI:99	¡Bueno, lo que...través de Rohan?
LR,6,VI:100	"Ah!" said Sam...we got back."	SA,6,VI:100	¡Ah! -dijo Sam-...de que volvamos.
LR,6,VI:101	"I´m sure it...first, whatever happens."	SA,6,VI:101	Por cierto que...primero a Rivendel.
LR,6,VI:102	"Yes, I think...small mean way."	SA,6,VI:102	Sí, creo que...en menor escala.
LR,6,VI:103	Next day they...land of reeds.	SA,6,VI:103	Al día siguiente...había muchos cisnes.
LR,6,VI:104	So they passed...Gates of Moria.	SA,6,VI:104	Así entraron en...Puertas de Moria.
LR,6,VI:105	Here now for...to and fro.	SA,6,VI:105	Allí se demoraron...iban y venían.
LR,6,VI:106	But at length...token of farewell.	SA,6,VI:106	Pero al cabo...señal de despedida.
LR,6,VI:107	Sam turned away...back to Lórien!"	SA,6,VI:107	Sam volvió la...volver a Lórien!
LR,6,VI:108	At last one...at Elrond´s homecoming.	SA,6,VI:108	Por fin un...regreso de Elrond.
LR,6,VI:109	First of all...peaceful, and sleepy.	SA,6,VI:109	Ante todo, antes...tranquilo. Y dormitaba.
LR,6,VI:110	He opened his...we shall see."	SA,6,VI:110	Abrió los ojos...pero ya veremos.
LR,6,VI:111	After the celebration...begund to nod.	SA,6,VI:111	Después de la...empezado a cabecear.
LR,6,VI:112	The only part...such a bother."	SA,6,VI:112	La única parte...es tan fastidioso!
LR,6,VI:113	When nearly a...he had said:	SA,6,VI:113	Pasaron casi dos...le había dicho:

LR,6,VI:116	That day Frodo...to see Butterbur."
LR,6,VI:117	In the evening...Elvish, by B.B.
LR,6,VI:118	To Sam he...Sam." Sam blushed.
LR,6,VI:119	"I have nothing...and clothes expensive."
LR,6,VI:120	"But if you...beat the Bullroarer."
LR,6,VI:121	Bilbo laughed, and...you took away?"
LR,6,VI:122	"I have lost...it, you know."
LR,6,VI:123	"What a pity!"...knows what besides.
LR,6,VI:124	"I evidently came...could one want?
LR,6,VI:125	The Road goes...sleep to meet."
LR,6,VI:126	And as Bilbo...he slept soundly.
LR,6,VI:127	The evening deepened...walls, said softly:
LR,6,VI:128	"I don´t think...our story now."
LR,6,VI:129	At that Bilbo...be too critical."
LR,6,VI:130	"Of course I´ll...roads in order."
LR,6,VI:131	"Thank you, my...fell asleep again.
LR,6,VI:132	The next day...all his household.
LR,6,VI:133	As Frodo stood...and he said:
LR,6,VI:134	"I think, Frodo...be with him."
LR,6,VI:135	These words no...them to himself.

SA,6,VI:116	Ese día Frodo...ver a Mantecona.
SA,6,VI:117	Por la noche...Élfico por B.B.
SA,6,VI:118	A Sam le...Sam se sonrojó.
SA,6,VI:119	"A vosotros no...saldrán muy caros!
SA,6,VI:120	Pero si usted...a Toro Bramador.
SA,6,VI:121	Bilbo se echó...tú te llevaste?
SA,6,VI:122	Lo perdí, Bilbo...él, tú sabes.
SA,6,VI:123	¡Qué lástima! -dijo...cuántas otras cosas.
SA,6,VI:124	"Es evidente que...más puedes pedir?
SA,6,VI:125	El Camino sigue...y el reposo.
SA,6,VI:126	Y mientras murmuraba...se quedó dormido.
SA,6,VI:127	La noche se...con voz queda:
SA,6,VI:128	No creo, señor...escribirá nuestra historia.
SA,6,VI:129	En eso Bilbo...seré demasiado estricto.
SA,6,VI:130	¡Claro que lo...caminos en condiciones.
SA,6,VI:131	¡Gracias mi querido...a quedarse dormido.
SA,6,VI:132	Al día siguiente...de la casa.
SA,6,VI:133	Cuando Frodo estaba...y lo bendijo.
SA,6,VI:134	Me parece, Frodo,...estaré con él.
SA,6,VI:135	Nadie más oyó...como un secreto.

LR,6,VII:1	At last the...sixth of October.
LR,6,VII:2	"Are you in...by Frodo´s side.
LR,6,VII:3	"Well, yes I...year ago today."
LR,6,VII:4	"Alas! there are...cured," said Gandalf.
LR,6,VII:5	"I fear it...I find rest?"
LR,6,VII:6	Gandalf did not answer.
LR,6,VII:7	By the end...from their sight.
LR,6,VII:8	So it was...expected more welcome.
LR,6,VII:9	When they had...wished them welcome.
LR,6,VII:10	"Come in!" he...is to hear."
LR,6,VII:11	"And there you´ll..."How is Harry?"
LR,6,VII:12	The Gate-keeper scowled...Barliman. Good evening!"
LR,6,VII:13	"Good evening to...all boarded up.
LR,6,VII:14	"Do you think...Sam?" said Pippin.
LR,6,VII:15	"I´m not so...howling and all."
LR,6,VII:16	At last they...cry of surprise.
LR,6,VII:17	"Mr. Butterbur! Master!"..."They´ve come back!"
LR,6,VII:18	"Oh have they?...wonder and delight.
LR,6,VII:19	"Nob, you woolly-pated...yourselves at home!"
LR,6,VII:20	Mr. Butterbur had...wrinkled and careworn.
LR,6,VII:21	He led them...nothing, and waited.
LR,6,VII:22	As they expected...quiet-like by ourselves."
LR,6,VII:23	"That is just...we´ll bless you."
LR,6,VII:24	"Well, if you´d...what I can."
LR,6,VII:25	When he came...begging you pardon."
LR,6,VII:26	They put him...in our times!"
LR,6,VII:27	But he did...you´ll believe me."
LR,6,VII:28	"I will indeed,"...Gandalf. "How many?"
LR,6,VII:29	"Three and two,"...snow we had.
LR,6,VII:30	"And now they´re...gates at nights."
LR,6,VII:31	"Well, no one...trouble behind us."
LR,6,VII:32	"Ah, that you...I saw you."
LR,6,VII:33	Then the hobbits...at his side.
LR,6,VII:34	Gandalf laughed. "Well...while we stay."
LR,6,VII:35	"How long will...you understand me."
LR,6,VII:36	"I expect it...mind this way.
LR,6,VII:37	"Then the Greenway...there was wilderness."
LR,6,VII:38	Mr. Butterbur shook...the wild country."
LR,6,VII:39	"You will be...by Lake Evendim."
LR,6,VII:40	"Up away by...would go there."
LR,6,VII:41	"The Rangers go...folk riding through."
LR,6,VII:42	"Well, that sounds...lets Bree alone."
LR,6,VII:43	"He will," said...and loves it."
LR,6,VII:44	"Does he now?"...I will say."
LR,6,VII:45	"Ah!" said Sam...is always good."
LR,6,VII:46	"He says?"
LR,6,VII:47	"Of course he...your head yet?"
LR,6,VII:48	It went in...we coming to?"
LR,6,VII:49	"Better times, for...rate," said Gandalf.
LR,6,VII:50	"I hope so..."Nob, you slowcoach!"
LR,6,VII:51	"Nob!" he said...remind me of?"
LR,6,VII:52	"Not another letter...Butterbur?" said Merry.
LR,6,VII:53	"Now, now, Mr...looked after it."
LR,6,VII:54	"What! My Bill?"...in his stable.
LR,6,VII:55	The travellers stayed...written his book.
LR,6,VII:56	"Not yet," he...affairs "away south."
LR,6,VII:57	Then one of...Common Room again.
LR,6,VII:58	No trouble by...truth in it.
LR,6,VII:59	"Well, good luck...I´ll be pleased."
LR,6,VII:60	They wished him...seemed well content.

SA,6,VII:1	Por fin los...seis de octubre.
SA,6,VII:2	¿Te duele algo,...junto a él.
SA,6,VII:3	Bueno, sí -dijo...cumple un año.
SA,6,VII:4	¡Ay! -dijo Gandalf-...curan del todo.
SA,6,VII:5	Temo que la...¿Dónde encontraré reposo?
SA,6,VII:6	Gandalf no respondió.
SA,6,VII:7	Al final del...Colina de Bree.
SA,6,VII:8	Así fue como...recepción más calurosa.
SA,6,VII:9	Cuando hubieron llamado...dio la bienvenida.
SA,6,VII:10	¡Entrad! -dijo, quitando...y mucho más.
SA,6,VII:11	Y tu oirás...¿Cómo está Harry?
SA,6,VII:12	El Guardián se...Cebadilla. ¡Buenas noches!
SA,6,VII:13	¡Buenas noches a...habían sido tapiadas.
SA,6,VII:14	¿Crees que lo...Sam? -dijo Pippin.
SA,6,VII:15	Sería mucho esperar,...todo lo demás.
SA,6,VII:16	Llegaron por fin...grito de sorpresa.
SA,6,VII:17	¡Señor Mantecona! ¡Patrón! ¡Han regresado!
SA,6,VII:18	Oh, ¿de veras?...y de alegría.
SA,6,VII:19	"¡Nob, tonto de...están en casa!
SA,6,VII:20	El señor Mantecona...por las preocupaciones.
SA,6,VII:21	Los condujo por...nada, y esperaron.
SA,6,VII:22	Como era de...y a solas.
SA,6,VII:23	Eso es justamente...daremos nuestra bendición.
SA,6,VII:24	Bueno, me sentiría...lo que pueda.
SA,6,VII:25	Cuando volvió traía...perdón de ustedes.
SA,6,VII:26	Lo instalaron en...en nuestros tiempos!
SA,6,VII:27	Pero él, por...Si quieren creerme.
SA,6,VII:28	Te creo -dijo Gandalf-. ¿Cuántos?
SA,6,VII:29	Tres y dos...la gran nevada.
SA,6,VII:30	"Y ahora les...durante la noche.
SA,6,VII:31	Bueno, a nosotros...todos los problemas.
SA,6,VII:32	Ah, eso no,...cuando los vi.
SA,6,VII:33	Y entonces, de...Glamdring al cinto.
SA,6,VII:34	Galdalf se echó...mientras estemos aquí.
SA,6,VII:35	¿Y cuánto durará...ustedes me entienden.
SA,6,VII:36	Me imagino que...de esta región.
SA,6,VII:37	"Entonces se abrirá...gentes y praderas.
SA,6,VII:38	El Señor Mantecona...perder nuestro país.
SA,6,VII:39	Te dejaran en...Lago del Crepúsculo.
SA,6,VII:40	¿Allá arriba, cerca...a vivir allí.
SA,6,VII:41	Los Montaraces van...alguna hermosa gente.
SA,6,VII:42	Bueno, esto suena...paz a Bree.
SA,6,VII:43	La dejará en...y la ama.
SA,6,VII:44	¿De veras? -dijo...consuelo, te diré.
SA,6,VII:45	¡Ah! -dijo Sam-...siempre es buena.
SA,6,VII:46	¿Él dice?
SA,6,VII:47	Claro que sí...en la cabeza?
SA,6,VII:48	Mantecona entendió al...vamos a parar?
SA,6,VII:49	A tiempos mejores,...Bree -respondió Gandalf.
SA,6,VII:50	Así lo espero,...puerta-. ¡Nob, camastrón!
SA,6,VII:51	"¡Nob! -se dijo...me recuerda esto?
SA,6,VII:52	No otra carta...Mantecona -dijo Merry.
SA,6,VII:53	Por favor, por...lo ha cuidado.
SA,6,VII:54	¡Qué! ¡Mi Bill!...en el establo.
SA,6,VII:55	Los viajeros se...escrito el libro.
SA,6,VII:56	Todavía no -contestaba-...del «lejano sur».
SA,6,VII:57	De pronto, uno...la Sala Común.
SA,6,VII:58	Sin problemas durante...en todo aquello.
SA,6,VII:59	Bien, buena suerte...halagado me sentiré.
SA,6,VII:60	Le dijeron adiós...y parecía satisfecho.

LR,6,VII:63	"And something´s wrong...shortage of pipe-weed."	SA,6,VII:63	Y es evidente...hierba para pipa.
LR,6,VII:64	"Whatever it is,"...sure of that."	SA,6,VII:64	Sea lo que...puedes estar seguro.
LR,6,VII:65	"Deep in, but...before Mordor did."	SA,6,VII:65	Metido en eso,...antes que Mordor.
LR,6,VII:66	"Well, we´ve got...be cleared up."	SA,6,VII:66	Bueno, te tenemos...pronto se aclararán.
LR,6,VII:67	"I am with...any of you.	SA,6,VII:67	Estoy ahora con...ninguno de vosotros.
LR,6,VII:68	"But if you...to one another."	SA,6,VII:68	"Pero si queréis...cosas que decirnos.
LR,6,VII:69	In a little...Forest far away.	SA,6,VII:69	Al poco rato...Viejo en lontananza.
LR,6,VII:70	They halted and...is getting on?"	SA,6,VII:70	Se detuvieron y...pregunto cómo andará.
LR,6,VII:71	"As well as...gates are locked."	SA,6,VII:71	Tan bien como...cierren las puertas.
LR,6,VII:72	"But there aren´t...at any time."	SA,6,VII:72	Si no hay...a cualquier hora.
LR,6,VII:73	"There weren´t any...not yet. Good-bye!"	SA,6,VII:73	No había ninguna...todavía no ¡Adiós!
LR,6,VII:74	He turned Shadowfax...from the North.	SA,6,VII:74	Hizo salir del...de los Túmulos.
LR,6,VII:75	"Well here we...has slowly faded."	SA,6,VII:75	Bueno, aquí estamos,...hubiera desvanecido lentamente.
LR,6,VII:76	"Not to me,"...falling asleep again."	SA,6,VII:76	No para mí...volver a dormir.
LR,6,VIII:1	It was nightfall...gloomy and unShirelike.	SA,6,VIII:1	Había caído la...de la Comarca.
LR,6,VIII:2	They hammered on...in the dark:	SA,6,VIII:2	Golpearon con fuerza...en la oscuridad:
LR,6,VIII:3	"Who´s that? Be...sundown and sunrise?"	SA,6,VIII:3	¿Quién llama? ¡Fuera!...salida del sol?
LR,6,VIII:4	"Of course we...I find it."	SA,6,VIII:4	No podemos leer...como lo encuentre.
LR,6,VIII:5	At that a...they seemed frightened.	SA,6,VIII:5	En respuesta, una...viajeros pareció amedrentarlos.
LR,6,VIII:6	"Come along!" said...the Hay Gate."	SA,6,VIII:6	¡Acércate! -dijo Merry,...Puerta del Cerco.
LR,6,VIII:7	"Bless me! It´s...alive after all!"	SA,6,VIII:7	¡Misericordia! ¡Si es...de todos modos!
LR,6,VIII:8	"Then stop gaping...gate!" said Merry.	SA,6,VIII:8	¡Entonces acaba de...puerta -dijo Merry.
LR,6,VIII:9	"I´m sorry, Master...we have orders."	SA,6,VIII:9	Lo siento, señor...pero tenemos órdenes.
LR,6,VIII:10	"Whose orders?"	SA,6,VIII:10	¿Órdenes de quién?
LR,6,VIII:11	"The Chief´s up at Bag End."	SA,6,VIII:11	Del Jefe, allá...en Bolsón Cerrado.
LR,6,VIII:12	"Chief? Chief? Do...Lotho?" said Frodo.	SA,6,VIII:12	¿Jefe? ¿Jefe? ¿Te...Lotho? -preguntó Frodo.
LR,6,VIII:13	"I suppose so..."the Chief" nowadays."	SA,6,VIII:13	Supongo que sí,...Jefe», nada más.
LR,6,VIII:14	"Do you indeed!"...in his place."	SA,6,VIII:14	¡De veras! -dijo...su justo lugar.
LR,6,VIII:15	A hush fell...Chief´s Big Man."	SA,6,VIII:15	Entre los hobbits...ayuda al Jefe.
LR,6,VIII:16	"We shall wake..."Two is enough."	SA,6,VIII:16	Lo despertaremos de...nosotros dos bastará.
LR,6,VIII:17	Merry and Pippin...in the doorway.	SA,6,VIII:17	Merry y Pippin...luz del portal.
LR,6,VIII:18	"What´s all this,"...gleam of swords.	SA,6,VIII:18	¿Qué significa todo...de las espadas.
LR,6,VIII:19	"Bill Ferny," said...and a highway-robber."	SA,6,VIII:19	Bill Helechal -dijo...y un bandolero.
LR,6,VIII:20	Bill Ferny flinched...heard of again.	SA,6,VIII:20	Bill Helechal, acobardado,...saberse de él.
LR,6,VIII:21	"Neat work, Bill,"...meaning the pony.	SA,6,VIII:21	Buen trabajo, Bill...refiriéndose al poney.
LR,6,VIII:22	"So much for...put us up."	SA,6,VIII:22	Allá va el...tendrán que acomodarnos.
LR,6,VIII:23	"I am sorry...it isn´t allowed."	SA,6,VIII:23	Lo siento, señor...no está permitido.
LR,6,VIII:24	"What isn´t allowed?"	SA,6,VIII:24	¿Qué no está permitido?
LR,6,VIII:25	"Taking in folk...that," said Hob.	SA,6,VIII:25	Alojar huéspedes imprevistos,...cosas -dijo Hob.
LR,6,VIII:26	"What´s the matter...summer and harvest."	SA,6,VIII:26	¿Qué diantre pasa?...y la cosecha óptima.
LR,6,VIII:27	"Well no, the...the stuff again."	SA,6,VIII:27	Bueno, sí, el...volvemos a ver.
LR,6,VIII:28	"Oh come!" said...I have seen."	SA,6,VIII:28	¡Oh, ya basta!...que hemos conocido.
LR,6,VIII:29	The hobbits at...on the fire.	SA,6,VIII:29	Los hobbits de...del día siguiente.
LR,6,VIII:30	"Well now, what...Shire?" he said.	SA,6,VIII:30	Bueno, ¿qué les...la Comarca? -dijo.
LR,6,VIII:31	"There isn´t no...way. That Lotho -"	SA,6,VIII:31	No hay hierba...cantidades. Ese Lotho...
LR,6,VIII:32	"Now you shut...be in trouble."	SA,6,VIII:32	¡Cierra el pico,...veremos en figurillas.
LR,6,VIII:33	"He wouldn´t hear...rejoined Hob hotly.	SA,6,VIII:33	No tendría por...replicó Hob, enfurecido.
LR,6,VIII:34	"All right, all...it till morning!"	SA,6,VIII:34	¡Está bien, está...todo hasta mañana!
LR,6,VIII:35	The new "Chief"...friends soon discovered.	SA,6,VIII:35	Era evidente que...tardaron en descubrirlo.
LR,6,VIII:36	They had not...the Woody End.	SA,6,VIII:36	No tenían aún...el Bosque Cerrado.
LR,6,VIII:37	As evening fell...and rather scared.	SA,6,VIII:37	Al caer de...mismo tiempo temerosa.
LR,6,VIII:38	"What´s all this?"...inclined to laugh.	SA,6,VIII:38	¿Qué es todo...soltar la carcajada.
LR,6,VIII:39	"This is what...Guards with Food."	SA,6,VIII:39	Es lo que...Guardias con Comida.
LR,6,VIII:40	"And what else?" said Frodo.	SA,6,VIII:40	¿Y qué más? -dijo Frodo.
LR,6,VIII:41	"That´ll do to...said the Shirriff-leader.	SA,6,VIII:41	Con esto basta...de la Comarca.
LR,6,VIII:42	"I can add...lot of Tom-fools."	SA,6,VIII:42	Si usted quiere,...tropilla de Fantoches.
LR,6,VIII:43	"There now, Mister...I was you."	SA,6,VIII:43	Oiga, don, ya...punto en boca.
LR,6,VIII:44	To the discomfiture...is your affair."	SA,6,VIII:44	Ante la decepción...asunto de ustedes.
LR,6,VIII:45	"Very well, Mr...I´ve arrested you."	SA,6,VIII:45	Muy bien, señor...está bajo arresto.
LR,6,VIII:46	"I won´t," said...I´ll be obliged."	SA,6,VIII:46	No lo olvidaré...quedaré muy agradecido.
LR,6,VIII:47	"I can´t do...take you there."	SA,6,VIII:47	No puedo hacerlo,...Los llevaré allí.
LR,6,VIII:48	"All right," said...and we´ll follow."	SA,6,VIII:48	Está bien -dijo...nosotros los seguiremos.
LR,6,VIII:49	Sam had been...word with you."	SA,6,VIII:49	Sam había estado...hablarte un momento.
LR,6,VIII:50	With a sheepish...off his pony.	SA,6,VIII:50	Tras una mirada...apeado del poney.
LR,6,VIII:51	"Look here, Cock-robin!"...inn being closed?"	SA,6,VIII:51	¡Escúchame, botarate! -dijo...posada está clausurada?
LR,6,VIII:52	"They´re all closed,"...explain their bussiness."	SA,6,VIII:52	Están todas clausuradas...explicar los motivos.
LR,6,VIII:53	"You ought to...duty or off."	SA,6,VIII:53	Tendría que darte...las de licenica.
LR,6,VIII:54	"And so I...now it´s different."	SA,6,VIII:54	Y aún lo...ahora es diferente.
LR,6,VIII:55	"But you can...job," said Sam.	SA,6,VIII:55	Pero igual puedes...respetable -dijo Sam.
LR,6,VIII:56	"We´re not allowed to," said Robin.	SA,6,VIII:56	No está permitido -dijo Robin.
LR,6,VIII:57	"If I hear...to get angry."	SA,6,VIII:57	Si oigo decir...estallaré de furia.
LR,6,VIII:58	"Can´t say as...beat ´em now."	SA,6,VIII:58	No lamentaría verlo,...pegan a menudo.
LR,6,VIII:59	"Then why do...you to Frogmorton?"	SA,6,VIII:59	Entonces ¿por qué...a Los Ranales?
LR,6,VIII:60	"No one did...and his Men."	SA,6,VIII:60	Nadie. Vivimos aquí,...para sus Hombres.
LR,6,VIII:61	"Ah! So that´s...us, is it?"	SA,6,VIII:61	¡Ah! Fue así...¿no? -preguntó Sam.
LR,6,VIII:62	"That´s right. We...at once, evidently."	SA,6,VIII:62	Justamente. Nosotros ya...verlos cuanto antes.
LR,6,VIII:63	"He won´t be...him," said Sam.	SA,6,VIII:63	No estará tan...él -dijo Sam.
LR,6,VIII:64	The Shirriff-house at...rain was gone.	SA,6,VIII:64	La Casa de...ya no llovía.
LR,6,VIII:65	It was rather...sad and thoughtful.	SA,6,VIII:65	Fue una comitiva...triste y pensativo.
LR,6,VIII:66	The last person...who´s arrested who?"	SA,6,VIII:66	La última persona...arrestado a quién?

LR,6,VIII:69	At the Three-Farthing...stand the pace.
LR,6,VIII:70	"Well, come along...are going on."
LR,6,VIII:71	"Good-bye, Cock-robin!" said...on the way!"
LR,6,VIII:72	"You´re breaking arrest...can´t be answerable."
LR,6,VIII:73	"We shall break...luck to you!"
LR,6,VIII:74	The travellers trotted...the evening air.
LR,6,VIII:75	Sam was beside...find my gaffer."
LR,6,VIII:76	"We ought to...are round here."
LR,6,VIII:77	But in the...squint-eyed and sallow-faced.
LR,6,VIII:78	"Like that friend...Bree," said Sam.
LR,6,VIII:79	"Like many that...Isengard," muttered Merry.
LR,6,VIII:80	The ruffians had...blocking the way.
LR,6,VIII:81	"Where d´you think...those precious Shirriffs?"
LR,6,VIII:82	"Coming alone nicely,"...for them here."
LR,6,VIII:83	"Garn, what did...have been sent."
LR,6,VIII:84	"And what difference...deal with them."
LR,6,VIII:85	"Footpads, eh?" said...what Sharkey says."
LR,6,VIII:86	"And what may...said Frodo quietly.
LR,6,VIII:87	"This country wants...you little rat-folk."
LR,6,VIII:88	"Indeed. I am...of them too."
LR,6,VIII:89	The ruffians laughed...of mischief. See?"
LR,6,VIII:90	"Yes, I see,"...bullies from Isengard."
LR,6,VIII:91	The man stared...take notice, perhaps."
LR,6,VIII:92	This was too...he rode forward.
LR,6,VIII:93	"I am a...bane in you!"
LR,6,VIII:94	The sword glinted...them with fear.
LR,6,VIII:95	"Go!" said Merry...as they ran.
LR,6,VIII:96	"Well, we´ve come...soon," said Merry.
LR,6,VIII:97	"Not a day...sorry for him."
LR,6,VIII:98	"Save Lotho? Whatever...I should say."
LR,6,VIII:99	"I don´t think...and rescue him."
LR,6,VIII:100	"Well I am...rescue Lotho Pimple!"
LR,6,VIII:101	"Fight?" said Frodo...last possible moment!"
LR,6,VIII:102	"But if there...my dear Frodo."
LR,6,VIII:103	"No," said Pippin...we are armed."
LR,6,VIII:104	"I´ve and idea,"...friends of mine."
LR,6,VIII:105	"No!" said Merry...something at once."
LR,6,VIII:106	"Do what?" said Pippin.
LR,6,VIII:107	"Raise the Shire!"...very short time.
LR,6,VIII:108	"Sam, you can...never heard before."
LR,6,VIII:109	They rode back...reared and neighed.
LR,6,VIII:110	"On lad! On!"...going back soon."
LR,6,VIII:111	Then he heard...shaking the air.
LR,6,VIII:112	Awake! Awake! Fear...Fire, Foes! Awake!
LR,6,VIII:113	Behind him Sam...barred the way.
LR,6,VIII:114	"Nay! It´s not...all this to-do?"
LR,6,VIII:115	"It´s Sam, Sam...I´ve come back."
LR,6,VIII:116	Farmer Cotton came...you were dead."
LR,6,VIII:117	"That I ain´t!"...We´re starting now."
LR,6,VIII:118	"Good, good!" cried...be in it!"
LR,6,VIII:119	"What about Mrs...left all alone."
LR,6,VIII:120	"My Nibs is...towards the village.
LR,6,VIII:121	Sam hurried to...grasping a hay-fork.
LR,6,VIII:122	"It´s me!" shouted...mail-shirt on me."
LR,6,VIII:123	He jumped down...said. "Hullo, Rosie!"
LR,6,VIII:124	"Hullo, Sam!" said...hurried, have you?"
LR,6,VIII:125	"Perhaps not," said...and you, Rosie."
LR,6,VIII:126	"We´re keeping nicely...these thieving ruffians."
LR,6,VIII:127	"Well, be off...things look dangerous?"
LR,6,VIII:128	This was too...down the steps.
LR,6,VIII:129	"I think you...settled the ruffians!"
LR,6,VIII:130	When Sam got...from outlying farms.
LR,6,VIII:131	Some of the...others slunk away.
LR,6,VIII:132	Sam found Frodo...round and stared.
LR,6,VIII:133	"Well, what´s the...said Farmer Cotton.
LR,6,VIII:134	"I can´t say,"...ruffians are there?"
LR,6,VIII:135	"That´s hard to...one go near."
LR,6,VIII:136	"Hobbiton´s not their...it?" said Pippin.
LR,6,VIII:137	"No, more´s the...we stick together."
LR,6,VIII:138	"Have they got...weapons?" asked Merry.
LR,6,VIII:139	"Whips, knives, and...of our folk."
LR,6,VIII:140	"There you are...started the killing.
LR,6,VIII:141	"Not exactly," said...of it now."
LR,6,VIII:142	"Good for the...me to Tuckborough?"
LR,6,VIII:143	Pippin rode off...The people cheered.
LR,6,VIII:144	"All the same,"...from hurting hobbits."
LR,6,VIII:145	"All right!" said...got a plan."
LR,6,VIII:146	"Very good," said...make the arrangements."
LR,6,VIII:147	Just then some...west across country."
LR,6,VIII:148	"To Waymeet, that´ll...them just yet."
LR,6,VIII:149	Merry hurried off...their kind together.
LR,6,VIII:150	The hobbits opened...losing his temper."

SA,6,VIII:69	En la Piedra...a ese paso.
SA,6,VIII:70	¡Y bien, tómense...Merry-.Nosotros continuamos.
SA,6,VIII:71	¡Adiós, Robin! -dijo...por el camino!
SA,6,VIII:72	Esto es una...por las consecuencias.
SA,6,VIII:73	Todavía pensamos cometer...Pippin-. ¡Buena suerte!
SA,6,VIII:74	Los viajeros continuaron...aire del atardecer.
SA,6,VIII:75	Sam estaba fuera...encontrar al Tío.
SA,6,VIII:76	Antes nos convendría...por estos parajes.
SA,6,VIII:77	Pero en la...torcida y taimada.
SA,6,VIII:78	Como aquel amigo...Bree -dijo Sam.
SA,6,VIII:79	Como muchos de...Isengard -murmuró Merry.
SA,6,VIII:80	Los bandidos empuñaban...cerraron el paso.
SA,6,VIII:81	¿Adónde creéis que...esos bravos oficiales?
SA,6,VIII:82	Vienen caminando despacio...prometimos esperarlos aquí.
SA,6,VIII:83	Garn ¿qué os...de los nuestros.
SA,6,VIII:84	¿Y eso en...sabemos cómo tratarlos.
SA,6,VIII:85	Bandoleros ¿eh? -dijo...que Zarquino diga.
SA,6,VIII:86	¿Y qué puede...Frodo con calma.
SA,6,VIII:87	Este país necesita...cosas, ratitas miserables.
SA,6,VIII:88	Me alegra de...le interese conocerlos.
SA,6,VIII:89	El bandido se...del medio. ¿Entiendes?
SA,6,VIII:90	Sí, entiendo -dijo...matones de Isengard.
SA,6,VIII:91	El hombre le...fije en él.
SA,6,VIII:92	Aquello colmó la...en el caballo.
SA,6,VIII:93	Yo soy un...de los trolls.
SA,6,VIII:94	La espada relumbró...helaba de terror.
SA,6,VIII:95	¡Largaos! -dijo Merry-...sonar los cuernos.
SA,6,VIII:96	Bueno, es evidente...pronto -dijo Merry.
SA,6,VIII:97	Ni un día...le tengo lástima.
SA,6,VIII:98	¿Salvar a Lotho?...Destruirlo, diría yo.
SA,6,VIII:99	Me parece que...que intentar rescatarlo.
SA,6,VIII:100	¡Esto sí que...a Lotho Granujo!
SA,6,VIII:101	¿Combatir? -dijo Frodo-...hasta el final.
SA,6,VIII:102	Pero si hay...mi querido Frodo.
SA,6,VIII:103	No -dijo Pippin-...aunque estemos armados.
SA,6,VIII:104	Se me ocurre...fueron amigos míos.
SA,6,VIII:105	¡No! -dijo Merry-...algo, y pronto.
SA,6,VIII:106	¿Hacer qué? -dijo Pippin.
SA,6,VIII:107	¡Sublevar a toda...muy poco tiempo.
SA,6,VIII:108	"Sam, ve tú...vida han oído.
SA,6,VIII:109	Cabalgaron de regreso...encabritó y relinchó.
SA,6,VIII:110	¡Adelante, muchacho! ¡Adelante!...Sam-. Pronto regresaremos.
SA,6,VIII:111	Un instante después...estremeciendo el aire.
SA,6,VIII:112	¡Despertad! ¡Despertad! ¡Peligro!...¡Fuego! ¡Enemigos! ¡Despertad!
SA,6,VIII:113	Sam oyó a...cerraron el paso.
SA,6,VIII:114	¡No! No es...todo este alboroto?
SA,6,VIII:115	Soy Sam, Sam...Estoy de vuelta.
SA,6,VIII:116	El Granjero Coto...dábamos por muerto.
SA,6,VIII:117	¡Eso sí que...Ya estamos empezando.
SA,6,VIII:118	¡Bien, bien! -exclamó...que estar allí.
SA,6,VIII:119	Pero... ¿y la...prudente dejarlas solas.
SA,6,VIII:120	Mi Nibs está...hacia la aldea.
SA,6,VIII:121	Sam se apresuró...para el heno.
SA,6,VIII:122	¡Soy yo! -anunció...cota de malla.
SA,6,VIII:123	Se apeó del...Sam-. ¡Hola Rosita!
SA,6,VIII:124	¡Hola, Sam! -dijo...¿no es cierto?
SA,6,VIII:125	Tal vez no...y tú, Rosita.
SA,6,VIII:126	Estamos bien, gracias...por esos rufianes.
SA,6,VIII:127	¡Bueno, vete! -dijo...ponen más difíciles?
SA,6,VIII:128	Aquello fue demasiado...Rosita llegó, corriendo.
SA,6,VIII:129	¡Luces muy bien,...con los bandidos!
SA,6,VIII:130	Sam regresó y...las granjas vecinas.
SA,6,VIII:131	Algunos de los...otros huyeron furtivamente.
SA,6,VIII:132	Sam encontró a...miraba con admiración.
SA,6,VIII:133	Y bien, ¿cuál...el Granjero Coto.
SA,6,VIII:134	No sé decirlo...son los bandidos?
SA,6,VIII:135	Es difícil sabelo...nadie se acerque.
SA,6,VIII:136	Pero Hobbiton no...¿no? -dijo Pippin.
SA,6,VIII:137	No, para colmo...nos mantenemos unidos.
SA,6,VIII:138	¿Tienen armas? -preguntó Merry.
SA,6,VIII:139	Látigos, cuchillos y...de los nuestros.
SA,6,VIII:140	¡Ya ves, Frodo!...empezaron la matanza.
SA,6,VIII:141	No exactamente -dijo...ni sale allí.
SA,6,VIII:142	¡Un hurra por...acompañarme a Alforzada?
SA,6,VIII:143	Pippin partió con...toque de cuerno.
SA,6,VIII:144	Comoquiera que sea...a los hobbits.
SA,6,VIII:145	¡De acuerdo! -dijo...Tengo un plan.
SA,6,VIII:146	Muy bien -dijo...de los preparativos.
SA,6,VIII:147	En aquel momento,...a campo traviesa.
SA,6,VIII:148	A El Cruce,...por el momento.
SA,6,VIII:149	Merry se apresuró...veinte como ellos.
SA,6,VIII:150	Los hobbits abrieron...perdiendo la paciencia!

LR,6,VIII:153	Farmer Cotton looked...you´re not wanted."
LR,6,VIII:154	"Well, you´re wanted...keep him quiet!"
LR,6,VIII:155	Then Men took...holding some weapon.
LR,6,VIII:156	Merry stepped forward...that you have!"
LR,6,VIII:157	The leader looked...to break out.
LR,6,VIII:158	"At´em, lads!" he...´em have it!"
LR,6,VIII:159	With a long...arrows in him.
LR,6,VIII:160	That was enough...off and buried.
LR,6,VIII:161	"Seems almost too...time, Mr. Merry."
LR,6,VIII:162	"There´s more to...on the Chief."
LR,6,VIII:163	"Why not now?"...him, Mr. Cotton?"
LR,6,VIII:164	"He´s not too...that wasn´t allowed."
LR,6,VIII:165	"Thank´ee indeed, Mr...before the morning."
LR,6,VIII:166	"All right, Sam,"...will show you."
LR,6,VIII:167	Sam went off...in the Shire.
LR,6,VIII:168	"It all began...Bag End, seemigly.
LR,6,VIII:169	"Of course he...what they wanted.
LR,6,VIII:170	"Then there was...been plain ruination."
LR,6,VIII:171	"Who is this...speak of him."
LR,6,VIII:172	"The biggest ruffian...build no more.
LR,6,VIII:173	"Take Sandyman´s mill...Sharkey, I say."
LR,6,VIII:174	"That´s right!" put...a big cart.
LR,6,VIII:175	"Where be you a-going?" says she.
LR,6,VIII:176	"To Bag End," says they.
LR,6,VIII:177	"What for?" says she.
LR,6,VIII:178	"To put up...Sharkey," says they.
LR,6,VIII:179	"Who said you could?" says she.
LR,6,VIII:180	"Sharkey," says they...road, old hagling!"
LR,6,VIII:181	"I´ll give you...spirit than most."
LR,6,VIII:182	Into the middle...a little deafer.
LR,6,VIII:183	"Good evening, Mr...ruined my taters!"
LR,6,VIII:184	"I am very...to make amends."
LR,6,VIII:185	"Well, you can´t...and given satisfaction?"
LR,6,VIII:186	"Perfect satisfaction, Mr...smiling at him.
LR,6,VIII:187	"It takes a...well or no."
LR,6,VIII:188	Farmer Cotton´s household...any time now."
LR,6,VIII:189	After breakfast a...he can spare."
LR,6,VIII:190	The next news...come. Curse them!"
LR,6,VIII:191	"Ah! This lot...settled, Mr. Frodo."
LR,6,VIII:192	The Tooks did...his plans quickly.
LR,6,VIII:193	The ruffians came...them from above.
LR,6,VIII:194	"Well, you have...will be shot."
LR,6,VIII:195	But the ruffians...from a distance.
LR,6,VIII:196	"They won´t get...our hunters now."
LR,6,VIII:197	Behind, the trapped...ring of archers.
LR,6,VIII:198	At last all...Meriadoc and Peregrin.
LR,6,VIII:199	Frodo had been...with the "Chief."
LR,6,VIII:200	"Yes, indeed; the...they have done."
LR,6,VIII:201	Farmer Cotton collected...led the way.
LR,6,VIII:202	It was one...had been felled.
LR,6,VIII:203	As they crossed...of large huts.
LR,6,VIII:204	"They´ve cut it...burst into tears.
LR,6,VIII:205	A laugh put...the Shire now."
LR,6,VIII:206	"So I see,"...for your purse."
LR,6,VIII:207	Ted Sandyman spat...of your mouth."
LR,6,VIII:208	"Don´t waste any...Men have done."
LR,6,VIII:209	"You are dirty...with his Men."
LR,6,VIII:210	Ted gaped, for...blew it loudly.
LR,6,VIII:211	"Save your breath!"...to Bag End.
LR,6,VIII:212	At the top...for some time.
LR,6,VIII:213	"Where is that...search the sheds?"
LR,6,VIII:214	"This is worse...was all ruined."
LR,6,VIII:215	"Yes, this is...tricked, like Lotho."
LR,6,VIII:216	Merry looked round...down Saruman´s throat."
LR,6,VIII:217	"No doubt, no...malice and amusement.
LR,6,VIII:218	A sudden light..."Sharkey!" he cried.
LR,6,VIII:219	Saruman laughed. "So...see me here."
LR,6,VIII:220	"I did not,"...capable of it."
LR,6,VIII:221	"Quite capable," said...after your affairs."
LR,6,VIII:222	Saruman laughed again...against my injuries."
LR,6,VIII:223	"Well, if that...and never return!"
LR,6,VIII:224	The hobbits of...they murmured angrily:
LR,6,VIII:225	"Don´t let him...murderer. Kill him!"
LR,6,VIII:226	Saruman looked round...again be healed."
LR,6,VIII:227	The hobbits recoiled...the speediest way!"
LR,6,VIII:228	"Worm! Worm!" said...again. Come along!"
LR,6,VIII:229	Saruman turned to...drew his sword.
LR,6,VIII:230	"No, Sam!"said...may find it."
LR,6,VIII:231	Saruman rose to...I merely foretell."
LR,6,VIII:232	He walked away...followed his master.
LR,6,VIII:233	"Wormtongue!" called Frodo...your own ways."
LR,6,VIII:234	Wormtongue halted and...you tell them?"

SA,6,VIII:153	El Granjero Coto...no te queremos.
SA,6,VIII:154	Pues bien, nosotros...tranquilice un rato!
SA,6,VIII:155	Los Hombres avanzaron...y todos armados.
SA,6,VIII:156	Merry dio un...todas las armas!
SA,6,VIII:157	El cabecilla echó...difícil abrirse paso.
SA,6,VIII:158	¡A la carga...¡Duro con ellos!
SA,6,VIII:159	Esgrimiendo un largo...por cuatro flechas.
SA,6,VIII:160	A los restantes...y lo enterraron.
SA,6,VIII:161	Parece casi demasiado...justo, señor Merry.
SA,6,VIII:162	Todavía queda mucho...visita al Jefe.
SA,6,VIII:163	¿Por qué no...él, señor Coto?
SA,6,VIII:164	No está ni...no estaba permitido.
SA,6,VIII:165	Se lo agradezco...de la mañana.
SA,6,VIII:166	Está bien, Sam...indicará el camino.
SA,6,VIII:167	Sam partió. Merry...en la Comarca.
SA,6,VIII:168	Todo empezó con...Arenas, según parece.
SA,6,VIII:169	"Naturalmente, comenzó con...lo que querían.
SA,6,VIII:170	"En ese entonces...una verdadera calamidad.
SA,6,VIII:171	¿Quién es ese...de los rufianes.
SA,6,VIII:172	El rufián más...no construyen otras.
SA,6,VIII:173	"La historia del...que es Zarquino.
SA,6,VIII:174	¡Claro que sí!...con un carro.
SA,6,VIII:175	"«¿Se puede saber adónde van?» ella dice.
SA,6,VIII:176	"«A Bolsón Cerrado» ellos dicen.
SA,6,VIII:177	"«¿A hacer qué?» ella dice.
SA,6,VIII:178	"«A construir barracones para Zarquino» ellos dicen.
SA,6,VIII:179	"«¿Con el permiso de quién?» ella dice.
SA,6,VIII:180	"«De Zarquino» ellos...medio vieja bruja!»
SA,6,VIII:181	"«¡Zarquino les voy...coraje que muchos.
SA,6,VIII:182	En medio de...poco más sordo.
SA,6,VIII:183	¡Buenas noches, señor...todas mis patatas.
SA,6,VIII:184	Lo siento mucho,...reparar los errores.
SA,6,VIII:185	Bien, eso sí...bien y satisfactoriamente.
SA,6,VIII:186	Más que satisfactoriamente,...y le sonreía.
SA,6,VIII:187	Cuesta un poco...me gusta nada.
SA,6,VIII:188	A la mañana...momento a otro.
SA,6,VIII:189	Después del desayuno...que pudo prescindir.
SA,6,VIII:190	La noticia siguiente...encuentran. ¡Malditos sean!
SA,6,VIII:191	¡Ah! Éstos no...Frodo, es inevitable.
SA,6,VIII:192	Pero los Tuk...rápidamente sus planes.
SA,6,VIII:193	Los bandidos llegaron…desde lo alto:
SA,6,VIII:194	Y bien, han...será hombre muerto.
SA,6,VIII:195	Pero los rufiantes...a la distancia.
SA,6,VIII:196	No irán muy...de cazadores hobbits.
SA,6,VIII:197	Atrás, los hombres...círculo de arqueros.
SA,6,VIII:198	Al fin la...Meriadoc y Peregrin.
SA,6,VIII:199	Frodo había estado...ocupemos del «Jefe».
SA,6,VIII:200	Sí, y cuanto...que han causado.
SA,6,VIII:201	El Granjero Coto...encabezaban la marcha.
SA,6,VIII:202	Fue una de...habían sido talados.
SA,6,VIII:203	Un nudo se...de unas barracas.
SA,6,VIII:204	¡Lo han derribado!...echó a llorar.
SA,6,VIII:205	Una risa acabó...en la Comarca.
SA,6,VIII:206	Ya lo veo...para su bolsillo.
SA,6,VIII:207	Ted Arenas escupió...boca otra vez.
SA,6,VIII:208	¡No pierdas más...causado los Hombres.
SA,6,VIII:209	Eres un sucio...hemos dado cuenta.
SA,6,VIII:210	Ted abrió la...sopló con fuerza.
SA,6,VIII:211	¡Ahórrate el aliento!...a Bolsón Cerrado.
SA,6,VIII:212	En lo alto...vivía en ella.
SA,6,VIII:213	¿Dónde se habrá...registren las barracas?
SA,6,VIII:214	¡Esto es peor...como era antes.
SA,6,VIII:215	Sí, esto es...engañó, como Lotho.
SA,6,VIII:216	Merry echó en...con mi tabaquera.
SA,6,VIII:217	¡No lo dudo,...divertidos y maliciosos.
SA,6,VIII:218	La luz se...Frodo. - ¡Zarquino! -exclamó.
SA,6,VIII:219	Saruman se echó...esperabas verme aquí.
SA,6,VIII:220	No por cierto...capaz de eso.
SA,6,VIII:221	Muy capaz -dijo...de vuestros asuntos.
SA,6,VIII:222	Saruman volvió a...que he recibido.
SA,6,VIII:223	Bueno, si eso...vuelvas nunca más.
SA,6,VIII:224	Los hobbits de...murmuraron con furia:
SA,6,VIII:225	¡No lo deje...un asesino. ¡Mátelo!
SA,6,VIII:226	Saruman miró el...jamás podrá curarla.
SA,6,VIII:227	Los hobbits retrocedieron...camino más corto!
SA,6,VIII:228	¡Serpiente! ¡Serpiente! -gritó...los caminos. ¡Sígueme!
SA,6,VIII:229	Saruman se volvió...derribaron al villano.
SA,6,VIII:230	¡No, Sam! -dijo...día pueda recobrarlas.
SA,6,VIII:231	Saruman se levantó...te lo auguro.
SA,6,VIII:232	Se alejó, mientras...a su amo.
SA,6,VIII:233	¡Lengua de Serpiente!...tu verdadero camino.
SA,6,VIII:234	Lengua de Serpiente...vas a decir?

LR,6,VIII:237	A look of...it," he hissed.	SA,6,VIII:237	En los ojos...lo hiciera -siseó.
LR,6,VIII:238	Saruman laughed. "You...Wormtongue fell dead.	SA,6,VIII:238	Saruman lanzó una...desplomó sin vida.
LR,6,VIII:239	To the dismay...dissolved into nothing.	SA,6,VIII:239	Ante el espanto...deshizo en nada.
LR,6,VIII:240	Frodo looked down...and turned away.	SA,6,VIII:240	Frodo miró el...y se alejó.
LR,6,VIII:241	"And that´s the...a good riddance."	SA,6,VIII:241	Y he aquí...es una liberación.
LR,6,VIII:242	"And the very...hope," said Merry.	SA,6,VIII:242	Y el final...espero -dijo Merry.
LR,6,VIII:243	"I hope so,"...never expected that."	SA,6,VIII:243	También yo lo...imaginé nada semejante.
LR,6,VIII:244	"I shan´t call...time and work."	SA,6,VIII:244	Yo no diré...tiempo y trabajo.
LR,6,IX:1	The clearing up...hills of Scary.	SA,6,IX:1	Poner orden en...que él encabezaba.
LR,6,IX:2	"You would have...weak to walk.	SA,6,IX:2	¡Al fin de...débil para caminar.
LR,6,IX:3	He opened an...in hats now?"	SA,6,IX:3	Fredegar abrió un...sombrezo calzas ahora?
LR,6,IX:4	Then there was...Bracegirdles of Hardbottle.	SA,6,IX:4	Luego encontraron a...Ciñatiesa de Casadura.
LR,6,IX:5	When the poor...feud was ended.	SA,6,IX:5	Y cuando murió...aquella larga enemistad.
LR,6,IX:6	Old Will Whitfoot...to the borders.	SA,6,IX:6	El viejo Will...en las fronteras.
LR,6,IX:7	Meanwhile the labour...had hoped for.	SA,6,IX:7	Mientras tanto los...nadie había esperado.
LR,6,IX:8	One of the...who heard it:	SA,6,IX:8	Una de las...quiénes pudieran oírlo:
LR,6,IX:9	"It´s an ill...as ends Better!"	SA,6,IX:9	Es viento malo...que termina mejor.
LR,6,IX:10	There was some...as Sharkey´s End.	SA,6,IX:10	Hubo algunas discusiones...Terminal de Zarquino.
LR,6,IX:11	The trees were...ought to be.	SA,6,IX:11	La pérdida más...los buenos tiempos.
LR,6,IX:12	Then suddenly one...asked their advice.	SA,6,IX:12	De pronto un...les pidió consejo.
LR,6,IX:13	"I wondered when...Frodo. "Open it!"	SA,6,IX:13	Me preguntaba cuándo...-dijo Frodo-. ¡Ábrela!
LR,6,IX:14	Inside it was...this?" said Sam.	SA,6,IX:14	Estaba llena de...esto? -dijo Sam.
LR,6,IX:15	"Throw it in...work!" said Pippin.	SA,6,IX:15	¡Echa el polvo...trabajo! -dijo Pippin.
LR,6,IX:16	"On what?" said Sam.	SA,6,IX:16	¿Dónde? -dijo Sam.
LR,6,IX:17	"Choose one spot...there," said Merry.	SA,6,IX:17	Escoge un sitio...él -dijo Merry.
LR,6,IX:18	"But I´m sure...suffered," said Sam.	SA,6,IX:18	Pero estoy seguro...necesita -dijo Sam.
LR,6,IX:19	"Use all the...has a value."	SA,6,IX:19	Recurre a tu...partículas tienen valor.
LR,6,IX:20	So Sam planted...anything was happening.	SA,6,IX:20	Entonces Sam plantó...si algo ocurría.
LR,6,IX:21	Spring surpassed his...in the world.	SA,6,IX:21	La primavera colmó...hermosos del mundo.
LR,6,IX:22	Altogether 1420 in...mow the grass.	SA,6,IX:22	Desde todo punto...segar los pastos.
LR,6,IX:23	In the Southfarthing...fourteen-twenty, that was!"	SA,6,IX:23	En las viñas...auténtica catorce veinte!
LR,6,IX:24	Sam stayed at...in a dream.	SA,6,IX:24	Al principio Sam...como en sueños.
LR,6,IX:25	"It is gone...dark and empty."	SA,6,IX:25	Ha desaparecido para...oscuro y desierto.
LR,6,IX:26	But the fit...always had done.	SA,6,IX:26	Pero la crisis...misma de antes.
LR,6,IX:27	When all was...join me, Sam?"	SA,6,IX:27	Al fin todo...vivir conmigo, Sam?
LR,6,IX:28	Sam looked a bit awkward.	SA,6,IX:28	Sam pareció un poco turbado.
LR,6,IX:29	"There is no...by Widow Rumble."	SA,6,IX:29	No es necesario...bien de él.
LR,6,IX:30	"It´s not that...went very red.	SA,6,IX:30	No es eso,...puso muy rojo.
LR,6,IX:31	"Well, what is it?"	SA,6,IX:31	Y bien ¿qué es entonces?
LR,6,IX:32	"It´s Rosie, Rose...you might say."	SA,6,IX:32	Es Rosita, Rosita...partido en dos.
LR,6,IX:33	"I see," said...could wish for."	SA,6,IX:33	Comprendo -dijo Frodo-:...que puedas desear.
LR,6,IX:34	And so it...presiding at Banquets.	SA,6,IX:34	Y así todo...otros siete años.
LR,6,IX:35	Merry and Pippin...than ever before.	SA,6,IX:35	Merry y Pippin...alegres que antes.
LR,6,IX:36	Frodo and Sam...often would finger.	SA,6,IX:36	Frodo y Sam,...jugueteaba a menudo.
LR,6,IX:37	All things now...of old troubles.	SA,6,IX:37	Ahora las cosas...los antiguos tormentos.
LR,6,IX:38	One evening Sam...things far away.	SA,6,IX:38	Una noche Sam...cosas muy lejanas.
LR,6,IX:39	"What´s the matter...Frodo?" said Sam.	SA,6,IX:39	¿Qué le pasa,...Frodo? -dijo Sam.
LR,6,IX:40	"I am wounded,"...never really heal."	SA,6,IX:40	Estoy herido -respondió...curaré del todo.
LR,6,IX:41	But then he...dell under Weathertop.	SA,6,IX:41	Pero luego se...de los Vientos.
LR,6,IX:42	Time went on...that Sam noted.	SA,6,IX:42	Pasó el tiempo,...que Sam anotó.
LR,6,IX:43	"Well, Mr. Frodo,"...what to do."	SA,6,IX:43	Y bien, señor...sabemos qué hacer.
LR,6,IX:44	"Well, Sam," said...could be better?"	SA,6,IX:44	Bueno, Sam -dijo...puede ser mejor?
LR,6,IX:45	"I suppose you´re...be beautifuller still."	SA,6,IX:45	Supongo que tiene...más hermosa todavía.
LR,6,IX:46	Frodo thought for...grass of Lothlórien?"	SA,6,IX:46	Frodo pensó un...prados de Lothlórien?
LR,6,IX:47	"You´re right again...what I wanted."	SA,6,IX:47	¡También ahora tiene...que yo quería.
LR,6,IX:48	Little Elanor was...into the study.	SA,6,IX:48	La pequeña Elanor...Sam al estudio.
LR,6,IX:49	"It will be...hundred and thirty-one!"	SA,6,IX:49	El jueves será...y un años!
LR,6,IX:50	"So he will!"..."He´s a marvel!"	SA,6,IX:50	¡Es verdad! -dijo Sam-. ¡Qué maravilla!
LR,6,IX:51	"Well, Sam," said...a little wistfully.	SA,6,IX:51	Pues bien, Sam,...con cierta tristeza.
LR,6,IX:52	"Well, not very well, Mr. Frodo."	SA,6,IX:52	No, no en verdad, señor Frodo.
LR,6,IX:53	"Of course not...back quite safe."	SA,6,IX:53	Claro que no...sano y salvo.
LR,6,IX:54	"I wish I...torn in two."	SA,6,IX:54	Me gustaría tanto...partido en dos.
LR,6,IX:55	"Poor Sam! It...you will be."	SA,6,IX:55	¡Pobre Sam! ¡Así...y lo serás.
LR,6,IX:56	In the next...after another so:	SA,6,IX:56	Durante los dos...uno tras otro:
LR,6,IX:57	"My Diary. My...What Happened After.	SA,6,IX:57	Mi Diario. Mi...Qué Sucedió Después.
LR,6,IX:58	Adventures of Five...of the Ring.	SA,6,IX:58	Aventuras de Cinco...Guerra del Anillo.
LR,6,IX:59	Here Bilbo´s hand...Frodo had written:	SA,6,IX:59	Aquí terminaba la...Frodo había escrito.
LR,6,IX:60	THE DOWNFALL OF...of the Wise.)	SA,6,IX:60	LA CAÍDA DEL...erudición del Sabio.)
LR,6,IX:61	Together with extracts...Bilbo in Rivendell.	SA,6,IX:61	Junto con extractos...Bilbo en Rivendel.
LR,6,IX:62	"Why, you have...I must say."	SA,6,IX:62	¡Pero lo ha...trabajado en serio.
LR,6,IX:63	"I have quite...are for you."	SA,6,IX:63	Yo he terminado...son para ti.
LR,6,IX:64	On September the...he could guess.	SA,6,IX:64	El veintiuno de...Creía haberlo adivinado.
LR,6,IX:65	They took the...was wearing away.	SA,6,IX:65	Tomaron por el...los primeros árboles.
LR,6,IX:66	"If that isn´t...a dream now."	SA,6,IX:66	¡Fue detrás de...parece un sueño.
LR,6,IX:67	It was evening...quite the same.	SA,6,IX:67	Había llegado la...todo las mismas:
LR,6,IX:68	Still round the...of the Sun.	SA,6,IX:68	Aún detrás del...este del Sol.
LR,6,IX:69	And as if...valley, voices sang:	SA,6,IX:69	Y como en...voces que cantaban:
LR,6,IX:70	A! Elbereth Gilthoniel!...the Western Seas.	SA,6,IX:70	A! Elbereth Gilthoniel...Mares del Oeste.
LR,6,IX:71	Frodo and Sam...came towards them.	SA,6,IX:71	Frodo y Sam...de los viajeros.
LR,6,IX:72	There was Gildor...was Bilbo himself.	SA,6,IX:72	Y vieron a...Bilbo en persona.

LR,6,IX:75	"Yes, I am...should go together."	SA,6,IX:75	Sí, yo también...de partir juntos.
LR,6,IX:76	"Where are you...what was happening.	SA,6,IX:76	¿Adonde va usted,...que estaba sucediendo.
LR,6,IX:77	"To the Havens, Sam," said Frodo.	SA,6,IX:77	A los Puerto, Sam -dijo Frodo.
LR,6,IX:78	"And I can´t come."	SA,6,IX:78	Y yo no puedo ir.
LR,6,IX:79	"No, Sam. Not...and to do."	SA,6,IX:79	No, Sam. No...tanto que hacer...
LR,6,IX:80	"But," said Sam...you have done."	SA,6,IX:80	Pero -dijo Sam,...que ha hecho.
LR,6,IX:81	"So I thought...Story goes on.	SA,6,IX:81	También yo lo...de la Historia.
LR,6,IX:82	"Come now, ride with me!"	SA,6,IX:82	«¡Y ahora ven, cabalga conmigo!
LR,6,IX:83	Then Elrond and...to honour them.	SA,6,IX:83	Entonces Elrond y...los honraban complacidos.
LR,6,IX:84	Though they rode...firth of Lune.	SA,6,IX:84	Aunque cabalgaron a...estuario de Lune.
LR,6,IX:85	As they came...is now ready."	SA,6,IX:85	Cuando llegaron a...Todo está pronto.
LR,6,IX:86	Then Círdan led...ship with them.	SA,6,IX:86	Entonces Círdan los...Gandalf partiría también.
LR,6,IX:87	But Sam was...tears Pippin laughed.	SA,6,IX:87	Pero Sam tenía...de las lágrimas.
LR,6,IX:88	"You tried to...but Gandalf himself!"	SA,6,IX:88	Ya una vez...el propio Gandalf!
LR,6,IX:89	"Yes," said Gandalf...are an evil."	SA,6,IX:89	Sí -dijo Gandalf-...lágrimas son malas.
LR,6,IX:90	Then Frodo kissed...a swift sunrise.	SA,6,IX:90	Frodo besó entonces...un rápido amanecer.
LR,6,IX:91	But to Sam...they were silent.	SA,6,IX:91	Pero para Sam...y no hablaban.
LR,6,IX:92	At last the...long grey road.	SA,6,IX:92	Por fin los...por los demás.
LR,6,IX:93	At last they...upon his lap.	SA,6,IX:93	Y finalmente cruzaron...en las rodillas.
LR,6,IX:94	He drew a...back," he said.	SA,6,IX:94	Sam respiró profundamente...de vuelta -dijo.

THE LORD OF THE RINGS: APPENDS
EL SEÑOR DE LOS ANILLOS: APÉNDICES

QUOTATION	ENGLISH	CITA	CASTELLANO
LR,APP,A:1	Concerning the sources...Gondor and Rohan.	SA,AP,A:1	En lo que...y en Rohan.
LR,APP,A:2	The legends, histories...Others are editorial.	SA,AP,A:2	Las leyendas, historias...a la redacción.
LR,APP,A:3	The dates given...not always included.	SA,AP,A:3	Las fechas señaladas...crónica del acontecimiento.
LR,APP,A,I,i:1	Fëanor was the...against the Enemy.	SA,AP,A,I,i:1	Fëanor fue el...contra el Enemigo.
LR,APP,A,I,i:2	There were three...line was restored.	SA,AP,A,I,i:2	Hubo tres uniones...linaje fue restaurado.
LR,APP,A,I,i:3	Lúthien Tinúviel was...keeping the silmaril.	SA,AP,A,I,i:3	Lúthien Tinúviel era...custodia el silmaril.
LR,APP,A,I,i:4	Idril Celebrindal was...was their son.	SA,AP,A,I,i:4	Idril Celebrindal fue...Eärendil el Marinero.
LR,APP,A,I,i:5	Eärendil wedded Elwing...in the Silmarillion.	SA,AP,A,I,i:5	Eärendil desposó a...en El Silmarillion.
LR,APP,A,I,i:6	The sons of...by their descendants.	SA,AP,A,I,i:6	Los hijos de...Media este linaje.
LR,APP,A,I,i:7	At the end...fraught with sorrow.	SA,AP,A,I,i:7	Al fin de...cargados de dolor.
LR,APP,A,I,i:8	Elros chose to...of lesser men.	SA,AP,A,I,i:8	Elros escogió pertenecer...los hombres ordinarios.
LR,APP,A,I,i:9	As a reward...realm of Númenor.	SA,AP,A,I,i:9	Como recompensa por...reino de Númenor.
LR,APP,A,I,i:10	There was a...was afterwards called).	SA,AP,A,I,i:10	En medio de...lo llamó después).
LR,APP,A,I,i:11	Elros was the...in the Akallabêth.	SA,AP,A,I,i:11	Elros fue el...en la Akallabêth.
LR,APP,A,I,i:12	These are the...Queen), Tar-Alcarin, Tar-Calmacil.	SA,AP,A,I,i:12	Éstos son los...Reina), Tar-Alcarin, Tar-Calmacil.
LR,APP,A,I,i:13	After Calmacil the...of the Númenoreans.	SA,AP,A,I,i:13	Después de Calmacil...de los Númenóreanos.
LR,APP,A,I,i:14	In the days...Elendil the Tall.	SA,AP,A,I,i:14	En los días...Elendil el Alto.
LR,APP,A,I,i:15	The sixth King...receive the sceptre.	SA,AP,A,I,i:15	El sexto Rey...recibiría el cetro.
LR,APP,A,I,i:16	The realm of...of the Eldar.	SA,AP,A,I,i:16	El reino de...de los Eldar.
LR,APP,A,I,i:17	Moreover, after Minastir...laden with spoil.	SA,AP,A,I,i:17	Además, después de...cargados de botín.
LR,APP,A,I,i:18	It was Tar-Atanamir...of the land.	SA,AP,A,I,i:18	Fue Tar-Atanamir quien...de la tierra.
LR,APP,A,I,i:19	The Kings and...more to Númenor.	SA,AP,A,I,i:19	Los Reyes y...fueron a Númenor.
LR,APP,A,I,i:20	The power and...was his desire.	SA,AP,A,I,i:20	No obstante, el...gobernar el mundo.
LR,APP,A,I,i:21	He resolved to...towards the darkness.	SA,AP,A,I,i:21	Decidió desafiar a...a la oscuridad.
LR,APP,A,I,i:22	And Sauron lied...right," he said.	SA,AP,A,I,i:22	Y Sauron le...por derecho -dijo.
LR,APP,A,I,i:23	At length Ar-Pharazôn...glory of Númenor.	SA,AP,A,I,i:23	Por fin Ar-Pharazôn...gloria de Númenor.
LR,APP,A,I,i:24	The last leaders...also had perished.	SA,AP,A,I,i:24	Los últimos conductores...hubiera perecido también.
LR,APP,A,I,i:25	But it was...upon his borders.	SA,AP,A,I,i:25	Pero no era...un reino fronterizo.
LR,APP,A,I,i:26	Therefore, after a...the Second Age.	SA,AP,A,I,i:26	Por tanto, al...la Segunda Edad.
LR,APP,A,I,ii:1	Arnor. Elendil. S.A…777, Eärendur 861	SA,AP,A,I,ii:1	Arnor. Elendil S.E…777, Eärendur 861.
LR,APP,A,I,ii:2	Arthedain. Amlaith of…of the North-kingdom.	SA,AP,A,I,ii:2	Arthedain. Amlaith de...del Reino Septentrional.
LR,APP,A,I,ii:3	Chieftains. Aranarth (elder...Aragorn II F.A. 120.	SA,AP,A,I,ii:3	Capitanes. Aranarth (hijo...Aragorn II, C.E. 120.
LR,APP,A,I,ii:4	Kings of Gondor…the four "Ship-kings":	SA,AP,A,I,ii:4	Reyes de Gondor...«de las Barcas»:
LR,APP,A,I,ii:5	Tarannon Falastur 913...of its power.	SA,AP,A,I,ii:5	Tarannon Falastur 913...de su poder.
LR,APP,A,I,ii:6	Atanatar II Alcarin…began the Kin-strife.	SA,AP,A,I,ii:6	Atanatar II Alcarin...Lucha entre Parientes.
LR,APP,A,I,ii:7	Eldacar son of…restored died 1490	SA,AP,A,I,ii:7	Eldacar, hijo de...murio en 1490.
LR,APP,A,I,ii:8	Aldamir (second son...by the Stewards.	SA,AP,A,I,ii:8	Aldamir (segundo hijo...por los Senescales.
LR,APP,A,I,ii:9	Stewards of Gondor…use High-elven names.	SA,AP,A,I,ii:9	Senescales de Gondor...del alto élfico.
LR,APP,A,I,ii:10	Ruling Stewards Mardil...came to Calenardhon.	SA,AP,A,I,ii:10	Senescales Regentes. Mardil...llegaron a Calenardhon.
LR,APP,A,I,ii:11	Hallas 2605, Húrin...King Elessar, F.A. 82.	SA,AP,A,I,ii:11	Hallas 2605, Húrin...Rey Elessar, C.E. 82.
LR,APP,A,I,iii:1	"Eriador was of...it above Tharbad.	SA,AP,A,I,iii:1	«Eriador fue el...encima de Tharbad.
LR,APP,A,I,iii:2	"At its greatest...they are few.	SA,AP,A,I,iii:2	«En sus tiempos...son muy pocos.»
LR,APP,A,I,iii:3	After Elendil and...the Great Road.	SA,AP,A,I,iii:3	Después de Elendil...el Camino Grande.
LR,APP,A,I,iii:4	In Arthedain the...keeping of Arthedain.	SA,AP,A,I,iii:4	En Arthedain la...poder de Arthedain.
LR,APP,A,I,iii:5	"It was in...Gondor was strong.]"	SA,AP,A,I,iii:5	«Fue a comienzos...se mantenía fuerte.]»
LR,APP,A,I,iii:6	In the days...Rhudaur and Angmar.	SA,AP,A,I,iii:6	En los días...Rhudaur y Angmar.
LR,APP,A,I,iii:7	Arveleg son of...Rivendell was besieged.	SA,AP,A,I,iii:7	Arveleg hijo de...Rivendel fue sitiado.
LR,APP,A,I,iii:8	A great host...the Forest behind.	SA,AP,A,I,iii:8	Un gran ejército...extendían por detrás.
LR,APP,A,I,iii:9	It is said...people of fishers.	SA,AP,A,I,iii:9	Se dice que...ribereño de pescadores.
LR,APP,A,I,iii:10	In the day…and dwelt there.	SA,AP,A,I,iii:10	En los días...se instalaron allí.
LR,APP,A,I,iii:11	"It is said...war of 1409.]"	SA,AP,A,I,iii:11	«Se dice que...guerra de 1409.]»
LR,APP,A,I,iii:12	"In 1974 the...of their horses.	SA,AP,A,I,iii:12	«En 1974 el...a sus caballos.
LR,APP,A,I,iii:13	"For a while...horses had perished.	SA,AP,A,I,iii:13	»Por un tiempo...caballos habían muerto.
LR,APP,A,I,iii:14	"When Círdan heard...from the shore.	SA,AP,A,I,iii:14	»Cuando Círdan supo...de la costa.
LR,APP,A,I,iii:15	"When the Snowmen...to reach them.	SA,AP,A,I,iii:15	»Cuando los Hombres...acercarse al rey.
LR,APP,A,I,iii:16	"But the Snowmen...arm is long."	SA,AP,A,I,iii:16	»Pero los Hombres...su brazo frío".
LR,APP,A,I,iii:17	"But Arvedui did...that you desire."	SA,AP,A,I,iii:17	»Pero Arvedui no...que tú desees".
LR,APP,A,I,iii:18	"Yet the counsel...from the Snowmen."	SA,AP,A,I,iii:18	»No obstante, el...naufragio de Forochel.
LR,APP,A,I,iii:19	The Shire-folk survived...our reckoning (1979).	SA,AP,A,I,iii:19	El pueblo de...nuestro calendario (1979).
LR,APP,A,I,iii:20	After Arvedui the...sceptre of Annúminas.	SA,AP,A,I,iii:20	Después de Arvedui...cetro de Annúminas.
LR,APP,A,I,iii:21	"When the kingdom...by Bandobras Took.	SA,AP,A,I,iii:21	«Cuando el reino...por Bandobras Tuk.»
LR,APP,A,I,iii:22	There were fifteen...of Queen Evenstar."	SA,AP,A,I,iii:22	Hubo quince Capitanes...de la Tarde.»
LR,APP,A,I,iii:23	It was the...old was renewed.	SA,AP,A,I,iii:23	Era el orgullo...reyes de antaño.
LR,APP,A,I,iv:1	There were thirty-one...of Atanatar Alcarin.	SA,AP,A,I,iv:1	Hubo treinta y...de Atanatar Alcarin.
LR,APP,A,I,iv:2	It was Ostoher...much territory eastwards.	SA,AP,A,I,iv:2	Fue Ostoher, el...en el este.
LR,APP,A,I,iv:3	With Tarannon, the...of the Coasts."	SA,AP,A,I,iv:3	Con Tarannon, el...de las Costas».
LR,APP,A,I,iv:4	Eärnil I, his...battle in Haradwaith.	SA,AP,A,I,iv:4	Eärnil I, el...batalla en Haradwaith.
LR,APP,A,I,iv:5	For many years...of Hyarmendacil "South-victor".	SA,AP,A,I,iv:5	Durante muchos años...Vencedor del Sur».
LR,APP,A,I,iv:6	The might of...guarded the passes.	SA,AP,A,I,iv:6	Ningún enemigo se...guardaban sus pasos.
LR,APP,A,I,iv:7	So ended the...never fully repaired.	SA,AP,A,I,iv:7	Así llegó a...repararse por entero.

LR,APP,A,I,iv:10	In the days...name of Rómendacil.	SA,AP,A,I,iv:10	En los días...nombre de Rómendacil.
LR,APP,A,I,iv:11	On his return...in his armies.	SA,AP,A,I,iv:11	A su regreso...en sus ejércitos.
LR,APP,A,I,iv:12	Rómendacil showed especial...of the Kin-strife.	SA,AP,A,I,iv:12	Rómendacil dio muestras...Lucha entre Parientes.
LR,APP,A,I,iv:13	"For the high...his mother´s people.	SA,AP,A,I,iv:13	«Porque los altos...de su madre.
LR,APP,A,I,iv:14	"Therefore when Eldacar...in the waters.	SA,AP,A,I,iv:14	»Por tanto, cuando...en las aguas.
LR,APP,A,I,iv:15	"But Eldacar eluded...Pelargir and Umbar.	SA,AP,A,I,iv:15	»Pero Eldacar esquivó...Pelargir y Umbar.
LR,APP,A,I,iv:16	"Castamir had not...seat to Pelargir.	SA,AP,A,I,iv:16	»Castamir no había...trono a Pelargir.
LR,APP,A,I,iv:17	"Thus he had...long at Pelargir.	SA,AP,A,I,iv:17	»Así pues, había...tiempo en Pelargir.
LR,APP,A,I,iv:18	"When they had...and the Kings."	SA,AP,A,I,iv:18	»Cuando hubieron reunido...y los Reyes».
LR,APP,A,I,iv:19	"The loss of...was thrown down."	SA,AP,A,I,iv:19	«La pérdida de...humillación fue derribado».
LR,APP,A,I,iv:20	After the return...came from Rhovanion.	SA,AP,A,I,iv:20	Después del retorno...venían de Rhovanion.
LR,APP,A,I,iv:21	This mingling did...spent in exile.	SA,AP,A,I,iv:21	Al principio esta...en el exilio.
LR,APP,A,I,iv:22	The second and...passes were unmanned.	SA,AP,A,I,iv:22	El segundo y...pasos quedaron vacías.
LR,APP,A,I,iv:23	Later it was...he chiefly desired.	SA,AP,A,I,iv:23	Más adelante se...que más deseaba.
LR,APP,A,I,iv:24	When King Telemnar...willing to return.	SA,AP,A,I,iv:24	Cuando el Rey...dispuestos a regresar.
LR,APP,A,I,iv:25	Tarondor, coming young...of the Harad.	SA,AP,A,I,iv:25	Tarondor, que accedió...Hombres de Harad.
LR,APP,A,I,iv:26	The third evil...Ringwraiths re-entered Mordor.]	SA,AP,A,I,iv:26	El tercer mal...volvieron a Mordor.]
LR,APP,A,I,iv:27	Calimehtar, son of...in great force.	SA,AP,A,I,iv:27	Calimehtar, hijo de...con grandes fuerzas.
LR,APP,A,I,iv:28	Many of the...the Dead Marshes.	SA,AP,A,I,iv:28	Muchos de los...de los Muertos.
LR,APP,A,I,iv:29	"On the death...the chief part.	SA,AP,A,I,iv:29	«A la muerte...un papel fundamental.
LR,APP,A,I,iv:30	"The Council of...otherwise in Arnor."	SA,AP,A,I,iv:30	»El Consejo de...distinta en Arnor".
LR,APP,A,I,iv:31	"To this Arvedui...divided for ever.	SA,AP,A,I,iv:31	»A esto Arvedui...dividido por siempre.
LR,APP,A,I,iv:32	"Moreover, in Númenor...Ondoher died childless."	SA,AP,A,I,iv:32	»"Además, en la...sin dejar descendencia".
LR,APP,A,I,iv:33	"To this Gondor...to an end.	SA,AP,A,I,iv:33	»A esto Gondor...a su fin.
LR,APP,A,I,iv:34	"Arvedui was indeed...are united again."	SA,AP,A,I,iv:34	»Arvedui fue en...se unan nuevamente."
LR,APP,A,I,iv:35	"In Gondor also...of its lords.	SA,AP,A,I,iv:35	»En Gondor también...de sus señores.
LR,APP,A,I,iv:36	"He sent messages...I am able."	SA,AP,A,I,iv:36	»Envió mensajeros a...de mis posibilidades."
LR,APP,A,I,iv:37	"It was, however...Arvedui had perished.	SA,AP,A,I,iv:37	»Sin embargo, transcurrió...Arvedui había muerto.
LR,APP,A,I,iv:38	"But when Eärnur...princes of Rhovanion.	SA,AP,A,I,iv:38	»Pero cuando Eärnur...orgullosos de Rhovanion.
LR,APP,A,I,iv:39	"Then Círdan summoned...into the Lune.	SA,AP,A,I,iv:39	»Entonces Círdan convocó...a otros antes.
LR,APP,A,I,iv:40	"But the Host...of the Mountains.	SA,AP,A,I,iv:40	»Pero el Ejército...de las Montañas.
LR,APP,A,I,iv:41	"But it is...could master it.	SA,AP,A,I,iv:41	»Pero se dice...hubiera podido dominarlo.
LR,APP,A,I,iv:42	"Then the Witch-king...whither he went.	SA,AP,A,I,iv:42	»Entonces el Rey...adónde había ido.
LR,APP,A,I,iv:43	"Eärnur now rode...for his disgrace.	SA,AP,A,I,iv:43	»Eärnur volvió entonces...vengar su ignominia.
LR,APP,A,I,iv:44	"So ended the...that was revealed."	SA,AP,A,I,iv:44	»Así terminó el...eso fuera revelado.»
LR,APP,A,I,iv:45	It was thus...Ithilien deserted it.	SA,AP,A,I,iv:45	Fue así que...la abandonó entonces.
LR,APP,A,I,iv:46	"Eärnur was a...was then usual."	SA,AP,A,I,iv:46	«Eärnur era hombre...habitual por entonces».
LR,APP,A,I,iv:47	When Eärnur received...evil of Morgul.	SA,AP,A,I,iv:47	Cuando Eärnur fue...mal de Morgul.
LR,APP,A,I,iv:48	Eärnur had held...for many years.	SA,AP,A,I,iv:48	Eärnur había empuñado...por muchos años.
LR,APP,A,I,iv:49	Now the descendants...of Númenorean blood.	SA,AP,A,I,iv:49	Ahora bien, los...de sangre Númenóreana.
LR,APP,A,I,iv:50	So it was...had left it.	SA,AP,A,I,iv:50	De modo que...la había dejado.
LR,APP,A,I,iv:51	The House of...or nearest kin.	SA,AP,A,I,iv:51	La Casa de...pariente más próximo.
LR,APP,A,I,iv:52	Each new Steward...hardened their hearts.	SA,AP,A,I,iv:52	Cada nuevo Senescal...endurecían su corazón.
LR,APP,A,I,iv:53	Nonetheless the Stewards...beneath seven stars.	SA,AP,A,I,iv:53	No obstante, los...bajo siete estrellas.
LR,APP,A,I,iv:54	After Mardil Voronwë...under constant threat.	SA,AP,A,I,iv:54	Después de Mardil...una amenaza constante.
LR,APP,A,I,iv:55	In the last...after his father.	SA,AP,A,I,iv:55	En los últimos...que su padre.
LR,APP,A,I,iv:56	After him began...of the Anduin.	SA,AP,A,I,iv:56	Después de Boromir...línea del Anduin.
LR,APP,A,I,iv:57	"Foreseeing the storm...Lords of Gondor."	SA,AP,A,I,iv:57	«Previendo la tormenta...Señores de Gondor.
LR,APP,A,I,iv:58	In the days...dwelt in Isengard.	SA,AP,A,I,iv:58	En los días...vivió en Isengard.
LR,APP,A,I,iv:59	It was in...danger was ended.	SA,AP,A,I,iv:59	Fue en los...peligro hubiera pasado.
LR,APP,A,I,iv:60	When Belecthor II...could be found.	SA,AP,A,I,iv:60	Cuando murió Belecthor...recoger vástago alguno.
LR,APP,A,I,iv:61	In the days...to pass it.	SA,AP,A,I,iv:61	En los días...junto a él.
LR,APP,A,I,iv:62	Turgon followed Túrin...and fortified it.	SA,AP,A,I,iv:62	Turgon siguió a...y la fortificó.
LR,APP,A,I,iv:63	"Echthelion II, son...Ecthelion were ended.	SA,AP,A,I,iv:63	«Ecthelion II, hijo...días de Ecthelion.
LR,APP,A,I,iv:64	"Thorongil often counselled...honour awaited him.	SA,AP,A,I,iv:64	»Thorongil advertía a...aguardaban grandes honores.
LR,APP,A,I,iv:65	"He sent a...Mountains of Shadow.	SA,AP,A,I,iv:65	»Envió un mensaje...de la Sombra.
LR,APP,A,I,iv:66	"There was dismay...of his father.	SA,AP,A,I,iv:66	»Hubo aflicción en...de su padre.
LR,APP,A,I,iv:67	"Denethor II was...to supplant him.	SA,AP,A,I,iv:67	»Denethor II fue...Mithrandir pretendían suplantarlo.
LR,APP,A,I,iv:68	"When Denethor became...that she missed.	SA,AP,A,I,iv:68	»Cuando Denethor se...que sentía nostalgia.
LR,APP,A,I,iv:69	"After her death...that Sauron possessed.	SA,AP,A,I,iv:69	»Después de la...que poseía Sauron.
LR,APP,A,I,iv:70	"In this way...served himself alone.	SA,AP,A,I,iv:70	»De este modo...sólo a él.
LR,APP,A,I,iv:71	"So time drew...displeased his father.	SA,AP,A,I,iv:71	»Así llegó el...a su padre.
LR,APP,A,I,iv:72	"Yet between the...Tower of Ecthelion."	SA,AP,A,I,iv:72	»No obstante, un...Torre de Ecthelion.»
LR,APP,A,I,v:1	"Arador was the...accustomed to marry.	SA,AP,A,I,v:1	«Arador era el...Dúnedain solían desposarse.
LR,APP,A,I,v:2	"Moreover," he said...will be short-lived."	SA,AP,A,I,v:2	»"Además -decía-, Arathorn...una vida breve."
LR,APP,A,I,v:3	"But Ivorwen, his...this age lasts."	SA,AP,A,I,v:3	»Pero Ivorwen, su...de esta Edad".
LR,APP,A,I,v:4	"And it happened...whe he fell.	SA,AP,A,I,v:4	»Y aconteció que...años cuando cayó.
LR,APP,A,I,v:5	"Then Aragorn, being...remained upon earth.	SA,AP,A,I,v:5	»Aragorn, que era...de la tierra.
LR,APP,A,I,v:6	"But when Estel...of his house.	SA,AP,A,I,v:6	»Pero cuando Estel...los bienes hereditarios.
LR,APP,A,I,v:7	"Here is the...to earn it."	SA,AP,A,I,v:7	»"He aquí el...tienes que ganarlo."
LR,APP,A,I,v:8	"The next day...those that listen.	SA,AP,A,I,v:8	»Al día siguiente...cosas que cantan.
LR,APP,A,I,v:9	"For Aragorn had...gems like stars.	SA,AP,A,I,v:9	»Porque Aragorn iba...ceñía la frente.
LR,APP,A,I,v:10	"For a moment...Days long ago.	SA,AP,A,I,v:10	»Por un momento...los Días Antiguos.
LR,APP,A,I,v:11	"Then the maiden...by that name?"	SA,AP,A,I,v:11	»La doncella entonces...con ese nombre?".
LR,APP,A,I,v:12	"And he answered...in her likeness."	SA,AP,A,I,v:12	»Y él respondió...caminas como ella".
LR,APP,A,I,v:13	"So many have...who are you?"	SA,AP,A,I,v:13	»"Muchos lo han..tú, ¿quién eres?"
LR,APP,A,I,v:14	"Estel I was...dignity and loveliness.	SA,AP,A,I,v:14	»"Estel me llamaban...de la joven.
LR,APP,A,I,v:15	"But she laughed...named also Undómiel."	SA,AP,A,I,v:15	»Pero ella rompió...me llamo Undómiel".
LR,APP,A,I,v:16	"Often is it...in his hoard?"	SA,AP,A,I,v:16	»"Suele ocurrir -dijo...con sus tesoros!"
LR,APP,A,I,v:17	"No," she said...walked in Imladris."	SA,AP,A,I,v:17	»"No", dijo ella...paseaba en Imladris."

LR,APP,A,I,v:20	"In the days...of the trees.	SA,AP,A,I,v:20 »En los días...en el crepúsculo.
LR,APP,A,I,v:21	"My son," said...with the Elf-kin."	SA,AP,A,I,v:21 »"Hijo mío -dijo...de los Elfos."
LR,APP,A,I,v:22	"Yet we have...I have learned."	SA,AP,A,I,v:22 »"Sin embargo, también...de mis antepasados."
LR,APP,A,I,v:23	"It is true,"...in this matter."	SA,AP,A,I,v:23 »"Es verdad -dijo...benevolencia de Elrond."
LR,APP,A,I,v:24	"Then bitter will...alone," said Aragorn.	SA,AP,A,I,v:24 »"Amargos serán entonces...las tierras salvajes."
LR,APP,A,I,v:25	"That will indeed...had told her.	SA,AP,A,I,v:25 »"Tal será en...le había confiado.
LR,APP,A,I,v:26	"But Elrond saw...worthy of it."	SA,AP,A,I,v:26 »Pero Elrond veía...demostrado ser digno".
LR,APP,A,I,v:27	"Then Aragorn was...spoken of this?"	SA,AP,A,I,v:27 »Entonces Aragorn se...os ha hablado?".
LR,APP,A,I,v:28	"No indeed," said...laid on us."	SA,AP,A,I,v:28 »"No, por cierto...pesa sobre nosotros."
LR,APP,A,I,v:29	"What is that doom?" said Aragorn.	SA,AP,A,I,v:29 »"¿Qué destino es ése?"
LR,APP,A,I,v:30	"That so long...she so chooses."	SA,AP,A,I,v:30 »"Mientras yo habite...es su elección."
LR,APP,A,I,v:31	"I see," said...or with Middle-earth."	SA,AP,A,I,v:31 »"Veo-dijo Aragorn...la Tierra Media".
LR,APP,A,I,v:32	"Truly," said Elrond...is to come."	SA,AP,A,I,v:32 »"Es verdad -dijo...males se avecinan."
LR,APP,A,I,v:33	"Then Aragorn took...servants of Sauron.	SA,AP,A,I,v:33 »Entonces Aragorn se...siervos de Sauron.
LR,APP,A,I,v:34	"Thus he became...from the rock.	SA,AP,A,I,v:34 »Así se convirtió...de una roca.
LR,APP,A,I,v:35	"It came to...the Lady Galadriel.	SA,AP,A,I,v:35 »Y aconteció que...la tierra escondida.
LR,APP,A,I,v:36	"He did not...her doom appointed.	SA,AP,A,I,v:36 »Él lo ignoraba...destino quedó sellado.
LR,APP,A,I,v:37	"Then for a...and were glad.	SA,AP,A,I,v:37 »Entonces, durante toda...y fueron felices.
LR,APP,A,I,v:38	"And Arwen said...will destroy it."	SA,AP,A,I,v:38 »Y Arwen dijo...habrá de destruirla".
LR,APP,A,I,v:39	"But Aragorn answered...must also renounce."	SA,AP,A,I,v:39 »Pero Aragorn respondió...renunciar al Crepúsculo".
LR,APP,A,I,v:40	"And she stood...her father dearly.	SA,AP,A,I,v:40 »Y ella quedó...a su padre.
LR,APP,A,I,v:41	"When Elrond learned...and he said:	SA,AP,A,I,v:41 »Cuando Elrond se...y le dijo:
LR,APP,A,I,v:42	"My son, years...at the ending."	SA,AP,A,I,v:42 "Hijo mío, vendrán...duro, al final".
LR,APP,A,I,v:43	"So it stood...inheritance of Elendil.	SA,AP,A,I,v:43 »Así quedaron las...corona de Elendil.
LR,APP,A,I,v:44	"After a few...before he went:	SA,AP,A,I,v:44 »Al cabo de...volviera a irse.
LR,APP,A,I,v:45	"This is our...leave it soon."	SA,AP,A,I,v:45 "Ésta es nuestra...habré de partir".
LR,APP,A,I,v:46	"Aragorn tried to...and be glad."	SA,AP,A,I,v:46 »Aragorn trato de...y fueras feliz".
LR,APP,A,I,v:47	"But she answered...with this linnod:	SA,AP,A,I,v:47 »Pero ella le...con este linnod:
LR,APP,A,I,v:48	Onen i-Estel Edain...the next spring.	SA,AP,A,I,v:48 Onen i-Estel Edain...la primavera siguiente.
LR,APP,A,I,v:49	"Thus the years...of the Kings.	SA,AP,A,I,v:49 »Así fueron llegando...de los Reyes.
LR,APP,A,I,v:50	"The Third Age...gained was lost.	SA,AP,A,I,v:50 »La Tercera Edad...que había ganado.
LR,APP,A,I,v:51	"As Queen of...said to Arwen:	SA,AP,A,I,v:51 »Como Reina de...dijo a Arwen.
LR,APP,A,I,v:52	"At last, Lady...payment draws near."	SA,AP,A,I,v:52 "Al fin, Dama...momento de pagar".
LR,APP,A,I,v:53	"Arwen knew well...word?" she said.	SA,AP,A,I,v:53 »Arwen sabía muy...tu palabra?", dijo.
LR,APP,A,I,v:54	"Not before my...full-ripe for kingship."	SA,AP,A,I,v:54 »"No antes de...hombre ya maduro."
LR,APP,A,I,v:55	"Then going to...taken upon her.	SA,AP,A,I,v:55 »Entonces, fue a...misma había elegido.
LR,APP,A,I,v:56	"Lady Undómiel," said...I will sleep.	SA,AP,A,I,v:56 »"Dama Undómiel -dijo...voy a dormir."
LR,APP,A,I,v:57	"I speak no...Doom of Men."	SA,AP,A,I,v:57 »"No te diré...de los Hombres."
LR,APP,A,I,v:58	"Nay, dear lord,"...bitter to receive."	SA,AP,A,I,v:58 »"No, amado señor...un don amargo."
LR,APP,A,I,v:59	"So it seems,"...than memory. Farewell!"	SA,AP,A,I,v:59 »"Así parece -dijo...que recuerdos. ¡Adiós!"
LR,APP,A,I,v:60	"Estel, Estell!" she...of the world.	SA,AP,A,I,v:60 »"¡Estel, Estel!", exclamó...desgarramiento del mundo.
LR,APP,A,I,v:61	"But Arwen went...land was silent.	SA,AP,A,I,v:61 »Pero Arwen salió...país estaba silencioso.
LR,APP,A,I,v:62	"There at last...of the Sea.	SA,AP,A,I,v:62 »Y allí por...este del mar.
LR,APP,A,I,v:63	"Here ends this...days of old."	SA,AP,A,I,v:63 »Aquí termina esta...los días antiguos.»

LR,APP,A,II:1	"Eorl the Young...of their home.	SA,AP,A,II:1 «Eorl el Joven...la tierra natal.
LR,APP,A,II:2	"In the two...host of riders.	SA,AP,A,II:2 »En el año...ejército de jinetes.
LR,APP,A,II:3	"Thus he came...plains of Calenardhon."	SA,AP,A,II:3 »Así llegó a...planicies de Calenardhon.»
LR,APP,A,II:4	The people of...alliance with Gondor.	SA,AP,A,II:4 El pueblo de...alianza con Gondor.
LR,APP,A,II:5	"Many lords and...and the Dwarves.	SA,AP,A,II:5 «Muchos señores y...y los Enanos.
LR,APP,A,II:6	"Leód was the...youth of sixteen.	SA,AP,A,II:6 »El padre de...joven de dieciséis.
LR,APP,A,II:7	"Eorl vowed that...your life´s end."	SA,AP,A,II:7 »Eorl juró que...de tus días".
LR,APP,A,II:8	"Then Eorl mounted...West over Sea.	SA,AP,A,II:8 »Entonces Eorl lo...sobre el Mar.»
LR,APP,A,II:9	"Of the Kings...it pleased him.	SA,AP,A,II:9 «De los Reyes...le parecía bien.
LR,APP,A,II:10	"To one of...in the belt.	SA,AP,A,II:10 »A uno de...ancho de cintura.
LR,APP,A,II:11	"Then Freca fell...moment to consider."	SA,AP,A,II:11 »Entonces Freca tuvo...urgentes que considerar".
LR,APP,A,II:12	"When the council...they drew back.	SA,AP,A,II:12 »Cuando la reunión...número, y retrocedieron.
LR,APP,A,II:13	"Now, Dunlending," said...died soon after.	SA,AP,A,II:13 »"Pues bien, Dunlendino...poco tiempo murió.
LR,APP,A,II:14	"Helm then proclaimed...the west marches."	SA,AP,A,II:14 »Helm proclamó entonces...las fronteras occidentales.»
LR,APP,A,II:15	Four years later...Lefnui and Isen.	SA,AP,A,II:15 Cuatro años más...y el Isen.
LR,APP,A,II:16	The Rohirrim were...defending the doors.	SA,AP,A,II:16 Los Rohirrim fueron...de las puertas.
LR,APP,A,II:17	"Soon afterwards the...down the Coomb.	SA,AP,A,II:17 «Poco después empezó...por el Valle.
LR,APP,A,II:18	"One night men...men with fear.	SA,AP,A,II:18 »Una noche los...mataba de miedo.
LR,APP,A,II:19	"Soon after the...Fréaláf became king.	SA,AP,A,II:19 »Poco después el...Fréaláf fue rey.
LR,APP,A,II:20	"Helm was brought...mounds was begun."	SA,AP,A,II:20 »Helm fue transportado...hilera de montículos.»
LR,APP,A,II:21	The Rohirrim were...their former strength.	SA,AP,A,II:21 Los Rohirrim quedaron...sus viejas fuerzas.
LR,APP,A,II:22	It was at...or to enter.	SA,AP,A,II:22 Fue en ocasión...entrar en ella.
LR,APP,A,II:23	In this way...creatures more evil.	SA,AP,A,II:23 De este modo...aún más malvadas.
LR,APP,A,II:24	2485-2545. Eorl...laid there also.	SA,AP,A,II:24 2485-2545. Eorl...allí a Felaróf.
LR,APP,A,II:25	2512-70. Brego...the next year.	SA,AP,A,II:25 2512-2570. Brego...al año siguiente.
LR,APP,A,II:26	2544-2645. Aldor...in their time.	SA,AP,A,II:26 2544-2645. Aldor...paz y prosperó.
LR,APP,A,II:27	2570-2659. Fréa...he became king.	SA,AP,A,II:27 2570-2659. Fréa...ocupó el trono.
LR,APP,A,II:28	2594-2680. Frëawine.	SA,AP,A,II:28 2594-2680. Frëawine.
LR,APP,A,II:29	2619-99. Goldwine.	SA,AP,A,II:29 2619-2699. Goldwine.
LR,APP,A,II:30	2644-2718. Déor...not be dislodged.	SA,AP,A,II:30 2644-2718. Déor...pudieron ser desalojados.
LR,APP,A,II:31	2668-2741. Gram.	SA,AP,A,II:31 2668-2741. Gram.
LR,APP,A,II:32	2691-2759. Helm...son, became king.	SA,AP,A,II:32 2691-2759. Helm...ocupó el trono.
LR,APP,A,II:33	2726-2798. Fréalaf...weakness that followed.	SA,AP,A,II:33 2726-2798. Fréaláf...a los Rohirrim.
LR,APP,A,II:34	2752-2842. Brytta...was not so.	SA,AP,A,II:34 2752-2842. Brytta...no era así.
LR,APP,A,II:35	2780-2851. Walda...mountain-paths from Dunharrow.	SA,AP,A,II:35 2780-2851. Walda...senderos del Sagrario.
LR,APP,A,II:36	2804-64. Folca...it gave him.	SA,AP,A,II:36 2804-2864. Folca...de las heridas.

LR,APP,A,II:39	2905-80. Thengel...loved her dearly.	SA,AP,A,II:39	2905-2980. Thengel...a su hermana.
LR,APP,A,II:40	It was soon...supporting its enemies.	SA,AP,A,II:40	Poco después del...a sus enemigos.
LR,APP,A,II:41	2948-3019. Théoden...line was begun.	SA,AP,A,II:41	2948.3019. Théoden...un nuevo linaje.
LR,APP,A,II:42	In 2989 Théodwyn...in the rocks.	SA,AP,A,II:42	En 2989 Théodwyn...entre los peñascos.
LR,APP,A,II:43	Not long after...had called Steelsheen.	SA,AP,A,II:43	No mucho después...Resplandor del Acero.
LR,APP,A,II:44	2991-F.A. (3084)...of the Shield-arm.	SA,AP,A,II:44	2991-C.E. (3084)...del Brazo Escudado.
LR,APP,A,II:45	Éomer became a...rules after him.	SA,AP,A,II:45	Éomer se convirtió...después de Éomer.
LR,APP,A,II:46	In Éomer´s day...Éomer grew old.	SA,AP,A,II:46	En los días...que Éomer envejeció.
LR,APP,A,III:1	Concerning the beginning...renowned in song.	SA,AP,A,III:1	En lo que...celebradas en cantos.
LR,APP,A,III:2	There he lived...in the world.	SA,AP,A,III:2	Allí vivió tanto...en el mundo.
LR,APP,A,III:3	After the end...began to dwindle.	SA,AP,A,III:3	Al cabo de...empezó a declinar.
LR,APP,A,III:4	It came to...fled far away.	SA,AP,A,III:4	Sucedió que en...huyó muy lejos.
LR,APP,A,III:5	Most of these…a great cold-drake.	SA,AP,A,III:5	La mayor parte...gran dragón frío.
LR,APP,A,III:6	Not long after...Halls of Erebor.	SA,AP,A,III:6	No mucho después...Estancias de Erebor.
LR,APP,A,III:7	So the rumour...bed of gold.	SA,AP,A,III:7	De este modo...lecho de oro.
LR,APP,A,III:8	From the sack...and faithful followers.	SA,AP,A,III:8	Muchos de los...y fieles seguidores.
LR,APP,A,III:9	Years afterwards Thór...at their parting:	SA,AP,A,III:9	Años después Thór...Thráin al despedirse:
LR,APP,A,III:10	"This may prove...to breed gold."	SA,AP,A,III:10	Puede que esto...para hacer oro.
LR,APP,A,III:11	"Surely you do...Erebor?" sais Thráin.	SA,AP,A,III:11	¿No pensarás en...Erebor? -preguntó Thráin.
LR,APP,A,III:12	"Not at my...not say where.	SA,AP,A,III:12	No a mi...dijo adónde iba.
LR,APP,A,III:13	He was a...down into Azanulbizar.	SA,AP,A,III:13	Quizá la edad...descendieron a Azanulbizar.
LR,APP,A,III:14	When Thór came...within the gate:	SA,AP,A,III:14	Cuando Thór llegó...salió una voz:
LR,APP,A,III:15	"Come on, beardling!...as a messenger."	SA,AP,A,III:15	¡Ven, barbudo! Podemos...precisamos como mensajero.
LR,APP,A,III:16	Then Nár came...the voice said:	SA,AP,A,III:16	Entonces Nár se...la voz dijo:
LR,APP,A,III:17	"If beggars will...am the master!"	SA,AP,A,III:17	Si los mendigos...soy el amo!
LR,APP,A,III:18	Then Nár turned...of Azog said:	SA,AP,A,III:18	Entonces Nár dio...de Azog dijo:
LR,APP,A,III:19	"Drop it! Be...of little worth.	SA,AP,A,III:19	¡Déjala caer! ¡Lárgate!...de escaso valor.
LR,APP,A,III:20	Weeping, Nár fled...the black crows.	SA,AP,A,III:20	Llorando, Nár huyó...los cuervos negros.
LR,APP,A,III:21	Such was the...beneath the earth.	SA,AP,A,III:21	Ésa fue la...profundos bajo tierra.
LR,APP,A,III:22	Thráin at once...den under mountain.	SA,AP,A,III:22	Thráin sin demora...bajo la montaña.
LR,APP,A,III:23	At last all...the las need.	SA,AP,A,III:23	Por fin todos...caso de necesidad.
LR,APP,A,III:24	At first fortune...in their way.	SA,AP,A,III:24	En un principio...en el camino.
LR,APP,A,III:25	Then Náin stood...valley too rough?"	SA,AP,A,III:25	Entonces Náin se...parece demasiado rudo?»
LR,APP,A,III:26	Thereupon Azog came...Náin, and said:	SA,AP,A,III:26	A lo cual...él, y dijo:
LR,APP,A,III:27	"What? Yet another...and he fell.	SA,AP,A,III:27	¿Cómo? ¿Otro mendigo...cuello y cayó.
LR,APP,A,III:28	Then Azog laughed...towards the Gate.	SA,AP,A,III:28	Entonces Azog rió...hacia las Puertas.
LR,APP,A,III:29	Up the steps...felt great fear.	SA,AP,A,III:29	Escaleras arriba detrás...sentido mucho miedo.
LR,APP,A,III:30	When at last...hope of healing.	SA,AP,A,III:30	Cuando por fin...esperanzas de cura.
LR,APP,A,III:31	None the less...Khazad-dûm is ours!"	SA,AP,A,III:31	No obstante, por...¡Khazad-dûm es nuestra!
LR,APP,A,III:32	But they answered:...to hold it."	SA,AP,A,III:32	Entonces ellos respondieron...es una victoria.
LR,APP,A,III:33	And those who...we shall be."	SA,AP,A,III:33	Y los que...tierras, tanto mejor.
LR,APP,A,III:34	Then Thráin turned...again in Moria."	SA,AP,A,III:34	Entonces Thráin se...Moria otra vez.
LR,APP,A,III:35	So it was...seen in Lórien.	SA,AP,A,III:35	Así fue que...vieron desde Lórien.
LR,APP,A,III:36	When the dreadful...at proud doors?"	SA,AP,A,III:36	Cuando de los...en puertas orgullosas?
LR,APP,A,III:37	"To the anvil,"...sharper tools again."	SA,AP,A,III:37	Al yunque -respondió...instrumentos más afilados.
LR,APP,A,III:38	So Thráin and...little or none.	SA,AP,A,III:38	De modo que...poco o nada.
LR,APP,A,III:39	Of this Ring...body of Azog.	SA,AP,A,III:39	De este anillo...cuerpo de Azog.
LR,APP,A,III:40	None the less...to dispossess them.	SA,AP,A,III:40	No obstante, como...lo que tenían.
LR,APP,A,III:41	It was therefore...farewell and departed.	SA,AP,A,III:41	Fue quizá en...unos pocos más.
LR,APP,A,III:42	Little is known...last he died.	SA,AP,A,III:42	Poco se sabe...por fin murió.
LR,APP,A,III:43	So Thorin Oakenshield...Mountain far away.	SA,AP,A,III:43	De este modo...distante Montaña Solitaria.
LR,APP,A,III:44	The years lengthened...on the anvil.	SA,AP,A,III:44	Los años se...sobre el yunque.
LR,APP,A,III:45	But at last...for a while."	SA,AP,A,III:45	Pero por último...por un rato.
LR,APP,A,III:46	Among many cares...Smaug be achieved?	SA,AP,A,III:46	Entre otros cuidados...eliminar a Smaug?
LR,APP,A,III:47	It was even...to find you."	SA,AP,A,III:47	Justo cuando Gandalf...sabido dónde estábais.
LR,APP,A,III:48	Gandalf looked at...to your halls."	SA,AP,A,III:48	Gandalf lo miró...a tus palacios.
LR,APP,A,III:49	"Call them so...of your counsel."	SA,AP,A,III:49	Llamadlos así si...recibir vuestro consejo.
LR,APP,A,III:50	"I will come,"...grandson of Thór."	SA,AP,A,III:50	Iré -dijo Gangalf...lo haya olvidado.
LR,APP,A,III:51	The story is...concern Durin´s Folk.	SA,AP,A,III:51	En otro lugar...Pueblo de Durin.
LR,APP,A,III:52	The Dragon was...in his day.	SA,AP,A,III:52	El Dragón fue...a ser fuertes.
LR,APP,A,III:53	In the late...events far away.	SA,AP,A,III:53	A fines del...de acontecimientos lejanos.
LR,APP,A,III:54	"I grieved at...the darkness fell.	SA,AP,A,III:54	«Me dolí de...cayó la oscuridad.
LR,APP,A,III:55	"Yet, things might...say in Middle-earth."	SA,AP,A,III:55	»No obstante, todo...la Tierra Media.»
LR,APP,A,III:56	Dís was the...out of stone."	SA,AP,A,III:56	Dís era la...de la piedra».
LR,APP,A,III:57	It is because...in their crafts.	SA,AP,A,III:57	Esta escasez de...en sus artesanías.
LR,APP,A,III:58	Gimli Glóin´s son...the Lady Galadriel.	SA,AP,A,III:58	Gimli, hijo de...la Señora Galadriel.
LR,APP,A,III:59	After the fall...all the westlands.	SA,AP,A,III:59	Después de la...tierras del oeste.
LR,APP,A,III:60	But when King...sailed over Sea.	SA,AP,A,III:60	Pero cuando el...por el Mar.
LR,APP,A,III:61	We have heard...of this matter.	SA,AP,A,III:61	Hemos oído decir...de este asunto.
LR,APP,B:1	The First Age...over Sea also.	SA,AP,B:1	La Primera Edad...a la mar.
LR,APP,B:2	The Second Age...the One Ring.	SA,AP,B:2	La Segunda Edad...del Anillo Único.
LR,APP,B:3	The Third Age..."speaking-peoples" in Middle-earth.	SA,AP,B:3	La Tercera Edad...la Tierra Media.
LR,APP,B:4	In the Fourth...not recorded here.	SA,AP,B:4	En la Cuarta...se recogen aquí.
LR,APP,B:5	These were the...are often uncertain.	SA,AP,B:5	Éstos fueron los...a menudo incierta.
LR,APP,B:6	In the beginning...son of Barahir.	SA,AP,B:6	En el comienzo...hijo de Barahir.
LR,APP,B:7	Later some of...descended from Fëanor.	SA,AP,B:7	Más adelante algunos...descendiente de Fëanor.
LR,APP,B:8	I Foundation of...Second Age ends.	SA,AP,B:8	1 Fundación de ...la Segunda Edad.
LR,APP,B:9	These were the...with lesser Men	SA,AP,B:9	Fueron éstos los...con Hombres menores.

LR,APP,B:12	Throught the Third...he would return.
LR,APP,B:13	"Take this ring...will await you."
LR,APP,B:14	2 Isildur plants...scroll of Isildur.
LR,APP,B:15	3018 April 12 Gandalf…passing of Sauron.
LR,APP,B:16	After the fall...forest was cleansed.
LR,APP,B:17	In the North...in Caras Galadhon.
LR,APP,B:18	At the same...withstood a siege.
LR,APP,B:19	When news came...of the West.
LR,APP,B:20	3019 S.R. 1419 March 27...to Bag End.
LR,APP,B:21	1422 S.R. With the beginning...of the Ring.

LR,APP,C:1	The names given...famous and influential.
LR,APP,C:2	The figures after...(Third Age 1601).

LR,APP,D:1	Even year began...memory or record.
LR,APP,D:2	The Calendar in...of the Shire.
LR,APP,D:3	It is often...at that point.
LR,APP,D:4	It seems clear...throught the period.
LR,APP,D:5	In Middle-earth the... Sindarin narbeleth "sun-waning".
LR,APP,D:6	Lairë and hrívë...every twelve year.
LR,APP,D:7	How many resulting...is no record.
LR,APP,D:8	The Númenoreans altered...sea) to sunrise.
LR,APP,D:9	The Númenorean system...for the loëndë.
LR,APP,D:10	In Númenor calculation...to 1 day.
LR,APP,D:11	The Revised Calendar...mettarë, were holidays.
LR,APP,D:12	The Hobbits were...of each year.
LR,APP,D:13	The Shire-folk introduced...further than Bree.
LR,APP,D:14	In the above...Shire January 9.
LR,APP,D:15	In the Westron...Narbeleth, Hithui, Girithron.
LR,APP,D:16	In this nomenclature...reduction of month.
LR,APP,D:17	The Shire names...in the Eastfarthing.
LR,APP,D:18	The Hobbit week...Orbelain (or Rodyn).
LR,APP,D:19	The Numenoreans retained...the Heavens´ Day.
LR,APP,D:20	The Hobbits took...names were used.
LR,APP,D:21	Not many ancient...Hensday), Mersday, Highday.
LR,APP,D:22	I have translated...to our Saturday.
LR,APP,D:23	A few other...beginning of winter.
LR,APP,D:24	The Eldar paid...translation of Nenuial.
LR,APP,D:25	The Shire Reckoning...and Stewards´ Reckoning.
LR,APP,D:26	The New Reckoning...the Eldarin loa.
LR,APP,D:27	In the New...Cormarë or Ringday.
LR,APP,D:28	The Fourth Age...3021, old style.
LR,APP,D:29	This reckoning was...the previous March.
LR,APP,D:30	There is no...and feastings followed.

LR,APP,E,I:1	The Westron or...rhymes with fathom.
LR,APP,E,I:2	In transcribing the...both Eldarin languages.
LR,APP,E,I:3	The following points...in such details.
LR,APP,E,I:4	C has always...pronounced as keleb.
LR,APP,E,I:5	CH is only...a Númenorean name.)
LR,APP,E,I:6	DH represents the..."Redhorn" from caran-rass.
LR,APP,E,I:7	F represents f...of): Nindalf, Fladrif.
LR,APP,E,I:8	G has only...in English gild.
LR,APP,E,I:9	H standing alone...TH, W, Y.
LR,APP,E,I:10	I initially before...Iarwain. See Y.
LR,APP,E,I:11	K is used...see note below.
LR,APP,E,I:12	L represents more...pronounced as l.
LR,APP,E,I:13	NG represents ng...the Third Age.
LR,APP,E,I:14	PH has the...Ar-Pharazôn (pharaz "gold").
LR,APP,E,I:15	QU has been...occur in Sindarin.
LR,APP,E,I:16	R represents a...in Quenya. Cf. L.
LR,APP,E,I:17	S is always...sh in English.
LR,APP,E,I:18	TH represents the...S. Ithil, "Moon".
LR,APP,E,I:19	TY represents a...HY under Y.
LR,APP,E,I:20	V has the...finally. See F.
LR,APP,E,I:21	W has the...in the language.
LR,APP,E,I:22	Y is used..."south", S. Harad.
LR,APP,E,I:23	Note that consonants...Rochann (archaic Rochand).
LR,APP,E,I:24	In Sindarin the...Ithilien, Rohan, Anórien.
LR,APP,E,I:25	For vowels the...irrespective of quantity.
LR,APP,E,I:26	In Sindarin long...the short vowels.
LR,APP,E,I:27	Sindarin alone among...pronounced like i.
LR,APP,E,I:28	Long vowels are...use of k).
LR,APP,E,I:29	Final e is...consistently) written ë.
LR,APP,E,I:30	The groups er...air, eer, oor.
LR,APP,E,I:31	In Quenya ui...(Eä), ëo, oë.
LR,APP,E,I:32	In Sindarin the...in Fëanorian spellings
LR,APP,E,I:33	All these diphthongs...in laud, haw.
LR,APP,E,I:34	There is nothing...as ai, oi.

SA,AP,B:12	Durante toda la...y adónde retornaría.
SA,AP,B:13	Toma este anillo...barco. Te esperará.
SA,AP,B:14	2 Isildur planta...pergamino de Isildur.
SA,AP,B:15	3018 Abril 12 Gandalf...desaparición de Sauron.
SA,AP,B:16	Después de la...bosque quedó limpio.
SA,AP,B:17	En el Norte...en Caras Galadon.
SA,AP,B:18	En el tiempo...y resistieron allí.
SA,AP,B:19	Cuando llegaron nuevas...Rey del Oeste.
SA,AP,B:20	3019 C. De la C. 1419 27 de marzo...a Bolsón Cerrado.
SA,AP,B:21	C. De la Comarca 1422 Con el comienzo...a su fin.

SA,AP,C:1	Los nombres que...famosa e influyente.
SA,AP,C:2	Las cifras que...(Tercera Edad, 1601).

SA,AP,D:1	Cada año empezaba...memoria o registro.
SA,AP,D:2	El Calendario de...de la región.
SA,AP,D:3	Es a menudo...de los tiempos.
SA,AP,D:4	Parece claro que...todo el período.
SA,AP,D:5	En la Tierra...«mengua del sol».
SA,AP,D:6	Lairë y hrívë...de 365 días.
SA,AP,D:7	No se sabe...las otras inexactidudes.
SA,AP,D:8	Los Númenóreanos cambiaron...hasta la puesta.
SA,AP,D:9	El sistema Númenóreano...por el loëndë.
SA,AP,D:10	En Númenor el...a un día.
SA,AP,D:11	El Calendario Revisado...eran días festivos.
SA,AP,D:12	Los Hobbits eran...de cada año.
SA,AP,D:13	La gente de...alejaban de Bree.
SA,AP,D:14	En las notas...de la Comarca.
SA,AP,D:15	En el Oestron...Narbeleth, Hithui, Girithron.
SA,AP,D:16	En esta nomenclatura...alteración de mes.
SA,AP,D:17	Los nombres de...Cuaderna del Este.
SA,AP,D:18	La semana Hobbit...Orbelain (o Rodyn).
SA,AP,D:19	Los Númenóreanos retuvieron...de los Cielos.
SA,AP,D:20	Los Hobbits adoptaron...los nombres Quenya.
SA,AP,D:21	En la Comarca...Dimier), Dijov, Dialt.
SA,AP,D:22	He traducido estos...como nuestro sábado.
SA,AP,D:23	Pueden mencionarse otros...comienzos del invierno.
SA,AP,D:24	Los Eldar prestaban...traducción de Nenuial.
SA,AP,D:25	El Cómputo de...de los Senescales.
SA,AP,D:26	El Nuevo Cómputo...del loa Eldarin.
SA,AP,D:27	En el Nuevo...Día del Anillo.
SA,AP,D:28	Se consideró que...del viejo estilo.
SA,AP,D:29	Durante el reinado...mes de marzo.
SA,AP,D:30	No hay registro...hogueras y celebraciones.

SA,AP,E,I:1	El Lenguaje Oestron..el inglés fathom.
SA,AP,E,I:2	Al transcribir los...ambas lenguas Eldarin.
SA,AP,E,I:3	Los que se...los siguientes puntos.
SA,AP,E,I:4	C tiene siempre...debe pronunciarse keleb.
SA,AP,E,I:5	CH se utiliza...un nombre Númenóreano).
SA,AP,E,I:6	DH representa la...Rojo», de caran-rass.
SA,AP,E,I:7	F representa el ...prolongada: Nindalf, Fadrif.
SA,AP,E,I:8	G tiene sólo...Gildor, Gilraen, Osgiliath.
SA,AP,E,I:9	H sola, sin...TH, W, Y.
SA,AP,E,I:10	I inicialmente delante...Iarwain. Véase Y.
SA,AP,E,I:11	K se utiliza...nota más abajo.
SA,AP,E,I:12	L representa poco...ordinario como L.
SA,AP,E,I:13	NG igual a...la Tercera Edad.
SA,AP,E,I:14	PH tiene el...Ar-Pharazôn (pharaz, «oro»).
SA,AP,E,I:15	QU se utilizó...existía en Sindarin.
SA,AP,E,I:16	R una r...hr. Cf. L.
SA,AP,E,I:17	S es siempre...sh en inglés.
SA,AP,E,I:18	TH el sonido...S. Ithil, «luna».
SA,AP,E,I:19	TY representa un...el artículo Y.
SA,AP,E,I:20	V tiene el...palabra. Véase F.
SA,AP,E,I:21	W tiene el...en la lengua.
SA,AP,E,I:22	Y se utiliza...«sur», S. Harad.
SA,AP,E,I:23	Téngase en cuenta...Rochann (arcaico, Rochand).
SA,AP,E,I:24	En Sindarin, las...Ithilien, Rohan, Anórien.
SA,AP,E,I:25	Para las vocales...cuente la cantidad.
SA,AP,E,I:26	En Sindarin e...las vocales cortas.
SA,AP,E,I:27	Sólo el Sindarin...como una i.
SA,AP,E,I:28	Las vocales largas...uso de k).
SA,AP,E,I:29	La e final...se escribe ë.
SA,AP,E,I:30	Los grupos er...air, eer, oor.
SA,AP,E,I:31	En Quenya ui...(Eä), ëo, oë.
SA,AP,E,I:32	En Sindarin...la ortografía Fëanoriana.
SA,AP,E,I:33	Todos estos diptongos...en laud, haw.
SA,AP,E,I:34	No hay nada...como ai, oi.

LR,APP,E,I:37	In names drawn...in bakhand, outhouse.	SA,AP,E,I:37	En las palabras...ingles backhand, outhouse.
LR,APP,E,I:38	Where z occurs...ghâsh and agh.	SA,AP,E,I:38	En el sonido...como ghâsh y agh.
LR,APP,E,I:39	The "outer" or...Shadowfax and Wormtongue.	SA,AP,E,I:39	A los nombres...[Lengua de Serpiente].
LR,APP,E,II:1	The scripts and...still in use.	SA,AP,E,II:1	Las escrituras y...representadas por letras.
LR,APP,E,II:2	The alphabets were...or incised inscriptions.	SA,AP,E,II:2	Los alfabetos eran...grabadas o talladas.
LR,APP,E,II:3	The Tengwar were...Speech was known.	SA,AP,E,II:3	Las Tengwar eran...la Lengua Común.
LR,APP,E,II:4	The Cirth were...by the Rohirrim.	SA,AP,E,II:4	Las Cirth fueron...también los Rohirrim.
LR,APP,E,II:5	But in Beleriand...pen-forms from them.	SA,AP,E,II:5	Pero en Beleriand...escritas con pluma.
LR,APP,E,II:6	The table shows...recited by name.	SA,AP,E,II:6	El cuadro exhibe...se las recitaba.
LR,APP,E,II:7	This script was...were gradually recognized.	SA,AP,E,II:7	Esta escritura no...relaciones entre ellas.
LR,APP,E,II:8	The system contained...in the table.	SA,AP,E,II:8	El sistema comprendía...en el cuadro.
LR,APP,E,II:9	The primary letters...as e.g. In 5-8	SA,AP,E,II:9	Cada una de...v.g., en 5-8.
LR,APP,E,II:10	The theoretic freedom...of different languages.	SA,AP,E,II:10	En la Tercera...las diferentes lenguas.
LR,APP,E,II:11	In languages like...was a kw-series.	SA,AP,E,II:11	En lenguas como...una serie kw.
LR,APP,E,II:12	Within these general...gh, ghw/w).	SA,AP,E,II:12	Dentro de estas...v, gh, ghw/w).
LR,APP,E,II:13	The original Fëanorian...3 and 4.	SA,AP,E,II:13	El sistema Fëanoriano...3 y 4.
LR,APP,E,II:14	Grade 5 (17-20)...as consonantal y.	SA,AP,E,II:14	El grado 5...una y consonántica.
LR,APP,E,II:15	Since some of...were largely derived.	SA,AP,E,II:15	Dado que algunas...estas mismas letras.
LR,APP,E,II:16	The standard spelling...1096 and 1097.	SA,AP,E,II:16	El deletreo normal...las letras Quenya.
LR,APP,E,II:17	The additional letters...by superimposed tehtar.	SA,AP,E,II:17	Las letras adicionales...a tehtar superpuestos.
LR,APP,E,II:18	No. 33 was...and w respectively.	SA,AP,E,II:18	Nº 33 fue...la w respectivamente.
LR,APP,E,II:19	The vowels were...o was rare.	SA,AP,E,II:19	Las vocales se...no era frecuente.
LR,APP,E,II:20	Long vowels were...for following y.	SA,AP,E,II:20	Las vocales largas...todo dos puntos.
LR,APP,E,II:21	The West-gate inscription...andaith "long mark".	SA,AP,E,II:21	La inscripción de...andaith, «marca larga».
LR,APP,E,II:22	There were beside...favoured in Quenya.	SA,AP,E,II:22	Además de los...frecuentes en Quenya.
LR,APP,E,II:23	There was of...with an under-stroke).	SA,AP,E,II:23	Por supuesto, no...trazo colocado debajo).
LR,APP,E,II:24	The names of...many Mannish languages).	SA,AP,E,II:24	Los nombres de...muchas lenguas humanas).
LR,APP,E,II:25	The Certhas Daeron...no phonetic significance.	SA,AP,E,II:25	Las Certhas Daeron...ninguna significación fonética.
LR,APP,E,II:26	The extension and...found in Sindarin.	SA,AP,E,II:26	En su forma...en el Sindarin.
LR,APP,E,II:27	In the rearrangement...the value hw.	SA,AP,E,II:27	En la reordenación...el valor hw.
LR,APP,E,II:28	No. 36, the...to the dentals.	SA,AP,E,II:28	El Nº 36...con las dentales.
LR,APP,E,II:29	In the "Table...in the tomb-inscription.	SA,AP,E,II:29	En el Cuadro...la inscripción fúnebre.
LR,APP,E,II:30	The Dwarves of...cirth, 57, 58.	SA,AP,E,II:30	Los Enanos de...especiales 57, 58.
LR,APP,F,I:1	The language represented...the Gladden Fields.	SA,AP,F,I:1	La lengua representada...los Campos Gladios.
LR,APP,F,I:2	At the time...Gladden and Rauros.	SA,AP,F,I:2	En tiempos de...vivían pocos Hombres.
LR,APP,F,I:3	A few of...it, though brokenly.	SA,AP,F,I:3	Unos pocos de...de manera entrecortada.
LR,APP,F,I:4	The Elves far...of Eldarin form.	SA,AP,F,I:4	Hace ya mucho...la forma Eldarin.
LR,APP,F,I:5	Of the Eldarin...the First Age.	SA,AP,F,I:5	De las lenguas...y el canto.
LR,APP,F,I:6	The Grey-eleven was...beyond the Sea.	SA,AP,F,I:6	En su origen...allá del Mar.
LR,APP,F,I:7	The Elxiles, dwelling...not be appeased.	SA,AP,F,I:7	Los Exiliados, que...era posible calmarla.
LR,APP,F,I:8	The Westron was...of the North.	SA,AP,F,I:8	El Oestron era...Oscuro del Norte.
LR,APP,F,I:9	After the overthrow...called the Dúnedain.	SA,AP,F,I:9	Después de la...llamaron los Dúnedain.
LR,APP,F,I:10	The Dúnedain alone...and great renown.	SA,AP,F,I:10	Sólo los Dúnedain...de gran renombre.
LR,APP,F,I:11	But the native...dealings with Westernesse.	SA,AP,F,I:11	Pero la lengua...trato con Oesternesse.
LR,APP,F,I:12	After the Downfall...drawn from Elven-tongues.	SA,AP,F,I:12	Después de la...las lenguas élficas.
LR,APP,F,I:13	In the days...the same sort.	SA,AP,F,I:13	En los días...la misma especie.
LR,APP,F,I:14	Most of the...and antique style.	SA,AP,F,I:14	La mayor parte...gracioso y antiguo.
LR,APP,F,I:15	Wholly alien was...hating the Rohirrim.	SA,AP,F,I:15	Muy distinto era...a los Rohirrim.
LR,APP,F,I:16	Of their language...word Dûn "west".	SA,AP,F,I:16	De esa lengua...Sindarin Dûn, «oeste».
LR,APP,F,I:17	The Hobbits of...when occasion required.	SA,AP,F,I:17	Los Hobbits de...ocasión lo requería.
LR,APP,F,I:18	There is no...to the Shire.	SA,AP,F,I:18	No hay registro...de la Comarca.
LR,APP,F,I:19	Of these things...from ancient days.	SA,AP,F,I:19	De todas estas...de días remotos.
LR,APP,F,I:20	Hobbit was the...Rohan: holbytla "hole-builder".	SA,AP,F,I:20	Hobbit era el...«cavadores de agujeros».
LR,APP,F,I:21	Ents. The most...could learn it.	SA,AP,F,I:21	Ents. El pueblo...capaz de aprenderla.
LR,APP,F,I:22	Ents were, however...or Fimbrethil "slender-beech".	SA,AP,F,I:22	Sin embargo, los...Fimbrethil, «haya esbelta».
LR,APP,F,I:23	Orcs and the...Uruk-hai, snaga "slave".	SA,AP,F,I:23	Los Orcos y...Uruk-hai, snaga, «esclavo».
LR,APP,F,I:24	The Orcs were...between different tribes.	SA,AP,F,I:24	Los Orcos fueron...las diversas tribus.
LR,APP,F,I:25	So it was...see p. 885.	SA,AP,F,I:25	Así fue que...véase p. III. 206.
LR,APP,F,I:26	It is said...means old man.	SA,AP,F,I:26	Se dice que...lengua significa viejo.
LR,APP,F,I:27	Trolls. Troll has...the Common Speech.	SA,AP,F,I:27	Trolls. La palabra...la Lengua Común.
LR,APP,F,I:28	But at the...Speech of Barad-dûr.	SA,AP,F,I:28	Pero a fines...Negra de Barad-dûr.
LR,APP,F,I:29	Dwarves. The Dwarves...of other races.	SA,AP,F,I:29	Enanos. Los Enanos...de otras razas.
LR,APP,F,I:30	They are a...between the races.	SA,AP,F,I:30	Constituyen en su...entre ambas razas.
LR,APP,F,I:31	But in the...are upon you!"	SA,AP,F,I:31	Pero en la...están sobre vosotros!»
LR,APP,F,I:32	Gimli´s own name...they inscribe them.	SA,AP,F,I:32	El nombre del...sobre sus tumbas.
LR,APP,F,II:1	In presenting the...persons and places.	SA,AP,F,II:1	Al presentar el...personas y lugares.
LR,APP,F,II:2	The Common Speech...and more terse.	SA,AP,F,II:2	La Lengua Común...y más tersa.
LR,APP,F,II:3	One point it...his own country.	SA,AP,F,II:3	Puede observarse aquí...en su país.
LR,APP,F,II:4	It will be...squalid sounds strong.	SA,AP,F,II:4	Se advertirá que...sórdido resulta vigoroso.
LR,APP,F,II:5	Translation of this...(usually Elvish) languages.	SA,AP,F,II:5	Traducciones de este...(de ordinario élficas).
LR,APP,F,II:6	The Westron names Lhûn and Baranduin.	SA,AP,F,II:6	Los nombres Oestron...Lhûn y Baranduin.
LR,APP,F,II:7	This procedure perhaps...at Winchester today.	SA,AP,F,II:7	Este procedimiento necesita...rey en Winchester.
LR,APP,F,II:8	The name of...or michel "great".	SA,AP,F,II:8	Para el nombre...o michel, «grande».
LR,APP,F,II:9	In the case...Boffin for Bophîn.	SA,AP,F,II:9	Pero en el...Boffin por Bophîn.
LR,APP,F,II:10	I have treated...e were feminine.	SA,AP,F,II:10	En la medida...e eran femeninas.
LR,APP,F,II:11	In some old...they called them.	SA,AP,F,II:11	Sin embargo, en...como las llamaron.

LR,APP,F,II:14	I have not...closely in meaning.	SA,AP,F,II:14	En mis transposiciones...con significados semejantes.
LR,APP,F,II:15	Having gone so...wholly alien style.	SA,AP,F,II:15	Habiendo avanzado hasta...estilo completamente distinto.
LR,APP,F,II:16	In several cases...Shadowfax and Wormtongue.	SA,AP,F,II:16	En varios casos...[Lengua de Serpiente].
LR,APP,F,II:17	This assimilation also...the Northern tongues.	SA,AP,F,II:17	Esta asimilación sirvió...las lenguas septentrionales.
LR,APP,F,II:18	The still more...none have surpassed.	SA,AP,F,II:18	La Lengua aún...ha sobrepasado nunca.
LR,APP,F,II:19	It is to...deeps of time.	SA,AP,F,II:19	Es para señalar...profundidades del tiempo.
LR,APP,F,II:20	Elves has been...do not return.	SA,AP,F,II:20	Elfos se ha...y no retornan.
LR,APP,F,II:21	Hobbit is an...own ancient language.	SA,AP,F,II:21	Hobbit es una...propia lengua antigua.
LR,APP,F,II:22	Gamgee. According to...in their language.	SA,AP,F,II:22	Gamyi. De acuerdo...hubiera alguna justificación.
LR,APP,F,II:23	Cotton, in fact...Farmer Cotton´s grandfather.	SA,AP,F,II:23	Coto, en verdad...del granjero Coto.
LR,APP,F,II:24	Brandywine. The hobbit-names...Bralda-hîm "heady ale".	SA,AP,F,II:24	Brandivino. Los nombres...Bralda-hîm, «cerveza impetuosa».
LR,APP,F,II:25	It must be...in his hearing.	SA,AP,F,II:25	Ha de tenerse...delante de él.

THE SILMARILLION
EL SILMARILLION

QUOTATION	ENGLISH	CITA	CASTELLANO
S,FOREWORD:1	The Silmarillion, now...of the Silmarils.	S,PRÓLOGO:1	El Silmarillion, que...de los Silmarils.
S,FOREWORD:2	Not only, however...incompatibilities of tone.	S,PRÓLOGO:2	Sin embargo, El...incompatibilidades de tono.
S,FOREWORD:3	On my father´s...of the book.	S,PRÓLOGO:3	Al morir mi...de la obra.
S,FOREWORD:4	A complete consistency...only to memory.	S,PRÓLOGO:4	No ha de...la memoria conoce.
S,FOREWORD:5	The book, though...the Third Age.	S,PRÓLOGO:5	El libro, aunque...la Tercera Edad.
S,FOREWORD:6	The number of...commentary or annotation.	S,PRÓLOGO:6	Son muchos los...comentarios o notas.
S,FOREWORD:7	In the difficult…Christopher Tolkien 1977.	S,PRÓLOGO:7	En la difícil…1974-1975. Christopher Tolkien.
S,PREFACE:1	Probably towards the...in this edition.		
S,PREFACE:2	The original letter...given as well.		
S,PREFACE:3	I have removed…Christopher Tolkien 1999.		
S,AIN:1	There was Eru...unison and harmony.	S,AIN:1	En el principio...unisonancia y armonía.
S,AIN:2	And it came...and were silent.	S,AIN:2	Y sucedió que...y guardaron silencio.
S,AIN:3	Then Ilúvatar said...wakened into song."	S,AIN:3	Entonces les dijo...despierte en canción.
S,AIN:4	Then the voices...being well pleased.	S,AIN:4	Entonces las voces...el fuego secreto.
S,AIN:5	But now Ilúvatar...of his brethren.	S,AIN:5	Pero ahora Ilúvatar...de sus hermanos.
S,AIN:6	Some of these...not be assuaged.	S,AIN:6	Melkor entretejió algunos...nunca sería apaciguada.
S,AIN:7	Then Ilúvatar arose...own solemn pattern.	S,AIN:7	Entonces Ilúvatar se...propia solemne estructura.
S,AIN:8	In the midst...the Music ceased.	S,AIN:8	En medio de esta...la Música cesó.
S,AIN:9	Then Ilúvatar spoke...hath not imagined.	S,AIN:9	Entonces Ilúvatar habló...no ha imaginado.
S,AIN:10	Then the Ainur...Ainur followed him.	S,AIN:10	Entonces los Ainur...Ainur lo siguieron.
S,AIN:11	But when they...to its glory:"	S,AIN:11	Pero cuando llegaron...de su gloria.
S,AIN:12	And many other...from the Ainur.	S,AIN:12	Y muchas otras...para los Ainur.
S,AIN:13	Now the Children...over other wills.	S,AIN:13	Ahora bien, los...gobernar otras voluntades.
S,AIN:14	But the other...what they listen.	S,AIN:14	Pero los otros...lo que oyen.
S,AIN:15	Now to water...some new work.	S,AIN:15	Ahora bien, aquel...siempre nuevas tareas.
S,AIN:16	And Ilúvatar spoke...whom thou lovest."	S,AIN:16	E Ilúvatar habló...a quien amas.
S,AIN:17	Then Ulmo answered...purpose of Ilúvatar.	S,AIN:17	Respondió entonces Ulmo...propósitos de Ilúvatar.
S,AIN:18	But even as...of the World.	S,AIN:18	Pero mientras Ulmo...fin del Mundo.
S,AIN:19	Then there was...World that Is.	S,AIN:19	Entonces hubo inquietud...Mundo que Es.
S,AIN:20	Thus it came...of the World.	S,AIN:20	Así sucedió pues...Poderes del Mundo.
S,AIN:21	But when the...it unto myself!"	S,AIN:21	Pero al principio...mí lo designo.
S,AIN:22	But Manwë was...from his heart.	S,AIN:22	Pero Manwë era...Reino de Arda.
S,AIN:23	Now the Valar...majesty and dread.	S,AIN:23	Ahora bien, los...majestad y temor.
S,AIN:24	And the Valar...a deadly cold.	S,AIN:24	Y los Valar...un frío mortal.
S,AIN:25	Thus began the...the innumerable stars.	S,AIN:25	Así empezó la...las estrellas innumerables.
S,VAL:1	In the beginning...was called Eä.	S,VAL:1	En el principio...lo llamó Eä.
S,VAL:2	Then those of...and dwelt therein.	S,VAL:2	Entonces aquellos de...descendieron y moraron.
S,VAL:3	The Great among...spoken upon Earth.	S,VAL:3	A los Grandes...en la Tierra.
S,VAL:4	Manwë and Melkor...at his bidding.	S,VAL:4	Manwë y Melkor...que él ordene.
S,VAL:5	With Manwë dwells...of the stars.	S,VAL:5	Con Manwë habita...las estrellas aparecen.
S,VAL:6	Ulmo is the...only has seen.	S,VAL:6	Ulmo es el...él ha visto.
S,VAL:7	Nonetheless Ulmo loves...hidden from Manwë.	S,VAL:7	No obstante, Ulmo...ocultos para Manwë.
S,VAL:8	Aulë has might...if he could.	S,VAL:8	Poco menos poder...le era posible.
S,VAL:9	The spouse of...the Eldarin tongue.	S,VAL:9	La esposa de...de la Tierra.
S,VAL:10	The Fëanturi, masters...Námo and Irmo.	S,VAL:10	Los Fëanturi, los...Námo e Irmo.
S,VAL:11	Námo the elder...clothed with them.	S,VAL:11	Námo, el mayor...adornan con ellas.
S,VAL:12	Irmo the younger...burden of Arda.	S,VAL:12	Irmo, el menor...carga de Arda.
S,VAL:13	Mightier than Estë...of the world.	S,VAL:13	Más poderosa que...muros del mundo.
S,VAL:14	Greatest in strength...of never-fading green.	S,VAL:14	El más grande...prados siempre verdes.
S,VAL:15	Oromë is a...at her coming.	S,VAL:15	Oromë es un...ella se acerca.
S,VAL:16	These are the...sent into Eä.	S,VAL:16	Éstos son los...Ilúvatar a Eä.
S,VAL:17	With the Valar...Elves and Men.	S,VAL:17	Con los Valar...y los Hombres.
S,VAL:18	Chief among the...Children of Ilúvatar.	S,VAL:18	Principales entre los...Hijos de Ilúvatar.
S,VAL:19	Ossë is a...to the Valar.	S,VAL:19	Ossë es vasallo a los Valar.
S,VAL:20	Melkor hated the...not trust him.	S,VAL:20	Melkor odiaba al...confían en él.
S,VAL:21	Melian was the...wherever she went.	S,VAL:21	Melian era el...que ella fuese.
S,VAL:22	Wisest of the...pity and patience.	S,VAL:22	El más sabio...y la paciencia.
S,VAL:23	Of Melian much...imaginations of darkness.	S,VAL:23	De Melian mucho...las aprensiones sombrías.
S,VAL:24	Last of all...of his peers.	S,VAL:24	Último entre todos...de sus pares.
S,VAL:25	From splendour he...all living things.	S,VAL:25	Desde los días...las criaturas vivientes.
S,VAL:26	Yet so great...demons of terror.	S,VAL:26	Sin embargo, tan...demonios de terror.
S,VAL:27	Among those of...into the Void.	S,VAL:27	Entre sus servidores...descendía al Vacío.
S,QS,I:1	It is told...for ever after.	S,QS,I:1	Se dice entre...siempre a Tulkas.
S,QS,I:2	In that time...a changeless day.	S,QS,I:2	En ese entonces...un día inmutable.
S,QS,I:3	Then the seeds...were long content.	S,QS,I:3	Entonces las semillas...se sintieron complacidos.
S,QS,I:4	Now it came...more with hate.	S,QS,I:4	Sucedió entonces que...todavía más odio.
S,QS,I:5	Now therefore the...grass of Almaren.	S,QS,I:5	Pues bien, los...verde de Almaren.
S,QS,I:6	Then Tulkas slept...aware of him.	S,QS,I:6	Luego Tulkas se...no lo advirtieron.
S,QS,I:7	Now Melkor began...never after restored.	S,QS,I:7	Entonces Melkor empezó...nunca fueron restaurados.
S,QS,I:8	In the confusion...from the Valar.	S,QS,I:8	En la confusión...les estaba oculto.

S,QS,I:9	Thus ended the...the furthest East.	Así llegó a...extremos del Este.
S,QS,I:10	Behind the walls...waters were hallowed.	Detrás de los...aguas estaban consagradas.
S,QS,I:11	And when Valinor...and they watched.	Y cuando Valinor...que la observaban.
S,QS,I:12	And as they...Days are woven.	Y mientras observaban...los Días Antiguos.
S,QS,I:13	The one had...in song beside.	Uno de ellos...en los cantos.
S,QS,I:14	In seven hours...Count of Time.	En siete horas...Cuenta del Tiempo.
S,QS,I:15	But as the...to his charge.	Pero mientras las...obra de Melkor.
S,QS,I:16	From the beauty...they are lost.	Pocas veces venían...se han perdido.
S,QS,I:17	But Manwë Súlimo...impenetrable shadows lay.	Pero Manwë Súlimo...sombras eran impenetrables.
S,QS,I:18	Manwë has no...spirits in blessedness.	Manwë no concibe...de espíritus bienaventurados.
S,QS,I:19	But Ulmo was...end of days.	Pero Ulmo se...de los días.
S,QS,I:20	And in that...shadows and deceit.	Y en este...sombras y engaños.
S,QS,I:21	Now all is...gave strange gifts.	Ahora bien, todo...dio extraños dones.
S,QS,I:22	For it is...last and smallest.	Pues se dice...lo más pequeño.
S,QS,I:23	But Ilúvatar knew...that served him.	Pero Ilúvatar sabía...que le servían.
S,QS,I:24	It is one...not discovered it.	Uno y el...lo ha descubierto.
S,QS,II:1	It is told...mountains in Middle-earth.	Se dice que...la Tierra Media.
S,QS,II:2	Now Ilúvatar knew...that thy desire?"	Ahora bien, Ilúvatar...ése tu deseo?
S,QS,II:3	Then Aulë answered...of my presumption?"	Entonces Aulë contestó...de mi presunción?
S,QS,II:4	Then Aulë took...and amend it!"	Alzó entonces Aulë...obra y enderezarla.
S,QS,II:5	But Ilúvatar spoke...of my choice."	Pero Ilúvatar habló...de mi elección.
S,QS,II:6	Then Aulë took...long years lengthened.	Entonces Aulë tomó...años se prolongaban.
S,QS,II:7	Since they were...were at Khazad-dûm.	Como habrían de...encontraban en Khazad-dûm.
S,QS,II:8	Now when Aulë...iron without pity."	Ahora bien, mientras...del hierro despiadado.
S,QS,II:9	But Aulë answered...or without gratitude."	Pero Aulë respondió...o sin gratitud.
S,QS,II:10	"Not unless Melkor...they will therewith?"	No a no...que les plazca?
S,QS,II:11	"It is true,"...teaching of Aulë?"	Es cierto -dijo...enseñanzas de Aulë.
S,QS,II:12	Then Yavanna was...dominion of others?"	Entonces Yavanna calló...dominio de otros?
S,QS,II:13	"If thou hadst...thou hold dearest?"	Si tu voluntad...es más caro?
S,QS,II:14	"All have their...that wrong them!"	Todo tiene su...les hiciese daño!
S,QS,II:15	"This is a...thought," said Manwë.	Es ése un...pensamiento -dijo Manwë.
S,QS,II:16	"Yet it was...and the rain."	Sin embargo estaba...y la lluvia.
S,QS,II:17	Then Manwë sat...of the Ainur.	Entonces Manwë guardó...de los Ainur.
S,QS,II:18	Then Manwë awoke...of the West."	Y entonces Manwë...parecidas al viento.
S,QS,II:19	Then Yavanna was...may house therein!"	Se complació entonces...moren en ellos!
S,QS,II:20	But Manwë rose...of the winds.	Pero también Manwë...de los vientos.
S,QS,II:21	"Nay," he said...of the Trees."	No -dijo- sólo...por los bosques.
S,QS,II:22	Then Manwë and...at their peril."	Luego Manwë y...y correrán peligro.
S,QS,II:23	"Nonetheless they will...with his smith-work.	No obstante, necesitarán...trabajo de herrero.
S,QS,III:1	Through long ages...yet should be.	Durante largos años...había llegado aún.
S,QS,III:2	But in the...south-ward over Middle-earth.	Pero en el...la Tierra Media.
S,QS,III:3	And Melkor made...was named Angband.	Y Melkor levantó...nombre de Angband.
S,QS,III:4	It came to...sits upon Taniquetil?"	Sucedió que los...sentado en Taniquetil?
S,QS,III:5	And Tulkas cried...us for ever?"	Y Tulkas gritó...solo para siempre?
S,QS,III:6	But at the...call at need."	Pero por mandato...que lo necesiten.
S,QS,III:7	Then Varda went...sign of doom.	Entonces Varda abandonó...de los hados.
S,QS,III:8	It is told...all the Valar.	Se dice que...todos los Valar.
S,QS,III:9	In the changes...falling over stone.	En los cambios...sobre las piedras.
S,QS,III:10	Long they dwelt...spoke or sang.	Mucho tiempo habitaron...hablara o cantara.
S,QS,III:11	And on a...many voices singing.	Y una vez...voces que cantaban.
S,QS,III:12	Thus it was...new and unforetold.	Así fue que...nunca fue anunciado.
S,QS,III:13	In the beginning...the westward road.	En el principio...camino del oeste.
S,QS,III:14	Yet many of...they should meet.	Pero muchos Quendi...vez lo encontraban.
S,QS,III:15	Thus it was...drawn towards it.	Así fue que...por esa luz.
S,QS,III:16	But of those...hateful to Ilúvatar.	Pero de los...detestada por Ilúvatar.
S,QS,III:17	Oromë tarried a...with the Elves.	Oromë se demoró...con los Elfos.
S,QS,III:18	Manwë sat long...the Outer Sea.	Manwë estuvo pensando...el Mar Exterior.
S,QS,III:19	Then Manwë said...of their days.	Entonces Manwë dijo...los días élficos.
S,QS,III:20	Melkor met the...servants of Melkor.	Melkor salió al...servían a Melkor.
S,QS,III:21	But at the...a long age.	Pero finalmente las...un largo tiempo.
S,QS,III:22	Nonetheless the Valar...did not find.	Pero los Valar...no lo encontraron.
S,QS,III:23	But when the...again for pardon.	Pero cuando la...otra vez perdón.
S,QS,III:24	Then again the...that afterwards befell.	Entonces una vez...que vinieron después.
S,QS,III:25	But the Elves...into the West.	Pero los Elfos...trasladarse al oeste.
S,QS,III:26	Then befell the...ages were past.	Sucedió entonces la...pasadas muchas edades.
S,QS,III:27	The Eldar prepared...spoken with them.	Los Eldar se...ellos alguna vez.
S,QS,III:28	Next came the...lands of old.	Luego llegaron los...septentrionales de antaño.
S,QS,III:29	The greatest host...Olwë his brother.	La hueste más...Olwë, su hermano.
S,QS,III:30	These were the...Sun and Moon.	Éstos eran los...de la Luna.
S,QS,III:31	It is told...and are forgotten.	Se dice que...han sido olvidados.
S,QS,III:32	Long and slow...and were afraid.	Larga y lenta...y tuvieron miedo.
S,QS,III:33	Then one arose...of the Moon.	Entonces uno se...levantarse la Luna.
S,QS,III:34	At length the...and left them.	Por fin los...consejo de Manwë.
S,QS,III:35	And the host...the River Gelion.	Y el grupo...del Río Gelion.
S,QS,IV:1	Melian was a...of her birds.	Melian era una...la Tierra Media.
S,QS,IV:2	Now when their...in her face.	Pues bien, cuando...luz de Aman.

S,QS,IV:3	She spoke no...spoke any word.	S,QS,IV:3	No dijo Melian...pronunciara una palabra.
S,QS,IV:4	Thus Elwë folk...shall ever be.	S,QS,IV:4	Así pues, el...fueron o serán.
S,QS,V:1	In time the...Mountains of Aman.	S,QS,VI:1	En su momento...Montañas de Aman.
S,QS,V:2	Now Ulmo, by...Ossë often came.	S,QS,VI:2	Pues bien, Ulmo...Ossë con frencuencia.
S,QS,V:3	But the Teleri...upon the shore.	S,QS,VI:3	Pero los Teleri...en la costa.
S,QS,V:4	When many years...was their lord.	S,QS,VI:4	Transcurrieron muchos años...de todos ellos.
S,QS,V:5	The kinsfolk and...in their hearts.	S,QS,VI:5	Los parientes y...deseo de Aman.
S,QS,V:6	But when Elwë...was before him.	S,QS,VI:6	Pero cuando Elwë...tenía por delante.
S,QS,V:7	Now Ossë followed...and the Noldor.	S,QS,VI:7	Ossë siguió a...y los Noldor.
S,QS,V:8	To these the...Mountains of Aman.	S,QS,VI:8	A éstos les...Montañas de Aman.
S,QS,V:9	Upon the crown...Tree of Númenor.	S,QS,VI:9	En lo alto...Blanco de Númenor.
S,QS,V:10	Manwë and Varda...enriched all Valinor.	S,QS,VI:10	Manwë y Varda...a toda Valinor.
S,QS,V:11	The Noldor afterwards...Elves of Beleriand.	S,QS,VI:11	Los Noldor volvieron...élfica de Beleriand.
S,QS,V:12	Finwë was king...of the Vanyar.	S,QS,VI:12	Finwë era Rey...Fingolfin y Finarfin.
S,QS,V:13	Fëanor was the...Alqualondë, Olwë´s daughter.	S,QS,VI:13	Fëanor era el...hija de Olwë.
S,QS,V:14	The seven sons...the Vala´s horn.	S,QS,VI:14	Los siete hijos...cuerno del Vala.
S,QS,V:15	The sons of...silver and white.	S,QS,VI:15	Los hijos de...plata y blanco.
S,QS,V:16	The sons of...radiance of Laurelin.	S,QS,VI:16	Los hijos de...resplandor de Laurelin.
S,QS,V:17	Here must be...shores of eldamar.	S,QS,VI:17	Ha de referirse...costas de Eldamar.
S,QS,V:18	There they dwelt...bright and clear.	S,QS,VI:18	Allí vivieron, y...clara y brillante.
S,QS,V:19	As the ages...Manwë upon Taniquetil.	S,QS,VI:19	Con el paso...Manwë, en Taniquetil.
S,QS,V:20	Feanor and his...world was changed.	S,QS,VI:20	Fëanor y sus...mundo había cambiado.
S,QS,VI:1	Now the Three...or with pen.	S,QS,VI:1	Ahora los Tres...pluma o pincel.
S,QS,VI:2	In that time...of the Noldor.	S,QS,VI:2	En ese tiempo...de los Noldor.
S,QS,VI:3	Mírel was the...forth into Fëanor."	S,QS,VI:3	Míriel fue el...toda en Fëanor.
S,QS,VI:4	Then Finwë was...of her son.	S,QS,VI:4	Se apenó entonces...días de infancia.
S,QS,VI:5	"It is indeed...may come after."	S,QS,VI:5	Es por cierto...acaecer en adelante.
S,QS,VI:6	She went then...Lórien no more.	S,QS,VI:6	Fue entonces a...volvió a Lórien.
S,QS,VI:7	All his love...Fëanor at rest.	S,QS,VI:7	Y desde entonces...mente de Fëanor.
S,QS,VI:8	While still in...not to all.	S,QS,VI:8	Cuando estaba todavía...no a todos.
S,QS,VI:9	Now it came...of his thought.	S,QS,VI:9	Sucedió entonces que...de sus pensamientos.
S,QS,VI:10	Then wedding of...have been daminished.	S,QS,VI:10	El casamiento de...la misma grandeza.
S,QS,VI:11	Now even while...postponed his vengeance.	S,QS,VI:11	Ahora bien, aun...postergó su venganza.
S,QS,VI:12	Before the gates...Mandos was silent.	S,QS,VI:12	Ante las puertas...dijo una palabra.
S,QS,VI:13	Then Manwë granted...not themselves rebel.	S,QS,VI:13	Entonces Manwë le...rebelarse ellos mismos.
S,QS,VI:14	Now in his...wise, his wife.	S,QS,VI:14	Ahora bien, en...Nerdanel la Sabia.
S,QS,VII:1	In that time...made the Silmarils.	S,QS,VII:1	En ese tiempo...hizo los Silmarils.
S,QS,VII:2	As three great...marvellous than before.	S,QS,VII:2	Los Silmarils tenían...aún más maravillosos.
S,QS,VII:3	All who dwelt...himself had made.	S,QS,VII:3	Todos los que...mismo había hecho.
S,QS,VII:4	Then Melkor lusted...that followed after.	S,QS,VII:4	Entonces Melkor codició...que siguieron después.
S,QS,VII:5	When he saw...of the world.	S,QS,VII:5	Cuando vio que...tierras del mundo.
S,QS,VII:6	In those days...the evil words.	S,QS,VII:6	En esos días...estas palabras malignas.
S,QS,VII:7	Thus ere the...not his own.	S,QS,VII:7	Así pues, antes...luz de él.
S,QS,VII:8	High princes were...forth from Túna!"	S,QS,VII:8	Ilustres príncipes fueron...arroje de Túna!
S,QS,VII:9	And when Melkor...learned of Aulë.	S,QS,VII:9	Y cuando Melkor...aprendido de Aulë.
S,QS,VII:10	Thus with lies...would follow him.	S,QS,VII:10	Así, con mentiras...dispuestos a seguirlo.
S,QS,VII:11	Then there was...honour thy words."	S,QS,VII:11	Entonces hubo gran...honran tus palabras.
S,QS,VII:12	But even as...thy due place!"	S,QS,VII:12	Pero mientras todavía...que te cuadra!
S,QS,VII:13	Finfolgin bowed before...master of thralls."	S,QS,VII:13	Fingolfin se inclinó...conductor de esclavos.
S,QS,VII:14	These words were...Finarfin his brother.	S,QS,VII:14	Muchos escucharon estas...Finarfin, su hermano.
S,QS,VII:15	Now the unrest...will release thee."	S,QS,VII:15	Ahora bien, a...dispuesta a liberarte.
S,QS,VII:16	Then Fingolfin said...departed from Valmar.	S,QS,VII:16	Entonces Fingolfin dijo...partió de Valmar.
S,QS,VII:17	With him into...Fingolfin and Fëanor.	S,QS,VII:17	Junto con él...Fingolfin y Fëanor.
S,QS,VII:18	Now Melkor, knowing...in that time.	S,QS,VII:18	Al saber Melkor...y se oscurecía.
S,QS,VII:19	It is told...people of Arda."	S,QS,VII:19	Se dice que...pueblos de Arda.
S,QS,VII:20	Now Fëanor´s heart...of the Valar!"	S,QS,VII:20	Todavía había amargura...de los Valar.
S,QS,VII:21	But his cunning...dwellers in Eä.	S,QS,VII:21	Pero la astucia...moradores de Eä.
S,QS,VII:22	Then Melkor departed...Manwë in Valmar.	S,QS,VII:22	Melkor partió entonces...Manwë, en Valmar.
S,QS,VII:23	Now the Valar...haven towards Araman.	S,QS,VII:23	Ahora bien, cuando...puerto, hacia Araman.
S,QS,VII:24	Thus Melkor departed...yet might come.	S,QS,VII:24	Así Melkor abandonó...aún podía acaecerles.
S,QS,VIII:1	When Manwë heard...lose for ever.	S,QS,VIII:1	Cuando Manwë oyó...siempre ese poder.
S,QS,VIII:2	Thus unseen he...and hated it.	S,QS,VIII:2	Así, sin ser...vez la odiaba.
S,QS,VIII:3	In a ravine...she was famished.	S,QS,VIII:3	Vivía en una...y estaba hambrienta.
S,QS,VIII:4	Now Melkor came...for the lesser.	S,QS,VIII:4	Entonces vino Melkor...al ladrón menor.
S,QS,VIII:5	A cloak of...the pathless sea.	S,QS,VIII:5	Una capa de...mar sin senderos.
S,QS,VIII:6	But now upon...darkness covered them.	S,QS,VIII:6	Pero ahora, la...oscuridad los cubría.
S,QS,VIII:7	Now it was...they had made.	S,QS,VIII:7	Era entonces tiempo...voluntad de Eru.
S,QS,VIII:8	Therefore Yavanna set...of their Enemy.	S,QS,VIII:8	Por tanto Yavanna...mentiras del Enemigo.
S,QS,VIII:9	There came the...them, as yet.	S,QS,VIII:9	Asistieron los Vanyar...afectado hasta entonces.
S,QS,VIII:10	One thing only...remember no grievance."	S,QS,VIII:10	Sólo una cosa…ya ofensa alguna.
S,QS,VIII:11	Then Fëanor took…grief divide us."	S,QS,VIII:11	Entonces Fëanor le...querella nos divida.
S,QS,VIII:12	"I hear thee,"...words would bear.	S,QS,VIII:12	Te oigo -dijo...de esas palabras.
S,QS,VIII:13	It is told...Melkor was afraid.	S,QS,VIII:13	Se dice que...sintió mucho miedo.
S,QS,VIII:14	So the great...the very will.	S,QS,VIII:14	Así la gran...la voluntad misma.

S,QS,VIII:15	Varda looked down...of the shore.	S,QS,VIII:15	Varda miró hacia...de la costa.
S,QS,VIII:16	But Manwë from...come and gone.	S,QS,VIII:16	Pero Manwë miraba...y había partido.
S,QS,VIII:17	Then the pursuit...vengeance was achieved.	S,QS,VIII:17	Entonces empezó la...venganza estaba consumada.
S,QS,IX:1	After a time...was not so.	S,QS,IX:1	Al cabo de...no era así.
S,QS,IX:2	Yavanna spoke before...Melkor be confounded."	S,QS,IX:2	Yavanna habló ante...Melkor quedaría confundida.
S,QS,IX:3	Then Manwë spoke...she would ask?"	S,QS,IX:3	Entonces intervino Manwë...lo que pide?
S,QS,IX:4	There was long...in the beginning?"	S,QS,IX:4	Hubo un largo...de los Silmarils?
S,QS,IX:5	But Aulë the...peace yet awhile."	S,QS,IX:5	Pero Aulë el...instante de paz.
S,QS,IX:6	But Fëanor spoke...Eldar in Aman."	S,QS,IX:6	Pero Fëanor habló...Eldar en Aman.
S,QS,IX:7	"Not the first,"...of their kindred."	S,QS,IX:7	No el primero...es como ellos.
S,QS,IX:8	Then Mandos said...Marring of Arda.	S,QS,IX:8	Entonces Mandos dijo...Injuria de Arda.
S,QS,IX:9	But even as...silmarils were gone.	S,QS,IX:9	Pero mientras Nienna...Silmarils habían desaparecido.
S,QS,IX:10	Then Fëanor rose...of greater worth?"	S,QS,IX:10	Entonces Fëanor se...más alta estima?
S,QS,IX:11	Many there grieved...Noldor drew near.	S,QS,IX:11	Muchos allí se...vez más cerca.
S,QS,IX:12	Meanwhile Morgoth escaping...fulfil his promise.	S,QS,IX:12	Entretanto Morgoth, al...que había prometido.
S,QS,IX:13	"Blackheart!" she said...I hunger still."	S,QS,IX:13	¡Negro corazón! -dijo...todavía estoy hambrienta.
S,QS,IX:14	"What wouldst thou...am its Lord."	S,QS,IX:14	¿Qué más quieres?...Soy el Señor.
S,QS,IX:15	"Not so much,"...shalt give it."	S,QS,IX:15	No pretendo tanto...me lo darás.
S,QS,IX:16	Then perforce Morgoth...thy right hand."	S,QS,IX:16	Entonces por fuerza...la otra mano.
S,QS,IX:17	In his right...myself for ever."	S,QS,IX:17	En la mano...mías para siempre.
S,QS,IX:18	But Ungoliant had...herself at last.	S,QS,IX:18	Pero Ungoliant había...a sí misma.
S,QS,IX:19	And thus the...his realm lasted.	S,QS,IX:19	Y así, pues...gobernó el reino.
S,QS,IX:20	For now, more...pit of fear.	S,QS,IX:20	Porque ahora, más...precipicio de miedo.
S,QS,IX:21	Now when it...in the gloom.	S,QS,IX:21	Ahora bien, cuando...en la lobreguez.
S,QS,IX:22	Then suddenly Fëanor...of the Valar.	S,QS,IX:22	Entonces, de pronto...de los Valar.
S,QS,IX:23	"Why, O people...and the sea?	S,QS,IX:23	¿Por qué, oh...y el mar?
S,QS,IX:24	"Here once was...keep this city!"	S,QS,IX:24	»Aquí una vez...guarden la ciudad!
S,QS,IX:25	Long he spoke...shall oust us!"	S,QS,IX:25	Largamente habló, instando...raza nos despojará!
S,QS,IX:26	Then Fëanor swore...from their possession.	S,QS,IX:26	Entonces pronunció Fëanor...Silmarils de Fëanor.
S,QS,IX:27	Thus spoke Maedhros...against their fathers.	S,QS,IX:27	Así hablaron Maedhros...contra sus padres.
S,QS,IX:28	At length after...the marching forth.	S,QS,IX:28	Por fin, después...emprender la marcha.
S,QS,IX:29	Little foresight could...to his will.	S,QS,IX:29	Poca previsión podía...a los Noldor.
S,QS,IX:30	And indeed when...by the way.	S,QS,IX:30	Y en verdad...peligros del camino.
S,QS,IX:31	But even as...than thour art."	S,QS,IX:31	Pero mientras resonaba...lo que eres.
S,QS,IX:32	But Fëanor laughed...at the least."	S,QS,IX:32	Pero Fëanor se...menos la libertad.
S,QS,IX:33	Then turning to...follow me. Farewell!"	S,QS,IX:33	Entonces, volviéndose al...me seguirán. ¡Adiós!
S,QS,IX:34	In that hour...on the road.	S,QS,IX:34	En ese momento...para el camino.
S,QS,IX:35	Now Fëanor led...before in Tirion.	S,QS,IX:35	Conducía ahora Fëanor...antes en Tirion.
S,QS,IX:36	But the Teleri...a new dawn.	S,QS,IX:36	Pero de cuanto...un nuevo amanecer.
S,QS,IX:37	Then Fëanor grew...upon your walls."	S,QS,IX:37	Entonces Fëanor se...en vuestros muros.
S,QS,IX:38	But Olwë answered...not make again."	S,QS,IX:38	Pero Olwë respondió...nunca podremos repetir.
S,QS,IX:39	Thereupon Fëanor left...of the Valar.	S,QS,IX:39	Fëanor se alejó...de los Valar.
S,QS,IX:40	Thus at last...he was lost.	S,QS,IX:40	Así por último...antes de perderse.
S,QS,IX:41	Nonetheless the greater...of the Valar.	S,QS,IX:41	No obstante, la...de los Valar.
S,QS,IX:42	"Tears unnumbered ye...be for ever.	S,QS,IX:42	Lágrimas innumerables derramaréis...siempre los Desposeídos.
S,QS,IX:43	"Ye have spilled...Valar have spoken."	S,QS,IX:43	»Habéis vertido la...Valar han hablado.
S,QS,IX:44	Then many quailed...days of Arda."	S,QS,IX:44	Entonces muchos se...días de Arda.
S,QS,IX:45	But in that...began its work.	S,QS,IX:45	Pero a esa...empezó a operar.
S,QS,IX:46	The Noldor came...only and Ungoliant.	S,QS,IX:46	Los Noldor llegaron...Valar y Ungoliant.
S,QS,IX:47	Therefore Fëanor halted...ran into Dor-lómin.	S,QS,IX:47	Por tanto Fëanor...adelantaba hacia Dor-lómin.
S,QS,IX:48	But when they...Fingon the valiant?"	S,QS,IX:48	Pero cuando hubieron...Fingon el Valiente?
S,QS,IX:49	Then Fëanor laughed...of the Noldor.	S,QS,IX:49	Entonces Fëanor rió...de los Noldor.
S,QS,IX:50	Then Fingolfin seeing...of the Moon.	S,QS,IX:50	Entonces Fingolfin, al...elevó la Luna.
S,QS,X:1	Now as has...from the earth.	S,QS,X:1	Ahora bien, como...de la tierra.
S,QS,X:2	It came to...the Blue Mountains.	S,QS,X:2	Sucedió durante la...las Montañas Azules.
S,QS,X:3	From Nogrod and...silver or gold.	S,QS,X:3	Desde Nogrod y...y el oro.
S,QS,X:4	Now Melian had...mountain of wealth.	S,QS,X:4	Ahora bien, Melian...montaña de riqueza.
S,QS,X:5	Therefore the Naugrim...the Thousand Caves.	S,QS,X:5	Por lo tanto...las Mil Cavernas.
S,QS,X:6	But the Elves...of the Sea.	S,QS,X:6	Pero los Elfos...este del Mar.
S,QS,X:7	And when the...the world without.	S,QS,X:7	Y cuando la...del mundo exterior.
S,QS,X:8	But as the...to the hills."	S,QS,X:8	Pero mientras la...a las colinas.
S,QS,X:9	And ere long...it is said.	S,QS,X:9	Y antes de...según se dice.
S,QS,X:10	Therefore Thingol took...had no rival.	S,QS,X:10	Por lo tanto...no tenía rival.
S,QS,X:11	At this time...was to come.	S,QS,X:11	En este tiempo...estaba por venir.
S,QS,X:12	Now as has...of Seven Rivers.	S,QS,X:12	Ahora bien, como...los Siete Ríos.
S,QS,X:13	Of the long...pass into song.	S,QS,X:13	De los largos...a las canciones.
S,QS,X:14	In Beleriand in...fled far away.	S,QS,X:14	En Beleriand, en...no huyera lejos.
S,QS,X:15	But it come...all too near.	S,QS,X:15	Pero ocurrió al...aún demasiado corta.
S,QS,X:16	Now the Orcs...returned to Angband.	S,QS,X:16	Ahora bien, los...volvieron a Angband.
S,QS,X:17	But the victory...with his people.	S,QS,X:17	Pero la victoria...con el pueblo.
S,QS,X:18	And when Thingol...of the Falas.	S,QS,X:18	Y cuando Thingol...de las Falas.
S,QS,X:19	But new tidings...ships at Losgar.	S,QS,X:19	Pero acechaban nuevas...quemó las naves.
S,QS,XI:1	It is told...to have been."	S,QS,XI:1	Se cuenta que...haya habido mal.
S,QS,XI:2	But Mandos said...Fëanor come soon."	S,QS,XI:2	Sin embargo, Mandos...comparecer ante mí.
S,QS,XI:3	But when at...fruit of gold.	S,QS,XI:3	Pero cuando por...fruta de oro.
S,QS,XI:4	These Yavanna took...and to return.	S,QS,XI:4	A éstas recogió...y de vuelta.

S,QS,XI:5	These things the...of their dwelling.	S,QS,XI:5	Estas cosas hicieron...morarían los Hombres.
S,QS,XI:6	Isil the Sheen...cherishes their memory.	S,QS,XI:6	Isil ls Refulgente...Hijos de Ilúvatar.
S,QS,XI:7	The maiden whom...of her splendour.	S,QS,XI:7	La doncella a...de terrible esplendor.
S,QS,XI:8	Isil was first...black before them.	S,QS,XI:8	Isil fue la...delante, negras y largas.
S,QS,XI:9	Tilion had traversed...of the Daystar.	S,QS,XI:9	Tilion había atravesado...Estrella del Día.
S,QS,XI:10	Now Varda purposed...Moon was darkened.	S,QS,XI:10	Decidió entonces Varda...Luna quedara oscurecida.
S,QS,XI:11	Because of the...the Blessed Realm.	S,QS,XI:11	En consecuencia, por...el Reino Bendecido.
S,QS,XI:12	Varda commanded the...amid the day.	S,QS,XI:12	Varda ordenó a...medio del día.
S,QS,XI:13	Therefore by the...late would return.	S,QS,XI:13	Por lo tanto...demoraba en volver.
S,QS,XI:14	Still therefore, after...the Silmarils alone.	S,QS,XI:14	Además, al cabo...en los Silmarils.
S,QS,XI:15	But Morgoth hated...and great clouds.	S,QS,XI:15	Pero Morgoth detestaba...y grandes nubes.
S,QS,XI:16	But seeing the...pass that leaguer.	S,QS,XI:16	Pero al ver...romper esa alianza.
S,QS,XI:17	And in that...mariner of song.	S,QS,XI:17	Y también en...de los cantos.
S,QS,XII:1	The Valar sat...all the waters.	S,QS,XII:1	Los Valar estaban...todas las aguas.
S,QS,XII:2	From this time...green and fair.	S,QS,XII:2	Desde este tiempo...verde y hermosa.
S,QS,XII:3	At the first...a distant name.	S,QS,XII:3	Cuando por primera...un nombre distante.
S,QS,XII:4	Morgoth had then...leaf is green.	S,QS,XII:4	No hacía mucho...todas las hojas.
S,QS,XII:5	But the dawn...the Blessed Realm.	S,QS,XII:5	Pero el alba...del Reino Bendecido.
S,QS,XII:6	Immortal were the...of the Ainur.	S,QS,XII:6	Los Elfos eran...de los Ainur.
S,QS,XII:7	In after days...Elrond their child.	S,QS,XII:7	En los días...su hijo Elrond.
S,QS,XIII:1	It has been...filled with wonder.	S,QS,XIII:1	Se ha dicho...sonido, quedaron azorados.
S,QS,XIII:2	Now the flames...into the sea.	S,QS,XIII:2	Ahora bien, no...devolverlos al mar.
S,QS,XIII:3	Under the cold...handful of leaves.	S,QS,XIII:3	Bajo las frías...puñado de sobrevivientes.
S,QS,XIII:4	Yet cause he...departed to Angband.	S,QS,XIII:4	Nos obstante, había...volvieron a Angband.
S,QS,XIII:5	Then his sons...most grievous woe.	S,QS,XIII:5	Entoces los hijos...más pesada aflicción.
S,QS,XIII:6	Now in Mithrim...to deliver them.	S,QS,XIII:6	Ahora bien, en...venían a liberarlos.
S,QS,XIII:7	But even in...brought to Angband.	S,QS,XIII:7	Pero aun a...orden de Morgoth.
S,QS,XIII:8	Then the brothers...band of steel.	S,QS,XIII:8	Entonces los hermanos...banda de acero.
S,QS,XIII:9	Now rumour came...of the stone.	S,QS,XIII:9	Ahora bien, llegó...de la montaña.
S,QS,XIII:10	But Fingolfin, being...not, for shame.	S,QS,XIII:10	Pero Fingolfin, de...callaron por vergüenza.
S,QS,XIII:11	Thus because of...drear and poisonous.	S,QS,XIII:11	Así, a causa...lóbregos y ponzoñosos.
S,QS,XIII:12	Then Fingon the...fear and woe.	S,QS,XIII:12	Entonces Fingon el...y de dolor.
S,QS,XIII:13	Thus Fingon found...in their need!"	S,QS,XIII:13	Así encontró Fingon...por los Noldor!
S,QS,XIII:14	His prayer was...back to Mithrim.	S,QS,XIII:14	El ruego de...regreso a Mithrim.
S,QS,XIII:15	There Maedhros in...their hearts agree.	S,QS,XIII:15	Allí Maedhros curó...realmente de acuerdo.
S,QS,XIII:16	Therefore even as...that dwelt there.	S,QS,XIII:16	Por tanto, como...que allí vivían.
S,QS,XIII:17	Now King Thingol...Alqualondë, Olwë´s daughter.	S,QS,XIII:17	Ahora bien, el...hija de Olwë.
S,QS,XIII:18	Angrod son of...in great need."	S,QS,XIII:18	Angrod hijo de...en extrema necesidad.
S,QS,XIII:19	Now the lords...good to us."	S,QS,XIII:19	Entonces los señores...nos parezca bien.
S,QS,XIII:20	But Caranthir, who...of other kin."	S,QS,XIII:20	Pero Caranthir, que...de otra estirpe.
S,QS,XIII:21	Then Angrod was...for a time.	S,QS,XIII:21	Entonces Angrod montó...éste pareció dormido.
S,QS,XIII:22	Now the people...came to him.	S,QS,XIII:22	Por ese entonces...que así obtuvo.
S,QS,XIII:23	When twenty years...from the King.	S,QS,XIII:23	Cuando veinte años...saludos del rey.
S,QS,XIII:24	At Mereth Aderthad...in the north.	S,QS,XIII:24	En Mereth Aderthad...en el norte.
S,QS,XIII:25	And when again...of the North.	S,QS,XIII:25	Y cuando otra...ejércitos del norte.
S,QS,XIII:26	Now on a...grace and loveliness.	S,QS,XIII:26	Ahora bien, en...gracia y encanto.
S,QS,XIII:27	There in Nargothrond...the River Narog.	S,QS,XIII:27	Allí, en Nargothrond...al Río Narog.
S,QS,XIII:28	Galadriel his sister...wisdom concerning Middle-earth.	S,QS,XIII:28	Galadriel, su hermana...la Tierra Media.
S,QS,XIII:29	But Turgon remembered...yearned in exile.	S,QS,XIII:29	Pero Turgon recordó...en el exilio.
S,QS,XIII:30	Now Morgoth, believing...the Glorious Battle.	S,QS,XIII:30	Ahora bien, Morgoth...la Batalla Gloriosa.
S,QS,XIII:31	A victory it...among his foes.	S,QS,XIII:31	Fue una victoria...entre los Eldar.
S,QS,XIII:32	When nearly one...for new counsel.	S,QS,XIII:32	Cuando casi cien...corazón nuevo consejo.
S,QS,XIII:33	Again after a...as they went.	S,QS,XIII:33	Una vez más...iban siempre cantando.
S,QS,XIV:1	This is the...Wars of Beleriand.	S,QS,XIV:1	Ésta es la...Guerras de Beleriand.
S,QS,XIV:2	In the north...doors of hell.	S,QS,XIV:2	En el norte...puertas del infierno.
S,QS,XIV:3	To the west...Vale of Sirion.	S,QS,XIV:3	Al oeste de...Valle del Sirion.
S,QS,XIV:4	Fingolfin and Fingon...ship to Losgar.	S,QS,XIV:4	Fingolfin y su...barco a Losgar.
S,QS,XIV:5	West of Dor-lómin...beside the sea.	S,QS,XIV:5	Al oeste de...orillas del océano.
S,QS,XIV:6	South of Ard-galen...seek to cross.	S,QS,XIV:6	Al sur de...a la ligera.
S,QS,XIV:7	Between Dorthonion and...Orodreth his brother.	S,QS,XIV:7	Entre Dorthonion y...Orodreth, su hermano.
S,QS,XIV:8	Now the great...of the sea.	S,QS,XIV:8	Ahora bien, las...pájaros del mar.
S,QS,XIV:9	But the realm...ever dwell there.	S,QS,XIV:9	Pero el reino...a vivir allí.
S,QS,XIV:10	Thus the realm...hated by Morgoth.	S,QS,XIV:10	Así pues, no...más odiaba a Morgoth.
S,QS,XIV:11	Upon the left...sons of Fëanor.	S,QS,XIV:11	A mano izquierda...hijos de Fëanor.
S,QS,XIV:12	Southward lay the...power of Thingol.	S,QS,XIV:12	Hacia el sur...poder de Thingol.
S,QS,XIV:13	In the south-west...Gates of Sirion.	S,QS,XIV:13	Al sureste de...Puertas del Sirion.
S,QS,XIV:14	This dividing fall...between the Rivers.	S,QS,XIV:14	Esta catarata divisoria...entre los Ríos.
S,QS,XIV:15	Gelion was a...after their return.	S,QS,XIV:15	El Gelion era...de su retorno.
S,QS,XIV:16	In Ossiriand dwelt...them from Ossiriand.	S,QS,XIV:16	En Ossiriand moraban...vez desde Ossiriand.
S,QS,XIV:17	East of Dorthonion...came from Himring.	S,QS,XIV:17	Al este de...venía de Himring.
S,QS,XIV:18	Between the arms...the East Vale.	S,QS,XIV:18	Entre los brazos...el Valle Oriental.
S,QS,XIV:19	Thus the sons...of the East.	S,QS,XIV:19	Así pues, los...tarde a Beleriand.
S,QS,XV:1	It has been...accomplish his design.	S,QS,XV:1	Se dijo que...se había propuesto.
S,QS,XV:2	Now after the...from the Sea."	S,QS,XV:2	Ahora bien, después...viene del Mar.

S,QS,XV:3	And Ulmo warned...he left behind.	Y Ulmo le...en la ciudad.
S,QS,XV:4	Then Ulmo returned...shut behind him.	Entonces Ulmo volvió...cerraron tras él.
S,QS,XV:5	Through many long...ruin of Beleriand.	Por muchos largos...ruina de Beleriand.
S,QS,XV:6	Now while the...tell me more?"	Ahora bien, mientras...me dices más?
S,QS,XV:7	"For that woe...may seem bright."	Porque esa pena...brilla la esperanza.
S,QS,XV:8	Then Melian looked...near the truth?"	Entonces Melian la...a la verdad?
S,QS,XV:9	"Near," said Galadriel...what he stole."	Te acercas -dijo...que se robó.
S,QS,XV:10	Then Galadriel spoke...for his guidance."	Entonces le habló...que estar enterado.
S,QS,XV:11	"Maybe," said Galadriel...not of me."	Quizá -dijo Galadriel...no por mí.
S,QS,XV:12	And Melian spoken...fled from Aman."	Y Melian ya...partiera de Aman.
S,QS,XV:13	Then Thingol was...ever make treaty."	Entonces Thingol guardó...pactar con Morgoth.
S,QS,XV:14	But Melian said...of the Noldor."	Pero Melian dijo...de los Noldor.
S,QS,XV:15	And Thingol answered...of our foe."	Y Thingol respondió...nuestro común enemigo.
S,QS,XV:16	"Their swords and...of this matter.	Las espadas y...de este asunto.
S,QS,XV:17	It was not...he had heard.	No transcurrió mucho...que había oído.
S,QS,XV:18	It chanced that...of the Noldor."	Ocurrió que por...de los Noldor.
S,QS,XV:19	But Finrod answered...or done evil."	Pero Finrod respondió...de tu pueblo.
S,QS,XV:20	"I marvel at...seek any pardon!"	Me maravilla, hijo...buscar el perdón.
S,QS,XV:21	Then Finrod was...you shall know."	Entonces Finrod se...sabrás la verdad.
S,QS,XV:22	Then Angrod spoke...kinslayers and traitors?"	Entonces Angrod habló...asesinos de hermanos?
S,QS,XV:23	"Yet the shadow...of kin unrepentant.	No obstante, la...y traidores incontritos.
S,QS,XV:24	Then the sons...that people dwelt.	Entonces los hijos...habitara algún Noldor.
S,QS,XV:25	It came to...son should inherit."	Sucedió al fin...hijo pueda heredar.
S,QS,XV:26	But it is...him into exile.	Pero se dice...acompañó al exilio.

S,QS,XVI:1	Aredhel Ar-Feiniel, the...as they may."	Aredhel Ar-Feiniel, la...les sea posible.
S,QS,XVI:2	But Aredhel said...will go alone."	Pero Aredhel dijo...escolta, iré sola.
S,QS,XVI:3	Then Turgon answered...on their tongues.	Entonces Turgon le...la boca cerrada.
S,QS,XVI:4	And Turgon appointed...at her going.	Y Turgon designó...Turgon quedó apesumbrado.
S,QS,XVI:5	But when she...road is perilous."	Pero cuando ella...camino es difícil.
S,QS,XVI:6	Then Aredhel turned...anger in silence.	Entonces Aredhel se...y la cólera.
S,QS,XVI:7	But Aredhel, having...in Nan Elmoth.	Pero Aredhel, después...en Nam Elmoth.
S,QS,XVI:8	In that wood...of the Eldar.	En ese bosque...de los Eldar.
S,QS,XVI:9	Now the traffic...of her again.	Ahora bien, el...saber de ella.
S,QS,XVI:10	It is not...mist of words.	No se dijo...de las palabras.
S,QS,XVI:11	As Maeglin grew...in the mountains.	A medida que...en las montañas.
S,QS,XVI:12	Yet it is...his only child.	Sin embargo, se...joven Idril Celebrindal.
S,QS,XVI:13	In the telling...Eöl mistrusted him.	Mientras contaba estas...desconfiaba de él.
S,QS,XVI:14	It came to...be your guard!"	Sucedió que en...yo vuestro guardián!
S,QS,XVI:15	Then Aredhel was...fences of Doriath.	Entonces Aredhel se...cercados de Doriath.
S,QS,XVI:16	Now Eöl returned...to their lord.	Ahora bien, Eöl...el Señor Curufin.
S,QS,XVI:17	Then Curufin said...abroad by day."	Entonces le dijo...esquiva el sol.
S,QS,XVI:18	And Eöl knowing...on this errand."	Y Eöl, conociendo...en este cometido.
S,QS,XVI:19	Then Curufin laughed...have been deceived."	Entonces Curufin se...seáis el engañado.
S,QS,XVI:20	And Eöl answered...of this matter."	Y Eöl respondió...en este asunto.
S,QS,XVI:21	"You have my...it please me."	Tenéis mi permiso...más estaré complacido.
S,QS,XVI:22	Then Eöl mounted...you return thither."	Entonces Eöl montó...aman, nunca volveréis.
S,QS,XVI:23	Then Eöl rode...into the mountains.	Entonces Eöl se...en las montañas.
S,QS,XVI:24	Now Aredhel and...of the Noldor.	Ahora bien, Aredhel...entre los Noldor.
S,QS,XVI:25	"I rejoice indeed...in my realm."	Me alegro, en...de mi reino.
S,QS,XVI:26	Then Maeglin bowed...drew its light.	Entonces Maeglin le...recibía la luz.
S,QS,XVI:27	But Eöl, following...the King´s hall.	Pero Eöl, siguiendo...estancia del rey.
S,QS,XVI:28	"Lord," he cried...your law commands."	Señor -exclamó-, la...ley lo exige.
S,QS,XVI:29	Then Aredhel said...King so wills."	Entonces Aredhel dijo...así lo dispone.
S,QS,XVI:30	And so it...hither shall depart."	Y así se...no podrá irse.
S,QS,XVI:31	But Eöl withdrew...Maeglin answered nothing.	Pero Eöl retiró...Maeglin no respondió.
S,QS,XVI:32	Then Turgon sat...for your son."	Entonces Turgon se...a tu hijo.
S,QS,XVI:33	Then Eöl looked...what is mine!"	Entonces Eöl miró...que me pertenece!
S,QS,XVI:34	But Aredhel sprang...father was silent.	Pero Aredhel saltó...padre en silencio.
S,QS,XVI:35	It was appointed...until too late.	Se decidió que...fue demasiado tarde.
S,QS,XVI:36	Therefore when Eöl...death as I."	Por tanto, cuando...muerte que yo.
S,QS,XVI:37	Then they cast...fearless in battle.	Entonces arrojaron a...en la batalla.
S,QS,XVI:38	Thus all seemed...thereby have power.	De manera que...ganaba en poder.
S,QS,XVI:39	Thus it was...evil was sown.	Así sucedía en...oscura semilla maligna.

S,QS,XVII:1	When three hundred...north of Ossiriand.	Cuando trescientos años...norte de Ossiriand.
S,QS,XVII:2	In a valley...a strange people.	En un valle...un pueblo extraño.
S,QS,XVII:3	Now these were...land without fear.	Ahora bien, era...qué tener miedo.
S,QS,XVII:4	Long Felagund watched...the wild lands.	Durante mucho tiempo...las tierras salvajes.
S,QS,XVII:5	Now men awoke...to its measure.	Entonces los Hombres...su propia medida.
S,QS,XVII:6	Thus it was...house of Finarfin.	Así fue que...casa de Finarfin.
S,QS,XVII:7	Now the Eldar...shall find Light."	Ahora bien, los...encontraremos la Luz.
S,QS,XVII:8	But it was...might and cunning.	Pero se dijo...poder y astucia.
S,QS,XVII:9	Now Felagund learned...they call Marach."	Gracias a Bëor...que llaman Marach.
S,QS,XVII:10	Now the Green-elves...that we can."	Ahora bien, la...daño que podamos.
S,QS,XVII:11	Then by the...again to Estolad.	Entonces, por consejo...nunca a Estolad.
S,QS,XVII:12	Soon after the...between those peoples.	Poco después de...entre esos pueblos.
S,QS,XVII:13	Felagund himself often...of the Elf-friends.	Felagund, por su parte...de los Elfos.
S,QS,XVII:14	Fingolfin, as King...name of Aradan.	Fingolfin, como rey...nombre de Aradan.
S,QS,XVII:15	The Edain did...of Ered Wethrin.	Los Edain no...de Ered Wethrin.

S,QS,XVII:16	It is said...Middle-earth is changed."	Se dice que...Media haya cambiado.
S,QS,XVII:17	But many Men...with the Elves.	Pero muchos Hombres...con los Elfos.
S,QS,XVII:18	The leaders of...go that way."	Los que encabezaban...en esa dirección.
S,QS,XVII:19	Then a council...into this land."	Entonces se convocó...fuimos traídos aquí.
S,QS,XVII:20	To this Begeg...let us be!"	A esto respondió...dejan en paz!
S,QS,XVII:21	Then those that...to his foes."	Entonces quienes lo...a sus enemigos.
S,QS,XVII:22	But some still...and are forgotten.	Pero otros replicaron...han quedado olvidados.
S,QS,XVII:23	During this time...land of Caranthir.	Durante este tiempo...tierra de Caranthir.
S,QS,XVII:24	Now the Haladin...food was gone.	Ahora bien, los...acabaron los alimentos.
S,QS,XVII:25	Haldad had twin...into the rivers.	Haldad tenía hijos...hacia los ríos.
S,QS,XVII:26	Then Caranthir looked...of your own."	Entonces Caranthir miró...con toda libertad.
S,QS,XVII:27	But Haleth was...for a time.	Pero Haleth era...por un tiempo.
S,QS,XVII:28	But they remained...scattered folk returned.	Pero fueron un...se habían desperdigado.
S,QS,XVII:29	Now Brethil was...the Sindarin tongue.	Ahora bien, Brethil...en lengua Sindarin.
S,QS,XVII:30	In this way...of the kings.	Así los Edain...de los reyes.
S,QS,XVII:31	Now Hador Lórindol...Bëor the Old.	Ahora bien, Hador...Bëor el Viejo.
S,QS,XVII:32	The sons of...of Númenor after.	Los hijos de...Reyes de Númenor.
S,QS,XVII:33	All these were...their days unhappy.	Todos ellos vivieron...y fueron desdichadas.
S,QS,XVII:34	The years of...hidden from them.	Los años de...les estaba oculto.
S,QS,XVII:35	Nonetheless the Edain...Light of Valinor.	No obstante, los...Luz de Valinor.
S,QS,XVIII:1	Now Fingolfin, King...for a while.	Ahora bien, Fingolfin...por un tiempo.
S,QS,XVIII:2	But when the...yet no account.	Pero cuando la...todavía ninguna importancia.
S,QS,XVIII:3	There came a...of Sudden Flame.	Llegó el tiempo...la Llama Súbita.
S,QS,XVIII:4	In the front...Morgoth grew less.	Al frente de...embestida de Morgoth.
S,QS,XVIII:5	Thus ended the...east of Middle-earth.	De este modo...la Tierra Media.
S,QS,XVIII:6	The sons of...fastness of Hithlum.	Los hijos de...fortaleza de Hithlum.
S,QS,XVIII:7	So great was...sea of foes.	Tan grande fue...de su gente.
S,QS,XVIII:8	For the war...of the south.	Porque dura había...salvajes del sur.
S,QS,XVIII:9	Now news came...And Morgoth came.	Llegó entonces a...Y Morgoth salió.
S,QS,XVIII:10	That was the...glittered like ice.	Ésa fue la...como el hielo.
S,QS,XVIII:11	Then Morgoth hurled...in the Northlands.	Entonces Morgoth esgrimió...las Tierras Septentrionales.
S,QS,XVIII:12	But at the...pits of Grond.	Pero por fin...abiertos por Grond.
S,QS,XVIII:13	Thus died Fingolfin...that Thorondor made.	De este modo...le había hecho.
S,QS,XVIII:14	Great was the...to the Havens.	Grande fue el...a los Puertos.
S,QS,XVIII:15	Now Morgoth´s power...the cloudy sky.	Ahora el poder...el cielo nuboso.
S,QS,XVIII:16	For nigh on...outlawed and desperate.	Durante casi dos...proscritos y desesperados.
S,QS,XVIII:17	To Men Morgoth...over the mountains.	De los Hombres...de las montañas.
S,QS,XVIII:18	It is told...and proved faithless.	Se dice que...no fueron leales.
S,QS,XVIII:19	There was small...mustered its strength.	No había mucha...posible recuperar fuerzas.
S,QS,XVIII:20	At this time...yet had seen.	En este tiempo...había visto todavía.
S,QS,XVIII:21	There Turgon the...should come forth.	Allí Turgon el...pueblo oculto saliera.
S,QS,XVIII:22	But Húrin and...may meet again."	Pero Húrin y...volvamos a encontrarnos.
S,QS,XVIII:23	But Maeglin, the...your life´s end."	Pero Maeglin, el...de tus días.
S,QS,XVIII:24	Then Húrin answered...servants of Morgoth.	Entonces Húrin le...servidores de Morgoth.
S,QS,XVIII:25	Now when Turgon...Gondolin drew nearer.	Ahora bien, cuando...Gondolin se aproximaba.
S,QS,XVIII:26	Rumour came to...full of labour.	Le llegó a...herrerías de Angband.
S,QS,XVIII:27	When seven years...sands of Anfauglith.	Cuando hubieron pasado...arenas de Anfauglith.
S,QS,XVIII:28	But King Fingon...the Iron Mountains.	Pero al Rey...Montañas de Hierro.
S,QS,XVIII:29	Thereafter Húrin son...mother of Beren.	En adelante, Húrin...madre de Beren.
S,QS,XVIII:30	In that time...hardly into Doriath.	En ese tiempo...dificultad a Doriath.
S,QS,XIX:1	Among the tales...and without song.	Entre las historias...y sin canto.
S,QS,XIX:2	It has been...and destroy them.	Se ha dicho...y los destruyera.
S,QS,XIX:3	Now among the...servants of Morgoth.	Ahora bien, entre...servidores de Morgoth.
S,QS,XIX:4	On a time...is thy price?"	En un día...es tu precio?
S,QS,XIX:5	And Gorlim answered...been made captive.	Y Gorlim respondió...Eilinel estaba cautiva.
S,QS,XIX:6	Then Sauron smiled...be. Say on!"	Entonces Sauron sonrió...sin duda. ¡Habla!
S,QS,XIX:7	Now Gorlim would...cruelly to death.	Gorlim habría callado...una muerte cruel.
S,QS,XIX:8	In this way...warn his father.	De este modo...a su padre.
S,QS,XIX:9	Then Beren awoke...croaked in mockery.	Entonces Beren despertó...y graznaron burlonas.
S,QS,XIX:10	There Beren buried...their arrows wild.	Allí sepultó Beren...desorden sus flechas.
S,QS,XIX:11	Thereafter for four...in their bodies.	Desde entonces, durante...les había puesto.
S,QS,XIX:12	All that land...had yet trodden.	Toda esa tierra...por pie mortal.
S,QS,XIX:13	Terrible was his...lay upon him.	Terrible fue su...pesaba sobre él.
S,QS,XIX:14	It is told...a shining light.	Se dice en...una luz resplandeciente.
S,QS,XIX:15	But she vanished...upon his limbs.	Pero ella desapareció...aprisionaba los miembros.
S,QS,XIX:16	There came a...feet had passed.	En la víspera...ella había pasado.
S,QS,XIX:17	Then the spell...Eldalië has known.	En ese momento...una angustia mayor.
S,QS,XIX:18	Beyond his hope...time was brief.	Sin que Beren...tiempo fue breve.
S,QS,XIX:19	But Daeron the...an honoured guest.	Pero Daeron el...un huésped honorable.
S,QS,XIX:20	Then Thingol looked...approach my throne?"	Entonces Thingol miró...sin ser invitado?
S,QS,XIX:21	But Beren being...among the Elves."	Pero Beren, atemorizado...entre los Elfos.
S,QS,XIX:22	"Let Beren speak!"...insolence and folly?"	¡Que sea Beren...insolencia y locura?
S,QS,XIX:23	Then Beren looking...of the World."	Entonces Beren, levantando...Criaturas del Mundo.
S,QS,XIX:24	Then silence fell...spies and thralls."	Entonces un grave...esclavos de Morgoth.
S,QS,XIX:25	Then Beren answered...king or no."	Entonces respondió Beren...rey o no.
S,QS,XIX:26	His words were...yours. Take heed!"	Las palabras de...tuyo. ¡Haz caso!
S,QS,XIX:27	But Thingol looked...hold me generous."	Pero Thingol miró...tendrás por generoso.
S,QS,XIX:28	Thus he wrought...majesty of Morgoth.	De esta manera...majestad de Morgoth.

S,QS,XIX:29	But Beren laughed...son of Barahir."	Pero Beren rió...hijo de Barahir.
S,QS,XIX:30	Then he looked...from Menegroth alone.	Entonces miró los...solo de Menegroth.
S,QS,XIX:31	Then at last...a mightier realm."	Entonces, por fin...reino mas poderoso.
S,QS,XIX:32	But Thingol answered...had sworn it."	Pero Thingol contestó...lo haya jurado.
S,QS,XIX:33	But Lúthien was...kingdom of Thingol.	Pero Lúthien calló...reino de Thingol.
S,QS,XIX:34	It is told...his feet thither.	Se dice en...allí sus pasos.
S,QS,XIX:35	Upon all that...to the King!"	En toda aquella...ante el rey!
S,QS,XIX:36	Therefore the hunters..their hidden halls.	Así fue que...unos recintos escondidos.
S,QS,XIX:37	Thus Beren came...are all ensnared."	De ese modo...todos estamos atrapados.
S,QS,XIX:38	Then King Felagund...the world ends."	Entonces el Rey...termine el mundo.
S,QS,XIX:39	Many other words...land was darkened.	Muchas otras palabras...en aquellas tierras.
S,QS,XIX:40	And now they...of the Noldor.	Y murmuraron entonces...de los Noldor.
S,QS,XIX:41	And Felagund seeing...said, "whatever betide."	Y Felagund, viendo...lo que ocurra.
S,QS,XIX:42	Then Felagund gave...from the halls.	Entonces Felagund dio...abandonaron la estancia.
S,QS,XIX:43	On an evening...them before him.	Una tarde de...conducirlos ante él.
S,QS,XIX:44	Thus befell the...Lay of Leithian:	De este modo...Balada de Leithian:
S,QS,XIX:45	He chanted a...before the throne.	Entonó un canto...pies del trono.
S,QS,XIX:46	Then Sauron stripped...or their purposes.	Entonces Sauron los...qué se proponían.
S,QS,XIX:47	He cast them...betrayed their lord.	Los arrojó por...traicionó al Señor.
S,QS,XIX:48	In the time...as she needed.	En el momento...que ella necesitaba.
S,QS,XIX:49	It is told...out of Doriath.	Se cuenta en...desapareció de Doriath.
S,QS,XIX:50	It chanced that...walk the world.	Dio la casualidad...por el mundo.
S,QS,XIX:51	Huan it was...touched him near.	Fue entonces que...interesaba de cerca.
S,QS,XIX:52	Thus they broke...urging his suit.	Así pues, interrumpieron...su apremiante petición.
S,QS,XIX:53	But Huan the...speak with words.	Pero Huan, el...antes de morir.
S,QS,XIX:54	Now Huan devised...swift and tireless.	Ahora bien, Huan...rápido e infatigable.
S,QS,XIX:55	In the pits...him in despair.	En los fosos...junto a él.
S,QS,XIX:56	In that hour...down into darkness.	A esa hora...en la oscuridad.
S,QS,XIX:57	But Lúthien heard...would be great.	Pero Lúthien oyó...recompensa sería grande.
S,QS,XIX:58	Therefore he sent...of the bridge.	Por tanto, envió...paso del puente.
S,QS,XIX:59	So great was...and were dismayed.	Tan grande fue...y se turbaron.
S,QS,XIX:60	But no wizardry...of thy tower."	Pero ni la...de tu torre.
S,QS,XIX:61	Then Sauron yielded...it with horror.	Entonces Sauron se...sitio de horror.
S,QS,XIX:62	Then Lúthien stood...shone upon them.	Entonces Lúthien se...brilló sobre ellos.
S,QS,XIX:63	They buried the...trees in Eldamar.	Sepultaron el cuerpo...árboles de Eldamar.
S,QS,XIX:64	Now Beren and...less than before.	Ahora bien, Beren...fue tan grande.
S,QS,XIX:65	There was tumult...of Fëanor thereafter.	Hubo un tumulto...hijos de Fëanor.
S,QS,XIX:66	"Let it be...Celegorm his master.	¡Así sea! -dijo...caballo de Celegorm.
S,QS,XIX:67	Northward they rode...Mountains of Terror.	Cabalgaron hacia el...Montañas del Terror.
S,QS,XIX:68	Now it is...shall be alike."	Ahora bien, se...será la misma.
S,QS,XIX:69	Even as they...upon the grass.	Mientras conversaban juntos...sobre la hierba.
S,QS,XIX:70	Then Beren throttled...such a master."	Entonces Beren empezó...de amo semejante.
S,QS,XIX:71	Then Curufin cursed...in the breast.	Entonces Curufin maldijo...en el pecho.
S,QS,XIX:72	It is told...upon the grass.	Se cuenta que...sobre la hierba.
S,QS,XIX:73	He rode northward...words were part:	Cabalgó rápido otra...parte estas palabras:
S,QS,XIX:74	Farewell sweet earth...time should be.	Adiós, dulce tierra...por un tiempo.
S,QS,XIX:75	And he sang...for no escape.	Y cantó en...modo de escapar.
S,QS,XIX:76	But Lúthien heard...fled before them.	Pero Lúthien escuchó...huyera ante ellos.
S,QS,XIX:77	Beren seeing their...from her journey.	Cuando Beren vió...interrumpiera el viaje.
S,QS,XIX:78	"Thrice now I...shadow of Morgoth."	Tres veces maldigo...sombra de Morgoth.
S,QS,XIX:79	Then for the...before the end."	Entonces, por segunda...antes del fin.
S,QS,XIX:80	Then Beren perceived...flittered above him.	Entonces Beren advirtió...revoloteaba sobre él.
S,QS,XIX:81	They passed through...feet of precipice.	Pasaron por todos...pies de altura.
S,QS,XIX:82	There dismay took...lest Huan come.	Allí los ganó...que Huan viniera.
S,QS,XIX:83	Now Carcharoth espied...had smitten him.	Ahora bien, Carcharoth...por el rayo.
S,QS,XIX:84	Then Beren and...fro, seeking her.	Entonces Beren y Lúthien...buscando a Lúthien.
S,QS,XIX:85	All his court...thing were still.	Toda la corte...estaba quieto alrededor.
S,QS,XIX:86	As a dead...cut a Silmaril.	Como una bestia...de los Silmarils.
S,QS,XIX:87	As he closed...moved in sleep.	Cuando lo tuvo...movieron en sueños.
S,QS,XIX:88	Then terror fell...as they ran.	Entonces el terror...encima mientras corrían.
S,QS,XIX:89	Lúthien was spent...of the wolf.	Lúthien estaba agotada...ojos del lobo.
S,QS,XIX:90	But Carcharoth looked...hidden within him.	Pero Carcharoth miró...escondido en él.
S,QS,XIX:91	Now Beren lay...Morgoth were awakened.	Ahora bien, Beren...Morgoth habían despertado.
S,QS,XIX:92	Thus the quest...toils of sleep.	Fue así que...redes del sueño.
S,QS,XIX:93	Then they lifted...left Lúthien asleep.	Entonces alzaron a...mientras Lúthien dormía.
S,QS,XIX:94	There the eagles...was spring again.	Allí las águilas...primavera otra vez.
S,QS,XIX:95	Thereafter Beren was...doom willed it.	En adelante Beren...quería el destino.
S,QS,XIX:96	Upon Doriath evil...all living things.	En Doriath habían...todas las criaturas.
S,QS,XIX:97	In that time...kept her safely.	En esta ocasión...en sitio seguro.
S,QS,XIX:98	But in the...tidings to Thingol.	Pero en el...nuevas a Thingol.
S,QS,XIX:99	Even in that...claim my own."	A esa hora...reclamar lo mío.
S,QS,XIX:100	And Thingol answered...of your vow?"	Y Thingol respondió...de tu voto?
S,QS,XIX:101	But Beren said...in my hand."	Pero Beren dijo...en la mano.
S,QS,XIX:102	Then Thingol said: ...it to me!"	Entonces Thingol dijo: - ¡Muéstramelo!
S,QS,XIX:103	And Beren put...Camlost, the Empy-handed.	Y Beren tendió...la Mano Vacía.
S,QS,XIX:104	Then Thingol´s mood...of her father.	Entonces se dulcificó...de su padre.
S,QS,XIX:105	But now a...not yet fulfilled.	Entonces una sombra...aún su cometido.
S,QS,XIX:106	Therefore, since daily...and turned black.	Por tanto, como...había vuelto negro.
S,QS,XIX:107	The hunters turned...in the forest.	Los cazadores giraron...en el bosque.
S,QS,XIX:108	Beren stood beside...was sorely hurt.	Beren esperaba junto...que estaba malherido.
S,QS,XIX:109	Huan in that...so they parted.	En ese momento...así se despidieron.
S,QS,XIX:110	Mablung and Beleg...spoke no more.	Mablung y Beleg...habló nada más.

S,QS,XIX:111	They bore back...does not end.	Cargaron a Beren...Cautiverio, no termina.
S,QS,XIX:112	For the spirit...on the grass.	Porque el espíritu...no se marchita.
S,QS,XIX:113	Then a winter...sang to him.	Entonces el invierno...y le cantó.
S,QS,XIX:114	The song of...has been since.	La canción de...se conmovió después.
S,QS,XIX:115	Therefore he summoned...Ilúvatar was revealed.	Por tanto convocó...voluntad de Ilúvatar.
S,QS,XIX:116	These were the...memory in song.	Ésta es la...en el canto.
S,QS,XIX:117	This doom she...they have lost.	Este destino eligió...quien han perdido.

S,QS,XX:1	It is said...their bodies lay.	Se dice que...por última vez.
S,QS,XX:2	In those days...Union of Maedhros.	En aquellos días...Unión de Maedhros.
S,QS,XX:3	Yet the oath...back, save one.	Pero el Juramento...regresaron, salvo uno.
S,QS,XX:4	From Doriath came...host of Fingon.	De Doriath tuvieron...hueste de Fingon.
S,QS,XX:5	But Maedhros had...the hidden king.	Pero Maedhros tuvo...el rey escondido.
S,QS,XX:6	But Maedhros made...sons of Fëanor.	Pero Maedhros se...hijos de Fëanor.
S,QS,XX:7	At length Maedhros...beacon in Dorthonion.	Por fin Maedhros...fanal en Dorthonion.
S,QS,XX:8	On the appointed...of the woods.	El día señalado...de los bosques.
S,QS,XX:9	Then Fingon looked...assault from Angband.	Entonces Fingon miró...ataque desde Angband.
S,QS,XX:10	But now a...night is passing!"	Pero cundió entonces...noche ha pasado!
S,QS,XX:11	Now Morgoth, who...approach was seen.	Ahora bien, Morgoth...que fueran vistos.
S,QS,XX:12	Then the hearts...upon the hills.	Entonces los corazones...a las colinas.
S,QS,XX:13	But the Captain...and left him.	Pero al capitán...lo dejaron allí.
S,QS,XX:14	By ill chance...from the walls.	La mala fortuna...con grandes pérdidas.
S,QS,XX:15	Then in the...in the sun.	Entonces, en la...acero al sol.
S,QS,XX:16	Now the phalanx...swept them apart.	Entonces la falange...y las separó.
S,QS,XX:17	Yet neither by...in the east.	Sin embargo, ni...en el este.
S,QS,XX:18	Last of all...to stay them.	La última de...atrevió a molestarlos.
S,QS,XX:19	But now in...of his blood.	Pero entonces, en...el barro ensangrentado.
S,QS,XX:20	The field was...in his heart."	El campo estaba...habrá siempre miedo.
S,QS,XX:21	But Turgon answered...it must fall."	Pero Turgon le...ha de caer.
S,QS,XX:22	Then Huor spoke...shall arise. Farewell!"	Entonces Huor habló...nueva estrella. ¡Adiós!
S,QS,XX:23	And Maeglin, Turgon´s...he said nothing.	Y Maeglin, el...no dijo nada.
S,QS,XX:24	Then Turgon took...is most renowned.	Entonces Turgon siguió...obtuvo más renombre.
S,QS,XX:25	So it was...way no more.	De este modo...ya no cedieron.
S,QS,XX:26	Then all the...in the sunset.	Entonces todas las...en el crepúsculo.
S,QS,XX:27	Last of all...Angband with mockery.	Por último, sólo...a Angband, burlándose.
S,QS,XX:28	Thus ended Nirnaeth...of the West.	Así terminó la...tormenta de viento.
S,QS,XX:29	Great was the...of the Edain.	Grande fue el...de los Edain.
S,QS,XX:30	The realm of...and the mountains.	El reino de...y las montañas.
S,QS,XX:31	The Orcs and...as a forest.	Los Orcos y...como un bosque.
S,QS,XX:32	And when Turgon...messengers from Gondolin.	Y cuando Turgon...enviado desde Gondolin.
S,QS,XX:33	Now the thought...come to him.	Ahora el pensamiento...vendría de Turgon.
S,QS,XX:34	Therefore Húrin was...its bitter end."	Fue así que...consumado en amarguras.
S,QS,XX:35	And even so...of his kin.	Y así sucedió...de los suyos.
S,QS,XX:36	By the command...crumbled into rust.	Por orden de...desmenuzaban en herrumbre.

S,QS,XXI:1	Rían, daughter of...it and died.	Rían hija de...ella y murió.
S,QS,XXI:2	Morwen, daughter of...and she died.	Morwen hija de...Angband, y murió.
S,QS,XXI:3	Now after the...of Morgoth Bauglir.	Ahora bien, luego...de Morgoth Bauglir.
S,QS,XXI:4	In the first...house of Hador.	Al empezar el...casa de Hador.
S,QS,XXI:5	Túrin grew fair...of Beleg Cúthalion.	Túrin creció hermoso...de Beleg Cúthalion.
S,QS,XXI:6	And when three...was grievously hurt.	Y tres años...hirió de gravedad.
S,QS,XXI:7	On the next...Men and Orcs.	Al día siguiente...Hombres u Orcos.
S,QS,XXI:8	But when all...loved him well."	Pero cuando el...lo quiero bien.
S,QS,XXI:9	And Beleg answered...love him also."	Y Beleg respondió...también lo quiero.
S,QS,XXI:10	Then Beleg departed...through many perils.	Entonces Beleg partió...por muchos peligros.
S,QS,XXI:11	But Túrin abode...servants of Angband.	Pero Túrin habitó...sirvientes de Angband.
S,QS,XXI:12	Then Beleg told...Pass of Anach."	Entonces Beleg le...Paso de Anach.
S,QS,XXI:13	"I do not...it," said Túrin.	No lo recuerdo -dijo Túrin.
S,QS,XXI:14	"Never did we...are needed there."	Nosotros nunca nos...Nos necesitan allí.
S,QS,XXI:15	But in the...I shall return."	Pero en el...porque allí regreso.
S,QS,XXI:16	On the next...yet in sadness.	Al día siguiente...amigos, pero tristes.
S,QS,XXI:17	Now Beleg returned...have me do?"	Ahora bien, Beleg...Túrin que haga?
S,QS,XXI:18	"Give me leave...in the wild."	Dadme permiso, señor...en el desierto.
S,QS,XXI:19	Then Thingol gave...it to you."	Entonces Thingol dio...te lo negaré.
S,QS,XXI:20	"I ask then...for their armour."	Pido entonces una...contra esas armaduras.
S,QS,XXI:21	"Choose from all...Aranrúth, my own."	Elige entre todas...Aranrúth, la mía.
S,QS,XXI:22	Then Beleg chose...Maeglin, his son.	Entonces Beleg eligió...su hijo Maeglin.
S,QS,XXI:23	But as Thingol...with you long."	Pero cuando Thingol...contigo mucho tiempo.
S,QS,XXI:24	"Nonetheless I will...may," said Beleg.	No obstante la...pueda -dijo Beleg.
S,QS,XXI:25	"Another gift I...did so again.	Otro don te...volvieron a hacerlo.
S,QS,XXI:26	Then Beleg departed...them no more.	Entonces Beleg partió...vieron nunca más.
S,QS,XXI:27	Now when Beleg...is your house?"	Ahora bien, cuando...está tu morada?
S,QS,XXI:28	Then Mîm answered...all the names."	Entonces Mîm le...todos los nombres.
S,QS,XXI:29	Then Túrin was...to that place."	Entonces Túrin guardó...a ese lugar.
S,QS,XXI:30	On the next...on the hill-top."	Al día siguiente...de la colina.
S,QS,XXI:31	But Mîm led...shall be called."	Pero Mîm los...se llamará ahora.
S,QS,XXI:32	And now there...has told me."	Y entonces se...me lo contó.
S,QS,XXI:33	Then pity rose...heart no more."	Entonces la piedad...no se alegre.
S,QS,XXI:34	Then Mîm rose...pay my ransom."	Entonces Mîm se...pagaré mi rescate.
S,QS,XXI:35	So began the...the shadows between.	Así empezó a...y otro lado.

S,QS,XXI:36	In the time...Doriath and Norgothrond.
S,QS,XXI:37	But when the...of Beleg Cúthalion.
S,QS,XXI:38	Thus Beleg returned...work to do.
S,QS,XXI:39	Who knows now...there was foiled.
S,QS,XXI:40	And now again...ringed with spies.
S,QS,XXI:41	In the waning...not be slain."
S,QS,XXI:42	Thus was Bar-en-Danwedh...and led away.
S,QS,XXI:43	And at length...find you yet!"
S,QS,XXI:44	Now Beleg was...taken to Angband.
S,QS,XXI:45	With little hope...son of Guilin.
S,QS,XXI:46	Grieving Beleg looked...mazes of Taur-un-Fuin.
S,QS,XXI:47	And Gwindor told...towards the dell.
S,QS,XXI:48	When all in...him a foe.
S,QS,XXI:49	But as he...raise his eyes.
S,QS,XXI:50	But now in...of Beleg Cúthalion.
S,QS,XXI:51	When morning came...than their bonds.
S,QS,XXI:52	Then Gwindor roused...in the wild.
S,QS,XXI:53	Thus ended Beleg...of his madness.
S,QS,XXI:54	There he made...healed and renewed."
S,QS,XXI:55	"Who are you?" said Túrin.
S,QS,XXI:56	"A wandering Elf...enslaved in Angband."
S,QS,XXI:57	"Then have you...Dor-lómin?" said Túrin.
S,QS,XXI:58	"I have not...all his kin."
S,QS,XXI:59	"That I do believe," said Túrin.
S,QS,XXI:60	And now they...come to Nargothrond.
S,QS,XXI:61	At first his...him no more.
S,QS,XXI:62	In the time...before his face.
S,QS,XXI:63	Then the heart...written in me?"
S,QS,XXI:64	Then Finduilas sat...not; nor will."
S,QS,XXI:65	Now when Túrin...would lie hid."
S,QS,XXI:66	But Gwindor answered...in your name."
S,QS,XXI:67	When it became...Sword of Nargothrond.
S,QS,XXI:68	In that time...treated with honour.
S,QS,XXI:69	Now it came...nigh to Nargothrond.
S,QS,XXI:70	"Hear the words...find the gate."
S,QS,XXI:71	Orodreth was troubled...as he wished.
S,QS,XXI:72	Soon afterwards Handir...Narog and Teiglin.
S,QS,XXI:73	Then the warriors...on the grass.
S,QS,XXI:74	Then Gwindor said...find thee. Farewell!"
S,QS,XXI:75	Then Túrin sped...and passed within.
S,QS,XXI:76	And even as...towards the captives.
S,QS,XXI:77	And now he...Húrin. Well met!"
S,QS,XXI:78	Then Túrin sprang...which he saw.
S,QS,XXI:79	And while he...haunted him after.
S,QS,XXI:80	Then suddenly Glaurung...on thy blood?"
S,QS,XXI:81	But Túrin drawing...spurnest this gift."
S,QS,XXI:82	Then Túrin, being...will curse thee."
S,QS,XXI:83	But Túrin passed...rested a while.
S,QS,XXI:84	And Túrin hastened...turned never aside.
S,QS,XXI:85	At last worn...there no more.
S,QS,XXI:86	Thus he came...Aerin knew where.
S,QS,XXI:87	Then Túrin strode...for a while."
S,QS,XXI:88	Now Túrin coming...of the Elf-maid.
S,QS,XXI:89	Túrin bade them...and the spear.
S,QS,XXI:90	Now new tidings...Húrin of Dor-lómin.
S,QS,XXI:91	Then Morwen was...that ill-fated riding.
S,QS,XXI:92	They came upon...they could go.
S,QS,XXI:93	But Glaurung was...east over Narog.
S,QS,XXI:94	Seeing the onset...upon the hill-top.
S,QS,XXI:95	Her will strove...back to Nargothrond.
S,QS,XXI:96	Now Mablung, who...in the wild.
S,QS,XXI:97	But they were...come to her.
S,QS,XXI:98	Then the Orcs...Morwen and Nienor.
S,QS,XXI:99	But Nienor ran...she had fled.
S,QS,XXI:100	But it was...woodmen ever after.
S,QS,XXI:101	On the next...given to Turambar.
S,QS,XXI:102	In that time...upon her mind.
S,QS,XXI:103	But when three...devising new evil.
S,QS,XXI:104	In the spring...soon to Nargothrond.
S,QS,XXI:105	Then Turambar asked...to Nen Girith.
S,QS,XXI:106	Then Níniel being...fell far behind.
S,QS,XXI:107	Now Turambar came...beneath his guard.
S,QS,XXI:108	This counsel he...the least valiant.
S,QS,XXI:109	Then Turambar summoned...he lay still.
S,QS,XXI:110	Now Gurthang had...of Húrin avenged."
S,QS,XXI:111	Then he wrenched...was beneath him.
S,QS,XXI:112	The screams of...her own will.
S,QS,XXI:113	Even so Brandir...saw them go.
S,QS,XXI:114	But as they...in the moon.
S,QS,XXI:115	Thus Brandir saw...fell in thyself."
S,QS,XXI:116	Then Glaurung died...the wild water.
S,QS,XXI:117	Then Brandir came...of Dreadful Doom.

S,QS,XXI:36	En los tiempos...Doriath y Nargothrond.
S,QS,XXI:37	Pero cuando transcurrió...de Beleg Cúthalion.
S,QS,XXI:38	Así Beleg volvió...mucho más serio.
S,QS,XXI:39	Ahora bien, ¿quién...nunca la alcanzaba.
S,QS,XXI:40	Y ahora una...rodeada de espías.
S,QS,XXI:41	Al menguar el...hijo de Húrin.
S,QS,XXI:42	Así fue Bar-en-Danwedh...se lo llevaron.
S,QS,XXI:43	Y por fin...casa de Hador!
S,QS,XXI:44	Ahora bien, Beleg...llevado a Angband.
S,QS,XXI:45	Beleg tenía escasas...hijo de Guilin.
S,QS,XXI:46	Apenado, Beleg lo...laberintos de Taur-nu-Fuin.
S,QS,XXI:47	Y Gwindor le...hacia el valle.
S,QS,XXI:48	Cuando todo el...por un enemigo.
S,QS,XXI:49	Pero al incorporarse...alzar la vista.
S,QS,XXI:50	Pero ahora abajo...de Beleg Cúthalion.
S,QS,XXI:51	Cuando llegó la...que sus cadenas.
S,QS,XXI:52	Entonces Gwindor llamó...las tierras salvajes.
S,QS,XXI:53	Así llegó a...quitó la locura.
S,QS,XXI:54	Allí compuso un...curarás y recuperarás.
S,QS,XXI:55	¿Quién eres tú? -preguntó Túrin.
S,QS,XXI:56	Un Elfo errante...esclavizaron en Angband.
S,QS,XXI:57	¿Has visto a...Dor-lómin? -preguntó Túrin.
S,QS,XXI:58	No lo he...toda su parentela.
S,QS,XXI:59	Eso por cierto...creo -dijo Túrin.
S,QS,XXI:60	Y entonces se...llegó a Nargothrond.
S,QS,XXI:61	Al principio su...no preguntaron más.
S,QS,XXI:62	En el tiempo...rostro de Túrin.
S,QS,XXI:63	Fue así que...en mí acaso?
S,QS,XXI:64	Entonces Finduilas quedó...tampoco me amará.
S,QS,XXI:65	Ahora bien, cuando...que quería ocultarme.
S,QS,XXI:66	Pero Gwindor le...en tu nombre.
S,QS,XXI:67	Cuando supo Orodreth...Negra de Nargothrond.
S,QS,XXI:68	En ese tiempo...tratadas con honores.
S,QS,XXI:69	Ahora bien, sucedió...cernía sobre Nargothrond.
S,QS,XXI:70	¡Escuchad las palabras...encuentre las puertas».
S,QS,XXI:71	A Orodreth lo...a su antojo.
S,QS,XXI:72	Poco después cayó...y el Teiglin.
S,QS,XXI:73	Entonces salieron los...sobre la hierba.
S,QS,XXI:74	Entonces Gwindor dijo...en encontrarte. ¡Adiós!
S,QS,XXI:75	Entonces Túrin volvió...derribó y entró.
S,QS,XXI:76	Y cuando Túrin...hacia las cautivas.
S,QS,XXI:77	Y ahora estaba...Húrin. ¡Feliz encuentro!
S,QS,XXI:78	Entonces saltó Túrin...lo que veía.
S,QS,XXI:79	Y mientras los...que lo perseguía.
S,QS,XXI:80	Entonces de pronto...de la sangre?
S,QS,XXI:81	Pero Túrin, desenvainando...desdeñas este regalo.
S,QS,XXI:82	Entonces Túrin, todavía...ellas te maldecirán.
S,QS,XXI:83	Pero Túrin se...por un tiempo.
S,QS,XXI:84	Y Túrin se...nunca del camino.
S,QS,XXI:85	Por fin, agotado...posible beber allí.
S,QS,XXI:86	Así llegó con...Aerin sabía adónde.
S,QS,XXI:87	Entonces Túrin se...que las oscurezca.
S,QS,XXI:88	Ahora bien, Túrin...la Doncella Elfo.
S,QS,XXI:89	Túrin les pidió...y la lanza.
S,QS,XXI:90	Ahora bien, nuevas...Húrin de Dor-lómin.
S,QS,XXI:91	Entonces Morwen, enloquecida...la malhadada cabalgata.
S,QS,XXI:92	Alcanzaron a Morwen...cautela como pudieron.
S,QS,XXI:93	Pero Glaurung tenía...por el Narog.
S,QS,XXI:94	Al ver la...de la colina.
S,QS,XXI:95	La voluntad de...regresó a Nargothrond.
S,QS,XXI:96	Ahora bien, Mablung...las tierras desiertas.
S,QS,XXI:97	Pero fueron encontrados...que pudieran acercársele.
S,QS,XXI:98	Entonces los Orcos...Morwen y Nienor.
S,QS,XXI:99	Pero Nienor se...ganaba otra vez.
S,QS,XXI:100	Pero hubo una...habitantes del bosque.
S,QS,XXI:101	Al día siguiente...corazón a Turambar.
S,QS,XXI:102	En ese tiempo...oscureció el corazón.
S,QS,XXI:103	Pero cuando habían...proyectó nuevos males.
S,QS,XXI:104	En la primavera...volverían a Nargothrond.
S,QS,XXI:105	Entonces Turambar pidió...a Nen Girith.
S,QS,XXI:106	Entonces Níniel, incapaz...quedó muy atrás.
S,QS,XXI:107	Ahora bien, Turambar...al dragón desprevenido.
S,QS,XXI:108	Este designio adoptó...casa de Haleth.
S,QS,XXI:109	Entonces Turambar se...y yació inmóvil.
S,QS,XXI:110	Ahora bien, Gurthang...hijo de Húrin.
S,QS,XXI:111	Entonces arrancó la...debajo de él.
S,QS,XXI:112	Los gritos de...podía moverse sola.
S,QS,XXI:113	Así la encontró...en la oscuridad.
S,QS,XXI:114	Pero al descender...de la luna.
S,QS,XXI:115	Así la vió...en ti misma.
S,QS,XXI:116	Entonces Glaurung murió...las aguas tumultuosas.
S,QS,XXI:117	Entonces Brandir se...del Destino Espantoso.

S,QS,XXI:118	But Brandir made...Níniel is gone."	Pero Brandir volvía...se ha ido.
S,QS,XXI:119	And he answered...son of Húrin."	Y él respondió...hijo de Húrin.
S,QS,XXI:120	But even as...weary and sick.	Pero cuando dejó...cansado y enfermo.
S,QS,XXI:121	But when the...from her home?"	Pero cuando la...traído con vosotros...
S,QS,XXI:122	Then Brandir told...But you live."	Entonces Brandir le...Pero vos vivís.
S,QS,XXI:123	Then Turambar was...that harboured him.	Entonces Turambar montó...que lo cobijaban.
S,QS,XXI:124	Then Turambar fell...death in battle.	Entonces Turambar se...en la batalla.
S,QS,XXI:125	And even as...Dragon is dead."	Y mientras aún...dragón está muerto.
S,QS,XXI:126	The they marvelled...the Hidden Kingdom."	Entonces todos se...al Reino Escondido.
S,QS,XXI:127	Then Mablung was...comes the night."	Entonces Maublung se...llega la noche.
S,QS,XXI:128	Then he fled...slay me swiftly?"	Entonces escapó como...matarás de prisa?
S,QS,XXI:129	And from the...slay thee swiftly."	Y en la...te daré muerte.
S,QS,XXI:130	Then Túrin set...that I loved."	Entonces Túrin aseguró...que yo amaba.
S,QS,XXI:131	Then they lifted...runes of Doriath:	Entonces alzaron a...runas de Doriath:
S,QS,XXI:132	TÚRIN TURAMBAR DAGNIR...they wrote also:	TÚRIN TURAMBAR DAGNIR...debajo escribieron también:
S,QS,XXI:133	NIENOR NÍNIEL	NIENOR NÍNIEL.
S,QS,XXI:134	But she was...had taken her.	Pero ella no...aguas del Teiglin.

S,QS,XXII:1	So ended the...in the wild.	Así concluyó la...las tierras salvajes.
S,QS,XXII:2	Unhappy was the...ere he died.	Desdichada era la...antes de morir.
S,QS,XXII:3	Then little though...honour with Morgoth.	Entonces, aunque poco...por él honrado.
S,QS,XXII:4	Thus his freedom...over the stones.	Así pues, la...sobre las piedras.
S,QS,XXII:5	But the watch...You were mistaken."	Pero la vigilancia...duerme? Te equivocas.
S,QS,XXII:6	"Not so," said...been in vain."	No es así...habría sido inútil.
S,QS,XXII:7	"Then you words...heart is shut."	Entonces no hay...cerrado para siempre.
S,QS,XXII:8	But when Thorondor...or in shadow.	Pero cuando Thorondor...a la sombra.
S,QS,XXII:9	For Húrin stood...in the waste.	Porque Húrin estaba...en el yermo.
S,QS,XXII:10	Yet there were...of Húrin achieved.	Pero quienes vigilaban...trajo al mundo.
S,QS,XXII:11	As darkness fell...of Cabed Naeramarth.	Cuando se hizo...de Cabed Naeramarth.
S,QS,XXII:12	But Húrin did...days of old.	Pero Húrin no...mortales de antaño.
S,QS,XXII:13	"You come at...waited too long."	Has venido por...He esperado demasiado.
S,QS,XXII:14	"It was a...could," he answered.	El camino era...posible -respondió él.
S,QS,XXII:15	"But you are..."They are lost."	Pero has llegado...Se han perdido.
S,QS,XXII:16	"I know it,"...you are not."	Lo sé -dijo...Pero tú no.
S,QS,XXII:17	But Morwen said...she find him?"	Pero Morwen dijo…ella a encontrarlo?
S,QS,XXII:18	But Húrin did...also Morwen Eledhwen.	Pero Húrin no...también Morwen Eledhwen.
S,QS,XXII:19	It is told...still followed him.	Se dice que...detrás de él.
S,QS,XXII:20	Now Húrin crossed...upon his staff.	Ahora bien, Húrin...en su vara.
S,QS,XXII:21	Here it must...of Finrod Felagund?"	Es necesario contar...de Finrod Felagund?
S,QS,XXII:22	Then the Dwarf...of my people."	Entonces el enano...de mi pueblo.
S,QS,XXII:23	"Then you shall...Dor-lómin was betrayed."	Pues entonces ya...me es desconocido.
S,QS,XXII:24	Then Mîm in...one thing only.	Entonces Mîm, atemorizado...sólo alguna cosa.
S,QS,XXII:25	Now Húrin journeyed...and bitter words.	Luego Húrin se...y amargas palabras.
S,QS,XXII:26	"Receive thou thy...Thingol of Doriath!"	¡Recibe la paga...Thingol de Doriath.
S,QS,XXII:27	Then Thingol looked...upbraid thy friends."	Entonces Thingol miró...a tus amigos.
S,QS,XXII:28	And hearing the...thrall no longer."	Y al escuchar...esclavo de él.
S,QS,XXII:29	Then he turned...of mortal Men.	Entonces se volvió...los Hombres mortales.
S,QS,XXII:30	But when Húrin...waking and sleeping.	Pero cuando Húrin...despierto y dormido.
S,QS,XXII:31	In those days...to the task.	En aquellos días...aceptaron la tarea.
S,QS,XXII:32	Long was their...out of Doriath.	Larga fue la...que fueran recompensados.
S,QS,XXII:33	Then the lust...upon the Silmaril.	Entonces la codicia...en el Silmaril.
S,QS,XXII:34	Then the Dwarves...of their reward.	Entonces los Enanos...la prometida recompensa.
S,QS,XXII:35	Then great was...westward through Beleriand.	Entonces muy grandes...través de Beleriand.
S,QS,XXII:36	Upon Doriath a...to its enemies.	Una gran pesadumbre...a los enemigos.
S,QS,XXII:37	Thereafter Melian spoke...her no more.	En adelante Melian...dice de ella.
S,QS,XXII:38	Thus it was...Silmarin was taken.	Así fue que...Silmaril fue tomado.
S,QS,XXII:39	At that time...her father´s house.	En ese tiempo...de su padre.
S,QS,XXII:40	Now word went...Green-elves of Ossiriand.	Ahora bien, pronto...Verdes de Ossiriand.
S,QS,XXII:41	Thus it came...to their homes.	Así ocurrió que...a las cavernas.
S,QS,XXII:42	In that battle...filled with light.	En esa batalla...lleno de luz.
S,QS,XXII:43	Now Dior Thingol´s...kingdom of Doriath.	Ahora bien, Dior...reino de Doriath.
S,QS,XXII:44	There came a...beyond the world.	Una noche de...allá del mundo.
S,QS,XXII:45	Long did Dior...for mortal lands.	Durante mucho tiempo...para tierras mortales.
S,QS,XXII:46	Then Dior arose...the Blessed Realm.	Entonces Dior se...del Reino Bendecido.
S,QS,XXII:47	But now the...claim their own.	Pero cundió el...posesión del Silmaril.
S,QS,XXII:48	But Dior returned...no tale tells.	Pero Dior no...cuenta ninguna historia.
S,QS,XXII:49	Thus Doriath was...by the sea.	Así fue destruida...junto al mar.

S,QS,XXIII:1	It has been...upon his head.	Se dijo que...cabeza de Tuor.
S,QS,XXIII:2	But when Tuor...ears of Morgoth.	Pero cuando Tuor...oídos de Morgoth.
S,QS,XXIII:3	And Tuor came...of his enemies.	Y Tuor llegó...ojos del enemigo.
S,QS,XXIII:4	But in the...Mountains of Shadow.	Pero por la...de la Sombra.
S,QS,XXIII:5	At length they...said no word.	Por fin alcanzaron...dijeron una palabra.
S,QS,XXIII:6	And at the...upon the plain.	Y por último...por la llanura.
S,QS,XXIII:7	Thus it was...to the sea.	Así fue como...Sirion al mar.
S,QS,XXIII:8	Then Turgon pondered...of the hills.	Entonces Turgon meditó...de las colinas.
S,QS,XXIII:9	And Tuor remained...of Unnumbered Tears.	Y Tuor permaneció...las Lágrimas Innumerables.
S,QS,XXIII:10	Then there was...Elves and Men.	Entonces se celebró...entre Elfos y Hombres.
S,QS,XXIII:11	In the spring...Tuor his father.	En la primavera...su padre Tuor.
S,QS,XXIII:12	Then the days...to Maeglin´s ears.	En ese entonces...oídos de Maeglin.

S,QS,XXIII:13	Now on a...deeper upon Idril.	S,QS,XXIII:13	Ahora bien, una...torno de Idril.
S,QS,XXIII:14	At last, in...in its ruin.	S,QS,XXIII:14	Por último, en...caída de Turgon.
S,QS,XXIII:15	Tuor sought to...women and children.	S,QS,XXIII:15	Tuor intentó rescatar...mujeres y niños.
S,QS,XXIII:16	There was a...to their aid.	S,QS,XXIII:16	Había un pasaje...el momento oportuno.
S,QS,XXIII:17	Many are the...world was changed.	S,QS,XXIII:17	Muchos son los...el mundo cambió.
S,QS,XXIII:18	Thus led by...Noldor in Middle-earth.	S,QS,XXIII:18	Así, conducidos por...la Tierra Media.
S,QS,XXIII:19	But Morgoth thought...of Ulmo´s hand.	S,QS,XXIII:19	Pero Morgoth pensó...mano de Ulmo.
S,QS,XXIII:20	And it is...themselves had made.	S,QS,XXIII:20	Y se dice...los mismos Valar.
S,QS,XXIII:21	In those days...fate of Men.	S,QS,XXIII:21	En esos días...de los Hombres.
S,QS,XXIV:1	Bright Eärendil was...sorrows of Middle-earth.	S,QS,XXIV:1	El resplandeciente Eärendil...moverían a piedad.
S,QS,XXIV:2	Now Eärendil became...mouths of Sirion.	S,QS,XXIV:2	Ahora bien, Eärendil...Desembocaduras del Sirion.
S,QS,XXIV:3	Eärendil found not...as his desire.	S,QS,XXIV:3	Eärendil no encontró...él hubiera querido.
S,QS,XXIV:4	Now when first...the accursed oath.	S,QS,XXIV:4	Ahora bien, cuando...el juramento maldito.
S,QS,XXIV:5	For the sons...into the sea.	S,QS,XXIV:5	Porque los hijos...Silmaril al pecho.
S,QS,XXIV:6	Thus Maedhros and...and she slept.	S,QS,XXIV:6	Así fue que...y ella dormía.
S,QS,XXIV:7	Great was the...the dreadful oath.	S,QS,XXIV:7	Grande fue el...del terrible juramento.
S,QS,XXIV:8	Yet Eärendil saw...the Two Kindreds."	S,QS,XXIV:8	Pero Eärendil no...los Dos Linajes.
S,QS,XXIV:9	But Elwing answered...them for ever.	S,QS,XXIV:9	Pero Elwing respondió...ellos para siempre.
S,QS,XXIV:10	Then Eärendil said...walls of Tirion.	S,QS,XXIV:10	Entonces Eärendil le...muros de Tirion.
S,QS,XXIV:11	But some there...great voice, crying:	S,QS,XXIV:11	Pero algunos había...la colina gritando:
S,QS,XXIV:12	"Hail Eärendil, of...in the morning!"	S,QS,XXIV:12	¡Salve, Eärendil, de...en la mañana!
S,QS,XXIV:13	That voice was...prayer was granted.	S,QS,XXIV:13	Esa voz era...ruego fue escuchado.
S,QS,XXIV:14	It is told...not return hither."	S,QS,XXIV:14	Se dice entre...pueden retornar aquí.
S,QS,XXIV:15	But when all...shall be judged."	S,QS,XXIV:15	Pero cuando todo...linaje serán juzgados.
S,QS,XXIV:16	Now when Eärendil...declared to them.	S,QS,XXIV:16	Ahora bien, después...del Rey Mayor.
S,QS,XXIV:17	Then Eärendil said...oceans of heaven.	S,QS,XXIV:17	Entonces Eärendil le...océanos del cielo.
S,QS,XXIV:18	Now fair and...of the world.	S,QS,XXIV:18	Ahora bien, bella...confines del mundo.
S,QS,XXIV:19	On those journeys...Vingilot to haven.	S,QS,XXIV:19	En esos viajes...puerto de Vingilot.
S,QS,XXIV:20	Now when first...in the West?"	S,QS,XXIV:20	Ahora bien, cuando...en el Occidente?
S,QS,XXIV:21	And Maglor answered...filled with doubt.	S,QS,XXIV:21	Y Maglor respondió...llenó de duda.
S,QS,XXIV:22	Yet it is...the Hither Lands.	S,QS,XXIV:22	Sin embargo, se...Tierras de Aquende.
S,QS,XXIV:23	Of the march...beneath their feet.	S,QS,XXIV:23	De la marcha...bajo sus pies.
S,QS,XXIV:24	The meeting of...aflame with war.	S,QS,XXIV:24	El encuentro de...con la guerra.
S,QS,XXIV:25	But it availed...not forget it.	S,QS,XXIV:25	Pero de nada...no lo olvidan.
S,QS,XXIV:26	Then, seeing that...tempest of fire.	S,QS,XXIV:26	Entonces, al ver...tormenta de fuego.
S,QS,XXIV:27	But Eärendil came...and guarded them.	S,QS,XXIV:27	Pero llegó Eärendil...y los guardó.
S,QS,XXIV:28	Thus an end...was no more.	S,QS,XXIV:28	Así se puso...no había Sirion.
S,QS,XXIV:29	Then Eönwë as...stole from him.	S,QS,XXIV:29	Entonces Eönwë, como...le había robado.
S,QS,XXIV:30	But Eönwë answered...own in peace."	S,QS,XXIV:30	Pero Eönwë respondió...fin tengamos paz.
S,QS,XXIV:31	But Maedhros answered...their holy realm?"	S,QS,XXIV:31	Pero Maedhros respondió...su reino sagrado?
S,QS,XXIV:32	Yet Maglor still...not made void?"	S,QS,XXIV:32	Pero Maglor aún...que se cumpla?
S,QS,XXIV:33	And Maedhros answered...shall release us?"	S,QS,XXIV:33	Y Maedhros le...¿Quién nos liberará?
S,QS,XXIV:34	"If none can...in the breaking."	S,QS,XXIV:34	Si nadie puede...daño haremos quebrantándolo.
S,QS,XXIV:35	Yet he yielded...of our father."	S,QS,XXIV:35	No obstante, cedió...de nuestro padre.
S,QS,XXIV:36	But the jewel...of the Earth.	S,QS,XXIV:36	Pero la joya...de la Tierra.
S,QS,XXIV:37	And it is...the deep waters.	S,QS,XXIV:37	Y se dice...las aguas profundas.
S,QS,XXIV:38	In those days...broken and remade.	S,QS,XXIV:38	En esos días...y se rehiciera.
S,QS,XXIV:39	And when they...laid to rest.	S,QS,XXIV:39	Y cuando llegaron...descansó un tiempo.
S,QS,XXIV:40	Yet not all...daughter of Gondolin.	S,QS,XXIV:40	No obstante, no...Turgon de Gondolin.
S,QS,XXIV:41	But Morgoth himself...the latest days.	S,QS,XXIV:41	Pero a Morgoth...los últimos días.
S,QS,XXIV:42	Here ends the...dooms of Mandos.	S,QS,XXIV:42	Aquí concluye el...juicios de Mandos.
S,AK:1	It is said...war against Morgoth.	S,AK:1	Dicen los Eldar...guerra contra Morgoth.
S,AK:2	Of them was...he had loved.	S,AK:2	De los Edain...que había amado.
S,AK:3	In the Great...Men was unhappy.	S,AK:3	En la Gran...Hombres fue desdichada.
S,AK:4	But Manwë put...of the Sun.	S,AK:4	Pero Manwë derrocó...caminos del Sol.
S,AK:5	Then the Edain...High Eldarin tongue.	S,AK:5	Entonces los Edain...en Alto Eldarin.
S,AK:6	This was the...children were few.	S,AK:6	Éste fue el...vástagos eran esclavos.
S,AK:7	Of old the...of the Dúnedain.	S,AK:7	Antaño la ciudad...de los Dúnedain.
S,AK:8	Now Elros and...years and ten.	S,AK:8	Ahora bien, Elros...cuatrocientos cuatro años.
S,AK:9	Thus the years...the Hither Lands.	S,AK:9	Así transcurrieron los...Tierras de Aquende.
S,AK:10	For the Dúnedain...of their youth.	S,AK:10	Porque los Dúnedain...aún eran jóvenes.
S,AK:11	But the Lords...all things endure.	S,AK:11	Pero los Señores...que todo perdura.
S,AK:12	For in those...with its fragance.	S,AK:12	Porque en aquellos...de la noche.
S,AK:13	Thus it was...and little bliss.	S,AK:13	Fue así que...y dicha escasa.
S,AK:14	Then the Men...their hearts returned.	S,AK:14	Entonces los Hombres...hacia el oeste.
S,AK:15	Now this yearning...into the West.	S,AK:15	Ahora bien, este...hacia el Occidente.
S,AK:16	And they said...there our friends?"	S,AK:16	Y decían entre...a nuestros amigos?
S,AK:17	And some there...people of Arda?"	S,AK:17	Y había otros...pueblos de Arda?
S,AK:18	The Eldar reported...of the world.	S,AK:18	Los Eldar transmitieron...modos del mundo.
S,AK:19	"The Doom of...strong and steadfast."	S,AK:19	El Destino del...fuerte y constante.
S,AK:20	But the King...land of Aman?"	S,AK:20	Pero el rey...Tierra de Aman?
S,AK:21	To which they...envy the others?"	S,AK:21	A lo cual...envidiar a quién?
S,AK:22	And the Númenóreans...not lose it."	S,AK:22	Y los Númenóreanos...no quisiéramos perderla.
S,AK:23	Then the Messengers...to the Valar."	S,AK:23	Entonces los mensajeros...a los Valar.
S,AK:24	These things took...body and mind.	S,AK:24	Estas cosas sucedieron...y de mente.
S,AK:25	Then Tar-Ancalimon, son...thought of death.	S,AK:25	Entonces Tar-Ancalimon, hijo...muerte los perturbaba.
S,AK:26	Thus the bliss...of the land.	S,AK:26	De este modo...de la tierra.
S,AK:27	Thus it came...silver and gold.	S,AK:27	En aquel tiempo...plata y oro.

S,AK:28	In all this...legends of Men.	En todo esto...de los Hombres.
S,AK:29	In this Age...from the coasts.	En esta Edad...de las costas.
S,AK:30	Yet Sauron was...of the sea.	Sin embargo, Sauron...costas del mar.
S,AK:31	In those days...of the land.	En aquellos días...las costas occidentales.
S,AK:32	Now the Elendili...Andúnië were forlon.	Ahora bien, los...Andúnië quedaron abandonados.
S,AK:33	Highest in honour...with wiser counsels.	Los de más...más atinados consejos.
S,AK:34	There was a...laws had allowed.	Había una señora...lo hubieran permitido.
S,AK:35	But when Inziladûn...veiled in cloud.	Pero cuando Inziladûn...nubes velaban Avallónë.
S,AK:36	Now Gimilkhâd died...in his giving.	Ahora bien, Gimilkhâd...pródigo en dádivas.
S,AK:37	And it came...changed to Ar-Zimraphel.	Y sucedió lque...el de Ar-Zimraphel.
S,AK:38	The mightiest and...beds of gold.	De todos cuantos...lechos de oro.
S,AK:39	And sitting upon...that might be.	Y sentado en...le era posible.
S,AK:40	Great was the...into the East.	Grande fue la...hacia el Este.
S,AK:41	And men saw...to him fealty.	Y los Hombres...le jurara fidelidad.
S,AK:42	And Sauron came...fair and wise.	Y Sauron acudió...justo y sabio.
S,AK:43	But Ar-Pharazôn was...envy and hate.	Pero Ar-Pharazôn no...crecieron todavía más.
S,AK:44	Yet such was...find no end."	Sin embargo, tan...no tendrá fin.
S,AK:45	And Ar-Pharazôn said...of the Darkness?"	Ar-Pharazôn preguntó...el Señor Oscuro?
S,AK:46	Then behind locked...stronger than they."	Entonces tras las...todavía que ellos.
S,AK:47	Then Ar-Pharazôn the...him as yet.	Entonces Ar-Pharazôn se...las manos encima.
S,AK:48	Therefore Amandil withdrew...light of Valinor.	Por tanto Amandil...Luz de Valinor.
S,AK:49	At the first...by his wounds.	En un principio...lo atormentaron más.
S,AK:50	None too soon...into the west.	No se hizo...hacia el oeste.
S,AK:51	Thereafter the fire...brings forth hate.	En adelante el...engendraba más odio.
S,AK:52	But for all...took cruel revenge.	Pero sin embargo...poderosos era cruel.
S,AK:53	Nonetheless for long...tale of dread.	No obstante, les...historias de espanto.
S,AK:54	Thus Ar-Pharazoôn, King...command or ban.	De este modo...prohibiciones o mandatos.
S,AK:55	And he said...is their due."	Y les dijo...se les debe.
S,AK:56	Then Ar-Pharazôn, being...said to him:	Entonces Ar-Pharazôn, infatuado...y le dijo:
S,AK:57	"The days are...all is lost."	Los días se...todo esté perdio.
S,AK:58	"Would you then...has been false."	¿Traicionarías entonces al...día de hoy.
S,AK:59	"If I thought...should become guilty."	Si creyera que...todo mi pueblo.
S,AK:60	"But what think...deed becomes known?"	Pero ¿qué crees...que has hecho?
S,AK:61	"It must not...in your design."	No ha de...compartir tu misión.
S,AK:62	"And what shall...be?" said Elendil.	¿Y cual será...misión? -preguntó Elendil.
S,AK:63	"To meddle not...alone can say."	No os mezcléis...Valar lo saben.
S,AK:64	Then Amandil said...now at hand."	Entonces Amandil se...conocido se aproxima.
S,AK:65	It is said...no easy absolving.	Se dice que...traición de Númenor.
S,AK:66	But Elendil did...of the west.	Pero Elendil hizo...puertos del oeste.
S,AK:67	Now aforetime in...sea and cloud.	Ahora bien, antiguamente...y las nubes.
S,AK:68	Then men grew...upon their faces.	Entonces los Hombres...caían de bruces.
S,AK:69	Then some few...devised by Sauron.	Entonces algunos se...concebidas por Sauron.
S,AK:70	Now the lightnings...with his armament.	Pues bien, los...preparar sus armamentos.
S,AK:71	In that time...to be burned.	En ese tiempo...para ser quemadas.
S,AK:72	Then the Eagles...red with wrath.	Entonces las Águilas...rojas de cólera.
S,AK:73	Then Ar-Pharazôn hardened...outrang the thunder.	Entonces Ar-Pharazôn se...sonido del trueno.
S,AK:74	Thus the fleets...of the World.	Las flotas de...Círculos del Mundo.
S,AK:75	But the fleets...Eldar had fled.	Pero las flotas...Eldar habían huído.
S,AK:76	Then Manrwë upon...Day of Doom.	Entonces Manwë invocó...Día del Juicio.
S,AK:77	But the land...of hidden things.	Pero las tierras...las cosas escondidas.
S,AK:78	In an hour...of the wind.	En una hora...bramidos del viento.
S,AK:79	But whether or...upon the water.	Pero sea o...en el agua.
S,AK:80	Nine ships there...into strange courses.	Eran nueve los...en extraños cursos.
S,AK:81	Elendil and his...yet was ended.	Más tarde Elendil...no estaba terminada.
S,AK:82	For Sauron himself...few could endure.	Porque el mismo...pocos podrían soportarlo.
S,AK:83	But these things...the Eldarin tongue.	Pero estas cosas...en lengua Eldarin.
S,AK:84	Among the Exiles...it was devised."	Entre los Exiliados...por vez primera».
S,AK:85	For the Dúnedain...are now bent."	Porque los Dúnedain...son curvos ahora.
S,AK:86	Thus in after...before they died.	De este modo...antes de morir.

S,RP:1	Of old there...the most wary.	Desde tiempos remotos...los más precavidos.
S,RP:2	When Thangorodrim was...were very strong.	Cuando Thangorodrim fue...eran muy fuertes.
S,RP:3	In the Great...king of Númenor.	Durante la Gran...Rey de Númenor.
S,RP:4	Upon the shores...the encircling seas.	En las costas...los mares circundantes.
S,RP:5	Others of the...the Quenta Silmarillion.	Otros Eldar hubo...el Quenta Silmarillion.
S,RP:6	Elsewhere in Middle-earth...was at work.	En otros lugares...Sauron trabaja ahora.
S,RP:7	Seeing the desolation...in his heart.	Al ver la...que estaba tramando.
S,RP:8	Men he found...beyond the Sea?"	De todos los...allá del Mar?
S,RP:9	It was in...under his vigilance.	Era en Eregion...tenerlos bajo vigilancia.
S,RP:10	Now the Elves...that wore them.	Ahora bien, los...quienes los llevaban.
S,RP:11	But the Elves...and hid them.	Pero no era...y los ocultaron.
S,RP:12	Now these were...to the One.	Ahora bien, eran...sometidos al Único.
S,RP:13	From that time...some Sauron recovered.	Desde esos días...recuperados por Sauron.
S,RP:14	Men proved easier...voices of death.	Fue más fácil...de la muerte.
S,RP:15	Now Sauron´s lust...abode with fire.	Ahora bien, la...cerco de llamas.
S,RP:16	Yet there came...and meditated war.	No obstante, la...en la guerra.
S,RP:17	In that time...of the storm.	En aquel tiempo...pájaros de tormenta.
S,RP:18	Elendil was cast...towards the sea.	Elendil fue arrojado...miran al mar.
S,RP:19	Isildur and Anárion...of unbreakable stone.	Isildur y Anárion...de piedra inquebrantable.
S,RP:20	Many treasures and...Stones were divided.	Muchos tesoros y...Piedras se dividieron.
S,RP:21	Three Elendil took...of their might.	Tres tomó Elendil...tuvieron gran poder.

S,RP:22	It is said...ago were lost.
S,RP:23	Thus the Exiles...Men could endure.
S,RP:24	Now Sauron prepared...mouths of Anduin.
S,RP:25	When therefore Sauron...not long stand.
S,RP:26	Now Elendil and...went against Thangorodrim.
S,RP:27	From Imladris they...fought against Sauron.
S,RP:28	The host of...was named Narsil.
S,RP:29	Then Gil-galad and...many long years.
S,RP:30	Thus began the...kindreds became estranged.
S,RP:31	The Ruling Ring...the Black Land.
S,RP:32	But Isildur was...sword of Elendil.
S,RP:33	Thus Narsil came...come to pass.
S,RP:34	Valandil took up...son, remained unbroken.
S,RP:35	In the south...world was young.
S,RP:36	Yet at the...to grow again.
S,RP:37	And in the...war and destruction.
S,RP:38	Still Minas Tirith...visible to Men.
S,RP:39	In all the...a wandering people.
S,RP:40	In Eriador Imladris...among the Wise.
S,RP:41	Of the Three...had been committed.
S,RP:42	Thus it was...of Men begin.
S,RP:43	And so indeed...in Mirkwood again.
S,RP:44	Now of old...there their snares.
S,RP:45	Then the name...was their peril.
S,RP:46	Even as the...of their power.
S,RP:47	Ever most vigilant...and their history.
S,RP:48	Now the Shadow...Elrond he said:
S,RP:49	"True, alas, is...still on earth."
S,RP:50	And Elrond answered...Sauron should return."
S,RP:51	"Yet the One...not too long."
S,RP:52	Then the White...and to watch.
S,RP:53	"For I believe...deeps are removed."
S,RP:54	Therefore naught was...eyes cannot see."
S,RP:55	"Many are the...the Wise falter."
S,RP:56	Thus the Wise...Ring should appear.
S,RP:57	He set a...upon the Enemy.
S,RP:58	But ever the...the Council, saying:
S,RP:59	"It is not...We must strike."
S,RP:60	To this Curunír...made wholesome again.
S,RP:61	But their stroke...none save himself.
S,RP:62	Orcs were mustering...thought to them.
S,RP:63	Now by fortune...it had begun.
S,RP:64	But those who...Gates of Mordor.
S,RP:65	In that last...brought them deliverance.
S,RP:66	For Frodo the...its evil consumed.
S,RP:67	Then Sauron failed...of the Kings.
S,RP:68	Now all these...he would return.
S,RP:69	"Take now this...shall await thee."
S,RP:70	White was that...and of song.

S,AP:22	Se dice que...que estaban perdidas.
S,AP:23	De este modo...Mirada de Sauron.
S,AP:24	Ahora bien, Sauron...desembocaduras del Anduin.
S,AP:25	Por lo tanto...resistir mucho tiempo.
S,AP:26	Ahora bien, Elendil...avanzara sobre Thangorodrim.
S,AP:27	Desde Imladris cruzaron...luchaba contra Sauron.
S,AP:28	El ejército de...se llamaba Narsil.
S,AP:29	Entonces Gil-galad y...tener forma visible.
S,AP:30	Así empezó la...linajes se separaron.
S,AP:31	Nadie supo más...la Tierra Negra.
S,AP:32	Pero Isildur fue...espada de Elendil.
S,AP:33	De este modo...no ocurrieran nunca.
S,AP:34	Valandil habitó en...nunca se quebró.
S,AP:35	En el sur...mundo era joven.
S,AP:36	Sin embargo, al...crecer otra vez.
S,AP:37	Y en días...y la destrucción.
S,AP:38	Al cabo de...como Hombres visibles.
S,AP:39	Durante todos los...un pueblo errante.
S,AP:40	En Eriador, Imladris...entre los Sabios.
S,AP:41	De los Tres...había sido encomendado.
S,AP:42	Fue así que...de los Hombres.
S,AP:43	Y así en...el Bosque Negro.
S,AP:44	Ahora bien, antaño...tendieron sus trampas.
S,AP:45	Entonces el nombre...magnitud del peligro.
S,AP:46	Mientras aún las...días de poder.
S,AP:47	Siempre el más...les había ocurrido.
S,AP:48	Ahora bien, la...ante Elrond, dijo:
S,AP:49	Ciertas, ay, son...sobre la tierra.
S,AP:50	Y Elrond contestó...que Sauron volvería.
S,AP:51	No obstante, el...nos demoramos demasiado.
S,AP:52	Entonces se convocó...esperar y vigilar.
S,AP:53	Porque no creo...abismos se vacíen.
S,AP:54	Por tanto nada...no pueden ver.
S,AP:55	Muchas son las...los Sabios fracasan.
S,AP:56	Ocurrió entonces que...el Anillo apareciera.
S,AP:57	Montó una guardia...vigilando al Enemigo.
S,AP:58	Pero la sombra...al Concilio diciendo:
S,AP:59	No es necesario...Tenemos que atacar.
S,AP:60	A esto asintió...ser como antaño.
S,AP:61	Pero el golpe...el suyo propio.
S,AP:62	Los Orcos estaban...tenido en cuenta.
S,AP:63	Ahora bien, por...como había empezado.
S,AP:64	Pero quienes vieron...Negras de Mordor.
S,AP:65	En esa última...trajeron la liberación.
S,AP:66	Porque Frodo el...tenía se consumió.
S,AP:67	Entonces cayó Sauron...de los reyes.
S,AP:68	Ahora bien, casi...a dónde retornaría.
S,AP:69	Toma ahora este...Entonces te esperaré.
S,AP:70	Blanco era ese...de los cantos.

S,NOTE:1	The following note…Rings Appendix E.
S,NOTE:2	C always has…in this book.
S,NOTE:3	CH always has…are Carcharoth, Erchamion.
S,NOTE:4	DH is always…Maedhros, Aredhel, Haudh-en-Arwen.
S,NOTE:5	G always has…as in gin.
S,NOTE:6	Consonants written twice…in unaimed, penny.
S,NOTE:7	AI has the…dine, not Dane.
S,NOTE:8	AU has the…sour, not sore.
S,NOTE:9	EI as in…of English grey.
S,NOTE:10	IE should not…Ni-enna, not "Neena".
S,NOTE:11	UI as in…of English ruin.
S,NOTE:12	AE as in…in English toy.
S,NOTE:13	EA and EO…Eö: Eärendil, Eönwë).
S,NOTE:14	Ú in names…"Toorin", not "Tyoorin".
S,NOTE:15	ER, IR, UR…air, eer, oor.
S,NOTE:16	E at the…like Celeborn, Menegroth.
S,NOTE:17	A circumflex accent…denote long vowels.

S,NOTA:1	La nota que…Anillos, Apéndice E.
S,NOTA:2	C siempre tiene…como Tulkas, Kementári.
S,NOTA:3	CH siempre tiene…son Carcharoth, Erchamion.
S,NOTA:4	DH representa siempre…Maedhros, Aredhel, Haudh-en-Arwen.
S,NOTA:5	G siempre tiene…como en gin.
S,NOTA:6	Las consonantes dobles…unaimed o penny.
S,NOTA:7	AI tiene el…dine, no Dane.
S,NOTA:8	AU tiene el…sour, no sore.
S,NOTA:9	EI como en…el castellano peine].
S,NOTA:10	IE no ha…nieve en castellano].
S,NOTA:11	UI como en…en castellano ruina].
S,NOTA:12	AE como en…en inglés toy.
S,NOTA:13	EA y EO…Eö: Eärendil, Eönwë).
S,NOTA:14	Ú en nombres…«Tuurin», no «Tyurin».
S,NOTA:15	ER, IR, UR…ur en castellano].
S,NOTA:16	E al final…como Celeborn, Menegroth.
S,NOTA:17	Un acento circunflejo…simplemente vocales largas.

S,INDEX:1	Since the number…in various ways.
S,INDEX:2	The chief of…in the Appendix.
S,INDEX:3	With the many…of the volume.
S,INDEX:4	References to The…book and chapter.
S,INDEX:5	Adanedhel "Elf-Man", name…the Nirnaeth Arnoediad.

S,ÍNDICE:1	Dado que el…de diversos modos.
S,ÍNDICE:2	El principal de…nombres no traducidos.
S,ÍNDICE:3	He hecho una…o las casas.
S,ÍNDICE:4	Las referencias a…y el capítulo.
S,ÍNDICE:5	Acebeda Véase Eregion…Yelmo de Hador,

S,APPENDIX:1	These notes have…identifiable as possible.
S,APPENDIX:2	adan (plural Edain)…Rings Appendix D).

S,APÉNDICE:1	Estas notas se…más pronto posible.
S,APÉNDICE:2	adan (plural Edain)…Anillos, Apéndice D).